Isidro Sánchez Sánchez (Coord.)

LAS BRIGADAS INTERNACIONALES

80 AÑOS DESPUÉS



1.3.046 (fs. 386)

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

LAS BRIGADAS INTERNACIONALES, 80 AÑOS DESPUÉS

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

LAS BRIGADAS INTERNACIONALES, 80 AÑOS DESPUÉS

Isidro Sánchez Sánchez (Coord.)

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Las Brigadas Internacionales, 80 años después / Isidro Sánchez Sánchez (Coord.). Albacete : Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel" : CEDOBI, 2019
386 p. il. col. ; 24 cm. – (Serie VI – Varios)
AB 32-2019 – ISBN 978-84-948930-6-3
1. España – Historia – 1936-1939 (Guerra Civil) – Participación extranjera. 2. Brigadas Internacionales. I. Sánchez Sánchez, Isidro. II. Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel" III. Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales
94(460)"1936/1939"
355.087.2(460)"1936/39"

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACENTENSES "DON JUAN MANUEL"
EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE ALBACETE
ADSCRITO A LA CONFEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ESTUDIOS LOCALES. CSIC

Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales
CEDOBI

Las opiniones, hechos o datos consignados en esta obra son de la exclusiva responsabilidad del autor.

Los derechos sobre las imágenes y textos citados y/o reproducidos que aparecen en la presente monografía pertenecen a sus autores y/o propietarios. Su inclusión obedece al carácter de investigación de este trabajo, que en materia de reproducción se coge al artículo 32 (*Cita e ilustración de la enseñanza*) del Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de abril (BOE nº 97, de 22 de abril)

D.L. AB-32-2019
I.S.B.N.: 978 84 948930 6 3

Maquetación: Grupo Enuno / www.grupoenuno.es
Impresión: Gráficas Aparicio

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ÍNDICE

LA CAUSA REPUBLICANA..... 15
• Isidro Sánchez Sánchez y Antonio Selva Iniesta

LAS BRIGADAS INTERNACIONALES EN LOS CÓMICS ANTE EL 80 ANIVERSARIO..... 29
• Ángel Luis Arjona Márquez
1. Cómics sobre las Brigadas, un panorama poco alentador..... 30
2. Unas pinceladas sobre Memoria y Brigadas, hoy..... 33
3. Breves apuntes sobre la imagen de las Brigadas Internacionales: Desde la Transición hasta 2016..... 37
4. Las Brigadas Internacionales en los cómics: 2013-2016..... 44
4.1.Cómics protagonizados por las Brigadas Internacionales... 45
4.1.1. *1936, La Batalla de Madrid*, de Rafael Jiménez y José Antonio Sollero (2014)..... 45
4.1.2. *Paseo de los Canadienses*, de Carlos Guijarro (2015).... 48
4.1.3. *1936, un año internacional*, de Joaquín Quiles (inédito a 1-IX-2016)..... 50
4.2. Cómics con aparición anecdótica de las Brigadas Internacionales..... 51
4.2.1. *España la vida*, de Maximilien Le Roy, Eddy Vaccaro y Anne-Claire Thibaut-Jouvray (2013)..... 51
4.2.2. *Mattéo. Tercera época (agosto, 1936)*, de Jean Pierre Gibrat (2013)..... 52
4.2.3. *Los surcos del azar*, de Paco Roca (2013)..... 52
4.2.4. *La Pasionaria*, de Michèle Gazier y Bernard Ciccolini (2015)..... 53
4.2.5. *Atrapado en Belchite*, de Sento (2015)..... 53
4.2.6. *Résistants oubliés*, de Kamel Mouellef, Olivier Jouvray y Baptiste Payen (2015)..... 54
4.2.7. *Capa. L'étoile filante*, de Florent Silloray (2016)..... 55
4.2.8. V*encedor y vencido*, de Sento (2016)..... 55
4.2.9. *La Guerra Civil Española*, de Paul Preston y José Pablo García (2016)..... 56
5. Otros cómics complementarios..... 57

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

5.1. La vida antes de la guerra 57
5.2. La vida durante la guerra en ciudades de retaguardia 58
5.3. Mujeres ante la guerra y la posguerra 58
5.4. Sobre prisiones y exilio 58
5.4.1. Un médico novato, de Sento (2013) 59
5.5. Género biográfico 60
5.6. Metaficción 60
6. Conclusiones 60
7. Anexos 62
7.1. Listado de cómics con aparición de las Brigadas Internacionales (2013-2016) 62
7.2. Portadas de los cómics protagonizados por las Brigadas Internacionales 63
8. Bibliografía 64

LAS BRIGADAS INTERNACIONALES, *LA CONSAGRACIÓN DE LA PRIMAVERA* Y ALEJO CARPENTIER 69
• Kiko Aznar Sánchez
1. ¿Qué? 70
2. ¿Quién? 76
3. ¿Cómo? 78
4. ¿Cuándo y dónde? 82
5. ¿Por qué? 86
6. Bibliografía 93

MAMBRÚ VINO A LA GUERRA: LAS PALABRAS NÓMADAS DE DOS BRIGADISTAS INTERNACIONALES EN LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA (1936-1939) 95
• Jesús Baigorri Jalón
1. Introducción 98
2. El viaje y la creación de un espacio transcultural transitorio 100
3. Interpretar entre lenguas en el contexto de las Brigadas Internacionales 103
4. De la *A* de Avgherinos a la *Z* de Zubchaninov: dos brigadistas intérpretes 107
5. Reflexiones finales 114
6. Fuentes primarias 117
7. Bibliografía 118

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

LAS BRIGADAS INTERNACIONALES Y EL MITO FUNDACIONAL DE LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA ALEMANA 123
• Walther L. Bernecker
1. Introducción 125
2. Algunos aspectos de la historiografía alemana sobre la Guerra Civil Española 128
3. La historiografía germano-oriental 129
4. Mitos bélicos y memoria antifascista 133
4.1. Canciones como medios de identificación 136
5. El culto a los interbrigadistas 142
6. Observación final 148
7. Bibliografía 150

TRAS LAS HUELLAS CINEMATOGRÁFICAS DE LOS VOLUNTARIOS INTERNACIONALES EN ALBACETE 157
• Jesús García Rodrigo
1. Introducción 159
2. El cine español en los momentos del golpe 160
3. La llegada de los brigadistas 168
3.1. La estancia de los brigadistas a través de la gran pantalla 169
3.2. Los brigadistas en el recuerdo cinematográfico y audiovisual 180
4. Conclusiones 189
5. Bibliografía 190

BRIGADISTAS INTERNACIONALES, ARTILLEROS, ANARQUISTAS Y LEGIONARIOS. ALGUNOS GRAFITIS DE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA LOCALIZADOS EN EL CASTILLO DE ALMANSA (ALBACETE) 193
• Enrique R. Gil Hernández
1. Introducción 195
2. Planteamientos metodológicos y técnicas de estudio 196
3. El castillo de Almansa 197
3.1. Breve desarrollo histórico 197
3.2. El espacio y los soportes 198
4. Los grafitis 200
4.1. Brigadistas internacionales y otros extranjeros 201
4.2. Combatientes del Ejército Republicano 207
4.3. Más soldados en la posguerra 208
5. Discusión 209

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

6. Conclusiones 218
7. Bibliografía 219

ABRIL 1940, CASTELLDEFELS ANTE EL COMITÉ DE ACTIVIDADES ANTIESTADOUNIDENSES: EL CASO DE VERNON SELBY 221
• Alfonso López Borgóñez
1. Introducción 222
1.1. La audiencia de 1940 ante la prensa 223
1.2. La Casa de Prevención de Castelldefels 223
2. Vernon Romayne Selby 224
3. John Gordon Honeycombe 226
3.1. Hacia España: en barco, en tren, por las montañas 226
3.2. Instrucción por Albacete y hacia el frente 227
4. El encuentro de Honeycombe y Selby en un muy duro mes de marzo de 1938 228
5. Viaje a Barcelona, arresto y de nuevo al frente de Aragón 230
6. ¿Ningún cargo en contra? 233
7. Barcelona, el embajador y los desertores 234
8. ¿Visita a Castelldefels? 235
9. De nuevo en el frente: últimos días de Selby 235
10. Deserción y vuelta a casa de Honeycombe 237
11. Primeras declaraciones a la prensa 237
12. Desaparecido en combate 239
13. Dos hipótesis sobre la muerte de Selby y una sorpresa final 241
13.1. Declaración de Honeycombe 241
13.2. La muerte de Selby según los archivos de la Brigada 'Abraham Lincoln', del BGASPI y de la memoria de los responsables de la XV Brigada 241
13.3. Una sorprendente tercera versión... 242
14. Un viaje a Castelldefels que Selby no pudo hacer 243
15. Bibliografía 247

SIDBRINT Y LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES 249
• Lourdes Prades i Artigas y Marta Platero Gómez
1. Introducción 251
2. La recuperación de la Memoria histórica y los sistemas de información 252
3. Desarrollo del SIDBRINT 253

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

4. La organización del Sistema SIDBRINT..... 256
5. SIDBRINT y las fuentes documentales..... 258
6. La recuperación de la información..... 259
7. La proyección internacional de SIDBRINT..... 260
8. Conclusiones..... 262
9. Referencias bibliográficas..... 263

GANAR LA GUERRA, UN DIARIO DE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES EDITADO EN ALBACETE..... 265
• Isidro Sánchez Sánchez
1. Introducción..... 266
2. La importancia de la propaganda..... 270
3. Ideas fuerza de la propaganda..... 274
4. La prensa militar..... 282
5. El Parque Móvil de Albacete..... 285
6. *Ganar la Guerra*, un periódico de retaguardia..... 294
6.1. Número primero..... 296
6.2. Colección..... 301
6.3. Contenido..... 306
7. Fuentes, bibliografía, hemerografía y webgrafía..... 310

ALBACETE EN EL IMAGINARIO DE LOS BRIGADISTAS INTERNACIONALES A TRAVÉS DE LOS FONDOS DEL CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACIÓN DE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES (CEDOBI)..... 317
• Antonio Selva Iniesta
1. Formación y origen del CEDOBI..... 319
2. Fondo documental del CEDOBI..... 324
2.1. Breve cronología de la adquisición de fondos..... 324
2.2. Adquisición y reorganización de fondos a partir de la creación del Centro Mixto CEDOBI (UCLM-IEA) en 2013..... 325
2.2.1. Monografías..... 326
2.2.2. Catalogación analítica..... 327
2.2.3. Publicaciones periódicas..... 327
2.2.4. Material multimedia..... 328
2.2.5. Microfilmes..... 329
2.2.6. Otros materiales y documentos..... 329
3. Fondo Fotográfico..... 330
4. Fondo Documental..... 332
4.1. Contenido del Fondo General..... 332

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

4.2. Contenido del Fondo Histórico..... 332
4.3. Contenido del Fondo Gino Baumann..... 332
5. Página web: Fondos CEDOBI y otros recursos..... 333
5.1. Publicaciones..... 334
5.2. Archivo..... 335
5.3. Catálogo bibliográfico: Enlace al catálogo bibliográfico integrado en la Red de Bibliotecas de Castilla-La Mancha..... 338
5.4. Archivo fotográfico: Enlace a Flickr..... 338
6. Difusión y promoción de los fondos CEDOBI..... 338
6.1. Facebook. Creación de un perfil del CEDOBI en la red social Facebook..... 338
6.2. Coediciones..... 338
6.3. Exposiciones..... 339
7. Proyectos, convenios y colaboraciones..... 340
7.1. Fondos de la AABI en el Archivo Histórico Provincial de Albacete..... 340
7.2. Convenio de colaboración entre la Universidad de Barcelona y el IEA..... 341
7.3. Lugares de interés de las Brigadas Internacionales en Albacete. APP..... 342
8.Conclusiones..... 342
9.Bibliografía..... 344
10. Apéndices..... 345
10.1. Apéndice 1. Documentos relacionados con el CEDOBI..... 345
10.2. Apéndice 2. Nueva relación de brigadistas con nombre, edad, origen, fecha de fallecimiento, lugar en el cementerio de Albacete, otros datos y fuentes de información..... 358

ARCHIVOS Y CENTROS DOCUMENTALES ESPAÑOLES SOBRE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES..... 363
• Elvira Valero de la Rosa
1. Introducción..... 364
2. ¿Archivo o Centro de Documentación?..... 365
3. Los archivos..... 367
3.1. El archivo original de las BBII..... 367
3.2. Archivos consultados por los investigadores sobre las BBII..... 368

ARCHIVO HISTÓRICO Provincial de Albacete

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

3.3. Principales archivos públicos españoles: civiles y militares 370
3.3.1. Archivo Histórico Provincial de Albacete 370
3.3.2. Archivo Histórico Nacional 372
3.3.3. Archivos Militares 374
4. Centros de Documentación 375
4.1. Centro de documentación de la Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales (AABI) en el Archivo Histórico Provincial de Albacete 375
4.1.1. Los expedientes informativos 377
4.1.2. Otras agrupaciones documentales 378
4.2. Centrode Documentación de la Memoria Histórica 379
4.3. CEDOBI 382
4.4. Recursos electrónicos: SIDBRINT 383
5. Bibliografía 383

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

LA CAUSA REPUBLICANA

Isidro Sánchez Sánchez
Profesor colaborador honorífico (UCLM) y CEDOBI (IEA-UCLM)

Antonio Selva Iniesta
Director del IEA y codirector del CEDOBI

El espléndido y riguroso *Dictionnaire Albert Camus*[1] dedica a las voces España y Guerra de España cinco páginas. Y es que el escritor tuvo una gran relación con nuestro país y con la denominada "tragedia española", desarrollada entre 1936 y 1939. Siempre mostró un gran interés por la situación política y participó en un gran número de actos contra el fascismo español, primero, y después contra el fascismo camuflado de franquismo. Además, muchas veces habló de gran causa solidaria con el pueblo español.

Albert Camus trataba de explicar en agosto de 1944, una vez más, en un discurso pronunciado en París poco después de la liberación de la ciudad, la fascinación que la guerra española producía: fue en España "donde mi generación aprendió que se podía perder teniendo razón, que la fuerza puede destruir el alma y que, a veces, el valor no obtiene recompensa alguna. Sin duda, esta es la razón por la que tantos, en todo el mundo, consideran que el drama español fue una tragedia personal suya, la última gran causa"[2].

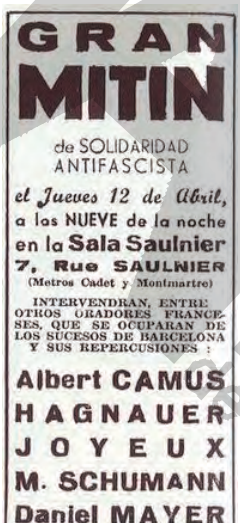
---

[1] J. Guérin (ed.), *Dictionnaire Albert Camus*, Paris, Robert Laffont, 2009.

[2] Discurso pronunciado por Camus en septiembre de 1944. Citado por Paul Preston, "La última gran causa", en Michel Lefebvre-Peña, *Guerra gráfica. Fotógrafos, artistas y escritores en guerra*, Barcelona, Planeta, 2013, p. 6. El texto, en la edición francesa (*Guerra grafica. Photographes, artistes et écrivains en guerre*, París, Éditions de la Martinière, 2013), es el siguiente: "C'est en Espagne que ma génération a appris que l'on peut avoir raison et être vaincu, que la force peut détruire l'âme et que, parfois, le courage n'obtient pas de récompense. C'est sans aucun doute ce qui explique pourquoi tant d'hommes à travers le monde considèrent le drame espagnol comme étant une tragédie personnelle, la dernière grande cause".

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Unos años después, el jueves 12 de abril de 1951, Camus participaba en el "Gran mitin de solidaridad antifascista", con el discurso titulado *L'Europe de la fidélité*, celebrado en la Sala Saulnier de París. Los oradores se ocuparon de los sucesos de Barcelona y sus repercusiones, o sea, del movimiento huelguístico, iniciado con la huelga de tranvías el 1 de marzo. Como "Amis de la république espagnole", además de Camus y otros oradores, intervinieron Roger Hagnauer, sindicalista libertario, Maurice Joyeux, escritor anarquista, Daniel Mayer, diputado socialista, y Maurice Schumann, político democristiano, escritor y periodista.



París, 1951.

Sólo citamos una reunión más. El 21 de julio de 1951 tuvo lugar en el parisino local de la Liga Francesa de la Enseñanza un acto conmemorativo del 19 de julio de 1936, organizado por la Casa de Cataluña, con discursos, entre otros, de Octavio Paz, agregado cultural de la embajada de México en París, y de Albert Camus. Si el régimen franquista celebraba el 18 de julio, la fecha del levantamiento militar, durante un tiempo los republicanos españoles conmemoraron el 19 de julio, o sea, el día de la reacción del pueblo español contra los militares golpistas.

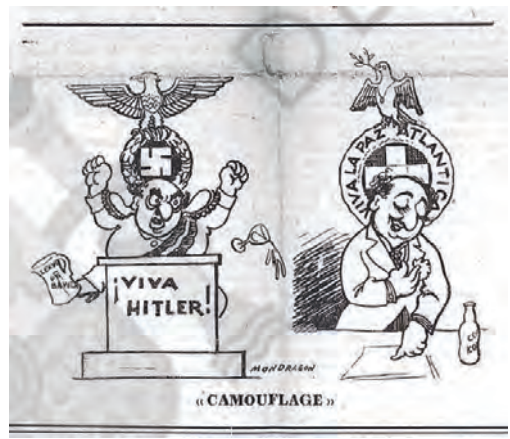
El escritor y diplomático mexicano afirmaba que la fecha que reunía a los amigos de los pueblos españoles presidía, como un astro fijo, la vida de su generación: " Luz y sangre". El 19 de julio de 1936 el pueblo español apareció en la Historia como una milagrosa explosión de salud. Octavio Paz explicaba la gran causa: "Yo era estudiante y vivía en México. En aquella época todo nos parecía claro y neto. No era difícil escoger. Bastaba abrir los ojos: de un lado, el viejo mundo de la violencia y la mentira con sus símbolos: el Casco, la Cruz, el Paraguas; de otro, un rostro de hombre, alucinante a fuerza de esculpida verdad, un pecho desnudo y sin insignias. Un rostro, miles de rostros y pechos y puños"[3].

Por su parte, Camus indicaba que el 19 de julio de 1936 empezó en

[3] "Un acto de solidaridad hacia el pueblo español. El rasgo original del 19 de julio reside en la espontaneidad fulminante de la respuesta popular, declara el poeta Octavio Paz, Agregado cultural de la Embajada de Méjico", *Solidaridad Obrera*, año VIII, nº 335 (28-7-1951), pp. 1 y 2.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

España la Segunda Guerra Mundial, para hablar después de la causa de la República, siempre identificada con la causa de la paz, su justificación, sin duda. Desgraciadamente, seguía el escritor, el mundo ha estado en guerra desde el 19 de julio de 1936 y la República española, como resultado, no ha dejado de ser traicionada o utilizada cínicamente[4].



Fuente: *España Libre*, Toulouse, nº 265 (9-3-1952), p. 1.

Esa gran causa de la que hablaban Octavio Paz o Albert Camus, tanto en la guerra como después de ella, tuvo abundantes luces y pocas sombras. Muchas personas mostraron su repulsa hacia la alianza contra la legalidad republicana de militares golpistas y facciosos e Iglesia católica, con la valiosa ayuda de potencias fascistas. Miles de hombres y mujeres reaccionaron en todo el mundo y se sumaron a ella con un gesto de solidaridad que hoy seguimos recordando impresionados. Como escribía Cándido Polo Griñán, médico siquiatra y escritor albaceteño, "no menos de cuarenta mil voluntarios de una cincuentena de países fueron capaces de acudir en defensa de la II República, burlando la política de no intervención acordada por las democracias occidentales en un gesto vergonzante de temor a una nueva conflagración mundial"[5].

Esa gran causa de la izquierda mundial a favor de la República llevó a Albacete a miles de personas. Franc Rozman –Stane– (1911-1944), héroe nacional esloveno, fue uno de los primeros voluntarios de Yugoslavia en España tras el comienzo de la Guerra. Suboficial, después se convirtió en teniente y comandante de batallón de una unidad de las Brigadas Internacionales. En 2011 se le dedicó un homenaje en Eslovenia y se hizo una emisión de un millón de monedas de dos euros en recuerdo suyo. Es

[4] "Voces amigas. Para Europa y para nosotros, a menudo sin darnos cuenta, vosotros españoles, habéis sido, y sois, maestros de la libertad", *Solidaridad Obrera*, año VIII, nº 336 (4-8-1951), pp. 1 y 2.

[5] C. Polo Griñán, "Las Brigadas Internacionales. De la historia a la leyenda", *El País* (13-10-20106).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Anverso y reverso de la moneda dedicada a Rozman en 2011.

sólo un ejemplo de las miles de personas de todo el mundo que llegaron a España en auxilio de la República y lucharon en muchas de las grandes batallas de la guerra.

Trataban de combatir a los militares africanistas, entre los que se encontraba el general Francisco Franco –Caudillo del fascismo español–, sostenidos por, Adolf Hitler, Führer del nazisno alemán, y Benito Mussolini, Duce del fascismo italiano. En el marco de un gran movimiento de solidaridad, combatieron por la libertad y la democracia junto al pueblo español y fue el primer acto de resistencia internacional contra el fascismo. Eran, según un cartel que podía verse en el II Congreso de los Activistas de las Brigadas Internacionales, celebrado el 11 de noviembre de 1938, "republicanos, socialistas, comunistas, sindicalistas, sin partido" que lucharon juntos en España y juntos pensaban seguir luchando en sus países[6].

La ciudad de Albacete ocupa un lugar muy importante en la historia de las Brigadas Internacionales, por ser su sede en parte de la guerra y centro de la memoria tanto para los extranjeros que recalaron en ella como para sus habitantes. Por eso, desde el CEDOBI (Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales), en el ochenta aniversario del comienzo de la llegada a la ciudad, se quiso recordar su decisión, conmemorar su presencia e invocar su lucha generosa. Y se hizo con la organización y celebración de una serie de actos de carácter muy diferente durante el último cuatrimestre de 2016. Se pueden recordar los más importantes:

[6] "El II Congreso de los activistas de las Brigadas Internacionales. Ha comenzado la repatriación de los «Voluntarios de la libertad»", *La Vanguardia*, Barcelona (12-11-1938), p. 3.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

• Taller de Escritura sobre la Guerra Civil española, impartido por Anne Aylor en el Centro Cultural de la Asunción de Albacete (27 de septiembre).

• Cine sobre las BB II en la Filmoteca de Albacete, organizado por el CEDOBI y la Filmoteca Municipal. Proyección de la película *Por quién doblan las campanas* (Sam Wood, 1943), con presentación de Anne Aylor (27 de septiembre).

• Exposición de obras de Toni Miró sobre el *Hospital Sueco-Noruego de Alcoy*. Centro Cultural de la Asunción, desde el 13 de octubre al 26 de noviembre.

• Presentación del documental *Brigadas Internacionales. Entre memoria y silencio*, de Dominique Gautier y Jean Ortiz. Presentado por Emilio Fernández Castro, redactor del diario *La Tribuna de Albacete*. Aula Magna del Edificio Melchor de Macanaz, en el campus universitario de Albacete (24 de octubre).

• Exposición de fotografías con motivo del 80 aniversario de las Brigadas Internacionales: *Homenaje a la solidaridad internacional*. En el campus universitario de Albacete, edificio Melchor de Macanaz, desde el 24 de octubre al 11 de noviembre.

• Descubrimiento de una placa de homenaje a los brigadistas internacionales en el Paseo de la Estación de Albacete. Después, se celebró un acto institucional en la la Diputación Provincial, donde se dio la bienvenida oficial en nombre de toda la provincia de Albacete. Se sumaron a los actos de homenaje familiares de brigadistas llegados desde Alemania, Canadá, China, Estados Unidos, Francia, Holanda, Polonia, Puerto Rico o Suecia. Además, representantes de Universidad regional, Diputación provincial y Gobierno de Castilla-La Mancha (25 de octubre).

• Entrega de placas de reconocimiento del CEDOBI, en el Salón de Actos del Centro Cultural de la Asunción, a José María López Ariza, que hizo una gran labor en la puesta en marcha del Centro, y a los directores del mismo en diferentes etapas, Francisco Fuster Ruiz, Manuel Requena Gallego y Luis Fernando Rovetta Klyver. Asimismo, se celebró el concierto homenaje a los brigadistas del Real Conservatorio Profesional de Música y Danza de Albacete, con la intervención de los pianistas Alejandro Rubio Pelayo y José Alberto del Cerro Cano (7 de diciembre).

• Y para cerrar los actos, ya el 17 de enero de 2017, Julián Casanova Ruiz, Catedrático de Historia Contemporánea de la Universidad de Zaragoza, impartió una conferencia con el título de *La Guerra Civil*

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Cartel de los actos.

española. Historia y Memoria, en el antiguo Salón de Plenos, del Museo Municipal de Albacete.

Durante el largo proceso editorial de este libro llegó 2018 y con él se cumplieron los 80 años de la salida de las Brigadas Internacionales de nuestro país, que también conmemoramos en el CEDOBI. Efectivamente, a fines de octubre y principios de noviembre de 1938 se celebraron en la España republicana numerosos actos de homenaje a los interbrigadistas.

Antes, a principio de abril, abandonaron Albacete y se trasladaron al sector de Barcelona. El diario *Defensor de Albacete*, órgano de Izquierda Republicana en la provincia, anunciaba el 9 de abril que se trasladaba la base a la zona del Ejército del Este y reproducía dos comunicados. Uno de las Brigadas Internacionales dirigido al Frente Popular de Albacete y otro de dicho Frente a las Brigadas. Terminaba la noticia así: ¡Camaradas internacionales! Al ausentaros materialmente de nosotros porque el interés de la guerra lo exige, continuáis unidos a nosotros por el recuerdo y el cariño. Sois nuestros como de vosotros somos ¡Camaradas internacionales, salud![7].

[7] "Las Brigadas Internacionales", *Defensor de Albacete*, nº 11.015 (9-4-1938), p. 1

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Invitación para el acto de inauguración de la exposición homenaje

Y meses después se produjo la salida de España. El 28 de octubre de 1938 más de trescientas mil personas presenciaron el desfile de los internacionalistas en Barcelona, según *La Vanguardia*[8], con la presencia del jefe del Estado, Manuel Azaña Díaz, y del presidente del Gobierno, Juan Negrín López. Y el día siguiente, se celebró una "comida íntima" en honor de los brigadistas en el castillo de Vich, con brindis a los postres de Negrín y contestación de André Marty[9].

Merece la pena relacionar los comensales de la mesa presidencial, cuyos apellidos proporciona el diario catalán, información completada



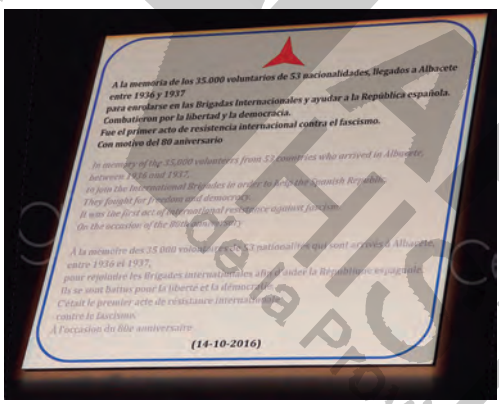
Concierto homenaje.

[8] *La Vanguardia*, Barcelona (29-10-1938), p. 3.

[9] "Una comida íntima en honor de los combatientes de las Brigadas Internacionales", *La Vanguardia*, Barcelona (30-10-1938), p. 3.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

con datos de otras fuentes[10]. En la presidencia, el jefe del Gobierno. A su derecha, Diego Martínez Barrio, presidente de las Cortes; André Marty, propulsor de las Brigadas Internacionales; Mariano Gómez González, presidente del Tribunal Supremo; coronel A.L.M. Molesworth, comisario de la Comisión internacional; Ignacio Hidalgo de Cisneros y López de Montenegro, general de Aviación; teniente coronel Hans Kahle (alemán); Ramón González Peña, ministro de Justicia; teniente coronel Bach, secretario de la Comisión internacional; Segundo Blanco González, ministro de Instrucción Pública y Sanidad; Reiner[11], jefe de brigada; Tomás Bilbao Hospitalet, ministro sin cartera del Gobierno de la República. Y a su izquierda, general B. Jalander, presidente de la Comisión de con-



Placa homenaje colocada en el Paseo de la Estación de Albacete.



Intervención de Francisco Fuster, primer director del CEDOBI, en el acto de entrega de placas.

trol para la retirada de combatientes internacionales; Bernardo Giner de los Ríos García, ministro de Comunicaciones y Transporte; Luigi Longo –Gallo–, comisario de las Brigadas Internacionales; Francisco Méndez Aspe, ministro de Economía y Hacienda, teniente coronel A. Homo, comisario de la Comisión internacional de control; Antonio Velao Oñate, ministro de Obras Públicas; Morandi Aldi, jefe de división; Paulino Gómez Sáiz, ministro de la Gobernación; teniente comandante R.W.M. Lloyd, miembro de la Comisión de control; y José Moix Regás, ministro de

[10] Completados y algunos rectificados con *Boletín Mensual de la Sociedad de Naciones*, Ginebra, números de octubre de 1938 y enero de 1939.

[11] Sólo figura esa palabra. Probablemente sea el austriaco Adolf Reiner, alias de Anton Dobritzhofer.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Trabajo. A continuación, el periódico relacionaba diversos comensales de las distintas mesas.

La composición de la presidencia es una muestra clara de la complejidad política de la España republicana. Además de los miembros de la Comisión de control para la retirada de combatientes internacionales y de los máximos responsables de las BB II, los comunistas Marty y Gallo, había representantes de la judicatura, de la milicia y de la política. Mariano Gómez González, presidente del Tribunal Supremo, era jurista, de profundas convicciones religiosas católicas y republicano. Cabe pensar que alguno de los militares era socialista, aunque no hemos podido verificarlo, pero del PSOE, aparte del jefe de Gobierno, asistían Ramón González Peña y Paulino Gómez Sáiz. Sólo un político del PCE, el ministro de Trabajo José Moix Regás y los militares comunistas Ignacio Hidalgo de Cisneros y el alemán Hans Kahle. Completaban la representación política, Francisco Méndez Aspe y Antonio Velao Oñate, de Izquierda Republicana; Diego Martínez Barrio y Bernardo Giner de los Ríos, de Unión Republicana; Segundo Blanco González, de Confederación Nacional del Trabajo; y Tomás Bilbao Hospitalet, de Acción Nacionalista Vasca.

En el brindis de Negrín todo eran palabras de agradecimiento a los brigadistas: "España entera, el pueblo español, agradece este gesto magnífico de los combatientes extranjeros que, atraídos por un Ideal, por el amor a España y por creer que estaban identificados los intereses de sus países con los de nuestra patria, han venido aquí a ofrendar su vida y a verter su sangre. ¡Loor a los cinco mil muertos extranjeros de todos los países que han ofrecido lo más preciado que un hombre puede ofrendar voluntariamente: la vida; su sangre! ¡Loor, y nuestro recuerdo imperecedero!".

El 1 de noviembre de 1938 Dolores Ibárruri -Pasionaria- pronunciaba un emotivo discurso de despedida a los voluntarios de la Brigadas Internacionales. Una de las frases más significativas y famosas es "Sois la historia, sois la leyenda, sois el ejemplo heroico de la solidaridad y de la universalidad de la democracia"[12] Y terminaba su intervención de esta manera: "No os olvidaremos, y cuando el olivo de la paz florezca, entrelazado con los laureles de la victoria de la República española, ¡volved! (...) Volved a nuestro lado, que aquí encontraréis patria los que no tenéis patria, amigos, los que tenéis que vivir privados de amistad, y to-

[12] D. Ibárruri, *En la lucha. Palabras y hechos 1936-1939*, Editorial Progreso, Moscú, 1968. Es precisamente la que se puede leer en el monumento a las Brigadas Internacionales ubicado en la Ciudad Universitaria de Madrid, inaugurado el 22 de octubre de 2011.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

dos, todos, el cariño y el agradecimiento de todo el pueblo español, que hoy y mañana gritará con entusiasmo: ¡Vivan los héroes de las Brigadas Internacionales!"

Es preciso recordar que el 30 de septiembre de 1938 el Consejo de la Sociedad de Naciones constituyó un Comité de tres miembros con representantes de Reino Unido, Francia e Irán. Reunido en Ginebra a comienzos de octubre procedió a la designación de los componentes de la Comisión neutral, que realizó el 14 de octubre en Perpiñán la reunión constitutiva y después sus miembros se trasladaron a Barcelona donde fueron recibidos por el Gobierno español. Algunos de ellos estuvieron en la comida del castillo de Vich[13].

A la llegada a Barcelona el 16 de octubre de 1938 el Gobierno español comunicó a los miembros de la Comisión que los extranjeros presentes en el Ejército se elevaban a unos 12.000, con la inclusión de más de 3.000 hospitalizados. No obstante, la Comisión internacional elaboró su propio censo de voluntarios internacionales agrupados por nacionalidades en los lugares de concentración, así como de los que se encontraban en hospitales y cárceles. A fecha 12 de enero, el número de los combatientes no españoles incluidos en el censo era el siguiente: zona de Barcelona, 9.843 y zona de Valencia, 2.830. Es decir, un total de 12.673 personas. A mediados de enero de 1939, según datos de la Comisión, habían salido de España 4.640 combatientes y entre ellos 2.112 franceses, 548 norteamericanos, 407 ingleses, 347 belgas, 283 polacos, 194 italianos y 182 suecos. Asimismo, se indicaba que estaban reunidos y listos para salir 1.500 combatientes sin nacionalidad y 350 canadienses[14].

Dado que la salida de Albacete se produjo a principios de abril, como se ha visto, se organizaron por parte del CEDOBI y el IEA unas jornadas

[13] "Retirada de España de los combatientes no españoles", *Boletín Mensual de la Sociedad de Naciones*, vol. XVIII, nº 10 (Octubre de 1938), p. 312. La Comisión se componía de tres comisarios: el general B. Jalander, presidente (Finlandia); el coronel A. L. M. Molesworth (Reino Unido) y el teniente coronel A. Homo (Francia). Y de los oficiales observadores siguientes: coronel M. Jeske (Letonia), teniente coronel O. de Ribbing (Suecia), capitán Abolghassem Taras (Irán), teniente Comandante R. W. M. Lloyd R. N. (Reino Unido), capitán E. T. V. Cassel (Suecia), capitán N. Saeboe (Noruega), capitán E. O. Hjelle (Noruega) y capitán E. U. Oyler (Reino Unido). Además, acompañaban a la Comisión varios funcionarios de la secretaría de la Sociedad de Naciones.

[14] "1. La situación en España", *Boletín Mensual de la Sociedad de Naciones*, vol. XIX, nº 1 (1 a 31 de enero de 1939), pp. 8 a 12.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

para recordar aquellos acontecimientos y analizar algunos aspectos de la documentación referida a las BB II. Las fechas elegidas, precisamente, fueron los días 10 a 14 de abril de 2018 y tuvieron lugar en Casa Perona y en el Edificio Fábrica de Harinas (Dirección Provincial de la Consejería de Hacienda y Administraciones Públicas en Albacete). El programa desarrollado fue el siguiente:

- Día 10. Presentación de las Jornadas y del libro *El Servicio de Sanidad de las Brigadas Internacionales*, de Francisco Fuster Ruiz (Fundador del CDOBI y miembro de Comisión Rectora del CEDOBI).

- Día 11. Documentales sobre las Brigadas Internacionales: *75 años después. Historias de cuatro brigadistas hispanos*, de Ángel Luis Arjona Márquez (2011), presentación de Ángel Luis Arjona Márquez (Cineasta e investigador); y *Jarama*, de Alberto Pla -Boikot- (2017), presentación de Rosa Rodríguez (Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales).

- Día 12. *Un diario de las Brigadas Internacionales editado en Albacete: Ganar la guerra,* Isidro Sánchez Sánchez (Director del Departamento de Historia del IEA y miembro de la Comisión Rectora del CEDOBI).

- Día 13. Mesa redonda: *Documentación sobre las Brigadas Internacionales* con la participación de Lourdes Prades i Artigas (Directora de la Biblioteca del Pavelló de la República e investigadora Responsable de SIDBRINT -UB-), Carmen Monteagudo García (Bibliotecaria del Instituto de Estudios Albacetenses) y Elvira Valero de la Rosa (Directora del Archivo Histórico Provincial de Albacete).

- Día 14. *Albacete en el imaginario de los brigadistas internacionales*, Antonio Selva Iniesta (Director del IEA y codirector del CEDOBI).

* * *

El CEDOBI quiso también publicar un libro para la conmemoración del 80 aniversario y se pensó en una obra multidisciplinar y multitemática. El contenido es, por tanto, muy diverso y se ha preferido establecer un orden con un criterio alfabético de autores. Además, se ha optado por respetar el sistema de citas de cada autor, para garantizar al máximo su expresión y su forma de elaborar el trabajo histórico.

En primer lugar se incluye la aportación de Ángel Luis Arjona Márquez, investigador y cineasta, que amplía la pionera investigación que presentó en el libro *Las Brigadas Internacionales a través del cómic: 1977-*

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

2012, con el análisis de doce nueva obras, publicadas en el trienio 2013 a 2016. A continuación, Kiko Aznar Sánchez, periodista y escritor, realiza una aproximación al papel de las Brigadas Internacionales, su nacimiento y la visión que el mundo tuvo de ellas, a través de la *Consagración de la Primavera*, novela del escritor cubano Alejo Carpentier y Valmont publicada en 1978.

Tras el comic y la literatura le llega el turno a un sugerente tema, el de los intérpretes en la Guerra civil. Jesús Baigorri Jalón, historiador e intérprete (Grupo Alfaqueque, Universidad de Salamanca), ofrece en esta ocasión algunas consideraciones sobre dos brigadistas internacionales que realizaron tareas de interpretación entre lenguas durante su participación en el conflicto. Por su parte, Walther L. Bernecker, historiador e hispanista (Universidad Erlangen-Nüremberg, Alemania), muestra en su colaboración el tratamiento dado a la República española y a las Brigadas Internacionales en la República Democrática Alemana (RDA), Se trata de un ejemplo de "memoria dictada", según indica, en el que se puede reconocer la instrumentalización de las Brigadas Internacionales.

Los siguientes temas son el cine y los grafitis, siempre en relación con las Brigadas Internacionales. Jesús García Rodrigo, periodista e historiador del Cine, analiza cómo entre octubre de 1936 y noviembre de 1938 se produjeron numerosas cintas, grabaciones y proyecciones, que ayudan a entender mejor el papel de las Brigadas Internacionales en nuestro país. Sigue después el estudio de Enrique R. Gil Hernández, arqueólogo (Universidad de Alicante), que presenta un conjunto de grafitis identificados en el Castillo de Almansa, realizados durante la Guerra Civil española y los primeros años de la posguerra. Pertenecen a militares, entre los que destacan los hechos por voluntarios extranjeros.

Alfonso López Borgoñoz, historiador, expresidente de Amnistía Internacional España y presidente de ARP-SAPC, estudia el llamado caso de Vernon Selby, las circunstancias de sus últimos días, su desaparición cerca del Ebro y por qué no pudo morir en Castelldefels. Ello en el marco de una audiencia en Washington del Comité Especial de Actividades Antiestadounidenses, en abril de 1940, para investigar las relaciones de los voluntarios estadounidenses que habían luchado en las Brigadas Internacionales con el Partido Comunista de los EE UU y con la Internacional Comunista.

Sigue en el libro la colaboración de Lourdes Prades i Artigas, directora de la Biblioteca del Pavelló de la República e investigadora respon-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

sable de SIDBRINT (Universidad de Barcelona) y Marta Platero Gómez (Universidad de Salamanca). Parten de la idea de que el fenómeno de las Brigadas Internacionales se estudia desde un punto de vista grupal, en el que apenas existe la dimensión individual. Esta carencia, unida a la dispersión de las fuentes documentales y a la falta de un medio unificador de la información, justifica la puesta en marcha de un sistema para disminuir la brecha digital en el tratamiento de las fuentes y la investigación. Es el SIDBRINT (Sistema de Información Digital sobre las Brigadas Internacionales).

A continuación se inserta el trabajo de Isidro Sánchez Sánchez, profesor colaborador honorífico (UCLM) y miembro del CEDOBI (IEA-UCLM), en el que se analiza el diario titulado *Ganar la Guerra*, editado en el Parque Móvil de la Base de Albacete de las Brigadas Internacionales, del que se conserva una colección incompleta en el Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI). Por su parte, Antonio Selva Iniesta, historiador y codirector de CEDOBI (IEA-UCLM), presenta una breve historia de la creación y desarrollo del Centro de Documentación de las Brigadas Internacionales, cuyos orígenes se remontan al año 1974, así como una descripción de los trabajos realizados y de sus fondos, tanto bibliográficos como documentales, entre los que destaca la donación de Gino Baumann.

Cierra el libro la aportación de Elvira Valero de la Rosa, directora del Archivo Histórico Provincial de Albacete, con un artículo en el que se ofrece una visión de los fondos de los archivos y centros documentales españoles como fuentes para la investigación de las Brigadas Internacionales. El Archivo Histórico Provincial de Albacete custodia la documentación de la Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales (AABI), por lo que se analiza el valor de este legado en el contexto de otros centros de investigación e información.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

LAS BRIGADAS INTERNACIONALES EN LOS CÓMICS ANTE EL 80 ANIVERSARIO

THE INTERNATIONAL BRIGADES IN COMICS REACHING ITS 80th ANNIVERSARY

Ángel Luis Arjona Márquez
Investigador y cineasta

Resumen
Este artículo amplía la investigación desarrollada en el libro *Las Brigadas Internacionales a través del cómic: 1977-2012*, habiéndose añadido doce nuevos cómics a la bibliografía. Las obras incorporadas abarcan los años 2013 a 2016. Entre otras cuestiones, en el artículo se señala cómo ha evolucionado la imagen de las Brigadas Internacionales a partir de 1977 y también se comentan aspectos relacionados con la preservación de su memoria. Además, se mencionan otros cómics que complementan a los que han sido objeto de nuestra investigación.

Palabras clave
Brigadas Internacionales, Cómic histórico, Guerra civil española, Transición española, Historieta española.

Abstract
This article adds to the research presented in the book *Las Brigadas Internacionales a través del cómic: 1977-2012 (The International Brigades through Comic: 1977-2012),* including twelve extra comic books to the bibliography. The works added span from 2013 to 2016. Among other things, in the article we point to how the image of the International Brigades has evolved since 1977, and we also talk about the keeping alive the memory of them. We also mention other comics which complement those object of our research.

Keywords
International Brigades, Historical comic, Spanish Civil War, Spanish Transition, Spanish comic strip.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

— Sólo por preguntar, ¿te parece que a estas alturas tiene algún sentido recordar estos hechos?
— Bueno, si tú crees que la amnesia es la solución a los problemas…
Fragmento de *Paseo de los canadienses* (Guijarro, 2015: 19)

1. Cómics sobre las Brigadas: un panorama poco alentador

Desde que los primeros homínidos fueron capaces de contarse relatos al calor de la hoguera y de expresar sus ideas mediante imágenes, han ido evolucionando los soportes donde plasmar esas abstracciones pero, en lo sustancial, más allá de los avances tecnológicos que usemos para comunicarnos, ha cambiado bien poco el contenido de esas historias con las que amenizamos al prójimo.

Y los tebeos, como otro medio de comunicación más, no escapan a dichos estereotipos. En estos momentos están de moda los cómics de zombis y de superhéroes. Afortunadamente, de cuando en cuando también aparecen tebeos que muestran asuntos históricos y sociales del Pasado reciente como, por ejemplo, aquellos relativos a la Guerra Civil española. Si en España echamos un vistazo a librerías y quioscos quizá, en comparación con otras temáticas, comprobaremos que lo relativo a la guerra del 36 o a las Brigadas no llenan demasiadas estanterías, pero es gratificante encontrarse de vez en cuando con alguna novedad y saber que, por parte de un medio de comunicación tan importante como es el Cómic, no se ha dejado caer en el olvido un episodio que ha marcado tanto la historia contemporánea española.

El Instituto de Estudios Albacetenses "don Juan Manuel" apostó, en 2014, por publicarme una obra con una temática muy poco tratada en la historiografía relativa a la Guerra Civil española: la visión que los cómics mostraban sobre las Brigadas Internacionales. La buena acogida que tuvo el libro, titulado *Las Brigadas Internacionales a través del cómic: 1977-2012*, ha logrado que, en 2016, vuelva a reimprimirse, incorporándose una parte, la relativa a los anexos, traducida al inglés. El presente artículo es la lógica continuación cronológica de aquel estudio.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Hace ochenta años hubo en España un golpe de Estado que devino en guerra civil y, durante la misma conflagración, se dibujaron historietas que, por ambos bandos contendientes, reflejaron el día a día de tan aterradora situación. Numerosos investigadores españoles han trabajado sobre el tema pero es, quizá, el historiador, teórico y editor de cómics Antonio Martín uno de lo que más ha ahondado en el asunto, convirtiéndose en un referente para las nuevas generaciones de estudiosos. Precisamente él aceptó prologar mi libro.

Aun así, dentro de la guerra del 36, de sus antecedentes y de lo que ocurrió inmediatamente después, hay temáticas que todavía han sido poco tratadas en los cómics aparecidos desde la muerte de Franco. Algunas, como el exilio tras la guerra, los campos de concentración y la deportación a los campos de exterminio aparecen más veces, pero otras temáticas aún se reflejan en un escaso número de historietas como, por ejemplo, los maquis que resistieron al franquismo o, ideológicamente desde un punto de vista totalmente opuesto, los "mártires" que tuvo la Iglesia; también son pocas las obras donde se muestra la vida en las ciudades situadas en zona de retaguardia o aquellas donde puedan aparecer extranjeros, bien ayudando a los golpistas, bien apoyando a los legalistas pero sin estar integrados en las Brigadas Internacionales; tampoco hay abundancia de obras sobre temas como la vida en las cárceles, el sistema educativo en la etapa republicana, el pacifismo durante esos años, las discordias internas entre facciones de uno y otro bando contendiente, el mundo femenino en la preguerra, la guerra y la posguerra, u otras parcelas temáticas como pueden ser las artes y los artistas del momento.

El estudio que desarrollé sobre cómics y Brigadas, inicialmente un trabajo universitario dirigido por el profesor Manuel Ortiz Heras, ha sido presentado en diferentes lugares a lo largo de este tiempo; pero han sido dos años en los que no he localizado otras investigaciones monográficas que se centren en la materia. En cambio, sí que cabe destacar, como un estudio más amplio sobre la Guerra Civil española en los cómics, la tesis doctoral de Michel Matly, titulada *Bande dessinée et guerre civile espagnole: représentations et clés d'analyse*, cuyo autor defendió a principios de julio de este 2016 bajo la dirección de Viviane Alary, otra magnífica estudiosa de los tebeos españoles.

En cuanto a las últimas historietas que, desde 2013, han reflejado a las Brigadas, el título más mediático de todos los aparecidos ha sido la adaptación a cómic del ensayo de Paul Preston *La República española*,

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

con guión y dibujos de José Pablo García; aunque, al ser una obra que trata sobre el origen, la evolución y las consecuencias de esa guerra, dichas tropas sólo se muestran en algunas páginas (pero en el contexto general del argumento están muy bien representadas para lo que suele ser habitual en otros libros de Historia narrados en formato de cómic).

Aún así sigue siendo decepcionante que las referidas tropas aparezcan en muy pocas historietas y, encima, cuando ven la luz, la mayoría de las veces que se las muestra es con escasa importancia argumental, pese a ser las Brigadas el máximo ejemplo contemporáneo del internacionalismo antifascista (ya que fue una movilización no gubernamental, de carácter mundial y compuesta por una cifra de voluntarios que oscila entre las 30.000 y las 60.000 personas llegadas a España apoyando a los legalistas para intentar evitar la expansión del fascismo a otros países).

Pero el Cómic, no lo olvidemos, es una industria, un negocio. Por eso creo que el comentario del párrafo anterior es un síntoma de que la mayoría de editores del mundo, y siguiendo las tendencias del mercado, lo tienen muy claro cuando tienen que sopesar entre ir a contracorriente de las modas o pensar en los beneficios que puede reportarles seguir las preferencias del público. Y la mayoría de estos empresarios no deben encontrar suficientes motivos de interés para que se publiquen títulos que reflejen lo que fueron las Brigadas Internacionales y qué supusieron en el contexto de la época. Esto mismo también puede ocurrirle a los creadores de historietas, no encontrando suficiente inspiración ni motivación (artística y/o económica), para crear obras que reflejen dicha temática.

Tales afirmaciones cabe considerarlas a raíz de dos episodios que he observado desde que el Instituto de Estudios Albacetenses publicó mi investigación. El primero de ellos viene dado por la obra de Jean-Sébastien Bordas *Le recul du fusil*, que iba a ser una trilogía pero que, de momento, se ha quedado en dos volúmenes y con un final abierto. Me temo que, por parte de la editorial, han tenido más peso los motivos comerciales y económicos que los artísticos y pedagógicos que contiene esa historieta: no cabe otra explicación para cancelar o alargar tanto tiempo la publicación del último volumen de una interesante saga que nos iba mostrando la evolución psicológica de un personaje que, ante todo, y debido a su juventud, al comienzo sólo piensa en divertirse y, poco a poco, adquirirá conciencia social hasta acabar convertido en un existencialista integrado en las Brigadas Internacionales. Deseo estar equivocado y que aparezca pronto la noticia de que, con el ochenta aniversario de la

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Guerra Civil española y la creación de las Brigadas Internacionales, se publica el volumen que cierra la trilogía.

El segundo episodio que me hace suponer el poco interés que sienten la mayoría de editoriales y de historietistas por crear y publicar una obra sobre las Brigadas, o al menos el no acometer un proyecto así si intuyen que no les va a reportar suficientes beneficios económicos, es el cómic *1936, un año internacional,* del albaceteño Joaquín Quiles López, una historia inédita en el momento de redactarse estas páginas y que narra el día a día de los primeros voluntarios que llegaron a Albacete a mediados de octubre del 36 para, sólo unas semanas después, tener su bautizo de fuego defendiendo Madrid. Quiles envió su proyecto a numerosas casas editoras españolas y francesas pero, salvo por el interés inicial que el CEDOBI mostró por esa obra, las demás, salvo una, ni respondieron. Esa única editorial que respondió a Quiles fue Edicions de Ponent, a cargo de Paco Camarasa. Autor y editor hablaron de publicar la obra y, como casi la totalidad de las páginas aún estaban en blanco y negro, Quiles comenzó a colorearlas. Desafortunadamente, a comienzos del verano de 2016 Paco Camarasa falleció y, en el momento de redactarse estas líneas, el proyecto aún estaba en el aire. Junto a la historieta de Quiles, desde 2013 sólo he localizado dos obras más en donde las Brigadas tienen un papel relevante.

En *Las Brigadas Internacionales a través del cómic: 1977-2012* ya comenté algunas posibles explicaciones que, según pienso, han dado lugar a esa escasez de obras e investigaciones relativas a temáticas como las referidas a los brigadistas; al respecto creo que el panorama ha cambiado poco desde la publicación del libro.

2. Unas pinceladas sobre Memoria y Brigadas, hoy

La Ley de Memoria Histórica (Ley 52/2007), con sus aciertos y posibles mejoras, y con independencia de que su nombre sea más apropiado o no[1], en la práctica lleva años paralizada debido a los vaivenes políticos y a los recortes presupuestarios que el Estado viene aplicando a las distintas administraciones, lo que ha provocado que la mayoría de asociacio-

[1] En mi investigación, en el apartado que dedico a asuntos de la Memoria relacionados con las Brigadas Internacionales (2014: 72-76), planteo que, en lugar de hablar de una memoria oficial, sería más adecuado hablar de memorias colectivas; e incluso que, quizá, es más apropiado hablar de una memoria social en lugar de una memoria "histórica".

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

nes memorialistas y personas a título particular que, entre otros asuntos, pedían la investigación de asesinatos en el franquismo, la localización de fosas comunes y la exhumación de restos a los que dar un enterramiento y reconocimiento dignos, aún tengan que esperar a que se abran las arcas del Estado porque, actualmente, el Gobierno de Mariano Rajoy mantiene que no hay dinero suficiente con el que acometer esas tareas y tiene hasta paralizada la web del Ministerio de Cultura *Portal de Víctimas de la Guerra Civil y Represaliados del Franquismo* (aunque también es cierto que, últimamente, gobiernos regionales como el de Andalucía –en manos del Partido Socialista Obrero Español, PSOE– están destinando parte de su presupuesto a estas labores).

Aun así, poco a poco se va consiguiendo algún gran avance para el reconocimiento de las víctimas del golpe del 36 y de la dictadura franquista. Y es que, tras las elecciones municipales de mayo de 2015, algunas coaliciones de izquierda han llegado al poder en determinados ayuntamientos y comunidades autónomas, lo cual ha permitido que se aprueben mociones como la presentada en las Cortes de Aragón a instancias del diputado regional Gregorio Briz, del partido Chunta Aragonesista (CHA), por la que se condena tanto el golpe de Estado de 1936 como el posterior régimen de dictadura militar que lideró Franco (Bayona, 2016). Otro reciente ejemplo que condena tanto el alzamiento militar contra el Gobierno de la Segunda República como la posterior dictadura es la moción que Izquierda Unida (IU) presentó en el Ayuntamiento de Sevilla, en julio de 2016; allí el Pleno municipal acordó condenar el golpe militar y la dictadura, repudiar a Queipo de Llano y que sus restos no sigan enterrados en la Basílica de la Macarena; aunque este punto fue rechazado por el Partido Popular (PP) y el grupo Ciudadanos (C's) optó por abstenerse (*Andalucesdiario.es*, 2016).

De las diversas noticias positivas aparecidas en los últimos años referidas a la Memoria Histórica quiero citar, por su relevancia legislativa, la que atañe al "intocable" Valle de los Caídos, en cuya basílica están enterrados los cuerpos de Franco y de José Antonio Primo de Rivera. Pues bien, en mayo de 2016 el Juzgado de Primera Instancia Número 2 de San Lorenzo de El Escorial (Madrid) autorizaba que se exhumasen de allí los cuerpos de dos hermanos, Manuel y Antonio Ramiro Lapeña Altabás, fusilados y enterrados en una fosa común en Calatayud (Zaragoza) y trasladados después al Valle de los Caídos. Por ahora es el primer caso de exhumación judicial en dicho mausoleo y, a su vez, es el primer caso

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

de exhumación por vía civil "*en base al Expediente de Jurisdicción Voluntaria, en aplicación del articulado de la perpetua memoria*" (*Público*, *Agencia EFE*, 2016).

Así mismo continúan desarrollándose proyectos como *Todos (…) los nombres* (www.todoslosnombres.org) que, tomando el nombre de una novela de José Saramago, y a iniciativa de la CGT-A (Confederación General del Trabajo de Andalucía), pretende recuperar la memoria de las víctimas del franquismo; o iniciativas como *Víctimas de la dictadura* (Victimasdeladictadura.es), proyecto financiado por la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha que pretende recuperar una parte de la historia reciente de la región y que, bajo la dirección de Manuel Ortiz Heras, está formada por profesores, asociaciones y entidades de carácter memorialista (Chacón, 2015).

Por lo que se refiere a las Brigadas Internacionales, sigue habiendo quienes, con su afán de desprestigiar a estas tropas, insultan o atentan contra monumentos erigidos en su memoria, como ocurrió con el existente en Tarazona de la Mancha (Albacete) o como sucede frecuentemente con el instalado en el campus de la Ciudad Universitaria, en Madrid: la última agresión de la que se han hecho eco los medios es que ha sido manchado con pintadas insultantes dirigidas a la actual alcaldesa, Manuela Carmena, del partido progresista Ahora Madrid (Torrús, 2016).

Pero, afortunadamente, además de publicarse libros sobre estas tropas (Hurtado, 2013; Fuertes y Cadilla, 2013; Sánchez y Agudo, 2015; Claret, 2016), sigue habiendo iniciativas que hacen justicia al papel histórico que estos voluntarios antifascistas desarrollaron en la Guerra Civil española, lo cual es indicativo de hasta qué punto aún siguen despertando interés histórico, por un lado, y, por otro, afinidades ideológicas junto a apoyos en asuntos de Memoria Histórica: en estos años han sido claves asociaciones y organismos como, entre otros, la AABI (Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales), el CEDOBI (Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales), la ARHM (Asociación para la Recuperación de la Memoria Histórica) o la AGE (asociación Archivo, Guerra y Exilio); también ha sido importante la realización de actividades como el "Abril Republicano" que cada año organizan colectivos de izquierdas en localidades como Almansa, Tarazona de la Mancha o Cuenca. Además hay que destacar iniciativas institucionales en apoyo de la Memoria de las Brigadas, como, por ejemplo, el nombramiento de

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Albacete como capital de las Brigadas Internacionales (Defez, 2016); la geolocalización de los lugares de Albacete en donde estuvieron los brigadistas (20minutos/EUROPAPRESS, 2016); las diversas actividades que, en recuerdo a las Brigadas, se hacen en Tarazona de la Mancha gracias a su Ayuntamiento y otros colaboradores, como el grupo local de Izquierda Unida (E.F., 2016); o, entre otros, también con los apoyos municipales de Andújar y Lopera, junto a la AABI, la recreación histórica en Lopera (Jaén) de la batalla en la que cayeron cientos de voluntarios de la XIV Brigada (Serrano, 2016). Todas estas actividades relacionadas con la investigación y la Memoria de las Brigadas Internacionales, junto a otras, como el callejero de algunas localidades que han incorporado el nombre de estas tropas a calles y avenidas, me hacen intuir que, si sopesásemos en una balanza la valoración actual de lo que fueron y representaron las Brigadas, la imagen resultante que todavía perdura en el imaginario colectivo sería, sobre todo, positiva.

Incluso en algunos sectores políticos de izquierda es tal el sentimiento de afinidad hacia las Brigadas Internacionales que las han querido emular, creándose batallones que utilizan una simbología y una nomenclatura que recuerdan a las que tenían las Brigadas del 36 (Martín, 2015). Esto ocurre en el actual conflicto armado que hay en Ucrania, en donde han surgido milicias separatistas al Este del país, en la región del Donbass, que se enfrentan al Gobierno de Kiev (un régimen de carácter conservador que está siendo apoyado por organizaciones paramilitares ultraderechistas y pronazis). A dichas milicias antigubernamentales se les han unido voluntarios de diversos países, entre ellos de España, los cuales han paseado la bandera republicana homenajeando a aquellos brigadistas que vinieron aquí en 1936 a luchar contra el fascismo; incluso a una de las tropas la han denominado "Brigada Rubén Ruiz Ibárruri", en memoria de uno de los hijos de Dolores Ibárruri, La Pasionaria, caído con el grado de teniente durante la batalla de Stalingrado (Tercera Información/DISO Press, 2015).

Según se refleja en la prensa, los numerosos juristas que han sido consultados al respecto no se ponen de acuerdo en si esos jóvenes son terroristas o simples voluntarios internacionalistas que viajan hasta allí para combatir legítimamente junto a las milicias locales que se han levantado contra un Gobierno que consideran ilegítimo o, incluso, si esos jóvenes van hasta allá sólo con fines humanitarios, sin emplear armas, para ayudar a aquella población. En cambio el Gobierno español no ha

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

dudado en calificar como "terroristas" a los voluntarios españoles que, junto a otros internacionalistas del mundo, han ido a Siria a combatir contra el Estado Islámico (Público/Agencia EFE, 2015). En este contexto me parece muy interesante, complementario y necesario, el punto de vista que aporta Pere Ortega, del Centro Delás de Estudios por la Paz, cuando explica que la situación internacional no es comparable a la que se vivía en 1936 y que, después de un terrible siglo XX con millones de muertos causados por las guerras, lo que demuestra que no hay "guerras justas" porque siempre es la población civil quien acaba pagando las consecuencias de los conflictos armados (García Mundi, 2015), lo que el mundo necesita son personas que, en lugar de ir a combatir con armas, pidan el desarme y la resolución pacífica de los conflictos; gente que se declare insumisa a las guerras y que, además de internacionalistas, sean brigadistas por la paz (voluntarios estos que, aclara el autor, hay en la mayoría de las guerras: las Brigadas Internacionales de Paz, en inglés PBI -*Peace Brigades International*-, fueron creadas en Ontario, Canadá, en 1981; en 2011 fueron nominadas al Premio Nobel de la Paz) (Ortega, 2015)[2].

3. Breves apuntes sobre la imagen de las Brigadas Internacionales en los cómics: desde la Transición hasta 2016

Son varias las posibles causas de que la Guerra Civil española no haya sido reflejada abundantemente en los cómics, ni españoles ni foráneos. Pero, a grandes rasgos, las raíces de esas causas tienen diferentes orígenes y se pueden agrupar por áreas geográficas.

En primer lugar mencionaré España, por ser donde se generó la guerra a la que vinieron a luchar los voluntarios internacionales. Durante el

[2] He realizado un seguimiento de noticias referidas a estos brigadistas actuales, especialmente las aparecidas en periódicos digitales como *Público* y *Tercera Información*. Para aquellos lectores que tengan interés en el tratamiento del asunto he seleccionado los siguientes artículos cuyos enlaces cito en la bibliografía: "¿El brigadismo es delito?" (Martín, 2015), "España vende armas y manda ayuda a Ucrania; ya no es neutral. Entrevista a Sergio Becerra" (Romero, 2015), "Los dos españoles detenidos tras luchar contra el Estado Islámico en Siria, en libertad con cargos" (Público/Agencia EFE, 2015), "Las Brigadas Internacionales de la Banda Basotti llegan al Donbass y comienzan el reparto de la ayuda humanitaria" (Tercera Información/DISO Press, 2015), "Brigadistas internacionales" (Ortega, 2015) y "En las guerras los niños dejan de ser niños" (García Mundi, 2015).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

conflicto, lo habitual fue mostrar a las Brigadas en ilustraciones aisladas, no en historietas. Como mi investigación no incluía esa modalidad de representación gráfica tampoco la abordaré ahora; aunque el investigador francés Michel Matly me informó de la existencia, en esa etapa histórica, de alguna historieta donde ya aparecían las Brigadas. Después, en la España franquista, sólo era posible mostrar el punto de vista de los vencedores; sólo los dibujantes afines al régimen podían plasmar la guerra civil a su antojo y, desde luego, si había alguno que discrepaba tampoco iba a mostrar como protagonistas, o como los "buenos" del relato, a ningún personaje o entidad con tendencias izquierdistas bajo pena de sufrir las consecuencias. Con la llegada de la democracia y el *boom* del cómic a finales de los años setenta y comienzos de los ochenta, proliferaron las temáticas escapistas; ello afectó, también a que las Brigadas apareciesen muy pocas veces en los cómics; y aún menos protagonizando los argumentos.

En cuanto a otras grandes regiones del mundo donde se podrían haber realizado más historietas sobre la Guerra Civil española o sobre las Brigadas cabe pensar, por un lado, en el ámbito de la URSS; pero los dirigentes soviéticos consideraban las historietas como algo propio de la burguesía y, no intuyendo su capacidad propagandística, en esa región del planeta sólo comenzaron a realizarse cómics coincidiendo con la caída del Muro de Berlín (por supuesto, en la historia de la Unión Soviética hay manifestaciones gráficas expresadas mediante dibujos y carteles, pero están más próximas a las aleluyas que al sentido de tebeos que tenemos en Occidente).

Por lo que se refiere al ámbito de los Estados Unidos de América, tras una breve etapa de "matrimonio de conveniencia" con el bloque soviético durante la Segunda Guerra Mundial (en la guerra de España ya habían aparecido las aventuras de *Little Lefty* apoyando a los brigadistas de la Lincoln), el anticomunismo desatado después se alargó prácticamente hasta la disolución de la URSS, por lo que para un historietista era arriesgado crear argumentos protagonizados por los voluntarios internacionales (los primeros ejemplos que he localizado en EE UU son de mitad de los años ochenta, aunque eso no significa que pueda haber otros anteriores que, a día de hoy, desconozco). Después tampoco he localizado muchos ejemplos en los que se muestre a los brigadistas: cuando estalló la Segunda Guerra Mundial el conflicto de España ya era una guerra lejana ("nuestra" guerra es considerada la primera batalla de ese conflicto global) y los dibujantes, a través de las líneas argumentales

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

que les marcaban las editoriales, iban creando tramas y personajes según se desarrollaban los nuevos acontecimientos. Así, poco a poco, lo concerniente al pasado de España iba cayendo en el olvido. Esto mismo se puede aplicar a otras dos grandes áreas geográficas de gran importancia en la historia contemporánea de los cómics: Japón y el centro de Europa (sobre todo me refiero a Francia y Bélgica).

Japón estaba inmerso en una guerra con China al mismo tiempo que se desarrollaba la guerra de España; luego encadenó ese conflicto con su participación en la Segunda Guerra Mundial y, en agosto de 1945, sufrió los bombardeos atómicos de Hiroshima y Nagasaki, con el consiguiente terror colectivo que supuso para la población. Las historietas que se desarrollaron allí desde entonces tuvieron, fundamentalmente, un carácter escapista que unas veces mostraba vertientes pacifistas y otras mostraba todo tipo de catástrofes que afectaban, inesperadamente, a los habitantes del archipiélago. Es posible que haya *mangas* donde se ha reflejado la guerra de España pero, hasta ahora, sólo he encontrado un caso, el cual fue dibujado por el maestro Hayao Miyazaki (1997).

En cuanto al cómic franco-belga, no descarto que haya más ejemplos de los que señalo en mi trabajo pero, siguiendo lo que apuntaba el historiador Rémi Skoutelsky (2005), el auge de investigaciones sobre las Brigadas y la recuperación de su Memoria se inicia alrededor del año 1996, cuando se celebró el 60 aniversario de la creación de estas tropas. Puesto que me ha costado localizar cómics protagonizados por los brigadistas, tanto antes de esa fecha como después, considero que lo que Skoutelsky aplica a los libros aparecidos sobre las Brigadas hasta esa fecha se podría aplicar a los cómics cuya temática también refleja a esos voluntarios antifascistas. Como vengo apuntando, la guerra española (y en concreto las Brigadas Internacionales) es un motivo de inspiración que, en lo relativo a los cómics de las últimas décadas, no ha supuesto una espectacular cifra de títulos (aunque, cantidades aparte, sí que es cierto que los que existen suelen tener una gran calidad artística y literaria).

Mencionaré unos datos que vienen a colación. En mi investigación comento que hacia el año 2011 (conmemoración del 75 aniversario de la guerra) los especialistas daban cifras de la producción total de títulos realizados sobre el conflicto español; la cantidad ascendía a unas 50.000 obras. Si el investigador Michel Matly (2016) localizó para su tesis unos 350 títulos, eso representa el 0'7 por ciento del total mencionado. Por otra parte, David Becerra (2015) ha realizado un estudio sobre las no-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

velas que, publicadas entre 1989 y 2011, habían mostrado el conflicto español en sus tramas; localizó 181 títulos, lo que representa un 0'362 por ciento de ese total que he comentado. Por lo que se refiere a la suma de mi trabajo (2014) junto a la de este artículo, que abarcan desde 1977 hasta 2016, ya he localizado 65 títulos en los que aparecen las Brigadas Internacionales, tanto con un papel protagonista como secundario o anecdótico; es decir que esa cifra representa el 0'13 por ciento del total de obras existentes sobre dicha guerra.

En cuanto a la evolución que han tenido las Brigadas en los cómics que he localizado, podríamos decir que casi es un reflejo de la evolución que ha tenido la sociedad en estos años ya que, por ejemplo, en un país convulso como era la España predemocrática, es decir, la que va desde la muerte de Franco hasta la aprobación, en 1978, de la actual Constitución, los brigadistas que aparecieron en "Si los buscáis..." (1977) eran muy reivindicativos, muy comprometidos con el pueblo y muy afines a la izquierda radical de aquellos momentos. En cambio, entre 2014 y 2016 se nos ha mostrado a estos voluntarios, por un lado, como figuras a las que recuperar y reivindicar a través de la Memoria, como en *Paseo de los canadienses* (2015) o *1936, un año internacional* (inédita), y, por otro lado, siendo unos superhéroes, como ocurre con *1936, la batalla de Madrid* (2014), una ucronía en la que coexisten hechos reales con personajes dotados de poderes extraterrenales.

Entre medias, siguiendo con las obras realizadas en España o por autores españoles, nos encontramos con los dos tomos de *Eloy* (1979), que muestran un tono conciliador cuando se presenta a ambos bandos contendientes, aunque el protagonismo y la afinidad es para los defensores de la República. El siguiente ejemplo que localicé se publicó en la revista *Cimoc* siete años después; se trata de "Los voluntarios" (1986), donde los brigadistas son evocados mediante un artículo periodístico de Hemingway. Ese largo silencio en el medio historietístico puede deberse a que España había sufrido una intentona golpista en 1981 y a que, quizá para no encrespar a una parte de la población, en 1986, siendo el 50 aniversario de la creación de las Brigadas, no hubo conmemoraciones oficiales por parte del Gobierno, mensaje que, más o menos soslayadamente, podría haberse trasladado a los medios de comunicación. Salvo por la obra *Que podemos fazer?* (2000), con guión del español Felipe Hernández Cava pero publicada en Portugal, hasta 2012 no localicé más cómics realizados por autores patrios en donde se haya dado un papel protago-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

nista a las Brigadas. Las obras en cuestión son el minicómic *ROJO-Brigada Lincoln*, que en un tono didáctico rememora algunos pasajes de la historia de ese batallón, y "Brigadistas internacionales", historieta satírica aparecida en la revista *El Jueves* que trató con humor el alistamiento de voluntarios que vinieron a España para combatir al fascismo. Como vemos, la sequía de obras españolas protagonizadas por los internacionales se prolongó durante 26 años, algo sólo explicable por el desinterés de las empresas editoras hacia esta temática, lo cual ya mencioné al comienzo.

Pero si nos referimos a obras creadas en otros países y cuyo protagonismo recae en las Brigadas sólo cabe decir que escasean aún más que las realizadas en España. Visto lo visto, el hecho de comprobar que alguna editorial haya permitido, puntualmente, que ciertos autores publiquen obras con este tipo de argumentos se podría calificar casi como de iniciativas sorprendentes; casi como de un acto de cortesía hacia los lectores, al estar radicalmente alejadas de las modas. Estos cómics son el ya mencionado *Que podemos fazer?* (2000), editado sólo en Portugal y que nos narra cómo los voluntarios extranjeros llegaban a Francia y luego partían en tren hacia España; las historietas francesas *Louis La Guigne. La Cinquième Colonne* (1996), sobre los golpistas infiltrados en el bando republicano, publicada el año del sesenta aniversario, además de los dos tomos de *Le recul du fusil* (2010 y 2012), sobre la evolución psicológica de un chico francés de provincias que acaba inscrito en las Brigadas Internacionales; y la trilogía italiana *¡No pasarán!* (1999, 2002 y 2008), que narra las peripecias de un exbrigadista para localizar a un compañero durante los últimos meses de vida de la Segunda República española.

Una vez señaladas las escasas obras que he localizado protagonizadas por las Brigadas Internacionales comentaré, brevemente, algunos aspectos de cómo los historietistas han abordado sus trabajos. Por un lado, suelen documentarse abundantemente con fotografías y otros documentos, e incluso recurren a casos cercanos o a localizar fuentes orales para hacer más exhaustiva su investigación. De esta manera pueden afrontar los argumentos de forma más realista y veraz (aunque hay algún caso, como el de "Brigadistas internacionales", cuyo tono es humorístico y caben recursos estilísticos como la ucronía, al mezclar hechos de 1936 con otros actuales, como la mención de los estudiantes erasmus). Por lo que he podido comprobar, los autores no ensalzan la guerra sino que ésta se muestra con toda su crudeza y, salvo por un par de casos en donde am-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

bos bandos contendientes son mostrados como integrados por valientes luchadores (*Eloy* y *1936, la batalla de Madrid*), todos los demás cómics se posicionan abiertamente a favor del bando republicano. En cuanto al tipo de protagonista, suele ser un hombre de entre 20 y 40 años (aunque hay alguna excepción que muestra a personas aún más jóvenes, como es el caso del personaje Eloy). Las mujeres aparecen con escasa presencia, o ésta es muy secundaria, en los cómics protagonizados por las Brigadas, pero cuando lo hacen son personajes que ejercen el rol de enfermeras o de reporteras, aunque en *1936, la batalla de Madrid* aparece algún personaje femenino con súperpoderes (Súcubo y Siberia defendiendo al Gobierno republicano; Guantelete defendiendo a los golpistas). Para tener una perspectiva más amplia del papel que desarrollaron las mujeres extranjeras en la Guerra Civil española es aconsejable ojear el libro de Renée Lugschitz (2012). Recordaré, además, que la primera víctima británica en suelo español (fallecida casi dos meses antes de la creación de las Brigadas) fue la artista británica Felicia Browne.

Por nacionalidades, las más representadas en estos cómics son, por un lado, la francesa (cuatro obras, si se considera como una unidad cada trilogía estudiada) y, por otro, la estadounidense (tres obras), apareciendo otras nacionalidades en el resto de obras (como la canadiense, la británica, la alemana, la soviética o la española), lo cual nos da una pista de cuáles son las brigadas que más veces se han representado en los tebeos: de las ocho que hubo (la XI, la XII, la XIII, la XIV, la XV, la 129, la 86 y la 150), las que más aparecen son la XV (en la que había estadounidenses y británicos) y la XIV (en la que había franceses; esta nacionalidad es de la que, aproximadamente, procedía la mitad de los voluntarios que se alistaron en las Brigadas).

Aunque me he centrado en investigar la representación gráfica de las Brigadas en los cómics, también estas tropas se han reflejado en otros formatos gráficos (cine, televisión, grafitis…). Como no he localizado una abrumadora cantidad de ejemplos, ni mi pretensión era comparar las diversas representaciones gráficas que han mostrado a estas tropas, sólo mencionaré algunos renombrados títulos, ya clásicos, para ilustrar el panorama.

En 1985 Televisión Española emitió *La Misión* (*Misja*), de Pawel Komorowski, una coproducción realizada entre Polonia, Bulgaria y la República Democrática Alemana. En ella veíamos a un polaco que, en 1938, es herido en el frente español y se le traslada a Suiza para que se

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

recupere en un hospital; allí se le encarga una misión: volver a España, localizar a un espía nazi en la Barcelona republicana y neutralizarlo, para lo cual dispone de 59 horas. Recuerdo que, en los años ochenta, TVE programó muchos títulos de animación procedentes de los países del Este. Quizá era un convenio más amplio que incluía títulos de todo tipo y *La Misión* estaba entre ellos. Sería interesante revisar la existencia de estos datos pensando que, en los ochenta, la democracia española aún no había cumplido diez años. Posiblemente haya más series históricas en las que aparezcan los brigadistas de una forma más o menos velada pero, de existir, no he llegado a tener constancia de ellas.

En cuanto al cine de ficción de las últimas décadas, aunque en *Tierra y Libertad* (Loach, 1995) y en *Encontrarás dragones* (Joffé, 2011) aparecen extranjeros luchando por la República, no están integrados en las Brigadas Internacionales. Sí se les muestra brevemente o se les menciona de pasada en obras como *¡Ay, Carmela!* (Saura, 1990) o *El viaje de Carol* (Uribe, 2002); y, por lo que respecta al cine documental sólo destacaré tres ejemplos producidos a lo largo de varias décadas, como son *Los canadienses. The Mackenzie-Papineau Batallion, 1937-1938* (Albert Kish, 1976), *Extranjeros de sí mismos* (López-Linares y Rioyo, 2001) y *You Come From Far Away* (Ramsis, 2016). En éstos y otros casos que conozco se trata positivamente a los brigadistas y se reivindica su Memoria.

Sobre el cartelismo dedicado en los últimos años a las Brigadas destacaría la reinterpretación que se ha hecho de dos obras muy conocidas: una para el romántico cartel del musical *Goodbye Barcelona* (Johnson y Lewkowicz, 2011), a partir de la fotografía realizada en 1950 por Robert Doisneau "El beso del Ayuntamiento de París"; y otra para el expresionista cartel anunciador de los actos conmemorativos del ochenta aniversario de la creación de las Brigadas en Tarazona de la Mancha, realizado por Iñaki Tovar Picazo a partir de la fotografía "Muerte de un miliciano" que, en 1936, hizo Robert Capa. Por lo que se refiere a grafitis, y aunque es un trabajo todavía inédito, he podido ojear el magnífico texto de María José Cuesta García de Leonardo sobre las pintadas que los brigadistas realizaron en la iglesia y en las fachadas de algunas calles de Madrigueras (Albacete).

Por su valía, aun no reflejando a las Brigadas, acabaré citando una pedagógica obra para niños, *Estampas de aldea*, de Pablo de Andrés Cobos (1935), con dibujos del gran Miguel Prieto, reeditada en 2015, y el catálogo *A pesar de todo dibujan* (Alted y González, 2006), que recopila

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

dibujos de niños que muestran el horror de aquella guerra; atrocidad que acaba repitiéndose en todas las épocas, como pudimos comprobar viendo el dibujo de la niña pakistaní Nabila Rehman que, con 9 años, representó drones bombardeando su aldea, lo que plasmó la agencia Reuters, en 2013, en una fotografía que dio la vuelta al mundo.

Con este artículo no pretendo hacer un trabajo que cierre la investigación que empecé hace unos años; al contrario, es posible (y deseable) que aparezcan más investigadores que localicen y analicen más referencias, además de que incorporen nuevas perspectivas sobre el tema o que incidan en aspectos que he tratado de pasada. Pero no creo que fuesen a aparecer tantas obras como para que cambien significativamente las observaciones, suposiciones y conclusiones que planteo en este texto.

4. Las Brigadas Internacionales en los cómics: 2013-2016

Mi primer estudio abarcó los cómics aparecidos entre 1977 y 2012; desde entonces hasta el verano de 2016 he localizado una docena de cómics en donde las Brigadas pululan, con mayor o menor protagonismo, entre sus páginas. Además he localizado otras historietas en las que no aparecen las Brigadas pero cuya lectura enriquece, desde un punto de vista tebeístico, el contexto general anterior y posterior al conflicto; por eso he creído conveniente dedicarles también unas líneas: véase el apartado "Otros cómics complementarios".

Cuando realicé mi investigación consideré que, para incluir una obra en el apartado "protagonizada por las Brigadas Internacionales", dichas tropas o alguno de sus integrantes debían aparecer, o ser el *leit motiv* de la historia, en al menos el cincuenta por ciento del conjunto de páginas de la obra. Si su aparición en el argumento era menos importante clasifiqué entonces las obras en dos apartados más: "con aparición secundaria de las Brigadas" (si el número de páginas dedicadas a estas tropas era considerable, aunque no estuviese próximo a ese cincuenta por ciento) y "con aparición anecdótica de las Brigadas" (si lo relativo a estas tropas aparecía fugazmente o se hacía una mención velada de las mismas). Dicha consideración también la he tenido en cuenta para clasificar las obras que he incluido en este artículo. Pero he encontrado una notable diferencia con respecto a las que reseñé en mi libro; si entonces pude llegar a clasificarlas en tres modalidades, las que he localizado des-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

de 2013 sólo se han podido encajar en dos tipos de obras: las protagonizadas por las Brigadas y aquellas donde su aparición es anecdótica.

4.1. Cómics protagonizados por las Brigadas Internacionales

4.1.1. *1936, la batalla de Madrid*, de Rafael Jiménez y José Antonio Sollero (2014)

Este cómic, de sesenta y cuatro páginas, comienza con un prólogo escrito por El Torres y concluye con una breve explicación de lo que fue la batalla de Madrid, contándonos los hechos que, en la historieta, se han reflejado a lo largo de cinco capítulos. Además, el ucrónico argumento tiene la particularidad de que aparecen numerosos superhéroes y supermujeres (llamados "metahumanos").

El primer capítulo arranca un 18 de noviembre a las ocho de la mañana. La aviación alemana bombardea objetivos civiles de Madrid (esta acción de guerra está basada en lo que ocurrió realmente ese día). Saeta, un ex comandante de la República que ahora tiene funciones de comisario, contraataca; derriba aviones y mata a varios supervillanos (entre ellos a un mago llamado Cruzado, que ha hechizado a los aviones para que los antiaéreos no les detecten). Después de la refriega Saeta es requerido por el Comité Central.

El segundo capítulo, que muestra la llegada a Madrid de la columna anarquista "Libertad", comandada por Buenaventura Durruti, arranca a mediodía del 19 de noviembre. Hay un atasco de camiones (unos salen de la ciudad llevando muertos quintacolumnistas para ser enterrados en fosas comunes y otros llegan con prisioneros del frente para ser interrogados en la cárcel de Ventas, todo ello basado en hechos reales) y Durruti pide un coche para llegar cuanto antes a la primera línea de fuego: allí piensa arengar a los suyos para insuflarles todavía más valor. Pide que los camiones se alineen a un lado de la carretera, se baje a los presos de los camiones y se les fusile allí mismo (todo ello es una alusión a las sacas que hicieron los defensores de la República en esos primeros momentos de la guerra ante el temor a los quintacolumnistas y tras las noticias de las matanzas de Badajoz). Los anarquistas bajan de un camión a un grupo de metahumanos aliado de los "nacionales". Uno de ellos, llamado Alcázar, recuerda que tienen una misión dada por el general Mola: dejarse atrapar para recuperar el cuerpo de Cruzado. El verdugo que tiene por misión aniquilar al pelotón de presos es Dinamo, de la CNT; pero Alcá-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

zar y los suyos (Urco, Bruma y Yugo) descubren el cuerpo de Cruzado y atacan inmediatamente a sus captores para huir con el fallecido; en la escaramuza se dispara un fusil y la bala, procedente de "fuego amigo", acaba con Durruti (la verdadera causa de la muerte de Durruti aún hoy no está resuelta y aquí, en el cómic, la han despachado así). Ahora son ya las seis de la tarde. Estamos en el hospital de campaña de los "nacionales". Guantelete, una maga, invoca a Dios para que, haciendo un uso mágico del brazo incorrupto de santa Teresa, reviva a Cruzado. Éste se incorpora y da las gracias a Guantelete por el milagro obrado.

El capítulo tres hace referencia a la huida de las autoridades gubernamentales hacia Valencia previendo que Madrid va a caer inminentemente. Al mando de la defensa dejan al general Miaja, el cual aparece al comienzo del capítulo entrevistándose con Saeta en el Cuartel General del Ejército Republicano del Centro. Se nos indica que son las ocho de la tarde del día 19 de noviembre. Miaja encomienda a Saeta que dirija un equipo especial que viene con los tres mil brigadistas internacionales que han salido de Albacete para intentar parar a los atacantes. Saeta partirá al encuentro de ese grupo de superhéroes voluntarios. Mientras, las tropas moras al mando de los fascistas, y los metahumanos que traen consigo, llegan a cruzar el río Manzanares; son las ocho y media de la tarde y están venciendo inexorablemente a las tropas republicanas. Ahora la acción se desarrolla en la carretera Albacete-Madrid. Saeta se encuentra con la columna de voluntarios y pide ver a quienes formarán su equipo. Ellos son las supermujeres Súcubo y Siberia y los superhombres Centella, Fantomex, Golem, Gargantúa y Molotov. Saeta y Centella toman la delantera corriendo sin parar hasta llegar al frente. Las tropas africanas han llegado ya a la Ciudad Universitaria. La caída de Madrid parece inminente. El capítulo acaba con el general Miaja en su despacho, pensando que si el enemigo entra en Madrid habrá una masacre, aunque la última viñeta nos muestra el as en la manga que tiene guardado el viejo militar: un superhéroe llamado Topo que se desplaza por los túneles de alcantarillado (esta trama está sacada de la realidad: los republicanos minaron los túneles y la red de alcantarillado para volarlos y detener así el avance de los "nacionales").

El capítulo cuatro comienza a las diez menos veinte de la noche del 19 de noviembre, en la línea del frente que se ha establecido alrededor del Hospital Clínico. El supervillano Alcázar y los suyos, amparados en la niebla que ha generado Bruma, se disponen a atacar a los defensores

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

republicanos. Llegan Saeta y Centella para animar a los defensores, diciéndoles que se aproximan los internacionales para ayudar en la defensa de Madrid. Entre tanto, Topo sigue avanzando por la red de túneles de dicha capital y, en otro punto del frente, Cruzado llega volando hasta ubicarse en el tejado del Hospital Clínico y, desde allí, prepara un conjuro consistente en crear una barrera invisible que, llegado el caso, permita la retirada a los invasores e impida romper la línea enemiga a los defensores de Madrid. Ahora son las siete menos cuarto de la madrugada y en el frente establecido en la Ciudad Universitaria dan la noticia de que los internacionales han llegado a Madrid al mando del general Luckak. Con ellos vienen también el resto de superhéroes que han puesto al mando de Saeta. Las tropas moras se disponen a atacar y entonces Topo se hace estallar en los túneles del Clínico, lo que crea momentos de confusión en el enemigo. Miaja, enterado de la explosión, ordena el ataque inmediato y pide perdón por haber pedido a Topo su sacrificio.

El capítulo cinco está dedicado casi en su totalidad a mostrar la encarnizada batalla entre metahumanos de uno y otro bando hasta que, en un momento determinado, el general Franco y sus oficiales ven que los "rojos" pueden romper las líneas invasoras. Pero los "nacionales" tienen previsto cómo cubrir su retirada: Cruzado, desde los tejados del Clínico, activa la barrera invisible que había conjurado. El frente se ha estabilizado, la batalla de Madrid ha terminado… pero la guerra continúa.

En la introducción del libro que dediqué a las Brigadas en los cómics mencioné este título sólo de pasada: no correspondía a la época estudiada (1977-2012) y, además, comenté que las Brigadas sólo aparecían en él circunstancialmente. Y eso es verdad, pero a medias: en este cómic las Brigadas Internacionales "auténticas" sólo aparecen mencionadas circunstancialmente y el protagonismo lo tienen metahumanos que se han sumado voluntariamente a dichas tropas, lo cuales aparecen en, al menos, el cincuenta por ciento del argumento (por eso acabé incluyéndola en este apartado); pero si en mi investigación ya había comentado la aparición de superhéroes con un pasado vinculado a las Brigadas Internacionales, ¿por qué ser reticentes con esta nueva historieta, aunque ahora los brigadistas fuesen, en realidad, "superbrigadistas"?

Esta obra apareció tras 26 años de sequía en cuanto a historietas españolas protagonizadas por las Brigadas Internacionales. Sigue la moda actual de los cómics de superhéroes, pero es una ingeniosa (y también discutible) manera de llegar a ciertos pasajes de la Historia y de mostrar-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

los a un público que, de otra manera, quizá no van a conocerlos por otras vías más habituales. Eso sí, son erróneas las fechas indicadas en el cómic (18 y 19 de noviembre); los autores deberían haberlas corregido por el 8 y 9 de dicho mes de 1936.

4.1.2. *Paseo de los canadienses*, de Carlos Guijarro (2015)

Por un lado, esta obra es un notable ejercicio de metaficción si tenemos en cuenta que el propio autor se caracteriza él mismo como un personaje más del argumento y que en las viñetas se hace interaccionar con otros personajes inventados por él. Pero también se trata de un metacómic, es decir, contiene una historia que a su vez está dentro de otra historia que a su vez está dentro de otra historia (una estructura argumental como la que podemos encontrar, por ejemplo, en el magistral *Quijote* de Cervantes).

Y es que la trama comienza cuando Charli (trasunto en cómic del autor Carlos Guijarro) va de vacaciones a la Costa del Sol; allí una pareja amiga le propone salir temprano para ir a pasear por un bonito paraje paralelo a la costa y, en un letrero, descubren que el lugar ha sido denominado "Paseo de los canadienses"; en un cartel se alude a un canadiense, un tal Norman Bethune. Un hombre mayor les escucha y les pregunta si conocen a Bethune. Charli responde que le conoce porque fue un médico que en China es considerado un héroe; el anciano se sorprende de que al canadiense le conozcan por lo que hizo allá y no por lo que hizo en España. Entonces les dice a los tres jóvenes que, para algunos, este paseo hoy tan bucólico es denominado, todavía, "La carretera de la muerte" porque oculta una historia muy oscura; les invita a que averigüen el por qué de ese nombre. Una vez en casa de sus amigos, Charli comienza a investigar con ellos qué aparece en internet sobre Bethune en Málaga: la búsqueda da 403.000 resultados. Entonces descargan un escrito del propio médico canadiense, fechado en 1937, titulado *El crimen de la carretera Málaga-Almería* y, a través de su relato conocemos la historia de esa "carretera de la muerte": más de 150.000 civiles huyendo hacia Almería por el único camino posible y, pasando mil calamidades, fueron bombardeados y ametrallados desde el cielo por la aviación alemana y desde el mar por los barcos del bando "nacional". Los amigos comentan que, por el número de víctimas, quizá fuese el mayor crimen contra la población civil que se perpetró durante la guerra. Incluso mayor que la atrocidad de Guernica. Eso les motiva a indagar sobre el personaje, descubriendo que fue un prestigioso médico

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

con gran conciencia social, comunista, que vino con las Brigadas Internacionales en octubre de 1936. Pero, una vez que vio la situación de los combatientes, se puso al mando de la Unidad Canadiense de Transfusión de Sangre, integrada en el Socorro Rojo Internacional, y se dedicó a llevar sangre al frente y a operar allí para salvar la vida de los heridos. Sin saber que Málaga llevaba dos días en manos del enemigo, llegó a Almería y continuó sin detenerse con la intención de localizar heridos en los focos de resistencia al avance fascista. Pero se encontró con una columna de miles de hombres, mujeres, niños y ancianos que huían a pie. Junto a sus ayudantes, Hazen Sise y Thomas C. Worsley, trasladaron heridos y familias con niños durante tres días. Las fotos que hizo Sise quedaron para la historia como un valioso documento gráfico que testimonió lo que, durante la Segunda Guerra Mundial, sería moneda de uso corriente: el desplazamiento masivo de poblaciones huyendo de la guerra y el exterminio sistemático de la población civil. Por su parte, Worsley dejó constancia de la masacre en su novela *Behind the Battle* (*Los ecos de la batalla*, 1939). Como los amigos de Charli tienen un amigo, Paco, cuya abuela Macarena era niña en aquella época, acuerdan visitarla para que les cuente lo que sepa de esa negra historia. A lo largo de varias jornadas ella les narrará aquella traumática experiencia, conocida aún como La Desbandá (en esa época, las noticias decían que las tropas moras violaban a las niñas y le cortaban los pechos a las mujeres adultas; eso, junto a los terroríficos discursos que daba por radio Queipo de Llano, produjo que la población de Málaga –ciudad conocida entonces con el sobrenombre de "la Roja"– huyese de forma masiva y atropellada); sobre todo recuerda que la columna de huidos la formaban mujeres, niños y ancianos que, en un momento dado (y como reflejó Bethune), fueron ametrallados y bombardeados por aviones alemanes, además de ser cañoneados por barcos franquistas que seguían a los huidos a través de la costa. Macarena, según nos cuenta el autor en una nota final, es un personaje ficticio creado a partir de los testimonios de personas reales que él entrevistó y que, a su vez, reúne pasajes de testimonios que el autor ha entresacado de diversas fuentes documentales. La pareja de amigos que aparecen con Charli pueden ser, incluso, su hermano y su cuñada, ya que en dos ocasiones el chico se autodenomina *brother* de Charli. En la obra también aparecen reflejados personajes reales como Peter Chalmers-Mitchell, Arthur Koetsler, Elizaveta Parshina o el doctor Vallejo-Nájera, a los que se les dedica

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

unas cuantas viñetas que forman pequeñas historias relacionadas con el conjunto del argumento pero que, si las extraemos de éste, podrían funcionar por sí mismas como narraciones aparte; esto convierte a la obra en un metacómic.

Aunque la aparición de Bethune o la mención a las Brigadas Internacionales sea breve, es clave por el hecho de relatarse en el cómic lo que él contó en su momento, así como el que esta tragedia se diese a conocer al mundo primeramente gracias a él, entre otros, y a las fotos que hizo el personal de su equipo, además de que el actual paseo se llame "de los canadienses" en honor a este grupo médico; todo esto me ha hecho considerar que la obra debía incluirse, sin ninguna duda, en este apartado.

4.1.3. *1936, un año internacional*, de Joaquín Quiles (inédito a 1-IX-2016)

Conozco a este autor desde que fuimos intercaladores en el estudio de animación PROCASMAN FILMS, ubicado en Almagro (Ciudad Real), el cual estuvo en funcionamiento en la primera mitad de los años 1990. La idea de hacer esta obra le surgió a Quiles al asistir a una de mis charlas, donde expliqué que había muy pocos cómics protagonizados por las Brigadas Internacionales. Rápidamente empezó a investigar y, una vez tuvo la idea que quería contar, comenzó a dibujar páginas mientras el guión, poco a poco, iba evolucionando y readaptándose a lo que descubría en nuevas fuentes documentales.

Básicamente, el argumento narra la historia de los primeros voluntarios internacionales que llegaron a Albacete a mediados de octubre de 1936 y que, tras un rápido periodo de instrucción, partieron hacia el frente de Madrid veinte días después. Un anciano Jean-Paul está viendo por televisión una noticia que habla del ochenta aniversario de la creación de las Brigadas y del homenaje que se les está haciendo; entonces comienza a recordar cómo fueron aquellos días.

Aunque aún está en el aire la publicación de esta obra, su autor envió a numerosas editoriales (sobre todo francesas) un dossier que describía el proyecto; como he tenido ocasión de leerlo, entresacaré del mismo algunos puntos que Quiles ha tenido presentes para abordar el argumento del cómic.

En líneas generales, no pretende ser una típica historia en la que se narren batallas con un muestrario de uniformes y armamentos en acción. Al contrario, el autor está más interesado en mostrar cómo son las

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

relaciones humanas en tiempo de guerra dentro de un grupo tan heterogéneo de personas y en cómo es la interacción que surge con la población local, influyéndoles en sus vidas a partir del momento en que llegan a España para combatir contra el fascismo. La forma en que se quiere contar la historia tiene un indudable valor didáctico, al usar como fuentes documentales diversas obras que hablan de las Brigadas y al reflejar los escenarios a partir de fotografías de la época.

Lejos de ser un tebeo "de guerra", *1936, un año internacional* es una obra que, de forma gráfica, aglutina la información contenida en muchos libros y, por ello, tiene un elevado valor didáctico: si se publica, sería la primera vez que veríamos expresadas en viñetas esas primeras semanas de convivencia y entrenamiento en la ciudad de Albacete.

4.2. Cómics con aparición anecdótica de las Brigadas Internacionales

Al igual que hice en mi investigación publicada en 2014, haré ahora una relación de cómics que he localizado en donde las Brigadas Internacionales aparecen mencionadas de forma anecdótica.

4.2.1. *España la vida*, de Maximilien Le Roy, Eddy Vaccaro y Anne-Claire Thibaut-Jouvray (2013)

En este cómic el protagonista es un joven burgués francés, Jean-Léonard, que piensa aún más en la guerra de España tras ver el Guernica en la Exposición Internacional de París de 1937. Alentado por el escritor y político Victor Serge, finalmente abandona a sus padres y a su amiga Louise con intención de ir en tren hasta España. En su accidentado viaje conoce a un argelino, Saïd Bouhadra, que le acompañará hasta Bujaraloz, donde están las milicias anarquistas, en concreto la Columna Durruti. Allí, bajo el nombre de Léo, vivirá la guerra desde el punto de vista del anarquismo y conocerá a la italiana Milena, con quien acabará regresando a Francia. Hay alguna referencia a las Brigadas Internacionales (unos desertores que se integran en la columna anarquista; el anuncio gubernamental de que los brigadistas y demás voluntarios extranjeros deben abandonar España…). La historia concluye cuando, ocupada Francia por los alemanes, huye de nuevo, ahora hacia Gran Bretaña, desde donde se prevé que se unirá a la resistencia que allá está organizando el general De Gaulle.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

4.2.2. *Mattéo. Tercera época (agosto 1936),* de Jean Pierre Gibrat (2013)
Después de un par de álbumes ambientados en la Primera Guerra Mundial y en la Rusia revolucionaria, esta tercera parte sigue mostrándonos el devenir vital de Mattéo y sus allegados. Ahora estamos en agosto de 1936, en una Francia gobernada por el Frente Popular, conglomerado de izquierdas que ha introducido avances sociales como la concesión de vacaciones pagadas. En la trama, los personajes comentan constantemente la guerra que ha estallado en España y, finalmente, descubren que unos vecinos aristócratas, favorables al grupo fascista La Cagoule, están financiando y reuniendo armas. Mattéo no sabe si pueden ser para ayudar a cometer un golpe de Estado en Francia o para ser enviadas a los fascistas españoles. Entonces, junto a sus amigos, deciden robarlas y, en barca, encaminarse con ellas hacia España. No se llegan a mencionar las Brigadas (el argumento transcurre durante el mes de agosto y dicho cuerpo de voluntarios nació en octubre) y, como ocurría con el personaje Jan Karta, intuimos que si el protagonista se dirige a una España en guerra, y dado su pasado de combatiente en la Primera Guerra Mundial, es más que probable que acabe integrado en las Brigadas Internacionales, algo que podremos confirmar o desmentir cuando aparezca la cuarta parte de lo que el autor ha planteado como una pentalogía.

4.2.3. *Los surcos del azar,* de Paco Roca (2013)
El protagonista de esta metaficción, Miguel Ruiz (un personaje ficticio), es un anciano que pasa desapercibido en el día a día de sus vecinos. El propio Paco Roca está recabando datos para emprender una nueva historieta y acaba localizándole. A partir de la entrevista con Miguel vamos descubriendo, de forma didáctica y a través de más de 300 páginas, el trágico final de la Segunda República española y cómo algunos españoles pudieron escapar al exilio; aunque eso no significó que acabasen las penurias para ellos, pues fueron internados en campos de concentración, fueron sometidos a vejaciones y muchos de ellos murieron vilmente asesinados o a causa de las adversidades que tuvieron que soportar. Algunos, entre los que se encuentra Miguel, tuvieron la oportunidad de incorporarse al Ejército de la Francia Libre y luchar contra el fascismo que les había quitado todo en España.

Mediante la historia de Miguel y sus compañeros, Paco Roca reconstruye la historia de La Nueve, compañía al mando del capitán Dronne e integrada en la Segunda División Blindada del Ejército de la Francia Libre

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

comandada por el general Leclerc. Sus integrantes eran, mayoritariamente, republicanos españoles y fueron los primeros que entraron en París el 24 de agosto de 1944, liberándola del yugo nazi. El día 26 encabezaron el Desfile de la Victoria que discurrió por los Campos Elíseos. Para diferenciar el presente del pasado, el autor ha coloreado la época actual en una gama bitonal y la época pretérita en una más amplia gama de colores.

Fuera de España, la traducción que se le ha dado al título de este cómic ha sido, precisamente, *La Nueve. Los españoles que liberaron París*, aunque el título original español ha sido *Los surcos del azar*, en referencia a uno de los versos del poemario *Proverbios y cantares*, que aparece en la obra de Antonio Machado *Campos de Castilla* y que comienza así: "*¿Para qué llamar caminos/ a los surcos del azar?...*".

Por las páginas del cómic aparece, anecdóticamente, algún ex brigadista recordando a los de La Nueve que, antes que en Francia, combatieron al fascismo en España.

4.2.4. *La Pasionaria,* de Michèle Gazier y Bernard Ciccolini (2015)

Obra de carácter biográfico en donde el argumento reflejará episodios significativos de la vida de Dolores Ibárruri. El argumento arranca cuando La Pasionaria regresa en avión desde Moscú a Madrid, en 1977, y comienza a rememorar su historia cuando era niña, en Gallarta (Vizcaya), siendo la octava de un total de once hijos habidos en una familia de mineros pobres y católicos practicantes. La historia concluye cuando, el 9 de diciembre de 1985, ya con 90 años, recibe un homenaje y verá publicadas sus memorias. Las Brigadas Internacionales aparecen únicamente en dos viñetas: en la primera, correspondiente a la página 63, vemos a Dolores recibiendo a los voluntarios; en la segunda, en la página 67, aparece dando el famoso discurso de despedida a los internacionales, en noviembre de 1938.

4.2.5. *Atrapado en Belchite,* de Sento (2015)

Se trata del segundo volumen de la *Trilogía del doctor Uriel* que Sento Llobell ha dedicado a los acontecimientos que su suegro, el doctor Pablo Uriel, vivió durante la Guerra Civil española y que, en forma de relato autobiográfico, autopublicó originalmente con el título *Mi guerra civil* (1988), apareciendo una nueva edición con el título *No se fusila en domingo* (2005). En el apartado 5.4.1. está recogida una breve sinopsis de la primera parte de la trilogía, *Un médico novato*.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

En este segundo volumen estamos ya en 1937. Pablo Uriel, el médico principiante al que le sorprendió el estallido de la guerra en La Rioja, cuando sustituía al médico titular de un pequeño pueblo, ha salido, por fin, de la prisión militar y es incorporado como médico en una localidad cercana al frente de Aragón. Pero solicita ser destinado a primera línea y allí vivirá en primera persona la batalla de Belchite, donde sufrirá los avances y retrocesos de ambos bandos contendientes hasta que, junto a un reducido número de supervivientes, es hecho prisionero por las tropas republicanas, de lo cual se alegra ya que su ideología es afín a los legalistas. El argumento nos muestra la camaradería que, en tiempos de guerra, surge entre los combatientes, así como también muestra todo el sufrimiento diario que se genera viendo morir a personas con las que convives o, también, la ansiedad que se genera al no tener noticias de la familia y pensar en cómo les irá en tan terribles tiempos. En esta obra aparecen las Brigadas de manera muy episódica, destacando el momento en que los voluntarios y demás combatientes cantan un villancico.

4.2.6. *Résistants oubliés*, de Kamel Mouellef, Olivier Jouvray y Baptiste Payen (2015)

La obra se centra en mostrar que, durante la Segunda Guerra Mundial, en la liberación de Francia participaron también innumerables habitantes de las colonias francesas y personas de otras nacionalidades (extranjeros para los franceses) como, por ejemplo, los exiliados españoles que se integraron en "La Nueve" del general Leclerc, o aquellas otras personas que se integraron en La Resistencia. Indochinos, tunecinos, serbios, croatas, húngaros, rumanos, polacos, argelinos, españoles, senegaleses, guineanos, marroquíes, luxemburgueses… Todos unidos para liberar dicho país de la "locura fascista", como reza el cómic. Al final del álbum hay un interesante dossier fotográfico. Por lo que se refiere a las Brigadas Internacionales o a alguno de sus integrantes, su mención se limita a hablar de Marcel Langer, un judío polaco, antiguo integrante de las Brigadas y luego perteneciente a la Resistencia (fundó el grupo "35ª Brigada"); fue capturado y guillotinado el 23 de julio de 1943 por ser, como mencionan en una viñeta, "judío, extranjero y comunista"; también se menciona a Joseph Kutin, un antiguo oficial de las Brigadas que se puso al mando de un grupo de la Resistencia llamado "Carmagnole-Liberté", compuesto por 144 combatientes, de los que 34 eran mujeres; en las páginas finales se menciona que también combatieron por Francia, previo paso por las

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Brigadas Internacionales, muchos alemanes e italianos que huyeron del régimen nazi o del fascismo de Mussolini.

4.2.7. *Capa. L'étoile filante*, de Florent Silloray (2016)

Al igual que hemos comentado a propósito de *La Pasionaria*, este otro cómic también es una obra biográfica. Comienza con Capa esquiando, haciendo reportajes sobre balnearios porque en 1945 decidió dejar de fotografiar los campos de batalla. El resto del tiempo él dirige la agencia Magnum, que creó en 1947. Recuerda entonces que nació como Endre Friedman en Budapest, en 1913, aunque ahora es conocido mundialmente como Robert Capa, y de ahí pasa a recordar el mes de abril de 1936, en París, junto a Gerda Taro, que fue la que entonces ideó inventarse a un misterioso gran fotógrafo norteamericano y, así, poder aplicar unas tarifas más elevadas a los trabajos que venían realizando en equipo. Después vendrán sus reportajes en la guerra de España y, cuando fallezca Gerda, su partida al frente chino-japonés, aunque volverá a regresar a España y fotografiará la despedida de las Brigadas Internacionales, única referencia que se hace a estas tropas en una sola viñeta. El resto del cómic muestra su estancia en diferentes países y los reportajes fotográficos que realizó hasta que, en 1954, aceptó fotografiar, para la revista *Life*, el frente de guerra en Indochina. Allí fallecería al pisar una mina.

4.2.8. *Vencedor y vencido*, de Sento (2016)

Esta obra es el último volumen de la ya mencionada *Trilogía del doctor Uriel*. Estamos a comienzos de septiembre de 1937. Belchite está otra vez en manos republicanas. Pablo es interrogado en inglés por un oficial de las Brigadas Internacionales al que le ha contado su historia. En este volumen es la única referencia a las Brigadas. El extranjero le dice que si el Servicio de Inteligencia Militar confirma el relato que le ha contado, Pablo no tendrá mayores problemas y podrá servir como médico militar de la República. Los presos son trasladados al cuartel de Codo y a los que son militares se les fusila. Junto a algunos civiles, Pablo se salva de la saca porque los del pueblo le han contado a los soldados republicanos que el médico Uriel es visto como un "rojo" por los fascistas y que estos le han tenido tres meses en cárceles militares, además de haberle fusilado a un hermano. El resto del relato transcurre en varias localidades valencianas, sobre todo en el monasterio de El Puig de santa María atendiendo a los presos. Una vez acabada la contienda volverá a ver a su familia. Y aunque

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

han triunfado las tropas franquistas, como es una persona con ideología republicana, se sentirá prisionero en la España de Franco.

4.2.9. *La Guerra Civil española*, de Paul Preston y José Pablo García (2016)
Este cómic es una adaptación de la conocida obra de Paul Preston. Las labores de guión y dibujo han sido realizadas por José Pablo García. Como en el libro original, este volumen también está dividido en diez capítulos, los cuales mantienen los mismos títulos que en la obra de Preston. A través de ellos se plasman ágilmente los precedentes de la guerra, el conflicto propiamente dicho, el comportamiento de otras naciones ante la situación y las consecuencias para el país tras la imposición de la dictadura franquista. En cuanto a las Brigadas Internacionales, éstas son mencionadas en varias páginas (115, 132-136, 146, 148, 217, 219 y 220). A lo largo de ellas veremos a los primeros voluntarios ingleses, la formación en Albacete, su primera intervención armada (en Madrid) siendo llamados "la Columna Internacional", se menciona también que algunos brigadistas fueron retenidos en campos de concentración junto a exiliados españoles, etcétera. También se mencionan batallas como la del Jarama, la de Guadalajara con la intervención del batallón Garibaldi, la del Ebro, las pérdidas de la XIV Brigada Internacional y el frente de Gandesa. Además aparece la despedida oficial de las Brigadas en Barcelona, el 29 de octubre de 1938, y la salida de los internacionales. Se menciona también que estas tropas estuvieron formadas por entre 34.000 y 60.000 voluntarios de 50 países, de los cuales la mayoría resultaron heridos y fallecieron el 20 por ciento del total; finalmente se cita que en octubre de 1938 aún quedaban en España 12.673 brigadistas.

Además, se alude a los extranjeros que participaron del lado de Franco: soldados regulares pagados por los ejércitos de sus países (20.000 alemanes, 80.000 italianos, alrededor de 8.000 portugueses), junto a otros voluntarios, como los irlandeses seguidores del general católico Eoin O`Duffy o algunos rusos blancos que habían combatido en Rusia contra los bolcheviques, también se hace referencia a unos 300 franceses de extrema derecha agrupados en el batallón Jeanne d'Arc, a ocho voluntarios rumanos de la antisemita Guardia de Hierro y a otros voluntarios de toda Europa que compartían ideología ultraderechista o bien eran católicos, fascistas o antisemitas.

He leído diversos libros de Historia narrados en formato de cómic

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

pero, de todos ellos, éste es el que describe en más viñetas a las Brigadas Internacionales.

5. Otros cómics complementarios

Las historietas que enumero a continuación, en su mayoría, no hacen referencia a las Brigadas Internacionales; pero sirven para encuadrar mejor el momento histórico que vivió España en aquellos tiempos inmediatamente anteriores y posteriores al conflicto. La razón de incluirlas en este artículo es porque creo que les será de utilidad tanto a los lectores curiosos, en general, como a profesores y estudiantes que quieran investigar esta guerra desde el punto de vista de los tebeos, así como también a los estudiosos especializados en la representación gráfica de la Guerra Civil española y a los historiadores que quieran comparar la versión dibujada de los hechos con la versión mostrada en otras fuentes documentales.

Aunque para este artículo me he centrado en obras publicadas desde 2013, en este apartado también he mencionado algún que otro cómic aparecido antes de esa fecha. Pero, en cualquier caso, la mayoría son obras recientes y las personas interesadas podrán acceder a ellas fácilmente.

Los cómics han sido agrupados por materias, aunque algunos argumentos de estas historietas participan de varias temáticas. A diferencia de apartados anteriores, como en este grupo de historietas no se habla de los internacionales (objeto de mi investigación) no voy a hacer una descripción de los argumentos: el lector intuirá las tramas principales de cada cómic según esté incluido en un bloque o en otro.

5.1. La vida antes de la guerra

La Guerra Civil española no sobreviene de la nada. Aunque se podrían enumerar más cómics de los que cito a continuación, he seleccionado estos ejemplos porque, en formato de cómic, creo que nos dan una idea bastante fiel de cómo era la España de preguerra. Son los siguientes: *La República española* (2016) tiene un primer capítulo fundamental para comprender los inicios del conflicto del 36; un díptico como *El arte de volar* (2009) y *El ala rota* (2016) abarcan casi todo el siglo XX y nos dan el punto de vista de personas corrientes; *La balada del norte, volumen 1* (Zapico, 2015) nos da una meticulosa visión de la Revolución de 1934; mientras que *Tante Wussi* (Bacher y Alba, 2015) nos aporta el punto de

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

vista de unos inmigrantes alemanes que, una vez integrados en España, con el estallido de la Guerra Civil regresan a Alemania y allí sufrirán la barbarie de los campos de exterminio.

5.2. La vida durante la guerra en ciudades de retaguardia

Quizá la obra maestra sobre el asunto sea la serie de Carlos Giménez *Todo 36-39. Malos tiempos* (2011), que aborda la vida cotidiana en el Madrid de la guerra. También destacaría, del álbum *Rayon Dames* (1991), dos historietas que tratan sobre la niñez en Barcelona: "Barcelona 1937…" y "La ficelle aux illustrés". En *Paseo de los Canadienses* (Guijarro, 2015) son muy ilustrativas las viñetas referidas a la carestía de la vida vista por su protagonista y las de la huida ante la inminente invasión de Málaga.

5.3. Mujeres ante la guerra y la posguerra

Si en los cómics protagonizados por las Brigadas se muestra a reporteras y enfermeras, además de alguna superheroína, en otros cómics ambientados en la época también aparecen mujeres desarrollando otras facetas y teniendo un mayor o menor protagonismo en el argumento: desde la política, en *La Pasionaria* (Gazier y Ciccolini, 2015) al compromiso social y humanitario, en *Winnipeg, el barco de Neruda* (Martel y Santolaya, 2014), pasando por las milicianas combatientes, en *Las damas de la peste* (Cosnava y Del Rincón, 2014) y *España la vida* (Vaccaro, Leroy y Jouvray, 2013), o la dinamitera de *Paseo de los canadienses* (Guijarro, 2015), así como las sirvientas, en *El ala rota* (2016), las presas en las cárceles del franquismo, en *Cuerda de presas* (García y Martínez, 2005) o rehaciendo la vida en el exilio, en *Le Convoi*, volúmenes 1 y 2 (Torrents y otros, 2013).

5.4. Sobre prisiones y exilio

Bajo esta denominación he querido incluir como "prisiones", además de las cárceles comunes y las prisiones militares, los campos de concentración y los de exterminio. Si hablamos de cómics sobre prisiones comunes creo que *Cuerda de presas* (García y Martínez, 2005) es un magnífico ejemplo sobre las cárceles del franquismo y, sobre

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

todo, sobre las cárceles de mujeres; además tiene el aliciente de que está basado en testimonios reales. En cuanto a historietas que muestren el exilio y campos de concentración con exiliados, un puñado de buenos ejemplos serían *Exil* (Fabuel y Minguez, 2013), *Winnipeg, el barco de Neruda* (Martel y Santolaya, 2014), *Le Convoi*, volúmenes 1 y 2 (Torrents y otros, 2013) o Dolorès (Loth, 2016). En el caso de *División azul* (Jaraba, 2013), el protagonista es un infiltrado en la División Azul, tropas que Franco envió a Rusia para ayudar a Hitler; su misión incluye enlazar con una red de españoles en el exilio. En cuanto a campos de exterminio que recibían españoles procedentes de campos de concentración franceses, creo que un buen ejemplo es *Prisionero en Mauthausen* (Cosnava y Carbos, 2011). En un ítem separado menciono la obra *Un médico novato* porque es el primer tomo de la *Trilogía del doctor Uriel*, en cuyos volúmenes 2 (2015) y 3 (2016) aparecen esporádicamente las Brigadas; como a ambas continuaciones les he dedicado unas líneas, creo que este inicio de la trilogía también las merece; he incluido el cómic en este bloque por tratar sobre las cárceles durante la Guerra Civil española.

5.4.1. *Un médico novato*, de Sento (2013)

Excelente cómic que sirve para ilustrar el horror carcelario durante los primeros momentos de la Guerra Civil española. Dibujada por Sento y coloreada por Elena Uriel, que también ejerció las labores de documentación. Es una adaptación de las memorias de Pablo Uriel, suegro de Sento, que conocieron una primera edición bajo el título *Mi guerra civil* (1988) y otra posterior, corregida, con el título *No se fusila en domingo* (2005). Narra la incorporación de Pablo como médico en un pueblecito de La Rioja, Rincón de Soto, para sustituir al médico titular. Está recién licenciado y su vitalidad aún juvenil se nos transmite mediante escenas de su vida familiar, del entorno laboral y académico, de los ratos de ocio… Pero ese verano hay un grupo de oficiales militares de alto rango que dan un golpe de Estado y, al quedar el pueblecito en zona "nacional", el joven médico es incorporado a las filas de las tropas sublevadas. Pertenecer a una familia de carácter progresista hará que, muy pronto, sea ingresado en una prisión militar; el resto de este álbum se centrará en las penurias de la vida carcelaria mientras el joven doctor va viendo morir a sus compañeros de cautiverio.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

5.5. Género biográfico

Cuando nos enfrentamos a este tipo de obras, las primeras que nos vienen a la cabeza son las referidas a personajes conocidos, como Capa (Silloray, 2016) o La Pasionaria (Gazier y Ciccolini, 2015). Pero también las hay protagonizadas por personajes no tan conocidos por todo el mundo pero con vidas igual de interesantes. Citaré como ejemplos *La araña del olvido* (Bonet, 2015), que narra la investigación que llevó a cabo el escritor Agustín Penon para localizar el cuerpo de Federico García Lorca; *A las cinco de la tarde* (López y Fernández, 2013), que narra la historia del torero Lorenzo Pascual "Monteño" a lo largo del siglo XX; *Trilogía del doctor Uriel* (2013, 2015, 2016), que narra las peripecias de su joven protagonista en la Guerra Civil española; *El arte de volar* (2009) y *El ala rota* (2016), donde se narran las vidas del padre y la madre del guionista Altarriba, con dibujos realizados por Kim.

5.6. Metaficción

El término hace alusión a las obras donde el autor se autorretrata como un personaje más del argumento e interacciona con los demás actores de la trama. Como ejemplos de cómics que hacen uso de la metaficción y que están ambientadas durante la Guerra Civil española, o inmediatamente antes o después, señalaré el volumen integral corregido y aumentado de *Modotti* (De la Calle, 2012), *Los surcos del azar* (Roca, 2013), *Paseo de los canadienses* (Guijarro, 2015), *El arte de volar* (Altarriba y Kim, 2009) y *El ala rota* (Altarriba y Kim, 2016).

6. Conclusiones

Según se desprende de la tesis doctoral de Michel Matly (2016), la Guerra Civil española no ha sido un tema al que los historietistas hayan recurrido frecuentemente para ambientar sus creaciones. Ni dentro ni fuera de España. Pero si el panorama está escaso de obras (dicho autor ha localizado unos 350 títulos), el asunto es aún más evidente si nos centramos en el episodio que supuso la intervención de las Brigadas Internacionales; homenajeadas y reconocidas en las últimas tres décadas… pero demasiado olvidadas en los cómics de los últimos 40 años: sólo en 19 títulos ocupan un papel protagonista.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Así se deduce tanto de la investigación que me publicó el Instituto de Estudios Albacetenses en 2014 (con títulos aparecidos entre 1977 y 2012) como de la que he realizado para el presente artículo (que recopila títulos aparecidos entre 2013 y el verano de 2016), trabajos en los que, en total, he reunido algo más de 60 historietas. Ambos conforman un estudio aún abierto que el tiempo y los nuevos investigadores se encargarán de ir cerrando. En cualquier caso, imagino que no van a aparecer tantas obras como para cambiar los criterios que, al respecto, he defendido a lo largo de estos años. Dicha suposición la baso, sobre todo, en las circunstancias que han rodeado, durante décadas, a la mayoría de artistas y empresas editoras. En la España del franquismo se entiende la dificultad de publicar este tipo de historietas, pero después ha sido evidente el desinterés mayoritario en reflejar este capítulo de la Historia: las modas, los avatares sociales, políticos y, especialmente, los comerciales han influido hasta tal punto que casi parecen una coartada, una excusa, para no publicarse casi nada al respecto. En cuanto a obras foráneas, el "nuestro" es un conflicto ya muy lejano tras el que hubo otras guerras y acontecimientos históricos que, por cercanía temporal, son más recordados en los cómics; además, geográficamente, para la mayoría de artistas y editores extranjeros la exótica España queda demasiado lejos como para arriesgar comercialmente publicando episodios de su historia, por lo que no es habitual encontrar cómics sobre la Guerra Civil ni las Brigadas.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

7. Anexos

7. 1. Listado de cómics con aparición de las Brigadas Internacionales (2013-2016)

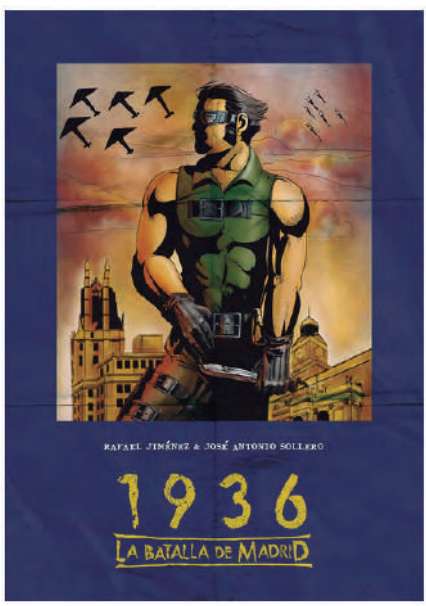
Nº	Título	Autoría	País	Año	Formato	Temática
001	*España la vida*	Maximilien Le Roy/ Eddy Vaccaro/ Anne-Claire Thibaut-Jouvray	Bélgica	2013	Álbum	Sobre las milicias anarquistas. Mención anecdótica de las BB II
002	*Mattéo*. Tercera época (agosto 1936)	Jean-Pierre Gibrat	Francia y España	2013 y 2014	Álbum; serie planteada como una pentalogía; falta por aparecer el volumen 4 y 5.	Francia, agosto de 1936. Se menciona la GCE. Mattéo acaba huyendo a España. ¿Ingresará en las BBII?
003	*Los surcos del azar*	Paco Roca	España	2013	Novela gráfica	Aparición anecdótica de las BB II
004*	*1936, la batalla de Madrid*	Rafael Jiménez / José Antonio Sollero	España	2014	Álbum	Se muestra a las BB II como superhéroes
005	*La Pasionaria*	Michèle Gazier/ Bernard Ciccolini	Francia	2015	Novela gráfica	Aparición anecdótica de las BBII
006	*Atrapado en Belchite*	Sento	España	2015	Novela gráfica. *Trilogía del* dr. *Uriel*, v. 2	Aparición anecdótica de las BB II
007	*Résistants oubliés*	Kamel Mouellef/ Olivier Jouvray/ Baptiste Payen	Francia	2015	Álbum	Segunda Guerra Mundial, mención anecdótica de las BB II
008*	*Paseo de los canadienses*	Carlos Guijarro	España	2015	Álbum	BB II. El nombre del paseo es un homenaje a Bethune
009	*Capa. L'étoile filante*	Florent Silloray	Francia	2016	Álbum	Aparición anecdótica de las BB II

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

010	*Vencedor y vencido*	Sento	España	2016	Novela gráfica. *Trilogía del dr. Uriel*, v.3	Aparición anecdótica de las BB II
011	*La Guerra Civil española*	José Pablo García /Paul Preston	España	2016	Historia en cómic/ Novela gráfica	Varias referencias a las BB II
012*	*1936, un año* internacional	Joaquín Quiles	España	2016	Historieta inédita (a 1-IX-2016)	Narra los primeros 20 días de las BB II

* Obras protagonizadas por las Brigadas Internacionales.

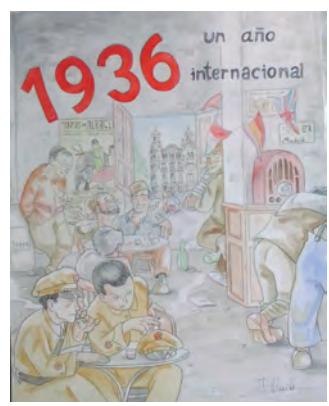
7. 2. Portadas de los cómics protagonizados por las Brigadas Internacionales (2013-2016)



1936, la batalla de Madrid (2014)



Paseo de los canadienses (2015)



1936, un año internacional (inédita)

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

8. Bibliografía

- ABELLA, A., "La guerra civil en 10 cómics". *El Periódico* [en línea. Consulta: 18-06-2016]. Disponible en http://www.elperiodico.com/

- AGENCIA EFE, "Los dos españoles detenidos tras luchar contra el Estado Islámico en Siria, en libertad con cargos". Diario *Público*/Agencia EFE [en línea. Consulta: 07/07/ 2015]. Disponible en http://www.publico.es/

- AGENCIA EFE, "Un juzgado autoriza las primeras exhumaciones de cuerpos en el Valle de los Caídos". Diario *Público*/Agencia EFE [en línea. Consulta: 08/05/2016]. Disponible en: http://www.publico.es/

- AGENCIA EUROPA PRESS, "La Diputación y la UCLM geolocalizarán todos los puntos de Albacete donde estuvieron los brigadistas internacionales". 20 minutos/Europa Press [en línea. Consulta: 13/06/2016]. Disponible en http://www.20minutos.es/

- ALTARRIBA, A. y KIM, *El arte de volar,* Castalla, Edicions de Ponent, 2009.

- ALTARRIBA, A. y KIM, *El ala rota*, Barcelona, Norma Editorial, 2016.

- ALTED, A. y R. GONZÁLEZ (eds.), *A pesar de todo dibujan. La Guerra Civil vista por los niños*. Madrid, Biblioteca Nacional, 2006.

- ANDALUCES DIARIO, "Sevilla repudia a Queipo y pide sacar sus restos de la basílica de la Macarena". Andaluces Diario [en línea. Consulta: 30/07/2016]. Disponible en http://www.andalucesdiario.es/

- ARJONA MÁRQUEZ, Á. L., *Las Brigadas Internacionales a través del cómic: 1977-2012*. Albacete, Instituto de Estudios Albacetenses, 2014.

- BACHER, K. y T. ALBA, *Tante Wussi*, Bilbao, Astiberri, 2015.

- BAYONA, E., "Aragón condena por vez primera el golpe de Estado de 1936". Diario *Público* [en línea. Consulta: 29/06/2016]. Disponible en http://www.publico.es/

- BECERRA MAYOR, D., *La Guerra Civil como moda literaria*, Madrid, Clave Intelectual, 2015.

- BLANES, N.; A. SÁNCHEZ CASTILLO, A. y P. QUINN, *Las cartas del Batallón Británico. Las ; Brigadas Internacionales en la República española*, Madrid, Los libros de la Catarata/CEDOBI, 2014.

- BONET, E., *La araña del olvido*, Bilbao, Astiberri, 2015.

- BOURGO, M. del, *Little Lefty*, Nueva York, Daily Worker, 1934-1943.

- CALLE, Á. de la, *Modotti. Una mujer del siglo XX*, Edición integral, Madrid, Sins Entido, 2011.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- CARRIÓN, F., "Los árabes que lucharon contra Franco". *El Mundo* [en línea. Consulta: 02/05/2016]. Disponible en http://www.elmundo.es/

- CHACÓN, J., "Albacete, la capital republicana de las Brigadas Internacionales". *Periódico CLM* [en línea. Consulta: 25/10/2015]. Disponible en http://www.periodicoclm.es/

- CHACÓN, J., "Primera base de datos sobre las víctimas del franquismo en Castilla-La Mancha". *Periódico CLM* [en línea. Consulta: 16/10/2015]. Disponible en http://www.periodicoclm.es/

- CLARET, J., *Breve historia de las Brigadas Internacionales*, Catarata-CEDOBI, 2016.

- COSNAVA, J. y T. CARBOS, *Prisionero en Mauthausen*, Alicante, Edicions de Ponent, 2011.

- COSNAVA, J. y R. DEL RINCÓN, *Las damas de la Peste*, Madrid, Dib-buks, 2014.

- CUESTA GARCÍA DE LEONARDO, M. J. (obra inédita a 1/09/2016). *Los grafitis realizados por los brigadistas en la iglesia y calles de Madrigueras*.

- DEFEZ, M., "El Pleno municipal reconoce a Albacete capital de las Brigadas Internacionales". *Tu Albacete* [en línea. Consulta: 25/08/2016]. Disponible en http://tualbacete.com/

- DISO Press, "Las Brigadas Internacionales de la Banda Basotti llegan al Donbass y comienzan el reparto de la ayuda humanitaria". *Tercera Información/DISO Press* [en línea. Consulta: 09/05/2015]. Disponible en http://www.tercerainformacion.es/

- E. F., "Tarazona recuerda a las Brigadas Internacionales". *La Tribuna de Albacete* [en línea. Consulta: 24/02/2016]. Disponible en http://www.latribunadealbacete.es/

- FABUEL, H. y J. M. MÍNGUEZ, *Exil*, Grenoble, Éditions Glénat/Vents d'Ouest, 2013.

- FUERTES ZAPATERO, A. y M. CADILLA BAZ, *Las Brigadas Internacionales. Estudio multidisciplinar sobre los testimonios orales de sus protagonistas* (Contextos), Salamanca, Comunicación Social Ediciones y Publicaciones, 2013.

- GARCÍA, J. y F. MARTÍNEZ, *Cuerda de presas*, Bilbao, Astiberri, 2005.

- GARCÍA MUNDI, C., "En las guerras los niños dejan de ser niños". Diario *Público* [en línea. Consulta: 09/07/2015]. Disponible en http://www.publico.es/

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- GARCÍA, J. P. y P. PRESTON, *La Guerra Civil española*, Barcelona, Debate, 2016.

- GAZIER, M. y B. CICCOLINI, *La Pasionaria*, Paris, Naïve Livres, 2015.

- GIBRAT, J. P., *Mattéo. Troisième époque (août 1936)*, Paris, Futuropolis, 2013.

- GIMÉNEZ, C., *Todo 36-39. Malos tiempos*, Barcelona, Debolsillo, 2011.

- GOETZINGER, A., *Rayon Dames*, Genève, Les Humanoïdes Associés, 1991.

- GUIJARRO, C., *Paseo de los canadienses*, Castalla, Edicions de Ponent, 2015.

- HURTADO, V., *Átlas de la Guerra Civil Española. Las Brigadas Internacionales*, Barcelona, DAU, 2013.

- JARABA, F., *División Azul*, Castalla, Edicions de Ponent, 2013.

- JIMÉNEZ, R. y J. A. SOLLERO, *1936. La batalla de Madrid*, Córdoba, Almuzara, 2014.

- LE ROY, M., VACCARO, E. y ANNE-CLAIRE THIBAUT-JOUVRAY, A.-C., *España la vida*, Tournai, Casterman, 2013.

- LIDÓN, L., "Rescatan del olvido a las mujeres brigadistas de la República española". *El País/EFE* [en línea. Consulta: 15/06/2013]. Disponible en http://economia.elpais.com/

- LÓPEZ POY, M. y M. FERNÁNDEZ, *A las cinco de la tarde*, Madrid, Diábolo Ediciones, 2013.

- LOTH, B., *Dolorès*, Saint Avertin, La Boîte à Bulles, 2016.

- LUGSCHITZ, R., *Spanienkämpferinnen: Ausländische Frauen im spanischen Bürgerkrieg 1936-1939*, Münster, LIT Verlag, 2012.

- MARTEL, L. y A. SANTOLAYA, *Winnipeg, el barco de Neruda*, Madrid, Hotelpapel Ediciones, 2014.

- MARTÍN, D., "¿El brigadismo es delito?". Diario *Público* [en línea. Consulta: 07/03/2015]. Disponible en http://www.publico.es/

- MATLY, M., *Bande dessinée et guerre civile espagnole: représentations et clés d'analyse*, Clermont-Ferrand, Universidad Blas Pascal, 2016.

- MIYAZAKI, H., *Zassou nouto – Daydream data notes*, Tokio, Dai Nihon Kaiga, 1997.

- MOUELLEF, K.; O. JOUVRAY; Y B. PAYEN, *Résistants oubliés*, Grenoble, Glénat, 2015.

- ORTEGA, P., "Brigadistas internacionales". Diario *Público* [en línea. Consulta: 03/09/2015]. Disponible en http://blogs.publico.es/

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- QUILES LÓPEZ, J., *1936, un año internacional* (cómic inédito a 1/09/2016).

- ROCA, P., *Los surcos del azar*, Bilbao, Astiberri, 2013.

- ROMERO, L., "España vende armas y manda ayuda a Ucrania; ya no es neutral. Entrevista a Sergio Becerra". Diario *Público* [en línea. Consulta: 07/03/2015]. Disponible en http://www.publico.es/

- SÁNCHEZ CERVELLÓ, J. y S. AGUDO BLANCO, (coords.), *Las Brigadas Internacionales: nuevas perspectivas en la historia de la Guerra Civil y del exilio*, Tarragona, Publicacions Universitat Rovira i Virgili, 2015.

- SENTO, *Un médico novato*, Madrid, Sins Entido, 2013.

- SENTO, *Atrapado en Belchite*, Valencia, Sento, 2015.

- SENTO, *Vencedor y vencido*, Valencia, Sento, 2016.

- SERRANO, M., "Lopera recrea la legendaria batalla donde cayeron cientos de brigadistas". *Andaluces Diario* [en línea. Consulta: 19/04/2016]. Disponible en http://www.andalucesdiario.es/

- SILLORAY, F., *Capa. L'étoile filante*, Tournai, Casterman, 2016.

- SKOUTELSKY, R., *Novedad en el frente. Las Brigadas Internacionales en la Guerra Civil*, Madrid, Temas de Hoy, 2005.

- TORRE, G. de la, "``Jarama Valley´´ y el cancionero de las Brigadas Internacionales". *Nueva Tribuna* [en línea. Consulta: 25/11/2011]. Disponible en http://www.brigadasinternacionales.org/

- TORRENTS, E.; D. LAPIÈRE, D.; y M. FROIDEBISE, *Le Convoi. Première Partie*, Marcinelle, Dupuis, 2013.

- TORRENTS, E.; D. LAPIÈRE, D.; y M. FROIDEBISE, *Le Convoi. Seconde Partie*, Marcinelle, Dupuis, 2013.

- TORRÚS, A., "Aparecen insultos a Carmena en el monumento a las Brigadas Internacionales de la Complutense". Diario *Público* [en línea. Consulta: 18/02/2016]. Disponible en http://www.publico.es/

- URIEL, P., *No se fusila en domingo*, Valencia, Pre-Textos. [URIEL, P. (1988). *Mi guerra civil*. Valencia, Autoedición/FEDSA], 2005.

- VIÑAS, E., *Lugares de las brigadas Internacionales en Madrid, Volumen 4. Batalla de Brunete*, Madrid, Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales, 2015.

- ZAPICO, A., *La balada del Norte*, Bilbao, Astiberri, 2015, tomo 1.

- ZUFRIATEGUI CAPURRO, A. y A. ESTEBARANZ LARREA, (eds.), *Estampas de aldea. Pablo de Andrés Cobos*. Edición conmemorativa 80 aniversario, Segovia, Estebaranz, 2015.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

LAS BRIGADAS INTERNACIONALES, *LA CONSAGRACIÓN DE LA PRIMAVERA* Y ALEJO CARPENTIER

INTERNATIONAL BRIGADES, *LA CONSAGRACIÓN DE LA PRIMAVERA* Y ALEJO CARPENTIER

Kiko Aznar Sánchez
Periodista y escritor

Resumen
Se trata de una aproximación al papel que tuvieron las Brigadas Internacionales en la República española, su nacimiento y configuración y la visión que el mundo tuvo de ellas, a través de la obra de Alejo Carpentier y utilizando como recurso el desarrollo periodístico de una noticia. La imagen de las Brigadas Internacionales, de los propios brigadistas y hasta el número de combatientes. Es un acercamiento a esta iniciativa en el ochenta aniversario de su nacimiento.

Palabras clave
Brigadas Internacionales, Alejo Carpentier, Guerra Civil española, prensa.

Abstract
This article attempts to approximate the role who played the International Brigades in the Spanish Civil War, his birth and his configuration and the vision that the world had of them, through the work of Alejo Carpentier and using as a resource journalistic development news. The image of the International Brigades, the brigade own and even the number of combatants. It is an approach to this initiative on the 80th anniversary of his birth.

Keywords
International Brigades, Alejo Carpentier, Spanish Civil War, press.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

1. ¿Qué?

El 'qué' es la parte imprescindible de una noticia. El hecho en sí. Sin el suceso no habría noticia. Aplicado a una investigación o, en este caso, a una obra, un libro, el 'qué' se refiere a una obra. A una producción, cultural, surgida de un trabajo, con una clara intención. *La consagración de la primavera* es una novela histórica escrita por Alejo Carpentier, que cuenta algunos de los momentos más importantes de la Historia del Siglo XX, todos ellos relacionados con el Comunismo, y que defiende la idea de que es imposible no involucrarse en estos acontecimientos; permanecer al margen. Tres son esos momentos históricos: la Revolución Rusa, la República española con la participación de las Brigadas Internacionales y la Revolución castrista en Cuba, además de la victoria en Playa Girón en 1961. Donde también tendrá su particular protagonismo el desarrollo de la II Guerra Mundial y la victoria del Comunismo sobre el Nazismo. *La consagración* es un libro sobre revoluciones. Y toda ellas aparecerán, de una forma u otra, los protagonistas, Enrique y Vera.

Este libro es, además, una explosión cultural de estilos artísticos, nombres y épocas. Una enciclopedia cultural de la primera mitad del siglo XX. Arquitectos, escritores, pintores, filósofos, escultores… Todos ellos aparecen a lo largo de la novela con el objetivo de hacer del Arte un hilo conductor, en el que justifica la idea de que la cultura debe ser accesible a todo el pueblo. El autor es consciente de la importancia que el arte tiene. Del "papel social de la literatura (…). Del complejo acoplamiento entre la actitud artística y la visión histórica (...)". Lo que le conduce "hacia una concepción de la realidad (…). El escritor cuestiona los fundamentos de nuestra conciencia, establece paralelos raciales y socioculturales"[1]. Y lo hace con el objetivo de trastocar nuestros ideales y compartir o, al menos, comprender su justificación política, analítica e histórica.

Ariza va más allá y asegura que el desarrollo del arte narrativo de Carpentier "alcanza una etapa culminante con la afirmación de su conciencia ideológica que lo condujo hacia un examen y comprensión de la realidad latinoamericana, hacia una concepción de la problemática

[1] J. Ariza González, "Alejo Carpentier en el contexto histórico y artístico", *Actas del VIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas. 22-27 agosto 1983*, Madrid, 1986, p. 161.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

del hombre contemporáneo"[2]. Una idea que comparte Juan Oleza, que defiende que los escritos de Carpentier y sus planteamientos teóricos avanzan un proceso ideológico; son "las vías de acceso de la ideología al lenguaje"[3]. De modo que un "proceso ideológico determina una actitud artística (…). Carpentier tiene conciencia del papel social de la literatura"[4] y lo hace a través de sus mecanismos más específicos: "desde el léxico y las estructuras sintácticas, pasando por los factores retóricos y estilísticos, llegando a las grandes unidades suprasintagmáticas como la trama, el personaje, la acción o la perspectiva"[5].

De hecho, la elección del título no es casual. Hablamos de una de las principales composiciones del Siglo XX, de las obras más grabadas e interpretadas. Stravinsky escribe y estrena en París el ballet que lleva ese nombre 65 años antes de que Carpentier publicara su novela. Una obra que mezcla la armonía del conjunto, con la importancia que tiene cada uno de los elementos por sí mismos. Paco Tovar cuenta que Carpentier reconoce a Stravinsky como su "músico preferido, y que los primeros compases de *La consagración de la Primavera*, eran utilizados por cierta juventud de La Habana para saberse cómplices en su disidencia o en su postura algo más que crítica, frente a un poder que debía ser burlado y privado de sus privilegios"[6]. De hecho, la danza y la música se convierten en recursos habituales que refuerzan el discurso de Carpentier con el objetivo de ofrecer una visión totalitaria de las artes, al servicio de un ideal. Ese uso del Arte y de la Literatura está tan presente como el de la Historia. De un materialismo histórico e, incluso, de un materialismo cultural. Rita Gnutzmann cree que *La consagración de la primavera* habla de la "relación entre objeto y sujeto, sociedad e individuo para mostrar la imposibilidad del hombre de sustraerse a la historia"[7].

---

[2] *Ídem*.

[3] J. Oleza, "La literatura como signo ideológico", en *La Literatura como Signo*, Madrid, 1981), p. 176.

[4] J. Ariza González, *Ob. cit.*, p. 160.

[5] J. Oleza, *Ob. cit*, p. 195

[6] P. Tovar, "Stravinsky y Carpentier: 'La consagración de la primavera'", *Barcarola*, Albacete, 25 (1987), 130.

[7] R. Gnutzmann, "La consagración de la primavera: historia y ficción", *Anales de Literatura Hispanomericana*, vol. 15 (1986), p. 169.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Alejo Carpentier. Fuente: *Archivo Secreto*, Toledo, nº 4 (2008), p. 218.

Y en medio de este compendio enciclopédico de la Cultura Universal, Carpentier se recrea en la Literatura y en los escritores españoles. Con algunos de ellos, el escritor cubano mantuvo una gran relación. A otros muchos admiró. Y a otros tantos, simplemente leyó. Julio Rodríguez Puértolas los ha enumerado por orden cronológico y aparecen Antonio Machado, Valle Inclán, Miguel de Unamuno, Ortega y Gasset, Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca, Rafael Alberti, Miguel Hernández... Pero los escritores no son los únicos… Luis Buñuel y Salvador Dalí también aparecen en *La consagración*. A lo largo de su vida y en sus obras, Carpentier cita continuamente a Pío Baroja, Emilia Pardo Bazán, Jacinto Benavente, Blasco Ibáñez, Menéndez Pidal… Y así, un largo etcétera. La relación del escritor cubano con España es constante y continua. Y desde muchos ámbitos. Hasta en lo anecdótico. En marzo de 1928, Carpentier huye de la Cuba de Machado hacia París en un barco denominado España.

Y entre todos aquellos que pudieron influirle destaca uno y un género. Cervantes y la picaresca. Ariza llega a decir que "Carpentier enfatiza el reconocimiento de la deuda de las letras iberoamericanas al género picaresco, en particular a *El Quijote* y *Lazarillo*. Es de vital importancia el carácter enfático de su reconocimiento, ya que esa valoración estética va a convertirse en su descubrimiento, en uno de los fundamentos de su arte narrativo, en una constante estilística"[8]. Y no exagera Ariza, el propio Carpentier llegó a decir: "Todo está en Cervantes. Todo lo que hará la perdurabilidad de muchas novelas futuras, el enciclopedismo, el

[8] J. Ariza González, *Ob. cit.*, p. 163.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

sentido de la historia, la sátira social, la caricatura junto a la poesía y hasta la crítica literaria"[9].

Precisamente una de las virtudes principales de don Quijote la vemos reflejada en *La consagración de la primavera*. En la obra de Cervantes, su protagonista se caracteriza por la acción al "hacerse caballero andante e irse por el mundo con sus armas y caballo a buscar las aventuras"[10] . Dice Endress que "Don Quijote se afirma en la acción con el arma en la mano, no por el placer de la violencia, sino para ayudar a los débiles, para vencer y castigar a los malos, para restablecer el orden perturbado y finalmente para promover la libertad y la paz"[11]. Y Carpentier convierte a su protagonista en un hombre de acción, en uno de los momentos más peligrosos del Siglo XX y con una de las expresiones sociales voluntarias más desinteresadas de la Historia. El escritor cubano "reafirma su actitud artística y su conciencia histórica. Las contradicciones políticas, históricas, sociales y culturales y los recursos del pícaro bárbaro que oprime a la nación hacen el ambiente de la novela y son a la vez un reflejo auténtico de la irónica realidad latinoamericana"[12].

Enrique se convierte en un hombre de acción. Deja las tertulias literarias y su placentera vida en París para participar en las Brigadas. Queda horrorizado por la violencia y el odio del nazismo alemán. "Al escuchar un compañero, abandonará los medios intelectuales parisinos para ir a luchar contra el fascismo en las Brigadas internacionales, durante la República española, con armas y no con palabras"[13]. Y del brigadista importaba su espíritu, pero también su origen. Su formación. La persona. Cada persona. Si bien la inmensa mayoría de los combatientes eran trabajadores, militares (algunos veteranos de la Primera Guerra Mundial), jornaleros y estudiantes.

Un hombre acción. En un medio de acción. Carpentier elige la Re-

---

[9] A. Carpentier, "Cervantes y la novela actual", Lecturas Dominicales. *El Tiempo*, Bogotá (30-4-1978).

[10] M. de Cervantes, *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, Madrid, 2004, p. 3.

[11] H-P Endress, *Los ideales de Don Quijote en el cambio de valores desde la Edad Media hasta el Barroco. La utopía restaurativa de la Edad de Oro*, Pamplona, 2000

[12] J. Ariza González, *Ob. cit.*, p. 161.

[13] A. Jansen, "¿Es 'La consagración de la primavera' (1978) la obra maestra de Alejo Carpentier?", *Actas del Séptimo Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas celebrado en Venecia del 25 al 30 de agosto de 1980*, Roma, 1982, p. 593.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Un grupo de brigadistas españoles junto a niños españoles durante la Guerra Civil (CEDOBI).

volución Rusa, la Guerra Civil española y la Revolución cubana. Y de estos hechos históricos (y probablemente de toda la Historia), el hecho diferenciador por excelencia en lo que a acción, solidaridad y voluntarismo se refiere es la creación de las Brigadas Internacionales. Miles de personas, entre 35.000 y 53.000 (ésta última cifra según Castell) lucharon en la Guerra Civil española para combatir el fascismo. Vinieron de más de 50 países para apoyar a la Segunda República española, pero mayoritariamente de Francia, Polonia, Italia, Estados Unidos y Alemania. Es decir, desde algunos de los países donde ya había triunfado el fascismo. Y desde la ciudad de donde surgían algunos de los movimientos culturales contemporáneos. Gente que luchó por la libertad y la democracia. Y que pasó de la teoría a la acción. Llegando a dar, incluso, su vida para intentarlo. Y eso es lo que representa Enrique y por lo que lucha el arquitecto cubano. El alter ego de Carpentier, Skoutelsky, llegó a escribir: "si existió en la historia contemporánea un ejército proletario, ese fue el de las Brigadas Internacionales"[14].

El escritor cubano llegó a decir que el protagonista de *La consagración* era él mismo, "superado por el simple carácter autobiográfico. Más que la vida que he vivido, podría ser la vida que ha pasado por mí, es decir, el conjunto de las vidas que han vivido las esperanzas, las tragedias de este siglo con sus revoluciones, con sus guerras"[15].

Y, aunque Carpentier no luchó en la Guerra Civil, ni empuñó un

[14] R. Skoutelsky, *Novedad en el frente. Las Brigadas Internacionales en la Guerra Civil*, Madrid. 2006, pp. 165-176.

[15] D. J. Jiménez, "Jamás me ha defraudado la Revolución Cubana", entrevista con Alejo Carpentier publicada por *Mundo Obrero*, Madrid (26-4-1980).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

arma, ni formó parte de las Brigadas, el escritor cubano sí estuvo en España durante el conflicto. Fue en julio de 1937, para asistir al II Congreso de Escritores para la Defensa de la Cultura. En una de las jornadas, los participantes tuvieron que viajar de Valencia a Madrid, pero la expedición paró en Minglanilla. Estando en la plaza del pueblo, el propio Carpentier contó que "una anciana, arrugada en grado increíble, con un pañuelo oscuro plegado sobre canas bien peinadas, se me acercó, y me dijo estas palabras que no olvidaré jamás:



Recogida de apoyo a España y las Brigadas Internacionales, en Moutiers, Francia (CEDOBI).

—¡Defiéndannos ustedes, que saben escribir!…"¡Nunca me sentí tan humillado como en aquel instante"[16].

Nada tan directo, nada tan sencillo, nada tan duro como la cruda realidad. Y contada desde la perspectiva de alguien que nada puede hacer para cambiarlo, ni siquiera para contarlo. Tras esa visita a nuestro país, Carpentier escribió una serie de crónicas periodísticas sobre la guerra. Y si *La Consagración de la primavera* puede pecar de falta de objetividad histórica, lo que el escritor cubano vivió en Minglanilla, le hizo tomar partido a través de sus escritos. Y esa participación cobró forma en la novela a través de las Brigadas Internacionales. Fue la expresión popular de lucha ante el Fascismo, pero también ante la guerra. Y, aunque parezca una paradoja hacer frente a la guerra combatiendo, la fuerza de las Brigadas, el secreto de los apoyos que recibió el Gobierno de la República reside precisamente en la solidaridad popular. Gino Baumann cuenta que "mientras el gobierno cubano trataba de mantener su neutralidad (...) gran parte del pueblo (…) envió toda la ayuda posible en hombres, alimentos, ropa, material médico"[17].

---

[16] A. Carpentier, "España bajo las bombas", III, revista *Carteles*, La Habana, octubre de 1937.

[17] G. G. Baumann, *Los voluntarios latinoamericanos en la República española*, Cuen-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Carpentier no empuñó un fusil, un mosquetón o una pistola entre 1936 y 1939, pero sí usó el arma que mejor sabía manejar, la literatura: Me di cuenta que para hablar de la España que contemplaban nuestros ojos de hombres, era imposible permanecer en un plano meramente crítico o especulativo. Pascal decía que existían dos lógicas: una lógica del pensamiento, y otra del corazón. Y ante espectáculos tan humanos –tan pletóricos de sangre y alma, de lágrimas e intensidad– como los que hemos presenciado en estos veinte días de viaje a una tierra sometida a imperativos telúricos y agentes de muerte, a fuerza de terror y fuerzas de júbilo y amor a la vida, nuestra "lógica del pensamiento" se ha roto ante nuestra "lógica del corazón"[18].

2. ¿Quién?

El 'quién' suele ser la parte enigmática de la noticia. Ayuda a comprender mejor cualquier hecho, pero no tiene por qué ser imprescindible. Depende de la propia noticia. Aunque aquí sí importa. En el caso de la Literatura el 'quién' suele ayudar a comprender el 'qué'. Y, en ocasiones, el 'quién' supera al resto de elementos que componen una obra.

Alejo Carpentier nació el 26 de diciembre de 1904. En La Habana, Cuba, según él mismo. En Lausana, Suiza, según un documento publicado tras su muerte. Falleció en París, en 1980. Precisamente la polémica en torno al lugar de nacimiento no pudo ser aclarada, aunque él insistió en sus orígenes caribeños: "Nací en la Habana, en la calle Maloja, en 1904. Mi padre era francés, arquitecto, y mi madre rusa, que había hecho estudios de medicina en Suiza. Vinieron a Cuba por la simple razón de que a mi padre le reventaba Europa"[19].

Su infancia coincidió con los primeros años de la República de Cuba, que nació en 1902, auspiciada por los Estados Unidos de América y tras haber sido colonia española durante cientos de años. El propio Carpentier aseguró que el material escolar se centraba en el pasado colonial español: "De acuerdo con los libros que estaban vigentes y se

---

ca, 2009, p. 65.

[18] A. Carpentier, "España bajo las bombas", III, revista *Carteles*, La Habana, octubre de 1937.

[19] C. Leante, "Confesiones sencillas de un escritor barroco", en Helmy F. Giacoman, *Homenaje a Alejo Carpentier*, Nueva York, 1970, p. 14.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

usaban en la España de finales del siglo XIX"[20]. Sus padres asumieron su educación, desde los once a los diecisiete años. Sus estudios los finaliza en el Liceo Janson de Sailly, en Francia, donde completó su formación en música, y en el Instituto de Segunda Enseñanza de La Habana, donde entró en la Escuela de Arquitectura, aunque no finalizó esta formación.

Comenzó a implicarse en política y a trabajar como periodista, en *La Discusión* o *el Heraldo de Cuba*. Participó en revistas, asistió a un congreso de este gremio en México, donde conoció a Diego Rivera. Hasta estuvo en prisión unos meses, tras adherirse al Manifiesto Minorista, por sus supuestas ideas comunistas. Durante esta época, escribe la primera versión de *Ecué-Yamba-Ó!* Al salir de la cárcel, el poeta francés Robert Desnos le ayudó a huir del régimen de Machado.

Carpentier vivió desde 1927 hasta 1939 en París, en continuo contacto con escritores, poetas, pintores, arquitectos, escultores… Y participando de las nuevas corrientes artísticas. Allí colaboró con periódicos, revistas, círculos musicales. Se introdujo en el movimiento surrealista y convivió con Louis Aragon, Tristan Tzara, Paul Eluard, Pablo Picasso… En esta época publicó su primera novela *¡Ecué-Yamba-Ó!* en Madrid, en 1933, donde volvió en 1937 por la celebración del II Congreso Internacional de Escritores.

También vivió en Haití, México y Venezuela; época en la que escribió *El reino de este* mundo y comenzó a redactar *Los pasos perdidos, El acoso* o *El siglo de las luces*. Viviendo en Venezuela, escribió buena parte de sus cuentos, elaboró muchos artículos periodísticos, crónicas literarias y musicales. También enseñó literatura en la Universidad Central de Venezuela.

Al igual que, su alter ego en *La consagración de la primavera*, Carpentier vuelve a Cuba en 1959, donde ejerció el cargo de director ejecutivo de la Editorial Nacional de Cuba. También fue ministro consejero de la Embajada de Cuba en París. En 1962 publicó *El siglo de las luces*, *Literatura y conciencia política en América Latina.* Y en Barcelona publicó *El derecho de asilo*, *Concierto barroco* y *El recurso del método*.

Y entre los homenajes recibidos, destacan el título de Doctor Honoris Causa en Lengua y Literatura Hispánicas de la Universidad de Cuba; el Premio Mundial "Cino del Duca", cuya dotación donó al Partido Co-

[20] A. Carpentier, *Los pasos recobrados. Ensayos de teoría y crítica literaria*, Caracas, 2003, p. 50.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Carpentier recibe el premio Cervantes en 1977 de manos del rey Don Juan Carlos I (Fondo RTVE).

munista de Cuba; el título de *Honorary Fellow* (la más alta distinción del Consejo Directivo de la Sociedad de Estudios Españoles e Hispanoamericanos de la Universidad de Kansas; o el Premio Miguel de Cervantes.

En 1979 publica *La Consagración de la Primavera* y muere un año después. El 24 de abril de 1980, en París. Fue enterrado en el Cementerio Colón, en la Habana.

3. ¿Cómo?

Esto es el modo. En un suceso suntuoso nos permitiría conocer los detalles de un asesinato. En una crónica deportiva, la forma en la que tal equipo ganó un partido. En el mundo de la Cultura, el 'cómo' es el mensaje. Y en Literatura, en particular, es la estructura de la obra. 'Cómo' está escrita. Cómo se transmite ese mensaje. Y aquí, Carpentier recurre al Yo omnisciente. El protagonista va a contar en primera persona qué hace en cada momento. Cómo es su participación en la Guerra Civil. Para ello, el autor recurre a cuatro crónicas periodísticas que escribió durante o tras su estancia en la España de 1937, *España bajo las bombas*. De esta forma, personajes, lugares y hasta los propios hechos van a tener

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

una referencia, ya vivida y escrita, que permitirá dar forma a la propia novela. Y con una clara implicación de Carpentier, en el conflicto y en el momento histórico, para demostrar una de las teorías de la propia novela, la imposibilidad de los hombres de permanecer al margen de la Historia: "(…) España, la que sentíamos nuestra, la que nunca habíamos combatido realmente en América aunque echásemos de nuestras tierras a sus procónsules, esa España, muy tenida a menos desde hacía más de un siglo, volvió a hacerse carne de nuestra carne"[21].

En esa crónica del día a día en la guerra, Carpentier va a recurrir a elementos, herramientas, que sustentan su historia. Necesita transmitir ese compromiso de Enrique y su participación en la guerra viene de la mano de las Brigadas: "(…) Me enderezco. Un cartel: tres cabezas de soldados sobre un orbe centrado en una estrella de tres puntas: todos LOS PUEBLOS DEL MUNDO ESTÁN EN LAS BRIGADAS INTERNACIONALES AL LADO DEL PUEBLO ESPAÑOL"[22].

Carpentier habla y elogia las Brigadas Internacionales pero también el propio Ejército Popular, formado por "castellanos, manchegos, conquenses, valencianos, de Badajoz, Andalucía, Extremadura y Toledo"[23]. Una idealización que para Gnutzmann se convierte en "apología de los republicanos. En 1978, sin embargo, ya no es permisible en una novela con intención histórica que se excluya al propio pueblo y las escisiones entre los diferentes bandos opuestos a Franco"[24]. Gnutzmann resalta algunas "alusiones pasajeras y denigrantes como los "socorridos disparaderos del trotskismo y del anarquismo donde nada se exigía a nadie" pero para la autora existe una ausencia de "análisis serio. George Orwell, por citar sólo uno de los testigos, afirma en la misma época que una persona políticamente interesada era más consciente de las diferencias entre los anarquistas y comunistas que de la lucha contra Franco"[25]. Su crítica incluye el desarrollo de la historia del libro.

---

[21] A. Carpentier, *La consagración de la primavera*, México, 1991, p. 123, p. 98.

[22] *Ídem*, p. 126.

[23] *Ídem*, p. 105.

[24] R. Gnutzmann, "La consagración de la primavera: historia y ficción", *Anales de Literatura Hispanomericana*, vol. 15 (1986), p. 171.

[25] *Ídem*, p. 172.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Ambos protagonistas de la novela caen casualmente en España, Enrique y Vera, y con ella el narrador, la abandonan en seguida. Desde luego el destino de estos dos no está unido al del pueblo español y no se ve en absoluto qué relación hay entre el pasado y el presente. Simplemente no existe pasado alguno para el episodio español (menos los pocos datos que ofrece el repaso mental de Enrique, 96 ss.). Lo mismo se puede afirmar para la Alemania nazi (y la revolución rusa), donde, repito, parecen tener la culpa los que no aceptaban consignas, sino que buscaban *Terceras Soluciones*[26].

Es cierto que las Brigadas aparecen como el vehículo que servirá al protagonista para moverse por nuestro país, pero no es menos cierto que Carpentier recurre a esta iniciativa para introducir a sus personajes en el momento histórico. De hecho, las Brigadas sirven para corregir o matizar algunos de los defectos del Ejército Popular. "En un discurso a las BB II pronunciado en Albacete en 1936, André Marty afirmó que si el pueblo español y su ejército no habían vencido al fascismo no era por falta de entusiasmo, sino por la ausencia de tres factores esenciales: unidad política, dirigentes militares y disciplina"[27].

Algo que Carpentier se cuida bien de matizar: "En febrero, estuve en la batalla del Jarama; en marzo, en Guadalajara. Y antes, en la defensa de Madrid. Sí. Batallón Comuna de París. Y te aseguro que a nosotros, los de las Brigadas, nos tuvieron siempre en la línea del fuego. No porque fuésemos mejores que los españoles. Pero nosotros todos éramos disciplinados, sabíamos marchar y obedecer a nuestros superiores, cosa que demasiado tardaron en hacer los benditos anarquistas"[28].

Pero es que, al margen del rigor histórico de Carpentier, o de su posicionamiento ideológico, su objetivo es retratar el papel de las Brigadas en 1936. En ese momento histórico. En medio de los alzamientos totalitarios, con los efectos de la Primera Guerra Mundial aún presentes, con millones de personas sufriendo el aún omnipresente colonialismo europeo… Con todo esto y más, nace un movimiento solidario (auspiciado por el Partido Comunista desde Rusia y Francia), con miles de voluntarios dispuestos a dar su vida por hacer frente al Fascismo. Y vaya que si la dieron. Muchas fuen-

[26] *Ídem*.

[27] www.lasbrigadasinternacionales.org., Consulta: 12-08-2016.

[28] A. Carpentier, *La consagración de la primavera*, México, 1991, p. 123.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

tes coinciden en que alrededor de 9.000 brigadistas murieron en los distintos campos de batalla españoles.

Y todos lo harían por luchar contra el Fascismo. Pero cada uno luchó por sus propias convicciones. Un padre inglés le escribió a su hija que "de todos los países del mundo, gente obrera como yo han venido a España a parar al fascismo. Así, aunque estoy a miles de millas de ti, estoy luchando para protegerte a ti y a todos los niños de Inglaterra, así como a la gente de todo el mundo"[29]. Gaspar Blanco, trompetista cubano, amigo de Enrique le dice "con nosotros había gente de Jamaica, Australia, Canadá y Filipinas, y hasta sudafricanos que, con su acción en las Brigadas luchaban, en frente distante, contra algo que llamaban *apartheid*, palabra desprovista, para mí, de todo significado (…)"[30]. De hecho, muchos grupos étnicos, razas, culturas o sociedades lucharon para vencer su particular miedo o para vencer a su propio opresor. "Un número importante de voluntarios era judíos, colectivo que entendió muy bien que la lucha contra el fascismo en España contribuía a contener el auge del antisemitismo europeo. Entre 8.000 y 10.000 voluntarios de muy diversos países (casi un tercio) eran de origen judío, con porcentajes muy altos en Estados Unidos y Polonia"[31]. Pero también europeos: "me llegan sonoridades de habla inglesa, garrasperas alemanas, palabras italianas, merdes! bien francesas debidas, seguramente, a los jugadores de belote (…)"[32]. Y si en la Alemania nazi se quemaron libros para evitar el contagio de las ideas, en la España del ejército republicano se usaron para salvar vidas. Literalmente: "Sí. Había estado en la defensa de Madrid. En los peores tiempos. Los de la Ciudad Universitaria. Cuando el Columna de París ocupó Filosofía y Letras, y se hicieron parapetos con libros: de Kant, Goethe, Cervantes Bergson… y hasta Spengler. Pero mejor cuando eran autores de muchos tomos, porque a Pascal, a San Juan de la Cruz, a Epicteto, los hubiesen traspasado con una sola bala de fuerte calibre. Lo que allí servía eran los setenta y cuatro tomos de Voltaire, los setenta de Víctor Hugo, las obras completas de Shakespeare, la Biblioteca de Autores Españoles de Rivadeneyra, empastados y en papel de mucho cuerpo –Ahí supe de bruces entre bibliotecas transformadas en parapetos, que

[29] J. Casanova, *República y Guerra Civil*, Barcelona, 2007, p. 275.

[30] A. Carpentier, *La consagración de la primavera*, México, 1991, p. 146.

[31] www.lasbrigadasinternacionales.org., Consulta: 12-08-2016.

[32] A. Carpentier, *La consagración de la primavera*, México, 1991, p. 154.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

las letras y la filosofía podían tener una utilidad ajena a la de su propio contenido (...)"[33].

Y es que una de las obsesiones que vemos reflejada constantemente en *La consagración de la primavera* es resaltar ese carácter voluntario y desinteresado de los combatientes: "(…) hay que gente que pregunta qué estamos haciendo aquí…/ lo importante es que lo sepamos nosotros…/ ¡bueno! Por eso que somos voluntarios…/ eso es lo distinto. En otras guerras, la mitad de los combatientes van al frente porque si no fuesen los llevarían a patadas por el culo (...)". Pero por encima de ese carácter voluntario, se habla del compromiso. De la lucha y la abnegación. De sacrificio. Así continúa:

Nada hay menos intelectual, menos histórico a la hora de pelear, que una guerra. Los soldados que hoy defienden Madrid son los mismos que resistieron el asedio de Troya. (…). Pero, por lo demás, Homero cantó una guerra hecha por hombres que jamás pensaron en ser protagonistas de la *Ilíada*… Y es que lo propio de la guerra está en que quita al individuo toda propensión a pensar *para adentro*. Si se va a pelear voluntariamente -y tal es nuestro caso- se parte de una convicción que nos empuja hacia adelante, Pero, una vez asimilada esa convicción de saber por qué se pelea, y transformada la convicción en empleo, se piensa *para afuera*. Hay que sacarse los músculos del cuerpo, reanimar instintos dormidos, reavivar los reflejos de defensa y conservación, someterse a disciplinas físicas, aprender a armar y aceitar un fusil[34].

4. ¿Cuándo y dónde?

Son dos de las cuestiones imprescindibles para construir una noticia. En qué momento se produce y en qué lugar; para realizar cualquier investigación. Pero tampoco son las más importantes. De hecho, este libro y esta historia tendrían muchos 'cuándo' y muchos 'dónde'. Los primeros serían México y 1978: ciudad y año en el que se publica *La consagración de la primavera*. Pero también serían París en junio de 1935 y Madrid, Valencia y Barcelona en julio de 1937. Un año después de que Moscú celebre el Primer Congreso de Escritores Soviéticos, con autores como Louis Aragon, Malraux, Alberti o María Teresa León, la capital gala aco-

[33] *Ídem*, p. 215.

[34] *Ídem*, p. 136.

Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ge la celebración del Primer Congreso Internacional de Escritores, en el que participaron Gide, Alexis Tolstoi, Valle-Inclán, Huidobro, Vallejo o el propio Carpentier. "Contra el avance del fascismo en Europa se crea una Asociación Internacional de Escritores para la Defensa de la Cultura". El congreso trató "los problemas de la cultura española y Ayuda a los escritores republicanos". El objetivo del congreso no era literario, sino "el apoyo a la lucha por la libertad de la cultura, amenazada por el fascismo. (…)"[35]. Y en julio de 1937 es España la que organiza el II Congreso Internacional de Escritores, donde también asiste nuestro escritor cubano. Y es viajando de Valencia a Madrid cuando se encuentra de frente con la realidad del pueblo y de sus gentes. Con esa convivencia inevitable con la guerra. En Minglanilla, una anciana le pedirá a Carpentier "defiéndanos ustedes que saben escribir". De hecho, la expedición de escritores llegará a Madrid, ciudad de la que Carpentier escribió después:

¡Por fin en Madrid!… ¡Ciudad querida, ciudad acogedora como brazos de mujer amada! […] ¿Cómo penetrar en tus entrañas martirizadas sin sentir el gran nudo de la congoja atravesándose en nuestra garganta? […] El cañoneo es constante. Se vive perennemente en el filo de la muerte. En cualquier instante los obuses enemigos pueden penetrar en vuestra casa, llevarse vuestro balcón, abrirle un nuevo hueco a la torre de la Telefónica —llamada por los madrileños "el colador"—, matar al pobre empleado que sale de una estación del metro, echar abajo una iglesia, llenar vuestra sopera de cristales rotos… En tales circunstancias, los madrileños han optado por la más heroica resolución: viven como si nada ocurriera. Han abolido el luto[36].

De hecho, el tiempo es algo que no preocupa a Carpentier; o al menos, las fechas. El autor cubano prescinde de fechas. Ni días, ni meses y, en muchos casos, ni años. Importa el hecho en sí; el momento histórico. Sólo la derrota de los alemanes en Estalingrado, probablemente por lo que supuso en el desenlace de la II Guerra Mundial. Porque Castro entra en La Habana un 2 de enero. La sublevación militar en España la traslada (intencionadamente) al 17 de julio. El cuadro de Goya es un 3 de mayo (y no el 2). De hecho, apenas hay referencias temporales al tiempo que pasan Enrique y Vera en España. O los meses en los que el protagonista

[35] R. Gnutzmann, "La consagración de la primavera: historia y ficción", *Anales de Literatura Hispanomericana*, vol. 15 (1986), p. 175.

[36] A. Carpentier, *La consagración de la primavera*, México, 1991, p. 128.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

forma parte de Las Brigadas: La fecha en sí no tiene valor, no explica nada. Su significación va determinada por el contexto político-social y cultural. Sólo son importantes las circunstancias y los acontecimientos (...). Carpentier no quiere entregar al lector fechas precisas pero vaciadas de su sentido y que no encontrarían su total significación sino por el contexto que sólo una élite intelectual sería capaz de crear otra vez[37].

Pero esta obra también posee la fecha de Albacete en octubre de 1936. La gestación de las Brigadas Internacionales se desarrolló a lo largo de ese verano, como iniciativa y propuesta del PC francés y soviético:

La reunión de la Comintern celebrada en Moscú el 18 de septiembre de 1936 dio el aval a esta propuesta y los partidos comunistas se comprometieron desde entonces a reclutar a voluntarios dispuestos a participar en la lucha junto a los republicanos españoles. Los partidos socialistas europeos, si bien no reclutaron voluntarios, apoyaron oficialmente a las BB II. Más reluctante, sino contraria, fue la actitud del anarquismo y del trotskismo[38].



Louis de Brouckere, presidente de la II Internacional y Luigui Longo, mando supremo de la Base de las Brigadas Internacionales, en Albacete, 1937 (CEDOBI).

París acogió el proceso de reclutamiento y el envío de voluntarios, pero su formación se desarrolló en Albacete. El 14 de octubre del 36 comienzan a llegar los primeros voluntarios a la ciudad manchega. Y sólo una semana y no sin superar alguna reticencia, "el gobierno de la República se decidió a aprobar la formación de estas unidades el 22 de octubre de 1936, cuando el avance de los sublevados sobre Madrid reveló la crítica situación militar de la República"[39]. Albacete acogería esta gigante torre de Babel: "los franceses

[37] A. Jansen, *Ob. cit*, p. 595.

[38] www.lasbrigadasinternacionales.org., Consulta: 14-08-2016.

[39] *Ídem.*

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

sacan el pinard de donde sea (…) los ingleses quieren salsa worcester y sueñan con las mermeladas de Cross and Blackwell, cuando no pelean con los irlandeses; hace días hubo otra reyerta, en Albacete, entre ingleses e irlandeses. La cosa fue de enfermería y todo[40]. El Gobierno decidió que el Cuartel General y las bases de instrucción estuvieran en Albacete. "¿Para cuándo es? - pregunté al fin. -Mañana (…). Sí. Los tres. Primero vamos a Albacete que es donde está nuestro centro. Y de ahí[41].Y, aunque no está muy claro el motivo de esta decisión, el historiador Manuel Requena apunta los motivos 'objetivos': Era una ciudad tranquila, con escasa presencia de anarquistas (…); alejada de los frentes de guerra; dotada de excelentes comunicaciones y con una situación central entres las zonas más activas (Madrid y Andalucía) y los puertos de Alicante y Cartagena, por donde llegaba el armamento y los soldados. También era el centro de una región rica en producción agrícola[42].

Habrían más. Pero un 'cuándo' muy significativo fue el 28 de julio de 1938. Ese día, el Gobierno de Juan Negrín ratificó el acuerdo de los Pactos de No-Agresión propuestos en Londres para repatriar a todos los extranjeros que participaron en la Guerra Civil. La República lo acató. Hasta Franco lo ratificó, pero no lo cumplió ya que las tropas italianas y alemanas siguieron en España, incluso después del final de la guerra. Pero muchos de los voluntarios también permanecieron aquí: "Había salido de España con los últimos soldados de la República ya que, a pesar de la disolución de las Brigadas Internacionales (…) había combatido hasta el último instante, oyendo al fin, con un resabio de ira, el agónico, absurdo discurso lanzado aún, desde Figueras, por los dirigentes del Gobierno"[43].

Y lo peor estaba por llegar. Los que permanecieron luchando, ya con las Brigadas disueltas, no sabían el final que les esperaba: "Grandes discursos de despedida. Que si seguíamos siendo hijos predilectos de España; que si volveríamos en la paz. Muy emocionante todo, pero hubo que pasar la frontera conteniendo las lágrimas de despecho. Pero, no. Sin

---

[40] A. Carpentier, *La consagración de la primavera*, México, 1991, p. 163.

[41] *Ídem*, p. 158.

[42] M. Requena Gallego, "Albacete, base de las Brigadas Internacionales, 1936-1938", en M. Requena Gallego (coord.), *La República española y las Brigadas Internacionales*, Cuenca, 1998, pp. 63-64.

[43] A. Carpentier, *La consagración de la primavera*, México, 1991, p. 256.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

llorar. En buena formación militar de a cuatro en fondo. Harapientos, pero erguidos. Espantosamente tristes, pero sin mostrar tristeza. Lamentables, pero todavía enteros –al parecer– y corajudos. Muchos fueron metidos en campos de concentración, tras de alambradas –¡otra vez!– en Argelés-sur-Mer, en Amélieles-Bain". Aunque nuestro protagonista tuvo más suerte: "por ser cubano. Un policía afirmó que Cuba era colonia norteamericana, lo cual es verdad en parte"[44].

Pero otros no corrieron tanta suerte. "Allí hubo que dormir en fosas cavadas en la arena. Comida: una lata de sardinas, al día, para cuatro prisioneros. Triple alambrada de púas. Y, como no había letrinas, ni lugar donde habilitarlas, los hombres tenían que desahogarse a lo largo de la playa, confiando en el reflujo de las olas"[45]. El escritor cubano ahonda en la situación que vivieron estos supervivientes y perdedores de la Guerra Civil española. Si antes ha sido acusado de escatimar partes de la historia, ahora se adentra en la realidad de esos campos de concentración. Porque la situación empeoró. "Contaba Gaspar, ante un mar de excrementos, cada vez más ancho, espeso y hediondo. Y a poco empezó la multiplicación de las samas, pulgas y liendres. Y vinieron la disentería, los vómitos, las fiebres". Y en medio de esta situación y no antes, aún sigue habiendo un pequeño espacio para la esperanza: "Y, a pesar de todo, en aquellos horribles días había encontrado Gaspar el ánimo necesario para componer un son que ahora cantaba, acompañándose de percusión de un lápiz de azucarera"[46].

5. ¿Por qué?

Es una de las tradicionales preguntas en periodismo. La sexta 'w'. La que no siempre se contesta, porque no siempre se puede saber. Pero sí intuir o deducir. O (intentar) resolver. Explicar el motivo por el que ocurre un suceso. O el por qué escribe Carpentier *La consagración de la primavera*. Y habrían varias respuestas: probablemente una por cada lector de libro, pero algunas que sin duda son lugares comunes. Como hablar de la importancia de la Historia, de la importancia de que los individuos participemos de esa Historia y de la importancia de nuestros actos. Actos que

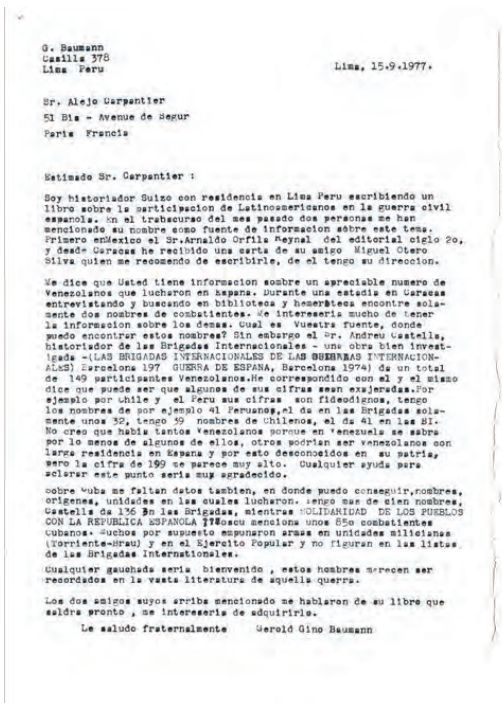
[44] *Ídem*, p. 190.

[45] *Ídem*, p. 252.

[46] *Ídem*.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

provocan o inician revoluciones. Actos que acaban cambiando el mundo. Actos voluntarios y desinteresados; como participar de las Brigadas Internacionales. La iniciativa popular que supone el elemento justificador para explicar la presencia de Enrique en nuestro país y en nuestra guerra. Para luchar contra el fascismo. Para defender España y Europa de los regímenes totalitarios. Y su presencia aparece (casi) siempre ligada a las Brigadas, por la importancia histórica que tuvieron, por la expresión de solidaridad. Por esos ideales de Libertad, Igualdad y Fraternidad que Francia acuñó 160 años antes de la República española. De hecho, es precisamente Francia el país que más voluntarios aportó. Algunas fuentes calculan que cerca de 9.000. Pero "estas cifras, que constan en el archivo de la Comintern de Moscú, tienen que revisarse a la luz de otras investigaciones. Así Skoutelsky da, para Francia, la cifra de 9.903 (Andreu Castells la elevó, con cierta exageración, a 15.000)"[47].



G. Baumann
Casilla 378
Lima Peru

Lima, 15.9.1977.

Sr. Alejo Carpentier
51 Bis - Avenue de Segur
Paris Francia

Estimado Sr. Carpentier :

Soy historiador Suizo con residencia en Lima Peru escribiendo un libro sobre la participacion de Latinoamericanos en la guerra civil espanola. En el trabscurso del mes pasado dos personas me han mencionado su nombre como fuente de informacion sobre este tema. Primero enMexico el Sr.Arnaldo Orfila Reynal del editorial ciglo 2o, y desde Caracas he recibido una carta de su amigo Miguel Otero Silva quien me recomendo de escribirle, de el tengo su direccion.

Me dice que Usted tiene informacion sombre un apreciable numero de Venezolanos que lucharon en Espana. Durante una estadia en Caracas entrevistando y buscando en bibliotecas y hemerbteca encontre solamente dos nombres de combatientes. Me interesaria mucho de tener la informacion sobre los demas. Cual es Vuestra fuente, donde puedo encontrar estos nombres? Sin embargo el Sr. Andreu Castells, historiador de las Brigadas Internacionales - una obra bien investigada -(LAS BRIGADAS INTERNACIONALES DE LAS GUERRAS INTERNACIONALES) Barcelona 197 GUERRA DE ESPANA, Barcelona 1974) da un total de 149 particisantes Venezolanos.He corresponddido con el y el mismo dice que puede ser que algunos de sus cifras sean exajeradas.Por ejemplo por Chile y el Peru sus cifras son fidedignos, tengo los nombres de por ejemplo 41 Peruanos,el da en las Brigadas solamente unos 32, tengo 49 nombres de Chilenos, el da 41 en las BI. No creo que habia tantos Venezolanos porque en Venezuela se sabra por lo menos de algunos de ellos, otros podrian ser venezolanos con larga residencia en Espana y por esto desconocidos en su patria, pero la cifra de 199 me parece muy alto. Cualquier ayuda para aclarar este punto seria muy agradecido.

Sobre Cuba me faltan datos tambien, en donde puedo conseguir,nombres, origenes, unidades en las cuales lucharon. Tengo mas de cien nombres, Castells da 136 en las Brigadas, mientras SOLIDARIDAD DE LOS PUEBLOS CON LA REPUBLICA ESPANOLA ??Moscu menciona unos 85o combatientes Cubanos. Muchos por supuesto empunaron armas en unidades milicianas (Torriente-Brau) y en el Ejercito Popular y no figuran en las listas de las Brigadas Internationales.

Cualquier gauehada seria bienvenida , estos hombres merecen ser recordados en la vasta literatura de aquella guerra.

Los dos saigos suyos arriba mencionado me hablaron de su libro que saldra pronto , me interesaria de adquirirle.

Le saludo fraternalmente Herold Gino Baumann

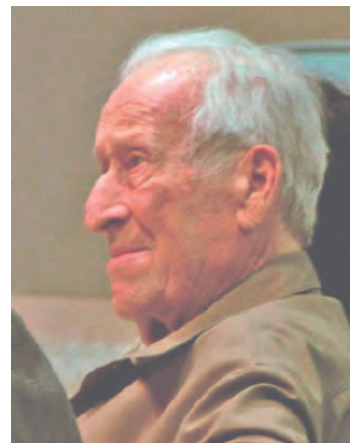
Carta de Baumann a Carpentier solicitando información sobre el número de brigadistas hispanoamericanos (Fondo Gino Baumann, CEDOBI)

El número es algo que ocupa y preocupa a muchos autores. El apoyo de los grandes países y las aportaciones de los pequeños. Como el de los países latinoamericanos. Gino Baumann dedica una de las últimas investigaciones a partir de datos publicados por escritores e historiadores, algunos incluso que estuvieron en la propia Guerra Civil. Baumann recurre al propio Alejo Carpentier. El investigador suizo escribió al escritor cubano el 15 de septiembre de 1977. A instancias de dos amigos en común. Baumann le explica que no consigue encontrar información sobre la

[47] www.lasbrigadasinternacionales.org., Consulta: 12-08-2016.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

participación de venezolanos en la Guerra Civil española. Durante una estancia en el país latinoamericano apenas consiguió dos nombres de brigadistas.



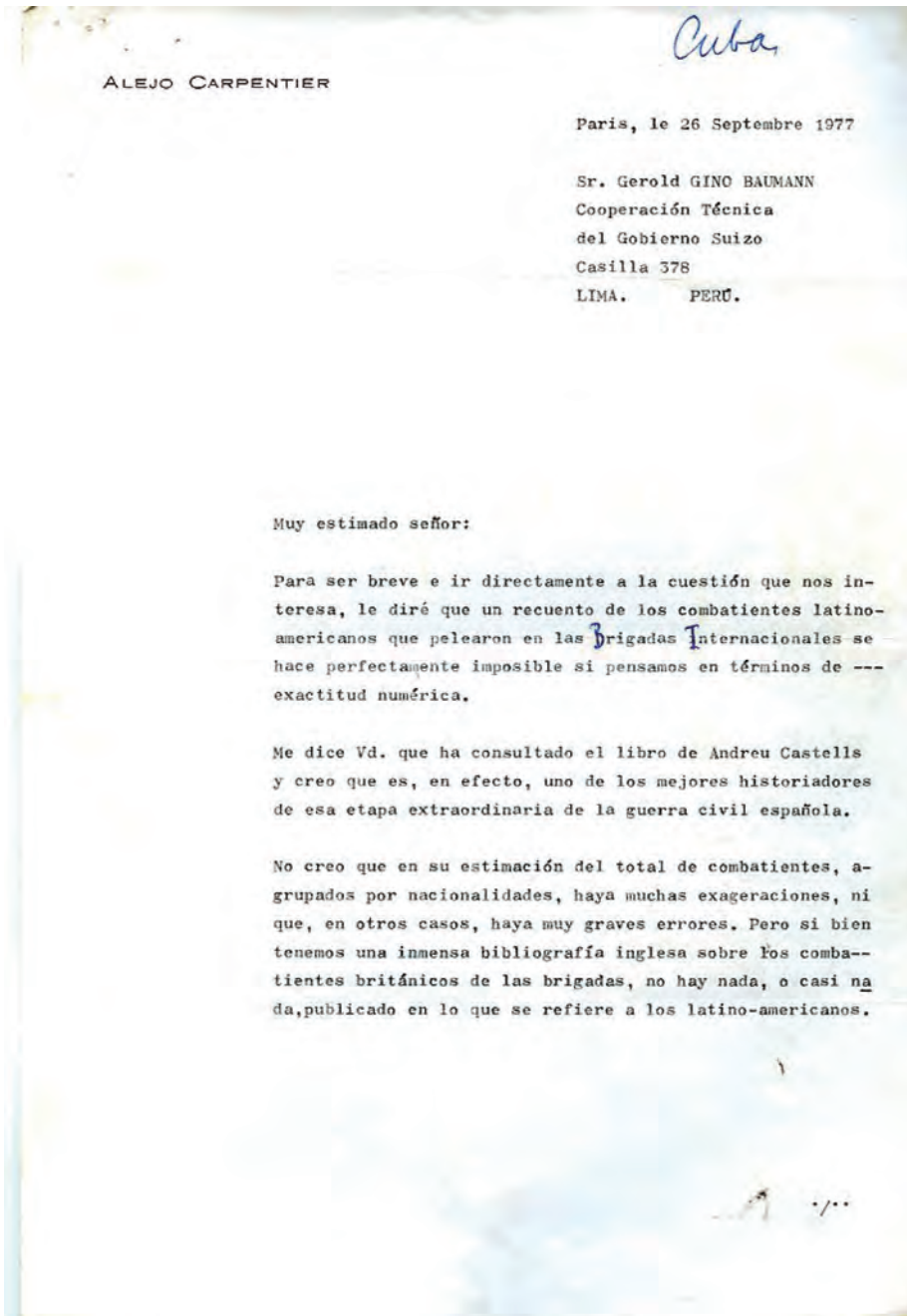
Gino Baunmann (Fondo de la Asociación Amigos de Perú)

Y duda de las cifras que maneja Castell en algunos de los países del entorno. Por eso le pide ayuda en forma de información. Sobre el número de venezolanos, peruanos, chilenos y cubanos. De estos últimos reconoce tener más de 100 nombres, mientras que Castell habla de 136. Su frustración viene porque en Moscú calculan que fueron unos 850 cubanos los que participaron en la guerra. Por eso termina diciendo que "cualquier gauchada sería bienvenido, estos hombres merecen ser recordados en la vasta literatura de la aquella guerra". Las últimas palabras de Baumann son para reconocer que sabe en breve (sólo unos meses después) publicará un libro al respecto. Exactamente no versará sobre el número, ni siquiera sobre el nombre, pero sí los hombres que lucharon en la Guerra Civil sí tendrán un papel destacado.

La respuesta de Carpentier es la de un historiador. Comienza reconociendo la dificultad de dar una cifra exacta y avala el trabajo de Castell, aunque también reconoce que no existe un trabajo de campo muy científico sobre los combatientes latinoamericanos por lo que habla de cifras hipotéticas por parte del propio Castell. A pesar de estas premisas, Carpentier se moja. Propone reducir a la mitad la cifra de venezolanos (149) y aumentar la de cubanos (850). De hecho, avanza la aparición en la novela del músico cubano Gaspar Blanco, personaje basado en el director de la banda del 5º regimiento, que "no aparece en los datos de las Brigadas"[48], como ocurrió con muchos voluntarios que ya se infiltraron en el Ejército Popular antes de que se constituyeran las Brigadas. Información accesible para cualquier investigador o interesado y que está en posesión del CEDOBI. El propio Gino Baumann cedió este material (y mucho más) en julio de 2006. De hecho, la documentación está catalogada y aparece la correspondencia del historiador suizo con numerosas personas o entidades, recortes de prensa, reseñas, investigaciones y hasta artículos.

[48] Fondo CEDOBI Gerold Gino Baumann, Caja 4, Carpentier, 1977.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Cuba

ALEJO CARPENTIER

Paris, le 26 Septembre 1977

Sr. Gerold GINO BAUMANN
Cooperación Técnica
del Gobierno Suizo
Casilla 378
LIMA. PERÚ.

Muy estimado señor:

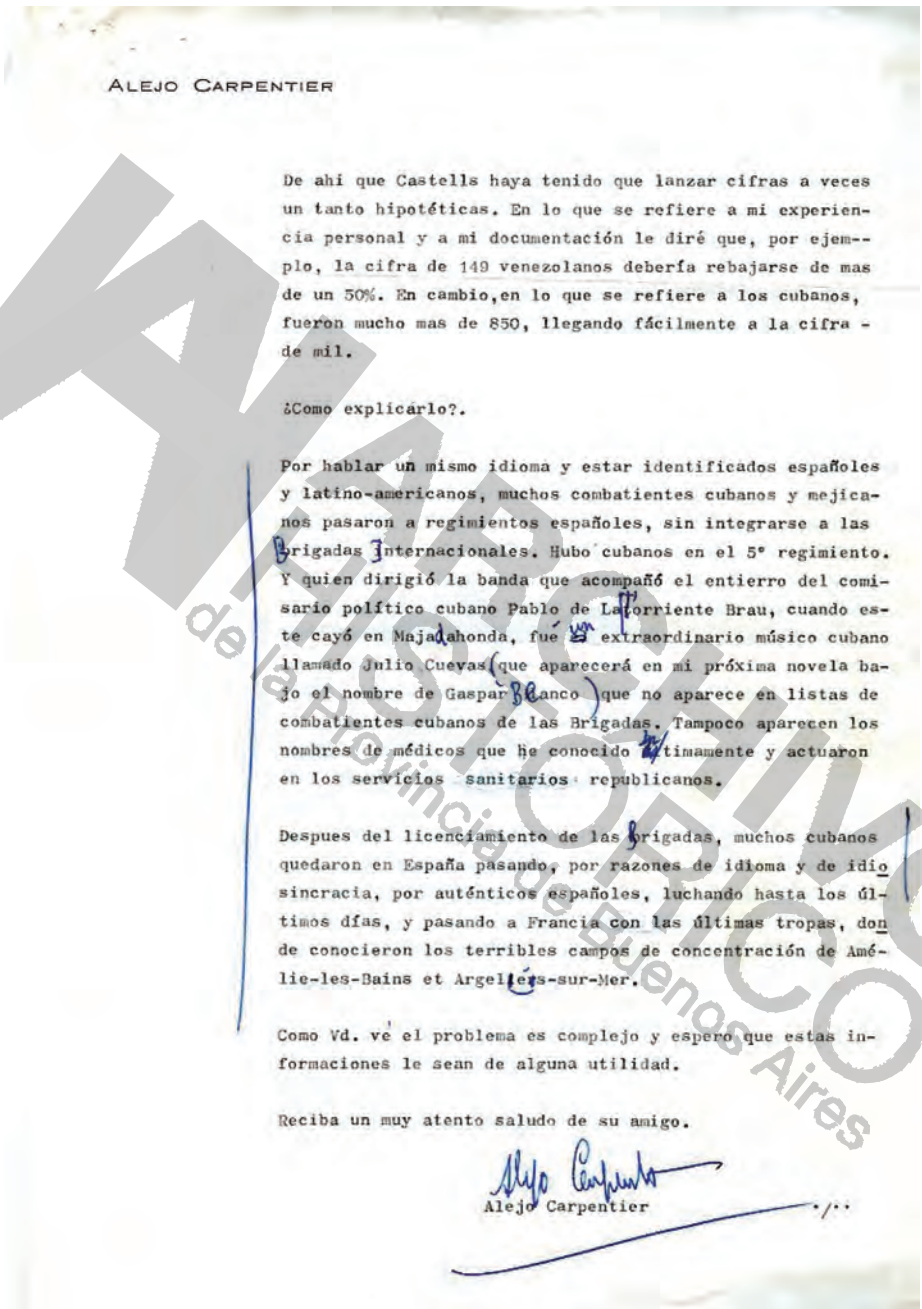
Para ser breve e ir directamente a la cuestión que nos interesa, le diré que un recuento de los combatientes latinoamericanos que pelearon en las Brigadas Internacionales se hace perfectamente imposible si pensamos en términos de --- exactitud numérica.

Me dice Vd. que ha consultado el libro de Andreu Castells y creo que es, en efecto, uno de los mejores historiadores de esa etapa extraordinaria de la guerra civil española.

No creo que en su estimación del total de combatientes, agrupados por nacionalidades, haya muchas exageraciones, ni que, en otros casos, haya muy graves errores. Pero si bien tenemos una inmensa bibliografía inglesa sobre los combatientes británicos de las brigadas, no hay nada, o casi nada, publicado en lo que se refiere a los latino-americanos.

Carta de respuesta de Carpentier al investigador Gino Baunmann sobre el número de brigadistas de origen americano que participaron en la Guerra Civil española (Fondo Gino Baumann, CEDOBI).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



ALEJO CARPENTIER

De ahí que Castells haya tenido que lanzar cifras a veces un tanto hipotéticas. En lo que se refiere a mi experiencia personal y a mi documentación le diré que, por ejemplo, la cifra de 149 venezolanos debería rebajarse de mas de un 50%. En cambio, en lo que se refiere a los cubanos, fueron mucho mas de 850, llegando fácilmente a la cifra de mil.

¿Como explicarlo?.

Por hablar un mismo idioma y estar identificados españoles y latino-americanos, muchos combatientes cubanos y mejicanos pasaron a regimientos españoles, sin integrarse a las Brigadas Internacionales. Hubo cubanos en el 5° regimiento. Y quien dirigió la banda que acompañó el entierro del comisario político cubano Pablo de Lacorriente Brau, cuando este cayó en Majadahonda, fué un extraordinario músico cubano llamado Julio Cuevas (que aparecerá en mi próxima novela bajo el nombre de Gaspar Blanco) que no aparece en listas de combatientes cubanos de las Brigadas. Tampoco aparecen los nombres de médicos que he conocido últimamente y actuaron en los servicios sanitarios republicanos.

Despues del licenciamiento de las Brigadas, muchos cubanos quedaron en España pasando, por razones de idioma y de idiosincracia, por auténticos españoles, luchando hasta los últimos días, y pasando a Francia con las últimas tropas, donde conocieron los terribles campos de concentración de Amélie-les-Bains et Argelès-sur-Mer.

Como Vd. vé el problema es complejo y espero que estas informaciones le sean de alguna utilidad.

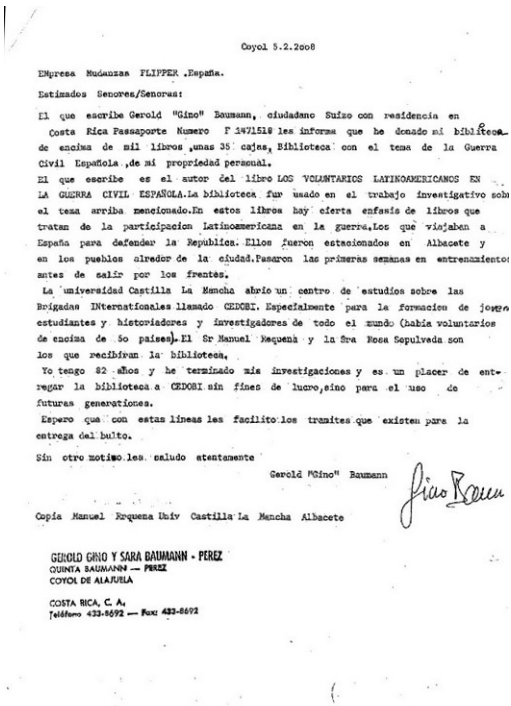
Reciba un muy atento saludo de su amigo.

Alejo Carpentier

./..

Continuación de la carta de la página anterior.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Coyol 5.2.2008

EMpresa Mudanzas FLIPPER ,España.

Estimados Senores/Senoras:

El que escribe Gerold "Gino" Baumann, ciudadano Suizo con residencia en Costa Rica Passaporte Numero F 1471518 les informa que he donado mi biblioteca de encima de mil libros ,unas 35 cajas, Biblioteca con el tema de la Guerra Civil Española ,de mi propiedad personal.

El que escribe es el autor del libro LOS VOLUNTARIOS LATINOAMERICANOS EN LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA.La biblioteca fue usado en el trabajo investigativo sobre el tema arriba mencionado.En estos libros hay cierta enfasis de libros que tratan de la participacion Latinoamericana en la guerra.Los que viajaben a España para defender la República. Ellos fueron estacionados en Albacete y en los pueblos alrededor de la ciudad.Pasaron las primeras semanas en entrenamiento antes de salir por los frentes.

La universidad Castilla La Mancha abrio un centro de estudios sobre las Brigadas INternationales llamado CEDOBI. Especialmente para la formacion de jovene estudiantes y historiadores y investigadores de todo el mundo (habia voluntarios de encima de 50 paises). El Sr Manuel Requena y la Sra Rosa Sepulveda son los que recibiran la biblioteca.

Yo tengo 82 años y he terminado mis investigaciones y es un placer de entregar la biblioteca a CEDOBI sin fines de lucro,sino para el uso de futuras generationes.

Espero que con estas lineas les facilito los tramites que existen para la entrega del bulto.

Sin otro motivo,les saludo atentamente

Gerold "Gino" Baumann

Copia Manuel Requena Univ Castilla La Mancha Albacete

GEROLD GINO Y SARA BAUMANN - PEREZ
QUINTA BAUMANN — PEREZ
COYOL DE ALAJUELA

COSTA RICA, C. A.
Teléfono 433-8692 — Fax: 433-8692

Carta de cesión del fondo Gino Baumann al CEDOBI (CEDOBI)

El interés de Baumann por los nombres, por el hombre. Esos ideales. La experiencia vivida en los campos de batalla. Todo ello contribuye a forjar la personalidad de Enrique. Por los lugares, por los compañeros…

De la Batalla del Jarama, me quedaba el recuerdo de un bautismo de luego recibido con inconsciencia de autómata al que echan a andar entre balas (…). En Guadalajara conocí por primera vez la horrorosa sensación de hundir una bayoneta, sin orgullo ni gloria, en la carne –más dura de lo que creía– de un enemigo (…). Belchite: aquel amanecer en alba de nieblas, cuya engañosa calma rompieron, de pronto, los morteros de enfrente (…). Y aquel largo seto de Pulburell, hacia el cual había avanzado yo como los otros, en espera de un breve descanso al amparo de las piedras[49].

Por eso el final de esta andadura en España es tratada por el autor como un veneno irremediable. Como una almendra amarga que no puedes evitar morder. "Perdóname que aún no te cuente. Pero es que lo tengo demasiado pegado al cuerpo. ¿Haber luchado tanto! Y, la enorme decepción. Las Brigadas Internacionales disueltas, licenciadas, en octubre, por razones políticas. Mi unidad fue disuelta en Figueras, hace una semana"[50].

Pero esa experiencia se traduce una segunda oportunidad. Otra batalla, otro país, otro año. Otro momento. "Celebro tu optimismo… En cuanto a mí, la experiencia de España, el triste fin de la epopeya de las Brigadas, me han marcado demasiado. –A ti, tal vez. Pero los verdaderos

[49] A. Carpentier, *La consagración de la primavera*, México, 1991, p. 240.

[50] *Ídem*, 190.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

revolucionarios aguantaron el batacazo y siguieron luchando"[51]. Tras la República española y la II Guerra Mundial, el personaje principal decide instalarse en Venezuela para vivir de su principal oficio, arquitecto. Desde allí seguirá los avatares de Castro en la revolución cubana. Un hecho histórico que le hará regresar a su país de origen. Y volver a recuperar el deseo por participar de la vida activa. "Enrique había estado metido en política de un tiempo a esta parte. Sí. Asistía a reuniones secretas, llevaba y traía documentos, había dado dinero, mucho dinero y, hasta, con su experiencia de la Guerra de España, había adiestrado a más de uno en el manejo de ciertas armas"[52].

Y el pasaporte de entrada a esa nueva revolución, a esa nueva guerra, serán precisamente las Brigadas Internacionales. Su experiencia en la Guerra Civil española.

Pero cuando el teniente instructor comenzó a asombrarse de verdad, fue el día que nos entregaron fusiles M-52, checoslovacos, y fusiles Fal, de fabricación belga, con instrucciones para desarmarlos, limpiarlos y volverlos a armar. Al ver la rapidez con que realizaba la tarea, el teniente se me acercó: –Se ve que usted ya ha tenido entrenamiento. –Bueno, debo decirle que también soy capaz de emplazar un mortero y de disparar con una ametralladora 50. –¿Y dónde aprendió usted eso? (…) –En la Guerra de España, donde peleé en todos los frentes. Primero con la Brigada Lincoln. Y después de que las brigadas fueron licenciadas, pasé a una unidad española, como hicieron otros cubanos a quienes los españoles no miraban como extranjeros. (…). –Usted no es 'uno más'. Tiene mucho que enseñar aquí[53].

Por eso podríamos resumir que Carpentier quiere escribir un libro sobre la importancia de la Historia y sobre la necesidad de que los protagonistas de esta Historia formemos parte de la misma. Que nos involucremos. Para ello recurre a algunos de los hechos más destacados de la Historia del Siglo XX. Hay muchos, pero estos tres representan la victoria del comunismo en Rusia; la primera revolución marxista. La Guerra Civil española, con la derrota de la II República española. Y una nueva victoria; doble victoria. La del comunismo en Cuba, con la Revolución castrista, y los sucesos en Bahía Cochinos. De todos ellos, Carpentier

[51] *Ídem*, 254.

[52] *Ídem*, 551.

[53] *Ídem*, 554.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

aprovechará la derrota en España para adentrarse en la psicología de la guerra y de los combatientes y para desarrollar esa teoría de la necesidad de participar de forma activa en la sociedad. Las Brigadas suponen el ejemplo máximo de solidaridad hasta el punto de que los guerrilleros vienen a nuestro país dispuestos a sacrificar su propia vida. Voluntarios extranjeros que lucharon en la República española. La Revolución rusa, el nazismo en la II Guerra Mundial, la Revolución castrista o la invasión en Bahía Cochinos son hechos históricos que suponen la victoria del Comunismo. La derrota en España y la creación de las Brigadas suponen la expresión máxima de esa participación, de esa solidaridad. Y en medio de todo, Carpentier recurre a un relato lleno de referencias culturales, donde la música, la literatura, la pintura, la escultura o la arquitectura sustentan una historia que se adentra en la conciencia del hombre para evitar su paralización. Para conseguir que actúe y que luche.

6. Bibliografía

- ARIZA GONZÁLEZ, J. "Alejo Carpentier en el contexto histórico y artístico", Actas del VIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas. 22-27 agosto 1983, Madrid, Istmo, 1986, pp. 159-167.

- BAUMANN, G. G., *Los voluntarios latinoamericanos en la Guerra Civil Española*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2009, pp. 65-170.

- CARPENTIER, A., "España bajo las bombas", III, revista *Carteles*, La Habana, octubre de 1937.

- CARPENTIER, A., "Cervantes y la novela actual", Lecturas Dominicales. *El Tiempo*, Bogotá (30-4-1978).

- CARPENTIER, A., *La consagración de la primavera*, México, Siglo XXI, 1991.

- CARPENTIER, A., *Los pasos recobrados. Ensayos de teoría y crítica literaria*, Caracas, Biblioteca Ayacucho, 2003.

- CASANOVA, J., *República y Guerra Civil*, Barcelona, Crítica/Marcial Pons, 2007. Vol. 8 de la *Historia de España*, dirigida por Josep Fontana y Ramón Villares.

- CERVANTES, M., *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, Madrid, Espasa, 2004.

- ENDRESS, H.-P., *Los ideales de Don Quijote en el cambio de valores desde la Edad Media hasta el Barroco. La utopía restaurativa de la Edad de Oro*, Pamplona, EUNSA, 2000.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- GNUTZMANN, R., "La consagración de la primavera: historia y ficción", *Anales de Literatura Hispanomericana*, vol. 15 (1986), 169-185.

- JANSEN, A., "¿Es 'La consagración de la primavera' (1978) la obra maestra de Alejo Carpentier?", *Actas del Séptimo Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas celebrado en Venecia del 25 al 30 de agosto de 1980*, Roma, Bulzoni, 1982, pp. 591-601.

- JIMÉNEZ, D. J., "Jamás me ha defraudado la Revolución Cubana", entrevista con Alejo Carpentier publicada por *Mundo Obrero*, Madrid (26-4-1980).

- LEANTE, C., "Confesiones sencillas de un escritor barroco", en Helmy F. Giacoman, *Homenaje a Alejo Carpentier*, Nueva York, Las Américas Publishing, CO., 1970.

- OLEZA, J. "La literatura como signo ideológico", en *La Literatura como Signo*, Madrid, Ed. Playor, 1981.

- REQUENA GALLEGO, M., "Albacete, base de las Brigadas Internacionales, 1936-1938", en M. Requena Gallego (coord.), *La República española y las Brigadas Internacionales*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 1998, pp. 147-180.

- SKOUTELSKY, R., *Novedad en el frente. Las Brigadas Internacionales en la Guerra Civil*, Madrid. Temas de hoy, 2006.

- TOVAR, P., "Stravinsky y Carpentier: 'La consagración de la primavera'", *Barcarola*, Albacete, 25 (1987), 129-131.

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

MAMBRÚ VINO A LA GUERRA: LAS PALABRAS NÓMADAS DE DOS BRIGADISTAS INTERNACIONALES EN LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA (1936-1939)

MARLBOROUGH CAME TO WAR: THE NOMADIC WORDS OF TWO INTERNATIONAL BRIGADES' VOLUNTEERS IN THE SPANISH CIVIL WAR (1936-1939)

Jesús Baigorri Jalón
Historiador e intérprete
Grupo Alfaqueque, Universidad de Salamanca

Resumen
Este artículo forma parte de un proyecto de mayor envergadura del autor sobre los intérpretes en la Guerra Civil española (1936-1939), que abarcará a los dos bandos en conflicto. Ofrece algunas consideraciones sobre dos brigadistas internacionales que, en su combate voluntario a favor de la República contra los sublevados al mando de Franco, realizaron tareas de interpretación entre lenguas en algún momento de su participación en el conflicto. La noción de las palabras nómadas dimana de varias ideas: el aprendizaje y el uso de los idiomas se debió a menudo a desplazamientos –a veces forzosos– de quienes los adquirieron y hablaron. Ello significó, entre otras cosas, contacto con otras lenguas y culturas. El políglota se apoya afectivamente en una de sus lenguas según requiera la identidad que tiene que asumir en cada momento, y los idiomas y lenguajes evolucionan como consecuencia de los avatares de las guerras y cataclismos sociales. Así, habrá registros y expresiones que solo tengan cabida en el contexto de ideologías totalitarias[1], o de la movilización militar (lenguaje de las trincheras)[2], o fe-

[1] Ver, por ejemplo, Klemperer (2001/1975) o Faye (1996) para entender la evolución del lenguaje del nazismo, esa especie de *Newspeak* orwelliano del Tercer *Reich*. Fleck (2003/1935: 60) decía en 1935: "Palabras que antes eran meros términos se convierten en eslóganes; frases que otrora fueron meras declaraciones se convierten en llamadas al combate. Esto altera completamente su valor socio-cognitivo" (Traducción del inglés por el autor).

[2] Sobre el "español de trinchera", "una especie de jerga o jerigonza, amalgama de diferentes lenguas" surgida en el entorno de las filas republicanas ver Esteban 1998: 145, citando al escritor Rafael Abella. Varios capítulos en Walker & Declerq (2016) tratan de los idiomas de la trinchera en la I Guerra Mundial. James Matthews (2015)

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

nómenos como el aprendizaje por contacto en la guerra, el uso de alguna interlengua o de una *lingua franca*, que se manifiestan sin que exista una política lingüística definida: el francés lo fue en las Brigadas al principio, pero también lo fueron el yidis, el ruso, el inglés y, naturalmente, el español en entornos diversos. Estas reflexiones aspiran a llamar la atención de una audiencia no especializada sobre la importancia que tenía que las tropas de unidades multilingües fueran capaces de entenderse entre sí y sobre el valor de los estudios históricos sobre estas cuestiones desde distintas perspectivas disciplinares (Ruiz Rosendo & Persaud, 2016).

Palabras clave
Brigadas Internacionales, Guerra Civil española, intérpretes, barreras lingüísticas, lenguas, comunicación.

Abstract
This paper is part of a more ambitious project of the author on interpreters in the Spanish Civil War (1936-1939), which will encompass the two parties in conflict. It aims at reflecting briefly on two International Brigades volunteers, who – while fighting in favor of the Spanish Republic against rebels led by Franco – carried out interpreting tasks at some point during the conflict. The nomad words notion stems from several ideas: the learning of languages and their use was often due to geographical displacements – at times forced – of those who acquired and spoke the languages, which entailed, *inter alia*, contacts with other languages and cultures. Polyglots rely affectively on one of their languages depending on the identity they have to adopt on each occasion, and idioms and languages evolve as a consequence of the hazards caused by wars and social cataclysms. Thus there will appear linguistic registers and expressions which fit only in the context of totalitarian ideologies[3], or of military mobilization (the language of the trenches)[4]. There will also emerge phenomena like the learning of languages through contact in the war, the use of an intermediate language or a *lingua franca* even in the absence of a clear linguistic policy: French was a *lingua franca* in the Brigades at the beginning, but other languages, such as Yiddish, Russian, English and, of course, Spanish, played that role in various settings or contexts. These reflections aim at calling the attention of a wide audience on how important it was for combatants enlisted in multilingual military units to be able to understand each other, and on the value of

recoge en un libro reciente las voces de la trinchera en la República española.

[3] See, for instance, Klemperer (2001/1975) or Faye (1996) to grasp the evolution of Nazi language, that sort of Orwellian *Newspeak* of the Third *Reich*. Fleck (2003/1935: 60) said in 1935: "Words which formerly were simple terms become slogans; sentences which once were simple statements become calls to battle. This completely alters their socio-cognitive value".

[4] For "trench Spanish", "a kind of jargon or gibberish, an amalgam of different languages", born among the Republican ranks, see Esteban 1998: 145, quoting writer Rafael Abella. Several chapters in Walker & Declerq (2016) deal with trench languages in World War I. James Matthews (2015) collects in a recent book the voices from the Spanish Civil War trenches.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

approaching historical research on these matters from various disciplines (Ruiz Rosendo & Persaud 2016).

Keywords
International Brigades, Spanish Civil War, interpreters, language barriers, languages, communication.

De las guerras las personas no regresan. Se quedan allí por generaciones. En los campos de batalla.

—Andrea Jeftanovic, *Geografía de la lengua*, p. 170

(…) La gente se puede hacer comprender en la vida diaria más o menos, pero en el fragor del combate, con una línea telefónica inadecuada, la comunicación casi no existe. Este problema era solventado por uno de los grupos más notables de la Historia de la Humanidad. Había unos quince intérpretes de diversas nacionalidades. Ninguno de ellos hablaba menos de cinco idiomas, algunos hasta diez. Aparte de sus deberes como intérpretes, estaban empleados como enlaces, telefonistas y cualquier otra cosa que estuviera relacionada con el cuartel de las Brigadas Internacionales. Sin ellos toda la organización hubiera saltado en pedazos… Pero a pesar de este grupo maravilloso todavía había muchos malentendidos (…)

—Gurney, J. citado en VV AA, *Brigadistas. El archivo fotográfico del general Walter*, p. 143

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

1. Introducción

La canción *Mambrú se fue a la guerra* ha dejado de ser popular hace tiempo. Si la rescato en estas notas es para referirme, como hizo Fernando Fernán Gómez en la película de ese título (1986), a la Guerra Civil española, y no a la Guerra de Sucesión española (1701-1714), en la que el duque de Marlborough (*Mambrú*) combatió y venció a los franceses, aunque estos lo dieran por muerto y compusieran la canción irónica *Marlborough se va t'en guerre*. El duque se llamaba John Churchill y fue antecesor lejano del que sería primer ministro británico, Winston Churchill, dos de cuyos familiares vinieron a combatir en la Guerra Civil española: su primo, el vizconde Churchill, conocido en España como Peter Spencer (Buchanan, 2007: 59), y su sobrino Esmond Romilly (autor de *Boadilla*). Aquí, como a la Francia del siglo XVIII, también vinieron combatientes de las islas británicas, cuyo gobierno no intervino en la contienda sino por omisión, que fue una forma de intervenir en perjuicio de las fuerzas leales a la República (Moradiellos, 1996). Aquí también vinieron combatientes de otros muchos países del mundo en apoyo de ambos bandos; también aquí quedaron para siempre muchos de ellos; y de España se llevaron los que regresaron cicatrices indelebles en el cuerpo y en el nimbo borroso de la retina y de la memoria.

Si toda guerra convencional es un acontecimiento muy complejo, la Guerra Civil española fue a la vez un conflicto entre ciudadanos del mismo país y un conflicto internacional, y estuvo marcada por un enfrentamiento ideológico, preludio de la II Guerra Mundial, en el que los adjetivos fascista y marxista vinieron a aglutinar unos referentes mucho más enmarañados. Las hostilidades en una guerra abarcan innumerables actividades en las que se produce la interacción humana. En dicha interacción, la comunicación oral resulta ya difícil cuando impera el ruido ensordecedor de las armas, pero es prácticamente imposible cuando existe una barrera lingüística entre los posibles interlocutores, que solo puede superarse con el concurso de quienes realizan la función de intérpretes. En otros lugares me he referido a la gran variedad de situaciones de conflicto en las que se requiere la presencia de los intermediarios lingüísticos (Baigorri-Jalón, 2011: 180), y al hecho de que quienes actúan como intérpretes en esos entornos lo hacen normalmente de manera espontánea –es decir, sin ser profesionales– e incrustados o integrados –*embedded*– en las unidades orgánicas donde están encuadrados (Bai-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

gorri Jalón 2012). En 2011 hacía referencia a las consecuencias desastrosas que tuvo para el contingente turco alineado en la coalición de las Naciones Unidas en la Guerra de Corea su incomprensión del inglés, el idioma en el que circulaban la información y las instrucciones de las acciones bélicas (Müller, 1984). Así era patente que la mediación resultaba necesaria para comunicarse con los aliados (Heimburger, 2012a y 2012b; Walker & Declerq, 2016) y no solo para entenderse con el enemigo (Guidère, 2008).

En el caso de la Guerra Civil española, los rebeldes entendían perfectamente lo que decían Azaña, Largo Caballero o Negrín, igual que las autoridades republicanas entendían las soflamas de Queipo de Llano o las arengas de Franco. Otra cuestión es que no se entendieran entre sí[5]. Las dificultades de comprensión lingüística surgieron cuando ambos bandos se vieron reforzados por contingentes de mayor o menor envergadura cuyos miembros no hablaban ni entendían el idioma o los idiomas locales. Ello afectó tanto a situaciones de combate en el frente –donde la presencia de los intermediarios lingüísticos sería a veces apremiante– como en la retaguardia[6]. La incorporación de esas tropas extranjeras se produjo de improviso, es decir, sin que hubiera una política lingüística expresa para las operaciones militares de ambas partes en conflicto[7]. En ese entorno de improvisación es donde cobra valor el capital simbólico de los políglotas, aunque la actividad de interpretar supuso una parte no siempre sustancial de los cometidos desempeñados por aquellos intermediarios. El hecho de se destaque aquí no significa, pues, que fuera una tarea a tiempo completo ni mucho menos. Soy consciente de que, al poner la lente de aumento sobre aspectos muy concretos relacionados con la comunicación entre lenguas en las Brigadas Internacionales, corro el riesgo de hacer una contribución que resulte colate-

[5] "…In the darkness and in a civil war, where all spoke the same language, it was not easy to distinguish friend from foe." ["... En la oscuridad y en una guerra civil, donde todos hablaban el mismo idioma, no era fácil distinguir entre amigo y enemigo"] (Tennant, 1936: 48).

[6] Iglesias (2011) y Rodríguez-Espinosa (2016) se han referido en trabajos de alcance y contenido diferentes a la actividad de los intérpretes y traductores en la República española.

[7] Es sabido que los asesores e instructores soviéticos y los militares alemanes de la Legión Cóndor vinieron acompañados de sus propios intérpretes, aunque acabaran empleando también a otros locales.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ral para la historiografía convencional. En ese sentido, no hago hincapié en las acciones de guerra que fueron decisivas para el desarrollo de la contienda, incluidos los actos heroicos protagonizados por las Brigadas, según los corresponsales de prensa de sus respectivos países y según los propios brigadistas en sus memorias[8]. Estas reflexiones aspiran a llamar la atención sobre la importancia que tenían los intérpretes para que las tropas y los civiles fueran capaces de entenderse entre sí aun hablando distintos idiomas. Esta cuestión raramente figura en los libros de historia general ni tampoco en los de historia militar, de cuya elipsis parece desprenderse la idea de que la comunicación en un conflicto internacional como fue la Guerra Civil española se producía de manera natural o por arte de magia.

2. El viaje y la creación de un espacio transcultural transitorio

Cuando la Comintern, por indicación de Stalin, hizo en septiembre de 1936 el llamamiento a que se movilizaran los obreros del mundo para defender al gobierno del Frente Popular de la República (Pozharskaya, 2003: 49), la difusión de la noticia se hizo por los canales habituales del movimiento obrero de entonces: las células de los sindicatos y los partidos en los que militaban[9]. La oficina de reclutamiento se estableció en París, en un local situado en el piso superior de un restaurante, que pronto se convirtió en una babel de lenguas (Brome 1965: 24). La movilización de los brigadistas se produjo a partir de una ideología internacionalista con gran variedad de tentáculos doctrinales, que en esencia compartía el objetivo de la lucha contra el fascismo, la cara visible que el capitalismo estaba mostrando en el período de entreguerras. Ese internacionalismo se superponía al indudable localismo y aun provincianismo de buena parte de los combatientes, aunque no de todos, porque es bien conocida la presencia en defensa de la República de un nutrido grupo de inte-

[8] Algunas de esas hazañas atribuidas a las Brigadas (por ejemplo, la salvación de Madrid o la misión de los internacionales como guía estratégica y táctica para el esfuerzo militar republicano) quedan matizadas por Alpert (1989: 347-348), que atribuye esas ideas a la imaginación y fantasía de los corresponsales extranjeros. La fertilidad literaria de nuestra guerra sigue vigente hasta hoy (Lines, 2016).

[9] Ver Requena Gallego y Prades Artigas (2014) para un panorama general reciente sobre la producción bibliográfica sobre las Brigadas Internacionales.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

lectuales y artistas culturalmente cosmopolitas[10]. La convocatoria consiguió movilizar a unos cincuenta mil voluntarios que, en distintas fases, vinieron a España dispuestos a poner coto a los avances del fascismo. En el momento en que fracasó la sublevación rebelde de Franco y dio comienzo la Guerra Civil española, el lema claro de solidaridad entre la clase obrera que espoleó a los voluntarios fue el de su identificación con la causa de la República, que combatía contra el fascismo, aunque en las propias filas republicanas esa lucha se hiciera desde enfoques muy diversos, cuando no contradictorios, y a menudo difíciles de conjugar. Aquel propósito común los acercaba afectiva y, por ende, también psicológicamente a España.

El texto siguiente es una muestra de las dificultades de comprensión a la llegada de un brigadista británico al puesto de encuadramiento en Figueras. El trato de tú y de camarada es un signo lingüístico del tipo de relaciones que se establecieron entre los voluntarios, si bien la jerarquía militar se mantuvo y se impuso a la hora del establecimiento de normas y de órdenes.

–¡Salud camarada, bienvenido! ¿Sabes algo de español?

–No

–¡Joder, pues vas a tener que aprender a hablar antes que a disparar porque... ¿cómo coño vas a cumplir las órdenes si no las entiendes?

–No entiendo.

–¡No, ya..., si ese es el problema...!, pero bueno, ya aprenderás tarde o temprano. Dime tu nombre.

Yo no sabía que [*sic*] me estaba diciendo, y permanecí inmóvil sin decir nada.

–¡Tu nombre, noooommmmbre, name, name...!

–Shipman, Matthew Shipman.

–¿Cómo?

–Matthew Shipman.

–¡Cojones, yo debería estar haciendo otra cosa, no aquí...! Por favor camarada, escribe tu nombre aquí, tu name aquí...

Escribí mi nombre, fecha de nacimiento y lugar de procedencia en el espacio del impreso reservado a tal fin, y se lo entregué al miliciano.

–Mateu... Sipm... Bueno, bienvenido. A partir de ahora eres el camarada Matías. ¡Siguiente!

[10] Binns (2009) se refiere a los "voluntarios con gafas".

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Un compañero me tradujo las palabras del miliciano y me causó sorpresa lo del cambio de nombre sin preguntarme ni siquiera si me parecía bien, pero en el fondo no le di importancia, incluso me hacía gracia tener un nombre español. Mi sorpresa fue todavía mayor al comprobar que después de aquello todo el mundo me llamaba Matías, salvo mis compañeros británicos. (Escudero Galante, 2003: 54-55)

El reagrupamiento de brigadistas se producía en el castillo de Figueras, una especie de casa de locos o lugar imaginario donde cada uno veía las cosas a su manera en función de sus propias ideas. Felsen (1989: 52-53) describe jocosamente cómo pasaban el tiempo los voluntarios en el castillo de Figueras en mayo de 1937, mientras esperaban el transporte que los llevaría a Albacete, y los problemas lingüísticos derivados de las traducciones defectuosas hechas por los intérpretes espontáneos, por ejemplo a la hora de traducir las órdenes de derecha, izquierda o media-vuelta cuando estaban desfilando. La sensación de los brigadistas en Figueras a su llegada a España de estar suspendidos en el tiempo recuerda, en algunos relatos autobiográficos, a la espera interminable de una acción que nunca llega, como el enemigo en la novela *El desierto de los tártaros* de Dino Buzzati, con la consiguiente ralentización del transcurso de las horas y de los días, que invitaría a la ensoñación y a la melancolía (Alonso Monedero, 2010).

El difuso murmullo de idiomas que se debió de oír en las distintas etapas de la relación entre personas procedentes de todos los rincones del mundo llevó a identificar Albacete con una torre de babel, con consecuencias asimilables a menudo al esperpento o a una orquesta desafinada[11]. Aquella barrera lingüística, frecuente en diversos entornos multilingües de la vida cotidiana en muchos otros lugares, se vio contrarrestada por la voluntad de entenderse entre camaradas que compartían ideas, algo que resultaba más fácil en una situación de relativa calma en la retaguardia que en pleno frente. Rubin (1997: 62) llega a decir que dos compañeros se pueden entender y establecer relaciones estrechas de camaradería aun sin conocer la lengua del otro ni poder entablar una conversación mutuamente inteligible.

[11] Para la interpretación de la confusión de lenguas en Babel, es interesante el diálogo entre Elvira Rádai, judía regresada a su tierra desde Auschwitz, y su hijastro: "– ¿Sabes?, hay quien sostiene que la confusión que se produjo en Babel no se debió a la división de una única lengua en varias, sino a que quienes hablaban la misma lengua no lograban entenderse entre sí. (…)" (Kovacsics, 2007: 144)

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

La oportunidad de participar en aquel primer choque directo entre las posiciones ideológicas que se habían ido fraguando en la Europa de los años 1930 –en particular tras el ascenso arrollador de los fascismos– supuso un factor de atracción para muchos jóvenes de muy diversos países. Ese elemento y otros, como el de la aventura, no exento de un cierto referente exótico por la imagen estereotipada que se tenía de España desde el siglo XIX, sirvieron de catalizador para espolear las adhesiones tanto a uno como a otro bando. El mero hecho de que el propósito fuera la lucha le confería al desplazamiento un carácter dinámico y combativo – para muchos la Guerra Civil española sería la primera experiencia de contacto con las armas y con la disciplina militar – pero a la vez previsiblemente limitado en el tiempo, incluso muy limitado si las cosas iban tan bien como los brigadistas voluntarios hubieran deseado que fueran. Al riesgo de morir se añadía la perspectiva de hacerlo en un lugar remoto y alejado de los seres queridos. En ese aspecto, la transformación de meros "sitios" –identificados con unas coordenadas geográficas determinadas– en "lugares" –pensemos por ejemplo en la batalla del Jarama–, supone la incorporación de las coordenadas simbólicas del afecto, el sentimiento y el recuerdo conjugadas en distintos idiomas. Lo cierto es que, pese a la comunidad de intereses con los correligionarios, el encuentro entre quienes venían y quienes ya estaban no siempre resultó fácil, por el propio desconocimiento que tenían los voluntarios del país al que llegaban (ver, por ejemplo, Hopkins, 1998: 115-116, 214-216 y Alfaro Sánchez, 2008: 761).

3. Interpretar entre lenguas en el contexto de las Brigadas Internacionales

La Guerra Civil española fue, entre otras muchas cosas, un espacio y un tiempo de traducción. Los brigadistas, al verse en contacto con hablantes de otros idiomas experimentaron –ya desde el viaje– un choque lingüístico y cultural, de modo que ellos mismos o sus autoridades tuvieron que arbitrar soluciones para resolver las dificultades de comunicación. Según los distintos mandos citados por Radosh *et al.* (2001, véase Baigorri-Jalón, 2011: 187 y ss.), hubo diversos intentos para superar la barrera de la comunicación. Se recurrió a agrupar a los contingentes extranjeros según afinidades lingüísticas, aunque el éxito de esa medida fue siempre relativo, ya que no había uniformidad lingüística completa –entre otras razones, debido a la presencia creciente de españoles entre los bri-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

gadistas– y además porque, aunque la hubiera habido, siempre habría sido necesaria la conexión con otras unidades, con el mando, con el otro bando (espionaje, propaganda, prisioneros, etcétera) y, en su caso, con la población local. También se promovió la idea de fomentar el aprendizaje del español, incluso organizando clases de lengua. Para motivar a los extranjeros, se trató de presentar este objetivo como una forma más de lucha contra el fascismo, pero la iniciativa quedó, en gran medida, en agua de borrajas. Así que fue necesario utilizar intérpretes, a los que se reclutó entre las tropas disponibles, como ilustraré con dos casos concretos de brigadistas que prestaron servicio en la 15ª Brigada, británica, y que sirvieron como intérpretes en algún momento de su paso por la Guerra.

En los casos que voy a tratar aquí, la interpretación entre lenguas –como el resto de las actividades "especializadas"– se caracterizó por tener lugar en situaciones imprevistas, en "ecosistemas de conflicto" o "estados de excepción" (Inghilleri, 2008). En el contexto de emergencia en el que se movieron las Brigadas Internacionales, el nombramiento de los intérpretes siguió un procedimiento similar al del reclutamiento y encuadramiento de otros soldados y mandos, según el cual con frecuencia bastaba con decir que uno había hecho el servicio militar en su país para que le encargaran de la instrucción de los compañeros. En el caso que nos ocupa, la constatación por alguien del entorno –cuando no la mera declaración del interesado– de que el voluntario hablaba y entendía más de un idioma lo acreditaba para actuar como "intérprete", dando por hecho que poseía las competencias para traducir entre lenguas, como con el "se le supone" aplicado al valor de los reclutas antes de entrar en combate. En situaciones de emergencia no había tiempo –ni conocimientos técnicos suficientes– para evaluar la complejidad que suponía la tarea de la interpretación de lenguas. Se buscaban las soluciones que permitieran que la información fluyera, sin tener en consideración siquiera la calidad de los conocimientos lingüísticos que poseía el "intérprete", quien podía tener un dominio meramente "aproximado" de alguna de las lenguas.

Así, se escogieron a menudo personas que conocían lenguas cognadas (por ejemplo, el italiano) o lenguas intermedias que no eran los idiomas maternos de ninguno de los interlocutores primarios, y a veces tampoco del intérprete. No se estaba en condiciones de evaluar previamente los distintos niveles de dificultad y de riesgo que entrañaba la interpretación según las situaciones en las que se ejerciera. Para personas muy concienciadas ideológicamente, como eran en general los brigadistas, sería

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

relativamente fácil reproducir en sus propios idiomas el lenguaje político empleado en las tareas de capacitación política por los comisarios de sus unidades, quienes, conscientes de que sus palabras iban a ser interpretadas tal vez ejercieran una cierta simplificación del lenguaje, obligada a veces por expresarse en un idioma que no era el suyo. En cambio, la traducción oral en sesiones de formación técnica militar –por ejemplo, sobre armamento– les plantearía retos a veces insuperables hasta que llegaran a manejar la terminología. La tipología de situaciones y de entornos fue sumamente variada. La transmisión de órdenes dentro de unidades de distinta magnitud, los interrogatorios de prisioneros, el trato con la población local o a la asistencia a heridos en hospitales de guerra serían ejemplos en los que la palabra traducida oralmente estaba revestida de una función directamente performativa o forense, a veces con consecuencias inmediatas, incluso graves. La modalidad de interpretación empleada normalmente sería consecutiva, posiblemente interpretando frase por frase, según se desprende de algunas fuentes secundarias, aunque tal vez se empleara alguna vez la simultánea susurrada (*chuchotage*). Igualmente se debió de utilizar la traducción a la vista, es decir, la traducción inmediata de textos a viva voz. No es descartable tampoco que los intérpretes espontáneos desempeñaran también tareas de traducción escrita, según prueban las fuentes para algunos brigadistas.

La asignación de los brigadistas a la función de intérprete se articulaba en el engranaje militar como una decisión lógica que potenciaba aquella habilidad que pudiera resultar más útil para derrotar militarmente al enemigo: el idioma adquiría así un valor estratégico como un "arma" más. Los intérpretes designados, obligados a cumplir las órdenes que recibían en un entorno militar de guerra, aceptarían con cierta naturalidad la función encomendada, basados no solo en la disciplina sino también en la fidelidad a sus mandos, conscientes de la responsabilidad que entrañaba su misión. Aun cuando no tuvieran una imagen clara de cuál debía ser su comportamiento como intermediarios entre idiomas ni cuáles eran las expectativas de sus usuarios, su deseo implícito era ser, a la vez, leales a sus superiores y fieles a sus conocimientos lingüísticos, es decir, una combinación entre una actuación de parte –*from within*– y una actuación neutral –*in-between* (Pöchhacker, 2006). Huelga decir que esa conducta, irreprochable desde el punto de vista de la lealtad, no tenía por qué ser siempre garantía de un resultado ajustado a normas de calidad exigibles a un intérprete profesional, de modo que las discre-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

pancias entre discurso de partida en una lengua y discurso de llegada en otra, que sin duda se produjeron, serían atribuibles sobre todo a errores involuntarios en alguna de las fases del proceso desde un idioma al otro (audición, comprensión, interpretación y emisión). Parece fuera de toda duda que los intérpretes influían de una u otra manera en el diálogo en el cual mediaban. El monopolio que tenían de la situación comunicativa entre interlocutores primarios que no se entendían entre sí e investidos con la autoridad suficiente para requerir sus servicios suponía una cierta reconfiguración de la idea de poder. Su poder efectivo tendría más vigencia en el caso de que el intérprete hubiera actuado aplicando un filtro interesado (*gatekeeper*) a las conversaciones que como mero transmisor o intermediario neutro (*go-between*), cuya actividad sería asimilable a un ingenio mecánico[12].

El nombramiento, no necesariamente formal, como intérprete solía ir asociado a destinos en la Plana o el Estado Mayor de la unidad correspondiente, desde donde se produciría el enlace con otras unidades o servicios. La consideración de la destreza lingüística se reconocía, en cierto modo, con un ascenso en el escalafón militar –uno de nuestros brigadistas fue sargento y el otro teniente– pero ese grado podía estar ligado al nivel cultural superior que habitualmente poseían en comparación con el soldado de tropa medio, quien podía muy bien ser analfabeto. Ese grado no les libraba de los riesgos ligados al combate. Nuestros dos brigadistas fueron heridos en el "frente", lo que pone en cuestión una visión genérica que identificaría la condición de intérprete con una situación cómoda "de retaguardia" y un ascenso jerárquico sin relación con acciones de combate. Desde la perspectiva de la profesión de intérprete –y ya se ha dicho que prácticamente ninguno de los que actuaron en la Guerra Civil española era profesional– no hay razones para esperar de esos intérpretes espontáneos un código deontológico depurado, porque no lo poseían ni lo conocían, pero tampoco se refie-

[12] A este respecto, son interesantes las reflexiones de Heimburger (2012b) sobre la aplicación de la metáfora del intérprete como *go-between* o como *gatekeeper* a los soldados franceses asignados como intérpretes con las fuerzas británicas durante la IGM. No parece, por las fuentes consultadas que los intérpretes en la Guerra Civil utilizaran las lenguas como instrumento de poder, a diferencia de lo que pudo suceder con los intérpretes que intervinieron coetáneamente en la Segunda Guerra chino-japonesa (Ting, 2015). Ahora bien, no es descartable que el intérprete pudiera ser percibido por terceros como alguien que poseía cierta influencia, asociada en algunos casos con su cercanía física a los mandos para los que actuaron.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ren las fuentes a faltas a la neutralidad en las interacciones orales en las que intervinieron.

4. De la A de Avgherinos a la Z de Zubchaninov: dos brigadistas intérpretes

Con ánimo de hacer un simple guiño a lo que podría ser un listado amplio de los centenares de combatientes que ejercieron la interpretación de lenguas durante la Guerra Civil española, voy a referirme aquí solo a dos brigadistas, ambos encuadrados en la 15ª Brigada, de habla inglesa, uno procedente de Rusia y el otro de Chipre, a partir de las fuentes que se citan en el texto y en el apartado de referencias.

La escasez de menciones a la interpretación entre lenguas en las fuentes manejadas –no solo para este artículo– es una constatación de la muy relativa importancia prestada a la cuestión, lo que añade al objeto de investigación el ingrediente de que se trata de un fenómeno difícilmente observable y menos aún medible. Los dos ejemplos que presentamos aquí sirven, pues, para mostrar la invisibilidad de los intérpretes o la inaudibilidad de sus voces, en parte debidas al silencio guardado por ellos mismos.

Nuestros dos brigadistas fueron políglotas naturales, que adquirieron las lenguas como resultado de sus trayectorias vitales, derivadas de sus condiciones sociales y de migraciones o exilios inmediatos o lejanos. Seguramente se sorprendieron cuando sus mandos los identificaron como eslabones para hacer frente a la cacofonía de idiomas y de acentos, de los que ellos entendían varios, porque no serían conscientes del capital simbólico que atesoraban al poseer las lenguas. Ninguno de los dos menciona su multilingüismo en sus breves semblanzas biográficas, aunque Zubchaninov alude a su labor de intérprete con el ejército británico en la Guerra Civil rusa posterior a la revolución bolchevique cuando él era todavía muy joven. En el caso de Avgherinos, acabaría interpretando en el frente y también en entornos administrativos sanitarios, donde resultaba necesaria la presencia de intermediarios lingüísticos (ver, por ejemplo, Rubin, 1997). Zubchaninov, que era especialista en el tendido de redes de comunicación telefónica en la vida civil, se ocuparía ante todo de esa misión e interpretaría en situaciones de combate.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- Hercules o Heracles Avgherinos[13] es uno de los brigadistas que sobrevivió hasta el momento en que el Gobierno español promulgó la ley 37/1984 que reconocía los servicios prestados, incluido el derecho al cobro de una pensión, a los combatientes voluntarios con la República entre el 18 de julio de 1936 y el 1 de abril de 1939 que hubieran alcanzado al menos el grado de suboficial[14]. La documentación relativa a las gestiones administrativas llevadas a cabo por Avgherinos para acogerse a los beneficios derivados de dicha Orden se encuentra en el Archivo de los Amigos de las Brigadas Internacionales (AABI), custodiado en el Archivo Provincial de Albacete, y supone una aportación preciosa del propio excombatiente sobre su experiencia en la Guerra Civil. La información solicitada al efecto por las autoridades españolas se reduce a formularios que invitan a la concisión. Esa brevedad administrativa, que obliga a resumir vivencias como las de las batallas del Jarama, Brunete o Quinto-Belchite en una línea, no impide descubrir, con el filtro de la distancia y por tanto sin la carga emotiva que tuvieron los acontecimientos más de cincuenta años antes, hechos tan trascendentales para nuestro brigadista como las vicisitudes que condujeron al fallecimiento de su hermano por heridas en combate.

La documentación que se conserva en el Archivo estatal ruso (RGASPI) sobre Hercules Avgherinos nos lo describe como una persona bastante culta, inteligente y capaz de sobreponerse al nerviosismo que le sobrevino tras su estancia en el hospital, a raíz de una herida de bala en la batalla del Jarama. Nuestro brigadista tenía un historial de lucha sindical en Gran Bretaña como delegado sectorial del Sindicato del Transporte y General de Trabajadores y también como miembro del Partido Comunista británico desde 1934. El representante del Comité del Partido en su brigada en España, Donaldson, dice de él que es constante y fiable, dando muestras de buena conducta, aunque con una cierta inclinación a un moderado cinismo. Eso lleva a dar la impresión de que es una persona reservada, lo que le resta popularidad entre muchos camaradas. En el expediente del archivo ruso solo hay una referencia en alemán a su multilingüismo: dice que habla alemán y español (dando por supuesto

[13] *Augerinos* en griego quiere decir *estrella matutina* (Sierra de Grado 1996: 257).

[14] Ley 37/1984, de 22 de octubre, de reconocimiento de derechos y servicios prestados a quienes durante la Guerra Civil formaron parte de las Fuerzas Armadas, Fuerzas de Orden Público y Cuerpo de Carabineros de la República. Publicado en BOE de 01 de Noviembre de 1984. http://noticias.juridicas.com/ [Consulta el 14 de agosto de 2016]

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

que también hablaría inglés, habida cuenta de su nacionalidad)[15]. También hablaba francés y griego (Baxell, 2004: 146), lo que hacía de él un verdadero políglota capaz de entenderse con colegas de no pocas nacionalidades.

En los documentos mediante los que solicita el reconocimiento de servicios[16], que son los que sigo principalmente para su descripción biográfica, el interesado no menciona su labor de intérprete. Según Castells (1974: 273 y 533), Avgherinos tenía el cargo de intérprete en el batallón británico de la 15ª Brigada y lo ejerció al menos entre el 4 y el 26 de agosto de 1937, fechas que coinciden con la ofensiva republicana en Aragón. Referencias a su labor de intérprete aparecen también en Alexander (1982: 114)[17], Baxell (2004: 146) y en Rodríguez Celada *et al.* (2006: 342; 2009: 421). Aparece igualmente identificado como intérprete en la base de datos *Sidbrint*)[18]. Avgherinos se refiere en los documentos del archivo de la AABI a su destino en el Estado Mayor y a su paso por la Escuela de Oficiales, tras su recuperación en el hospital de Murcia y su convalecencia en Benidorm y Denia[19]. También describe su destino en la Sección de Personal del Servicio Sanitario Internacional, donde seguramente los idiomas fueron clave para el ejercicio de sus funciones, lo mismo que lo serían en su destino temporal, entre mayo y junio de 1938, en la Comisión liquidadora del Estado Mayor de las Brigadas[20].

Según la propia declaración de Avgherinos, había nacido el 8 de abril de 1911 en Amberes. Otra fuente (Philippou 2015) dice que los dos hermanos Avgherinos que combatieron en la Guerra Civil eran hijos de

---

[15] RGASPI F.545. Op.6. D.102. *Expedientes personales de los voluntarios británicos de las Brigadas Internacionales (Ar-Av)*.

[16] Expediente Avgherinos (Archivo AABI). Los documentos están firmados el 22 de febrero de 1996.

[17] Alexander señala la necesidad de intérpretes que tenía el jefe irlandés de Avgherinos, Peter Daley, que sería herido y moriría en esa batalla de la ofensiva del Ebro.

[18] http://sidbrint.ub.edu/ [Consulta el 8 de agosto de 2016]

[19] En el CDMH, *Serie Militar*, caja 1688, fol. 149, aparece como Hercules Hargerinos, de nacionalidad española [?], perteneciente a la XV Brigada y con ingreso el 3.10.37, en un listado mecanografiado en francés de altas de enfermos o heridos en el hospital de Benicàssim.

[20] AGMAV, C.1092, 8, 1, 126.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

refugiados de Constantinopla en Gran Bretaña[21], donde –sigue la información escrita por Avgherinos– se educaron en un internado, en el que, en aquella época, era obligatoria la formación militar (*Officer Training Corps*). El nacimiento de nuestro brigadista en Amberes pudo deberse al proceso migratorio entre el Chipre natal de sus padres y el Reino Unido.

Avgherinos sería autorizado, junto a su esposa, con la que había contraído matrimonio en Barcelona el 29 de septiembre de 1938, a obtener un visado de tránsito a través de Francia para viajar a Inglaterra, otorgado por la Comisión Militar Internacional para la Verificación de la Retirada de Combatientes Extranjeros, a raíz de la decisión del Gobierno Negrín de solicitar a la Sociedad de Naciones la evacuación de los voluntarios extranjeros[22]. Es curioso que uno de los intérpretes que actuó al servicio de dicha Comisión enviada por la Sociedad de Naciones, Robert Confino, acabara siendo jefe de intérpretes en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra[23].

La falta de referencias directas del interesado a su labor lingüística confirma que en la memoria selectiva de Avgherinos, casi sesenta años después de las vicisitudes de la guerra, da prioridad a su participación en determinadas batallas, al hecho de resultar heridos su hermano y él en la del Jarama – a resultas de las cuales su hermano fallecería poco tiempo después –, a su boda en Barcelona y a sus peripecias para salir de España. También avala su percepción de que su función de mediador lingüístico –oral y también escrito– no encajaba del todo en un expediente sobre los antecedentes militares y por tanto no era digna de mención en un relato abreviado. No es el único ejemplo que he encontrado de brigadistas que no desean que se les identifique con labores que se pueden considerar como "de retaguardia", como si sólo contaran las acciones de combate y como si cualquier otro puesto que no estuviera asociado directamente con el frente, algo que ni siquiera se aplica a Avgherinos porque él sí combatió, resultara menos valioso para el esfuerzo bélico. Es decir, como

[21] Philippou se refiere a los voluntarios chipriotas en la República española como combatientes en las Termópilas españolas, en una referencia simbólica a los trescientos espartanos que defendieron el paso frente al ejército de Jerjes, aunque en nuestro caso los chipriotas voluntarios no pasaran de unos sesenta.

[22] Expediente Avgherinos, Archivo de la Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales (AABI), Archivo Provincial de Albacete.

[23] En la cita de Crusells (2015: 442) sobre los miembros de esa Comisión, el nombre de Confino aparece erróneamente como "Consumo" (ver Baigorri-Jalón 2004: 40-41).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

si las misiones en el Estado Mayor traslucieran una cierta falta de coraje y no una decisión de los mandos de utilizar las destrezas que cada uno posee, incluidas las lenguas, en beneficio de la empresa común de combatir al enemigo. Después de todo, para el interesado su conocimiento de las lenguas era algo adquirido de manera "natural" habida cuenta de sus orígenes y su itinerario geográfico, como lo fue para otros muchos compañeros suyos que sirvieron de eslabones lingüísticos en distintos entornos.

- Dovmont Sergeevich Zubchaninov fue conocido en España como Jim Ruskin[24]. Utilizaré como fuente más completa el documento autobiográfico que figura en el Archivo Nacional de Rusia en Moscú (RAGSPI), referido a su vida antes de venir a combatir a España, que transcribo a continuación.

Autobiografía de Dovmont Zubchaninov[25]

Soy hijo de Serge Zubchaninov, terrateniente de la provincia de Pskov, distrito de Pskov. Nacido el 20 de septiembre de 1903 en Pskov.

Educado en la Escuela Militar de Pskov [nombre en ruso] de 1914 a 1917, y después en la Escuela Militar de Tiflis [nombre en ruso] en 1917-18, la Escuela Técnica de Tiflis [nombre en ruso] en 1918-19, y en la Escuela Técnica Eslavo-Rusa [nombre en ruso] en 1919-20.

Desde 1917 mi familia se instaló en Tiflis con mi tía. Mi madre y mi padre fallecieron, pero mi hermana M. S. Ievleva sigue viviendo allí en la calle Lominadze apartamento 8, Tiflis [dirección en ruso].

En 1919 me incorporé como intérprete al Ejército inglés de ocupación, mientras seguía con mis estudios.

En 1920-21 estudié durante 3 trimestres en la Escuela Politécnica de Tiflis. A comienzos de 1921 salí con la Misión inglesa en Transcaucasia hacia Inglaterra por Constantinopla, Marsella y París.

En Londres en el mes de mayo de 1921 me coloqué como soldador electricista en la Compañía *Western Electric* (después llamada *Standard Telephones & Cables Ltd.*) en North Woolwich, Londres E16, por un sueldo de 4 chelines a la hora.

---

[24] Me pregunto si influiría en la adopción del nombre la figura de John Ruskin, uno de los miembros de la Hermandad Pre-rafaelita británica, en cuyas filas también encontramos a Dante Gabriel Rossetti, cuya pariente, Olivia Rossetti-Agresti sería intérprete en la Sociedad de Naciones en el período de entreguerras (Baigorri-Jalón, 2006).

[25] Original francés, a mano y mecanografiada. Traducción del autor. RGASPI F. 545. Op.6. D. 218 *Personal files of the British volunteers Brigades (Y-Z)*.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Trabajé en varias centrales telefónicas de batería central y automáticas (sistema *Rotary*).

En 1924 formé parte del Sindicato de electricistas (*Electrical Trade Union*), en el que seguí hasta junio de 1925, cuando la compañía me envió a Francia a instalar el equipo de las estaciones de relés en el cable París-Estrasburgo.

[p.2]

En 1926 ingresé en el Partido Comunista de Francia, región Este.

En 1927 la Cía. me envió a Hungría a trabajar en el cable Viena-Budapest, donde me quedé hasta el mes de noviembre de 1927, cuando me enviaron instalar el sistema telefónico de alta frecuencia (*Carrier Circuit Telephony*) París-Madrid.

Durante todos estos viajes seguí con mis estudios. En abril de 1928 me enviaron a Argentina para instalar sistemas de alta frecuencia.

En septiembre de 1929, de regreso de Argentina, me asignaron a la Oficina Técnica y un poco más tarde al Laboratorio de la Cía.

En enero de 1930 volví a Francia para trabajar en el sistema de alta frecuencia Burdeos-Madrid.

Desde abril hasta octubre de 1930 estuve en Londres.

En octubre me enviaron a España para hacer pruebas de alta frecuencia en el cable San Sebastián-Zaragoza.

En octubre de 1932, de vuelta en Inglaterra, entré en el Partido Comunista de Gran Bretaña (CPGB) y más tarde en el sindicato metalúrgico (*Amalgamated Engineering Union*).

En 1934 fui elegido para el Comité Regional del SE de Londres del Partido y más tarde responsable del distrito de Woolwich.

En 1936 estaba trabajando fuera de Londres en el cable Bristol-Plymouth.

La descripción autobiográfica de nuestro brigadista refleja una vida viajera por medio mundo, condicionada por su conocimiento inicial de al menos los idiomas inglés y ruso –pero probablemente también alguno más, considerando el origen acomodado de su familia, de origen judío[26], en la Rusia pre-revolucionaria. Fueron varias las personas de origen ruso que aprovecharon su condición de políglotas naturales para actuar como intérpretes en los foros internacionales que se crearon después de la II

[26] Sugarman, www.jewishvirtuallibrary.org/jsource/History/spanjews.pdf, p. 25 [Consulta el 8 de agosto de 2016]

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Guerra Mundial, particularmente en Núremberg y en las Naciones Unidas, donde se necesitó la variada combinación lingüística que poseían. El alistamiento de nuestro brigadista como intérprete en el ejército británico instalado en la zona transcaucásica, en el marco de la Guerra Civil rusa tras la Revolución bolchevique y el derrocamiento de los zares, hace de él un caso poco común entre los intérpretes de la Guerra Civil española, ya que él había tenido experiencia temprana en el desempeño de esas funciones de intérprete militar y la tarea solo le resultaría novedosa en cuanto a la combinación lingüística. Su colaboración con los británicos le dio la oportunidad de desplazarse a Gran Bretaña sin haber cumplido aún los dieciocho años[27]. Esa relación con el ejército que lo había utilizado como intérprete "local" recuerda a ejemplos coetáneos, como el del francés Léon Dostert, responsable principal de la aplicación de la interpretación simultánea tanto en el proceso de Núremberg como en los inicios de las Naciones Unidas, que empezó a aprender los idiomas en contacto con los ejércitos que pasaron por la zona en la que él vivía en Francia –el alemán y el estadounidense– durante la Primera Guerra Mundial y que emigró a los Estados Unidos con dieciséis años en 1920, apadrinado por uno de los soldados con los que había interpretado. También nos trae a la mente, pero por razones muy distintas, ejemplos más contemporáneos: los de los intérpretes iraquíes o afganos que, a diferencia de lo que les ocurrió a Zubchaninov o a Dostert, encuentran ardua la tarea de conseguir un permiso de residencia en los países para cuyas tropas han interpretado en conflictos bélicos internacionales.

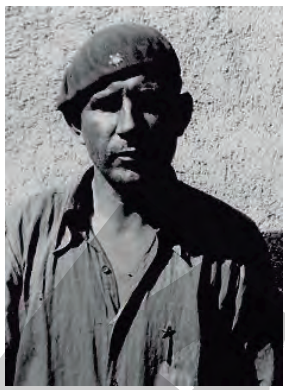
La página web de la 15ª Brigada Internacional en España hace una descripción breve de su biografía en relación con la Guerra Civil, poniendo de relieve sus dotes lingüísticas (inglés, ruso, francés, español y alemán) y su ocupación como intérprete, además de como experto en instalación de comunicaciones telefónicas[28]. Ese cometido principal de Ruskin, que alcanzó el grado de teniente en la 15ª Brigada internacional[29], relacionado con el tendi-

[27] Williams *et al.* (1996: 124) señalan el carácter singular de la conversión ideológica de Ruskin, pero hubo muchas otras personas que actuaron como intérpretes y que acabaron combatiendo por una causa distinta de la atribuible a la clase social de la que procedían.

[28] http://internationalbrigadesinspain.weebly.com/ [Consulta 14.08.2016] Williams (1996: 124) aumenta a ocho el número de idiomas que atribuye a Zubchaninov/Ruskin.

[29] CDMH *Serie Militar*, Caja 1061, fol. 26. En papel timbrado *Base de las Brigadas Internacionales. Estado Mayor*, en un listado mecanografiado con nombres y rangos de

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



James Ruskin (Tamiment XV Brigade Photograph Collection, Tamiment Library) tomada de: http://internationalbrigadesinspain.weebly.com/british-battalion.html



Dovmont Zubchaninov (Jim Ruskin) (RGASPI . F.545, D. 218 Op.6. Expedientes personales de los voluntarios británicos de las Brigadas (Y-Z), imagen 0073)

do de transmisiones telefónicas, su oficio en la vida civil, lo compatibilizaba con su actuación como intérprete en su unidad. No podría haber un simbolismo más apropiado entre ambas ocupaciones, que facilitan la comunicación directa o a distancia. Permaneció en España desde julio de 1936 hasta marzo de 1939[30].

Según los testimonios de terceros, era una persona sumamente austera, de gran frialdad ante el peligro y muy competente en sus traducciones y en sus tareas de técnico de comunicaciones (Alexander, 1982: 118; Fisher; 1998: 111; Baxell, 2004: 146). Sabemos que siguió combatiendo contra Franco después de la Guerra[31] y que falleció en marzo de 1990 en St. Albans[32].

5. Reflexiones finales

Este artículo ha tratado de presentar brevemente dos casos de brigadistas que "hicieron de intérpretes" como ejemplos de la presencia de esa función en el contexto de la Guerra Civil española para la comunicación entre personas que no se entendían entre sí. Las historias generales suelen pasar por alto esta circunstancia, elidiendo al intermediario lingüís-

brigadistas aparece:15ª División, Albacete 27 Noviembre 1937, Estado Mayor, Ruskin, Jim Teniente.

[30] http://sidbrint.ub.edu/ [Consulta el 8 de agosto de 2016]

[31] Ver carta en contra de la presentación de un embajador británico ante el régimen de Franco en 195: http://contentdm.warwick.ac.uk/ (Warwick Digital Collections) [Consulta 08.08.2016]

[32] http://internationalbrigadesinspain.weebly.com/ [Consulta 08.08.2016]

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

tico como si no existiera barrera alguna entre gentes de idiomas diferentes, aunque no falten referencias genéricas a una especie de *confusio linguarum* babélica que tuvo lugar en distintos entornos de la guerra. La incorporación de otras perspectivas disciplinares al estudio del objeto de análisis histórico, lejos de cuestionar las metodologías establecidas, permite descubrir ligamentos –porque de eso se trata– ocultos a simple vista pero no por ello insignificantes: en este caso, el valor que tiene la lengua como vehículo de comunicación y su significado a la hora de facilitar la representación y la comprensión de la realidad[33].

Ya desde la etapa del viaje a España hubo reacciones espontáneas entre los propios combatientes para facilitar la comunicación. Una vez incorporados a la base de Albacete, las autoridades militares recurrieron a una especie de bricolaje sucesivo de soluciones para hacer frente a los escollos lingüísticos con los que se toparon a la hora de integrar a los componentes extranjeros en sus respectivos esfuerzos bélicos: desde la agrupación de los efectivos según sus (presuntas) lenguas hasta la promoción del español como lengua común. Ninguna de esas medidas les permitió prescindir de los intérpretes cuando fue necesario establecer y mantener la comunicación y el contacto tanto en el frente como en la retaguardia.

Si cada individuo es una suma de sus topografías particulares, nuestros dos brigadistas, como otros muchos de sus camaradas, construyeron una cartografía mental geopolítica de ambición universal – derrotar al fascismo – desde diferentes formas de lucha subalternas en cada una de sus sociedades de origen y también desde distintos matices ideológicos, idiomas y culturas. Esta fórmula constituiría un precedente de experiencias similares en la inmediata II Guerra Mundial. De hecho, algunas de las redes de resistencia y de lucha que se enfrentaron al nazismo en la conflagración mundial nacieron precisamente a partir de la Guerra Civil española (Featherstone 2014).

He querido traer a colación a dos brigadistas que actuaron como intérpretes, uno de la *A* y otro de la *Z* como símbolo abarcador, para subrayar el carácter no profesional que debió de tener su actuación, habida cuenta de que sus actividades como personal civil, antes y después de la Guerra, no se centraban en la intermediación lingüística, aun cuando en

[33] Ver Footitt (2016) para una reflexión reciente sobre el interés de la interdisciplinariedad y, en particular, de la traductología –*Translation Studies*– en la investigación sobre la guerra.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

el caso de Zubchaninov había precedentes de esa labor en su juventud temprana en otro contexto bélico. El aprendizaje de las lenguas se había producido de forma natural en entornos políglotas, fraguados a lo largo de vidas nómadas, ligadas a migraciones de diferente signo, en función de las condiciones sociales, políticas y económicas a las que se vieron abocados. La Guerra Civil contribuyó a mejorar sus conocimientos de español[34], partiendo de un bagaje lingüístico anterior que facilitaría ese aprendizaje. En general, la labor de mediación lingüística se basó en un proceso de aprendizaje mediante ensayo y error, en el que la improvisación supliría las lagunas existentes en los repertorios de vocabulario, la estructuras de los idiomas y los giros lingüísticos. La Guerra Civil española, como otras muchas guerras anteriores y posteriores, generó las funciones de una serie de servicios lingüísticos a partir de unas necesidades que fueron surgiendo a medida que se desarrollaba el conflicto. Se utilizó a intérpretes, por así decirlo, "en prácticas", sin que hubiera a su lado expertos capacitados para juzgar la calidad de su trabajo con arreglo a un canon o a criterios profesionales en los aspectos lingüístico, cultural ni deontológico. Todos aprendieron sobre la marcha y su principal mérito consistió en que la comunicación fluyó en multitud de casos, que se podrían también enumerar desde la *A* de aviación hasta la *Z* de zapadores, desde el acompañamiento y el enlace directo de superiores hasta los interrogatorios de prisioneros, la censura de la correspondencia, la interceptación de comunicaciones del enemigo o la propaganda, desde la instrucción y la transmisión de órdenes hasta la mediación en enfermerías u hospitales de campaña.

Me parece interesante subrayar que Avgherinos, cuya reseña autobiográfica sobre su actividad durante la Guerra Civil fue redactada en 1990, no se refiera a su actividad como intérprete en su solicitud de pensión por servicios prestados en nuestra contienda. Confirma que su labor lingüística merece para él una consideración menor, como de carácter meramente auxiliar, en comparación con la actividad bélica propiamente dicha. Esto contrasta con el hecho de que la labor de intérprete fuera en general reconocida con ascensos en el rango militar de los interesados. De modo que su percepción –la que se tiene a una escala, diríamos, táctica– no se corresponde con la que tienen sus superiores jerárquicos,

[34] La carta presentada por Avgherinos en 1996 para solicitar su pensión (Archivo de la AABI), salpicada de calcos y de pequeñas incorrecciones, da una idea de los límites de su dominio de nuestro idioma.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

quienes consideran a los intérpretes como eslabones clave en momentos determinados para el buen funcionamiento del complejo engranaje militar. Es decir, el Estado Mayor en sus diferentes niveles ve en el conocimiento de lenguas, como en otros conocimientos de expertos, un arma más, en modo alguno insignificante, en el esfuerzo bélico. No obstante, a diferencia de otras destrezas, que se podían acreditar por estudios y experiencia, las habilidades aplicadas a aquella mediación lingüística se cotejaron sobre el terreno a medida que surgieron las necesidades.

Por último, este artículo ofrece solo una muestra de la presencia de intérpretes en distintos escalones de la jerarquía militar y en diferentes unidades y servicios de las Brigadas Internacionales. La reputación casi legendaria de los brigadistas internacionales, muchos de los cuales dejaron testimonios escritos de sus vivencias, tuvo un eco resonante en la opinión pública de diversos países, gracias a que se les asoció con la idea de que vinieron a luchar por una buena causa. No fueron los únicos intérpretes del lado republicano: basta recordar, por ejemplo, la presencia de los asesores soviéticos, acompañados de sus lazarillos lingüísticos. Ahora bien, el bando de Franco contó con muchos más combatientes extranjeros que el ejército leal a la República, de modo que también los rebeldes necesitaron intérpretes de diversos idiomas para el enlace entre sus unidades autóctonas y extranjeras así como para sus acciones bélicas frente a algunos de sus enemigos.

6. Fuentes primarias

- Archivo Amigos de las Brigadas Internacionales (AABI), Albacete. Expediente Avgherinos.

- Archivo estatal de Moscú (RGASPI). Expedientes personales de voluntarios británicos en las Brigadas Internacioneles de Hércules Avgherinos y de Dovmont Zubchaninov (*alias* Jim Ruskin): RGASPI F.545. Op.6. D.102 y 218, respectivamente.

- Archivo General Militar de Ávila (AGMAV), C.1092, 8, 1, 126. Fondo Ejército Popular. Brigadas Internacionales. Base de Albacete. "Relaciones y antecedentes políticos y filiales de diverso personal masculino y femenino, nacional y extranjero de las Brigadas Internacionales". Hércules Avgherinos.

- Centro Documental de la Memoria Histórica (CDMH), Salamanca, *Serie Militar*, cajas 1061 y 1688.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

7. Bibliografía

- ALEXANDER, B., *British Volunteers for Liberty: Spain 1936-1939*, Londres, Lawrence and Wishhart, 1982.

- ALFARO SÁNCHEZ, C. J. (2008). "Vida cotidiana en Albacete y provincia desde la memoria escrita de las Brigadas Internacionales. Los voluntarios de habla inglesa como caso estudiado", en F. ALÍA MIRANDA y A. R. DEL VALLE CALZADO (coords.), *La guerra civil en Castilla-La Mancha, 70 años después: actas del Congreso internacional*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2008, pp. 745-766.

- ALÍA MIRANDA, F. y Á. R. DEL VALLE CALZADO (coords.), *La guerra civil en Castilla-La Mancha, 70 años después: actas del Congreso internacional*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2008.

- ALONSO MONEDERO, B., "'El desierto de los Tártaros', un paradigma de 'Locus Melancholiae'", *Estudios Humanísticos, Filología*, 32 (2010), 143-166.

- ALPERT, M., *El ejército republicano en la guerra civil*, Madrid, Siglo XXI de España, 1989.

- BAIGORRI-JALÓN, J., *Interpreters at the United Nations: A History*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2004. Traducido por Anne Barr.

- BAIGORRI-JALÓN, J., "Anecdotage of an Interpreter: Olivia Rossetti Agresti (1875-1960)", *Pliegos de Yuste*, 4, 1 (2006), pp. 83-90. Disponible en http://campus.usal.es/

- BAIGORRI-JALÓN, J., "Wars, languages and the role(s) of interpreters", en H. AWAISS y J. HARDANE (eds.) *Les liaisons dangereuses: langues, traduction, interprétation*, Beirut, Université Saint Joseph, 2011, pp. 173-204. Disponible en http://campus.usal.es/

- BAIGORRI JALÓN, J. (2012). "La lengua, un arma para la guerra: la enmarañada madeja de la geografía y de la historia", en G. PAYÀS y J. M. ZAVALA (eds.) *La mediación lingüístico-cultural en tiempos de guerra. Cruce de miradas entre España y América*, Temuco, Universidad Católica de Temuco, 2012, pp. 85-108. Disponible en http://campus.usal.es/

- BAXELL, R., *British volunteers in the Spanish Civil War: the British battalion in the International Brigades, 1936-1939*, Londres, Routledge, 2004.

- BINNS, N., *Voluntarios con gafas. Escritores extranjeros en la Guerra Civil española*, Madrid, Mare Nostrum Comunicación, 2009.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- BROME, V., *The International Brigades. Spain 1936-1939*, Londres, Heineman, 1965.

- BUCHANAN, T., *The Impact of the Spanish Civil War on Britain. War, Loss and Memory*, Brighton/Portland, Or., Sussex Academic Press, 2007.

- CASTELLS, A., *Las Brigadas Internacionales de la Guerra de España*, Esplugues de Llobregat, Ariel, 1974.

- CRUSELLS, M., "El cine como fuente histórica: la despedida de las Brigadas Internacionales en Barcelona", en J. SÁNCHEZ CERVELLÓ y S. AGUDO (eds.), *Las Brigadas Internacionales: nuevas perspectivas en la historia de la Guerra Civil y del exilio*, Tarragona, CECOS-Universitat Rovira i Virgili, 2015, pp. 441-456.

- ESCUDERO GALANTE, F., *La trinchera. Diario de un brigadista británico de la Guerra Civil española*, Alicante, Club Universitario, 2003.

- ESTEBAN, J., "Las Brigadas Internacionales y la Guerra Civil en la literatura", en M. REQUENA GALLEGO (coord.), *La República española y las Brigadas Internacionales*, Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1998, pp. 133-146.

- FAYE, J.-P., *Le langage meurtrier*, París, Hermann, 1996.

- FEATHERSTONE, D., "Internacionalismo negro, antifascismo y la construcción de la solidaridad". Traducción de Óscar García Agustín, *Sociedad y discurso*, 25 (2014), pp. 17-32.

- FELSEN, M., *The Anti-Warrior: A Memoir*, Iowa City, University of Iowa Press, 1989.

- FISHER, H., *Comrades. Tales of a Brigadista in the Spanish Civil War*, Lincoln y Londres, University of Nebraska Press, 1998.

- FLECK, L., "Genesis and Development of a Scientific Fact", en M. HECHTER y C. HORNE (eds.) *Theories of Social Order. A Reader*, Stanford, Stanford University Press, 2003/1935, pp. 60-64.

- FOOTITT, H., "War and Culture Studies in 2016: Putting 'Translation' into the Transnational", *Journal of War & Culture Studies*, 9, 3 (2016), pp. 209-221.

- GUIDÈRE, M., *Irak in Translation. De l'art de perdre une guerre sans connaître la langue de son adversaire*, París, Editions Jacob Duvernet, 2008.

- HEIMBURGER, F., "Fighting Together: Language Issues in the Military Coordination of First World War Allied Coalition Warfare", en H. FOOTITT y M. KELLY (eds.), *Languages at War. Policies and Prac-*

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

tices of Language Contacts in Conflict, Basingstoke, Palgrave Macmillan, 2012, pp. 47-57 (2012a)

- HEIMBURGER, F. "Of Go-Betweens and Gatekeepers: Considering disciplinary biases in Interpreting History through exemplary metaphors", en B. FISCHER y M. NISBETH JENSEN (eds.), *Translation and the Reconfiguration of power relations. Revisiting role and context of translating and interpreting*, Viena, LIT, 2012, pp. 21-34 (2012b).

- HOPKINS, J. K., *Into the Heart of the Fire. The British in the Spanish Civil War*, Stanford, Stanford University Press, 1998.

- IGLESIAS, B., *Translators and Interpreters in the International Brigades during the Spanish Civil War (1936-1939)*, Diploma of Advanced Studies dissertation, supervised by Anthony Pym, Tarragona, Universitat Rovira i Virgili, 2011 (Inédito).

- INGHILLERI, M., "The ethical task of the translator in the geo-political arena. From Iraq to Guantánamo Bay", *Translation Studies*, 1:2 (2008), pp. 212-223 (https://doi.org/10.1080/14781700802113556).

- JEFTANOVIC, A., *Geografía de la lengua*, Santiago de Chile, Uqbar, 2007.

- KOVACSICS, A., *Guerra y lenguaje*, Barcelona, Acantilado, 2007.

- KLEMPERER, V., *LTI: La lengua del Tercer Reich. Apuntes de un filólogo*, Barcelona, Minúscula, 2001. Traducción de Adan Kovacsis.

- LINES, L., "Representations of the Spanish Civil War in Twenty-First Century in Anglophone Novels (2000-2014)", *Journal of War & Culture Studies* (2016), pp. 150-164 (https://doi.org/10.1080/17526272.2016.1215051).

- MATTHEWS, J., *Voces de la trinchera. Cartas de combatientes republicanos en la Guerra Civil española*, Madrid, Alianza, 2015.

- MORADIELLOS GARCÍA, E., *La perfidia de Albión. El gobierno británico y la República española*, Madrid, Siglo XXI de España, 1996.

- MÜLLER, K. E., "Language problems during multinational military operations in Korea", en J. EDWARDS y H. TONKIN (eds.), *Language Behavior in International Organizations. Report of the Second Annual Conference of the Center for Research and Documentation on World Language Problems*, Nueva York, The Center, 1984, pp. 81-89.

- PHILIPPOU, P., "The Cypriot Contribution to the International Brigades in the Spanish civil war" (2015). En http://www.parikiaki.com/2015/03/the-cypriot-contribution-to-the-international-brigades-in-the/ [Consulta 30 agosto 2016].

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- PÖCHHACKER, F., "Interpreters and Ideology: from 'between' to 'within'", *Across Languages and Cultures*, 7. 2, 2006, pp. 191-207.

- POZHARSKAYA, S., "Comintern and the Spanish Civil war in Spain", *Ebre*, 38 1, 2003, pp. 47-58.

- RADOSH, R.; M. R. HABECK; y G. SEVOSTIANOV (eds.), *Spain Betrayed. The Soviet Union in the Spanish Civil War*, New Haven/Londres, Yale University Press, 2001.

- REQUENA GALLEGO, M., "Albacete, base de las Brigadas Internacionales, 1936- 1938", en M. REQUENA GALLEGO (coord.), *La República española y las Brigadas Internacionales*, Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1998, pp. 147-179.

- REQUENA GALLEGO, M. y M. L. PRADES ARTIGAS, "Las Brigadas Internacionales", *Studia historica. Historia contemporánea*, 32 (2014), pp. 181-195.

- RODRÍGUEZ CELADA, A. y otros, *Los brigadistas de habla inglesa y la República española*, Salamanca, Ambos Mundos, 2006.

- RODRÍGUEZ CELADA, A. y otros, *Los internacionales. English-speaking volunteers in the Spanish Civil War*, Pontypool, Warren and Pell, 2009.

- RODRÍGUEZ-ESPINOSA, M., "¡No Pasarán!: Translators under siege and ideological control in the Spanish Civil War", *Perspectives*, 24, 1 (2016), pp. 22-35 (https://doi.org/10.1080/0907676X.2015.1073765).

- ROMILLY, E., *Boadilla*, Salamanca, Amarú Ediciones, 2011/1937. Edición de Antonio Rodríguez Celada.

- RUBIN, H., *Spain's Cause Was Mine. A Memoir of an American Medic in the Spanish Civil War*, Carbondale y Edwardsville, Southern Illinois University Press, 1997.

- RUIZ ROSENDO, L. & C. PERSAUD (eds.), "Interpreting in conflict zones throughout history", *Lingüística Antverpiensia*, New Series: Themes in Translation Studies, 15 (2016), pp. 1-35.

- SIERRA DE GRADO, C., "Aportación al estudio de la onomástica suditálica del Salento (Apulia)", *Erytheia*, 17 (1996), pp. 247-278.

- SUGARMAN, M., *Against Fascism –Jews who served in The International Brigades in the Spanish Civil War*. En www.jewishvirtuallibrary.org/jsource/History/spanjews.pdf [Acceso el 12 de agosto de 2016].

- TENNANT, E., *Spanish Journey. Personal Experiences of the Civil War*, London, Eyre and Spottiswoode, 1936.

- TING, G. (2015). "Interpreting for the enemy: Chinese interpre-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ters in the Second Sino-Japanese War (1931–1945)", Translation Studies 8, 1: 1-15. DOI: 10.1080/14781700.2014.881302.

- VV AA, *Brigadistas. El archivo fotográfico del general Walter*, Madrid, Centro Cultural Conde Duque, 2005.

- WALKER, J. y C. DECLERQ (eds.), *Languages and the First World War: Communicating in a Transnational War*, Londres, Palgrave Macmillan, 2016.

- WILLIAMS, C. y otros, *Memorials of the Spanish Civil War. The Official Publication of the International Brigade Association*, Stroud, Gloucestershire, Alan Sutton, 1996.

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

LAS BRIGADAS INTERNACIONALES Y EL MITO FUNDACIONAL DE LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA ALEMANA

THE INTERNATIONAL BRIGADES AND THE FOUNDATIONAL MYTH OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

Walther L. Bernecker
Historiador. Hispanista
Universidad Erlangen-Nüremberg (Alemania)

Resumen
El artículo tematiza el tratamiento de la República española y de las Brigadas Internacionales en la República Democrática Alemana (RDA). El caso germano-oriental es paradigmático para una "memoria dictada", y su análisis permite reconocer, cómo ésta ha instrumentalizado las Brigadas Internacionales. En la (parca) historiografía de la RDA sobre la República española, las Brigadas Internacionales fueron mitificadas, y en esta visión ortodoxa comunista el ejército de la RDA continuaba la "tradición revolucionaria militar del movimiento obrero alemán", y la historiografía estaba destinada a proporcionar tradiciones (militares) a la razón de Estado de un Estado sin historia. El culto interbrigadista de la RDA sirvió para la construcción de una legitimación antifascista. Los interbrigadistas eran la base ideal para la identidad de una sociedad socialista. El legado de las Brigadas Internacionales permaneció inalterado hasta el ocaso de la RDA en 1989-90. Los excombatientes participaron activamente en la construcción del mito interbrigadista como parte esencial del mito antifascista, en el que se basaban y legitimaban a la RDA.

Palabras clave
Antifascismo, culto interbrigadista, legado socialista, mito legitimador.

Abstract
The article deals with the question, how the Spanish Civil War and the International Brigades were seen in the German Democratic Republic (GDR). The case of the communist part of Germany after 1945 is paradigmatic for a "dictated memory", and its analysis allows to recognize, how a "dictated memory" has instrumentalized the International Brigades. In the (small) historiography of the GDR about the Spanish Civil War, the International Brigades were mystified, and in this perspective the army of the

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

GDR continued the "military revolutionary tradition of the German labour movement", and the historiography was destined to proportionate (military) traditions to the *state's raison* of a state without history. The interbrigadist's cult of the GDR served to construct an antifascist legitimation. The interbrigadists were the ideal basis for the identity of a Socialist society. The legacy of the International Brigades remained inaltered until the end of the GDR 1989/90. The former fighters in Spain participated actively in the construction of the interbrigadist's myth as an essential part of the antifascist myth, in which the GDR was founded.

Keywords
Antifascism, interbrigadist cult, socialist legacy, freedom-fighters-myth as legitimation.

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

1. Introducción

La unificación alemana de 1989-90 ha modificado las perspectivas de la investigación sobre la historia del tiempo presente, aumentando al mismo tiempo los objetos por investigar. El final abrupto de la doble estatalidad alemana ha llevado en las ciencias históricas a una nueva tendencia metodológica: a investigaciones sobre el "pasado dividido" o sobre la "memoria escindida". Estas investigaciones se concentran, casi exclusivamente, en las preguntas, cómo han sido tratados en los dos estados alemanes el nacionalsocialismo, el holocausto y la oposición contra Hitler[1]. Con vistas a la República Federal, las investigaciones pueden recurrir a una extensa bibliografía de investigación sobre la historia y el enjuiciamiento del pasado. Los tres estados sucesores del imperio de Hitler han asumido, por medio de diferentes estrategias y de manera muy desigual, la herencia nacionalsocialista. Adoptando una diferenciación del politólogo M. Rainer Lepsius, el nacionalsocialismo en Austria ha sido exculpado, en la República Democrática Alemana (RDA) ha sido universalizado por medio de la categoría "fascismo" y en la República Federal (RFA) ha sido "internalizado normativamente" en el sentido de reponsabilizarse de las consecuencias del Tercer Reich[2].

Mientras que en Austria, después de 1945 se estableció una especie de mito victimista como doctrina de estado[3], la República Democrática Alemana (que se auto-entendía como "antifascista") contemplaba el nacionalsocialismo como una historia ajena a ella presentándose como vencedora sobre la dictadura nazi y sugiriendo que Hitler fue un alemán

---

[1] Cf. J. Danyel (ed.), *Die geteilte Vergangenheit. Zum Umgang mit Nationalsozialismus und Widerstand in den beiden deutschen Staaten*, Berlin, 1995; G. Herf, *Divided Memory. The Nazi Past in the Two Germanys. Cambridge*, Mass, 1997. Sobre la discusión acerca de la oposición contra Hitler, cf. P. Steinbach, *Widerstand im Widerstreit. Der Widerstand gegen den Nationalsozialismus in der Erinnerung der Deutschen*, Paderborn, 1994.

[2] Cf. M. Rainer Lepsius, "Das Erbe des Nationalsozialismus und die politische Kultur der Nachfolgestaaten des 'Großdeutschen Reiches'", en Ídem, *Demokratie in Deutschland. Soziologisch-historische Konstellationsanalysen*, Göttingen, 1993, pp. 229-245.

[3] Cf. R. Steininger (ed.), *Der Umgang mit dem Holocaust. Europa-USA-Israel*, Wien, 1994.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

occidental[4]. En la República Federal, el distanciamiento del Tercer Reich fue la base primordial de su identidad, y a largo plazo se impuso un "imperativo categórico de la memoria"[5], que fortaleció las bases normativas de la democracia germano-occidental. La nueva tematización de la "superación del pasado" (*Vergangenheitsbewältigung*) se debió a las controversias sobre la "doble superación del pasado" tras el derrumbe del régimen comunista en Alemania Oriental. Este volvió a dar actualidad a la pregunta relativa a la importancia de la memoria reflexiva de un régimen dictatorial superado para la estabilidad de un orden democrático[6]. Las cuestiones debatidas no son nuevas, ya que controversias investigadoras sobre la historia y el enjuiciamiento de la "superación del pasado" han acompañado en la República Federal, desde un principio, a la historia de la segunda democracia alemana. También se ha debatido intensamente la tesis, reñida desde un principio, de Hermann Lübbe, de 1983, según la cual el "acallar" el pasado nazi en la República Federal de los años cincuenta fue el "medio necesario desde un punto de vista sociopsicológico y político" para una transformación exitosa de los antiguos nazis en ciudadanos democráticos[7]. Diferentes historiadores se han opuesto vehementemente a esta visión afirmativa y funcionalista, que -según ellos- ya elimina los problemas antes de analizarlos; ellos ponen énfasis en los costes políticos y morales que resultaron de una política de integración y amnistía durante el primer lustro de la República Federal teniendo por resultado el posterior reproche de un "pasado no superado"[8].

La tematización del "pasado dividido" en la historia de Alemania

[4] Cf. M. Overesch, *Buchenwald und die DDR oder Die Suche nach Selbstlegitimation*, Göttingen, 1995.

[5] Así lo ha denominado P. Reichel, *Politik mit der Erinnerung. Gedächtnisorte im Streit um die nationalsozialistische Vergangenheit*, München, 1995, p. 40.

[6] Cf. J. Habermas, *Moralbewußtsein und kommunikatives Handeln*, Frankfurt am Main, 1983; Ídem, *Die neue Unübersichtlichkeit. Kleine Politische Schriften V*, Frankfurt am Main, 1986; Ídem, *Eine Art Schadensabwicklung. Kleine Politische Schriften VI*, Frankfurt am Main, 1987.

[7] H. Lübbe: "Der Nationalsozialismus im politischen Bewußtsein der Gegenwart", en M. Broszat (ed. entre otros), *Deutschlands Weg in die Diktatur. Internationale Konferenz zur nationalsozialistischen Machtübernahme*, Berlin, 1983, pp. 329-349.

[8] Cf. entre otros, N. Frei, *Vergangenheitspolitik. Die Anfänge der Bundesrepublik und die NS-Vergangenheit*, München, 1996; U. Brochhagen, *Nach Nürnberg. Vergangenheitsbewältigung und Westbindung in der Ära Adenauer*, Hamburg, 1994.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

permite dirigir la mirada hacia el tratamiento de la República española en las dos Alemanias después de 1945. Tanto la historiografía como la memoria de la guerra estuvieron, en cierta manera, "divididas" desde un principio. En lo que sigue, se presentará exclusivamente el caso de la República Democrática Alemana. Esta concentración en sólo uno de los dos estados alemanes de posguerra tiene dos motivos: por un lado, ya hay una bibliografía relativamente extensa sobre la historiografía germano-occidental de la República española[9], y no resulta necesario volver a resumirla aquí; por otro lado, el caso germano-oriental es paradigmático para lo que podría denominarse "memoria dictada", y su análisis permite reconocer, cómo una "memoria dictada" ha instrumentalizado las Brigadas Internacionales.

---

[9] Cf. al respecto W. L. Bernecker, *Guerra en España 1936-1939*, Madrid, 1996; Ídem: "La historiografía alemana sobre la Guerra Civil Española", en J. Aróstegui (ed.), *Historia y memoria de la Guerra Civil. Encuentro en Castilla y León. Tomo I: Estudios y ensayos*, Valladolid, 1988, pp. 31-55; Ídem, "La historiografía alemana sobre la Guerra Civil y el franquismo", en I. Saz (ed.), *España: La mirada del otro*, Madrid 1998 (=*Ayer*, nº 31, 1998), pp. 237-265; Ídem, "La intervención alemana en la Guerra Civil Española", en *Espacio, Tiempo y Forma*, Serie V, Historia Contemporánea (UNED, Madrid), t. V (1992), pp. 77-104; Ídem: "El bombardeo de Gernika. La polémica historiográfica", en M. Engelbert/J. García de María (eds.), *La Guerra Civil Española medio siglo después*, Frankfurt am Main, 1990, pp. 165-186; Ídem: "Cincuenta años de historiografía sobre el bombardeo de Gernika", en M. Tuñón de Lara (ed.), *Gernika: 50 años después (1937-1987). Nacionalismo, República, Guerra Civil*, San Sebastián, 1988, pp. 219-242; Ídem: "Neuere Tendenzen in der Erforschung des Spanischen Bürgerkriegs", en *Geschichte und Gesellschaft*, nº 3 (1997), pp. 446-474 (reimpreso en M. Lühning/G. Reich (eds.), *60 Jahre Spanischer Bürgerkrieg. Dokumentation zum Fachtag des WIS am 11. November 1996*, Bremen 1998, pp. 120-151); cf. también E. Collotti, "Sotto il cielo di Spagna. Publicistica in lingua tedesca sulla guerra civile", en *Belfagor*, nº 2 (1987), pp. 125-158; J. J. Carreras Ares, "España en la historiografía alemana", en E. Sarasa Sánchez y E. Serrano Martín (dirs.), *La Historia en el Horizonte del año 2000* (Jerónimo Zurita, Revista de Historia, 71), Zaragoza, 1997, pp. 253-267. La bibliografía más extensa sobre las publicaciones alemanas sobre la Guerra Civil Española (hasta 1987) es la de W. Buschak, "Bibliographie der deutschsprachigen Veröffentlichungen zum Spanischen Bürgerkrieg", en *Mitteilungsblatt des Instituts zur Erforschung der europäischen Arbeiterbewegung*, nº 8, Bochum (1987), pp. 68-109. La investigación alemana más reciente sobre un aspecto de la Guerra Civil Española, descuidado hasta ahora, es el estudio de Jörg van Norden, que analiza la evacuación de los alemanes residentes en España, durante la Guerra Civil, hacia el Reich alemán. J. van Norden, *Heim ins neue Deutschland Adolf Hitlers. Die Evakuierung der Spaniendeutschen während des Spanischen Bürgerkrieges*, Saarbrücken, 1998.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

2. Algunos aspectos de la historiografía alemana sobre la Guerra Civil española

Probablemente, la producción historiográfica alemana más extensa sobre España sea la referida a la Guerra Civil. Esta historiografía es altamente significativa no sólo por las aportaciones que ha hecho y que han contribuido al esclarecimiento de varios aspectos importantes, sino también (hasta 1989) como reflejo de dos sistemas políticos diferentes (la República Federal de Alemania, capitalista y con un sistema político de democracia parlamentaria, y la República Democrática Alemana, comunista, con un sistema político de "democracia popular"), que tuvieron por consecuencia científica la existencia de dos corrientes paralelas que discrepaban profundamente en cuanto al aparato conceptual, metodológico, e incluso documental. La competencia ideológico-científica entre las dos Alemanias forzó a los historiadores alemanes a replantear y sofisticar sus enfoques, conceptos y métodos -todo ello referido a la historiografía sobre la República española-, ya que sobre otras épocas de la historia española apenas hubo la misma competencia entre las dos Alemanias, debido a que la producción historiográfica en la RDA sobre España osciló entre mínima e inexistente.

Este fenómeno refleja, indudablemente, la situación política de la posguerra, ya que hasta finales de los años sesenta regía la llamada Doctrina Hallstein según la cual Alemania Occidental sólo mantenía relaciones diplomáticas con un país si éste no tenía al mismo tiempo relaciones con la Alemania del Este. Por lo tanto, entre Alemania Oriental y la España franquista no existían relaciones diplomáticas, y menos culturales y científicas. El conocimiento mutuo era mínimo, y reflejo de ello es la inexistente historiografía germano-oriental sobre la España de Franco[10].

A diferencia de la postura mayoritariamente "liberal" en Inglaterra, Estados Unidos y Francia, la producción historiográfica alemana sobre España presenta dos características: la primera es la ideología fascista

[10] Sobre las relaciones entre la España franquista y Alemania (occidental), véase M. Posth, *Grundprobleme der spanischen Außenpolitik von 1945 bis 1950*, Bonn, 1973 (tesis doctoral); P.-M. Weber, *Spanische Deutschlandpolitik 1945-1958. Entsorgung der Vergangenheit, Saarbrücken*, 1992; C. Collado Seidel, *Die deutsch-spanischen Beziehungen in der Nachkriegszeit: Das Projekt deutscher Militärstützpunkte in Spanien 1960*, Saarbrücken, 1991; así como los respectivos ensayos en W. L. Bernecker (ed.), *España y Alemania en la Edad Contemporánea*, Frankfurt am Main, 1992.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

que caracterizó a la producción historiográfica alemana sobre la guerra española hasta 1945 y el carácter marcadamente conservador de las interpretaciones en las primeras décadas después de terminada la Segunda Guerra Mundial; la segunda es que a partir de los años cincuenta surgió en la República Democrática Alemana una historiografía "paralela", que discrepaba profundamente de la germano-occidental. Las *querelles allemandes* se reflejarían, desde entonces, también en arduas polémicas entre los historiadores de las dos Alemanias; estas polémicas sólo eran en parte reflejo de diferentes concepciones científicas; más frecuentemente reflejaban las actitudes políticas de sus respectivos gobiernos, concretamente ante el régimen de Franco.

En términos temáticos, se pueden diferenciar dos fases de investigación. La primera trata de un aspecto de la vertiente internacional de la Guerra Civil: la intervención alemana. A finales de los años sesenta y principios de los setenta la historiografía sobre este aspecto alcanzó un alto nivel de calidad, ya que los historiadores pudieron hacer uso de múltiples materiales documentales, y la competencia ideológico-científica entre las dos Alemanias les forzó a replantear y sofisticar sus enfoques, conceptos y métodos. En la segunda fase, que cronológicamente arranca a finales de los años sesenta, sobresalen investigaciones que analizan factores económicos y sociales en la zona republicana, ante todo trabajos relacionados con la revolución social anarquista[11].

3. La historiografía germano-oriental

Las primeras producciones historiográficas de la RDA sobre la Guerra Civil fueron reseñas de los libros aparecidos en Alemania Occidental. Tras la publicación del estudio de Manfred Merkes[12], empezó lo que po-

[11] La temática está ampliamente analizada en W. L. Bernecker, *Die Soziale Revolution im Spanischen Bürgerkrieg. Historisch-politische Positionen und Kontroversen. Mit einer Bio-Bibliographie*, München, 1977; Ídem, *Anarchismus und Bürgerkrieg. Zur Geschichte der Sozialen Revolution in Spanien 1936-1939*, Hamburg, 1978 (versión castellana, ampliada: *Colectividades y revolución social. El anarquismo en la Guerra Civil Española, 1936-1939*, Barcelona 1982); Ídem (ed.), *Kollektivismus und Freiheit. Quellen zur Sozialen Revolution im Spanischen Bürgerkrieg 1936-1939*, München 1980.

[12] M. Merkes, *Die deutsche Politik im spanischen Bürgerkrieg*, Bonn 1961, segunda edición (ampliada) 1969.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

dría llamarse una batalla ideológica. Las críticas orientales solían resaltar fundamentalmente dos aspectos: en primer lugar, el papel desempeñado por el "capital monopolista alemán" en los preparativos de la intervención alemana, y en segundo lugar, la participación alemana en los preparativos del alzamiento. En las primeras reseñas germano-orientales del libro de Merkes, se acusó a éste de justificar la política agresiva de los monopolistas y militares alemanes frente a España y de discutir la necesidad y justicia de la lucha de los trabajadores y campesinos españoles. Según la versión germano-oriental, la mayoría de los historiadores germano-occidentales atribuía la responsabilidad de intervenir en España exclusivamente a Hitler y a unos cuantos jefes nazis, ocultando la responsabilidad de los magnates industriales con respecto a los preparativos de la Segunda Guerra Mundial, para la cual la República española no fue sino la prueba general.

En otras publicaciones germano-orientales[13] se hace hincapié en que los libros de Merkes y Dahms[14] dejaban ver claramente que había una multifacética interrelación entre historiografía "imperialista" y política en Bonn. Según estas críticas, los dos libros hacían suya la visión fascista de los acontecimientos en los años treinta. No trataban de esclarecer el trasfondo y las causas de la intervención de la Alemania fascista y no resaltaban el carácter expoliador del imperialismo alemán. Hacerlo hubiera significado atacar la política de los "detentadores del poder" en Bonn, ya que existía identidad de clases entre las fuerzas sostenedoras del fascismo y las del "sistema de Bonn". Y la historiografía germano-occidental trataba de ocultar estas identidades.

El segundo aspecto de las críticas se refería al conocimiento (o no) que tenía la Alemania nazi del proyectado alzamiento, y a la pregunta si el Tercer Reich había participado en los preparativos. Si bien los autores germano-orientales aceptaron que no había pruebas documentales so-

[13] Véase E. Doehler, "Zu zwei Veröffentlichungen reaktionärer westdeutscher Historiker über den spanischen Krieg", en *Interbrigadisten: Der Kampf deutscher Kommunisten und anderer Antifaschisten im national-revolutionären Krieg des spanischen Volkes 1936-1939*, Berlin (Este). 1966.

[14] H. G. Dahms, *Der spanische Bürgerkrieg 1936-1939*, Tübingen 1962. Es un libro pro-franquista, que exagera la intervención rusa a fin de presentar la intervención alemana como una reacción anticomunista, minimizando la ayuda alemana a Franco mediante la afirmación de que la República se destruía a sí misma. Dahms desarrolla los temas de la propaganda franquista.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

bre las conversaciones mantenidas por José Antonio Primo de Rivera y el general Sanjurjo en febrero y marzo de 1936 en Berlín, sostenían que el hecho en sí de las negociaciones, el momento en el que tuvieron lugar y la labor socavadora de los imperialistas alemanes en los años precedentes permitían la conclusión de que los planes de alzamiento fueron detallados con representantes del gobierno nazi. Sin poder demostrar documentalmente el hecho de una "conjura fascista" internacional, fundamentalmente la historiografía germano-oriental nunca ha dudado de que los múltiples contactos existentes entre instituciones alemanas y españolas antes del 18 de julio de 1936 sólo iban dirigidos a preparar el levantamiento contra el gobierno de la República.

En un principio, los historiadores que defendían la tesis de una "conjura fascista" contra la República se basaban en una documentación que había sido compilada por orden de la Internacional Comunista a base de documentos capturados del Servicio Exterior del Partido Nazi en Barcelona[15]. Si bien la teoría de una conjura fascista contra la República había sido refutada desde un principio por historiadores occidentales, es revelador observar la postura indeterminada de los historiadores germano-orientales acerca de esta cuestión. Así, en una publicación aparecida todavía en 1986, la fórmula verbal, más bien encubridora que esclarecedora, usada para caracterizar los contactos internacionales de los conspiradores antes del levantamiento, habla de un "grupo de generales orientado hacia el fascismo" y de "acciones de los círculos más reaccionarios dentro y fuera del país"[16].

La intervención alemana ha sido objeto de múltiples interpretaciones, pero, a pesar de ser uno de los temas más analizados, entre las versiones orientales y occidentales nunca hubo concordancia sobre las causas y las finalidades de esta intervención. Desde un principio proliferaron múltiples teorías sobre conjuras internacionales y, aunque las investigaciones de los años ochenta se alejaron cada vez más de las diferentes teorías de los orígenes exógenos de la Guerra acentuando, al contrario, las causas endógenas, la política del Tercer Reich frente a España siguió siendo interpretada de manera divergente entre historiadores orientales

---

[15] F. Spielhagen, *Spione und Verschwörer in Spanien. Nach offiziellen nationalsozialistischen Dokumenten*, Paris 1936.

[16] H. Kühne, *Krieg in Spanien 1936-1939. Militärgeschichtliche Skizzen*, Berlin (Este), 1986.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

y occidentales hasta el derrumbe de la RDA. Muestra de lo poco que se habían acercado las distintas versiones era el hecho de que un estudio publicado ya en 1962 en Berlin-Este por Marion Einhorn fue re-editado en 1976 en la RFA, sin que la autora hubiera tomado nota de los muchos estudios publicados entre las dos fechas mencionadas[17].

Al contrario de historiadores germano-occidentales, Einhorn pudo consultar en Berlin-Este los archivos de unos grandes consorcios industriales y la gran banca. A este respecto, su investigación, en el momento de su publicación, completó los estudios realizados en la RFA sobre la Guerra Civil, en los que, generalmente, los intereses económicos y armamentistas alemanes habían sido analizados sólo superficialmente. Ahora bien: es de dudar que la autora haya conseguido su fin de "esclarecer la interrelación entre los intereses políticos y estratégicos militares del imperialismo alemán en España, entre la intervención militar y la penetración económica" (prólogo), ya que su estudio se funda en la teoría del llamado "capitalismo monopolista de Estado" llegando consecuentemente a la (insostenible) conclusión de que "los círculos decisivos del capital monopolista alemán decidían la dirección de la política del gobierno de Hitler frente a la España franquista" (p. 121). Más tarde, la historiografía de la RDA abandonó la tesis de que la consecución de nuevas "fuentes de ganancia" para el "capital financiero alemán" era la principal finalidad de la intervención alemana[18]. Más bien se acentuó la ampliación de la base de materias primas como una de las principales finalidades económicas de la intervención alemana en España.

Con esta re-interpretación, la historiografía de la RDA ya no se basaba exclusivamente en la famosa definición, promulgada en diciembre de 1933 por la Comintern y repetida por Dimitrof en el Séptimo Congreso Mundial de la Internacional Comunista, del fascismo "como la abierta dictadura terrorista de los elementos más reaccionarios, más chovinistas y más imperialistas del capital financiero"; por tanto, la intervención hitleriana en la Guerra Civil no tenía por qué estar dictada en primer lugar por los intereses del capital financiero alemán. Ahora

[17] M. Einhorn, *Die ökonomischen Hintergründe der faschistischen deutschen Intervention in Spanien 1936-1939*, Berlin (Este), 1962. Segunda edición en Berlin (Oeste), 1976.

[18] H. Kühne, "Ziele und Ausmaß der militärischen Intervention des deutschen Faschismus in Spanien (1936-1939)", en *Zeitschrift für Militärgeschichte*, año 8, cuaderno 3 (1969), pp. 273-282.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

bien, en la historiografía comunista alemana siguió existiendo una línea "ortodoxa" que repetía y reproducía posturas superadas por autores como Kühne. Este fue el caso, por ejemplo, de un folleto de Willy Höhn y Karl-Heinz Schieder, editado por la "Asociación de Perseguidos por el Régimen Nazi/Asociación de Antifascistas" (*Vereinigung der Verfolgten des Naziregimes - Bund der Antifaschisten*) en Frankfurt[19].

Un aspecto crucial de todas las contribuciones comunistas fue la lucha de las Brigadas Internacionales, que después de 1945 fueron mitificadas en los países del este de Europa. Allí, interbrigadistas alcanzaron puestos elevados en la jerarquía del partido y del Estado. También en la RDA las Brigadas Internacionales recibieron una atención especial. El excepcional interés germano-oriental en las Brigadas y en la lucha ejemplar de los interbrigadistas se explica con que el ejército de la RDA (*Nationale Volksarmee*) continuaba, en esta visión, la "tradición revolucionaria militar del movimiento obrero y del pueblo alemán"; por lo tanto, los historiadores debían contribuir a "la formación de una conciencia histórica socialista"[20]. En la bibliografía germano-oriental sobre la República española se puede apreciar claramente que parte de esta historiografía estaba destinada a proporcionar tradiciones a la razón de estado de un Estado sin historia.

4. Mitos bélicos y memoria antifascista

Mitos modernos son –a diferencia de los clásicos– idealizaciones de personas o hechos que reflejan la búsqueda de sentido y que ofrecen identificación e integración en un contexto cultural dado. En la política, mitos tienen una importancia constitutiva: son historias que tratan de los orígenes, del sentido y de la misión histórica de comunidades políticas, para posibilitar orientaciones. Mitos políticos son, pues, medios de legitimación política e integración para grupos de personas[21].

---

[19] W. Höhn/K.-H. Schieder, *Spanien 1936-1976. Kampf für Freiheit und Demokratie*, Frankfurt am Main, 1976. Véase también H. Maassen, *Brigada Internacional ist unser Ehrenname… Erlebnisse ehemaliger deutscher Spanienkämpfer. Ausgewählt und eingeleitet von Hans Maassen*, Frankfurt am Main, 1976, 2 tomos.

[20] H. Kühne, *Revolutionäre Militärpolitik 1936-1939. Militärpolitische Aspekte des nationalrevolutionären Krieges in Spanien*, Berlin (Este), 1969.

[21] Cf. R. Zimmering, *Mythen in der Politik der DDR. Ein Beitrag zur Erforschung politischer Mythen*, Opladen 2000, p. 13. Para lo que sigue, el ensayo se basa en el ex-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

En el caso de la RDA, el antifascismo fue el mito fundacional central[22] . Después de 1945, los comunistas extrajeron de la resistencia (de *su* resistencia) frente al nacionalsocialismo la justificación para fundar un estado nuevo en Alemania Oriental. Pero mientras que en la primera fase el mito fue aceptado como oferta de orientación política e ideológica, haciendo creer a la población de la RDA que pertenecía a la parte "mejor" de Alemania, con el tiempo el mito se desvaneció por su uso inflacionario teniendo por resultado una pérdida de confianza en gran parte de los germano-orientales frente al régimen comunista. El escritor Ralph Giordano habló de un "antifascismo dictado"[23].

La imagen oficial del antifascismo histórico se basaba en la RDA en tres pilares: primero, el papel vanguardista del Partido Comunista Alemán en la resistencia; segundo, la alianza con la URSS en la resistencia frente al fascismo; y tercero, la tendencia anticapitalista de la resistencia. Los dos primeros aspectos pueden aplicarse, sin mayores paliativos, a las Brigadas Internacionales, ya que éstas habían sido formadas por partidos comunistas. En la bibiografía germano-oriental, también el PCE ha sido descrito como "motor de la resistencia y del ataque" (Horst Kühne). Y la URSS apoyó masivamente a la República española en su defensa bélica. En el culto interbrigadista de la RDA, las glorificaciones del gran aliado comunista siempre ocuparon un lugar destacado. Así, en los aniversarios de la Guerra Civil jamás se omitió depositar sendas coronas de flores en el monumento al ejército soviético en Berlín-Treptow. (El tercer aspecto, la tendencia anticapitalista, no pudo ser aplicado sin más a la política de los comunistas en España, en vista de su "moderada" postura social en la Guerra Civil).

Para la construcción de una legitimación antifascista, el legado de las Brigadas Internacionales ofrecía múltiples recursos. Se podía recurrir a mitos nacidos ya en la Guerra Civil, como, por ejemplo, la defensa de Madrid[24]. Fueron ante todo los comunistas los que en su propaganda de

---

celente estudio de M. Uhl, *Mythos Spanien*, Bonn 2004. Uhl ha hecho uso de extenso material archivístico, no utilizado antes por otros historiadores.

[22] M. Zimmermann, "Der antifaschistische Mythos der DDR", en *Mythos Antifaschismus. Ein Traditionskabinett wird kommentiert*, editado por el Kulturamt Prenzlauer Berg, Berlin, 1992, pp. 135-142.

[23] R. Giordano, *Die zweite Schuld oder von der Last, Deutscher zu sein, Hamburg*, 1987, pp. 215-228.

[24] Cf. C. Serrano (ed.), *Madrid 1936-1939. Un peuple en résistance ou l'épopée am-*

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

guerra recurrieron una y otra vez a la imagen mítica del héroe extranjero de Madrid; rápidamente, los interbrigadistas se convirtieron en un ejemplo a imitar como encarnación de la búsqueda de libertad y justicia.[25] Al contrario, para el bando franquista los interbrigadistas eran un ejército sanguinario de mercenarios rojos.[26] Tanto en la España "nacional" de la dictadura franquista, como en el exilio republicano pudieron mantenerse estos mitos y leyendas durante décadas.

En el marco del antifascismo de la RDA, las Brigadas Internacionales ejercían un atractivo especial. Si bien en su gran mayoría eran comunistas, fieles al partido, las biografías de los interbrigadistas representaban al mismo tiempo un heroísmo arcaico, un aventurismo espectacular e ideas vagas de igualdad y justicia; eran, por lo tanto, la base ideal para la identidad de una sociedad socialista. El mito de las Brigadas tuvo una enorme repercusión no solamente en la RDA (hasta que ésta sucumbió en 1989-1990), sino también (hasta hoy) en la interpretación del antifascismo por parte de la izquierda[27]. Fue tan importante que incluso la derrota republicana llegó a ser un factor secundario: el desenlace militar negativo fue re-interpretado como victoria moral, por medio de la cual los interbrigadistas alemanes habían salvado el honor de Alemania.

En la RDA, a partir de los años cincuenta, los mártires antifascistas fueron incluidos en el panteón germano-oriental, y los que formaban parte de este panteón, se convirtieron en figuras heroicas, ejemplares para la población en general y la juventud en particular. Resulta llamativo que en la historiografía de la RDA apenas haya publicaciones de conjunto sobre la República española, pero toda una serie de folletos biográficos y tomos colectivos con artículos hagiográficos sobre los "luchadores por España" (*Spanienkämpfer*), amén de un sinfín de informes y memorias de los interbrigadistas mismos.

---

biguë, Paris, 1994.

[25] C. Almuiña Fernández/R. M. Martín de la Guardia, "Prensa y propaganda durante la Guerra Civil: el mito de las Brigadas Internacionales", en M. Requena Gallego (coord.), *La Guerra Civil Española y las Brigadas Internacionales*, Cuenca, 1998, pp. 119-131.

[26] Cf. Oficina Informativa Española, *Las Brigadas Internacionales. La ayuda extranjera a los rojos españoles*, Madrid, 1948.

[27] Cf. T. Kleinspehn/G. Mergner (comp.), *Mythen des Spanischen Bürgerkriegs*, Grafenau, 1996.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

4.1. Canciones como medios de identificación

Para el antifascismo, la importancia emocional y psicológica de la Guerra de España apenas puede ser exagerada. Casi todos los poetas y escritores alemanes enrolados en las Brigadas Internacionales se han ocupado del tema. Las poesías de los escritores alemanes que luchaban en España documentan el carácter ejemplar que tenía la Guerra Civil española para los adversarios de Hitler, tanto dentro como fuera de Alemania. La lucha debía realizarse en el Tercer Reich tan consecuentemente como en España, en cuanto hubiera sido derrotado el fascismo español. Al mismo tiempo, los poemas alemanes tratan del papel histórico que el pueblo alemán debía desempeñar en esta lucha antifascista. En la tragedia de la Guerra Civil española, Alemania había asumido un doble papel: por un lado, la intervención nazi apoyando a Franco, por otro la ayuda alemana a la República. Las poesías alemanas continuamente mencionan y reflejan esta doble participación alemana. El intento de querer derrocar el propio régimen en suelo extraño, es un *leitmotiv* de la poesía de guerra alemana. Los poetas no dejan lugar a dudas quién es para ellos el verdadero representante de Alemania: son los brigadistas, los que representan esta "verdadera" Alemania, la Alemania democrática y libre.

Convertidos en símbolos e imágenes, los mitos pueden ser utilizados de manera variable. Buen ejemplo son las canciones de los interbrigadistas que fueron cantadas frecuentemente en actos oficiales en la RDA; estas canciones no sólo tematizan hechos históricos, sino que evocan nuevas asociaciones y pueden ser adecuadas al respectivo contexto político y social. En el caso del "Partido Socialista Unificado de Alemania" (*Sozialistische Einheitspartei Deutschlands,* SED), se instrumentalizaban las canciones –como todo el mito antifascista– para resaltar las diferencias entre las dos Alemanias. En la Guerra Civil española, habían participado representantes de dos Alemanias en los lados opuestos de la contienda: los representantes de la Alemania nazi, organizados en la Legión Cóndor y luchando al lado de Franco; y los representantes de la Alemania democrática y antifascista, organizados en las Brigadas Internacionales y luchando al lado de la República.

Ballade der Elften Brigade

In Spanien stands um unsere Sache schlecht,
zurück gings Schritt um Schritt.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Und die Faschisten brüllten schon:
Gefallen ist die Stadt Madrid!
Da kamen sie aus aller Welt,
mit einem roten Stern am Hut.
Im Manzanares kühlten sie
Dem Franco das zu heiße Blut.

Balada de la Brigada XI

En España, nuestras cosas iban mal,
retrocedíamos paso a paso.
Y los fascistas gritaban ya:
Ha caído la ciudad Madrid.
Entonces llegaron de todo el mundo
con una estrella roja en la gorra.
En el Manzanares le enfriaron
a Franco su sangre tan caliente.

En esta *Balada de la Brigada XI*, cuya letra procede de Ernst Busch, se aprecian dos aspectos mencionados ya más arriba: por un lado, la importancia decisiva atribuida por el autor a la aparición de las Brigadas para el desenlace de la lucha por Madrid en noviembre de 1936; y por otro, la transformación psicológica, desde una precaria moral hasta la voluntad férrea de defensa. Muchos observadores han resaltado este cambio radical en la moral de las tropas y de la población, y aunque ello haya dado lugar a una amplia bibliografía con dosis de exageración, eso no resta valor al hecho mismo. La idea de luchar en España por la propia patria, es uno de los temas que se repite en muchas poesías. En la *Canción de las Brigadas Internacionales,* redactada por Erich Weinert, se puede apreciar esta visión claramente:

Lied der Internationalen Brigaden

Wir, im fernen Vaterland geboren,
nahmen nichts als Haß im Herzen mit.
Doch wir haben die Heimat nicht verloren,
unsre Heimat ist heute vor Madrid.

Canción de las Brigadas Internacionales

Nosotros, nacidos en una patria lejana,

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

no nos llevamos sino odio en el corazón.
Pero no hemos perdido la patria,
hoy nuestra patria está a las puertas de Madrid.

En el canto fúnebre al comunista Hans Beimler, caído bajo circunstancias jamás del todo aclaradas en diciembre de 1936 en la batalla de Madrid, se combina la idea de la defensa de la libertad, aniquilada por una bala proveniente de la 'patria': en esta poesía de Ernst Busch –cantada a la melodía pausada y patética de la canción "Yo tenia un camarada" (*Ich hatt' einen Kameraden*)– se tematiza directamente la guerra fratricida entre alemanes.

Hans Beimler
Vor Madrid im Schützengraben,
in der Stunde der Gefahr,
mit den eisernen Brigaden,
sein Herz voll Haß geladen,
stand Hans, der Kommissar.
[…]
Eine Kugel kam geflogen
aus der 'Heimat' für ihn her.
Der Schuß war gut erwogen,
der Lauf war gut gezogen –
ein deutsches Schießgewehr.

Hans Beimler
A las puertas de Madrid, en la trinchera
en la hora del peligro,
con las Brigadas de hierro,
su corazón lleno de odio,
estaba Hans, el comisario.
[…]
Una bala vino
de la 'patria' contra él.
El tiro estaba premeditado,
el cañón del fusil impecable –
una escopeta alemana.

ARCHIVO HISTÓRICO Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Otro ejemplo, tomado también de las múltiples poesías existentes sobre la batalla de Madrid: el poema "Llamada hacia el otro lado de las trincheras", cuyo autor es Erich Weinert, vuelve a evocar, por medio de un diálogo ficticio, los dos lados de la contienda. Los defensores antifascistas de Madrid tratan de explicar al soldado alemán que forma parte de las tropas rebeldes que está luchando contra sus propios hermanos, que defienden la libertad[28]:

Ruf über die Gräben

Wer bist du, junger deutscher Soldat,
Bei den Brandstiftern vor Madrid,
Für was für eine Heldentat
Marchierst du mit?
[…]
Sie haben dich vor Madrid hingestellt.
Sie sagten: "Dort liegen verschanzt
Verbrecher aus der ganzen Welt!
Schieß, was du kannst!"
[…]
Da drüben liegt einer tot im Morast
Und hinter dir wird gezecht.
Weißt du nicht, wen du erschossen hast,
Verfluchter Knecht?
Dein Bruder, der es nicht ertrug,
daß man dich zum Verhungern zwang.
Der sich für deine Freiheit schlug
Sein Leben lang.

Llamada hacia el otro lado de las trincheras

¿Quién eres, joven soldado alemán,
con los incendiarios a las puertas de Madrid?
¿Para qué acción heroica
estás marchando?

[28] Para más detalles sobre el enfrentamiento entre alemanes en la Guerra Civil Española, cf. W. L. Bernecker "Hoy, nuestra patria está en Madrid", en *Historia 16*, año 16, nº 182 (1991), pp. 12-20; e Ídem, "L'intervention allemande. L'aigle à deux têtes", en *Madrid, 1936-1939. Un peuple en résistance ou l'épopée ambiguë*, Paris, 1991, pp. 143-156.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

[…]
Te han puesto a las puertas de Madrid.
Te dijeron: "Allí están atrincherados
criminales de todo el mundo.
¡Dispara todo lo que puedas!"
[…]
Allí yace uno muerto en el fango,
Y detrás de ti están matando.
¿No sabes, a quién has matado,
Esbirro vil?
A tu hermano que no soportó
que te obligaran a pasar hambre,
que luchó por tu libertad
toda su vida.

La confrontación entre alemanes antifascistas y alemanes de la Legión Cóndor, tan claramente perceptible en los poemas escritos durante la Guerra Civil española, tendría su secuela política tanto en los años de la Guerra Mundial como después, en los dos estados alemanes: los aviadores de la Legión Cóndor seguirían combatiendo en la *Luftwaffe*, logrando, gracias a sus experiencias españolas, muchas victorias aéreas, y después de la guerra algunos de ellos formaron parte de la nueva *Bundeswehr* de la República Federal de Alemania.

Los interbrigadistas, al contrario, corrieron primero una suerte deplorable: como no podían regresar a Alemania, tras la disolución de las Brigadas Internacionales en otoño de 1938, en un principio se quedaron en España, contribuyeron a la defensa de Cataluña contra el ataque franquista y pasaron finalmente, en enero de 1939, la frontera a Francia, donde fueron internados en los campos de concentración (Argèles sur Mer; St. Cyprien, Le Vernet; Gurs), para más tarde ser entregados por el régimen de Vichy a la *Gestapo*. Probablemente, sólo unos mil antifascistas alemanes sobrevivieron a la Segunda Guerra Mundial. Mientras que en la República Federal de Alemania durante varias décadas seguían siendo contemplados como "rojos" y discriminados tanto jurídica como política y socialmente, en la República Democrática Alemana fueron objeto de veneración y pudieron conseguir –si eran comunistas ortodoxos– puestos de gran importancia en el partido, el Estado o la policía.

Pero si bien los políticos de la RDA hicieron todo lo posible por

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

mantener vivo e incluso incrementar el mito antifascista de los interbrigadistas alemanes en la Guerra Civil española, a lo largo de los años surgió una discrepancia entre la recepción "oficial" y la individual del mito, dado que el "mito España" para muchos germano-orientales transportaba precisamente aquellas esperanzas que no se realizaban en la vida cotidiana y política de la República Democrática Alemana. Quien había perdido la fe en el socialismo (realmente existente en la parte oriental de Alemania), podía refugiarse en cierta manera en el lugar imaginario y utópico España. Una de las condiciones para que pudiera surgir el "mito España" en la RDA, fue el hecho de que España para la población germano-oriental no era ni podía ser jamás un lugar real, alcanzable y recorrible; siempre sería un lugar de ensueño para los que estaban encerrados detrás de un alambre de púas y un muro de hormigón. Por eso, el no poder llegar hasta el mito, se volvería en un aspecto crítico cuando las autoridades germano-orientales no trataban el mito como tal, sino que reclamaban para él autenticidad absoluta[29]. De esta manera, el mito no podía tener mayores repercursiones en la población de la RDA, que a diario vivía las estrecheces del sistema y las pocas posibilidades de autorrealización que le ofrecía.

Los déficits, claramente perceptibles en la historiografía germano-oriental sobre la Guerra Civil española, han sido explicados con la falta de acceso de los historiadores a archivos españoles. Pero más importante fue la orientación de la historiografía, impuesta por instancias políticas, hacia el mito antifascista en base a la ideología del marxismo-leninismo. Toda la historia del movimiento obrero alemán debía ser interpretada con vistas a la posterior fundación de la RDA: las luchas de clase estaban encuadradas en un desarrollo lineal conducente a la resistencia antifascista de 1933 a 1945 –la lucha interbrigadista en España formaba parte de esta resistencia antifascista– y de ésta a la creación del estado germano-oriental después de 1945. Por eso, la imagen oficial de la resistencia comunista y de la lucha interbrigadista fue continuamente deshistorizada, mistificada e instrumentalizada[30]. En las obras de la RDA, se mencionaba casi exclusivamente a aquellos interbrigadistas que,

[29] M. Uhl, *Mythos Spanien*, Bonn, 2004, pp. 335-342.

[30] A. Nothnagle, "From Buchenwald to Bismarck: Historical Myth-Building in the German Democratic Republic, 1945-1989", en *Central European History*, 1 (1993), pp. 91-113.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

después de 1945, participaron de alguna forma en la formación del nuevo estado socialista. Pero éstos sólo eran aproximadamente la mitad de todos los interbrigadistas alemanes; la otra mitad "desaparecía" de los textos.

En todas las obras históricas sobre la Guerra Civil española se insistía, más que nada, en las "enseñanzas" que se derivaban de la experiencia española. La primera y más importante era la "unidad de la clase obrera" y de todas las "fuerzas democráticas". Según esta versión, durante la Guerra Civil ya se realizó el "frente único antifascista" en las trincheras republicanas. La segunda lección se debía a la "traición" de las democracias occidentales. La "política de no-intervención" de los ingleses y franceses era interpretada como el comienzo de una política funesta "capitalista" para reprimir en todo el mundo "movimientos populares de liberación"[31]. En base a estas "lecciones" se interpretaban los hechos en España, según las necesidades del partido gobernante en Berlin-Este y para delimitarse claramente de Alemania Occidental.

5. El culto a los interbrigadistas

Mitos no surgen de la nada, tienen que ser construidos y cultivados continuamente[32]. El mito antifascista de la RDA ejemplifica esta aseveración. Las Brigadas Internacionales formaban un ingrediente fijo de la simbología antifascista germano-oriental: calles fueron bautizadas con nombres de "héroes antifascistas"; las canciones de los voluntarios alemanes formaban parte del cancionero canonizado de la RDA; sellos reproducían las imágenes de los combatientes interbrigadistas; el culto a las Brigadas Internacionales era especialmente intenso en los aniversarios de la Guerra Civil, comenzando con el veinte aniversario del comienzo de la guerra en 1956, cuando empezó la recepción del antifascismo a gran escala, y culminando con las festividades del treinta aniversario en 1966. Este aniversario se convirtió en un evento mediático de primer orden, entre otros motivos por la paralelización con la guerra de Vietnam y la

[31] Cf. H. Kühne, *Revolutionäre Militärpolitik 1936-1939. Militärpolitische Aspekte des national-revolutionären Krieges in Spanien*, Berlin (Este), 1969; E. Weinert, *Die Fahne der Solidarität. Deutsche Schriftsteller in der spanischen Freiheitsarmee 1936-1939*, Berlin (Este), 1953.

[32] Cf. E. Hobsbawm/T, Ranger (eds.), *The Invention of Tradition*, Cambridge, 1983, pp. 1-14.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

consiguiente actualización de la Guerra Civil española. La movilización masiva fue obligatoria. Parece que hubo más de 7.000 manifestaciones con centenares de miles de participantes[33]. El cuarenta aniversario en 1976 no tuvo la pomposidad anterior, debido a la política de distensión entre Este y Oeste en aquella década, pero el cincuenta aniversario en 1986 volvió a ser celebrado con infinidad de manifestaciones, emisiones radiofónicas, artículos en periódicos y revistas, exposiciones y eventos de todo tipo.

Estas escenificaciones de los aniversarios de la Guerra Civil revestían un carácter oficial y elitista. Las ceremonias y los rituales formaban parte de las acciones de Estado; en los discursos se evocaban las epopeyas de la Guerra Civil y al mismo tiempo se resaltaba su importancia para el presente político. El perfil elitista de las manifestaciones se reflejaba en la asistencia jerarquizada de los participantes: en primer lugar y en los palcos centrales, los dirigentes del Partido Socialista Unificado de Alemania, con los exbrigadistas Heinrich Rau, Paul Verner, Alfred Neumann, Erich Mielke y Karl Heinz Hoffmann. Los demás excombatientes recibían sitios en palcos laterales; la población acarreada de fábricas y colegios fungía de espectadora para aplaudir. Al comienzo de la ceremonia, por lo general se podía escuchar el *Himno de Riego* y, a continuación, el himno de la RDA. De esta manera, se establecía una relación emocional entre la Guerra Civil española y su legado, realizado en la RDA. El acto concluía con la patética canción de la "Columna Thälmann", compuesta a finales de 1936 por Paul Dessau en Paris, que comienza con las palabras: "El cielo de España despliega sus estrellas sobre nuestras trincheras" (*Spaniens Himmel breitet seine Sterne über unsre Schützengräben aus*), y termina con el refrán: "La patria está lejos, pero nosotros estamos dispuestos. Luchamos y vencemos por ti: ¡libertad!" (*Die Heimat ist weit, doch wir sind bereit. Wir kämpfen und siegen für dich: Freiheit!*).

En el centro de las actividades conmemorativas estaba el homenaje a los caídos. A diferencia de la RFA, en la RDA había gran cantidad de monumentos más o menos importantes para conmemorar a los muertos antifascistas. En 1974 existían, además, por lo menos 23 monumentos individuales para excombatientes de la Guerra Civil. Un lugar eminente del culto socialista a los muertos era el "Cementerio Central" en Ber-

[33] M. Uhl, *Mythos Spanien*, pp. 404-406.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

lin-Friedrichsfelde, en el cual también hay una lápida conmemorativa con nombres de caídos en la Guerra Civil española.

A partir de mediados de los años sesenta se erigieron, paralelamente al aflorar del culto interbrigadista, monumentos colectivos. El Secretariado del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania decidió en 1965, a petición de la sección de excombatientes de España, erigir un monumento central en honor a los caídos interbrigadistas alemanes; fue inaugurado en el parque Friedrichshain en 1968. Una placa conmemorativa rezaba: "Gloria y honor a los tres mil antifascistas alemanes, caídos en 1936-1939 en la guerra de liberación del pueblo español. Lucharon en las filas de las gloriosas Brigadas Internacionales contra el fascismo español, alemán e italiano para la liberación de nuestra patria del yugo fascista. Su lucha, animada por las grandes ideas del internacionalismo proletario y del verdadero patriotismo, seguirá siendo ejemplo imperecedero de la juventud de nuestra patria socialista"[34].

El monumento a los caídos en el parque Friedrichshain se convirtió rápidamente en un "lieu de mémoire" central del culto interbrigadista en la RDA sin que estuviera del todo claro si se honraba a los muertos o a los vivos. En los aniversarios de la Guerra Civil, el lugar de culto llegó a ser una plataforma política, instrumentalizada por el Partido Socialista Unificado. Los caídos alemanes cobraban carácter de mártires que habían dado su vida en bien del futuro estado socialista alemán. Su muerte tenía, por lo tanto, sentido como fuente de vida para las posteriores generaciones socialistas. Pero la importancia del monumento en el Friedrichshain sobrepasaba por mucho los aniversarios de la Guerra Civil: era la meta de frecuentes excursiones de clases y grupos de jóvenes pioneros. Pero parece que esta forma de antifascismo oficial no cuajaba entre los jóvenes en la forma, como lo querían los representantes del sistema; muchos de ellos se aburrían en las visitas oficiales, incluso las consideraban molestas. Demasiado grande era el abismo entre el mito oficial y la experiencia propia en la RDA[35].

La justificación teórica del culto interbrigadista lo suministraba

[34] Cita apud M. Uhl, *Mythos Spanien*, p. 411. El número de 3.000 caídos es, seguramente, exagerado. Un número realista oscila entre 750 y 900 caídos, de un total de aproximadamente 3.000 interbrigadistas alemanes.

[35] M. Uhl, *Mythos Spanien*, p. 413.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

el cultivo de la tradición en la RDA[36]. Sobre el trasfondo de la división alemana, surgieron dos tradiciones, diametralmente opuestas: para su propio Estado, la RDA reclamaba representar las tradiciones "progresivas" y "humanísticas" de la historia alemana, que se remontaban hasta el siglo XVI, las luchas campesinas durante la Reforma; según esta visión, la RFA continuaba por su parte tradiciones "reaccionarias", oprimiendo las "progresivas". La lucha de las Brigadas Internacionales formaba parte integral de las tradiciones antifascistas, y el Partido Socialista Unificado se autodefinía como cuidador y continuador de estas nobles tradiciones.

El cultivo de la tradición de las Brigadas Internacionales empezaba ya con los más jóvenes, los pioneros de la Juventud Alemana Libre (*Freie Deutsche Jugend*), la única organización juvenil permitida en la RDA; se glorificaba a los interbrigadistas en la literatura juvenil, exbrigadistas contaban sus "aventuras españolas" en los campamentos juveniles, otros concedían entrevistas a periódicos y revistas. Una forma muy frecuente de cultivar la tradición era bautizar calles con nombres de interbrigadistas; había todo un reglamento que dictaba las normas a seguir para poder bautizar una calle o una plaza con el nombre de uno de los "luchadores de España".

Las metas programáticas del cultivo de la tradición estaban claramente delimitadas: las Brigadas Internacionales debían servir de modelo ideal a la juventud germano-oriental. En 1966, un representante de la Juventud Alemana Libre exponía en una conferencia sobre las Brigadas Internacionales: "Estamos convencidos de servir lo mejor posible al legado revolucionario de la lucha española por la libertad, si educamos a la juventud de la RDA a que sienta profundo amor hacia el Partido Socialista Unificado, hacia su República y hacia el socialismo; si les enseñamos a odiar al enemigo y a luchar por el amigo arriesgando la propia vida, como lo han hecho Artur Becker y muchos otros compañeros. Esta educación tiene que mostrarse en la disposición a cumplir todas las órdenes del Partido incondicionalmente […]"[37].

Esta meta principal del cultivo de la tradición: educar a los jóvenes a un comportamiento leal frente al sistema en su profesión y vida diaria, permaneció inalterado hasta el ocaso de la RDA. Se hacía uso del legado de las Brigadas Internacionales para entusiasmar a niños y jóvenes para

[36] Cf. P. J. Lapp, *Traditionspflege in der DDR*, Berlin 1988.

[37] Cita apud M. Uhl, *Mythos Spanien*, p. 463.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

el programa premilitar (y militar) del régimen. Desde 1967, se realizaban "campeonatos Hans Beimler" en los colegios, en los que se practicaba el deporte militar. Una instrucción de 1972 decía: "Hans Beimler es nuestro ideal como verdadero patriota e internacionalista proletario. Su valentía personal, su firmeza política y moral, y su convicción de vencer son ejemplares para nosotros. Nosotros, los jóvenes socialistas, no solamente queremos mantener la memoria de los luchadores revolucionarios. También se trata del espíritu revolucionario y del punto de vista clasista de nuestros ídolos. Demostramos ser herederos dignos, si conocemos a nuestros amigos, si conocemos el marxismo-leninismo y arraigamos el odio contra el enemigo de clase en nuestros corazones"[38].

Se pueden reconstruir bastante bien las estructuras del cultivo de la tradición de las Brigadas Internacionales; lo que no resulta tan claro, es el impacto que tuvo esta política oficial de la memoria. Parece ser que con la edad de los niños y jóvenes, también crecía el escepticismo frente a las versiones oficialistas, lo que se debía a la cuasi-divinización de los héroes antifascistas, libres de toda falta. Toda una serie de estudios han resaltado, que los integrantes de la Juventud Alemana Libre no se interesaban demasiado por las hazañas descomunales de los antifascistas en la Guerra Civil española, sino que se orientaban en la cultura occidental del ocio[39]. Escuchaban más música beat y rock que las "canciones revolucionarias" de los interbrigadistas. El lenguaje del culto heroico de los luchadores antifascistas no se correspondía con la realidad cotidiana en la RDA. Es de suponer, pues, que el interés de los jóvenes germano-orientales en la Guerra Civil española fue mucho menor de lo que sugería la memoria dictada por el régimen socialista.

Al igual que entre los jóvenes, el cultivo de la tradición tenía en el área militar la finalidad de crear una identidad: los soldados debían ser educados en espíritu socialista y nacional. Crear una continuidad "progresiva" entre el pasado y el futuro perseguía la función, también y ante todo en el sector militar, de legitimar el estado socialista y delimitarlo al mismo tiempo de Alemania Occidental. La línea trazada hacia el pasado del antifascismo comunista, debía ser un soporte moral del "Ejército Nacional del Pueblo" (*Nationale Volksarmee*, NVA); y en el marco de las

[38] Cita apud M. Uhl, *Mythos Spanien*, p. 466.

[39] Cf. el detallado estudio sobre la "Juventud" de U. Mählert/G.-R. Stephan, *Blaue Hemden. Rote Fahnen. Die Geschichte der Freien Deutschen Jugend*, Opladen, 1996.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

tradiciones antifascistas, las Brigadas Internacionales jugaban un papel importante. En un tomo publicado por la Academia Militar "Federico Engels" sobre la Guerra Civil española, se podía leer: "Las tradiciones de lucha de las Brigadas Internacionales y las lecciones de la guerra de España son una fuente importante de la educación socialista en el Ejército Nacional del Pueblo"[40]. Y la supuesta oposición de las tradiciones militares entre Alemania Oriental y Occidental se podía mostrar perfectamente con el ejemplo de la Guerra Civil española. Resaltando continuidades personales de exsoldados de la Legión Cóndor en el ejército germano-occidental (*Bundeswehr*) y de exbrigadistas en el ejército germano-oriental, era fácil construir líneas opuestas de tradición militar.

En la auto-percepción del "Ejército Nacional del Pueblo", las Brigadas Internacionales eran un germen importante de un ejército socialista moderno, en el que supuestamente había una total correspondencia de la dirección militar con la política. La lucha de los voluntarios alemanes en el lado republicano durante la Guerra Civil española era presentada como la culminación de la historia de ejércitos populares alemanes. En cierta manera, la Guerra Civil española era interpretada como un campo de experimentación para el programa militar del Partido Comunista Alemán, y las Brigadas Internacionales eran vistas como predecesoras del Pacto de Varsovia. Por eso, no sólo se resaltaba la ayuda militar soviética a la República española, sino que también la relación de los interbrigadistas alemanes con sus compañeros polacos, checos y húngaros[41].

Una parte considerable de los exinterbrigadistas, residentes en la RDA –su número total ascendía a unos 600– estaban ocupados en la policía y el ejército; bastantes ocuparon elevados rangos militares, otros tenían funciones dirigentes en órganos políticos, o dirigían academias de oficiales del "Ejército Nacional del Pueblo".

Con respecto a la resonancia y repercusión del cultivo de la tradición de las Brigadas Internacionales en el ejército germano-oriental, probablemente puede decirse lo mismo que en el caso de la organización juvenil. Los oficiales habrán estado más o menos informados, pero los soldados rasos apenas tenían conocimientos sobre las tradiciones mi-

[40] *Pasaremos. Deutsche Antifaschisten im national-revolutionären Krieg des spanischen Volkes*, editado por una colectividad de autores de la Academia Militar "Federico Engels", Berlin (Este), 1966, p. 17.

[41] *Interbrigadisten. Der Kampf deutscher Kommunisten und anderer Antifaschisten im national-revolutionären Krieg des spanischen Volkes 1936-1939*. Berlin (Este), 1966.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

litares de la Guerra Civil española. Varias investigaciones sobre los conocimientos acerca de la guerra de España y sobre su legado en la RDA demuestran el bajo nivel de información y una escasa disposición de interesarse por las tradiciones militares de la guerra de España.

6. Observación final

La lucha de los "voluntarios de la libertad" –título honorífico que se ha dado a los combatientes en las Brigadas Internacionales– ya fascinó a los contemporáneos, y en parte sigue fascinando hasta hoy. El tema ha sido tratado de manera muy emocional, tanto en la memoria como en la historiografía; algunos aspectos, como la influencia ideológica de la *Comintern* y de los partidos comunistas o el papel ejercido por el estalinismo en las Brigadas, más tarde han sido callados o tergiversados en los países socialistas. La investigación de los últimos lustros ha logrado desmitificar toda una serie de clichés propagados por una extensa bibliografía hagiográfica, publicada ante todo en la RDA y otros países del ámbito comunista.

En lo que respecta a los exbrigadistas alemanes, muchos de ellos después de 1945 vivieron en la parte oriental de Alemania. No formaban un grupo homogéneo; pero en comparación con la totalidad de los brigadistas, sí resaltan unos rasgos comunes que permiten encuadrarlos en una tipología: en la RDA dominaba el tipo del "obrero político disciplinado", es decir personas con un nivel relativamente alto de ideologización comunista; y fuera de la RDA muchos de ellos fueron perseguidos –antes y ante todo después de la Guerra Civil española– por sus adversarios políticos por más de una causa: por ser comunistas, judíos y "luchadores a favor de la España roja" (*Rotspanienkämpfer*).

En cuanto a la RDA, en la gran mayoría de los casos hubo coincidencia entre las convicciones personales de los exbrigadistas y la política oficial del estado germano-oriental. Alfred Kantorowicz afirmó, hace muchos años ya, que los exbrigadistas no eran personas bienvenidas en la RDA; pero recientes investigaciones contradicen claramente esta tesis. Basta fijarse en el número relativamente elevado de exbrigadistas que hicieron carrera en el segundo Estado alemán[42].

[42] A. Kantorowicz, *Spanisches Kriegstagebuch*, Hamburg, 1979; M. Uhl, *Mythos Spanien*, p. 500.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Ahora bien: es a todas luces obvio que la "libertad" por la que los brigadistas internacionales lucharon en España, tampoco fue realizada en la RDA. Pero sólo muy pocos excombatientes sacaron claras y tajantes conclusiones de estas contradicciones; la gran mayoría se adaptó a las circunstancias existentes. Los que abogaron por un reformismo dentro del sistema –un ejemplo sería Walter Janka[43]– estaban destinados a fracasar. Los que estaban desorientados o incluso se sentían desesperados, podían buscar consuelo en el recuerdo de los "buenos tiempos". La experiencia de la Guerra Civil española imprimía en muchos excombatientes su sello identitario por toda una vida. Dolores y frustraciones eran compensados por la profunda experiencia de acciones comunes y de lucha solidaria por una causa buena, que podía ser defendida hasta el final, incluso después de la desaparición de la RDA y la Unión Soviética.

El legado de la Guerra Civil española fue de gran importancia para la cultura política de la RDA. La intensidad del culto interbrigadista pasó por varias fases: en la primera, que abarca los años fundadores de la RDA hasta mediados de los cincuenta, todavía no puede hablarse de un culto generalizado. Los encuentros de los exbrigadistas tenían lugar en un marco reducido, la sociedad apenas tomaba nota de ellos. Una segunda fase comenzó con el veinte aniversario del inicio de la Guerra Civil (1956), coincidente con el deshielo político tras la muerte de Stalin en 1953. El Consejo de Ministros de la RDA instituyó la "medalla Hans Beimler", y los excombatientes cobraron más relevancia en la vida pública germano-oriental. A principios de los años sesenta, los veteranos de la Guerra Civil lograron formar sus propios grupos de intereses: el "Comité de Solidaridad para el pueblo español en la RDA" (*Solidaritätskomitee für das spanische Volk in der DDR*) y la "Sección de excombatientes en España" (*Sektion der ehemaligen Spanienkämpfer*). A continuación, el culto a los exinterbrigadistas viviría su clímax mediático y político.

Los excombatientes participaron activamente en la construcción del mito interbrigadista como parte esencial del mito antifascista, en el que se basaba y legitimaba la RDA. Los exinterbrigadistas no sólo se autoglorificaban, sino como funcionarios del Estado también contribuían decisivamente a forjar una visión "oficialista" de la Guerra Civil española en la RDA: la guerra sólo podía ser tematizada de forma institucio-

[43] Cf. los escritos autobiográficos de W. Janka, *Schwierigkeiten mit der Wahrheit*, Reinbek 1989; Ídem, *Spuren eines Lebens*, Berlin, 1992.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

nalizada y canonizada. El "frente único" en las trincheras republicanas fue mitificado, problemas y conflictos no existían en la visión oficial; más importante que rigor histórico eran las metas determinadas por el marxismo-leninismo. El margen interpretativo de la historiografía germano-oriental era muy estrecho. Debido a las premisas ideológicas que había que observar, la historiografía de la RDA sobre la Guerra Civil española tenía muchos déficits. Estaba orientada casi exclusivamente a la interpretación de lo que se denominaba "guerra nacional-revolucionaria del pueblo español"; por lo tanto, se concentraba en la intervención fascista, por un lado, y la "defensa de la libertad" por parte de la Unión Soviética y las Brigadas Internacionales, por otro. Pero en vista de las múltiples "contradicciones" sociales y políticas en la RDA, el mito (propagado tan difusamente por el régimen) de la Guerra Civil española y de las Brigadas Internacionales, para la mayoría de la población se convirtió o bien en una utopía inalcanzable o bien (y más frecuentemente) en una "memoria dictada", cada vez menos acorde con la realidad.

Después de la reunificación alemana en 1989-90, muchos exinterbrigadistas de la antigua RDA se mostraron desilusionados por lo que conocieron poco a poco de las prácticas estalinistas en las Brigadas, por los actos de control y censura a los que habían estado sometidos en las décadas pasadas. El culto interbrigadista desapareció de un día a otro. En muchos casos, también se volvió a cambiar el callejero, eliminando los nombres de los exbrigadistas. En 1994, fusionaron las asociaciones de veteranos republicanos de la Guerra Civil de la RFA y de la antigua RDA; tras muchos años de división e incluso de enfrentamientos, finalmente se logró (para los pocos supervivientes que aún quedaban) la reunificación organizativa de todos los interbrigadistas alemanes. Hoy, la Asociación "Luchadores y amigos de la República española" forma parte de la "Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales", radicada en España.

7. Bibliografía

- ALMUIÑA FERNÁNDEZ, C. y R. MARTÍN DE LA GUARDIA, "Prensa y propaganda durante la Guerra Civil: el mito de las Brigadas Internacionales", en M. Requena Gallego (coord.), *La Guerra Civil española y las Brigadas Internacionales*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 1998, pp. 119-131.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- BERNECKER, W. L. (ed.), *España y Alemania en la Edad Contemporánea*, Frankfurt am Main, 1992.

- BERNECKER, W. L. (ed.), *Kollektivismus und Freiheit. Quellen zur Sozialen Revolution im Spanischen Bürgerkrieg 1936-1939*, München, 1980.

- BERNECKER, W. L., *Anarchismus und Bürgerkrieg. Zur Geschichte der Sozialen Revolution in Spanien 1936-1939*, Hamburg, 1978 (versión castellana, ampliada: *Colectividades y revolución social. El anarquismo en la Guerra Civil española, 1936-1939*. Barcelona, 1982).

- BERNECKER, W. L., "Cincuenta años de historiografía sobre el bombardeo de Gernika", en M. Tuñón de Lara (ed.), *Gernika: 50 años después (1937-1987). Nacionalismo, República, Guerra Civil*, San Sebastián, 1988, pp. 219-242.

- BERNECKER, W. L., "El bombardeo de Gernika. La polémica historiográfica", en M. Engelbert/J. García de María (eds.), *La Guerra Civil española - medio siglo después*, Frankfurt am Main 1990, pp. 165-186.

- BERNECKER, W. L., "Hoy, nuestra patria está en Madrid", en *Historia 16*, año 16, 182 (1991), pp. 12-20.

- BERNECKER, W. L., "La historiografía alemana sobre la Guerra Civil española", en J. Aróstegui (ed.), *Historia y memoria de la Guerra Civil. Encuentro en Castilla y León. Tomo I: Estudios y ensayos*, Valladolid, 1988, pp. 31-55.

- BERNECKER, W. L., "La historiografía alemana sobre la Guerra Civil y el franquismo", en I. Saz (ed.), *España: La mirada del otro*, Madrid, 1998 (=AYER, 31, 1998), pp. 237-265.

- BERNECKER, W. L., "La intervención alemana en la Guerra Civil española", en *Espacio, Tiempo y Forma. Serie V, Historia Contemporánea*, t. V (1992), pp.77-104.

- BERNECKER, W. L., "Neuere Tendenzen in der Erforschung des Spanischen Bürgerkriegs", en *Geschichte und Gesellschaft*, 3 (1997), pp. 446-474 (reimpreso en M. Lühning/G. Reich (eds.), *60 Jahre Spanischer Bürgerkrieg. Dokumentation zum Fachtag des WIS am 11. November 1996*, Bremen (1998), pp. 120-151).

- BERNECKER, W. L., *Die Soziale Revolution im Spanischen Bürgerkrieg. Historisch-politische Positionen und Kontroversen. Mit einer Bio-Bibliographie*, München, 1977.

- BERNECKER, W. L., *Guerra en España 1936-1939*, Madrid, 1996.

- BERNECKER, W. L., "L'intervention allemande. 'L'aigle à deux tê-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

tes"", en *Madrid, 1936-1939. Un peuple en résistance ou l'épopée ambiguë*, Paris, 1991, pp. 143-156.

- BROCHHAGEN, U., *Nach Nürnberg. Vergangenheitsbewältigung und Westbindung in der Ära Adenauer*, Hamburg, 1994.

- BUSCHAK, W., "Bibliographie der deutschsprachigen Veröffentlichungen zum Spanischen Bürgerkrieg", en *Mitteilungsblatt des Instituts zur Erforschung der europäischen Arbeiterbewegung*, 8, Bochum (1987), pp. 68-109.

- CARRERAS ARES, J. J., "España en la historiografía alemana", en E. Sarasa Sánchez y E. Serrano Martín (dirs.), *La Historia en el Horizonte del año 2000* (Jerónimo Zurita, Revista de Historia, 71), Zaragoza, 1997, pp. 253-267.

- COLLADO SEIDEL, C., *Die deutsch-spanischen Beziehungen in der Nachkriegszeit: Das Projekt deutscher Militärstützpunkte in Spanien 1960*, Saarbrücken, 1991.

- COLLOTTI, E., "Sotto il cielo di Spagna. Publicistica in lingua tedesca sulla guerra civile", en *Belfagor*, 2 (1987), pp. 125-158.

- DANYEL, J. (ed.), *Die geteilte Vergangenheit. Zum Umgang mit Nationalsozialismus und Widerstand in den beiden deutschen Staaten*, Berlin, 1995.

- DOEHLER, E.: "Zu zwei Veröffentlichungen reaktionärer westdeutscher Historiker über den spanischen Krieg", en *Interbrigadisten: Der Kampf deutscher Kommunisten und anderer Antifaschisten im national-revolutionären Krieg des spanischen Volkes 1936-1939*, Berlin (Este), 1966.

- EINHORN, M., *Die ökonomischen Hintergründe der faschistischen deutschen Intervention in Spanien 1936-1939*, Berlin (Este), 1962. Segunda edición, Berlin (Oeste), 1976.

- FREI, N., *Vergangenheitspolitik. Die Anfänge der Bundesrepublik und die NS-Vergangenheit*, München, 1996.

- GIORDANO, R., *Die zweite Schuld oder von der Last, Deutscher zu sein, Hamburg*, 1987, pp. 215-228.

- HABERMAS, J., *Die neue Unübersichtlichkeit. Kleine Politische Schriften V*, Frankfurt am Main, 1986.

- HABERMAS, J., *Eine Art Schadensabwicklung. Kleine Politische Schriften VI*, Frankfurt am Main, 1987.

- HABERMAS, J., *Moralbewußtsein und kommunikatives Handeln*, Frankfurt am Main, 1983.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- HERF, G., *Divided Memory. The Nazi Past in the Two Germanys*, Cambridge, Mass. 1997.

- HOBSBAWM, E. y T. RANGER (eds.), *The Invention of Tradition*, Cambridge, 1983.

- HÖHN, W. y K.-H SCHIEDER, *Spanien 1936-1976. Kampf für Freiheit und Demokratie*, Frankfurt am Main, 1976.

- *Interbrigadisten. Der Kampf deutscher Kommunisten und anderer Antifaschisten im national-revolutionären Krieg des spanischen Volkes 1936-1939*, Berlin (Este), 1966.

- JANKA, W., *Schwierigkeiten mit der Wahrheit*, Reinbek, 1989.

- JANKA, W., *Spuren eines Lebens*, Berlin, 1992.

- KANTOROWICZ, A., *Spanisches Kriegstagebuch*, Hamburg, 1979.

- KLEINSPEHN, T. y G. MERGNER (comp.), Mythen des Spanischen Bürgerkriegs, Grafenau, 1996.

- KRAMMER, A., "The Cult oft he Spanish Civil War in East Germany", en *Journal of Contemporary History*, 39 (2004, 4), pp. 531-560.

- KÜHNE, H., "Ziele und Ausmaß der militärischen Intervention des deutschen Faschismus in Spanien (1936-1939)", en *Zeitschrift für Militärgeschichte*, año 8, cuaderno 3 (1969), pp. 273-282.

- KÜHNE, H., *Krieg in Spanien 1936-1939. Militärgeschichtliche Skizzen*, Berlin (Este), 1986.

- KÜHNE, H., *Revolutionäre Militärpolitik 1936-1939. Militärpolitische Aspekte des nationalrevolutionären Krieges in Spanien*, Berlin (Este), 1969.

- LAPP, P. J., *Traditionspflege in der DDR*, Berlin, 1988.

- LEPSIUS, M. R., "Das Erbe des Nationalsozialismus und die politische Kultur der Nachfolgestaaten des 'Großdeutschen Reiches'", en *Demokratie in Deutschland. Soziologisch-historische Konstellationsanalysen*, Göttingen, 1993, pp. 229-245.

- LÜBBE, H., "Der Nationalsozialismus im politischen Bewußtsein der Gegenwart", en M. Broszat y otros (eds.), *Deutschlands Weg in die Diktatur. Internationale Konferenz zur nationalsozialistischen Machtübernahme*, Berlin, 1983, pp. 329-349.

- MAASSEN, H., *Brigada Internacional ist unser Ehrenname... Erlebnisse ehemaliger deutscher Spanienkämpfer. Ausgewählt und eingeleitet von Hans Maassen*, Frankfurt am Main 1976, 2 tomos.

- MÄHLERT, U. y G.-R. STEPHAN, *Blaue Hemden. Rote Fahnen. Die Geschichte der Freien Deutschen Jugend*, Opladen, 1996.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- MARCO, J. y P. ANDERSON, "Legitimacy by Proxy: Searching for a Usable Past through the International Brigades in Spain's Post-Franco Democracy, 1975-2015", en *Journal of Modern European History*, 14 (2016, 3), pp. 391-410.

- MERKES, M., *Die deutsche Politik im spanischen Bürgerkrieg*, Bonn, 1961. Segunda edición ampliada en 1969.

- NORDEN, J. Van, "Heim ins neue Deutschland Adolf Hitlers", *Die Evakuierung der Spaniendeutschen während des Spanischen Bürgerkrieges*, Saarbrücken, 1998.

- NOTHNAGLE, A., "From Buchenwald to Bismarck: Historical Myth-Building in the German Democratic Republic, 1945-1989", en *Central European History*, 1 (1993), pp. 91-113.

- OFICINA INFORMATIVA ESPAÑOLA, *Las Brigadas Internacionales. La ayuda extranjera a los rojos españoles*, Madrid, 1948.

- OVERESCH, M., *Buchenwald und die DDR oder Die Suche nach Selbstlegitimation*, Göttingen, 1995.

- *Pasaremos. Deutsche Antifaschisten im national-revolutionären Krieg des spanischen Volkes, editado por una colectividad de autores de la Academia Militar "Federico Engels"*, Berlin (Este), 1966.

- POSTH, M., *Grundprobleme der spanischen Außenpolitik von 1945 bis 1950*, Bonn, 1973. Tesis doctoral.

- REICHEL, P., *Politik mit der Erinnerung. Gedächtnisorte im Streit um die nationalsozialistische Vergangenheit*, München, 1995.

- SÁNCHEZ CERVELLÓ, J. y S. AGUDO BLANCO (cords.), *Las Brigadas Internacionales: nuevas perspectivas en la historia de la Guerra Civil y del exilio*, Tarragona, Publicaciones URV, 2015.

- SERRANO, C. (ed.), *Madrid 1936-1939. Un peuple en résistance ou l'épopée ambiguë*, Paris, 1994.

- SPIELHAGEN, F., *Spione und Verschwörer in Spanien. Nach offiziellen nationalsozialistischen Dokumenten*, Paris, 1936.

- STEINBACH, P., *Widerstand im Widerstreit. Der Widerstand gegen den Nationalsozialismus in der Erinnerung der Deutschen*, Paderborn, 1994.

- STEININGER, R. (ed.), *Der Umgang mit dem Holocaust. Europa-USA-Israel*, Wien, 1994.

- UHL, M., *Mythos Spanien*, Bonn, 2004.

- WEBER, P.-M., *Spanische Deutschlandpolitik 1945-1958. Entsorgung der Vergangenheit*, Saarbrücken, 1992.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- WEINERT, E., *Die Fahne der Solidarität. Deutsche Schriftsteller in der spanischen Freiheitsarmee 1936-1939*, Berlin (Este), 1953.

- ZIMMERING, R., *Mythen in der Politik der DDR. Ein Beitrag zur Erforschung politischer Mythen*, Opladen, 2000.

- ZIMMERMANN, M., "Der antifaschistische Mythos der DDR", en *Mythos Antifaschismus. Ein Traditionskabinett wird kommentiert, editado por el "Kulturamt Prenzlauer Berg"*, Berlin, 1992, pp. 135-142.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

TRAS LAS HUELLAS CINEMATOGRÁFICAS DE LOS VOLUNTARIOS INTERNACIONALES EN ALBACETE

AFTER THE CINEMATOGRAPHIC TRACES OF THE INTERNATIONAL VOLUNTEERS IN ALBACETE

Jesús García Rodrigo
Periodista e historiador del Cine

Resumen
La sublevación militar del 18 de julio de 1936 contra el legítimo Gobierno de la II República española, proclamado el 14 de abril de 1931, no solo acabo –lo más importante–, con vidas humanas desde los primeros minutos de la rebelión, partió España en dos mitades no perfectas, se llevó por delante reformas encaminadas a mejorar el bienestar de las personas y afectó a la convivencia general en todos sus órdenes. También en la cultura. También en el cine. La guerra dinamitó la industria cinematográfica española justo cuando se sentaban las bases para su relanzamiento. Algunos de sus protagonistas (directores, actores y actrices, guionistas, cámaras…) abandonaron el país viendo la que se avecinaba, otros continuaron trabajando en cintas que estaban en pleno rodaje cuando se produjo la rebelión, incluso hubo quien se alistó en uno u otro bando. Sin embargo, la principal producción de los tres años de la guerra fueron los documentales y, así, entraron en escena nuevos 'actores'. Personajes anónimos que, involuntariamente, sustituyeron a las grandes estrellas del momento. Y entre estos, los voluntarios internacionales. Entre octubre de 1936 (fecha de la llegada de los primeros brigadistas) y noviembre de 1938 (mes en el que se despiden a estos solidarios voluntarios llegados de distintos países de todo el planeta) son numerosas las cintas, grabaciones y proyecciones que se producen y que ayudan a comprender mejor el papel que las Brigadas Internacionales desarrollaron en nuestro país.

Palabras clave
Brigadas Internacionales, Guerra Civil española, Cine, Albacete, documentales.

Abstract
The military uprising of July 18, 1936 against the legitimate government of the Second Spanish Republic proclaimed on April 14, 1931 not only just-what more importantly, human lives from the first minutes of the rebellion, left Spain in two halves not perfect, it took past reforms aimed at improving the welfare of people and affected the overall

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

coexistence in all its orders. Also in culture. Also in the film. The war dynamited the Spanish film industry just as the foundation for its relaunch sat. Some of its protagonists (directors, actors and actresses, writers, cameras ...) left the country seeing was coming, others continued working in films that were on the set when there was rebellion, there was even one who enlisted in either side. However, the main production of the three years of the war were documentaries and thus entered new stage 'actors'. anonymous characters who inadvertently replaced the great stars of the moment. And among these, the International Brigades. Between October 1936 (date of arrival of the first brigade) and November 1938 (the month in which these caring volunteers arrived from different countries around the world goodbye) are numerous tapes, recordings and projections that are produced and that help to better understand the role that the International Brigades developed in our country.

Keywords
International Brigades, Spanish Civil War, cinema, Albacete, documentaries.

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

1. Introducción

La Guerra Civil española supuso una lucha ideológica descarnada entre los republicanos y los sublevados. Las batallas no solo se ganaban en las trincheras, también se minaba la moral de los ciudadanos y con ello iban cayendo territorios. La propaganda jugó una baza importante en los tres años de contienda, sobre todo en momentos claves de la misma. En un país con un alto índice de analfabetismo, los periódicos no desarrollaban un papel destacado, pero sí la radio (cada bando se hizo con el control de una de las dos cadenas que existían en el momento de la sublevación militar, e incluso el bando nacional creó Radio Nacional de España el 19 de enero de 1937) y, sobre todo, el cine, al alcance de todos los ciudadanos.

De este modo, los noticiarios, breves documentales que daban cuenta del parte de guerra de una semana, de una quincena o de un mes de lo que sucedía en el frente o en las grandes ciudades, resultaban del todo interesantes para animar a la población, dado que esos noticiarios, que se proyectaban en uno y otro bando, siempre estaban movidos por un interés concreto, el de que la victoria estaba de su lado, mientras se presentaba al bando contrario sumido en el pesimismo, la desesperación y la derrota. Fue tal la producción de documentales que se sucedieron a uno y otro lado que, lejos de pensar que la Guerra aniquiló la industria cinematográfica, se generó un auténtico filón para los historiadores, una fuente más de estudio de lo sucedido en la guerra civil. Sí es cierto que se paralizó la producción de películas de ficción por el hecho de que no había recursos económicos y por qué muchos actores y actrices, directores, guionistas, músicos, fotógrafos…, quedaron en una u otra zona, separados o, temiéndose la peor de las suertes, huyeron del país nada más producirse la sublevación.

La principal diferencia cinematográfica, señala el historiador Magí Crusells, entre las producciones republicanas y nacionales se refiere al nivel de censura en que trabajaban los cineastas. Los operadores de la zona republicana, tras filmar una noticia, entregaban las imágenes rodadas para que pasaran la censura oficial. En cambio, los operadores de la zona nacional tenían que solicitar primero el permiso para poder filmar una noticia. Tras obtener la autorización y rodar la noticia, el material filmado era entregado para que pasara la censura, que no sólo era política, la oficial, sino militar y religiosa. Otra diferencia entre los documentales de ambas zonas es que la vida cotidiana era prácticamen-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

te inexistente en las secuencias del bando nacional, donde predominan los temas militares.

Pero, ¿qué se perseguía con esa propaganda desde uno y otro bando, sobre todo desde el legítimo Gobierno republicano? Sencillamente, que el 'altavoz' que suponía la propaganda de sus acciones tuviera una repercusión internacional y, sin duda, ésta se incrementó con la presencia de los voluntarios internacionales. La llegada de las Brigadas Internacionales a España en octubre de 1936, desde distintos puntos del planeta, hizo girar la vista desde esas naciones de origen de los voluntarios hacia nuestro país y que ese 'altavoz' se escuchase fuera de nuestras fronteras.

'Tras las huellas cinematográficas de los voluntarios internacionales en Albacete' persigue dar a conocer la presencia de las Brigadas Internacionales en tierras manchegas por ser éste el lugar donde se estableció su cuartel general, su punto de llegada. En un primer análisis se sitúa el contexto del cine español en los momentos de la sublevación para, a continuación, narrar la presencia de los voluntarios en esta provincia. Interesante también es señalar que, años después de la guerra, la acción de los brigadistas seguía muy presente, como nos recuerdan muchas películas que se grabaron entre la década de los cincuenta y de los ochenta, durante el pasado siglo.

Quizás pueda haber alguna involuntaria omisión, pero, incluso contando con esa posibilidad, en las páginas que siguen a esta introducción se ofrece una fotografía real y prácticamente ajustada de la estancia de los voluntarios internacionales en Albacete, su relación con los ciudadanos, los acontecimientos que les rodearon y su participación activa en la guerra, todo ello siguiendo sus huellas cinematográficas.

2. El cine español en los momentos del golpe

Retrocedamos en el tiempo para conocer la situación que vivía el cine español en los momentos previos e inmediatamente posteriores al alzamiento militar que el general Francisco Franco llevó a cabo en Tetuán el 18 de julio de 1936. Ese mismo mes, también en el sur, en Sevilla, el director Fernando Delgado dirigía la grabación de la película *El genio alegre*. La guerra interrumpió el rodaje que ya no se reanudó hasta el final de la guerra. Entonces, por arte y parte de la censura, de los títulos de crédito desapareció su protagonista principal, Rosita Díaz Gimeno, esposa de Juan Negrín jr. y exiliada después de la guerra. Junto a este

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

nombre también se borraron los de Anita Sevilla y Edmundo Barbero. Los tres fueron sustituidos, respectivamente, por Carmen de Lucio, Charito Benito y Erasmo Pascual. Dobles grabados de espaldas sustituyeron a los actores muertos o exiliados.

Otro caso de lo que sucedía en el cine español por esos días lo ofrece *Asalto naval*, dirigida por Tomás Colas. Se rodaba cerca de Tetuán, en Cádiz, cuando su equipo electrógeno y de iluminación fue requisado por las tropas militares fieles a Franco para que éste pudiera desembarcar en Algeciras. Son solo dos muestras que ejemplifican cómo la guerra civil afectó al cine que, al mismo tiempo, reveló a través de sus filmaciones, fundamentalmente documentales, el devenir de tres años de contienda.

En las semanas posteriores a la rebelión, a pesar de la intranquilidad que se respiraba en el país, el cine siguió con sus proyecciones habituales, tanto en las grandes capitales como en provincias. En el caso concreto de Albacete en las salas habituales (cine Capitol y Teatro Circo) no se notó el inicio de la guerra, ya que durante el verano las sesiones de cine se celebraban al aire libre en salas abiertas como el cine Moderno, la Terraza Buenos Aires, el Palacio del Sol o la Plaza de Toros que en la época estival se habilitaba como esporádica sala de proyecciones. De hecho, no se puede achacar a la guerra una parálisis cinematográfica en el Teatro Circo porque éste cerraba sus puertas a finales de junio y no volvía a abrirlas hasta septiembre, en los días previos a la Feria.

Incluso así, ni en los momentos más duros y difíciles de la guerra, el cine se disipó de la vida de los españoles. Es más, uno y otro bando comprobaron que el cine era uno de los altavoces más apropiados para la propaganda de sus ideales, un buen megáfono para levantar la moral de los ciudadanos. Fue, sin duda, una de las mejores épocas de producción documental en la historia de la cinematografía española. Distintas fuentes calculan que en la zona nacional se produjeron casi un centenar de cintas, mientras que en la republicana el número superó las trescientas cincuenta. Unos números que llevan a preguntarse, ¿cómo se recompuso el cine a uno y otro lado?

Inicialmente, en la zona republicana la organización fue más fácil. Al estallar la sublevación el Gobierno republicano controló las principales zonas del país, Madrid, Barcelona y Valencia, tres ciudades en las que se focalizaba gran parte de la industria cinematográfica española. Los llamados Tribunales Populares incautaron estudios, maquinaria y salas. Se socializaron las empresas de cine que, a mediados de los años trein-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Madrid en las primeras semanas tras el golpe con una sala de cine al fondo.

ta, daban empleo a unos 40.000 trabajadores. Cooperativas, sindicatos o partidos políticos tomaron el testigo de empresarios que, o bien huyeron a la zona nacional, o sencillamente se vieron relevados sin más de sus negocios. El bando nacional, en cambio, lo tuvo más complicado para poner en marcha su propaganda de guerra al carecer de esa infraestructura que tenían los republicanos. Por ello, pidió 'amparo cinematográfico' a Adolf Hitler y a Benito Mussolini.

En Cataluña, la anarquista Confederación Nacional del Trabajo (CNT) se hizo con el control de los estudios Orphea de Barcelona, productora de cintas en catalán y en donde se instalaron los primeros aparatos sonoros de cine en España por lo que en esos momentos estaba considerada la 'capital española de la cinematografía'. De hecho, apenas unos días después de producirse el alzamiento, ya tenían listo su primer documental, *Reportaje del movimiento revolucionario en Barcelona*, con guión y dirección de Mateo Santos. Catalogada como la primera película rodada durante la Guerra Civil, en unos 22 minutos sus imágenes abarcan desde el 19 al 23 de julio de 1936, tras el sofocamiento de los militares rebeldes por parte de la población armada, con ayuda de la Guardia Civil. Milicianos anarquistas mantienen las posiciones en las barricadas y controlan el paso de vehículos. Se observan los destrozos

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

producidos por los combates. Salida de la columna Durruti hacia el frente de Aragón. Entre una gran multitud que aplaude desde las aceras, van pasando, a pie y en camiones y vehículos blindados artesanalmente, los milicianos.

El Partido Comunista también utilizó el cine con fines propagandistas. Sin embargo, a diferencia de la CNT-FAI que en sus documentales se centró en difundir la necesidad de la revolución social, los comunistas solo tenían un objetivo: ganar la guerra, también a través de la gran pantalla. De este modo, crearon su propia productora, Film Popular, y semanalmente lanzaban un noticiario, *España al día*, del que editaban también una versión en inglés y otra en francés destinada al extranjero.

En el bando nacional, además de la citada ayuda que recibieron de la Alemania nazi y la Italia fascista, la principal contribución la ofreció el empresario Vicente Casanova que gestionaba la productora CIFESA, creada por su padre con el dinero obtenido del mercado aceitero. A Casanova el inicio de la guerra le sobrevino en Valencia. El empresario, que nunca se había prodigado por su progresismo, pidió permiso a las autoridades republicanas para viajar al extranjero por cuestiones profesionales. Pero, una vez en Francia, regresó a España para pasarse a la zona nacional y allí poner sus estudios de Sevilla al servicio de la Oficina de Prensa y Propaganda que por entonces estaba dirigida por el general Millán Astray. CIFESA fue el principal altavoz de la propaganda franquista con documentales. *Hacia una nueva España* (1936) o *Santander para España* (1937) iban dando cuenta de las victorias parciales que iban cosechando los nacionales.

Otras organizaciones como Falange Española y La Comunión Tradicionalista Requeté, aunque con menos intensidad, produjeron documentales propagandísticos. *Con las brigadas navarras* o *Derrumbamiento del ejército rojo* dan testimonio de ese objetivo, mientras *Frente de Vizcaya* puso de manifiesto su alto grado de manipulación al acusar a "los incendiarios y dinamiteros republicanos" de la destrucción de Gernika.

Como no solo de documentales vivían los españoles también se produjeron varias películas de ficción en una y otra zona. En el bando republicano apareció lo que algunos críticos han calificado de precedente del neorrealismo italiano. Películas como *Barrios bajos*, de Pedro Puche, y *Aurora de esperanza*, de Antonio Sau, ambas de 1938, reflejaban, a través de la vida cotidiana de la clase obrera, el cine social de la época.

A través de ese expresado apoyo de las autoridades alemanas y tran-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

salpinas, los nacionales pudieron producir varias películas de ficción que, gracias a figuras como Imperio Argentina y Estrellita Castro, hacían olvidar las penas y miserias del momento a los españoles. Benito Perojo y Florián Rey, que tanto se prodigarían en la década siguiente al final de la guerra, rodaron fuera del país películas ambientadas en una irrisoria Andalucía gracias a decorados de cartón piedra y actores secundarios y figurantes italianos y alemanes que daban vida a toreros, bandoleros o gitanos andaluces poco o nada creíbles.

Un año antes de leerse el famoso parte que concluía con la frase "la guerra ha terminado" en la misma ciudad, Burgos, el bando sublevado unificó toda la producción cinematográfica a través del Departamento Nacional de Cinematografía que financiaba, producía y distribuía películas de ficción y documentales. Creó una sección de censura y también el llamado *Noticiario español*.

Si hubiera que elegir dos películas, una por cada bando, símbolo de la guerra, en la zona nacional podríamos hablar de *España heroica. Estampas de la Guerra Civil* (1938) de Joaquín Reig. Se trata de una coproducción hispano-alemana, por Falange Española Tradicionalista y de las JONS / Hispano Film con guión de Paul Laven y el propio Reig y música de Walter Winning. Montado en Berlín, el documental, de 81 minutos de duración, perseguía contrarrestar el éxito de *España 1936*, exhibida desde la zona republicana, y justificar en el extranjero los motivos del alzamiento. Se inicia con una breve síntesis histórica de España destacando como fue objeto de numerosas invasiones extranjeras. Pasa luego a mostrar la inquietud política de los años 20 y la conflictiva etapa de republicano que desemboca en la sublevación militar. Describe los sucesivos hechos bélicos hasta la toma de Bilbao por las fuerzas franquistas.

"El anteproyecto de este film fue concebido por el montador español Joaquín Reig a comienzos de 1937. Reig trabajó como montador en Berlín durante toda la guerra, al servicio de los franquistas, y allí pudo ver gran cantidad de material documental que procedía de España. Basilio Martín Patino ha recogido su testimonio, según el cual se copiaba clandestinamente y por iniciativa de Reig el material de procedencia republicana que hacía escala en su camino a Moscú. Reig acariciaba la idea de hacer un gran film de propaganda que legítimara ideológicamente la sublevación militar, como una necesidad histórica para salvar a España. El proyecto fue confiado sucesivamente por el Ministerio de Propaganda

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

alemán al veterano Carl Junghans y luego a Linz Moorstadt, hasta que la fundación de la Hispano Films hizo que fuese encargado al propio Reig, con la debida aprobación del Ministerio de Propaganda alemán.

Utilizando material procedente de ambas zonas, Reig montó con bastante habilidad un largometraje de 81 minutos, que aspiraba a ser un gran fresco de la historia de España, país siempre codiciado por enemigos externos (…) *España heroica* fue, probablemente, el mejor film de propaganda del bando franquista y es legítimo considerarlo equivalente o simétrico, aunque ideológicamente opuesto, a lo que significó *España 1936* para la propaganda republicana. Convertido en film-manifiesto del nuevo Estado, fue exhibido ante el secretario del Comité de No-Intervención", nos recuerda el estudioso e historiador Román Gubern[1].

Sierra de Teruel ha quedado para la historia de la cinematografía española como la mejor producción realizada durante la guerra. El gobierno de la República, sabedor de lo importante que era que en el exterior se conociera las causas de su lucha, financió varias cintas con el objetivo de difundir en el extranjero sus ideales. El primer documental que cumplió esa misión fue el citado *España 1936*, aunque la película más importante fue *Sierra de Teruel* dirigida por el político y escritor francés André Malraux (1901-1976), voluntario en las Brigadas Internacionales y autor de la novela *L'Espoir* (La esperanza) de la que toma uno de sus capítulos para la película.

En 1936, al comienzo de la Guerra Civil, Malraux llega a España y se pone a disposición del gobierno de la República. Por medio de sus contactos con personalidades del Ministerio del Aire francés se consigue movilizar bombarderos, cazas y aparatos de escolta que serán pagados con fondos del Gobierno español. Incluso después de la formación del Comité de No Intervención comprará en Francia nuevos aparatos a través de países terceros. El escritor contrata también las tripulaciones, formadas por voluntarios y profesionales, algunos procedentes del servicio Aéropostale francés.

Una vez que hombres y equipo llegan a Madrid, el propio Malraux los organiza con el nombre de "Escuadrilla España". El grupo tuvo un máximo de ciento treinta miembros. En total realizará veintitrés misiones de ataque entre agosto de 1936 y febrero de 1937, fecha de su disolución. Además, para darle carácter oficial, el Ministerio del Aire español

[1] Román Gubern. *1936-1939: La guerra de España en la pantalla*, Madrid, 1986

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Sierra de Teruel ha quedado para la historia de la cinematografía española como la mejor producción realizada durante la guerra.

otorga a Malraux el grado de teniente coronel, a pesar de no haber realizado siquiera el servicio militar[2].

El ahora coronel-escritor administra su escuadrilla de forma casi independiente. En Albacete, recluta a su propia tropa, que no se subordina a las Brigadas Internacionales organizadas por André Marty, acérrimo defensor de la disciplina y la ortodoxia estalinista. El heterogéneo grupo de pilotos, ametralladores, mecánicos, comunistas o anarquistas de distintos países están unidos por su antifascismo. Por otro lado, en la jerarquía militar Malraux solo responde ante el general Ignacio Hidalgo de Cisneros, jefe del Ministerio del Aire. Tras la disolución de la escuadrilla, Malraux dedica todos sus esfuerzos a labores de propaganda y recolección de fondos para la República en el extranjero.

El 20 de julio de 1938 comenzaba en los estudios de Montjuich, en Barcelona, el rodaje de *Sierra de Teruel*, intento de llevar a la pantalla el episodio vivido en Valdelinares. Un bombardero fue derribado durante la contienda, y los civiles que lo presenciaron acudieron a ayudar a des-

[2] Wikipedia.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

cender a los heridos. El espectáculo de solidaridad y respeto impresionó tanto a Malraux, que en él se inspiró para escribir *L'Espoir*, publicada en prensa por fascículos, y con temas tan complejos como la muerte, la fraternidad, el destino trágico, y el compromiso político. Cuando Malraux acude a los Estados Unidos como representante de la República para recaudar fondos para hospitales y propaganda le ofrecen la posibilidad de tener a su servicio 1.800 salas de cine para estrenar su película. Esto supondría unos tres millones de espectadores. Nace entonces la idea de adaptar la idea del libro para realizar una película que se proyectaría en salas de todo el mundo y así sumar más adeptos a la causa republicana.

El Gobierno republicano respaldó económicamente el proyecto, en el que participó Max Aub traduciendo el guion, aportando ideas y facilitando la dirección, ya que la mayoría del equipo hablaba español. No todo el reparto estaba formado por actores profesionales. Muchos fueron los esfuerzos durante el rodaje, no solamente económicos, sino condicionados por unas precarias condiciones de guerra, con cortes de luz, bombarderos y otras penurias. Ambientada en Teruel, los exteriores corresponden a Cataluña, ya que Teruel estaba demasiado próxima a las líneas enemigas. Sin embargo, el rodaje se vio interrumpido por el avance de la guerra cuando aún se necesitaban rodar 11 de las 39 secuencias previstas.

El equipo se trasladó a Francia y allí, en los estudios Joinville de París se rodaron escenas de transición para poder enhebrar las secuencias grabadas. Malraux pidió a Darius Milhaud que compusiera la banda sonora, que solo se oye al final, en una secuencia muy dramática. En la mayoría de la película prevalece el sonido ambiente, una peculiaridad de *Sierra de Teruel* que le aporta gran significación.

La primera copia de la película estuvo terminada en julio de 1939, pero ya era tarde. La guerra había terminado y la película perdía así su principal objetivo, el de implicar al mundo en la lucha a favor de la República. Se presentó al Gobierno republicano en el exilio en un cine de los Campos Elíseos de París, pocos días antes del inicio de la Segunda Guerra Mundial. Se proyectó dos veces en la capital francesa y en pases privados, pero el Gobierno de Franco presionó a la diplomacia gala en Madrid (al entonces embajador de Francia en Madrid, Philippe Petain) hasta que la censura prohibió su exhibición pública.

Durante la Segunda Guerra Mundial se destruyeron todas las copias que se encontraron, por lo que se llegó a pensar que la película se había perdido para siempre, hasta que se descubrió una bobina etiquetada con

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

un nombre que no correspondía al título. Se hicieron copias y se estrenó el año 1945, y se presentó como un filme francés. En España, censurada, no se vio hasta 1977.

Según el escritor e historiador Santos Zunzunegui, se trata de una película excéntrica porque no está realizada por un director de cine, sino por un escritor de obras muy visuales; la obra de Malraux es una literatura casi "de montaje". La obra se deriva de una serie de sucesos encadenados como en el cine. También es insólita su nacionalidad, ya que aunque la producción se realiza con capital español, la mayoría del metraje se rueda en España y el equipo lo forman también mayoritariamente españoles, el director es francés, se acaba de rodar y montar en Francia y es allí donde se hace posible su distribución. Sin embargo, es una película española, como hizo notar Max Aub, a pesar de que no se indicara así en los títulos de crédito y de que se cambiara el nombre de *Sierra de Teruel* por el de *L'Espoir*, en referencia a la novela.

"No es un documental sino un documento. Un homenaje al pueblo español a tantos venidos de cien partes del mundo para defenderlo y, espejo de lo mismo, un homenaje de estos al pueblo español, defensor entonces de su honra y su libertad", apuntaría en su día Max Aub, escritor y colaborador en el rodaje de la película.

3. La llegada de los brigadistas

Entre la mencionada llegada a España de André Malraux como voluntario al servicio del gobierno de la República y el rodaje de *Sierra de Teruel* se ubica la estancia de las Brigadas Internacionales en nuestro país. Sigamos, primero, los pasos de su estancia, fundamentalmente en la provincia de Albacete, a través de sus huellas cinematográficas y después el recuerdo que los propios brigadistas atesoraron o dejaron, también reflejado, a posteriori, en la pantalla.

El fracaso del alzamiento emprendido por el general Franco en ciudades estratégicas y claves como Madrid, Barcelona, Bilbao o Valencia podría hacernos pensar que los golpistas deberían haber desistido de su intento. Pero, lejos de entregarse transformaron el golpe militar en una guerra civil. Ante esta decisión, el pueblo español también expresó su sentimiento, y en aquellos lugares donde la rebelión fracasó los ciudadanos decidieron plantar cara a los sublevados luchando. Quizás fue ese coraje el que provocó un efecto solidario en muchos países europeos o

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

en Norteamérica, o quizás el hecho de que los planes de Hitler y Mussolini empezaban a barruntar el inicio de la II Guerra Mundial y España podía ser la casilla de salida para ese propósito, tal vez ambas cosas, pero lo cierto es que la valentía del pueblo español avivó una consideración mundial de solidaridad hacia su causa.

Esa adhesión fue la que llevó a la decisión, durante una reunión de la Comintern y de la Profintern celebrada en Praga el 26 de julio de 1936, de crear un fondo de Ayuda a España y a formar una o más brigadas con voluntarios de distintos países de no menos de 5.000 combatientes. Se constituían así las Brigadas Internacionales para combatir del lado de los republicanos.

Semanas más tarde las Brigadas Internacionales comenzaban a organizarse, en el horizonte cercano el mes de octubre parecía el indicado para la llegada de los brigadistas a España y había que buscar un primer cuartel general para su acogida. La pregunta que muchos se hacen es por qué se elige Albacete como centro de todas las operaciones. El escritor Santiago Álvarez, comisario del V Cuerpo de Ejército de la II República, nos ofrece una lógica respuesta[3].

En el momento en que se empezaron a organizar las Brigadas, gran parte del territorio español estaba controlado por los sublevados. Y en esa parte central del país, Albacete resultaba ser la provincia ideal para situar la base de las Brigadas. Tenía la posición territorial adecuada, vías de comunicación con Madrid, el Levante y Cataluña, y una población entregada a la causa republicana. Faltaban provisiones e infraestructura, pero eso se suplía con la comprensión de los voluntarios y la colaboración de los albaceteños. Así pues, con estas premisas, el Gobierno de Largo Caballero encargó al entonces presidente de las Cortes, Diego Martínez Barrio, quien además era uno de los dirigentes más consecuentes y moderados del Frente Popular presidir la comisión oficial organizadora de las Brigadas.

3.1. La estancia de los brigadistas, a través de la gran pantalla

El primer grupo de brigadistas llegó al puerto de Alicante el 12 de octubre de 1936. "Ese mismo día, por la tarde, continuaron el viaje en tren

[3] S. Álvarez, "¿Por qué las Brigadas Internacionales", ¿Por qué Albacete?". *Los comunistas en la historia de Albacete (1920-1979)*. Albacete, 1990, pp 132-134.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

hacia Albacete, pero las paradas del convoy en las estaciones de tránsito, debido a las manifestaciones populares en honor de los voluntarios, hicieron que el tren llegase a Albacete con retraso. Esos 500 brigadistas no descendieron del tren hasta el amanecer del día 13", según la documentación manejada por Santiago Álvarez[4].

"El miércoles 14 de octubre llegaron a Albacete, en camiones y por ferrocarril, los primeros voluntarios de las Brigadas Internacionales. El día anterior habían arribado al puerto de Alicante, en número de 500, procedentes de Marsella, en un buque llamado *Ciudad de Barcelona*", precisa el historiador Francisco Fuster[5].

Luigi Longo, así lo narra en su libro autobiográfico *Las Brigadas Internacionales en España*[6], recuerda que los primeros 500 voluntarios extranjeros llegaron a Albacete en la madrugada del 14 de octubre de 1936, sin precisar la ciudad origen a la que llegaron. La prensa local albaceteña también da cuenta de esa llegada.

"Trabajadores húngaros, franceses, italianos, checos, alemanes, franceses, suecos y de países extraeuropeos, han venido a España haciendo alto en Albacete, no solamente para proclamar entre nosotros la formidable verdad de la solidaridad de todos los proletarios del mundo, sino también dispuestos a afirmar en los campos de batallas a costa de sus vidas y de su sangre, el triunfo de nuestra República contra el fascismo", informaba el *Diario de Albacete*[7].

¿Y cómo fue esa llegada? Tras recibir una serie de instrucciones en la Plaza de Toros de Albacete, los brigadistas se alojaron en el cuartel de la Guardia Civil. Después, recibieron el afecto de los albaceteños durante un desfile militar.

"Han llegado a nuestra capital numerosos voluntarios extranjeros, antifascistas, que vienen a luchar por nuestra causa, los cuales se han enrolado en el 5º Regimiento. Con motivo de la estancia en esta ciudad de estos espontáneos defensores de las libertades del pueblo, llegados de varios países europeos, se organizó por el Ayuntamiento, en colaboración con el batallón de milicias del 5º Regimiento, un desfile militar en el Parque de Canalejas, acto que tuvo lugar ayer tarde

[4] S. Álvarez, *Ob. cit*, p. 134

[5] F. Fuster, *La guerra. Las Brigadas Internacionales*. Albacete, 1985, p.47.

[6] L. Longo, *Las Brigadas Internacionales en España*. México, 1966, p. 49

[7] *El Diario de Albacete*. Edición del jueves, 15 de octubre de 1936.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Fotograma de varios voluntarios en La Pulgosa de Albacete en sus primeras semanas en España.

y que resultó brillantísimo", señalaba en una crónica de ambiente el *Defensor de Albacete*[8].

Al margen de errores periodísticos en ambas crónicas sobre las nacionalidades tan concretas de los brigadistas o la formación del Quinto Regimiento, el interés está en saber si existe constancia audiovisual de la llegada de las Brigadas Internacionales a Albacete, y sí la hubo.

K sobitiyam v Ispanii (Sobre los acontecimientos de España) fue una serie soviética de 20 documentales producida por Soiuzkinocronika, la productora oficial de noticiarios de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS), que mandó a España a los cámaras Roman Karmen y Boris Makaseiev y como redactor a Mijail Kolzov, corresponsal del diario Pravda y autor de los guiones de los documentales. El documental número 15 de esta serie cuenta con una pieza de un minuto y dieciocho segundos donde se aprecia a un grupo de voluntarios llegando al coso de una plaza de toros para escuchar, seguidamente, un discurso de André Marty.

Tal y como explica el historiador Magí Crusells, en el Archivo Esta-

[8] *Defensor de Albacete*. Edición del jueves, 15 de octubre de 1936.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

tal de Documentales de Krasnogors (Rusia) existen varias tomas no incluidas en la serie en la que se ven a brigadistas desfilando por un ruedo (bien podría ser el de la plaza de toros de Albacete) en formación de a tres y con el puño izquierdo levantado.

La temperatura debe ser fría porque se ve a los voluntarios muy abrigados, con chaquetas abrochadas hasta el cuello y algunos de ellos llevan cubierta la cabeza con una gorra o tienen anudada una bufanda. En posición de descanso, los voluntarios se muestran relajados y sonriendo a la cámara para, finalmente, hacer algunos ejercicios de instrucción. Entre los jefes de las Brigadas Internacionales que aparecen figuran el citado André Marty, Luigi Longo o Vittorio Vidali.

En la documentación que se conserva en este archivo ruso se hace mención a que la grabación se realizó en Valencia, aunque a juicio de Crusells[9] en las escenas se ve la publicidad de un hotel de Albacete, algo que no tiene sentido de ser en el coso valenciano, y además existen testimonios de brigadistas que aseguran que en su viaje de Cataluña, durante la parada en Valencia, apenas tuvieron tiempo de ver una plaza llena de palomas, un restaurante y una multitud aclamándoles. Otros recuerdos de brigadistas sitúan con claridad el discurso de Marty, alto y claro, en la plaza de toros de Albacete. Ese discurso también aparece grabado: "Os conozco a todos. Venís de distintos países, pero estáis animados de una misma fe. Sabéis lo que espera de vosotros la España republicana, el Frente Popular de Europa y el mundo", mientras se empiezan a escuchas de fondo las notas de *La Internacional*.

Por el contrario, existe la duda de si unas imágenes que aparecen en la película *Brigadas Internacionales* (1936), un copión todavía en fase montaje y sin sonido que se conserva en la Filmoteca Nacional estuvieran rodadas en Albacete o en alguno de los pueblos donde se instalaron los brigadistas, ya que no se distingue el fondo donde están realizando maniobras de instrucción, y solo se aprecian con claridad escenas siguientes en la Sierra de Guadarrama, en Madrid. No obstante, el hecho de que también aparecen montadas escenas del general José Miaja arengando a los voluntarios en una carretera, pudiera hacer pensar que el rodaje se produce durante su traslado de Albacete a Madrid.

El 14 de octubre de 1937 se cumple el primer aniversario de la lle-

[9] Crusells, Magí. *Las Brigadas Internacionales en la pantalla*. Ciudad Real, 2001, p. 171.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

gada de las Brigadas Internacionales. Coincide la fecha con la llegada a España de los congresistas norteamericanos Jerry O'Connell y John Toussant Bernhard, representantes de los estados de Montana y Minnesota, respectivamente, y vinculados a las ideas y pensamientos del Frente Popular, sobre todo John Toussant. Firmes defensores de los derechos de los trabajadores, su visita a España, que iniciaron en Valencia, tuvo una importante repercusión en Estados Unidos por lo que a la defensa de la causa de los republicanos españoles se refiere.

Los dos políticos norteamericanos son los protagonistas de la película documental *Norteamérica en España* realizada por la productora Film Popular y que en la versión inglesa llevó por título *Congressmen in Spain*[10].

El documental tiene una duración de seis minutos y medio, está rodado en blanco y negro y en 35 milímetros, y se desconoce quiénes son su director, cámara y guionista. La versión inglesa está incompleta (solo se conservan cinco minutos y veinticuatro segundos) ya que falta la parte final en la que se ve a los dos congresistas visitando varias casas derruidas del barrio de Argüelles, en Madrid, antes de poner punto y final a su visita y marcharse en coche.

La grabación se inicia en Valencia, con un banquete de honor que el Gobierno de la República ofrece a los dos invitados y al que asisten el político alicantino Carlos Esplá, que había sido ministro de Propaganda en el Gobierno de Largo Caballero, y que al acceder Negrín al cargo de presidente cesó en el puesto, aunque continuó vinculado a este Ministerio; y el asturiano Ramón González Peña, que en esos momentos dirigía el sindicato UGT y que un año más tarde fue nombrado ministro de Justicia por Juan Negrín hasta prácticamente el final de la guerra. Seguidamente, se ve una visita de los dos políticos norteameri-



Voluntarios internacionales durante una sesión de instrucción. Casas Ibáñez.

[10] García Rodrigo, Jesús. *La Guerra Civil Española en las pantallas de Albacete (1936-1939).* Albacete, 2002, p.21.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

canos al barrio valenciano de El Grao, bombardeado la noche anterior a su llegada a España.

El documental muestra también el viaje de Valencia a Tarazona de la Mancha, en Albacete, el 16 de octubre y donde se ven imágenes suyas pasando revista a una formación de brigadistas desde una tribuna con una pancarta en la que se lee: "El pueblo saluda a la Brigada Internacional". Esta parte dura poco más de medio minuto, y también recoge los discursos de los dos norteamericanos. La visita a Tarazona estuvo motivada por la presencia en este cuartel de compatriotas suyos.

De Tarazona se desplazan a Albacete donde al día siguiente, do-



Fotograma de voluntarios norteamericanos en Tarazona de la Mancha. *Norteamérica en España*.

mingo 17 de octubre, se rendía un homenaje nacional a las Brigadas Internacionales coincidiendo con este primer aniversario suyo en España. Las distintas escenas que reflejan el homenaje suman casi un minuto de duración y se escucha al locutor decir que, con motivo de este aniversario, "hubo un acto emocionante al que no faltaron los diputados yanquis. No podían dejar de rendir tributo a los antifascistas de todos los países que hace un año, al estallar la criminal sublevación militar apoyada por Hitler y Mussolini, vinieron a nuestro país a unirse a nosotros en nuestra lucha contra la reacción mundial".

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Homenaje a las Brigadas Internacionales en su primer año en España. Albacete, 17 de octubre de 1937. *Norteamérica en España*.

Con motivo de este homenaje ese domingo, desde las 15:00 horas, en el cine Capitol, se lleva a cabo una proyección cinematográfica continua y gratuita organizada por el Frente Popular. No son muchos los ciudadanos de la capital los que pueden asistir a este festival de cine porque las invitaciones se habían distribuido, mayoritariamente, entre las autoridades militares. Como fin de fiesta, pero ya en el Teatro Circo, a las 22:00 horas se celebra un concierto de canto, danza y música.

El documental *Norteamérica en España* también muestra la presencia en este homenaje de La Pasionaria y del comisario general de las Brigadas Internacionales, Luigi Longo, quien aparece leyendo un discurso. Asimismo, se aprecia en las imágenes la figura del general Walter. En el parque de Albacete se exhibe un monolito con la inscripción: "A los camaradas de las Brigadas Internacionales y a todas las víctimas del fascismo. Las compañías 1ª y 2ª de Intendencia. 1º de abril de 1937". Camino de Madrid, los dos congresistas tienen oportunidad de hacer un alto en el hospital de Saelices (Cuenca), tal y como muestra el documental, donde se encuentran algunos de sus compatriotas heridos. "En Saelices existe

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

un hospital en el que se atiende a numerosos heridos norteamericanos. Los parlamentarios de este país los visitaron y tuvieron con ellos largas conversaciones en las cuales no faltaron ni el entusiasmo antifascista ni el buen humor", relata con su voz en *off* el locutor de la cinta.

El 30 de abril de 1938, en el primer acto importante del nuevo gobierno de Juan Negrín, el presidente formula su programa político en el cual se concreta por qué debe continuar la lucha y cuáles deben ser las condiciones para alcanzar un acuerdo con los que luchaban contra un régimen legalmente establecido. Se trataba de los llamados "Los 13 puntos de Negrín" donde se concretaban los objetivos tanto para lograr una posible victoria como para sellar la paz. Estos trece puntos se concretaban en:

1. La independencia de España.
2. Liberarla de militares extranjeros invasores.
3. República democrática con un gobierno de plena autoridad.
4. Plebiscito para determinar la estructuración jurídica y social de la República.
5. Libertades regionales sin menoscabo de la unidad española.
6. Conciencia ciudadana garantizada por el Estado.
7. Garantía de la propiedad legítima y protección al elemento productor.
8. Democracia campesina y liquidación de la propiedad semifeudal.
9. Legislación social que garantice los derechos del trabajador.
10. Mejoramiento cultural, físico y moral de la raza.
11. Ejército al servicio de la Nación, estando libre de tendencias y partidos.
12. Renuncia a la guerra como instrumento de política nacional.
13. Amplia amnistía para los españoles que quieran reconstruir y engrandecer España.

Si traemos a colación el programa, pensado en su valor propagandístico de cara al extranjero, es porque en su redacción participó el periodista norteamericano Louis Fischer, que había trabajado en los Servicios de Intendencia de las Brigadas Internacionales en Albacete e igualmente por qué de este programa del presidente Negrín se hicieron hasta tres versiones cinematográficas distintas tituladas *Los 13 puntos de la victoria (1938)* donde el papel que desarrollan las Brigadas Internacionales se ilustra como "fundamental" para alcanzar esa anhelada victoria.

Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

La última cinta a analizar en el seguimiento de las huellas cinematográficas de las Brigadas Internacionales en su relación con Albacete es la de *Ispania* (1939) que, propagandísticamente no tiene ningún valor, ya que su estreno se llevó a cabo el 20 de agosto de 1939, más de cuatro meses y medio después de acabada la guerra, pero que, lógicamente, tiene su interés histórico porque, aunque con una visión comunista, el documental muestra una crónica muy real de la República española. En su hora y media de duración (89 minutos) las Brigadas Internacionales tienen un activo protagonismo.

Ispania contó con la participación del equipo de la serie de documentales *de K sobitiyam v Ispanii* (Sobre los acontecimientos de España), los cámaras Roman Karmen y Boris Makaseiev, siendo el primero el encargado de seleccionar el material junto con la realizadora y montadora rusa Esther Shub. A ellos se unieron, el corresponsal de Pravda en España, el periodista Mijail Koltzov, que se encargó del guión, y Vsevolod Vishnevsky que realizó la locución de la película. También contaron con la participación de varios operadores españoles.

Batallas como la de Guadalajara, la de Brihuega o la del Ebro se dan cita en el documental, donde también se da una amplia cobertura a la situación que atraviesa Madrid y en el que en una escena que dura poco más de treinta segundos se muestra la llegada de los primeros voluntarios internacionales a Albacete y se ve a André Marty hablando a unos brigadistas de paisano y en la plaza de toros y, seguidamente, desfilando



El 24 de enero de 1937 se proyecta en el Teatro Circo *Morena Clara* de Florián Rey con Imperio Argentina y Miguel Ligero.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

y saludando con el puño alzado. La escena es descrita con el siguiente rótulo: "El organizador de las Brigadas Internacionales saluda a los voluntarios que representan a 25 países".

En el documental *Norteamérica en España* destacábamos el homenaje que en Albacete se tributó a las Brigadas Internacionales en su primer aniversario. Y es que varios fueron los homenajes que se ofrecieron en la ciudad a los voluntarios internacionales y todos ellos con un carácter cultural y cinematográfico.

Por ejemplo, el domingo 24 de enero de 1937 se proyectó en el Teatro Circo la película *Morena Clara* (Florián Rey, 1934) con Imperio Argentina, Miguel Ligero y Manuel Luna. Según se informa desde *El Defensor de Albacete*[11], "antes de la proyección el camarada Juan Bautista Llorca, director de la Escuela Normal, realizó en francés un resumen y una impresión artística de la película para facilitar su comprensión (…) El camarada Rosner hizo una explicación similar en alemán". El diario aprovecha para felicitar a la Comisión de las Brigadas Internacionales por la labor que desarrollan.

Una semana después, el sábado 30 de enero, la Célula Comunista del Quinto Regimiento organiza en el cine Capitol un festival a beneficio de la constitución de un nuevo Komsomol (organización juvenil del Partido Comunista en la que se militaba entre los 14 y los 28 años de edad) y en homenaje, dice el programa, "a las gloriosas Brigadas Internacionales". En el acto intervienen Antonio Carboneras, de las Juventudes Socialistas Unificadas, Bonifacio Rubio Sánchez (Amigos de la Unión Soviética), Jaime Nieto (Partido Comunista) y André Marty, en nombre de las Brigadas Internacionales. Además de un festival artístico, con actuaciones musicales y una representación teatral a cargo de voluntarios del Quinto Regimiento, se proyecta el documental *El pueblo en armas*, cedido por el Socorro Rojo Internacional.

El 19 de febrero de 1937 se produjo un bombardeo sobre la ciudad de Albacete. Para ayudar a las víctimas la Comisión Cultural de las Brigadas Internacionales organiza el jueves 11 de marzo un festival pro-damnificados. El cine Capitol prácticamente se llena para ver una serie de documentales y un programa de variedades. En la prensa se da cuenta de la recaudación, 1.016, 50 pesetas a las que hay que restar los gastos del alquiler de las películas y de la compra de material (266,50 pesetas)

[11] *Defensor de Albacete*. Lunes, 25 de enero de 1937.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

por lo que queda un beneficio líquido de 750 pesetas que se entrega a la Comisión de Víctimas.

Dos días más tarde, el sábado 13 de marzo, la misma Comisión Cultural organiza una velada cinematográfica con la proyección de la película soviética *El nuevo Gulliver* (Aleksandr Ptushko, 1935) con un coste de 0,50 céntimos por entrada. La cinta, de 75 minutos de duración, es una adaptación rusa de la novela de Jonathan Swift, en la que un hombre es atrapado por los liliputienses, una raza de seres diminutos que viven en un mundo fantástico. La película combina imagen real (Gulliver) con animación stop-motion con marionetas, siendo una de las primeras obras de la historia del cine en utilizar esta técnica que muchos años después harían popular Henry Sellick y Tim Burton con *Pesadilla antes de Navidad*.

Finalmente, el martes 8 de noviembre de 1938 el Teatro Circo acogió el homenaje del pueblo de Albacete a las Brigadas Internacionales en su despedida de España. En el acto intervienen: Antonio García Martínez (en representación del Frente Popular); el coordinador de las Brigadas Internacionales, André Marty, que es recibido con los acordes de *La Marsellesa*; el alcalde Mariano Regidor; el gobernador civil de Albacete, Ernesto Vega de la Iglesia; el Mayor de la 129 Brigada, el comandante Mariano Gómez; y el comandante militar de la provincia, coronel Hernández Arteaga. Un recital de poesía de Lolita Gómez junto a los hermanos Griñán precedió a la proyección de *Los marinos de Kronstadt* (Efim Dzigan, 1936) que ya había tenido un exitoso estreno en el cine Capitol de Madrid. La película, que se alzó en 1941 con el Gran Premio de la Exposición Universal de París, narra los avatares de los marineros de la antigua guarnición rusa de Kronstadt durante su defensa de la entrada de Petrogrado en 1919 con la guerra civil rusa en todo su apogeo.



Voluntarios internacionales durante una proyección cinematográfica en Albacete.

No hay constancia de que el acto fuera grabado para incorporar

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

imágenes a los documentales que esos días se grabaron en España, ya que las autoridades que en el homenaje intervinieron eran locales y durante esos días se realizaron actos similares en las grandes capitales como Madrid, Barcelona o Valencia. La prensa albaceteña sí se hizo eco de la despedida. "Albacete rinde homenaje de despedida a las Brigadas Internacionales" titulaba *El Diario de Albacete*[12], donde leemos algunas frases del discurso de André Marty: "Solo cambiamos de frente porque seguiremos luchando en nuestros países para decir al mundo la verdad de nuestra lucha". El *Defensor de Albacete*[13] titulaba: "Homenaje de despedida a las Brigadas Internacionales y también pone el acento en el discurso de Marty. "Estamos acostumbrados a vivir, a sufrir con vosotros. Conocemos todos los padecimientos del pueblo de España, su dolor y también sus éxitos, por eso es un gran sacrificio dejaros. Pero marchemos no solo por disciplina, sino porque estamos convencidos que es una necesidad para la gran política que el Gobierno vuestro necesita y va a hacer para lograr rápidamente la victoria".

3.2. Los brigadistas, en el recuerdo cinematográfico y audiovisual

Acabada la República española, con un Gobierno, el de los vencedores, dispuesto a enterrar cualquier atisbo de recuerdo o de gesto de solidaridad y reconocimiento hacia el bando perdedor lo lógico hubiera sido que, con el paso del tiempo, se olvidara de la labor que los voluntarios internacionales desarrollaron en nuestro país, pero el cine nos deja constancia de que no fue así. Veamos algunos ejemplos, de nuevo relacionados con el paso de los brigadistas por la provincia de Albacete.

El documental *Di Vittorio* (Massimo Mida, 1958) reconstruye la vida del italiano Giuseppe di Vittorio (1892-1957), también conocido como Mario Nicoletti, sindicalista y político comunista italiano, uno de los líderes más influyentes del movimiento obrero tras la I Guerra Mundial y fundador con tan solo quince años del Círculo de la Juventud Socialista. Nicoletti, que así era conocido en España, fue uno de los responsables del comité de organización de las Brigadas Internacionales en Albacete y comisario político de la XI Brigada. Al abandonar en 1938 España se marchó a París donde fue arrestado por los nazis durante la

[12] *El Diario de Albacete*. Miércoles, 9 de noviembre de 1938.

[13] *Defensor de Albacete*. Miércoles, 9 de noviembre de 1938.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ocupación de Francia y lo entregaron en custodia a la policía fascista italiana. En 1943 fue puesto en libertad por los partisanos y se unió a la Resistencia en la lucha contra el fascismo de Mussolini en la zona norte de Italia.

Schweizer im spanischen bürgerkrieg (Richard Dindo, 1973), es un documental que narra la presencia de combatientes suizos en España en defensa del Gobierno de la República. Traducido como *Suizos en la Guerra Civil española* en nuestro país se estrenó en 1976. El documental recoge distintos testimonios de brigadistas suizos entre los que figura Fernand Jossevel, de origen ginebrino pero residente en Francia desde 1921, que participó en la formación de las Brigadas Internacionales de Albacete. Según explica, los primeros voluntarios que llegaron a la capital manchega eran franceses, italianos, judíos alemanes y suizos. Jossevel abandonó España dos meses antes del final de la guerra, en febrero de 1939, y al cruzar la frontera ingresó en el campamento de prisioneros de Argelès. A diferencia de otros suizos que al regresar a su país fueron condenados a penas de entre dos a seis meses por "rojos", Fernand Jossevel pudo trabajar de mecánico y vivir el resto de su vida con tranquilidad. Más de 800 suizos se alistaron en las Brigadas Internacionales promovidas por la Internacional Comunista para defender a la República española. Aproximadamente la cuarta parte no volvió y casi todos resultaron heridos. Los ginebrinos fueron integrados con todos los francófonos en la decimocuarta Brigada, llamada "La Marsellesa".

Otro protagonista es Eolo Morenzoni, del cantón Tesino, que partió a la guerra con solo 16 años. Nacido en el seno de una familia "visceralmente antifascista", ya de adolescente escribía artículos "en una publicación comunista". Antes de partir dejó una carta a sus padres en la que explicaba su decisión. Pasó por Basilea y Lyon (Francia) antes de cruzar la frontera española y tuvo que mentir sobre su edad para poder llegar a Girona (Cataluña) y luego a Albacete. "No fui a la Guerra de España por una locura de juventud", explica con firmeza, "sino que yo era una persona muy comprometida políticamente". Sin empachos, Morenzoni se define claramente como, "un comunista, que siempre ha sido comunista". Incorporado al Batallón Chapaieff de la XIII Brigada participó en las batallas de Teruel y Sierra Nevada antes de ser incorporado a la Brigada Garibaldi, que contaba en su seno con la mayoría de combatientes de origen italiano.

"En abril de 1938, por una decisión del Partido Comunista Italia-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

no debí partir de España", comenta antes de aclarar perplejo: "Y al día siguiente de mi retorno a Suiza me arrestaron. ¡Nunca entendí cómo supieron de mi llegada!". Le esperaba una semana de prisión preventiva y luego 45 días en confinamiento solitario. Morenzoni recordaba aún con cierta amargura, "los años en que Suiza ilegalizó al Partido Comunista" y la persecución de toda actividad antifascista o de corte socialista.

También en 1973 la BBC estrenó la serie *Yesterday's witness* (*Testigos del ayer*) en la que se recordaba, a través de entrevistas, distintos sucesos históricos en los que estuvieron implicados personajes de Gran Bretaña. En la serie se incluye el documental *A cause worth fighting for*, emitido el 27 de agosto de 1973, donde se pone de relieve la participación de voluntarios ingleses en favor de la República española. Entre los entrevistados aparece el minero Will Paynter (1903-1984), comisario en la base de Albacete. Paynter fue uno de los líderes de los mineros que encabezó en la década de 1930 las llamadas marchas del hambre en la lucha por los derechos de los mineros a los que conocía bien porque había empezado a trabajar a los catorce años en una mina de carbón. Formó parte del Batallón Británico que lideraba su compatriota Sam Wild. Este batallón, que participó en batallas tan conocidas como la del Jarama, la de Brunete o la de Aragón, llevó a cabo parte de su formación en Madrigueras, un municipio que recordaba bien en este documental Paynter.



Robert Hale Merriman y Ernest Hemingway. El escritor norteamericano se fijó en este voluntario, que llegó a Albacete a principios de 1937, influido por su amigo el periodista Louis Fischer, para su personaje de Robert Jordan en *¿Por quién doblan las campanas?*

En 1977 la Filmoteca Estatal de la República Democrática Alemana produce distintos documentales sobre la participación de brigadistas alemanes. *Werden wie der general* (Thomas Kuschel, 1977) es uno de esos documentales que, con una duración de 22 minutos, en este caso se centra en la figura del polaco Karol Swierczewski, conocido como el general Walter, que estuvo en la organización militar de las Brigadas Internacionales en Albacete y el 24 de octubre de 1936 asume la Jefatura

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Merriman aparece junto a su esposa Marian y Dave Doran.

de la XIV Brigada Internacional y estuvo al frente de dos Divisiones de la República. Nacido en Varsovia en 1897 llegó a ser ministro de Defensa en su país y murió en un atentado provocado por nacionalistas ucranianos. Participó en la sangrienta batalla de Teruel y tal fue su valentía y popularidad que fue la inspiración del personaje general Golz en la novela *Por quién doblan las campanas*, del escritor Ernest Hemingway. El general Walter ya había aparecido también en el citado documental *Norteamérica en España*. La traducción de *Werden wie der general* fue *Ser como el general*.

La televisión estatal italiana RAI produjo la serie *Reporter* donde figura el documental *¡No pasarán!*, emitido en 1978. La cinta, con una duración de cincuenta minutos, recoge las impresiones de algunos de los voluntarios italianos que participaron en la guerra civil. Uno de ellos, Romeo Nesa, evoca sus días en Albacete en el cuartel general de las Brigadas y asegura que siempre se sintió miembro del Ejército Popular.

La película documental *Dolores* (José Luis García Sánchez y Andrés Linares, 1980) perseguía dar a conocer a los ciudadanos la imagen real, auténtica de Dolores Ibárruri 'La Pasionaria'. "Dolores no es un panfleto, ni tan siquiera una película política, es un retrato entrañable de una mu-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

jer española, que podría ser mi abuela o la abuela de cualquiera de nosotros"[14]. De esta forma presentaba José Luis García Sánchez la película *Dolores*, basada en la vida de Dolores Ibárruri, presidenta del PCE, el día de su estreno en el cine Bellas Artes, de Madrid. Esta película, dirigida por José Luis García Sánchez y Andrés Linares, se presentó por primera vez en España en el festival de Huelva, en el que obtuvo dos premios.

Posteriormente, en febrero de 1981 se estrenó simultáneamente en Gijón, Oviedo y Bilbao. En las dos primeras localidades tuvieron que suspenderse las proyecciones de la película debido a los incidentes que provocaron sectores ultraderechistas. "Entre otros motivos que me movieron a hacer esta película", contaba José Luis García Sánchez "es el de un imperativo de tipo histórico de acercamiento a los aspectos humanos de personajes que han sido olvidados por las biografías oficiales. Es necesario recuperar este tipo de personajes marginados por la cultura oficial, pero que son muy cercanos a la gente".

"Como la televisión, que es a la que fundamentalmente debía corresponder el hacer estas biografías no las realiza, tenemos que llenar esta laguna en el cine", explicaba García Sánchez, y añadía, "no se trata de hacer una biografía política ni una película historicista, sino de presentar un retrato humano". Precisamente, con motivo de una presentación especial de la película en el cine Doré[15]. "Agotadas las perspectivas globales de la historia, ya sólo queda espacio para visiones parciales, como el perfil más humano que político que Andrés Linares y José Luis García Sánchez trazan en Dolores, en torno a la Pasionaria", indicaba el historiador y crítico Esteve Riambau.

La película es un documental rodada en 35 milímetros con una duración de 87 minutos, preparado durante tres años con materiales de archivo de Moscú, Berlín, París, La Habana, Yugoslavia y de las filmotecas vasca y española. José Luis García Sánchez admitía que este documental seguía en parte los pasos de Martín Patino con sus películas *Caudillo* o *Canciones para después de una guerra* y con quien trabajó en alguno de estos montajes.

La producción de *Dolores* es un anticipo de lo que hoy se viene en denominar crowdfunding o micromecenazgo, sobre todo de obras artísticas. La película se rodó gracias a las aportaciones de militantes y sim-

[14] *El País*. 26 de marzo de 1981.

[15] Cine Doré. Sala 2. Proyección: 21.10.2015. Hora: 17:30 horas.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

patizantes del PCE a los que el partido vendía acciones de la producción del documental por valor de 5.000 pesetas. La producción fue coordinada por el actor Juan Diego entre los nombres famosos que prestaron su apoyo económico figuraban, entre otros, Antonio de Senillosa, Ana Belén, Víctor Manuel, Pepe Martín, Juan Genovés, Charo López o Queta Claver. En su rodaje y estreno inicial la película no recibió ninguna subvención oficial, si bien, años más tarde, la Dirección General de Cinematografía reponía este error concediendo a la productora una ayuda de ocho millones de pesetas.

Si traemos a colación la película de José Luis García Sánchez y Andrés Linares es por el recuerdo que Dolores Ibárruri tiene en la cinta hacia los voluntarios internacionales y, en el momento de señalar que, éstos "venían a traernos el apoyo y la ayuda que nosotros necesitábamos" se veía a 'La Pasionaria' durante el desfile que presenció en Albacete el 17 de octubre de 1937 con motivo del homenaje a las Brigadas Internacionales, imágenes que los directores habían incorporado del documental *Norteamérica en España*. "Cada español tenía la posibilidad de defender la República, pero estos hombres no sabían nada de España. No conocían ni siquiera el nombre de nuestras ciudades. Y venían a ofrecernos su sangre y su vida para impedir que nuestro pueblo fuera esclavo". Concluía su evocación a los voluntarios opinando que, "nosotros enseñaremos a nuestros hijos y a nuestros nietos a amar a los hombres de las Brigadas Internacionales. A tenerles en el alma como alguien tan entrañablemente suyo".

Otro documental interesante de citar es *Spanien im herzem. Hans Beimler und andare* (Karlheinz Mund, 1985). Producido en la República Democrática Alemana (RDA) la cinta, de cuarenta minutos de duración, pone en valor la figura del voluntario Hans Beimler. Diputado del Parlamento alemán y miembro del Partido Comunista de Alemania (KPD), Beimler fue un ferviente antifascista. Fue encerrado en el campo de concentración de Dachau en abril de 1933, consiguiendo escapar en mayo y exiliándose en España. Al inicio de la Guerra Civil se unió a las Brigadas Internacionales, en el Batallón Thälmann. Falleció en el frente de Madrid el 1 de diciembre de 1936 y fue enterrado en el cementerio de Montjuic en Barcelona.

Aunque en su momento se le rindieron grandes homenajes, terminada la guerra su mujer y varios compañeros de armas declararon que la bala que le había matado no provenía del enemigo, sino que esta había

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

sido disparada por la espalda. Una amiga suya, Antonia Stern, afirmó que había sido asesinado por la NKVD (por su compatriota Richard Staimer). Los brigadistas alemanes fundarían una unidad a la que pusieron su nombre, el Batallón Hans Beimler.

Escribió unos relatos de su estancia en Dachau que aparecieron publicados en la Unión Soviética en agosto de 1933 con el *título Im Mörderlager Dachau: Vier Wochen unter den braunen Banditen, Verlagsgenossenschaft ausländischer Arbeiter in der UdSSR*. Fue uno de los primeros alemanes que dio a conocer a través de su obra los campos de concentración nazis. Sus escritos fueron traducidos al inglés, francés y el español, entre otros.

Del documental, rodado en 35 milímetros con una duración de cuarenta minutos, se conserva una copia en la Filmoteca Española con el título *España en el corazón. Hans Beimler y otros*. En esta versión, la voz del locutor es doblada al castellano, mientras la esposa de Beimler, Senta Herker-Beimler, su hija, Rose Marie Schober-Beimler, y dos alemanes compañeros suyos en las Brigadas Internacionales, Heinz Priess y Willy Bürger, mantienen su lengua original y son rotulados con subtítulos.

La música del documental corre a cargo de Ernst Busch y éste recuerda cómo compuso una canción dedicada a Beimler. "Iba junto a varios brigadistas, en un viaje de Albacete a Madrid, y uno de ellos me dijo: '¡Hombre!, no podría inventar algo para no cantar siempre *Yo tengo un camarada*'. Así, en las siete horas de viaje se me ocurrió componer la canción *Hans Beimler*. En el documental de fondo se escucha una grabación antigua con la melodía de la canción cuya letra dice así:

La muerte no anunciada
en Madrid busca a Hans
detrás de una barricada
lejos de su patria lucha
Hans Beimler, por la libertad.
Hans Beimler, por la libertad.

Las calles están teñidas
de sangre internacional
una bala lo destroza
disparada con certeza
por un frío fusil alemán.
por un frío fusil alemán.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Tu comisario Hans Beimler
nadie te podrá olvidar
Te lo juro camarada
vivirás entre nosotros
Vencerá la libertad!
Vencerá la libertad!

El entierro de Hans Beimler fue todo un acto de propaganda política. El objetivo inicial era enterrarlo en Moscú junto a Lenin, aunque, finalmente, sus restos terminaron reposando en el cementerio de Montjuic, en Barcelona. De esta manera se organizó la comitiva fúnebre que partió de Madrid en dirección a Albacete. El féretro llegó a la capital manchega a primera hora de la mañana del 3 de diciembre de 1936 y fue expuesto en el Salón de Plenos del Ayuntamiento para partir tres horas después hacia Valencia.

Finalmente, en estas grabaciones relacionadas con las Brigadas Internacionales en el recuerdo, cerramos este apartado con el documental *La historia de las Brigadas Internacionales* (Boris Dobrodeyev, 1985)[16]. La carrera cinematográfica de Dobrodeyev se había prodigado como guionista. Un año antes fue el guionista de *Ispania nebu* (Arnaldo Fernández-Ibáñez, 1984) traducida al castellano como *Alarmante cielo de España* y al inglés como *Troubled skies of Spain*, en la que se daba a conocer la labor de los aviadores rusos durante la guerra. Fascinado por las historias que encerraban las Brigadas Internacionales y espoleado por el reconocimiento internacional a este trabajo recompensado con el Premio Nacional Shevchenko, el más alto galardón que otorga Ucrania a su cultura, se lanza a dirigir este documental. Según cuenta en el diario *La Tribuna de Albacete*, su objetivo era realizar una visión retrospectiva de las Brigadas Internacionales para su estreno en 1986, coincidiendo con el 50º aniversario de la llegada de estos voluntarios a España y para emitirse en la televisión rusa.

Dobrodeyev recordaba que en la ya extinta URSS se seguía manteniendo un gran recuerdo por estos hombres que "dejaron sus países y sus familias para dar el primer combate contra el fascismo". También opinaba que los voluntarios que vinieron a España después fueron el mejor foco

[16] García Rodrigo, Jesús y López Zornoza, José Fidel. *La aventura del cine. Albacete, en el centenario del séptimo arte*, Albacete, 1995, pp 187-188.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

de la resistencia en Europa contra el avance del nazismo y, en concreto, los voluntarios soviéticos fueron los mejores soldados del 'ejército rojo'.

El equipo de rodaje contó con el asesoramiento del historiador albaceteño Francisco Fuster que acababa de publicar su libro *La Guerra. Las Brigadas Internacionales*. Igualmente colaboró Diego Tomás Lencina como traductor. Lencina pertenecía a la Asociación de Aviadores de la República y había permanecido veinte años en la URSS. En la mañana del miércoles 10 de julio de 1985 el equipo de rodaje tomó imágenes de las rejas que rodean la Diputación Provincial, donde se conservaba la huella de uno de los bombardeos de la guerra. Asimismo, se rodaron las ruinas de la llamada obra social 'La gota de leche', en la calle Mayor, donde se ubica ahora el centro sociocultural del Barrio de Carretas. Allí, durante la contienda, se clasificaban y concentraban a los brigadistas. Por último se filmaron algunos pabellones del Recinto Ferial que sirvieron como cuartel.

En el documental aparecía el propio Fuster explicando las relaciones de Albacete con los brigadistas y las actuaciones de éstos en la provincia. Por falta de tiempo, y también de metraje, ya que el documental no podía durar más de una hora, y ya se habían tomado imágenes y recursos en otras ciudades españolas, en países como Bulgaria, la antigua RDA y la República Checa y se iban a insertar planos del material conservado en la Filmoteca Española, no se rodó, como inicialmente estaba previsto, en otros pueblos de Albacete donde se ubicaron bases de resistencia y entrenamiento como Casas Ibáñez, Mahora, La Roda y Tarazona de la Mancha.

Los homenajes que se han ido sucediendo en Albacete con motivo de los aniversarios de la llegada de las Brigadas Internacionales también han tenido su apartado cinematográfico. Ahora, en el ochenta aniversario, la Filmoteca de Albacete ha programado un ciclo de cine en su sede, el antiguo cine Capitol, que tantos actos acogió durante la estancia de los voluntarios en Albacete entre 1936 y 1938, y antes, en el 60º aniversario, los días 8 y 9 de noviembre de 1996, también se programó un ciclo de cine sobre "La Guerra Civil y las Brigadas Internacionales" que tuvo lugar en el Auditorio Municipal de Albacete, entre el 23 de octubre y el 4 de noviembre.

Se proyectaron, con una más que notable presencia de espectadores, las películas *¿Por quién doblan las campanas?* (Sam Wood, 1943) con Gary Cooper e Ingrid Bergman; *España otra vez* (Jaime Camino, 1968)

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

con Manuela Vargas y Mark Stevens; *Sierra de Teruel* (André Malraux, 1939) con José Santpere y Andrés Mejuto; y *La vieja memoria* (Jaime Camino, 1977) con los testimonios de Montseny, Lister, Tarradellas o Gil Robles, entre otros.

4. Conclusiones

La producción cinematográfica durante la Guerra Civil, y más concretamente durante la estancia de las Brigadas Internacionales, se limitó a los documentales. No había presupuesto para películas de ficción. En la zona republicana, la que nos ha ocupado en este artículo al centrarnos en la estancia de los voluntarios internacionales en la provincia de Albacete o su relación con ella, no había presupuesto para producciones de este calibre. Además, al Gobierno de la República le interesaba más mostrar la realidad de la guerra como vehículo de propaganda de su causa, sobre todo en el extranjero. Así, las películas de ficción que se proyectaban en el Teatro Circo y el cine Capitol procedían de la Unión Soviética o se trataba de reposiciones norteamericanas de 'guante blanco'. Por cierto, que con el golpe de Estado, en la zona republicana, y también en Albacete, las salas de cine quedan en manos de los partidos políticos, sindicatos y grupos de presión garantizando así un uso al servicio de la causa.

Precisamente, respecto a las proyecciones, ya no son diarias como sucedía en los meses previos a la guerra, las películas de ficción dan el testigo a los documentales de guerra o propaganda y lo mismo sucede con las películas americanas que se ven remplazadas por las soviéticas, aunque para entretener a la población se recurre a reposiciones de 'guante blanco', comedias intrascendentes. Así, ni durante esta época el cine español se libra de la influencia de Hollywood. El hecho de que la falta de recursos económicos, pero también de películas que ofrecer a la población era evidente, lo demuestra ejemplos como el del festival a favor de los damnificados por los bombardeos de febrero de 1937 en Albacete, que tuvo que organizarse un mes después. Eso sí, la presencia de los voluntarios internacionales en la ciudad animó con más frecuencia a organizar veladas culturales donde el cine casi siempre estaba presente.

Los documentales sirvieron en su momento como vehículo transmisor de los ideales y propósitos del Gobierno republicano, pero hoy nos sirven para el análisis histórico de la época más convulsa y sangrienta de nuestro país. Y aunque el franquismo negó durante muchos años esta

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

producción republicana, la historia ha terminado por poner en su sitio estas creaciones. Del mismo modo, las películas documentales que se grabaron sobre las Brigadas Internacionales una vez acabada la guerra también nos ofrecen una visión sosegada de lo que ocurrió a través de sus protagonistas, aunque en ocasiones el recuerdo sea confuso, sesgado, difuminado por el paso del tiempo. Es curioso, por cierto, que la práctica totalidad de la producción cinematográfica proceda del exterior, lo que demuestra la falta de interés en nuestro país por revivir esa parte de nuestra historia. Cicatrizar heridas a través del olvido. Frente a ello, televisiones, productoras y realizadores de países que en su día aportaron voluntarios a la guerra española sí muestran interés por unos compatriotas que ofrecieron su solidaridad, y en muchos casos su propia vida, a cambio de nada.

5. Bibliografía

- ÁLVAREZ, S., "¿Por qué las Brigadas Internacionales", ¿Por qué Albacete?". *Los comunistas en la historia de Albacete (1920-1979)*. Albacete, Ediciones Partido Comunista de España, 1990, pp 132-134.

- CASTELLS, A., *Las Brigadas Internacionales de la guerra de España*, Barcelona, Ariel, 1974.

- CRUSELLS, M., *Las Brigadas Internacionales en la pantalla*, Ciudad Real, Universidad de Castilla-La Mancha, 2001. Prólogo de Gabriel Jackson.

- CRUSELLS, M., *La República española: cine y propaganda*, Barcelona, Ariel, 2000.

- FUSTER, F. *La Guerra. Las Brigadas Internacionales*, Albacete, Instituto de Estudios Albacetenses, 1985.

- GARCÍA RODRIGO, J., *La República española en las pantallas de Albacete (1936.1939)*, Albacete, Instituto de Estudios Albacetenses, 2002. Prólogo de Antonio Selva Iniesta.

- GARCÍA RODRIGO, J. y J. F. LÓPEZ ZORNOZA, *La aventura del cine. Albacete, en el centenario del séptimo arte*, Albacete, Ediciones de la Diputación de Albacete, 1995.

- GUBERN, R., *1936-1939: la Guerra de España en la pantalla*, Madrid, Filmoteca Española, 1986.

- LONGO, L., *Las Brigadas Internacionales en España*. México, Ediciones Era, 1966.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- RIPOLL FREIXES, E., *100 películas sobre la República española*, Barcelona, Ediciones CILEH, 1992.

- SCHWARTZ, F., *La internacionalización de la República española: julio de 1936 - marzo de 1937*, Barcelona, Ariel, 1971.

- VV AA, *Los comunistas en la historia de Albacete (1920-1979)*, Albacete, Ediciones del Partido Comunista de España 1990.

- VV AA, *Cine y Libros en España. Cine español para el exterior*. Catálogo de la exposición organizada por la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores. Dirección de Ramón Alba. Madrid, Ediciones Polifemo, 1997.

- ZAVALA, J.; E. CASTRO-VILLACAÑAS; y A. C. MARTÍNEZ, *El cine español contado con sencillez*, Madrid, Maeva Ediciones, 2007.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

BRIGADISTAS INTERNACIONALES, ARTILLEROS, ANARQUISTAS Y LEGIONARIOS. ALGUNOS GRAFITIS DE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA LOCALIZADOS EN EL CASTILLO DE ALMANSA (ALBACETE)

INTERNATIONAL BRIGADISTS, GUNNERS, ANARCHISTS AND LEGIONARIES. SOME SPANISH CIVIL WAR GRAFFITI FROM ALMANSA CASTLE (ALBACETE)

Enrique R. Gil Hernández.
Arqueólogo. Universidad de Alicante

Resumen
En este trabajo presentamos un conjunto de grafitis identificados en el Castillo de Almansa, realizados en el contexto de la Guerra Civil española y los primeros años de la posguerra. La totalidad de los mensajes son pertenecientes a militares, y antropónimos que testimonian la presencia de estos individuos durante aquellos años en la fortaleza medieval, de entre los que destacan aquellos pertenecientes a los voluntarios extranjeros que vinieron a ayudar en la defensa de la República española.
El estudio de estos grafitis ha completado la información que de aquellos años se disponía sobre la población de Almansa, y específicamente sobre el contingente brigadista en la localidad. Pero también ha facilitado la comprensión del papel del Castillo durante el conflicto, como un emplazamiento fundamental dentro del plan estratégico implementado en el territorio almanseño y la defensa local antiaérea.

Palabras clave
Brigadas Internacionales, Grafiti, Guerra Civil española, fortaleza medieval, retaguardia.

Abstract
In this work we present a set of graffiti identified in the Castillo de Almansa, made in the context of the Spanish Civil War and the first years of the postwar period. The totality of the messages belong to the military, and anthroponyms that testify the presence of these individuals during those years in the medieval fortress, among which those belonging to the foreign volunteers who came to help in the defense of the Spanish Republic stand out. The study of these graffiti has completed the information that of those years was available about the population of Almansa, and specifically about the brigade contingent

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

in the locality. But it has also facilitated the understanding of Castillo's role during the conflict, as a fundamental location within the strategic plan implemented in the Almanseño territory and the local antiaircraft defense.

Keywords
International Brigades, *Graffiti*, Spanish Civil War, medieval fortress, rearguard.

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

1. Introducción

Habiéndose cumplido este pasado 2016 los ochenta años del inicio de la Guerra Civil española, nos encontramos de nuevo ante un aniversario simbólico de aquel acontecimiento tan crucial de nuestra historia. Algo que parece invitar a la comunidad historiográfica a reflexionar sobre aquel conflicto. Sin embargo, dicho "repaso" no es una cuestión puntual, sino otro capítulo más de un proceso historiográfico crítico en torno a aquel conflicto que cuenta ya con varias décadas, en las que se han producido cambios significativos en su lectura e interpretación. Unos cambios propiciados por enfoques más integrales en su estudio, por la incorporación de nuevas líneas de investigación o el estudio de otras fuentes de información, que han aportado interpretaciones más completas y otros planteamientos, y donde queremos destacar la aparición de la Arqueología como método de estudio del pasado, a partir del tratamiento de los restos materiales que del enfrentamiento se han conservado.

En este sentido, el estudio de los grafitis producidos en aquellos años, en diferentes contextos espaciales, sociales y bélicos, ofrece un terreno para la investigación guerracivilista de enorme potencial, aportando un tipo de información histórica que otras fuentes eluden. En la mayoría de los casos no se trata más que unas firmas, unos nombres garabateados sobre viejas paredes, de mala calidad, pues son escritos de manera improvisada, en una superficie que no había sido pensada para ello, al igual que el instrumento de escritura empleado. En otras encontramos manifestaciones ideológicas claras, denuncias, expresiones poéticas y sensibilidad artística a partir de composiciones dibujísticas. Pero, en cualquier caso, son un gesto anecdótico, cotidiano hoy y entonces, que no es otra cosa más que un acto de libre expresión, una necesidad de testimoniar presencias y transmitir inquietudes que se traslada a los espacios que enmarcan la vida humana. Es ese contexto de realización, la inmediatez del gesto y la falta de un filtro que lo cense, lo que confiere a un grafiti, como mensaje, mayor profundidad en cuanto al significado de su contenido. Y es el contexto temporal y espacial de estos grafitis lo que potencia su valor como fuente de información histórica.

En este trabajo queremos presentar un conjunto de grafitis localizados en el Castillo de Almansa (Albacete) generados en el contexto

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

de la Guerra Civil española y la inmediata posguerra. Su estudio nos permite, por un lado, realizar un acercamiento más personal a aquellos años de guerra en nuestra localidad, a través de algunos de sus protagonistas, poniéndoles cara, buceando en sus historias de vida, sus circunstancias particulares e incluso sus pensamientos o motivaciones. Y por otro, el conjunto de grafitis que en este trabajo presentamos permite completar la interpretación sobre los usos y funciones que este espacio, el Castillo de Almansa, tuvo durante el transcurso de la Guerra Civil Española y los años posteriores, como enseguida comprobaremos.

2. Planteamientos metodológicos y técnicas de estudio

Esta investigación se realizó en el marco de un proyecto de intervención global encaminado, en primer lugar, a la identificación, estudio y recuperación de los grafitis históricos que se encuentran en los edificios históricos de la ciudad de Almansa, como la Iglesia y Convento de las Agustinas, la Iglesia de la Asunción, el Molino Alto, el Convento de los Franciscanos, el Teatro Regio, las construcciones defensivas de la República española y algunos inmuebles particulares. Y en segundo lugar, a utilizar tales fuentes de información para completar el conocimiento de su devenir histórico, la interpretación de su desarrollo como construcciones de largo recorrido temporal, así como los diferentes usos y funciones que han tenido sus espacios, sobre todo en aquellos períodos donde otras fuentes documentales se muestran limitadas.

Cuestiones estas que, trasladadas a cada uno de los edificios mencionados, compusieron los planteamientos metodológicos generales que permitieron trazar la estrategia de intervención, consistente en la exploración visual de sus espacios para constatar la existencia o no de grafitis, la reproducción fotogramétrica digital en alta resolución de cada uno de los paneles contenedores de información, la identificación y enumeración de todos los grafitis en estos contenidos a partir de la unidad del mensaje, y la realización de un calco manual para cada manifestación.

La imbricación de estas dos técnicas complementarias, la reproducción fotogramétrica de los paneles y la reproducción manual de los grafitis, permite optimizar los resultados del trabajo de campo, obteniendo un alto grado de detalle e información en cuanto al soporte, la factura e identificación de los mensajes parietales se refiere.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

3. El Castillo de Almansa

3.1. Breve desarrollo histórico

El Castillo de Almansa es una de las fortalezas medievales españolas más icónicas y reconocidas, que se levanta sobre el promontorio del Cerro del Águila, en el epicentro de la llanura almanseña y del corredor natural del mismo nombre. Las características físicas de esta geografía de transición la han convertido a lo largo de la historia en una verdadera encrucijada de caminos, "que unen, no sólo el interior peninsular con el litoral, sino que es vía obligada en las comunicaciones entre Valencia, Alicante y Murcia" (Ponce Herrero, 1989) hasta bien avanzado el siglo XX, cuando se construyen otras vías de comunicación alternativas. La compresión de este espacio y su relevancia a lo largo de la historia es lo que nos permite igualmente interpretar la significancia histórica del emplazamiento.

El edificio medieval es la culminación de un proceso constructivo prolongado de varios siglos, y sin embargo no es más que otra etapa en la larga historia del poblamiento humano que sobre el montículo se ha ido desarrollando, al menos, desde la prehistoria reciente. Como indican los abundantes restos materiales recuperados durante años de actuación sobre el cerro, principalmente cerámicos, atribuibles a la edad del bronce, cultura ibérica, dominio romano, y períodos islámicos (Gil Hernández, 2017).

A falta de concluir los diferentes estudios e intervenciones arqueológicas en estos momentos en curso, podemos diferenciar dos grandes fases constructivas en el edificio a partir de las técnicas y materiales empleados. La primera, caracterizada por el empleo casi exclusivo del tapial y el mortero de hormigón durante un largo proceso constructivo, en el que las reformas, ampliaciones y remodelaciones realizadas tras la conquista cristiana resultan en un conjunto edilicio complejo. La segunda, caracterizada por el empleo de mampostería y cantería en el programa constructivo y propagandístico que Juan Pacheco, II marqués de Villena, desarrolla a partir de 1449 sobre la base de aquel edificio de tapial, modernizando el enclave desde un punto de vista defensivo y estético (Gil Hernández, 2017).

La derrota de los Pacheco en su lucha contra la corona castellana en 1480 conllevó el paso de estos dominios a realengo. La fortaleza es reconvertida por los nuevos poderes en cárcel, como así ha venido a ilustrar

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Vista general del Castillo de Almansa desde el Este, con indicación de la torre del homenaje, el resto de espacios con concentración de grafitis y los tres escudos con impactos de bala.

el conjunto de grafitis estudiados en la torre del homenaje. De tal modo que, al menos entre 1504 y el primer cuarto del siglo XVII, el Castillo de Almansa funciona como presidio, para lo que se reorganizan los espacios y división interna original en dos alturas de la torre del homenaje, dando lugar a un torreón con cuatro pisos y varios *cubicula* en algunos de ellos, destinados al hacinamiento prolongado de individuos. No podemos determinar por ahora cuándo deja de funcionar el Castillo de Almansa como prisión, si tuvo otros usos durante este período o posteriormente, ni cuando comenzó su deterioro, pero ya entrado el siglo XIX presentaba un estado ruinoso avanzado, situación que se prolonga hasta mediados del siglo XX (Gil Hernández, 2017). Sin embargo, el tránsito de personas por sus estancias es prácticamente continuo durante todo este tiempo, como así lo demuestra el discurso mural ininterrumpido que se extiende por sus paredes.

3.2. El espacio y los soportes

En cuanto a grafitis de refiere, en el Castillo de Almansa contamos con varias zonas cuyos paramentos conservan mensajes parietales: el aljibe del recinto superior, los interiores de T10, las estancias de la torre del homenaje o T1, bajo los restos de bóvedas de ladrillo del sector 2.2, y

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Salón principal de la torre del homenaje o T1, espacio donde se concentran la mayor parte de los grafitis efectuados durante la Guerra Civil española.

el extremo N del Sector 2.3 y sus troneras, siendo los puntos de mayor concentración de grafitis la T1 y el aljibe.

Es en el interior de la torre T1 donde queda localizado íntegramente el conjunto de grafitis que aquí presentamos, repartidos entre los paramentos de sus dos estancias. La superior de ellas es la sala noble del castillo, y cuenta con un vano en cada una de sus paredes, dos entradas, un posible balcón y un ventanal, este especialmente significativo por incorporar un *festexador de finestra* en cantería. Sus cuatro paredes alcanzan una altura máxima de 8'36 metros y una longitud de ocho para las dos más largas y de 3'75 para las dos más cortas. Desde este espacio también se tiene paso a una caja de escalera que permite acceder a la azotea del torreón y a un vano que se abre a la sala principal en las alturas de la pared SE. A la estancia inferior se accede desde la superior por una trampilla en el suelo, de la que arranca una escalera de obra de dos tramos que nos conduce a un sótano también rectangular, con techo abovedado en medio cañón y una aspillera abocinada. La altura central de la estancia es de 4'25 metros, la de sus paredes hasta el arranque de la bóveda es de

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

2’47 y la longitud de sus paredes más largas de siete, mientras que la de las paredes más cortas es de tres metros.

La torre del homenaje está construida en mampostería, reservando la cantería para los vivos, los vanos, las crucerías interiores, escalera de caracol y heráldica. Sus dos estancias conservan parte del enlucido en yeso que estas tenían, al menos de cuando la torre fue dividida en cuatro alturas y funcionaba como cárcel, pues tales enlucidos conservan huellas de los forjados divisorios y desconchones coincidentes con estos. Estas paredes, como el soporte que aquellos grafiteros utilizaron para plasmar sus mensajes, ya presentaban un avanzado estado de deterioro al inicio de la Guerra Civil española, con una merma considerable de los enlucidos de yeso que en el pasado revestían los muros de mampostería, abriéndose desconchones y dejando descubierta la mampostería y sillería de los lienzos. Con esta superficie, los autores acaban marcando sus grafitis indistintamente sobre revocos, mampuestos o sillares.

4. Los grafitis

El grupo de grafitis que aquí presentamos no es un conjunto cerrado, sino que forma parte de un volumen mucho mayor de manifestaciones parietales que fueron localizadas en esta antigua fortaleza, una seriación completa de mensajes escritos o figurados, que por las características de su factura y contenido abarca entre principios del siglo XVI hasta la actualidad, en total más de ochocientos grafitis identificados (Gil Hernández, 2017). Es una selección de aquellos más claramente relacionados con el contexto de la República española y primeros años de posguerra. Lo cual se ha realizado a partir del propio contenido del mensaje, las fechas que acompañan o el antropónimo en el caso de posibles brigadistas internacionales.

El conjunto manifiesta unas características comunes en cuanto a la técnica de ejecución, pues a excepción del grabado nº 617, cuyos trazos los conforma la incisión de un objeto punzante, todos son pintadas realizadas con lapicero. Y también en cuanto a la temática, pues todos son mensajes testimoniales y personales, y que en primer lugar registran la presencia de estos individuos en el Castillo de Almansa durante aquellas fechas, que los podríamos definir como *guerracivilistas* por su contexto de realización, la mayoría de los cuales son militares en tanto en cuanto sus autores pertenecen a diferentes unidades castrenses. Si bien es cierto

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

que varios de ellos soportan connotaciones ideológicas claras, por las declaraciones que sus autores incluyen en los grafitis o por su identificación con organizaciones sindicales, como enseguida veremos. Y que los agrupamos según su vinculación a los diferentes cuerpos militares.

4.1. Brigadistas internacionales y otros extranjeros

Así, en primer lugar, queremos destacar aquellos grafitis relacionables con las Brigadas Internacionales, una serie de antropónimos garabateados en la sala principal de la torre del homenaje del castillo. Básicamente marcan el apellido en solitario, como *EVANOFF*–nº 233–, o precedido



Foto y calco del grafiti nº 233.



Foto y calco del grafiti nº 57

por la sigla de su nombre como en el grafiti nº 57 *P. GREGORI,* inscrito dentro de un rectángulo que lo delimita, y con el que podría estar asociada la inscripción nº 50 *F. VILLASANTE*, de similar factura y composición, si bien es cierto que dicho apellido es de origen español. Los tres compañeros que realizaron su pintada el día *6 VI 1937 N. ATANASOF / K. IIVANOF / N. VASILEF* –grafiti nº 165–, utilizan el mismo esquema a la hora de escribir sus nombres y apellidos, los cuales quedan sujetos por un corchete a su derecha que apunta al topónimo TORONTO / CA. Estas inscripciones corresponden con apellidos con un posible origen búlgaro, atendiendo a sus terminaciones, pero escritas en alfabeto latino, cuando

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

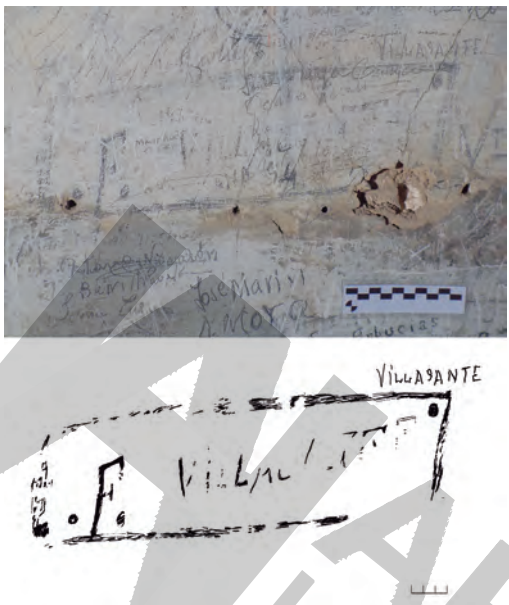


Foto y calco del grafiti nº 50.



Foto y calco del grafiti nº 165.

dicha lengua utiliza el cirílico. Tal cuestión lingüística, junto con la presencia de los topónimos Toronto y la sigla CA, que interpretamos como Canadá, es lo que nos permite proponer la procedencia de este conjunto de individuos, que serían ciudadanos canadienses de origen búlgaro, ya habituados a utilizar el alfabeto latino cotidianamente. Aunque en ocasiones pudieran confundirse, como le ocurre a K. Ivanof –nº 165–, que comienza a escribir su apellido utilizando la *И* cirílica e inmediatamente lo subsana trazando la I latina. En este sentido también apunta el uso de la F, en vez de V, en la transliteración de este tipo de sufijos patronímicos, una solución bastante más habitual en el ámbito anglosajón.



Foto y calco del grafiti nº 73.

A partir de las diferentes bases de datos con las que hoy día conta-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

mos[1] podemos intentar identificar a estos individuos. Mientras que para P. Gregori no hemos encontrado correspondencia, de los tres antropónimos del grafiti nº 165, el primero podría referirse a Naiden o Nikolai Atanasoff, el segundo a Kuntcho Ivanov, y el tercero a Naum Vaselev, todos ellos ciudadanos canadienses de origen búlgaro cuya participación en el conflicto ha sido constatada. El apellido Evanoff del grafiti nº 233 podría ser otra firma del segundo de los individuos anteriores, pero también pertenecer a otra persona, en cuyo caso podría tratarse de Ante o Georgi Ivanoff, con la misma procedencia, u otros compañeros vagamente identificados y oriundos de Bulgaria o la antigua URSS.

El autor del grafiti nº 73 no sigue el ejemplo de los anteriores y sí emplea caracteres cirílicos, cuya transcripción es *БОРИС А. ТРАЙ / КОВСКИ / РеСеН / МАКеДОНИА*, y su traducción *Boris A. Trajkosvi, Resen, Macedonia*[1"]. Esta persona se identifica en nombre y apellido, añadiendo su lugar de procedencia, la población macedonia de Resen, pero no hemos podido establecer correspondencia alguna con perfiles de brigadistas conocidos.

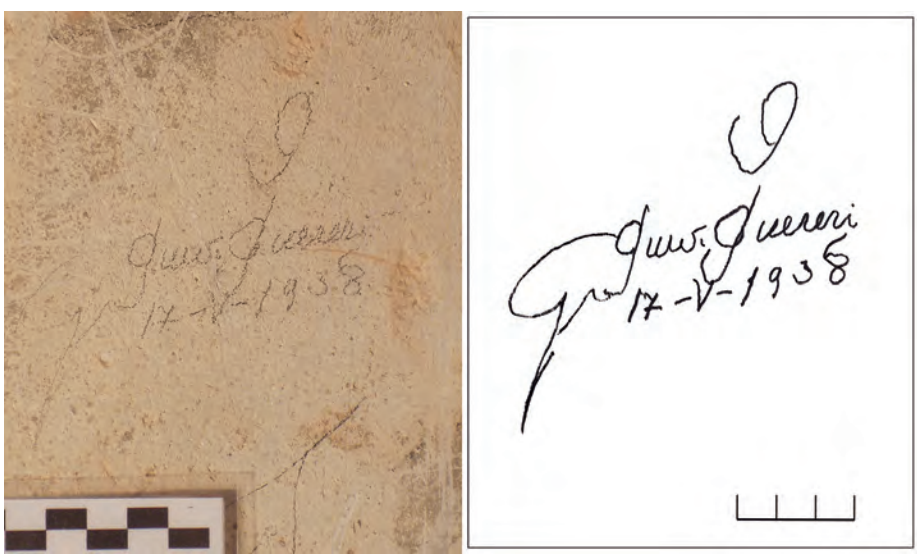


Foto y calco del grafiti nº 811.

[1] Para la identificación de los autores de los grafitis, además de la bibliografía específica reseñada, principalmente hemos utilizado las bases de datos de SIDBRINT, CEDOBI y de *The Friends and Veterans of the Mackenzie-Papineau Battalion* -http://web.net/~macpap/index.html-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

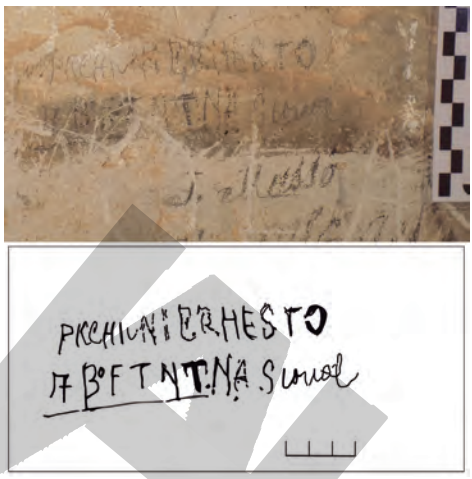


Foto y calco del grafiti nº 131.



Foto de Ernesto Picchioni, miembro de la batería A. Gramsci.

Otros grafitis amplían el mapa geográfico sobre el origen de estos supuestos brigadistas extranjeros. La participación de voluntarios italianos podría tener reflejo en la rúbrica nº 811, *Guido Guereri* / 17-V-1938, o en el grafiti nº 131, *PICCHIONI ERNESTO/ 7 Bº FTNTNA* ----- –nº 131–, señas estas últimas que pudieran pertenecer a Ernesto Picchioni, líder antifascista italiano, que llega a Albacete en 1936 y cae en la batalla de Mirabueno el 3 de enero de 1937 (Rodríguez de la Torre, 2006), o al sujeto homónimo mencionado en el trabajo de Pier G. Ardeni (2014), también un destacado antifascista italiano, que llega a España a finales de noviembre de 1936 y se incorpora a la batería *Antonio Gramsci* del grupo de Artillería Internacional, abandonando el país en febrero de 1939. El origen germánico de alguno de estos individuos lo podemos encontrar en el apellido *FELSENSTEIN* –grafiti nº 807–, en el antropónimo *Freylag Fritz / Wien* –

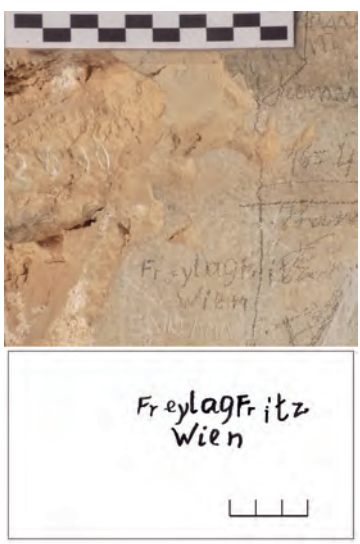


Foto y calco del grafiti nº 808.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

nº. 808–, este realizado por un ciudadano austríaco proveniente de Viena, y en la inscripción *ĂAGE KRISTEN / DANMARK* –nº 373–, perteneciente a un individuo danés, cuyo particular nombre de pila y nacionalidad nos invitan a plantearnos una posible relación con Ăage Nielsen, quien junto a sus dos hermanos y un amigo salieron de Copenhague en bicicleta, en agosto de 1936, para unirse a la causa republicana (Jørgensen, 1986.). Junto a estos aparecen otros grafitis por cuyo antropónimo se podrían atribuir a brigadistas, pero que por el momento no alcanzamos a completar por sus condiciones de conservación.

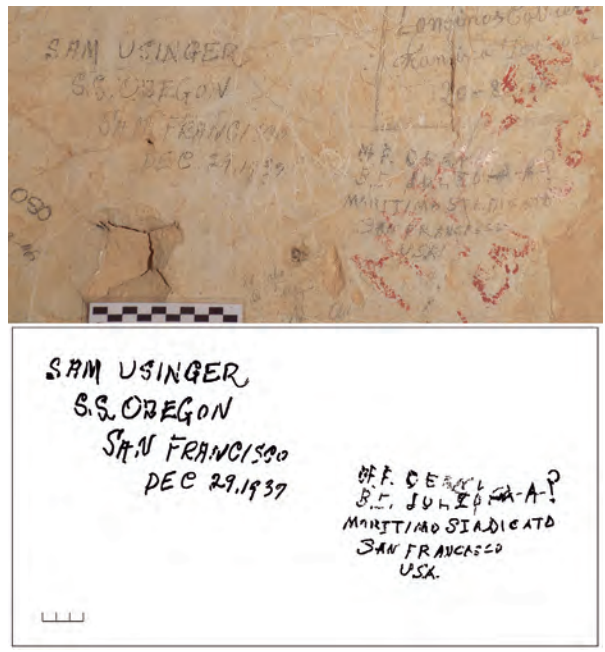


Foto y calco de los grafitis nº 144 y 145.

Por último, incluimos dentro de este grupo dos mensajes pertenecientes a ciudadanos norteamericanos, los grafitis nº 144 y 145 pues, si bien sus autores no integraron las filas de las Brigadas Internacionales, sí tuvieron participación en el conflicto a favor del gobierno republicano. El primero de ellos reza *SAM USINGER / S.S. OREGON / SAN FRANCISCO / DEC 29, 1937*, y nos pone tras la pista de Sam Lloyd Usinger, un miembro del Sindicato de Marineros del Pacífico –SUP– destacado en los años treinta por su marcado anticomunismo y radicalismo, que lleva a algunos de sus contemporáneos a tildarlo de anarquista (Nelson, 1988). Estas posturas quedaron recogidas en algunos escritos que Usinger realizó en publicaciones sindicalistas con motivo de su participación en la República española, pues junto a otros compañeros del SUP se embarcó en el buque S.S. Oregón que tal sindicato fletó para entregar suministros a las fuerzas de la República española, con destino el puerto de Barcelona. De cuya experiencia acaba denunciando la situación deplorable de

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

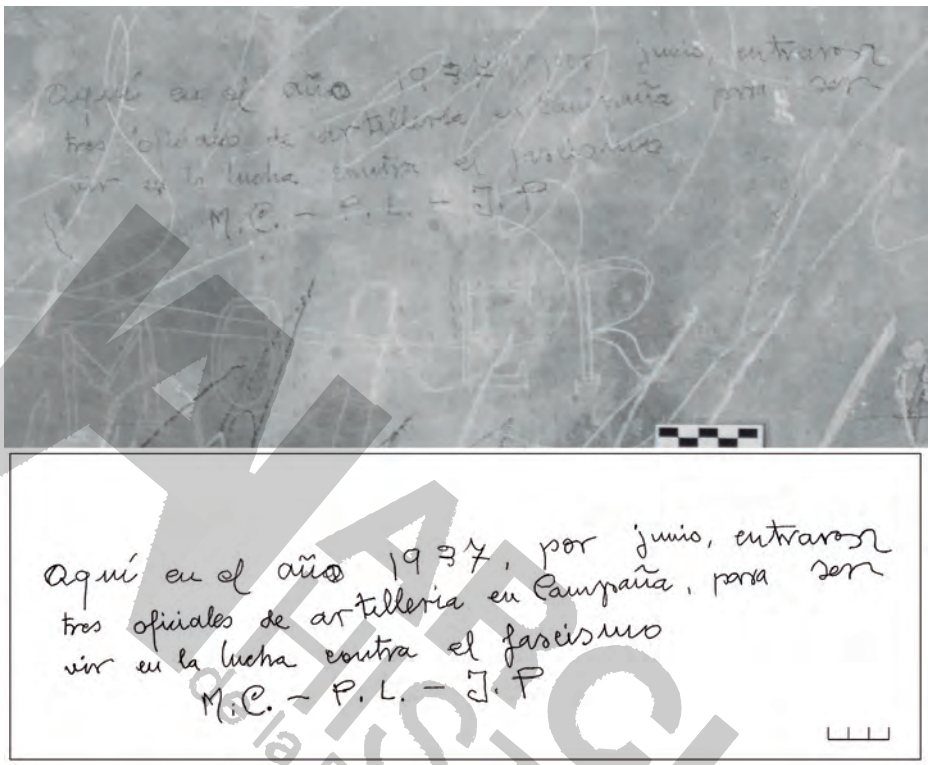


Foto y calco del grafiti nº 806.

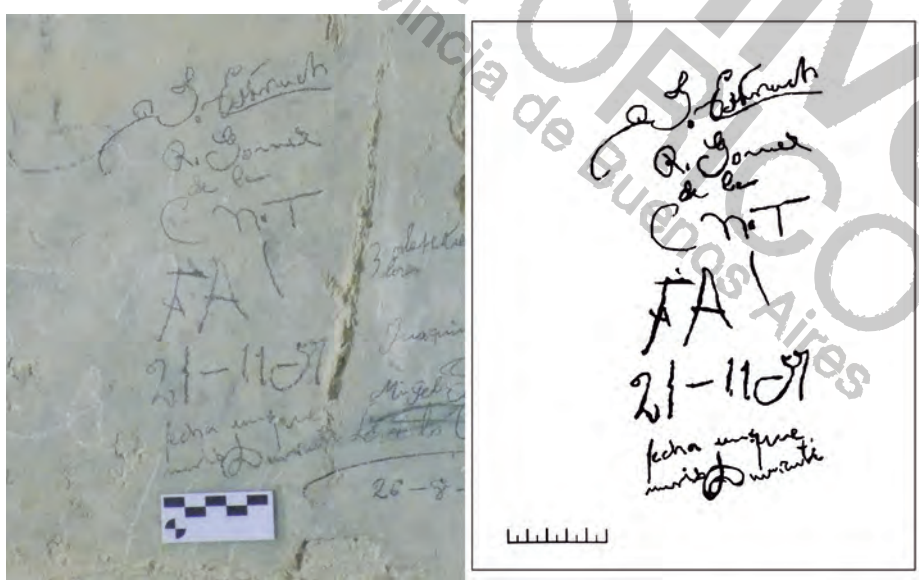


Foto y calco del grafiti nº 523.

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Cuenca Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

muchos de sus compatriotas, voluntarios internacionales, por la falta de avituallamiento y pertrechos, lo que le hace sospechar sobre el lucro del Partido Comunista norteamericano con las ayudas enviadas a España, e igualmente lanza sospechas sobre la colaboración de otros sindicatos con los puertos fascistas de Cádiz y Sevilla. Esta actitud de denuncia le lleva a ayudar a huir a voluntarios que habían sido detenidos por los comunistas, como disidentes políticos, por lo que fue arrestado y deportado (Schwartz, 1986).

El segundo de estos grafitis, el nº 145, se conserva parcialmente dañado, no pudiendo identificar de sus seguramente dos autores más que dos iniciales de cada antropónimo: *N.F. CE--- / B.E. -------- / MARITIMO SINDICATO / SAN FRANCISCO / USA*. No añade fecha, pero si nos indica, como en el caso de Usinger, la ciudad de San Francisco en EE UU como su lugar de procedencia, y su pertenencia a un Marítimo Sindicato, por lo que parece claro que se trataría de compañeros de Usinger.

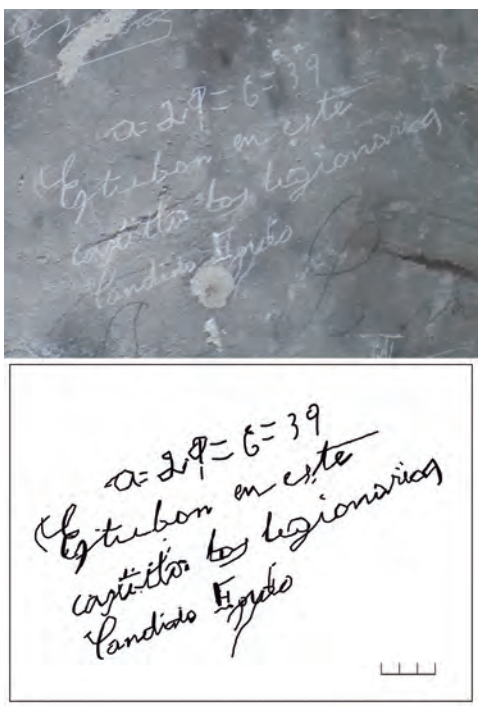


Foto y calco del grafiti nº 617.

4.2. Combatientes del Ejército Republicano

Pero estos mensajes no son los únicos que se produjeron en el contexto de la República española entre los muros de la vieja fortaleza, y aquellos extranjeros no fueron exclusivos visitantes u ocupantes entre sus muros durante los años del conflicto. Efectivos del ejército republicano registraron su paso por el castillo –grafiti nº 806–, recordando como *Aquí en el año 1937, por junio, entraron / tres oficiales de artillería en Campaña, para ser- / vir en la lucha contra el fascismo / M.C. - P.L. - J.P.*, remarcando claramente el compromiso ideológico de su participación militar en la contienda. A los que se unen aquel mismo año *J. Struch / R. Gómez / de la / CNT / FAI*

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

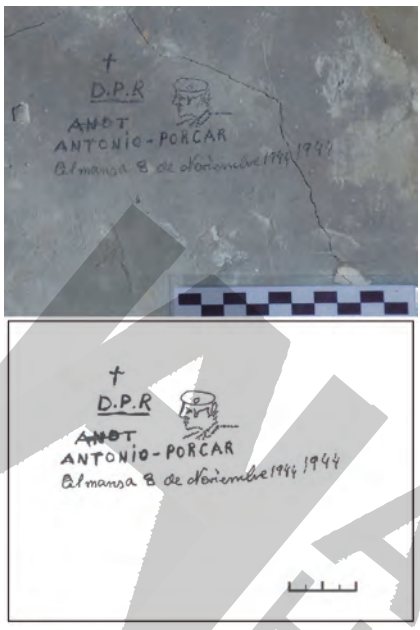


Foto y calco del grafiti nº 143.



Foto y calco del grafiti nº 809.

/ 21/11/37 / fecha en que / murió Durruti[2] –nº 523–, como integrantes de aquellas agrupaciones sindicalistas que en esos momentos pasan a engrosar las filas del Ejército Republicano.

Existen más grafitis susceptibles de incluir en este conjunto, por sus fechas o características de factura y composición, pero su vinculación con las fuerzas pro republicanas no la podemos demostrar.

4.3. Más soldados en la posguerra

Los testimonios de militares continúan en los primeros años de la posguerra, cuando *a = 29 = 6 = 39 / Estaban en este / castillo los legionarios / Cándido Egido* –nº 617–, siendo este mensaje el único realizado mediante incisión con un objeto punzante, a todas luces incompleto. Del mismo modo que el cabo Antonio Porcar garabatea en varios puntos su nombre y fecha como *Antonio Porcar 8-11-44* –nº 118–, con la fórmula *+ / D.P.R. / ANTONIO – PORCAR / Almansa 8 de noviembre de 1944* junto el dibujo de un busto masculino con insignia –grafiti nº 143–, pero también in-

[2] Buenaventura Durruti fue muerto en Madrid durante la madrugada del 20 de noviembre de 1936, por lo que este grafiti en realidad sería conmemorativo del año de su fallecimiento, ya convertido en héroe por los movimientos anarquistas españoles.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

dicando el motivo de su estancia en Almansa y sus impulsos políticos como en el grafiti nº 303 *Maniobras del año 1944 / estubo el cabo Antonio Porcar / VIVA EL REY*, y en el grafiti n.º 809 *VIVA LOS CARLISTAS / ANTONIO / PORCAR* junto al emblema requeté de Cruz de Borgoña sobre águila bicéfala coronada, por lo que este individuo debió formar parte de las tropas carlistas integradas en el ejército español por aquellas fechas.

La afluencia de militares en las estancias del Castillo de Almansa es permanente, y se perpetúa de igual manera en años posteriores, teniendo de ello constancia en otros tantos grafitis, de entre los que destacan aquellos de músicos y bandas militares, y que no incluimos por quedar fuera del marco temporal definido para este trabajo.

5. Discusión

La existencia de grafitis relacionados con las Brigadas Internacionales en el Castillo de Almansa ya fue advertida por el literato sueco Peter Weiss, durante su viaje a España de 1974, destacando en su "Agenda Roja" únicamente *Almansa. Inscripción de soldados de las Brigadas Internacionales* (Fuster Ruiz, 1996). Pues cierto es que tales firmas destacan entre el diálogo enmarañado de las paredes de la sala noble de la torre del homenaje por su singularidad onomástica recordando, al igual que los testimonios orales, el paso de estos individuos por la ciudad. Y es que los primeros brigadistas llegaron a Almansa ya el 20 de octubre de 1936, un contingente que superó los setecientos individuos desde ese día hasta su desplazamiento a Barcelona en abril de 1938, y que en los primeros momentos estuvo a las órdenes del teniente coronel Etienne, sustituido con posterioridad por el ruso Ostrogov y después por Klauss Paecker (Hernández Piqueras, 2008).

Estos voluntarios extranjeros comenzaron a acudir a nuestro país para unirse a la causa republicana en el mismo verano de 1936, de manera individual y no coordinada, hasta que quedaron oficialmente formadas las Brigadas Internacionales el 22 de octubre de 1936. Para lo que fue necesario dotar infraestructuras, espacios y recursos, trazándose de este modo una geografía brigadista que partía del establecimiento de la base principal en la ciudad de Albacete, como el centro de recepción de extranjeros para su instrucción, agrupación y movilización, junto a otras poblaciones de la provincia que funcionaron como centros de acuartelamiento, formación específica y otros servicios (Requena Gallego, 1996).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Integrantes de la Batería A. Gramsci realizando maniobras de artillería.



Miembros de una batería antiaérea de la brigada Garibaldi.

En Almansa se emplazó la Base de Formación de Unidades de Artillería, junto con la capital llanera, con Centro de Instrucción propio, dando continuidad a la tradición artillera de estas tierras, que décadas anterio-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



La iglesia de la Asunción funcionaba como depósito, almacén y hangar en 1937. En esta foto de 1937 tomada desde el castillo por un soldado anónimo, pueden observarse diversas piezas de artillería alojadas en un patio aledaño.

res habían acogido, en varias ocasiones, la organización de maniobras e instrucción de estas unidades militares, de lo que también tenemos testimonio en otros grafitis localizados en el castillo. La instalación de la base



Grupo de Artilleros italianos en Almansa, tal y como reza en el anverso de esta foto.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Los mismos combatientes italianos de la Columna Internacional de Artillería Proletaria inmortalizan su estancia en Almansa junto a muchos vecinos.

de artillería conllevaba la adaptación de la infraestructura local existente para dar servicio a todas las actividades necesarias para la formación del contingente militar que durante el conflicto aquí fuese destinado, y su alojamiento, junto con el de la guarnición permanente. Para lo que se incautaron diversos edificios, como la casa Malakoff y otras casas particulares, la Iglesia de la Asunción como almacén, depósito y hangares, el Convento de los Franciscanos como garaje y taller del parque móvil, y el convento de las Agustinas como cuartel y oficinas, entre otros (Hernández Piqueras, 2008).

Con tamaño trasiego de personas, fácilmente podemos imaginar el ambiente internacional y políglota que por aquellos días se respiraba especialmente en Almansa y otras poblaciones albaceteñas, donde forasteros venidos desde muy lejos compartieron y convivieron con la población local un día a día marcado por los ecos de la guerra, como refleja la fotografía tomada en Almansa a un grupo de artilleros italianos, sin fecha, que inmediatamente vino acompañada por otra similar con una avanzada de vecinos incorporándose a la escena –láminas 21 y 22–. Y en donde el conjunto de grafitis estudiados ayudan a completar el mapa de nacionalidades representadas, al menos en nuestra población pues, más allá de los dos antropónimos a los que no les podemos asignar un lugar de procedencia claro –nº 50 y 57–, tenemos un austríaco, un danés, un ape-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Canadienses de la 15 Brigada Mixta, tal y como reza en el reverso de esta foto.

llido germánico, dos italianos, un macedonio, tres canadienses de origen búlgaro, al que se les podría unir un cuarto, y los tres norteamericanos.

A excepción de estos tres últimos, marineros sindicalistas que participaron en el suministro de ayuda al gobierno republicano, el resto de individuos debieron ser brigadistas, bien en proceso de adiestramiento en artillería, bien como parte del destacamento aquí emplazado. Dado que las brigadas se organizaron a partir de nacionalidades y lenguas, aunque en la práctica esto no fue una regla estricta, podemos sugerir la pertenencia de estos individuos a diversas unidades. Así, el grupo de canadienses de origen búlgaro pudo formar parte del *3er Batallón Mackenzie-Papineau, Lincoln y Washington*, de la *XV Brigada*, compuesto por canadienses y estadounidenses. El macedonio Boris A. Trajkovski pudo pertenecer al *3er Batallón Dabrowski* de la *XI Brigada*[3], al 2º *Batallón Chapiaev* de la *XIII Brigada*[4], integrado por polacos, húngaros y balcánicos, o al *1er Batallón Dimitrov* de la *XV Brigada*[5], compuesto por balcánicos. Ernesto Picchioni fue un italiano garibaldino del *3er Batallón Garibaldi* de la *XII Brigada*, al

[3] Que posteriormente fue trasladado a la XII, XII y 150

[4] Trasladado posteriormente a la 129.

[5] Trasladado posteriormente a la 150 como 3er Batallón y después a la XIII

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

que seguramente también perteneció Guido Guereri. Como danés, Ăage Kristen posiblemente engrosó las filas del *1er Batallón Thaelmann* de la *XII Brigada*[6], junto a alemanes y austríacos, a donde también pudieron unirse en este caso FreylagFrtiz y Felsenstein.

Sobre los combatientes españoles que también plasmaron sus mensajes en las paredes del castillo, no hay que olvidar la posibilidad de que fueran integrantes de las Brigadas Internacionales, pues a ellas se unieron muchos compatriotas desde el primer momento de su formación, y las fueron engrosando conforme estas unidades se iban reestructurando con el desarrollo de la guerra. O que fueran efectivos de otras unidades del ejército republicano destinados en Almansa, como parte del contingente que mantenía la Base de Artillería o que viniera a formase, pues como el mismo grafiti nº 86 indica se trata de *tres oficiales de artillería en campaña*. Además, es en los grafitis realizados por españoles donde encontramos traslado ideológico de sus autores, pues esos mismos oficiales artilleros confirman el motivo de su estancia, *para servir en la lucha contra el fascismo*, a los que se unen J. Struch y R. Gómez –grafiti nº 523–, que no olvidan señalar su pertenencia a CNT y FAI en el momento de testimoniar su paso por el Castillo de Almansa, precisamente en el aniversario de la muerte del líder anarquista Durruti. Identidad política y sindical la de estos últimos que nos hace ser cautos sobre su *status* miliciano, dado que por las fechas en las que ellos se encuentran en Almansa los miembros de tales agrupaciones ya están absorbidos por el ejército republicano.



Fotograma extraído de un metraje de la colección Ferrero que recoge la colocación de la bandera republicana en la azotea de la torre del homenaje.

Todos estos grafitis testimonian la gran afluencia de militares que en aquellas fechas experimentaba el castillo, y no por casualidad o por el evi-

[6]Trasladado posteriormente a la XX.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



El escudo nobiliar y epígrafe situados en la fachada norte de la torre del homenaje presenta diversos impactos realizados por armas de fuego.

dente atractivo que aquellas ruinas suscitaban en los forasteros que vinieran a Almansa. La presencia de grafitis realizados por militares es una constante en los muros de la fortaleza al menos durante la segunda mitad del siglo XIX y primera mitad del XX, lo que nos hace reconsiderar la importancia estratégica y simbólica de esta posición en fechas tan recientes, nada desdeñable en momento de conflicto como el que nos ocupa para cualquier tipo de tropa emplazada en Almansa.

Con el estallido de la guerra del 36, ocupar el Castillo de Almansa significaría controlar el edificio más representativo de la población, que a su vez era el recuerdo en piedra de los viejos poderes nobiliares. Un simbolismo que vendría ilustrado por el pequeño metraje, realizado en algún momento del período republicano[7] o bélico, que recoge la colocación de la bandera tricolor en el punto más alto del edificio. Y que también explicaría los tiroteos sufridos por algunos de los escudos de los Pacheco labrados en piedra que se conservan en diversos torreones del castillo, que se convirtieron en objetivo de descarga en una suerte de iconoclastia que alteró su estado de conservación cosiéndolos a balazos, cuyos impactos los podemos observar en el escudo de la fachada norte de la T1, en el de la T7 y en el de la T10.



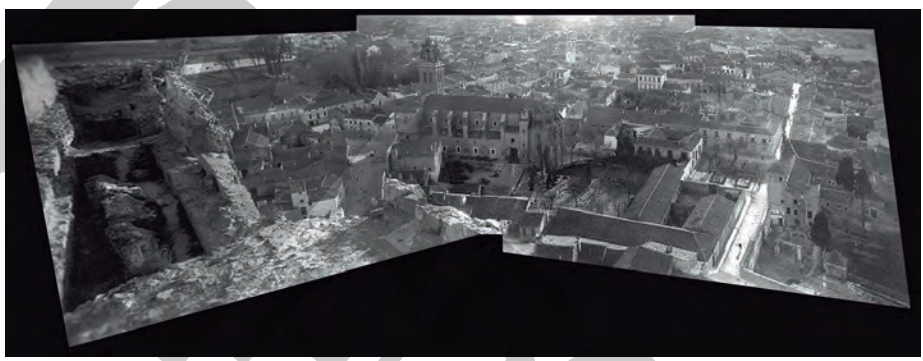
En el escudo nobiliar ubicado en la torre T10 se puede observar una alta concentración de impactos efectuados por arma de fuego.

Pero sobre todo, la atalaya aseguraba el control visual de la

[7] Procedente del archivo de la familia Ferrero, recuperado y digitalizado por TV Almansa.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

población, del territorio, sus infraestructuras y comunicaciones. Los soldados que alcanzaban sus alturas tenían contacto visual con las posiciones de la Línea de Defensa de Almansa, cuyas trincheras y búnkeres se extendían por la mitad occidental de la llanura almanseña. Controlaban las principales vías de comunicación, el ferrocarril y las carreteras que conectaban el interior peninsular con las tierras levantinas y los puertos mediterráneos. Tenían a sus pies, a vista de pájaro, como así registró



Secuencia panorámica de Almansa, realizada desde la torre del homenaje del castillo por un soldado republicano anónimo en 1937.

fotográficamente en una secuencia panorámica un soldado republicano en 1937, las infraestructuras locales, como la estación del tren, y edificios significativos e industriales, ahora readaptados para usos militares. Y podían vigilar los cielos, que en estos momentos se han convertido en parte del escenario bélico, por donde se producen ataques de la aviación enemiga tanto a objetivos estratégicos como a la población civil, como sucedió en Almansa los días 18, 19 y 20 de diciembre de 1936 en el entorno de la estación de ferrocarril (Solé & Villaroya, 2003).

Por todo ello, consideramos el Castillo de Almansa como uno de los primeros espacios de la población en ser ocupado y revisado al comienzo de la guerra, y debió formar parte del entramado defensivo tanto civil como militar de la población y su territorio, desempeñando al menos el papel de puesto de vigilancia durante los tres años de enfrentamiento. El uso de un castillo medieval como el de Almansa con fines bélicos y defensivos no es algo excepcional, y se ha constatado en otros lugares como en tierras valencianas, siendo las fortalezas integradas dentro de las líneas defensivas (Hernández & Galdón, 2006). Una posición relevante y estratégica que no es ignorada al acabar la guerra, recibiendo la visita

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

de diferentes contingentes de manera periódica como demuestran los grafitis de los legionarios –nº 617–, y los diferentes mensajes que traza el cabo Antonio Porcar –nº 118, 143, 303 y 809–.

El continuo paso de tropas por el castillo que estos grafitis evidencian, es un reflejo de la realidad cotidiana de aquellos años en Almansa que, pese a estar en una situación de retaguardia durante todo el conflicto, se vio atrapada por el torbellino del enfrentamiento civil por su especial marco geográfico y por las particularidades de esta nueva guerra. El cruce en sus tierras, entre planicies y sierras, de las líneas del ferrocarril y la carretera que conectan las ciudades y puertos mediterráneos con las poblaciones del interior, la convirtieron en un espacio estratégico y de vital importancia para garantizar el transporte militar y avituallamiento general. A lo que se unía la existencia de un tejido industrial potente, que compartía con otras comarcas levantinas como el Valle del Vinalopó, y que inmediatamente fue reconvertido para la producción de pertrechos militares (Gil Hernández, 2014). En palabras de Hernández Piqueras (2008), "nuestras tierras se convirtieron en el cordón umbilical entre el asediado Madrid, el núcleo militar de Albacete y la retaguardia valenciana, en donde estaba emplazado el gobierno republicano".

Además, Almansa contaba con cierta tradición en cuanto a la movilización de tropas, siendo utilizadas sus tierras bajas para la realización de maniobras tanto de artillería como caballería e infantería desde hacía décadas. Presentaba, por tanto, las condiciones e instalaciones adecuadas para acoger, ya en septiembre de 1936 un Destacamento de la Guardia Republicana, en noviembre el Destacamento de Almansa del 17 Batallón de Obras y Fortificaciones de Albacete, que debió iniciar la construcción de la línea de defensa, poco después la Base de Formación de Unidades de Artillería ya comentada, y el Regimiento de Caballería nº 18 (Hernández Piqueras, 2008).

Territorio y población forman parte de un espacio militarizado, de una retaguardia activa que, pese a la lejanía de los frentes, la potencia y realidad de esta nueva guerra industrial condiciona su participación. Por tanto, la situación de Almansa durante este período hay que entenderla dentro de un plan general defensivo establecido desde los primeros momentos de la guerra para todo el Levante Peninsular (Gil Hernández, 2017b) y el sureste, donde se blinda la fachada mediterránea con la construcción de las defensas necesarias frente al mar, se fortifican las ciudades para hacer frente a los ataques aéreos, se protegen zonas industriales

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

y redes de transporte con la instalación de antiaéreos, se establece una red de aeródromos para dar servicio a las escuadrillas republicanas, y se fija la Base de las Brigadas Internacionales en una región céntrica dentro del territorio controlado por el gobierno legal. Un sistema de defensa que traza, en mitad de todo el territorio, en la zona más sensible desde el punto de vista de las comunicaciones, un muro de trincheras y hormigón para bloquear en última instancia el paso de los sublevados hacia la costa: la Línea de Defensa de Almansa.

6. Conclusiones

El estudio de los grafitis del Castillo de Almansa nos ha permitido recuperar un enorme volumen de mensajes parietales que nos están permitiendo comprender diferentes periodos de la historia de esta fortaleza, y los usos que esta pudo tener, en los que otras fuentes de información se muestran más limitadas. De la seriación conservada, se han podido identificar conjuntos realizados en contextos históricos concretos, como los que se produjeron durante los años de la Guerra Civil y primeros años de la posguerra. Por tanto, en primera instancia, estos grafitis ayudan a definir el papel del edificio durante el conflicto, un espacio muy frecuentado por militares y que debió configurarse como un enclave de importancia estratégica, una pieza fundamental dentro del esquema defensivo del espacio almanseño, como un puesto de vigilancia básico para el control del territorio y la amenaza de la aviación enemiga.

Pero también dichos grafitis permiten completar el escenario social, cotidiano y bélico de la población de Almansa, destacado por la presencia y trasiego continuos de militares durante todo el período y posteriormente, de entre los que el contingente de voluntarios extranjeros fue considerable y dejó un poso en la memoria colectiva local que todavía perdura. Aquellos forasteros acabaron integrados y participando de la vida cotidiana local durante su estancia en Almansa, y que gracias a sus nombres garabateados en las paredes del castillo, hoy podemos conocer sus procedencias, ahondar en sus perfiles personales, y concretar las unidades militares a las que pertenecían, mayormente agrupaciones artilleras.

Existen otros conjuntos de grafitis realizados en el contexto de la República española y que han sido objeto de estudio. En las mismas fortificaciones construidas aquellos años en Almansa, contamos con di-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

versos grabados trazados sobre el hormigón tierno de los búnkeres, que nos han proporcionado cronologías absolutas, proclamas anarquistas o siglas de formaciones políticas y sindicales (Gil Hernández, 2008). Especialmente significativo es el caso de la Iglesia de Madrigueras, por la calidad y envergadura del conjunto de grafitis que conservaba, directamente relacionado con la presencia de las Brigadas Internacionales en dicha población, que lamentablemente fue destruido hace unos años, y de los que A. Selva Iniesta (2005) ha publicado aquellos con carácter poético. O los grabados de prisioneros durante la guerra y la posguerra sobre los pavimentos de las posiciones de artillería del Castillo de Santa Bárbara, en Alicante.

Pese al carácter anecdótico que estas manifestaciones nos pueden sugerir en un primer momento, su adecuada reproducción, estudio y catalogación las convierten en una fuente histórica de información de grandes posibilidades. Como si de mensajes encapsulados se tratara, depositados en las paredes de los edificios históricos casi de manera impulsiva y esperando a su receptor, nos trasmiten información histórica directamente desde el emisor. Sus palabras, pensamientos o motivaciones aguardan en muchos escenarios del conflicto, como parte de la memoria que de aquellos acontecimientos podemos encontrar en el patrimonio de la República española

7. Bibliografía

- ARDENI, P. G., *Cento ragazzi e un capitano. La brigata Giustizia e Libertà "Montagna" e la Resistenza sui montidell'alto Reno trastoria e memoria*, Bolonia, Ed. Pendragon, 2014.

- FUSTER RUIZ, F., "Peter Weiss en Albacete. En busca del tiempo perdido de las Brigadas Internacionales", *Al-Basit*, extra 1 (1996), pp. 85-130.

- GIL HERNÁNDEZ, E. R. y E. GALDÓN CASANOVES, "El Patrimonio Material de la Guerra Civil en la Comunidad Valenciana", *La Guerra Civil en la Comunidad Valenciana*, vol. 17, Valencia, Ed. Prensa Valenciana, 2006.

- GIL HERNÁNDEZ, E. R., "Arqueología de la Guerra Civil en Almansa", *X Jornadas de Estudios Locales [2003]. Almansa siglo XX. II República, Guerra civil y represión* , Almansa, Ed. Ayuntamiento de Almansa, 2008.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- GIL HERNÁNDEZ, E. R., "Arqueología de la Guerra Civil en el Vinalopó", *Revista del Vinalopó*, 17 (2014).

- GIL HERNÁNDEZ, E. R., "La fortificación del territorio en el levante peninsular durante la República española", *Otarq*, 2 (2017), Actas COTARQ 2014 (2), pp. 77-90 (2017a).

- GIL HERNÁNDEZ, E. R., "Los últimos descubrimientos arqueológicos en el Castillo de Almansa: intervenciones entre 2007 y 2015", *XX Jornadas de Estudios Locales*, Almansa, Ed. Ayuntamiento de Almansa, 2017 (2017b).

- HERNÁNDEZ PIQUERAS, J. L., "La Guerra Civil en Almansa", *X Jornadas de Estudios Locales [2003]. Almansa siglo XX. II República, Guerra civil y represión* , Almansa, Ed. Ayuntamiento de Almansa, 2008.

- JØRGENSEN, C., *Fra Bjelkes Allé til Barcelona. Danske frivillige i Spanien 1936-39*, Copenhague, 1986.

- NELSON, B., *Workers on the Waterfront: Seamen, Longshoremen, and Unionism in the1930s,* Urbana, University Illinois Press, 1988.

- REQUENA GALLEGO, M., "Albacete, Base de reclutamiento e instrucción de las Brigadas Internacionales", *Al-Basit*, extra 1 (1996), pp. 63-83.

- REQUENA GALLEGO, M. y M. L. PRADES ARTIGAS, "Las Brigadas Internacionales", *Studia historica. Historia contemporánea*, 32 (2014), pp. 181-195.

- RODRÍGUEZ DE LA TORRE, F., *Bibliografía de las Brigadas Internacionales y de la participación de extranjeros a favor de la República (1936-1939)*, Albacete, Instituto de Estudios Albacetenses, 2006.

- SELVA INIESTA, A., "Los *graffiti* de la iglesia de Madrigueras (Albacete): Poemas del calabozo", *Cultural Albacete*, nº. 4 (2005), pp. 17-18.

- SCHWARTZ, A., *Bortherhood of the Sea: A History of the Sailors' of the Union Pacific 1885-1985,* New Jersey, Sailors' Union of the Pacific, 1986.

- SOLÉ I SABATÉ, J. P. y J. VILLAROYA, *España en llamas. La Guerra Civil desde el aire*, Madrid, Ediciones Temas de Hoy, 2003.

ARCHIVO HISTÓRICO Diputación de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ABRIL 1940, CASTELLDEFELS ANTE EL COMITÉ DE ACTIVIDADES ANTIESTADOUNIDENSES: EL CASO DE VERNON SELBY

APRIL 1940, CASTELLDEFELS FACES THE UN-AMERICAN ACTIVITIES COMMITTEE: THE VERNON SELBY CASE

Alfonso López Borgoñoz
Historiador, expresidente de AI España y presidente de ARP-SAPC

Resumen
El 12 de abril de 1940 tuvo lugar una audiencia en Washington del Comité Especial de Actividades Antiestadounidenses para investigar las relaciones de los voluntarios estadounidenses que habían luchado en las Brigadas Internacionales con el Partido Comunista de los EE UU y con la Internacional Comunista, así como las muertes o desapariciones de algunos brigadistas estadounidenses en España, centrándose en la desaparición (y posible ejecución) de Albert Wallach y Vernon Selby. El lugar dónde se dijo que podían haber ocurrido ambas muertes en 1938 fue en el castillo de Castelldefels. El presente texto estudia el caso de Vernon Selby y las circunstancias de sus últimos días, su desaparición cerca del Ebro y por qué no pudo morir en Castelldefels.

Palabras clave
HUAC, ejecución, Batallón Abraham Lincoln, Selby, Honeycombe, Wolff, Keller, Castelldefels, Belchite, Gandesa

Abstract
The April 12 of 1940 held a hearing in Washington of the Special Committee on Un-American Activities, dedicated to investigate the relationships of the American volunteers who fought in the International Brigades during the Spanish Civil War with the Communist Party of USA and the Communist International, and the deaths or disappearances of some brigadists of the United States, like Albert Wallach and Vernon Selby. The place where it was said that both deaths could have occurred in 1938 was in a castle located in Castelldefels... This paper studies the case of Vernon Selby and the circumstances of his last days, and his disappearance near the Ebro river and because could not die in Castelldefels.

Keywords
HUAC, execution, Abraham Lincoln Battalion, Selby, Honeycombe, Wolff, Keller, Castelldefels, Belchite, Gandesa.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

1. Introducción

El viernes 12 de abril de 1940 tuvo lugar una audiencia en la ciudad de Washington del Comité Especial de Actividades Antiestadounidenses de la Cámara de los Representantes (HUAC, en adelante, por sus siglas en inglés), que es la cámara baja del Congreso de los Estados Unidos.

Dicho Comité había sido creado en el año 1938 para investigar las actividades de propaganda subversiva y antiestadounidense que se estuvieran llevando a cabo en los Estados Unidos en contra de los principios de su Constitución. Una vez 'descubiertos' dichos actos subversivos, el Comité debía tratar de ayudar al Congreso en el diseño de la legislación correctiva necesaria para acabar con ello.

Aunque los nazis preocupaban, los que realmente eran investigados por lo general fueron principalmente los 'rojos'. Así, ante dicho Comité, el jueves 11 de abril de 1940, por ejemplo, habían prestado testimonio tres miembros del Partido Comunista de los EE UU, en una investigación sobre sus actividades (HUAC, 1940: 7673- 7726).

Y al día siguiente, el viernes 12 de abril mencionado al principio, la sesión estuvo dedicada principalmente a investigar las relaciones de los voluntarios estadounidenses que habían luchado a favor de la República durante la Guerra Civil española con el Partido Comunista de los EE UU y con la Internacional Comunista, así como a investigar las muertes o desapariciones poco claras de algunos de dichos brigadistas en España (HUAC, 1940: 7726-7840).

En especial fueron tres los casos investigados. Uno de ellos fue el del brigadista Paul White (cuyo nombre real era John Quincy Adams), que, según se dijo, había sido detenido en la frontera cuando intentaba abandonar España sin permiso, siendo juzgado y posteriormente ejecutado en Marçà (Tarragona).

Pero básicamente la investigación se centró en la desaparición (y posible ejecución) de los brigadistas Albert Wallach y Vernon Romayne Selby, con la intervención en la sesión de sus familiares y de diversos antiguos voluntarios en España.

El lugar dónde se dijo que podían haber ocurrido ambas muertes (y otras) entre el 1 de abril y mediados de julio del año 1938 fue en un centro de detención ubicado en un castillo, remoto y desconocido para los políticos que dirigían la sesión, situado a unos veinte kilómetros al sur de Barcelona, en una pequeña ciudad llamada Castelldefels.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

1.1. La audiencia de 1940 ante la prensa

La información sobre dicha audiencia y la tensión que se vivió en la misma fue recogida por la prensa de los EE UU al día siguiente, tras haber enviado periodistas para seguirla. Incluso la agencia *Associated Press* distribuyó la noticia, que fue publicada en muchos medios[1].

Así, el sábado 13 de junio, Louis Stark publicaba sobre el particular una columna en el periódico neoyorquino *The New York Times* cuyo titular traducido sería "Presuntos homicidios cometidos por los rojos en España" (Stark, 1940). En ella escribía sobre lo que el día anterior habían dicho los antiguos brigadistas internacionales y los familiares de los mismos que habían intervenido en la audiencia en relación con los malos tratos, muertes bajo custodia y sobre desapariciones de voluntarios estadounidenses durante la Guerra Civil española. Stark recogía en su texto como algunos brigadistas habían acusado a los líderes de las mismas de que, como castigo disciplinario, habían enviado a brigadistas al frente sin armas ni comida. También algunos medios de la vecina Canadá recogieron la información, como *The Montreal Gazette* el 13 de abril.



KILLINGS BY REDS IN SPAIN ALLEGED

Father Says Detroit Volunteer Was Slain to Keep Him From Talking on His Return

SOVIET CONTROL CHARGED

Dies Inquiry Is Told Lincoln Brigade Was Ruled Wholly Along Russian Lines

By LOUIS STARK
Special to THE NEW YORK TIMES.

WASHINGTON, April 12—Men who served with international brigades in the Spanish civil war told the House committee investigating un-American activities today that these brigades were formed at the suggestion of the Soviet Government and that they incorporated all elements of the Russian system, including "Communistic cells," political commissars and espionage.

A disillusioned Communist de-

Texto de Louis Stark en el diario *The New York Times* del 13 de abril de 1940, hablando de la audiencia del HUAC.

1.2. La Casa de Prevención de Castelldefels

A mediados de marzo de 1938, durante la Guerra Civil, empezaron a llegar al castillo de Castelldefels, en calidad de detenidos de las propias Brigadas Internacionales, algunos grupos de brigadistas desertores, huidos del frente del Ebro, que habían sido arrestados en Barcelona. Hasta ese momento el castillo había servido como Campo de Instrucción nº 4 del Centro de Reclutamiento, Instrucción y Movilización nº 16 de la República.

Muy poco más tarde, dicho castillo ya fue usado como Casa de Prevención interbrigadista

[1] Un ejemplo sería *The Milwaukee Sentinel* del 13 de abril de 1940, que en la página 1 publicaba un artículo de L. W. Meredith cuyo título traducido al castellano sería "El testigo del Comité Dies ejecutó dos hombres, indican los investigadores".

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

cuando fueron recluidos allí, también por diversas causas disciplinarias, otros brigadistas procedentes de Albacete, al cerrarse por la marcha del conflicto sus prisiones. A partir de septiembre, el castillo pasó a ser un Cuartel de Recuperación de las Brigadas Internacionales, en el que también había detenidos. Los brigadistas permanecieron en la ciudad hasta el 22 de enero de 1939, cuando se retiraron ante el avance franquista. A lo largo de diez meses, más de mil brigadistas pasaron posiblemente por Castelldefels, entre guardias, detenidos y los miembros de la unidad del Parque Automovilístico ubicada en una fábrica de la ciudad.

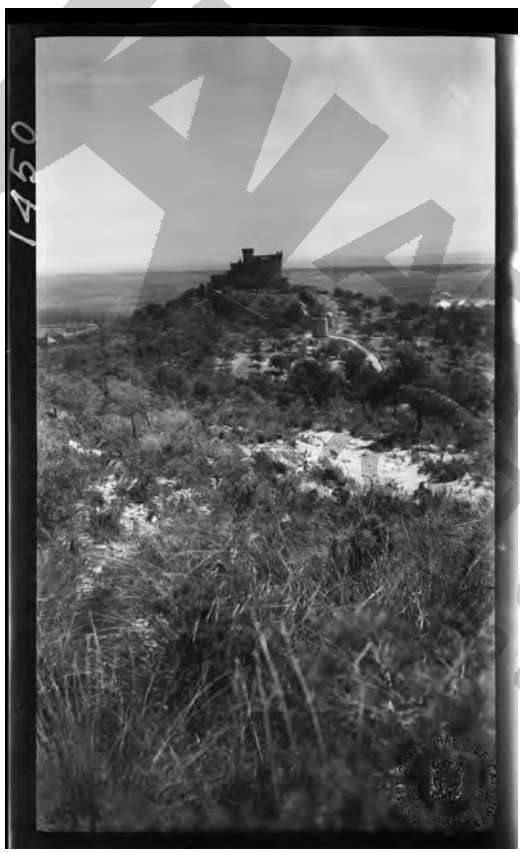


Imagen del Castillo de Castelldefels en 1933 (Reparaz)

Hay abundantes testimonios de malos tratos y ejecuciones en el interior del castillo durante los primeros cinco meses. Sus dos primeros comandantes fueron arrestados (el primero a mediados de mayo y el segundo el 1 de septiembre de 1938) por dichas malas prácticas, tras unos procesos de investigación llevados a cabo por el Servicio de Información Militar (López Borgoñoz, 2015).

2. Vernon Romayne Selby

Vernon Romayne Selby[2] fue un brigadista estadounidense nacido en 1902 en Rochehall

[2] Sobre Selby ver Eby, 1974: 314 y 314 nota nº 2, 2007: 293, 294 nota 2ª, 318, 327, 334, 335 y 422; RGASPI nº 545-6-51: 33 y en la base de datos de los Archivos de la Brigada 'Abraham Lincoln' y de los Veteranos de la Brigada 'Abraham Lincoln' (ALBA-VALB, por sus siglas en inglés, en adelante), en la página web http://www.alba-valb.org/volunteers/vernon-romayne-selby (consultada el 12 de julio de 2014). Es útil la declaración de su madre, Mrs. Walter Owens Selby ante el HUAC (*1940:* 7727-7730).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Grafiti pintado en la iglesia del castillo de Castelldefels en 1938 por Stoffella, un brigadista italiano detenido (Ramon Josa i Campoamor)

(Maryland, EE UU). Interesado en la vida militar, había llegado a estudiar en la Academia Militar estadounidense de "West Point", que tuvo que abandonar como consecuencia de una lesión que se produjo haciendo deporte.

Era soltero y parece ser que trabajó de ingeniero. El ejercicio de su profesión (o tareas relacionadas con el mundo militar, en ello las fuentes no están claras) le llevaron unos años por América Central (Eby, 1974: 314 n. 2), donde aprendió castellano. Era miembro del Partido Comunista.

Tras mostrar su interés por luchar en España, zarpó hacia Europa en el barco *Laconia* el 25 de septiembre de 1937, con 35 años. Llegó a España el 13 de octubre y fue destinado como explorador del batallón '*Lincoln-Washington*' de la XV Brigada, donde alcanzó el grado de sargento según recordaba Milton Wolff (HUAC, 1940: 7794).

Su madre ignoraba que Vernon se había ido a luchar a España. Lo supo cuando su hijo estaba ya en Albacete, gracias a la correspondencia que mantuvo con él, que le escribió regularmente, recibiendo cartas desde el viernes 14 de octubre de dicho año hasta el domingo 27 de febrero de 1938. Las cartas en ambos sentidos, tras pasar por la censura,

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

tardaban unas cuatro semanas en llegar. En su última misiva de febrero, Vernon, en respuesta a una anterior de su madre del 22 de enero, le escribió que: Es muy poco lo que soy capaz de decirte a excepción de que estoy bien y lo estoy llevando perfectamente. Podría decirte más, pero la censura prohíbe que así sea. Voy a tener que guardarme todo para otro momento (HUAC, 1940: 7727).



Vernon Selby, en el instituto (ALBA-VALB).

La fecha es de antes de su paso por Belchite. No hay muchos más datos sobre Vernon Selby en España, pero dado el momento en que llegó, debió tener su bautismo de fuego quizás por Teruel en enero de 1938, participando un mes y medio más tarde en la batalla de Belchite.

3. John Gordon Honeycombe

Honeycombe[3], posterior compañero de fatigas de Selby, consta en la base de datos de los Voluntarios de la Brigada '*Abraham Lincoln*' que nació en Ilion, Nueva York, el 25 de mayo de 1906 (aunque es de suponer que nació unos años antes en realidad[4]).

Seguramente durante su infancia o adolescencia, se fue a vivir a Los Ángeles, donde fue miembro del Partido Comunista de EE UU, siendo un activista en el sur de California entre 1933 y 1936. Trabajó como conductor y también como marino mercante. Estaba casado y tenía una hija de seis años.

3.1. Hacia España: En barco, en tren, por las montañas

Declaró ante el HUAC que se había alistado en Los Ángeles para venir a España en 1937. Se le dijo, según aseguraba Honeycombe, que, tras seis meses en España, se le repatriaría sin ningún problema. Y para él esa promesa fue fundamental. Debía tener cerca de cuarenta años.

---

[3] Sobre su biografía ver Eby, 1974: 313, 2007: 318, 326 y 327; Axelsson, 1938; Carroll, 1994: 180; la base de datos de brigadistas de los EE UU de ALBA-VALB [disponible en línea el 14/08/2014 en http://www.alba-valb.org/volunteers/john-gordon-honeycombe] y su declaración ante el HUAC (1940: 7736-7757).

[4] En su declaración ante el HUAC el 12 de abril de 1940 indicó que estuvo alistado durante la Primera Guerra Mundial (HUAC, 1940: 7737). Ello me hace pensar que seguramente su fecha correcta de nacimiento fue unos pocos años antes, hacia 1898 tal vez.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Todos los pasos le fueron facilitados por el Partido Comunista de los EE UU, que le consiguió los visados e incluso le pagó los costes del trayecto en tren hasta Nueva York y del barco hasta Francia, desde donde iría en un tren nocturno a Narbona. Tras dicha ciudad fue a Béziers y más tarde a Prats de Molló.

Desde allí, acompañado por un guía del partido comunista, cruzó la frontera hacia España caminando por senderos de montaña, llegando a Figueres, situada a 42 kilómetros, el 1 de septiembre de 1937, tras trece horas de caminata por los Pirineos (Axelsson, 1938), siendo albergado en el castillo de dicha ciudad. Allí esperó dos o tres días junto a sus compañeros a que hubiera un transporte que les llevara a Albacete.



John Gordon Honeycombe (*The Washington Post*, 8/04/1938)

3.2. Instrucción por Albacete y hacia el frente

Tras llegar en tren a la base de las Brigadas en Albacete, le retuvieron su pasaporte, como hacían normalmente con todos los voluntarios, pero le dejaron su pase de marinero (Axelsson, 1938). Fue destinado al batallón '*Lincoln*' de la XV Brigada como explorador –como Selby lo sería mes y medio más tarde–. Tras un breve período de instrucción de una semana en la base de Quintanar, declaró Honeycombe que había sido enviado al campo de instrucción para oficiales de Pozo Rubio (Albacete), donde unos instructores rusos le enseñaron durante tres semanas a hacer mapas, a explorar y a observar (HUAC, 1940: 7744).

Hacia el 5 o 6 de octubre[5] fue enviado en tren al frente de Aragón, por la zona de Quinto, en Zaragoza (Axelsson, 1938 y HUAC, 1940: 7744). El 11 por la noche ya lo pasó en las trincheras, entrando en acción en Fuentes de Ebro el 12 de octubre de dicho año por primera vez. Volvió a entrar en combate en Teruel el 1 de enero de 1938, en el sector entre Celadas y Cuevas Labradas, donde declaró que había sido herido dos veces (en el tobillo izquierdo y en la rodilla derecha), lo que le dejó cojeando. Pero ello es discutido que fuera realmente así.

[5] En su declaración ante el HUAC en 1940 sale que partió de Albacete el 21 de septiembre, pero debe ser un error. Para cuadrar datos, la fecha en que debió salir en tren hacia Quinto debió ser el 5 o 6 de octubre.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

4. El encuentro de Honeycombe y Selby en un muy duro mes de marzo de 1938

Aunque seguramente ya se conocían de antes, por ser ambos exploradores de su batallón, Selby y Honeycombe parece ser que, según el segundo, estuvieron juntos en Belchite el 9 y 10 de marzo de 1938 (Axelsson, 1938 y HUAC, 1940: 7746 y 7747).

Según declaró Honeycombe, el 10 de marzo Belchite y sus alrededores vivieron un intenso bombardeo franquista mientras Selby y él mismo[6] con otros miembros de su compañía estaban en el puesto de mando, en un refugio/cueva junto al Santuario del Pueyo, a tres kilómetros de Belchite. Pronto, los pocos supervivientes de su grupo se quedaron en tierra de nadie. El comisario político DeWitt Webster Parker[7] ya estaba muerto y por un costado de su cabeza se le asomaba una buena parte de su masa encefálica. Sólo quedaban cuatro o cinco, la mayor parte heridos, entre ellos Selby y él. También estaba James Edgar Cody, el jefe de los exploradores, que moriría poco después. Se decidió que se debían retirar para tratar de alcanzar las líneas propias, llevando con ellos al comandante Dave Reiss[8], muy malherido, con la barriga abierta y los intestinos literalmente al aire, tras una explosión causada posiblemente por la bomba de un avión[9].

---

[6] Según la declaración ante el HUAC de Fred Paul Keller, Jr., Honeycombe en realidad jamás estuvo en el frente, por lo que quizás no intervino en estos sucesos.

[7] Sobre Parker declaró Keller (HUAC, 1940: 7781) y Honeycombe (HUAC, 1940: 7747). Se ve su nombre en listados de bajas tras Belchite (RGASPI 545-6-51: 26 y 55). Su biografía se lee en la base de datos de ALBA-VALB [disponible en línea el 28/07/2016 en http://www.alba-valb.org/volunteers/dewitt-webster-parker].

[8] Se trata del teniente David Morris Reiss. Sobre él también declararon Keller y Honeycombe (como en el caso de la nota anterior), así como se ve su nombre en listados de bajas tras Belchite. Para su biografía ver la base de datos de ALBA-VALB [disponible en línea el 28/07/2016 en: http://www.alba-valb.org/volunteers/david-morris-reiss].

[9] Debió ser un horror. Crónica en Eby, 2007: 293-294 y 318, que cita allí a Selby y Honeycombe, que no indica la fuente de este dato. La declaración de Honeycombe al respecto se lee en HUAC, 1940: 7747 (no queda claro si transportaron el cuerpo de Parker o el de Reiss). Sobre estos hechos de la derrota del Batallón *Lincoln-Washington* el 10 de marzo de 1938, y una versión idéntica de las muertes de Parker y Reiss, se pueden ver las memorias del valenciano Fausto Villar Esteban,

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



DeWitt Webster Parker en octubre de 1937, con un cigarro. A su izquierda están los brigadistas Crawford Morgan y Mirko Markowitz, y a su derecha Langston Hughes. (*The 15th International Brigade Photographic Unit Photograph Collection; ALBA Photo number 11-0838Tamiment Library/Robert F. Wagner Labor Archives*)



David Morris Reiss (izqda.) y David Drummond, comisario político, en octubre de 1937. (*The 15th International Brigade Photographic Unit Photograph Collection; ALBA Photo number 11-0772 Tamiment Library/Robert F. Wagner Labor Archives*)

Selby, Honeycombe y otros dos hombres más colocaron a Parker sobre una manta a modo de camilla, portándolo así montaña abajo durante unos 400 o 500 metros. Mientras descendían por la colina, dos aviones alemanes empezaron a ametrallarles, debiéndose resguardar bajo un afloramiento rocoso. Comprobaron en ese momento que Parker ya había muerto pese a los esfuerzos de todos. Tras cerrarle los ojos, pusieron la manta tapando su cadáver y continuaron su huida[10]. Para todos los presentes, la impresión vivida fue muy intensa, sin duda.

---

citado por Eby (y tal vez su fuente) miembro del batallón *Lincoln-Washington* [disponible en línea el 30/07/2016 en https://sites.google.com/site/gceformulario/4-km-en-belchite]. Villar no cita el nombre de los que le ayudaron a llevar la camilla de Reiss.

[10] No se menciona a Vernon Selby en su declaración posterior para un diario el 7 de abril de 1938 (Axelsson, 1938). En el texto, el rescate del comandante parece que lo hizo Honeycombe sólo, lo que le daba más gloria, pero no sé si ello fue idea del periodista, al que posiblemente le importaba poco la precisión al escribir una historia gloriosa de un supuesto héroe (la verdad no podía destrozar una buena historia). Sí se menciona a Selby (pero con el nombre de Norman, por error) en la crónica del bombardeo de Caspe.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

5. Viaje a Barcelona, arresto y de nuevo al frente de Aragón

Los franquistas tomaron Belchite ese mismo día, siendo la XV Brigada la última unidad republicana en abandonar las ruinas de dicha ciudad. Los interbrigadistas se retiraron primero a Híjar, a 35 km y, después, 11 km más lejos, a Albalate (Crusells, 2001: 151), donde instalaron durante un par de días una especie de base, desde la que se trasladaron rápidamente a un campamento por Caspe, a casi 60 km de Albalate.

Según la versión de Honeycombe, tras volverse a reunir todos los supervivientes del batallón en Híjar, Selby y él pidieron permiso para ir a Barcelona. Él declaró que tenía una rodilla muy malherida, pero Selby aún estaba peor, con mucha metralla en su hombro[11], por lo que, según Honeycombe, el comisario adjunto de la brigada les dio a los dos un permiso al amanecer del 12 de marzo para que fueran a un hospital en la retaguardia, en Lleida[12].

Por el camino, pasaron por Caspe. Allí pilló a Selby y Honeycombe un intenso bombardeo el mismo 12 de marzo, teniendo que refugiarse en una bodega. La guerra seguía sus pasos. En Caspe se estaban reuniendo los efectivos interbrigadistas para tratar de frenar la ofensiva de Yagüe sin éxito, ya que, pese al esfuerzo de las tropas republicanas, el militar golpista acabó tomando la ciudad el 17 de marzo.

Tras llegar Selby y Honeycombe al hospital al día siguiente, sólo ingresó Vernon Selby en él. Honeycombe se fue directamente a Barcelona una vez curada muy rápidamente su rodilla. Selby fue a la capital catalana un par de días más tarde, cuando le dieron el alta.

Creemos que el permiso original (de existir, lo que no está claro), debió ser sólo justo para ir al hospital. El frente del Ebro ardía… El viaje a Barcelona no debía estar autorizado. No tenía sentido en el contexto del conflicto en ese momento. De hecho, para los responsables de la XV Brigada, Selby y Honeycombe se habían ausentado sin permiso o, peor aún, habían desertado (Eby, 2007: 294 n. 2ª).

- Honeycombe de hecho figura como arrestado(?) en Albalate

[11] Que Honeycombe estuviera herido no estaba claro, según algunos de los mandos de su brigada. Incluso se dudaba de que Selby lo hubiera estado, pero es difícil ahora saber cómo fue la cosa realmente, pese a los datos archivados en el HUAC como veremos enseguida.

[12] HUAC, 1940: 7747 y Eby, 2007: 294 nota 2ª.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

mientras iba a Barcelona, tras ser dado como desaparecido el 10 de marzo (RGASPI[13] 545-6-51: 38).

• Honeycombe figura también como enfermo (y no como herido) en otros listados (RGASPI 545-6-51: 41 y 58).

• De otros enfermos sí se dice que tenían permiso o estaban en el hospital, pero de él no se indica nada. Quizás no tenía el permiso para marchar.

• Selby sí sale como herido en dos listados tras Belchite (RGASPI 545-6-51: 38 y 55), pero tampoco se señala que se le hubiera dado ningún permiso.

• En el mismo listado Selby también figura, posteriormente, como desaparecido en acción quince días después, el 1 de abril de 1938: "marchó delante del Batallón para exploración - en Gandesa" (RGASPI 545-6-51: 33).

Posiblemente Honeycombe estuviera enfermo y Selby herido, pero nada corrobora que tuvieran permiso para ausentarse.

En su declaración ante el HUAC en 1940, Honeycombe reconoció que él y Selby esperaban, en cualquier caso, poder quedarse en Barcelona hasta que finalizara la guerra, si antes no podían ser repatriados: "Volví a Barcelona con el propósito de verificar la historia de que no teníamos derecho a ser repatriados y que se esperaba que permaneciéramos allí durante el tiempo que durara la guerra" (HUAC, 1940: 7747).

Ansiaban volver a casa lo antes posible. Honeycombe tenía en su cabeza muy clara la promesa que él decía que le habían hecho de ser licenciado al medio año de servir en España. Y quería que se ejecutara ya dicho compromiso. Otros voluntarios también tenían en su mente esa palabra dada.

Sin embargo, el retorno al medio año no estaba establecido en ninguna norma. Pero ¡a saber qué se prometía a los voluntarios en cada uno de los centros de reclutamiento que había por todo el mundo! John Gates, comisario político estadounidense de la XV Brigada, aseguraba en sus memorias que el mayor problema que tuvo como comisario durante la guerra a partir de abril de 1938 fue la propagación del rumor del regreso a casa de quienes llevaban combatiendo más de seis meses.

Según Corral, la historia pudo deberse a las gestiones del Partido

[13] El RGASPI es el Archivo Estatal Ruso de Historia Sociopolítica, cuyos fondos de las Brigadas Internacionales están disponibles en línea en http://sovdoc.rusarchives.ru/#tematicchilds&rootId=94999.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Comunista de EE UU pidiendo al Partido Comunista de España (PCE) el retorno de los estadounidenses que llevaban ese tiempo ya en la guerra, quizás por haber hecho ellos dicha promesa a los voluntarios antes de que éstos partieran hacia España para animarles a alistarse. El PCE se negó, dado como iba el conflicto. Gates tuvo que desmentirlo, atribuyendo el rumor a los trotskistas y derechistas, e indicando que los voluntarios se deberían quedar hasta el final de la guerra. Y tuvo que seguir manteniendo dicho desmentido incluso en sus memorias (Corral, 2006: 463 y 464).

El caso es que Honeycombe, tras llegar a la Ciudad Condal el jueves 13 o viernes 14 de marzo, trató de presentar una petición de repatriación ante el Ministerio de Guerra español. Ya era tiempo, según él. Desde su llegada a Figueres el 1 de septiembre habían pasado seis meses y un par de semanas. Selby llevaba sólo cinco meses.

Pero Honeycombe se temía que fuera cierto que ese retorno no fuera posible en ese plazo de medio año. Earl Browder, secretario general del Partido Comunista de los EE UU, en una charla había dicho que el esfuerzo de los brigadistas debía durar hasta el final de la guerra. Eso le había desmoralizado a él y a otros que, sin su pasaporte, veían como su alistamiento estaba ligado al tiempo que quisieran los mandos. Y quejarse de ello o hacer comentarios al respecto equivalía a ser arrestado, según Honeycombe.

Por eso, lo mejor en Barcelona era tratar de hablar con la administración española, antes que con la de las Brigadas, para ver si podían irse a casa de algún modo, por lo que Honeycombe se dirigió, seguramente ya con Selby, a una delegación del gobierno republicano.

Pero las cosas no fueron bien. Según declaró Honeycombe, les dijeron que para obtener dicho permiso para salir de España precisaban antes la aprobación del *Komintern* (Internacional Comunista), que en España estaba bajo el control de Marty, que también era el responsable de las Brigadas. Honeycombe contó que el funcionario que lo atendió, contrario a la red del *Komintern* creada en la península, le dijo que "Francamente, me gustaría veros a todos salir de España", ya que de esa manera la guerra se acabaría antes[14].

Tras el fracaso, seguramente el lunes 17 de marzo, Honeycombe dijo que se había ido a una sede de las Brigadas[15]: "Así, me presenté en los

[14] Eby, 1974: 313, 2007: 318 lo recoge directamente de la declaración de Honeycombe ante el HUAC (1940: 7748).

[15] Quizás el cuartel Carlos Marx en la C/ Wellington.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

cuarteles de Barcelona y quedé inmediatamente bajo arresto con el Sr. Selby y estuvimos en dicha situación durante 10 días y fuimos devueltos al frente bajo custodia el 25 de marzo" (HUAC, 1940: 7748).

6. ¿Ningún cargo en contra?

Según Honeycombe, él y Selby fueron arrestados sin ningún cargo contra ellos (HUAC, 1940: 7748). Es posible que él y Selby no se consideraran estrictamente desertores, sino más bien lo que los militares estadounidenses designan como AWOL ("*absent without leave*" o "ausente sin permiso" en español). Pero, la verdad, no creo que tuvieran ninguna voluntad de volver al frente de forma voluntaria.

En cualquier caso, sí debía haber cargos. Como hemos visto, no era fácil que se les diera un pase tras Belchite cuando dice Honeycombe que lo pidieron, en el contexto que hemos visto de retirada acelerada hacia Caspe, pasando por Híjar y Albalate. Con el lío de la retirada, no parece normal dar sobre la marcha un salvoconducto a dos soldados para que se fueran por su cuenta a un hospital en Lleida, con los pocos vehículos que había y necesitándolos más muchísimos heridos en peor estado que ellos. Fred Keller[16] (que negó muchas afirmaciones hechas antes por Honeycombe) dijo ante el HUAC que por lo que él sabía Honeycombe nunca estuvo herido, que era un cobarde y que jamás había sido un miembro respetable de su batallón y que, incluso, no había estado realmente en el frente (lo cual no parece ser cierto, ya que figura en relaciones de soldados que estuvieron en Belchite, por ejemplo). Keller sólo lo conocía por sus problemas disciplinarios (HUAC, 1940: 7782).

Y si los mandos no consideraban que estaba herido ¿para qué iban a darle un permiso especial para ir a Lleida y, además, a Barcelona, sin motivo? (HUAC, 1940: 7782). Y si como hemos visto sólo precisó estar unas horas en el hospital ¿no era más adecuado haberlo tratado directamente en el frente? Quizás sólo Selby tuvo permiso para ir a Lleida. O, tal vez, ni él.

Eso explicaría lo que sale en la nota sobre Honeycombe en la página web de los Voluntarios de la Brigada *Abraham Lincoln* (VALB) y en el documento RGASPI 545-6-51 (pág. 38), de que estuvo desaparecido

[16] Fred Paul Keller, Jr. fue un comisario político de la Brigada *'Lincoln'* durante la Guerra Civil. Tras la guerra, tuvo problemas con el *macarthismo* (Carroll, 1994; 157, 167. 175 y 287 y Base de datos de ALBA-VALB, en línea, 13/07/2014, disponible en http://www.alba-valb.org/volunteers/fred-paul-jr-keller).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

durante la retirada unos días y después fue arrestado por haber desertado, sin referencia al hospital ni a heridas[17]. Por lo que parece en dicho resumen biográfico, en Albalate se dio primero a Honeycombe como desaparecido, volviendo a reaparecer poco después como arrestado en Barcelona, unos días más tarde.

En resumen, posiblemente sí debía haber cargos específicos y motivos para arrestarlos en Barcelona al estar allí sin autorización. Y tras su detención, había que volverlos a llevar a Aragón lo antes posible (a ellos y a cuántos se pudiera), dado que había que intentar frenar el avance del enemigo.

7. Barcelona, el embajador y los desertores

Sobre lo que les pasó por Barcelona a Honeycombe y Selby tenemos alguna noticia más, aunque no es directa. Cecil Eby publicó que algunos desertores, tras la batalla de Belchite, habían intentado salir de España en barco y otros se habían acercado a Flood, cónsul general y embajador de los EE UU en Barcelona –que también estaba teniendo contactos con otros muchos desertores en esos días[18]– para buscar su amparo. Entre los que buscaron también la ayuda consular esos días debieron estar Selby y Honeycombe[19], así como otros diecinueve brigadistas que posteriormente fueron trasladados con ellos.

El saber que se había intentado pedir ayuda al cónsul y a funcionarios españoles para volver a los EE UU no debió mejorar la imagen de los 'desaparecidos' ante los mandos de la XV Brigada.

---

[17] Base de Datos de ALBA-VALB [en línea, 17/08/2014, disponible en http://en.wikipedia.org/wiki/Missing_in_action], incluye palabras en castellano: "(…) *rank Soldado, reported MIA Retreats, Albalate with note "arrestado (iba a Barna.)", Deserted during the Retreats,* (…)". MIA son siglas en inglés de '*missing in action*' (desaparecido en combate). Se indica de los soldados de los que no hay noticias en un primer momento, por haber desaparecido (por ser prisioneros, muertos o haber desertado…).

[18] Llegaron muchos desertores en aquel mes de marzo. Poco después, del 20 al 29 de marzo, Flood cablegrafiaba a Washington "*sugiriendo que se autorizara a su oficina para proporcionar documentos de viaje de emergencia a unos fugitivos de las Brigadas Internacionales que deseaban trasladarse a Francia*" y se le contestó en otro cable firmad o por el Secretario de Estado Cordell Hull en que se le decía que no se debía dar ninguna ayuda a los voluntarios estadounidenses a menos que estuvieran ya licenciados y el gobierno español les permitiera salir del país (Eby, 1974: 314 n. 1ª y Eby 2007: 317 n. 2).

[19] Eby, 1974: 314 n. 2 cita a Selby, y ello implica a Honeycombe.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

8. ¿Visita a Castelldefels?

Según indica Eby (2007: 317 y 318) sobre los desertores detenidos en Barcelona esos días, es que estuvieron arrestados en Castelldefels hasta su vuelta al frente. Entre ellos estarían Selby y Honeycombe. No se les podía, tal como iba la guerra, llevar ya a Albacete. Según Eby, los encerraron en una cisterna seca (lo cual debe ser un error de Eby), dado que el castillo de Castelldefels ya se usaba como centro de detención de las Brigadas Internacionales en esa última quincena de marzo[20]. Debieron ser de los primeros. Y quizás por eso recordaría tan bien Honeycombe el nombre de la ciudad al volver a los EE UU e indicar el probable lugar de ejecución de Selby.

9. De nuevo en el frente: últimos días de Selby

Finalmente, Honeycombe y Selby, junto con los otros diecinueve desertores de la XV Brigada, fueron transportados, cuando hubo un vehículo libre, el 25 de marzo en camiones otra vez al frente, bajo la estrecha vigilancia armada de varios guardias (Axelsson, 1938 y HUAC, 1940: 7748).

Entre los detenidos estaba también el estadounidense Lawrence McCullough[21], compañero de Selby y Honeycombe como explorador del '*Lincoln-Washington*', que después explicaría a Honeycombe lo que había oído sobre la muerte de Selby en Castelldefels.

Honeycombe dice que fueron trasladados a Batea, y así lo recoge Eby (2007: 318) en algún momento. En realidad, estuvieron allí sólo en el momento de su llegada, pasando después a Corbera de Ebro a partir del 26 de marzo, dado que tras una marcha de 26 km la XV Brigada se había reorganizado allí. Así parece indicarlo también Milton Wolff en su declaración ante el HUAC (1940: 7794) el 12 de abril de 1940. Eby (1974: 314)

---

[20] Pese a que también es posible que estuvieran detenidos en el cuartel Carlos Marx de la C/. Wellington (ante el HUAC, Honeycombe sólo dijo que estuvo detenido en Barcelona, pero a veces se confundían esos detalles), la coincidencia de la fecha de detención de Selby y Honeycombe y de la referencia de Eby me hace pensar que realmente debieron estar en Castelldefels.

[21] Lawrence McCullough, marino neoyorquino, fue herido durante la toma de Belchite, y arrestado por ausentarse dos veces sin permiso y por golpear a un par de oficiales, según la base de datos de ALBA-VALB [disponible en línea el 30 de julio de 2016 en http://www.alba-valb.org/volunteers/lawrence-mccullough].

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

señala que en Corbera pasaron a formar parte de un batallón de trabajo y que estuvieron acampados: "Bajo un aguacero, los presos dormían en un olivar sin poder encender fuego y sin derecho a mantas. Su comida consistía en una ración diaria de sopa de lentejas y dos trozos de pan. La intención era situarles entre las dos líneas cuando la brigada volviera a entrar en acción" (Eby, 1974: 314).

Según declaró Honeycombe ante el HUAC, los presos durante el tiempo de su detención debieron soportar la presión más terrible y 'sádica' imaginable, sin comida apenas ni armas, debiendo él presenciar algunas de las condiciones "más crueles bajo las que un ser humano podía existir" (HUAC, 1940: 7750). Como bien indica Eby, posiblemente estaban destinados, sin que Honeycombe lo recordara, para trabajar en alguna unidad de castigo de 'fortificaciones', con la misión de cavar trincheras o algo similar, para ayudar en la batalla que se estaba preparando en los alrededores de Gandesa (Tarragona) tratando de frenar a Yagüe.

Honeycombe deja entrever que sólo los llevaron para tenerlos detenidos y para castigarlos con dureza, sin darles mantas, armas ni casi comida. Pero llevar gente al frente era una pérdida de tiempo, de vehículos y de esfuerzos incomprensible, dado que había que tener varios turnos de soldados vigilando a los detenidos las 24 horas, así como darles algo de agua y comida, que escaseaba para todo el mundo (arrestado o no) en Batea, en Corbera y en todo el frente en aquellos días. Para eso mejor no haberlos llevado. Esa fue la réplica de Wolff, el comandante del batallón, que declaró que no tenía sentido llevarlos allí y no darles armas. Según él, se les dio cuando llegó un cargamento nuevo con las mismas, por no quedar material en el frente. Los llevaron a trabajar en el frente y a colaborar con el resto de la Brigada.

El sábado 29 o el domingo 30 de marzo por la noche (HUAC, 1940: 7749), en muy mal estado, Selby "*herido y sufriendo un fuerte* shock*, fue separado de los otros y hospitalizado*" (Eby, 1974: 314 n. 2). Quizás, según Honeycombe, fue debido a que no estaba bien recuperado de su herida de Belchite y tal vez se tuviera la intención de enviarlo al hospital de nuevo. No obstante, como Honeycombe también indica, enviar a Selby a Lleida no era nada fácil dado lo comprometido de la situación de los republicanos en el frente, y la de los brigadistas en particular.

Tras separarse, Honeycombe no volvió a ver nunca más a Selby. Tiempo después supo que había muerto dos o tres días más tarde, el martes 1 de abril de 1938.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

10. Deserción y vuelta a casa de Honeycombe

Pero, para Honeycombe, ese 1 de abril la guerra continuaba. Ignoraba lo que había sido de Selby, pero no le debía preocupar mucho en ese momento la suerte de su amigo. La batalla se inició antes del amanecer y se sabía que iba ser un verdadero infierno.

Según Honeycombe, durante un bombardeo, desaparecieron los guardias que les vigilaban (quizás por precisarse su ayuda en otro sitio o quizás para escaparse ellos mismos) y salió huyendo para salvar su vida junto con otros compañeros de los que se separó en seguida (Axelsson, 1938 y HUAC, 1940: 7748).

Honeycombe, aprovechando el caos de la retirada, salió de España por los Pirineos. En el puesto fronterizo mostró el pase, que aún guardaba, en el que se acreditaba que era marinero y, según él indicó a la prensa, les dijo a los guardias fronterizos que era marino, que se había ido de juerga y que había sido abandonado por su barco en la costa[22]. Pudo pasar sin mayor problema. Por fin, ya estaba en Francia, de camino de vuelta a su casa. Era el domingo 6 de abril de 1938.

Desde el 1 de septiembre, en que llegó a Figueres, habían pasado siete meses y cinco días… Las Brigadas quizás no cumplieron su trato con él de permanencia en la guerra, pero Honeycombe hizo todo lo posible para ajustarlo lo más exactamente que pudo.

11. Primeras declaraciones a la prensa

Tras pasar por Cerbère, llegó después a Perpignan. Allí habló el 7 de abril de 1938 con George Axelsson, corresponsal de *The New York Times* (Axelsson, 1938), que le hizo una entrevista. La misma fue distribuida en los EE UU por la *Associated Press*[23] y fue publicada al día siguiente por medios tan importantes como *The Washington Post* o *The New York Times.*

---

[22] Axelsson, 1938. En su declaración ante el HUAC figura que fue el 8 de abril, pero debió ser el 6 de abril de 1938.

[23] Carroll, 1994: 180. Según la biografía de Honeycombe en la base de datos de ALBA-VALB, la noticia también la recogieron el *Daily Worker* del 8/04/1938 en su página 4 (periódico editado en Nueva York por el Partido Comunista de los Estados Unidos) y la revista neoyorquina *Schenectady Gazette* bajo el titular "*Yanks Stranded in Spain War*" el 20/04/1938, en la página 5.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

En la entrevista, Honeycombe fue muy crítico con las desmoralizadas e ineficientes tropas españolas, pero lo fue aún más con los responsables de las Brigadas, acusándoles de arrestos y ejecuciones arbitrarias, y pidiendo que se interviniera para salvar a sus compañeros que aún estaban combatiendo en España (Carroll, 1994: 233). Se publicó que había declarado que 8.500 estadounidenses ya habían muerto o habían sido heridos o capturados y que quedaban sólo 500 estadounidenses en ese momento en España, pero que no podían salir por el veto de André Marty. Si no se les ayudaba podían ser pronto fusilados como desertores. Se señalaba además que había sido comisario político y que le habían herido dos veces. Sin duda, leerlo no debió tranquilizar a las familias de los brigadistas que seguían en España.

La cifra de heridos y muertos era enormemente exagerada. ¿Fue un error de Honeycombe o del periodista George Axelsson? En su declaración de 1940, dos años después, ante el HUAC, las cifras que daba Honeycombe continuaban siendo altas (todo multiplicado más o menos por dos), pero sin duda eran ya muchísimo más razonables. Alguien debía haber hablado con él, ya que este tipo de datos no los tiene nadie que esté como soldado en ninguna milicia. Así, dijo en 1940 en Washington, que, en total, habían estado como mínimo entre 5.000 y 6.000 estadounidenses en las Brigadas Internacionales (con diferentes funciones), pero que sólo 2.500 estuvieron en el frente.



REPORTS LOYALISTS 'HOLD' U. S. RECRUIT

American Who Escaped Across Border to France Says Only 500 Are Left in Ranks

CASUALTIES PUT AT 8,500

John G. Honeycombe, 37, Twice Wounded, Appeals for His 'Buddies' Who Can't Leave

By GEORGE AXELSSON

Wireless to THE NEW YORK TIMES.

PERPIGNAN, France, April 7. "Please help my buddies out of Spain."

Having succeeded in escaping across the frontier at Cerbere, John Gordon Honeycombe, 37 years old, of Ilion, N. Y., twice wounded, made this plea today on behalf of those of his American comrades who have survived the offensive of General Francisco Franco.

I was wounded to boot. I eventually was taken under guard to Batea, beyond Gandesa. They left me with seventeen others in the open without blankets. It was raining hard. We were reduced to starvation rations, just a little rice and no wine and no water for seventy-two hours. We were marched as prisoners toward the front without arms and left in artillery positions just blown up by Rebel bombs.

There we were told we had been given six months for various offenses without any trial—I for applying to the Barcelona War Office for repatriation—and we were marched off to the front lines still without weapons. Our hands were tied and were unbound only in the trenches. But we could not fight with our bare hands and when hell broke loose from the enemy side all we could do was to run for our lives. I have not seen my buddies from that group since. They included Henry Baskowski of New York, commander of Company I, cited for bravery in former actions.

"I managed to get lifts north, giving Barcelona a wide berth, and I eventually boarded a train at Granollers and reached Portbou, where I was able to talk myself across the frontier by showing my sailor's certificate, pretending to be a sailor who had gone on a spree and had been left behind by his ship."

Asked about foreign aid on the Loyalist side, Mr. Honeycombe said that the rifles were Czechoslovak Mausers and there was plenty of Russian equipment, but no Russians, except a few technicians, in

Titular de las declaraciones de Honeycombe en *The New York Times* el 8 de abril de 1938. (*The New York Times*)

En cualquier caso, la entrevista a Honeycombe, muy difundida, era un verdadero problema para las entidades que apoyaban a los brigadistas, dado que veían peligrar la captación de recursos para la causa.

La réplica al artículo anterior no se hizo esperar, y al día siguiente,

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

el 9 de abril, *The New York Times* publicaba un texto de David McKelvey White[24], presidente de los Amigos de la Brigada '*Abraham Lincoln*' y exartillero en España, que cuestionaba la veracidad de las declaraciones de Honeycombe, sobre el destino de los estadounidenses que servían en las fuerzas leales a la República. Según White, John Gordon Honeycombe jamás había sido un comisario político, así como que 8.500 estadounidenses no podían haber sido heridos, matados ni capturados en España, dado que como mucho sólo había habido 3.200 estadounidenses luchando en la guerra (más o menos es la cifra que ahora se acepta). Además, el batallón '*Washington*' no podía haber sido eliminado en Belchite en marzo de 1938 porque se había fusionado anteriormente con el Batallón '*Lincoln*' en julio de 1937, en Brunete. Además de lo escrito por White, Milton Wolff, también le acusó de ser un borracho y de haber desertado repetidamente (Carroll, 1994: 180).

Lo publicado por White era más o menos ratificado por una nota de la misma editorial publicada ese día también en el mismo *The New York Times*, en que se decía que nunca habían luchado 9.000 estadounidenses en España como había afirmado Honeycombe (los 8.500 muertos más los 500 que no podían salir), sino sólo unos 2.000, de los cuales 500 habían muerto o desaparecido. Como se ve, la coincidencia en las cifras (que ni hoy se da) ya era imposible.

Después de pasar por Perpignan, Honeycombe cruzó Francia hasta llegar al puerto de Le Havre donde, tras varios incidentes, pudo volver a viajar a bordo del *Sarcoxie* hacia los EE UU casi dos meses después de haber salido de España, desembarcando en Boston (Filadelfia) el 11 de junio de 1938. Llegaba a casa once meses después de haber zarpado hacia España.

12. Desaparecido en combate

La madre de Vernon Selby se enteró de una forma sorprendente y relativamente rápida de la suerte de su hijo. Fue el viernes 8 de abril de

[24] Carroll, 1994: 180 y la propia noticia en el diario citado. Sobre la biografía de White, ver Base de datos de ALBA-VALB [disponible en línea el 15/08/2014 en http://www.alba-valb.org/volunteers/david-mckelvy-white y en '*The Volunteer*' [disponible en línea el 15/08/2014 en http://www.albavolunteer.org/2010/06/david-mckelvy-white-1901-1945]. White se suicidó en 1945, tras ser expulsado del Partido Comunista de los EE UU por ser homosexual.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



DENIES FIGURES ON SPAIN

Loyalist Backer Scouts Statement 8,500 Americans Were Slain

David McKelvy White, chairman of the Friends of the Abraham Lincoln Brigade and former machine gunner in Spain, yesterday challenged the veracity of statements by John G. Honeycombe, contained in dispatches from France, regarding the fate of Americans serving with the Loyalist forces.

"John Gordon Honeycombe was never a political commissar as he claims," said Mr. White in a statement. "Eighty-five hundred Americans could not have been killed in Aragon, because there are only 3,200 Americans in Spain. The Washington Battalion couldn't have been wiped out at Belchite in March because the Washington Battalion was merged with the Lincoln Battalion in July, 1937, at Brunete."

Wireless to THE NEW YORK TIMES.

BARCELONA, April 8.—John G. Honeycombe's assertion that 9,000 Americans have been fighting for Loyalist Spain is contradicted by figures furnished here. It is said the total was only 2,000, of whom 1,000 were at the front in recent engagements and 500 of these were killed or are missing.

Réplica de David McKelvey White a Honeycombe en *The New York Times* el 9 de abril de 1938 (*The New York Times*)



David McKelvey White (*Among Friends*)

1938 a través de un congresista que lo había sabido por el Departamento de Estado de los EE UU, el cual le dijo que Vernon había desaparecido en España el 1 de abril, justo una semana antes.

Su madre se movilizó rápidamente, como otros padres y madres, para tratar de conocer el paradero exacto de su hijo, enviando diversas cartas a las asociaciones de amigos de los brigadistas. Casi al año siguiente recibió la primera respuesta, fechada el 23 de marzo de 1939, enviada por el exbrigadista Simon Leinoff[25], desde Los Ángeles (California), que era miembro de la asociación "Amigos de la Brigada *Abraham Lincoln*"[26], en la que le indicaba que por desgracia sólo le podía seguir diciendo que su hijo seguía desaparecido, pero que recordara siempre que había ido a España: "Porque creía en la democracia y sabía que estaba en el lado de la justicia. Tuvo el coraje que le dieron sus convicciones, que lo sitúan junto a Washington y Lincoln"[27].

Carroll (1994: 233) escribe que la madre de Selby, tras diversas reuniones, cartas y tras escuchar varios testimonios de antiguos voluntarios, acusó directamente a los mandos de la XV Brigada del asesinato de su hijo. Estaba convencida de la veracidad de la información suministrada

[25] Simon Leinoff, nacido en el año 1905 en Nueva York, vino a España en 1937 (Base de datos de ALBA-VALB [en línea, 18/98/2014, disponible en http://www.alba-valb.org/volunteers/simon-leinoff]).

[26] *Friends of the Abraham Lincoln Brigade*, entidad patrocinada entre otros por el actor James Cagney, la dramaturga Lillian Hellman y el escritor Upton Sinclair.

[27] En inglés en el original: *HUAC, 1940:* 7728.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

por Honeycombe, y desconfiaba de la de los amigos y veteranos de la Brigada '*Abraham Lincoln*', que durante años le continuaron enviando cartas para pedirle financiación para causas que ellos promovían (*HUAC, 1940:* 7728-7729 y Eby, 2007: 422).

13. Dos hipótesis sobre la muerte de Selby y una sorpresa final

En la audiencia de 1940 se plantearon dos hipótesis contradictorias ante el HUAC y ante la opinión pública sobr e la muerte de Selby.

13.1. Declaración de Honeycombe

Según la declaración de Honeycombe del 12 de abril de 1940 ante el Comité de Actividades Antiestadounidenses, Selby fue ejecutado en el castillo de Castelldefels, ciudad que en este caso cita por su nombre ('Castle de Fells' para el tipógrafo): "Vernon Selby fue sacado de su celda durante la noche y ejecutado o, mejor, matado. Yo diría que el término apropiado es que fue asesinado por esos sádicos mientras estuvo bajo su control como prisionero en Barcelona" [Castelldefels][28].

Honeycombe explicaba que él no lo había presenciado, pero que se lo había oído decir a Lawrence McCullough, con el que había convivido como explorador en su batallón y más tarde como arrestado en Barcelona y en Corbera de Ebro. McCullough se lo contó posiblemente en 1939 en EE UU, en alguna reunión de veteranos.

Por lo que McCullough explicó, él estaba arrestado en las fechas de la muerte de Selby en régimen de incomunicación por Batea o Corbera, y por tanto no lo pudo saber tampoco directamente en aquel momento, sino que, a su vez, él se lo había oído decir a otro brigadista llamado Bill Reed, que era guardia en el castillo de Castelldefels, cuando McCullough llegó allí de nuevo como detenido el 25 de abril de 1938 (HUAC, 1940: 7751).

13.2. La muerte de Selby según los archivos de la Brigada 'Abraham Lincoln', del RGASPI y de la memoria de dos responsables de la XV Brigada

Según la base de datos en línea de los Archivos de la Brigada 'Abraham Lincoln' y de los Veteranos de la Brigada '*Abraham Lincoln*' (ALBA-VALB);

---

[28] En inglés en el original (Ver *HUAC, 1940:* 7751).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

como luego veremos que declararon Milton Wolff y Fred Keller ante el HUAC y según un listado de bajas de aquella fatídica fecha (RGASPI 545-6-51: 33), Selby desapareció el 1 de abril durante la retirada interbrigadista a la desesperada tras la batalla de Gandesa, muriendo quizás mientras acompañaba como guía sobre el terreno al resto de las tropas de brigadistas que trataban de cruzar el Ebro en su huida.

13.3. Una sorprendente tercera versión…

Pero hay una tercera historia sobre el fin de Selby que se une a las dos anteriores, y procede curiosa y contradictoriamente también de McCullough. En este caso se trata de lo escrito por dicho brigadista tras la guerra en una carta a la madre de Selby: "Vernon falleció tranquilamente en un hospital de Barcelona hacia el 5 o el 7 de abril de 1938. Créame, señora Selby, que lo lamento por encima de cualquier otra cosa, ya que era mi mejor amigo y lo único que me importa recordar de España. Éramos observadores [exploradores] del batallón durante el invierno de 1937 a 1938. Él me dejó leer una de sus cartas en las que usted escribió lo orgullosa que estaba de él después de haber oído hablar tan bien sobre él por la radio. Hablaba a menudo de sus días en West Point y de su trabajo en América Central. Llegó a España no como si fuera una aventura, sino como un pacífico ingeniero. Pero la dura vida y las incomodidades del tiempo de guerra le debilitaron. Espero estar haciendo lo correcto permitiéndole conocer la verdad a ciencia cierta en vez de permitir que se mantuviera en la duda. Todos echamos de menos a Vernon y yo siempre seguiré haciéndolo. Aprendí mucho de él"[29].

Las dos versiones de McCullough son contradictorias. En la segunda ni siquiera habla de la supuesta ejecución previa ni de los combates por Gandesa el 1 de abril. En todo caso, si fue llevado como fuere a un hospital tras su 'ejecución' o desaparición. no se entiende que constara en todas partes aún como desaparecido un año después.

Recordemos que McCullough estaba detenido en el momento de la muerte de Selby. Y que posiblemente estuvo en esa situación desde mediados de marzo hasta que salió de prisión, quizás en Castelldefels,

[29] Original de McCullough en inglés sin fecha, que se halla en los Archivos del Departamento de Estado de los Estados Unidos –*United States State Department Archives*, USSDA– [Base de datos de ALBA-VALB, en línea, 8/12/2014, disponible en: http://www.alba-valb.org/volunteers/vernon-romayne-selby].

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

el 18 de julio de 1938. Todo tuvo que saberlo por referencias de otras personas, hasta lo de la hipotética muerte en el hospital, que él no pudo presenciar, en ningún caso.

Ni siquiera se sabe la fecha de la carta. ¿Se escribió antes o después de la declaración de la madre de Selby ante el HUAC? No fue mencionada en dicha audiencia por nadie, por lo que supongo fue posterior.

Esta hipótesis quizás sea mejor no tenerla en cuenta hasta que tengamos más datos. ¿Fue sólo un intento de reconfortar a la madre?

14. Un viaje a Castelldefels que Selby no pudo hacer

Sobre las tres hipótesis sobre la muerte de Selby particularmente creo muy complicadas la primera y la tercera, dado que era casi imposible que se le pudiera trasladar a la retaguardia en aquellos momentos, tal como el mismo Honeycombe reconoce: "Vernon Selby fue puesto en libertad en la noche, creo, del 29 de marzo, o del 30, el último día antes de entrar en acción, presumiblemente para volver al hospital para atenderlo, pero después oí que había sido enviado al frente con todo el batallón. No se permitía volver a nadie para el descanso o la hospitalización debido a la urgencia de la situación" (HUAC, 1940: 7749).

Es decir, Honeycombe había oído que se llevaban a Selby al frente el 29 o 30 de marzo, por ser imposible llevarlo a ninguna parte, lo que coincide con la segunda hipótesis. Llevar a Selby para fusilarlo[30] al cabo de un par de días, o poco más, en una Casa de Prevención que estaba aún a medio abrir en un lejano castillo de Castelldefels (desde el punto de vista de una Batea o de una Corbera de los años treinta en mitad de una guerra) no parece muy razonable. Lo normal hubiera sido matarlo en el frente directamente, si ello es lo que se pretendía.

Tal vez todo sea un grave error de identificación. Es posible que alguien muriera en Castelldefels ejecutado el 1 de abril (aunque no tengo ningún dato al respecto de que nada así pasara ese día), pero es muy muy difícil que pudiera ser Vernon Selby.

[30] ¿Pudo haber sido ejecutado Selby en el frente, de noche y sin que nadie lo supiera? Pasó en algún caso, pero no lo creo en éste. Selby tenía un buen historial militar, se había ido a Barcelona sin permiso, cierto, pero aún tenía muchos compañeros que lo apreciaban. Otros desertores con peor historial habían sido enviados al frente con él, como McCullough o Honeycombe, y sobrevivieron a la guerra y nunca sufrieron la amenaza de ser ejecutados.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Lawrence McCullough, desertor con graves problemas de disciplina que incluso llegó a golpear a un par de oficiales de las Brigadas, dio la supuesta *noticia* a Honeycombe tras haber estado detenido en Castelldefels, y haber presenciado, según mencionó, abundantes malos tratos e indicando que algunos hombres habían muerto durante su estancia. En esa atmósfera, seguramente dio por bueno cualquier rumor sobre asesinatos en ese entorno, como el de la posible ejecución de alguien apellidado Selby.

El testimonio del comisario político Fred Keller ante el HUAC, realizado el mismo día que declaró Honeycombe, defendió la memoria de Selby y dijo que había muerto como un héroe en el frente, pese a que había tenido un momento de duda que le habían hecho tomar una decisión equivocada:

— Sr. Keller: El nombre de Vernon Selby se ha mencionado aquí. Era muy buen amigo mío en España. Es cierto que, en un caso, en España, Vernon Selby hizo – – [fragmento no transcrito] su conducta no fue todo lo que esperábamos de los hombres del Batallón Lincoln, pero Vernon Selby era un hombre valiente y murió valientemente en acción. Él creía en lo que estaba luchando y no estoy de acuerdo, y quiero decir delante de su familia cuanto lamento que su nombre sea traído aquí con esta falta de respeto.

— El Presidente: ¿Cómo sabe que murió en acción?

— Sr. Keller: Me lo dijeron otros miembros [de las Brigadas]. Cuando el Sr. Wolff suba al estrado testificará exactamente eso.

— El Presidente: ¿Usted no tiene un conocimiento personal de ello por usted mismo?

—Sr. Keller: Yo estuve con Selby durante mucho tiempo. Yo no estaba con él – – [fragmento no transcrito].

— El Presidente: Estoy hablando en referencia a su muerte. ¿Usted está basando su declaración sobre lo que escuchó al igual que el testigo anterior basaba la suya sobre lo que le dijeron?

— Sr. Keller. Sí (HUAC, 1940: 7784).

Tras Keller, Milton Wolff, que asumió el mando del batallón '*Lincoln-Washington*' a los pocos días de desaparecer Selby, amplió los detalles:

— Sr. Wolff: Si el Presidente quiere, me gustaría añadir algo a lo que dijo Fred Keller sobre Vernon Selby. Vernon Selby en una ocasión, creo,

Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

desertó con Honeycombe y fue traído de vuelta, bajo custodia, a nuestro batallón. Tuve una charla con Selby entonces y él estuvo de acuerdo que era lo peor que podía haber hecho; que había tenido pánico porque le pareció en aquel momento que la guerra había terminado. Fue durante la retirada en el Ebro y él se fue a toda velocidad hacia la frontera. Cuando Selby regresó con el resto de los prisioneros, quiero que quede constancia que niego lo que dijo Honeycombe, no tuvimos prisioneros desarmados en el frente. No había ninguna utilidad en que vinieran hasta allí si estaban desarmados. A todos los presos se les dio armas.

Selby, a causa de su valiosa experiencia y su conocimiento de heridas y demás, fue utilizado por mí mismo como un observador y un explorador para el batallón.

Cuando el batallón fue rodeado y 450 de nosotros quedamos separados del resto en una colina en las afueras de Gandesa, cuando llegó el anochecer fue Vernon Selby quien guio al batallón hasta que bajó de la colina a través de las líneas fascistas. El batallón se topó con una unidad auxiliar alemana del ejército fascista. Selby estaba muy agotado en ese momento, como todos los demás. Habíamos estado huyendo durante días. El batallón se encontraba disperso en ese momento y sólo 60 pudieron atravesar el río. Vernon Selby no era uno de esos 60. A excepción de los que fueron capturados por Franco, se salvaron, fueron a una prisión y han vuelto desde entonces, el resto están aún desaparecidos y pensamos que están muertos, que es todo lo que podemos hacer. Selby era uno de ellos.

— Sr. Matthews: Quiero hacerle una pregunta, Sr. Wolff, usted dice que Selby y los otros hombres fueron detenidos durante una presunta deserción. ¿Se les dio armas cuando fueron llevados de nuevo al frente?

— Sr. Wolff: Cuando regresaron al frente se les dio armas, como se le dio a cada hombre en el frente.

— Sr. Matthews: Así que Honeycombe estaba en el frente en ese momento, ¿no?

— Mr. Wolff: No se quedó allí.

— Sr. Matthews: Bueno, ¿estaba o no?

— Sr. Wolff: Bien. Voy a exagerar aún más - Voy a explicar con más detalle.

— Sr. Matthews: ¿Estaba en el frente?

— Sr. Wolff: No estaba. Y lo puedo explicar… ¿lo puedo explicar?

— El Presidente: ¿Explicar qué?

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

— Sr. Wolff: El momento en que llegaron estos desertores de vuelta nosotros estábamos fuera de la ciudad de Coberra (sic) [Corbera]. Estábamos organizando nuestro batallón. Habíamos conseguido nuevos hombres que se habían acabado de recuperar de sus heridas. Nos trajeron de vuelta a estos desertores y a algunos cientos de reclutas españoles. Ninguno de los hombres tenía ningún arma en absoluto en ese momento, ya que todas se habían perdido en la retirada anterior. Llegó entonces un envío con unos 500 rifles nuevos, y a cada hombre que estaba en el batallón se le dio un arma. A partir de ahí nos fuimos al frente. Pero Honeycombe no subió.

— Sr. Matthews: Usted testifica que Honeycombe fue al frente con armas.

— Sr. Wolff: Doy fe de la inteligencia del que me efectúa la pregunta, Sr. Matthews[31].

Incluso Eby, al que nadie puede acusar de ser blando en sus acusaciones (no siempre bien fundadas) a los mandos de la brigadas de haber usado la violencia contra los voluntarios, le daba a Wolff y a Keller en este caso indirectamente la razón, sin ni siquiera mencionar la hipótesis sobre la muerte de Selby que dio Honeycombe (y que él debía conocer por haberse leído la declaración del mismo ante el Comité de Actividades Antiestadounidenses) escribiendo que Selby, unos días después de ser separado de la unidad de castigo por su mal estado físico, hizo las paces con los mandos de la XV Brigada, volviendo a su plana mayor "donde sus conocimientos militares y su experiencia […] hacían muchísima falta" (Eby, 1974: 314 nota 2ª, 2007: 327). De hecho, en otro momento de su libro, Eby (2007: 334 y 335) vuelve a mencionar la historia explicada por Wolff y entre paréntesis indica que otras fuentes (que no cita) habían indicado que Selby había intentado escapar cruzando la carretera de Villalba a Corbera, dirigiéndose luego hacia La Fatarella y Ascó. También indica como lo rápido de la huida de Wolff y de los brigadistas a su alrededor, dejó en manos de los franquistas a muchos brigadistas heridos o perdidos, lo que avergonzó después a algunos al recordarlo.

En base a los indicios que aportan los datos que han llegado hasta nosotros, supongo que Selby debió desaparecer y morir durante la reti-

[31] En la sesión el presidente fue Martin Dies; Robert E. Lynch, era un consejero del comité y Joseph Brown Matthews (1894-1966), un misionero metodista, muy conservador, era el director de la investigación (*HUAC, 1940:* 7793-7794).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

rada tras la batalla de Gandesa, cerca del Ebro, tratando de ayudar como pudo a sus compañeros y a él mismo, y no ejecutado en el castillo de Castelldefels, afirmación que supuso un gravísimo error, que aumentó el dolor de los familiares de Selby de modo innecesario.

15. Bibliografía

- AXELSSON, G., "Reports loyalists 'Hold' U.S. Recruits", *The New York Times*, 8-04-1938, p. 9.

- CARROLL, P. N., *The Odyssey of the Abraham Lincoln Brigade: Americans in the Spanish Civil War*, Stanford, Stanford Universty Press, 1994.

- CARROLL P. N. y J. D. FERNANDEZ (Eds.), *Facing Fascism. New York & the Spanish Civil War*, Nueva York, Museum of the City of New York & New York University Press, 2007.

- CORRAL, P., *Desertores. La Guerra Civil que nadie quiere contar*, Barcelona, Debate, 2006.

- CRUSELLS, M., *Las Brigadas Internacionales en la Pantalla*, Ciudad Real, Universidad de Castilla-La Mancha, 2001.

- EBY, C. D., *Entre la bala y la mentira. Los voluntarios norteamericanos en la Guerra Civil española*, Madrid, Editorial Acervo, 1974 (Traducción de J. M. A., de la obra original *Between the bullet and the lie. American Volunteers in the Spanish Civil War*, 1969).

- EBY, C. D., *Comrades and Comissars. The Lincoln Battalion in the Spanish Civil War*, Pennsylvania, The Pennsylvania State University Press, 2007.

- HUAC, *House Special Committee on Un-American Activities, Investigation of Un-American Propaganda Activities in the US, 76th Cong., 3rd Session*, Vol. 13, viernes, 12/04/1940. Washington –EE UU– [disponible en línea el 12/07/2014 en https://archive.org/details/investigationofu194013unit].

- HUAC, "Scope of Soviet Activity in the United States. Hearings before the subcommittee to investigate the administration of the internal security act and other internal Security Laws of the Committee on the Judiciary United States Senate", Eighty-Fifth Congress. First Session on Scope of Soviet Activity in the United States, Appendix 1, part 23-A de 20/02/1957. Washington, 1957.

- LÓPEZ BORGOÑOZ, A., *Las Brigadas Internacionales en Caste-*

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

lldefels, Castelldefels, GREHIC, 2015 [disponible en línea el 26/07/2016 en http://brigadasinternacionalescastelldefels.blogspot.com].

- STARK, L., "Killings by Reds in Spain alleged", *The New York Times*, 13-04-1940, p. 8.

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

SIDBRINT Y LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES

SIDBRINT AND THE RECOVERY OF THE HISTORICAL MEMORY OF THE INTERNATIONAL BRIGADES

Lourdes Prades i Artigas
Directora de la Biblioteca del Pavelló de la República e investigadora responsable de SIDBRINT
Universidad de Barcelona

Marta Platero Gómez
Experta en Comunicación Audiovisual y Gestión de Contenidos Digitales (Universidad de Salamanca)

Resumen
La Guerra Civil española es considerada el gran ensayo previo a la II Guerra Mundial. En la lucha contra el fascismo miles de voluntarios de otros países acudieron a España de acuerdo con sus creencias e ideologías, conformando las Brigadas Internacionales. A pesar de las muchas investigaciones sobre el tema, las Brigadas Internacionales se estudian como un fenómeno grupal en el que apenas existe la dimensión individual. Esta carencia, unida a la dispersión de las fuentes documentales y la falta de un sistema que unifique la información, son la justificación para el desarrollo de un sistema que contribuya a disminuir la brecha digital en el tratamiento de las fuentes y la investigación.

Palabras clave
Brigadas Internacionales, Guerra Civil española, brigadistas, sistema digital, fuentes documentales, metodología, Portal Web.

Abstract
The Spanish Civil War is considered to be the great test previous to the World War II. According to their beliefs and ideologies, thousands of volunteers from all around the world came to fight against fascism, creating the International Brigades. Despite many studies about this issue, International Brigades are studied as a groupal phenomenon in which the individual dimension barely exists. This shortage plus the dispersion of documentary sources and the lack of a unified information system, is the justification

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

to develop this project, contributing to minimize the digital divide about researching and processing the sources.

Keywords
International Brigades, Spanish Civil War, brigadiers, digital system, documentary sources, methodology, web portal.

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

1. Introducción

La Guerra Civil española (1936-1939), considerada a nivel histórico como el gran ensayo previo a la II Guerra Mundial, se convirtió en un símbolo de la lucha contra el fascismo. Con la llegada de más de 30.000 voluntarios extranjeros que venían a defender unos ideales, la contienda se consideró la *última gran causa.*

Tanto la Guerra Civil como el fenómeno brigadista, a nivel historiográfico y de fuentes, adolecen de la falta de accesibilidad, tanto durante los años de contienda como en los posteriores. La victoria del fascismo consolida una dictadura que se prolongará 40 años, durante los cuales se silencian las fuentes, quedando implícitamente reconocida la peligrosidad de la historiografía para el régimen.

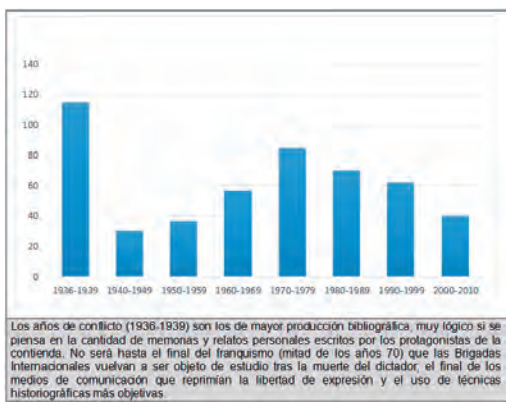


Figura 1. Producción bibliográfica sobre la Guerra Civil de 1936 a 2008. Fuente: *Sistema de información sobre las brigadas internacionales: Brigadistas, fuentes documentales y bases de datos*. M. Lourdes Prades Artigas

De entre los temas relacionados con la Guerra Civil, el de los brigadistas y las Brigadas Internacionales se considera poco más que maldito, debido a la confusión y mitificación en torno a este fenómeno. Hay pocas fuentes documentales que aborden el tema de los brigadistas con el adecuado rigor histórico sobre la identidad de más de 35.000 personas y su impacto en la Guerra Civil española.

El análisis fenomenológico sobre la Guerra Civil y las fuentes documentales es muy complejo, debido a los múltiples aspectos que debe afrontar: la heterogeneidad, la diversidad de la tipología, las ideologías, el uso propagandístico, la irregularidad en su publicación, la evolución política en España y la evolución de los bloques políticos creados después de la II Guerra Mundial.

Las fuentes documentales dejan constancia de los problemas que tienen los historiadores para acceder a las fuentes primarias, así como de su dispersión en archivos, asociaciones, centros de investigación, bibliotecas... También llama la atención la falta de sistemas digitales que

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

centralicen el acceso a la información, un aspecto que se ha corregido parcialmente en los últimos años con las políticas a favor de la recuperación de la memoria histórica.

2. La recuperación de la Memoria histórica y los sistemas de información

El estudio de los brigadistas que acudieron a luchar en el bando republicano a partir de las Olimpiadas de Barcelona de 1936 siempre se ha hecho de manera conjunta. Este análisis se realiza, bien a partir del encuadramiento en un cuerpo militar, bien según las batallas en las que participaron los voluntarios. Sin embargo, a la hora de individualizar a los brigadistas, tan sólo son identificados aquellos con un cargo político o militar, en detrimento de los demás.

Las Brigadas Internacionales como dimensión colectiva del sujeto histórico ha sido un tema muy estudiado y debatido, al tiempo que objeto de controversia, tanto dentro como fuera de España. A pesar de ello, existe una laguna historiográfica en cuanto a la dimensión individual, representada por la invisibilidad de los brigadistas. La recuperación de la memoria histórica, necesaria para la investigación, docencia y reconstrucción del pasado, adolece de la falta de sistemas de información que contribuyan al tratamiento, recuperación, indización e identificación de las fuentes documentales. Esta carencia impide que se individualice a cada uno de los brigadistas, además dificulta la comprobación fehaciente sobre si la cifra de 35.000 voluntarios que algunas fuentes plantean es una cifra real.

La identificación de cada brigadista debe apoyarse en las fuentes para adecuarse al rigor histórico y otorgarles así su propia identidad.

La investigación se resume en un análisis desde una doble perspectiva, tanto historiográfica como documental, lo que implica dos premisas:

- El conocimiento de la Guerra Civil, las Brigadas Internacionales y los brigadistas.

- La visibilidad de cada historia individual como indicador de la recuperación histórica.

La manera de afrontarlas es vaciando las fuentes documentales, individualizando un fenómeno tratado siempre de manera colectiva. Para cumplir este objetivo, se realiza un mapeo de cada brigadista a partir de la información hallada en las fuentes, y se diseña un sistema digital que garantice el acceso a la información.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Figura 2. Pantalla principal de SIDBRINT

Esta es la finalidad de SIDBRINT, un sistema de información que relaciona una base de datos de brigadistas con otra de fuentes documentales, entendiendo por fuente documental desde un libro, a un recurso web, pasando por un documento de archivo o una publicación periódica.

3. Desarrollo de SIDBRINT

SIDBRINT (http://sidbrint.ub.edu/es) es el resultado del proyecto I+D+I del Ministerio de Innovación y Ciencia: *La memoria histórica y las Brigadas Internacionales: diseño de un sistema digital para la transferencia del conocimiento sobre el patrimonio histórico español*[1], en el que colaboraron

[1] (2011-2013) "La memoria histórica y las Brigadas Internacionales: diseño de un sistema digital para la transferencia del conocimiento sobre el patrimonio histórico es-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Figura 3. Mapa conceptual de interrelación informativa para mapear un brigadista

siete Universidades españolas y dos extranjeras, además del Museo del Exilio de la Junquera. Tras la finalización del proyecto I+D, SIDBRINT

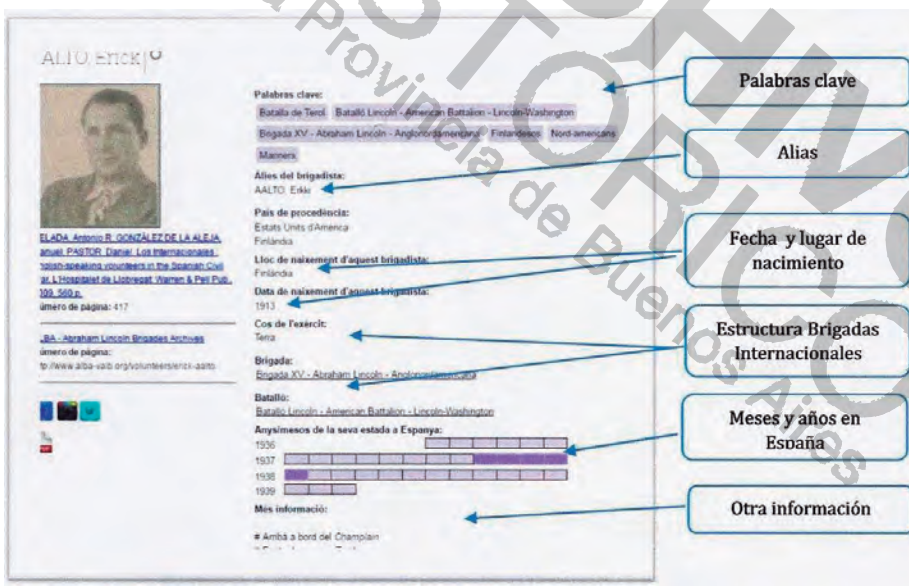


Figura 4. Ficha de un brigadista

pañol" Proyecto I+D+I del Ministerio de Ciencia y Tecnología (HAR2010-20983-subprograma HIST).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

pasó a estar al amparo de la Universidad de Barcelona como proyecto de innovación y actualmente es un proyecto institucional.

SIDBRINT es un sistema de información digital cuyo objetivo principal es digitalizar la memoria histórica de la Guerra Civil española, de los brigadistas y de las Brigadas Internacionales.

Cuando se plantea el diseño del sistema, se hace teniendo en cuenta tres cuestiones básicas:

1. Qué información se quiere obtener a partir del vaciado y el análisis de las fuentes.

2. Cómo estructurar esta información, gestionarla, sistematizarla y extraer resultados.

3. Cuál es el público objetivo al que se dirige el sistema.

La respuesta a estas preguntas se realiza a través de SIDBRINT que constituye "[…] una herramienta para recuperar las fuentes históricas a partir de las técnicas provenientes de la documentación científica"[2].

La información de cada brigadista abarca diferentes aspectos además de su nombre y su encuadramiento militar, como son su país de origen, si pertenecía a algún partido político o en qué frente o batalla luchó. La figura 3 muestra una imagen clara de la compleja interrelación de información para poder construir el discurso individual de cada brigadista. Cada uno de los puntos se justifica por una fuente documental que lo referencia.

El desarrollo de un sistema de este tipo posibilita la creación de una estructura estándar común para facilitar la inclusión de la información recuperada a medida que se vayan indizando las fuentes, dibujando paso a paso la historia de cada individuo y minimizando el impacto negativo de la dispersión de las fuentes.

La indización es exhaustiva: es la justificación para cada uno de los registros que se incluyen en el sistema. La clave de este portal es su aportación al tratamiento de las fuentes históricas, con el mismo rigor científico, metodológico y objetivo que se da a las fuentes en las ciencias experimentales. La metodología de análisis que se aplica en este caso se diseña como una metodología de investigación propia para las fuentes históricas, que permite explorar la coherencia interna de cada fuente y cómo se relacionan entre sí, independientemente de la subjetividad de cada una de ellas.

---

[2] M. L. Prades Artigas, *Sistema de información digital sobre las Brigadas Internacionales: Brigadistas, fuentes documentales y bases de datos (SIDBRINT)*, Cuenca, 2012.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

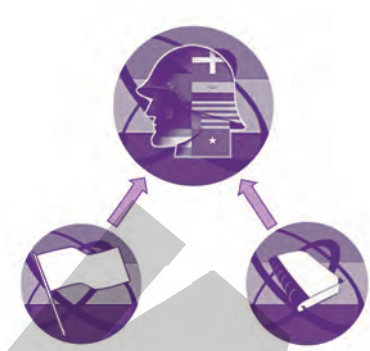


Figura 5. Interrelación de las bases de datos en SIDBRINT



Figura 6. Ficha de Encuadramiento militar

4. La organización del Sistema SIDBRINT

El sistema se organiza en torno a tres bases de datos que proporcionan los recursos e interrelación de registros que conforman el circuito de información necesario para un fiel y adecuado tratamiento metodológico de las fuentes.

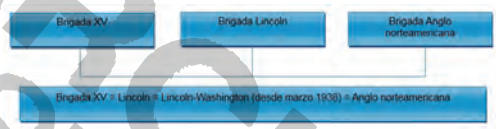


Figura 7. Distintos nombres para una misma Brigada

Estas tres bases de datos son:

- Base de datos de *Brigadistas*
- Base de datos de *Fuentes documentales*
- Base de datos en *Encuadramiento militar*

La base de datos de *Brigadistas* recopila todos los datos hallados en las fuentes relativos a los brigadistas. Cumple la función de dotar de individualidad a todos los voluntarios que tomaron parte en la lucha. Cada uno de los registros incluye el listado de fuentes que avalan la información reflejada para cada registro.

Por su parte, la base de datos de *Fuentes Documentales* es la que justifica la existencia del portal como tal, y avala la información recopilada. Reúne todos los datos y aspectos significativos para SIDBRINT que se encuentran en la fuente indizada. Aquí se incluyen tanto fuentes en papel como fuentes digitales, lo que facilita el trabajo de futuros investigadores.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Finalmente, la base de datos de *Encuadramiento Militar* tiene como misión la contextualización histórica, ubicando a cada brigadista en la formación (o formaciones) militar a la que perteneció.

Esta base de datos se apoya tanto en la de Brigadistas como en la de Fuentes, y su aplicación es referencial: contextualiza las acciones de los brigadistas en el momento en que las desempeñaron durante su estancia en la Guerra Civil.

La interrelación de estas tres bases de datos permite aglutinar registros hasta ahora dispersos, creando nuevas relaciones al cruzar datos y permitiendo una tarea harto complicada por la dispersión de fuentes.

Los cruces evitan las duplicaciones de registros mostrando toda la información sobre un brigadista en una misma ficha. En el ejemplo representado en la figura 4, el cruce de datos permite identificar todos los nombres de una brigada, evitando confusiones en las búsquedas de información.

Para comprender adecuadamente el desarrollo del sistema es necesario tener en cuenta las dos etapas de SIDBRINT. Una como prototipo, que parte de la tesis de Lourdes Prades[3] y otra, ya como proyecto de investigación, que se consolida como un sistema de información digital sobre las Brigadas Internacionales.

En esta segunda fase, se introducen muchas más referencias sobre fuentes documentales y brigadistas y se cuenta con la colaboración de voluntarios externos.

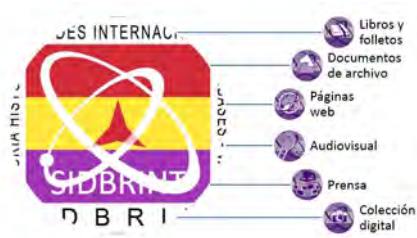


Figura 8. Tipología de fuentes vaciadas en SIDBRINT

En la primera etapa se desarrollan los primeros diseños y se hacen *tests* para evaluar la calidad del servicio que se propone. En la segunda etapa el portal se hace público para una gran comunidad: investigadores de la Guerra Civil, familiares de combatientes extranjeros y cualquier persona interesada en este período histórico. En este momento es cuando comienzan las colaboraciones con personas externas al grupo de investigación, ayudando en la difusión y aportando nuevos datos.

A lo largo de este proceso el sistema ha ido mejorando hasta alcan-

[3] M Lourdes Prades Artigas, *Els Brigadistes de la Guerra Civil espanyola en les fonts documentals: un prototipus de sistema d'informació digital*, Barcelona. Universidad de Barcelona, Departamento de Historia Contemporánea, 2008 (Tesis doctoral).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Figura 9. Ficha de un brigadista. Pueden apreciarse las Fuentes documentales que avalan la información

zar su actual estado, consultable y accesible por cualquier persona con conexión a Internet.

5. SIDBRINT y las fuentes documentales

Cuando se diseña el prototipo en la tesis doctoral de Lourdes Prades, se establecen las bases metodológicas para el tratamiento de los recursos de información. En ese momento, se define como fuente susceptible de ser vaciada cualquier documento, en cualquier formato, que trate sobre las Brigadas Internacionales. Desde un folleto que contiene el relato personal de un brigadista, escrito en primera persona, hasta una publicación interbrigadista editada por un Batallón, pasando por una carta personal o un carnet de un fondo de archivo.

La finalidad es la de proporcionar un sistema que facilite la gestión de los recursos, además de dotar de visibilidad e individualidad a los brigadistas. Y todo ello, fundamentado en las fuentes documentales, que son las que justifican y garantizan la identidad de cada uno de los voluntarios.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Figura 10. Fragmento dos categorías temáticas de SIDBRINT.

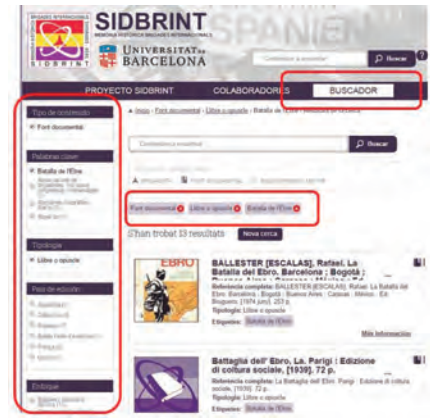


Figura 11. Buscador de SIDBRINT

Actualmente, SIDBRINT está incorporando información de documentos de archivos tan imprescindibles como el RGASPI (Russian State Archive of Socio-Political History) de Moscú, o el ALBA (Abraham Lincoln Brigades Archives) de Nueva York. Asimismo, hemos establecido acuerdos de colaboración con entidades e instituciones diversas que preservan la memoria de los brigadistas en diversos países, y que disponen de documentación que también introducimos en el portal. Destacamos *Stichting Spanje 1936-1939* en Holanda o *Marx Memorial Library & Workers' School*, en Londres.

6. La recuperación de la información

SIDBRINT cuenta actualmente con más de 1.200 fuentes documentales y más de 12.000 brigadistas indizados. La gestión de este volumen de información requiere de un motor de búsqueda especializado, que diferencie tanto los tipos de registros (*Brigadistas*, *Fuentes documentales* y *Encuadramiento militar*) como las temáticas relacionadas (sanidad, campos de concentración, prensa...). Este problema se resuelve con la inclusión de palabras clave que filtran el contenido según las temáticas relacionadas con la Guerra Civil y las Brigadas Internacionales.

Se han definido 19 categorías temáticas, como por ejemplo, *Campos de concentración, campos de refugiados y prisiones* o *Solidaridad Internacional*, y cada una de ellas incluye varias subcategorías para indizar tanto a los brigadistas como a las fuentes documentales.

En la figura 10 pueden verse las palabras clave que se aplican: en la

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

zona superior la clasificación según el tipo de registro, y en la parte inferior según la clasificación temática. Todas las palabras clave están interrelacionadas: al seleccionar una se reestructura la búsqueda mostrando aquellas etiquetas que estén relacionadas; por ejemplo, al seleccionar la casilla "Brigadista", el sistema comprende que sólo se recuperan los registros de este tipo. Las demás palabras clave se modifican para mostrar las que estén relacionadas con "Brigadista". El usuario puede hacer las combinaciones que desee, al tiempo que ve los registros recuperados en la zona central de la pantalla. Este sistema minimiza el tiempo de búsqueda, permite explorar las categorías relacionadas y cruzar datos.

De esta manera, una misma búsqueda se puede realizar de diferentes maneras y con distintos parámetros para ampliar o acotar la precisión de los resultados.

7. La proyección internacional de SIDBRINT

En 2015 SIDBRINT se presentó oficialmente en la Universidad de Barcelona, convirtiéndose así en un proyecto institucional. La carencia de otros proyectos similares en este ámbito y la formulación metodológica y científica que lo define favorecen el reconocimiento de SIDBRINT tanto en el ámbito nacional como internacional. Su impacto internacional, que ya es constatable en la comunidad científica en estos momentos, se explica por:

- El feedback que está teniendo SIDBRINT desde diversas partes del mundo (visitas, correos electrónicos, donaciones de documentación personal, etcétera) a través de familiares de brigadistas y especialistas en la Guerra Civil.
- La respuesta internacional de instituciones científicas que se han puesto en contacto con SIDBRINT, han ofrecido su colaboración y han manifestado su interés por este ambicioso proyecto (universidades, museos, centros de memoria, archivos, etcétera). Destacamos: ALBA-Abraham Lincoln Brigade Archive (USA), The Friends and Veterans of the Mackenzie-Papineau Battalion (Canadá), Faculty of Holocaust and Genocide Studies of Keene State College (Canadá), Universidad de Rijeka (Croacia), Universidad de Sydney (Australia), Centro Cultural Pablo de la Corriente Brau (Cuba), IBMT Scotland Trustee (Escocia), Muzeum Vysočiny Jihlava (República Checa), Spanje 36-39 (Holanda), Digitaal Project Spanjestrijders 1936 – 1939 (Holanda), Marx Memorial Wor-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

kers' Library (Gran Bretaña), Universidad de Innsbruck (Austria), DOEW-Documentation Centre of Austrian Resistance (Austria), Universidad de Erlangen-Nuremberg (Alemania), NS-Documentation Center of the City of Cologne (Alemania), Bibliothèque de Documentation Internationale Contemporaine de Nanterre (Francia), etcétera.

• El interés que han manifestado los más importantes especialistas en Brigadas Internacionales a título individual (historiadores, periodistas, etcétera). Destacamos: Mark Derby (Nueva Zelanda), Sven Tuytens (Bélgica), Víctor Pina (Cuba), Gabriella Dalla Corte (Paraguay), José Alejandro Ortiz Carrión (Puerto Rico), Alan Warren (Gran Bretaña), Nick Lloyd (Gran Bretaña), Richard Baxell (Gran Bretaña), Martin Sugarman (Gran Bretaña), Jerónimo Boragina (Argentina), Sebastiaan Faber (USA), Walther L. Bernecker (Alemania), etcétera.

• La vinculación emocional de numerosos familiares de brigadistas que han visto en SIDBRINT la posibilidad de conocer aspectos de las biografías de sus antepasados que desconocían. Destacamos los familiares de: Francisco Ferry y Ruth Golstein (USA), Steve Nelson (USA), Clara Philipsborn (Alemania), Johann Van Suntum (Alemania), Francesc Jané Tur (España), Félix Emiliano Paiva Palacios (Paraguay), Bert Maskey (Gran Bretaña), los hermanos Ephraim i Manassah Lesser (Gran Bretaña), Kevin Rebbechi (Australia), Mohamed Jean Belazadi (Argelia), Karl Rosenberg (Letonia), etcétera.

• La invitación desde diversas instituciones internacionales a los investigadores de SIDBRINT para que presenten el proyecto. Destacamos: British Library. Spanish Collection (mayo 2014), Universidad de Helsinky (junio 2015), Marx Memorial Library and Workers's Scholl (Londres, junio 2016), IWM-Imperial War Museum (Londres, junio 2016).

• La participación de los investigadores de SIDBRINT en congresos internacionales. Destacamos: *el Congreso Internacional del Antifascismo Combatiente, desde las Brigadas Internacionales a "La Resistencia"* (Barcelona, octubre 2011); *Cities 2. Cities for XXIst Century* (Barcelona, septiembre 2015); *Crossing borders: The Spanish Civil War and transnational mobilization*, organizado conjuntamente por Birbeck University of London, University of Kent, Oxford University, The Reluctant Internationalists y Cañada Blanch Centre (Londres, julio 2016).

SIDBRINT cuenta con la colaboración de más de veinte especialistas en la Guerra Civil española y las Brigadas Internacionales que asesoran tanto sobre temas generales como sobre aspectos concretos como sa-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

nidad, prensa u organización militar de los voluntarios extranjeros. El valor añadido de este grupo es precisamente su heterogeneidad. Lo integran bibliotecarios, archiveros, médicos, antropólogos, historiadores, especialistas en arte, lingüistas (lenguas germánicas, eslavas, japonés…), expertos en semiótica, redes sociales, tecnólogos, entre otras disciplinas, tanto del ámbito español como internacional.

Además, contamos con más de cincuenta voluntarios que nos ayudan a introducir datos y, en breve, se incorporaran al equipo, diversos estudiantes de máster y grado que realizaran sus prácticas curriculares vinculadas al portal.

8. Conclusiones

El desarrollo de un sistema de estas características satisface una necesidad de gestión informativa, de tratamiento historiográfico, de documentación y de accesibilidad en el ámbito de la Guerra Civil española y, más concretamente, en el de las Brigadas Internacionales.

SIDBRINT dota de identidad a cada uno de los voluntarios que vinieron a luchar en el bando republicano, siempre a través de las fuentes documentales, interrelacionando los datos para crear un discurso informativo propio.

El desarrollo de palabras clave, la representación del conocimiento y la plasmación de todo ello en un portal web suponen una aportación metodológica para el estudio de las fuentes documentales y de la historiografía contemporánea, habilitando nuevas líneas de investigación sobre la Guerra Civil y las Brigadas. Se trata de una de las primeras aplicaciones tecnológicas con un alto impacto científico que contribuye a disminuir la brecha digital sobre la Guerra Civil.

Este proyecto muestra la necesidad que existe en el ámbito de la historiografía de desarrollar productos de este tipo, que permitan tratar las fuentes con una metodología de investigación específica para ellas, sin entrar en las de otras áreas que pueden sesgar o invalidar el tratamiento metodológico. Además, cuenta con el valor añadido de ser un proyecto colaborativo, facilitando el acceso a la información personal y poco conocida sobre las Brigadas Internacionales y los brigadistas. El objetivo de SIDBRINT es sumar esfuerzos de personas e instituciones procedentes de diferentes países, de la misma manera que los brigadistas decidieron en 1936 sumar esfuerzos para frenar el fascismo.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

El análisis de las fuentes, las de ambos bandos y las de los protagonistas anónimos, es la única manera de reconstruir una verdad más humana y cercana a sus protagonistas. La Guerra Civil española necesita de agrupaciones, instituciones, investigadores, y particulares que garanticen la transferencia de conocimiento sobre una etapa aún no cerrada de la historia de España.

9. Referencias bibliográficas

- PRADES ARTIGAS, M. L., *Sistema de información digital sobre las brigadas internacionales. Brigadistas, fuentes documentales y bases de datos (SIDBRINT)*, Cuenca, Ediciones Universidad Castilla-La Mancha, 2012.

- PRADES ARTIGAS, M. L., "I Miliziani delle Brigate Internazionali della Guerra civile spagnola e la memoria storica: SIDBRI, un sistema di informazione digital", *Spagna contemporánea*, 36 (2009), 193-216.

- PRADES ARTIGAS, M. L., *Els Brigadistes de la Guerra Civil espanyola en les fonts documentals: un prototipus de sistema d'informació digital*, Barcelona, Universidad de Barcelona, Departamento de Historia Contemporánea, 2008 (Tesis doctoral).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

GANAR LA GUERRA, UN DIARIO DE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES EDITADO EN ALBACETE

WIN THE WAR, A DIARY OF THE INTERNATIONAL BRIGADES EDITED IN ALBACETE

Isidro Sánchez Sánchez
Profesor colaborador honorífico (UCLM) CEDOBI (IEA-UCLM)

Resumen
En la Base de Albacete de las Brigadas Internacionales se organiza a comienzos de 1937 el llamado "Auto Park" o Parque Móvil, con el objetivo de desarrollar una serie de actividades relacionadas con el transporte. Estuvo en funcionamiento en la ciudad hasta abril de 1938, cuando las Brigadas se trasladaron al sector de Barcelona. En su seno se editó, desde el 25 de noviembre de 1937 hasta el 5 de abril de 1938, el diario titulado Ganar la Guerra, que cumplía con la mayoría de las características que el Gobierno republicano contemplaba para la prensa militar o de guerra. Gracias a una colección incompleta conservada en el Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI) podemos conocer las principales características de la publicación periódica, así como parte de la vida cotidiana en el Parque.

Palabras clave
Guerra civil española, Brigadas Internacionales, propaganda, prensa, Albacete

Abstr**act**
At the Albacete Base of the International Brigades, the so-called "Auto Park" was organized at the beginning of 1937, with the aim of developing a series of activities related to transport. It operated until April 1938, when the Brigades moved to the sector of Barcelona. The newspaper entitled Win the War was published in the bosom of the "Auto Park", from 25 November 1937 to 5 April 1938, and it satisfied most of the requirements that the Republican Government contemplated for the military or war press. It is thanks to an incomplete collection kept in the State Archive of Social and Political History of Russia (RGASPI) that we can know the main fatures of the periodical, as well as part of the daily life in the Park.

Keywords
Spanish Civil War, International Brigades, propaganda, press, Albacete.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

1. Introducción

Guerra otra vez en España. Una intensa confrontación bélica se produce entre 1936 y 1939. Pero ese enfrentamiento es sólo una parte de lo que puede denominarse "guerras de la guerra". La idea no es nueva, pues durante el tiempo de la contienda ya es utilizada por el periodista neoyorquino Herbert L. Matthews en *The New York Magazine*, con la expresión "guerras dentro de la guerra". La traducción castellana del texto es la siguiente: "En tierra española se libran hoy guerras dentro de la guerra. Hay una República española; en menor escala hay guerras civiles alemanas e italianas; hay una especie de guerra europea de Alemania e Italia contra Rusia; hay una guerra de clases del tipo más complicado que ha llevado al proletariado contra las clases altas y a los izquierdistas y moderados de todas clases contra el fascismo, por lo que mucha gente ha llegado a llamar a ésta, una guerra de ideologías"[1].

El hecho cierto es que militares golpistas y secuaces emprenden una guerra sin cuartel contra la legalidad republicana y para referirse a ella utilizan, durante aquellos tres años y después, expresiones propagandísticas como rebelión militar, enfrentamiento entre hermanos, cruzada española, glorioso movimiento nacional, guerra de liberación, gloriosa epopeya española, movimiento salvador o, incluso, revolución española. Pero esas frases no definen totalmente la verdadera naturaleza del conflicto.

Los sublevados, que provocan una larga guerra de casi tres años al fracasar su golpe de fuerza, manifiestan con el uso de la propaganda que con la acción emprendida tratan de cercenar la revolución comunista, mas lo que hacen, precisamente, es desatarla. Y entonces se plantea también un combate ideológico, una lucha de clases, entre dos bandos antagónicos y radicalizados, con el desarrollo de toda una revolución social en la zona republicana.

El enfrentamiento tiene asimismo una dimensión internacional y el conflicto es considerado un ensayo de la Segunda Guerra Mundial. Es sabido que la ayuda directa del nazismo alemán y el fascismo italiano resulta fundamental para el triunfo de nacionalistas radicales, fascistas y ultraconservadores españoles. Los tres líderes, convencidos de que su misión es guiar al pueblo, hacen causa común y así el "caudillo" Franco,

[1] H. L. Matthews, "Combatientes autónomos de Madrid luchan en guerras dentro de la guerra", en *The New York Magazine* (3-1-1937).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

tiene en el "führer" Hitler y el "duce" Mussolini un apoyo imprescindible. Otro dictador amigo, el "orientador e guia" Salazar, favorece también a los sublevados desde la vecina Portugal.

Por otro lado, la República cuenta con la ayuda de Rusia y, sobre todo, con la que brindan las llamadas Brigadas Internacionales, más de 35.000 hombres y mujeres de 53 países que llegan a España para auxiliar al gobierno de la Segunda República y luchar contra el fascismo.

Herbert L. Matthews escribe también sobre guerras civiles alemana e italiana dentro de la guerra de España, en el sentido de que en la contienda participan militares de ambas naciones, enviados por Hitler y Mussolini, pero también alemanes e italianos se enrolan en las Brigadas Internacionales y, por tanto, luchan contra sus compatriotas.

Desde luego, hay una lucha "patriótica", con una fuerte colisión entre los que se presentan como auténticos españoles, defensores de la patria y la tradición, y los que ellos consideran dependientes del extranjero que, claro es, también son verdaderos españoles. En cualquier caso, otra denominación dada al conflicto, frecuentemente utilizada por los sublevados, es la de guerra de liberación nacional, pues afirman con desfachatez que es preciso librar a España del yugo extranjero.

Hay que destacar también el conflicto religioso. Aunque durante la Segunda República se manifiesta un movimiento anticlerical, de oposición al tradicional e intenso clericalismo español, los gobiernos republicanos tienen una posición laicista, que no anticlerical. Pero durante los años de guerra, sobre todo en los primeros meses, se produce un intenso encono. En la zona republicana más de 6.000 religiosos católicos, sobre todo hombres, son asesinados, mientras que en la zona llamada nacional la Iglesia católica apoya de forma entusiasta a los sublevados y llega a calificar a la guerra como cruzada, guerra santa o guerra de religión.

Evidentemente, la oleada de violencia anticatólica tiene causas profundas y, de alguna manera, la Institución paga por actitudes colectivas con raíces antiguas. No obstante, los injustificables crímenes requieren una interpretación que todavía no se ha realizado en profundidad. Lo capta muy bien, por ejemplo, Alejo Carpentier en su obra *La Consagración de la Primavera*:

"Y, el 12 de octubre, llamado Día de la Raza, el apóstrofe arrojado por Millán Astray al rostro de Miguel de Unamuno: "¡Abajo la inteligencia! ¡Viva la muerte!". Toda una España negra, de autos de fe, túnicas azufradas, sambenito, tablado mayor y garrote –suplicios del Berrugue-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

te, betunes macabros de Valdés Leal, El miedo de Goya...– resurgía de pronto tras del drama que se estaba representando tras de los Pirineos. Replicaban los reaccionarios que, en Cataluña, los anarquistas quemaban conventos y violaban monjas. Pero la violación de monjas había sido asunto, a través de los siglos, de tantos chistes situados en el ámbito de los trotaconventos, ocurrencias de Boccaccio y cuentos droláticos, que poco impresionaban a las gentes, como tampoco los monasterios incendiados, cuyas llamas no acababan de tener identidad ni ubicación –es decir: no sugerían imágenes concretas, como tampoco las monjas despersonalizadas, entelequias un tanto abstractas. La inmolación de García Lorca y el grito innoble de Millán Astray, en cambio, nos arrojaban de lleno en una tragedia con protagonistas conocidos, de caras sin máscaras, cuyo horror presente, cercano, inmediato, nos crispaba en catarsis de furor"[2].

En el seno del enfrentamiento se desarrolla igualmente un conflicto cultural pues los presupuestos en ese terreno son muy diferentes en la sociedad española. La Segunda República supone un importante intento modernizador de España en muy variados aspectos, según muchos historiadores, y un punto culminante en la evolución cultural durante el primer tercio de siglo XX. Las tres primeras décadas tras la crisis del 98, gracias a distintas corrientes regeneracionistas, cristalizan en una gran potencia cultural durante los años republicanos. Esa idea de cultura, moderna y europeista, es destruida por el triunfo del franquismo y suplantada por una cultura totalitaria y pacata, obsesionada por el ultranacionalismo y la religión.

Ver el *Almanaque Literario 1935*, por ejemplo, con artículos y noticias de 1934, revela la altura alcanzada por la cultura en España[3]. Su lectura es hoy una delicia y muestra una pujanza cultural desaparecida por la acción "purificadora" del Caudillo, durante la guerra y después de ella. Diferentes colaboraciones se desgranan en el *Almanaque*, como el año literario (ensayo, novela, poesía y teatro) o el año artístico (arquitectura, cine, libros de arte y música). También el año en Universidad, Medicina y Ciencia. Y, cómo no, se trata el mundo de la edición: libros políticos, de educación y pedagogía, historia, viajes, infantiles, deportivos.

[2] Alejo Carpentier, *La consagración de la Primavera*, México, Siglo XXI, 1991.

[3] G. de Torre; M. Pérez Ferrero; y E. Salazar y Chapela, *Almanaque literario 1935*, Madrid, 1935.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

En la sección de variedades se incluye desde una sorprendente colaboración de José Bergamín, "Aforústica de ideas liebres", hasta las tertulias literarias, pasando por la literatura en revistas y literatura en la radio.



Editado en Madrid, se presentaba como un libro de afirmación literaria.

Y es que, según el pensamiento radical y ultraconservador representado por Franco, la sociedad española está en esos años enferma y para sanarla es necesario aplicar el cauterio (aquello que corrige o ataja eficazmente algún mal, en segunda acepción del *Diccionario* de la RAE), es preciso cauterizar (corregir con aspereza o rigor algún vicio, en segunda acepción también), aunque en la acción muchas partes del cuerpo social queden traumatizadas o desaparezcan.

Por fin, en el marco de la idea expresada de las "guerras de la guerra", hay un verdadero combate propagandístico, con uno de sus soportes más importante en la prensa[4]. La República hace una propaganda más moderna, en sintonía con nuevos métodos y novedosas actividades. Pero el bando sublevado, durante la guerra y después de ella, gracias a una propaganda generalmente burda y reiterativa, consigue una sólida base,

[4] La obra de A. Pizarroso Quintero es una referencia en el terreno de la propaganda de guerra. Se pueden ver, por ejemplo, *Historia de la propaganda. Notas para un estudio de la propaganda política y de guerra* (Madrid, 1993); "Intervención extranjera y propaganda. La propaganda exterior de las dos Españas", *Historia y Comunicación Social*, nº 6 (2001), pp. 63-96; "La propaganda, arma de guerra en España (1936-1939)", en *Propaganda en guerra*, Salamanca, 2002, pp. 11-30; o "La guerra civil española, un hito en la historia de la propaganda", en *El Argonauta español*, 2 (2005), http://argonauta.revues.org/ (1-6-2017).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

componente esencial de la llamada "cultura de la represión" y fundamento de una imagen de Franco que no se corresponde, ni mucho menos, con la realidad.

De manera que visiones críticas, como la del hispanista británico Paul Preston, causan todavía hoy rechazo en determinados sectores sociales españoles. Siguiendo la imagen trazada en uno de sus últimos libros se puede hacer una aproximación general al Franquismo con algunas afirmaciones: genera un gran miedo como resultado de la represión, tiene su fundamento en una gran mentira y el dictador es un gran manipulador. Términos elegidos por Preston, gran conocedor de nuestra historia reciente, para dar título a uno de sus últimos trabajos: *El gran manipulador. La mentira cotidiana de Franco* (2008).

2. La importancia de la propaganda

Durante el conflicto hay, además del grave enfrentamiento bélico, una intensa guerra propagandística, como ya se ha visto. Michel Lefebvre-Peña habla de guerra gráfica[5], pero el enfrentamiento propagandístico es mucho más amplio y se utilizan muy diversas herramientas. Evidentemente, en la zona republicana funciona la censura durante los años de guerra, pero la variedad ideológica y política es una constante en la prensa y en otras manifestaciones propagandísticas. En el preámbulo de un decreto publicado por el Ministerio de Propaganda republicano se indica la unión de todos los servicios relativos a la información ("todo cuanto se refiera a Prensa, Radio, Cinematógrafo, Ediciones, Publicaciones, Actos públicos, Exposiciones, etcétera, y que se relacione con la función del Ministerio") y se advierte que la propaganda es "un arma más y un arma muy poderosa en la lucha contra el fascismo"[6]. Es preciso utilizarla tanto dentro de España como en el extranjero, pues se reconoce el significativo alcance de los medios de comunicación social y se utilizan como importante arma propagandística.

En el bando sublevado se impone, por el contrario, una forzada unificación política, lo que facilita el control, la uniformidad de la prensa y la unidad en los mensajes. A comienzos de 1938 se aprueba la ley de

[5] M. Lefebvre-Peña, *Guerra gráfica. Fotógrafos, artistas y escritores en guerra*, Barcelona, 2013.

[6] *Gaceta de la República*, Madrid, nº 23 (23-1-1937).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



LA VANGUARDIA

BARCELONA — DIARIO AL SERVICIO DE LA DEMOCRACIA — 30 céntimos

EL LLOBREGAT PUEDE SER EL MANZANARES DE BARCELONA

LA BATALLA DE CATALUÑA

Las tropas españolas contienen con heroismo los intensísimos ataques de las divisiones italofacciosas

La aviación extranjera persiste en sus ataques contra las poblaciones civiles de las zonas catalanas

EL ENEMIGO TIENE PRISA, PERO ESPAÑA NO

El Sr. Alvarez del Vayo regresa a Barcelona

La Prensa francesa comenta la situación internacional

La campaña racista en Hungría

Palabras heroicas, no; pu'so firme

El precio de un do or inverosímil

LA VANGUARDIA

BARCELONA — FUNDADORES: D. CARLOS Y D. BARTOLOMÉ GOMIS

Diario al servicio de España y del Generalísimo Franco

Barcelona para la España invicta de Franco

En este momento histórico LA VANGUARDIA dice: "¡Presente!"

LA VANGUARDIA reanuda hoy su publicación recuperando el ritmo perdido hace dos años y medio. La grandeza histórica del momento en que vivimos no es clima propicio a exaltaciones desmesuradas. El glorioso Ejército liberador del Generalísimo, que con tan natural heroísmo ha llevado a cabo la gesta ingente de nuestra liberación, ha de darnos la tónica. Simplemente, la actitud de LA VANGUARDIA liberada ha de ser esta, por hoy: decir «¡Presente!» Aquí está de nuevo el veterano diario para defender los postulados que han sido carne de su carne y entraña de su entraña, los añejos ideales eclipsados por esa ola de locura que lo ha envuelto todo durante los últimos treinta meses, por esa pesadilla horrenda de la que acaba de sacarnos con sin igual heroísmo el Ejército salvador de Franco.

Tiempo habrá para volver sobre el pasado ignominioso. Ahora sólo cabe en nuestros pechos el júbilo de la liberación y el deseo ardiente de servir a España, a la España inmortal, a la España eterna, simbolizada por esa invicta bandera bicolor que ayer, con lágrimas en los ojos, vimos ondear los barceloneses sobre nuestras cabezas abatidas por tantos infortunios.

Salimos a la calle como podemos. Una de las últimas gestas de los fugitivos fué destrozar nuestra maquinaria. Jefes del glorioso Ejército Nacional y corresponsales de Prensa al servicio de España han podido comprobar por sus propios ojos, en la visita con que nos honraron anoche, esa última muestra de cultura de amor al obrero y a los instrumentos de trabajo que han dado en su huida los representantes de la autoridad roja. Y no se crea tibia nuestra reacción. Es que hace mucho tiempo hemos agotado la capacidad de indignarnos, y sabemos dar por bien sufrido todo lo sufrido si ello sirvió para conducirnos a este glorioso renacer que estamos viviendo.

Por hoy, borremos el pasado. Es la hora del júbilo primero y la hora de incorporarnos, con la máxima buena voluntad, a la obra ingente de reconstrucción que lleva a cabo el glorioso Ejército Nacional. A su servicio estamos, como un soldado más, dispuestos a ocupar el puesto que se nos designe.

¡Viva España! ¡Arriba España! ¡Viva el Generalísimo Franco!

Primaras planas de *La Vanguardia* de los días 25 y 27 de enero de 1939, correspondientes a última edición republicana y a la primera franquista. Hemeroteca de *La Vanguardia*.

prensa, con rectificación debido a diversos errores[7] y en su preámbulo se alude a los "daños que una libertad entendida al estilo democrático había causado a una masa de lectores diariamente envenenados por una Prensa sectaria y antinacional".

También se declara al periodismo redimido de la servidumbre capitalista y de las "clientelas reaccionarias o marxistas", lo que permite proclamar solemnemente, según se afirma con gran carga demagógica, la libertad de prensa. Es la típica verbosidad fascista, claro, pues el artículo primero marca contundentemente la incumbencia del Estado en la "organización, vigilancia y control de la institución nacional de la Prensa periódica". Llega, amparada por la nueva ley y por la represión, la intervención total de los periódicos mediante recursos diferentes, entre los que destaca la censura. Pero para conseguir el control total el Régimen empieza con fusilamientos, encarcelamientos o depuraciones de los periodistas partidarios de la República.

Además de la prensa escrita, se utilizaron muy diferentes medios,

[7] *Boletín Oficial del Estado*, Burgos, nº 549 (23-4-1938) y nº 550 (24-4-1938).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

siempre en el marco de una estricta censura militar, muestra de la importancia concedida a la guerra propagandística. Se puede recordar toda una amplia serie, con una relación presentada por orden alfabético: actos religiosos, agencias de prensa, aleluyas, altavoces grandes y pequeños, animales, anuncios publicitarios, arengas, aucas, automóviles, aviones, banderas, botellas de vino y licores, cabezas de personas, canciones, carteles, comercios, cromos, cuestaciones, dibujos, discursos, documentales, emisoras de radio, escuelas, estampas, folletos, fotomontajes, fotografías, gorros, himnos, hojas volantes, hombres anuncio, insignias, libros, locutores de trinchera, marchas patrióticas, misas, monumentos, murales, museos, música, obras de teatro, objetos de uso cotidiano (abanicos, billetes, calendarios, ceniceros, corbatas, espejos, pañuelos, vasos...), octavillas, pancartas, películas, periódicos murales, postales, postulaciones, premios, procesiones, revistas, retratos gigantes, sellos, tarjetas postales, tebeos, vagones de tren... Cuando termina el conflicto bélico todas esas herramientas propagandísticas quedan casi exclusivamente en poder del Régimen dictatorial y con censura similar a la establecida durante la guerra.

El pensamiento del comandante Alfredo Martínez Leal puede ser muestra de los puntos fuertes en la propaganda de los sublevados, desde una posición maniquea y triunfalista[8]. Para él, los bandos enfrentados son derechas e izquierdas y utiliza diversos calificativos peyorativos para las segundas. Las primeras están formadas para el militar por los que preconizan el orden, creyentes y continuadores de la verdadera tradición española. Sin embargo, en las izquierdas están "los antipatriotas, los laicos y los sometidos al yugo soviético". De todas formas, Martínez Leal parece suave en sus planteamientos al lado del padre Alberto Risco para quien los republicanos que rodearon el Alcázar toledano eran, según recordaba Luis Quintanilla[9], "miles de fieras", "criminales bestias", "mil malditos del Frente Popular", "hijos de rameras", "toda la canalla más soez"... Calificativos repetidos reiteradamente por la propaganda nacionalista.

Los lanzamientos de octavillas y periódicos desde aviones sobre las

[8] A. Martínez Leal, *El asedio del Alcázar de Toledo. Memorias de un testigo*. Toledo, 1937.

[9] L. Quintanilla, *Los rehenes del Alcázar de Toledo. Contribución a la historia de la guerra civil española*, París, 1967. Y A. Risco, *La epopeya del Alcázar de Toledo. Relación histórica de los sucesos del asedio hasta su liberación, 21 de julio a 28 de septiembre de 1936*, Burgos, 1937.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Ejemplo de propaganda con la utilización de un vagón de tren. En M. Lefebvre-Peña, *Guerra gráfica. Fotógrafos, artistas y escritores en guerra*, Barcelona, 2013, p. 271.

líneas enemigas o sobre las ciudades controladas por el enemigo son relativamente frecuentes. Un periódico mallorquín cita, por ejemplo, un bombardeo sobre Madrid durante el cual "los aviones lanzaban ejemplares del *ABC* de Sevilla"[10], intentando contrarrestar al *ABC* republicano editado en la capital.

El diario comunista *Quinto Regimiento* incluye en sus páginas frecuentes artículos con acciones a realizar en la guerra propagandística, tanto exterior como interior, para contrarrestar las poderosas armas utilizadas por el fascismo, se escribe. Se recomiendan actividades como la tirada de octavillas sobre las líneas enemigas atadas a un paquete de tabaco o utilizando un globo, el lanzamiento de panecillos envueltos en propaganda o naranjas envainadas en hojas arrojadas a las trincheras enemigas y, por recordar un ejemplo más, el uso de cántaros con propaganda y adornados con la bandera tricolor, que viajaban aprovechando el caudal de los ríos[11].

[10] *La Última Hora*, Palma de Mallorca (31-8-1936).

[11] I. Sánchez Sánchez, "Entre la memoria extrema y el memoricidio. Fuentes para el

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

La propaganda consigue con la radio una presencia importante en el interior. Pero las noticias de guerra tienen una gran audiencia en el extranjero, aparte del cine y los fotomontajes, gracias a las publicaciones periódicas, los carteles y los folletos. Incluso hay en los frentes de batalla oradores o locutores de trinchera, especialistas con poder de convicción, que a gritos o utilizando altavoces intentan desmoralizar al enemigo y provocar deserciones. En el bando golpista, por ejemplo, se convoca un curso con cuarenta plazas para locutores de trinchera en agosto de 1938 "para dar mayor amplitud y estructura al Servicio de propaganda en frentes"[12].

Las campañas de los militares golpistas presentan de forma obsesiva el enfrentamiento entre marxismo y patria, entre comunismo ateo y religión, entre barbarie soviética y civilización cristiana. La ingente tarea propagandística es desarrollada con mejores medios, tanto humanos como materiales, por la República, que tiene generalmente más fuerza que los reclamos de los rebeldes.

Se trata de transmitir ideas básicas con la utilización de muy diferentes medios de propaganda. La República difunde esencialmente la evolución de la guerra como una lucha entre fascismo –miseria, destrucción, persecución y muerte– y antifascismo, entre totalitarismo y democracia. También se indican las virtudes de la revolución expropiadora y se anuncia a los trabajadores la posesión de campos y talleres. Además, se explica que España lucha por su independencia, por la paz y la solidaridad entre todos los pueblos.

3. Ideas fuerza de la propaganda

Para conseguir un acercamiento a la visión que los republicanos tienen de los sublevados es útil la obra *Galicia mártir*, de Castelao[13], publicada en 1937 por el Ministerio de Propaganda, conjunto de láminas acompañadas de una leyenda (en castellano, francés e inglés). El escritor y artis-

---

estudio de la Guerra Civil", en F. Alía Miranda y Á. R. del Valle Calzado (coords.), *La Guerra Civil en Castilla-La Mancha, 70 años después. Actas del Congreso Internacional*. Cuenca, 2008, pp. 100-101.

[12] *Boletín Oficial del Estado*, Burgos, nº 54 (23-8-1938)

[13] A. R. Castelao, *Galicia mártir*, Valencia, 1937. Hay diversas ediciones posteriores, como la de Nos (Buenos Aires, 1973) o la de Akal (Madrid, 1976).

Archivo Histórico Provincial de Burgos
Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ta, que despliega un grupo de nuevos desastres de la guerra, lo mismo que hizo Goya a comienzos del siglo XIX, muere en el exilio argentino como resultado de la intolerancia fascista y católica, igual que Goya murió en el exilio francés como resultado del fanatismo absolutista y católico. Es importante recordar que en Galicia el golpe militar triunfa desde el primer momento y no se producen, por tanto, desmanes republicanos. Sin embargo, la represión es tan dura como en otros lugares.

La crítica de Castelao se dirige a la explotación del catolicismo por parte de los sublevados, mediante un decálogo gráfico que refleja los horrores del fascismo. La que debía ser religión de amor, comprensión, humanidad y respeto sirve en realidad para encubrir crímenes horribles y atrocidades sin fin.

La frase "Este es el Dios de los fascistas" acompaña a un dibujo, con una gran ídolo y rasgos orientales, que muestra una tripa abierta repleta de cráneos. En otro esbozo se ve a una mujer, en oración ante un cristo, diciendo "Queman, roban y asesinan en tu nombre". Otro presenta a un hombre ante un pelotón de fusilamiento que grita "Arriba los pobres del mundo…". Un dibujo más de Castelao muestra un montón de cadáveres ante un orondo poderoso que se acompaña con la frase "Así aprenderán a no tener ideas". Uno más exhibe parte del cuerpo de un hombre con un charco de sangre, se entiende que asesinado, una mujer rapada con la inscripción en la cabeza de UHP y la pintada Arriba España en una puerta. La leyenda es "¡Cobardes! ¡Asesinos!"

Se ha hablado de República de los maestros, por la gran implicación de muchos de ellos en el intento modernizador de España. Evidentemente, el cuerpo de Magisterio sufrió una gran represión. El dibujo ofrece en este caso la imagen de un maestro asesinado y a su lado dos niños llorosos, con la frase "La última lección del maestro". Otra ilustración presenta las figuras de tres hombres que proceden a enterrar a dos más, acompañados de la expresión "No entierran cadáveres; entierran simiente".

Para terminar tres imágenes más. En la primera se ve un grupo de presos republicanos mirando hacia el exterior de la celda con la leyenda "Van a matarnos; pero venceremos". La segunda muestra a una madre con el hijo muerto y la frase "Este dolor no se cura con resignación". En la tercera dos niños son presentados como "Supervivientes", entre la tristeza y la pobreza.

La visión de los bandos enfrentados desde la óptica de los subleva-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Dibujo de A. R. Castelao, *Galicia mártir*, Valencia, 1937.

dos se puede obtener, por ejemplo, con el interesante libro *A Epopeia de Espanha*, lujosa y cara propaganda editada en Madrid en 1942 como homenaje a Portugal y a la colonia española allí instalada, con el fascismo y el nazismo en pleno auge, impresa en español, portugués, alemán, italiano, francés e inglés[14]. Y en concreto, gracias al poema "Arriba, España! A la memoria de los heroicos defensores de la civilización occidental", del poeta portugués Silva Tavares, en el que se presenta una dicotomía maniquea entre el bando republicano y el rebelde.

El primero es identificado por la hoz y el martillo, con lo que se realiza la reducción de considerar comunistas a todos, a pesar de la existencia de republicanos moderados, católicos, conservadores, socialistas, anarquistas, troskistas o nacionalistas. Por su parte, el bando rebelde tiene en la cruz y la espada sus máximos signos externos, es decir, la suma del ideal guerrero y del tradicional espíritu cristiano[15]. Los temas de Raza e Hispanidad van a repetirse hasta la saciedad, tanto en la propaganda interior como en la exterior.

Los republicanos son presentados como bestias ignorantes, a las que se contrapone una raza gigante, que "llenó de Historia al mundo, cubrió de luz la Historia". Asimismo, como una bárbara ralea que tiene enfrente a una España revivida. En la zona leal cunde el asesinato, mientas que en la rebelde se esparce la luz y se describe una lucha horrenda entre el odio y la razón, el crimen y la justicia, el averno y el bien. Ra-

[14] *A Epopeia de Espanha (1936-1939)*, Madrid, s.i., s.a. (1942).

[15] Figura utilizada con frecuencia por los fascismos español e italiano. Se puede ver, por ejemplo, el libro de E. Martini, *Croce e spada contro falce e martello*, Roma, 1939. En España, con la idea de ese enfrentamiento, la obra de teatro de J. Gómez Sánchez-Reina, *Cruz y Espada. Romance patriótico en cinco retablos*, Granada, Gráfica Granadina, 1938.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

zón, justicia y bien son atributos de los fascistas y lo repiten de forma machacona.

Desde su óptica, la fe cristiana que mueve a los sublevados y la providencia divina son fundamentales y nada tienen que ver en sus éxitos militares los aviones alemanes o los soldados italianos. La fe sostuvo, se dice, a los "bravos de Toledo" encerrados en el Alcázar, liberó a los asediados en Oviedo o condujo a la victoria de Madrid, como en tiempos pasados inspiró, por ejemplo, las hazañas del Cid o de tantos héroes históricos.

Según la visión fascista, la República es fiel al extranjero, pues "destruye y mata a sueldo de Moscú". Sin embargo, la denominada nueva España es fiel a la tradición, que "forjó a España grande", tiene una savia tradicional, espíritu ascético y de milicia, heredado de la época del Imperio, cuando se imponía al mundo gracias a la cruz de sus misioneros y a la espada de sus conquistadores.

Con ese tipo de ideas es fácil entender la reacción al serio intento modernizador de la República y cómo sus reformas (Ejército, educación, trabajo, agraria, religiosa o laboral), además de la política autonómica o cultural, causan un gran malestar que desde la misma proclamación aumenta poco a poco hasta el levantamiento militar de julio de 1936.

Por otra parte, también se comprende la reacción de la Iglesia católica desde el inicio de la República, como afirmaba Gerald Brenan en su obra *El laberinto español*, pues en lugar de combatir a los socialistas y anarquistas en su propio terreno, mediante organizaciones laborales, sociedades recreativas y proyectos de reforma social, concentra sus esfuerzos en la "búsqueda de un gobierno que suprimiese a sus enemigos por la fuerza y restaurase al catolicismo en la privilegiada situación de que disfrutaba hace dos siglos"[16].

Pero el desencuentro entre las dos Españas viene de lejos, como muy bien estudia Brenan, mucho antes de que una historiografía académica española analizara con profundidad la cuestión. El enfrentamiento entre liberales y absolutista de comienzos del XIX marca la Historia contemporánea española. Las ideas recogidas en coplillas, como las que se repiten a la vuelta a España del rey felón, están presentes hasta los años republicanos y después de la guerra: "Murieron los liberales, //

[16] G. Brenan, *El laberinto español. Antecedentes sociales y políticos de la guerra civil*, Barcelona, 1978, p. 102.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Murió la Constitución // Porque viva el Rey Fernando // La Patria y la religión"[17].

Después, la pugna sigue entre carlistas y liberales, aumentada por una de las medidas estrella de la Revolución liberal, es decir, la desamortización. La historiografía conservadora suele decir que afecta a la Iglesia y es cierto. Pero mucho más perjudicados resultan los municipios, que pierden sus bienes de propios y de comunes. Como la legislación de educación contempla la división de la financiación entre Estado (universidad), diputaciones (institutos) y municipios (escuelas) hay un grave problema que ayuda a entender la evolución posterior de nuestro país. Las clases altas acceden casi exclusivamente a los dos niveles educativos superiores, muchas veces desde centros privados, religiosos o no. Pero las clases populares van a escuelas que, en demasiadas ocasiones, no tiene las mínimas condiciones exigibles, ni en las instalaciones ni en la calidad de los maestros. Y cómo van a tenerlas si los municipios son privados en muchos casos de su principal fuente de ingresos, que llega de los comunes, por parte de los liberales en el proceso desamortizador.

Esa cuestión educativa, junto a otros factores, explica los altos niveles de analfabetismo y, por ende, el atraso. Una Iglesia que condena no sólo doctrinas como socialismo, comunismo o anarquismo, también el propio liberalismo, y unas fuerzas ultraconservadoras que hablan constantemente de ideas extrañas, de doctrinas foráneas, que contraponen a la que entienden verdadera tradición española, desembocan en la llamada cuestión social. Conflicto que se incrementa paulatinamente durante el siglo XIX y el primer tercio del XX, hasta que explota en la confrontación de 1936-1939.

La obra *A Epopeia de Espanha* sirve para identificar la percepción existente en el bando rebelde de la República, visión que con algunos matices se extiende a lomos de una propaganda reiterativa durante todo el franquismo. En ella abunda la persecución religiosa, los republicanos están al "servicio de Moscú", hay crímenes a millares y se encuentra extendido el espíritu de destrucción, manifestado en el destrozo del Tesoro artístico nacional y en el saqueo, así se expresa, del "Tesoro español y de los valores y alhajas de los particulares".

[17] J. L. Villanueva, *Apuntes sobre el arresto de los vocales de Cortes, egecutado en mayo de 1814. Escritos en la cárcel de la Corona por el diputado Villanueva, uno de sus presos*, 1820, p. 10.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

La diversidad ideológica y política existente en la zona republicana es descrita de forma despectiva como el "cantonalismo de la España roja" y la revolución social que se manifiesta con los diverso procesos colectivistas es despachada con la idea de "fracaso de la colectivización".

La llegada de miles de voluntarios extranjeros para enrolarse en las Brigadas Internacionales con el fin de ayudar a la República española, víctima del golpe de estado del general Franco y otros militares golpistas, ayudados por Hitler y Mussolini, también es muy tratada en la propaganda[18]. Los combatientes por la libertad y la democracia que luchan junto al pueblo español, primer acto de resistencia internacional contra el fascismo, son presentados como la "horda internacional al servicio de los rojos". Visión que todavía se mantiene sin sonrojo en los años sesenta del siglo pasado. Sólo como ejemplo, por José Díaz de Villegas y Bustamante, general de Estado Mayor del Ejército y escritor: "Las Brigadas Internacionales –los más repudiables y repugnantes tipos– reciben en el cantón las dosis convenientes para mantener su extravío ideológico; literatura nociva que incita al odio y al crimen ¡Es su destino!"[19]. Todo ello en el marco de una propaganda franquista adueñada de la cuestión de las Brigadas Internacionales desde el fin de la guerra hasta el final de la dictadura, aunque Andreu Castells publica su obra en 1974, poco antes de la muerte de Franco, en la que se coloca al margen de la historiografía franquista, fuera de la óptica de la cruzada y el Movimiento Nacional[20].

Por su parte, el periodista estadounidense Herbert L. Matthews alude a comienzos de 1937 a hombres llegados de los cinco continentes para luchar por sus ideales y los caracteriza de esta manera: "No viene al caso

---

[18] Miles de voluntarios y voluntarias. No se ha estudiado bastante las aportaciones de las mujeres llegadas desde diversos países. Hace dos años el CEDOBI edita una obra de Augusto Cantaluppi y Marco Puppini, *Sin haber empuñado un fusil jamás. Antifascistas italianas en la guerra civil española*, Cuenca, 2016. Recientemente, la AABI ha traducido el libro publicado en alemán por la Ayuda Médica Extranjera a principios de 1938, encargo a la internacionalista Gusti Jirku para dar a conocer fuera de España la labor de muchas mujeres extranjeras. Ver G. Jirku, *¡Nosotras estamos con vosotros! Mujeres antifascistas de distintos países hablan de su trabajo en España*, Madrid, 2018.

[19] J. Díaz de Villegas, "1º de agosto de 1936. Antecedentes secretos del llamado «Día Rojo Español»", *Revista de Aeronáutica y Astronáutica*, Madrid, nº 265 (Diciembre de 1962), p. 1.021

[20] A. Castells, *Las Brigadas Internacionales de la Guerra de España*, Esplugues de Llobregat, 1974.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

intentar clasificarlos, ya que no muestran clasificación alguna. Unos son comunistas, otros socialistas, algunos republicanos, demócratas, liberales, otros sólo son revolucionarios, pero todos son antifascistas. Hay que tomarlos como son"[21].

La fotografía de los brigadistas trazada en la España republicana es, en buena lógica, completamente diferente y está presidida por la defensa de la democracia, la solidaridad y la lucha contra el fascismo. Tres visiones de otros tantos personajes importantes pueden servir para esbozarla. Luigi Longo (Gallo), comisario inspector de las BB II, los muestra al poco tiempo de su llegada de esta manera: "Nuestras Brigadas reúnen los mejores hijos de todos los pueblos. Ellos son el Frente Popular Mundial que luchan al lado de España para defender la libertad y la independencia de los pueblos"[22].

Unos meses más tarde, Louis de Brouckère, presidente de la Internacional Obrera Socialista, pronuncia un discurso en la Casa del Pueblo de Albacete el día 5 de septiembre de 1937 y las presenta así: "...habéis venido para defender la Libertad del pueblo español; habéis venido también con el sentimiento profundo de defender al mismo tiempo la Libertad de los pueblos del mundo entero, la causa de la Democracia universal y la paz general. Y quisiera añadir que habéis venido no solamente de todos los países, sino también de todas las opiniones políticas de la clase obrera; pertenecéis a todas las fracciones de la opinión democrática, y esta unión que nuestro presidente deseaba hace un momento, ya la habéis realizado en la acción, en las trincheras, frente a Franco y al fascismo internacional"[23].

---

[21] H. L. Matthews, "Combatientes autónomos de Madrid luchan en guerras dentro de la guerra", en *The New York Magazine* (3-1-1937). En C. García Santa Cecilia (ed.), *Corresponsales en la Guerra de España 1936-1939*, Madrid, 2006, pp. 118 y 189-192.

[22] *Los comisarios en los primeros días de vida de las Brigadas Internacionales*, 1938. Documento mecanografiado. Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI), Brigada del Ejército Republicano Español, Fondo 545. Op. 1. D. 2

[23] Comisariado de las Brigadas Internacionales, *Un año de las Brigadas Internacionales*, Madrid, 1937, p. 82. Al ver fotografías y texto da la impresión que Louis de Brouckère participa en los actos del aniversario de la llegada de la BB II a España, celebrados en Albacete el domingo 17 de octubre de 1937. Sin embargo, el discurso pertenece a un acto que tiene lugar en la Casa del Pueblo de Albacete el domingo 5 de septiembre de 1937. Preside Luigi Longo, que tras una breve intervención da la palabra a De Brouckère y después al escritor y político austriaco Julius Deutsch –general en el Ejército republicano español–. A continuación habla José María Vaquero Muñoz, presidente del

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Mitin en la plaza de toros (Albacete, 1937). En P. López Móndejar, *Luis Escobar, fotógrafo de un pueblo*, Madrid, 2001, p. 129.

Por su parte, Dolores Ibárruri -Pasionaria-, en el banquete oficial celebrado en la Casa del Pueblo de Albacete, en el marco de los actos del 17 de octubre de 1937 con motivo del aniversario de la llegada de las BB II, habla de los luchadores internacionales "que han conquistado legítimamente el título de hijos espirituales de España"[24]. Dice también que hermanados estamos y estaremos en la Historia, "porque el pueblo

Comité Provincial del Frente Popular de Albacete y de la Federación Provincial de Agrupaciones Socialistas. Después, Franz Dahlem, diputado comunista alemán de 1928 a 1933, cuando tiene que exiliarse, y miembro del Comité político que dirige las BB II desde 1936. Cierra el acto Luigi Longo. Los discursos en el documento mecanografiado "Reunión en la Casa del Pueblo de Albacete", Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI), Brigada del Ejército Republicano Español, Fondo 545, 170.

En el diario *Defensor de Albacete* (6-9-1937) no se hace mención a la reunión de la Casa del Pueblo. Sólo se da noticia de la llegada a Albacete de De Brouckère y se le describe así: "Y las calles de la ciudad se han abierto en sonrisa dominical de bienvenida, para dejar pasar la figura decorativa y grande de De Brouckère, director del diario parisino *Le Populaire* y presidente de la Internacional Socialista, que con su gran perilla blanca, el sombrero negro, la holgada chaqueta y el cuello duro, tiene el aire tradicional de un bondadoso e ilustre profesor de Ciencias de cualquier Universidad centroeuropea..."

[24] *Defensor de Albacete*, nº 10.824 (18-10-1937), p. 3.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



DEFENSOR DE ALBACETE
DIARIO REPUBLICANO DE IZQUIERDAS

17-X-1936, 17-X-1937

Albacete rindió ayer el homenaje de toda España a las heróicas Brigadas Internacionales

Entrega de banderas y revista y alocución a las fuerzas

Interesantes declaraciones de don Diego Martínez Barrio

"El Frente popular es, a fines de 1937, el mismo instrumento de victoria que fué a comienzos de 1936"

Primera plana del diario *Defensor de Albacete* (18-10-1937). Biblioteca Digital de Albacete (Instituto de Estudios Albacetenses)

agradece siempre los sacrificios que por él se hacen". Para terminar la fotografía así: "Esos hombres de otros países que defienden nuestra causa, se mantienen y mantendrán fieles a la República bajo su bandera, para defenderla contra toda clase de enemigos".

4. La prensa militar

El italiano Pietro Nenni llega también a España en 1936, como muchos compatriotas suyos. Cuarenta años después comenta su labor en nuestro país en una entrevista concedida al diario *El País*. Es representante de la Internacional Socialista y tiene contactos con líderes socialistas, con el comité de defensa de Madrid, con el Batallón Garibaldi y con las Brigadas Internacionales. Participa en algunas acciones militares, pero su tarea es esencialmente política al tratar de remover la "indiferencia, no psicológica, sino de acción de Europa, frente a un hecho en el que veía un prólogo de la segunda guerra mundial"[25].

En 1939, poco antes de acabar la guerra, publica un artículo en el que explica la función de la propaganda en el conflicto español[26]. Es muy interesante la visión de la disciplina en unas tropas como las de los rebeldes y en unas populares, las republicanas. En las primeras, la disciplina es consecuencia de la coerción y la jerarquía militar funciona de arriba a abajo, según técnica derivada de una experiencia secular. La propaganda no es extraña a la disciplina militar, pero no tiene más que un papel auxiliar. Al oficial de carrera no le interesa lo que piensa el soldado y no le pide que comprenda sino que obedezca. Y, para conseguir la obediencia,

[25] "Entrevista: Nenni: 'La guerra civil española fue un acto del fascismo internacional'", *El País* (3-12-1976).

[26] Pietro Nenni, "Función de la propaganda en la guerra de España", *Nuovo Avanti*, París (28-1-1939). Artículo reproducido en P. Nenni, *La guerra de España*, México, 1964, pp. 198-201. La primera edición en italiano es de 1958.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

"tiene más fe en la amenaza de un par de balazos que en una discusión contradictoria sobre la oportunidad de una orden".

Por el contrario, en un ejército popular como el español, salido del seno del pueblo y forjado en la lucha, la intimidación, la amenaza y el terror son de muy escasa ayuda. Sólo la persuasión, es decir, la propaganda, consigue arrastrar a los hombres al combate y el comisario tienen en ese sentido un papel primordial. Si se tiene en cuanta esa idea, la importancia de la prensa militar es grande en la España leal. Gracias a ella se explican las causas de la lucha, se ayuda a la formación de los soldados y se trata de comparar las condiciones de vida en el campo enemigo y en la propia zona. Y es que un soldado convencido de su papel en la contienda, según expresa Nenni, es capaz de dar la vida por la República.

Son muy numerosas las publicaciones periódicas de tipo militar editadas en la zona leal, como se puede ver en los tres tomos de la obra de Mirta Núñez Díaz-Balart, que ella llama prensa de guerra[27]. En agosto de 1938 el Ministerio de Defensa Nacional publica un folleto con unas importantes notas sobre las nueve tareas principales de la prensa militar, resultado de la experiencia de dos años de guerra[28]. Las dos primeras son de tipo ideológico pues se trata de "comentar continuamente la lucha del pueblo español para mantener su independencia" y hacer una propaganda sistemática de la "Declaración de Principios del Gobierno de Unión Nacional".

Tres de ellas tienen un claro contenido militar: Inculcar el espíritu de abnegación, sacrificio y disciplina; aumentar la vigilancia y mantener el secreto militar; convencer a mandos y soldados de que los pertrechos militares pertenecen al pueblo y que deben ser cuidados. Y otras cuatro tienen que ver con la vida de los soldados y su relación con la sociedad: insistir en el adecuado comportamiento entre ellos y la población civil, elevar su nivel político-cultural y técnico, fomentar la emulación y reflejar la vida de las Unidades.

En el Ejército republicano se editan distintos tipos de publicaciones periódicas, según el citado folleto: periódico central del Ejército, perió-

[27] M. Núñez Díaz-Balart, *La prensa de guerra en la zona republicana durante la República española (1936-1939)*, Madrid, 1992.

[28] Ministerio de Defensa Nacional, *Prensa militar y periódicos murales. Instrucciones para su publicación y normas generales para su orientación*, S. l., Subsecretaría de Propaganda, Agosto de 1938, pp. 8 y 9.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

dicos de Ejército o grupo de Ejército, periódicos o boletines de cuerpos de Ejército y de división y periódicos murales[29].

El grupo de los periódicos o boletines de cuerpos de Ejército y de división es el que más se acerca a *Ganar la guerra*, que se edita durante 1937 y 1938 en el Parque Móvil de las Brigadas Internacionales en Albacete. Los periódicos de este tipo reflejan de manera casi exclusiva la historia de la Unidad, deben estar atentos al desarrollo de los acontecimientos y en un momento dado ser capaces de influir en ellos: "Su misión fundamental es la de mantener vivo el ardor combativo de los soldados, atender sus necesidades, pulsar su ánimo y prepararlos para el combate, que se disputa o que se prepara"[30].

En teoría, están formados por cuatro secciones, aunque no debe darse una interpretación rígida, según se indica, pues depende de la situación en que se encuentre la Unidad. Cuando ésta se halla lejos de la línea de fuego –el caso del Parque Móvil de Albacete–, el periódico debe atender preferentemente la capacitación de sus componentes y registrar su historia en todos los aspectos, con reportajes o artículos siempre cortos y concretos. El ambicioso contenido de las secciones propuestas es el siguiente:

a) Edición de temas eminentemente militares como trabajo político-cultural, instrucción militar y capacitación técnica de los soldados, estudios en escuelas de cabos, sargentos y comisarios de compañía, cuidado y conservación de las armas e intensificación de los trabajos de recuperación o fortificación. Y otros relacionados con la sociedad: la vida en la "España facciosa", ligazón íntima y cordial con la retaguardia y, entre otros, fomento de la ayuda al campesino.

b) Información de la vida interior en las unidades, así como de episodios heroicos y biografías de soldados veteranos, héroes, antitanquistas o antiavionistas. Ningún acto de valor debe quedar en silencio para el periódico, es decir, hay que divulgarlo.

c) Formación del soldado y fomento del ocio. Hay que contribuir al desarrollo de aptitudes culturales, artísticas y deportivas, con la formación de cuadros artísticos, el establecimiento de concursos de deportes y la organización de hogares del soldado, rincones de cultura, bibliotecas, salas de lectura, centros de charlas y conferencias o escuelas de aprendizaje para analfabetos y semianalfabetos.

[29] *Ídem*, pp. 10-16.

[30] *Ídem*, pp. 13-14.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



¡Adelante la 13ª!

Número 1 | ÓRGANO DE LA 13.ª BRIGADA MIXTA (TERCERA BRIGADA INTERNACIONAL) | 21 mayo 1937

¡ADELANTE LA 13.ª BRIGADA!

Órgano de la Tercera Brigada Internacional, como ejemplo de prensa militar (21-5-1937). Fuente: Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI)



Vol. I, No. 21 — MADRID, NOVEMBER 1, 1937

The VOLUNTEER FOR LIBERTY

Organ of the International Brigades

All The Peoples Of The World Are On The Side Of The International Brigades And The Spanish Republican Government

To Don Manuel Azaña, President of the Republic

To Sr. Prieto, Minister of the National Defense

To Sr. Negrín, President of the Council

El Voluntario de la Libertad tuvo ediciones en diferentes idiomas (1-11-1937). Fuente: Internet Archive

d) Divulgación del funcionamiento de los servicios: consejos sanitarios, deseos de los soldados, necesidades y medios para satisfacerlas, interpretación de la lucha desde su punto de vista, experiencias del campo de batalla o de las trincheras.

5. El Parque Móvil de Albacete

Desde octubre de 1936 hasta comienzos de 1937 hay una situación en Albacete caracterizada por la recepción, preparación, organización y envío al frente de los voluntarios internacionales. André Malraux describe esos días así: "Las brigadas internacionales se formaban en Albacete. En esta pequeña ciudad rosada y cremosa, bajo la mañana fría que anunciaba el invierno, miles de hombres animaban como en una verbena un mercado de cuchillos, de cantimploras, de calzoncillos, de tirantes, de zapatos, de peines, de insignias; una cola de soldados señalaba cada tienda de zapatos y de gorras. Un vendedor ambulante chino ofrecía su pacotilla a un centinela que le daba la es-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

palda. El centinela se volvió, y el vendedor ambulante se fue: ambos eran chinos"[31].

Sobre los primeros meses de las Brigadas en Albacete se puede ver, por ejemplo, el epígrafe "Albacete" -Capítulo IV. La creación de las Brigadas Internacionales- del libro de Remí Skoutelsky[32], para cuya redacción utiliza el segundo informe redactado por André Marty en febrero de 1937 y su exposición oral del 28 de agosto de 1939, junto con una memoria redactada por Vital Gayman. Entre las tareas organizativas están las relacionadas con el transporte y según sabemos por el informe


LA VOZ de la SANIDAD

DE LA XV DIVISION

Num. 1 — 27 Mayo 1937

El papel de la prensa

The role of the press

Genossen!

¡Salud a los camaradas del Servicio Sanitario de la nueva Brigada incorporada a nuestra División!

Periódico militar sanitario (27-5-1937). Fuente: Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI)


Sanidad Popular

organo editado por los grupos de la segunda division

AÑO I — Frente de guerra, domingo 18 de julio de 1937 — NUM. 7

Madrid, julio 1936. Vuelven a oírse los rugidos del león hispano en defensa de su libertad

Otra publicación periódica de carácter militar y sanitario (18-7-1937). Fuente: Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI)

[31] A. Malraux, *La Esperanza*, Madrid, 1995. Primera edición con el título de *L'Éspoir*, Gallimard, París 1937. Sobre la relación del escritor con Albacete se puede ver el artículo de R. Marín Ruiz, "La ciudad de Albacete y su significación en la trayectoria vital y literaria de André Malraux", *Al-Basit*, nº 53 (2009), pp. 5-29.

[32] R. Skoutelsky, *Novedad en el frente. Las Brigadas Internacionales en la guerra civil*, Madrid, 2005. Los informes son los siguientes: A. Marty, *Informe General sobre la Situación de las Brigadas Internacionales al 20 de febrero de 1937*, RGASPI, 517.3.11; *Informe del 26 de agosto de 1939*, RGASPI, 495.2.266; y V. Gayman, *La Base des Brigades Internationales*, julio de 1937.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Gayman el servicio se organiza en dos secciones: transportes y reparaciones. La primera se instala en el recinto ferial, donde funciona el parque de automóviles, al que se añade otro creado en febrero de 1937 en Pozo Rubio. Parece que la sección de reparaciones se encuentra con dificultades ante la falta de piezas de recambio pero, a pesar de ello, se realizan reparaciones en unos cien vehículos cada semana[33].


AMI

AYUDA MEDICA INTERNACIONAL

PERIODICO DEL SERVICIO SANITARIO INTERNACIONAL

Dos muestras de la reorganización de los hospitales de Murcia

(Extractos del informe del comandante Minkoff)

Periódico del Servicio Sanitario Internacional con la fotografía de un periódico mural de hospital (13-12-1937). Fuente: Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI)

En el Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia se conserva un documento con el título de "Projet d'organisation du parc mobile nº 5" y fecha 4 de enero de 1937 que, a pesar de la denominación, está redactado en castellano[34]. Es sabido que los franceses organizaron en la Base de Albacete el correo, los talleres y el parque automovilístico[35]. El proyecto se refiere al Parque Móvil nº 5, denominación que es seguramente la oficial pues el 16 de noviembre de 1938 sigue utilizándose, según una noticia de prensa referida a dos mecánicos[36]. Pero al Parque se le llama de muy diferentes formas: Parque automóvil, Parque Automóvil del Ejército, Parque Móvil, Parque Móvil de Albacete, Parque Automovilístico, Parque Autos, Auto Park.

---

[33] C. Serrano, "«El informe» de Vital Gayman sobre «la Base de las Brigadas Internacionales» (1936-1937)", *Estudios de Historia Social*, nº 50-51 (1989), pp. 309-471.

[34] Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI), Brigada del Ejército Republicano Español, Fondo 545. "Proyecto organización Parque Móvil", 216.

[35] Academia de Ciencias de la URSS, *La solidaridad de los Pueblos con la República española, 1936-1939*, Moscú, 1974. Citado por F. Rodríguez de la Torre, *Bibliografía de las Brigadas Internacionales y de la participación de extranjeros a favor de la República (1936-1939)*, Albacete, 2006, p. 1.081.

[36] L. A., "Así son los trabajadores republicanos", *El Diario de Albacete*, año II (cuarta época), nº 335 (16-11-1938), pp. 1 y 2.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Sólo veintiséis días después, el 30 de enero, se aprueba un decreto firmado por Manuel Azaña y por Francisco Largo Caballero sobre militarización y reorganización de los servicios de transportes, con la creación de una Dirección de Transportes dentro del Ministerio de la Guerra[37]. Lógicamente, no hay referencias a las Brigadas Internacionales en el extenso contenido, debido a los recelos que su llegada a España producía fuera, por la política de no intervención, y también dentro, por la posición crítica de sectores anarquistas y socialistas.

El documento citado proporciona datos de la organización que pueden dar una idea aproximada de la situación. Los organismos máximos son la Dirección de Transportes de Barcelona y el Estado Mayor de la Base de Albacete o Estado Mayor Regional. El punto tercero del proyecto advierte que la dirección será instalada en Albacete, con almacén central, intendencia, oficinas administrativas, servicio técnico y talleres principales. Además, se citan estación de engrase, distribución de material recuperado y reconstruido, parque de desmontaje, servicio de aprovisionamiento de piezas entre Barcelona, Valencia y Albacete y servicio de recuperación y grúas.

En teoría todo está reglado. El Servicio de recepción, compuesto por técnicos, dispondrá de un centro de triaje, con un responsable que hará la ficha de entrada del coche y la ficha de taller con las reparaciones necesarias. Los vehículos serán devueltos a sus unidades tras realizar las pruebas necesarias y los arreglos correspondientes o al Parque de distribución si hubiese sido reemplazado por otro. Cada operario debe confeccionar diariamente su propia ficha de trabajo, con el tiempo empleado en cada vehículo. La fichas "deberán ser rigurosamente controladas por el Responsable del Taller".

Los talleres secundarios (Almería, Cartagena, Cuenca, Lorca, Minglanilla y Murcia) serán aprovisionados por el Almacén Central de Albacete y tendrán un pequeño almacén de piezas y accesorios más corrientes. Serán dirigidos por un responsable y controlados por inspectores del servicio técnico del Parque. En ellos se harán sólo pequeñas reparaciones, las grandes se efectuarán en el Taller principal.

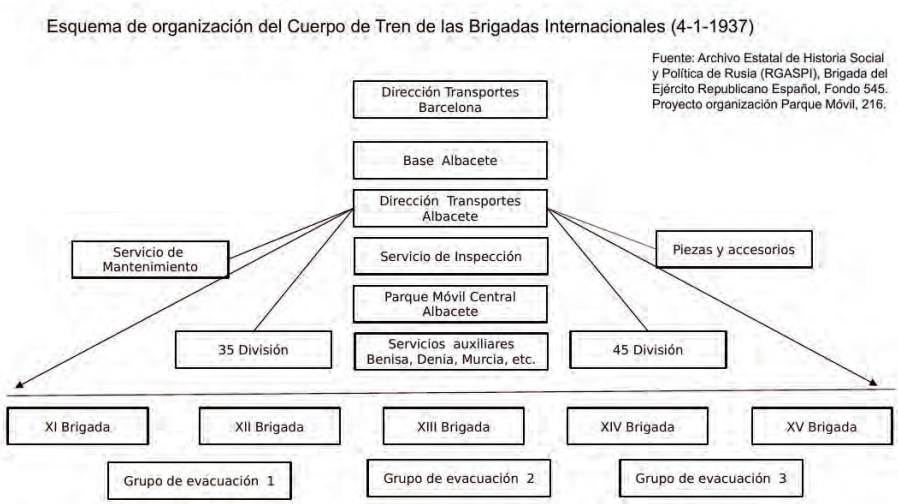
Acompañan al proyecto dos clarificadores diagramas. Uno con la organización del Cuerpo de Tren de las Brigadas Internacionales y otro

[37] "Ministerio de la Guerra. Decreto", *Gaceta de la República*, nº 33 (2-2-1937), pp. 592-594.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

con la del Parque Móvil Nº 5 de Albacete. El primero muestra el esquema de funcionamiento con la proyección desde la Dirección de Transportes de Albacete hacia los servicios centrales y hacia las unidades militares de las diferentes Brigadas. El segundo, la organización del Parque, con la dependencias en la Base de Albacete y los talleres de reparación en las provincias de Almería, Cuenca y Murcia.

Gracias a una carta -la 39-, fechada en en el Parque de Automóviles de Albacete el 2 de junio de 1937, podemos conocer actividad y horarios de un día de trabajo[38]. Se indica que hay una "enorme disciplina" y quien discute una orden o se emborracha "es expulsado de este Centro de Transportes de la División". También se describe el horario de cada jornada: levantarse a las 5,30 y ligero desayuno; a las 6,30 empieza el trabajo; unos conducen autos y camiones con tropas o municiones, otros los limpian o los reparan en los talleres; a las 12,00, comida; a las 13,00, clase de español; a las 14,00, clase de mecánica; a las 16,30, clase militar;



Cuerpo de Tren de las Brigadas Internacionales (4-1-1937). Fuente: Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI)

a las 18,00, cena ("a cualquier cosa la llaman cena", se escribe); luego, mítines políticos y hora de acostarse. Como puede observarse, una dura

[38] Ll., Edmonds, *Letters from Spain. Edited by Amirah Inglis*, Sydney, London, Boston, [1985], pp. 101-102. Citado por F. Rodríguez de la Torre, *Bibliografía de las Brigadas Internacionales y de la participación de extranjeros a favor de la República (1936-1939)*, Albacete, 2006, p. 358.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Nacionalidades	Número	%
Españoles	308	48,20
Alemanes	166	25,98
Austriacos	39	6,10
Franceses	28	4,38
Holandeses	23	3,60
Suizos	20	3,13
Checoslovacos	20	3,13
Belgas	13	2,03
Polacos	8	1,25
Daneses	5	0,78
Húngaros	3	0,47
Albanés	1	0,16
Eslovaco	1	0,16
Luxemburgués	1	0,16
Inglés	1	0,16
Rumano	1	0,16
Yugoslavo	1	0,16
Totales	639	100,00

Tabla 1. Brigadistas por países del Tercer Batallón de la XI Brigada (29-1-1937)

jornada de trabajo y de formación.

En cuanto a la composición humana -la cuestión nacional, se decía entonces- es preciso recordar que, como en la mayoría de las unidades, la variedad es la tónica dominante en el Parque Móvil. Otro texto de Alejo Carpentier describe bien esa diversidad de los brigadistas: "...los ingleses quieren salsa Worcester y sueñan con las mermeladas de Cross and Blackwell, cuando no pelean con los irlandeses; hace días hubo otra reyerta, en Albacete, entre ingleses e irlandeses. La cosa fue de enfermería y todo", /...los franceses detestan el bacalao y el garbanzo: para ellos, no hay nada como el bifteck-frites. /...los cubanos se quejan de que no hay duchas; tienen una obsesión del baño que llega a la "sicosis"...¡coño!"[39].

Una muestra de la diversidad se puede obtener en la XI Brigada, cuando llega a Murcia a comienzos de 1937. La vida política, cultural y social de los batallones y de la Brigada consiste en reuniones de compañías y batallones, edición de periódicos murales en las compañías y periódicos de batallón, servicios de información de batallones y de Brigada, veladas culturales con la población civil[40]. La multiplicidad se puede ver en un estadillo del tercer Batallón de dicha Brigada referido a 29 de enero de 1937 (ver tabla 1).

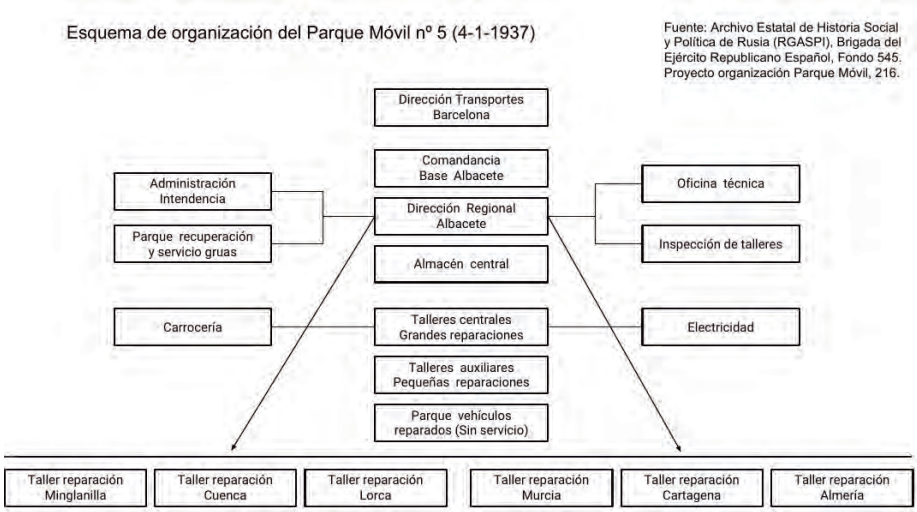
Son 639 hombres de 17 naciones, casi el cincuenta por ciento espa-

[39] Alejo Carpentier, *La consagración de la Primavera*, México, Siglo XXI, 1991.

[40] *Los comisarios en los primeros días de vida de las Brigadas Internacionales*, 1938. Documento mecanografiado. Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI), Fondo 545. Op. 1. D. 2.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ñoles y más del veinticinco alemanes, y hay problemas diversos de convivencia. Se producen dificultades en el alojamiento de franceses y varios casos de indisciplina. Como los alemanes son mayoría en la policía



Parque Móvil de Albacete (4-1-1937). Fuente: Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI)

de la Brigada también hay conflictos entre franceses y alemanes. Tiene que intervenir el Comisario para superar los problemas y se celebra un "banquete de reconciliación" para restablecer "una atmósfera de buena fraternización".

Esa variedad se encuentra también en el Parque Móvil de Albacete, aunque con predominio de franceses, ingleses y alemanes. En el verano de 1937, a fecha 28 de junio, hay 320 efectivos que un mes más tarde se han reducido a 221 (ver tabla 2). En este caso los datos no son por nacionalidades sino por grupos idiomáticos, con francés, inglés y alemán a la cabeza[41].

La citada "Nómina del efectivo y su función en el Parque-Autos", referida a julio de 1937, permite conocer las actividades desarrolladas. Hay cuatro mandos principales: capitán Carlos Cosulich (Director de Transporte), capitán René Cousin (Comandante del Parque), Sidney Babsky (Comisario Político del Parque) y teniente Jacques

[41] Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI), Brigada del Ejército Republicano Español, Fondo 545. "Nómina del efectivo y su función en el Parque-Autos", de las B. I., 216.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



"Howard Stone, prob. Albacete, 1937 or 1938. Photo courtesy of Glenn Lindfors", en Warren Fletcher, "Minnesota volunteers in the Spanish Civil War", *The Volunteer* (http://www.albavolunteer.org/, 17-12-2014)

Cuntz (Ayudante del Comandante). Después, en el escalafón militar se encuentran jefes de grupo, cinco jefes de sección y otros nueve de acuartelamiento.

Los grupos más numerosos son conductores (75), equipo de conservación de coches (10) y motoristas (10), que desarrollan la labor fundamental del Parque. En cuanto a actividades complementarios hay diez secretarios, cinco cocineros, cinco efectivos en la oficina de movimiento,

Idiomas	28-6-1937		28-7-1937	
	Número	%	Número	%
Francés	86	26,88	74	33,48
Ingles	105	32,81	62	28,05
Germano	56	17,50	48	21,72
Español	24	7,50	14	6,33
Eslavo	28	8,75	11	4,98
Escandinavo	14	4,38	9	4,07
Diverso	7	2,19	3	1,36
Totales	320	100,00	221	100,00

Tabla 2. Brigadistas por grupos de idioma en el Parque Móvil de Albacete (1937).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

cuatro cantineros, tres carpinteros, tres encargados del almacén de materiales, tres pintores, dos albañiles, dos bibliotecarios y dos enfermeros, más sólo uno de estos oficios o tareas: barbero, contable, corneta, delegado político alemán, delegado político inglés, electricista, encargado del almacén de vestuario, encargado del almacén de víveres, encargado de correos y archivo, encargado de duchas, ordenanza, responsable de camiones, secretario de efectivos y tesorero-pagador.

Parece que falta una hoja en la documentación y por eso sólo suman unos 190 efectivos. Figuran, además, cuatro disponibles, uno en prisión, cuatro con permiso, cuatro hospitalizados y un grupo de destacados en otros destinos: dos a Villa Maruja, dos a Tarazona, uno a La Cueva y catorce sin especificar el lugar.

Los conductores, el grupo más numeroso, tienen en junio de 1937 un sueldo de once pesetas por día, según nota de servicio 1.193 y necesitan pasar un examen de forma favorable, según nota de servicio 1.097, tras el que se pide al Estado Mayor su traslado al Parque[42]. Las notas están redactadas en francés y muestran uno de los formatos de los impresos utilizados en el Parque.

Otro dato importante es el número de vehículos existente en el Parque, aunque en este caso las referencias son de finales de 1937, concretamente de fecha 5 de diciembre[43]. La fuente proporciona datos que van desde número de matrícula (propia, como B I), marca o cilindraje hasta número de motor (en algunos casos), uso y observaciones. Estas son las marcas recogidas:

- Ambulancias (tres a veinte plazas): Austin, Chevrolet, Citroen, Delahayo, Ford, Matford, Panhard-Lavasser, Peugeot, Renault.
- Autocares (dieciséis a treinta y cinco plazas): Chevrolet, Dodge, Latil, Matford.
- Camiones: Bedford, Ford, Fordson, Latil, Matford, Opel, Russe, Renault.
- Camionetas: Bedford, Latil, Renault.
- Cisternas (de agua y de gasolina): Citroen, Ford, Fordson, Renault.
- Furgones frigo: Sin marca en el documento.

---

[42] Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI), Brigada del Ejército Republicano Español, Fondo 545. "Nómina del efectivo y su función en el Parque-Autos", de las B. I., 216.

[43] Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI), Brigada del Ejército Republicano Español, Fondo 545. "Parc-autos". Recapitulación, 216.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- Motocicletas: BSA, FN, Gillet-Herstal, Gnome-Rhone, Motobecane, Motoconfort, Norton, René Gillet, Royal-Enfield, Triumph.

- Tractores: Chevrolet, Latil, Renault.

- Turismos: Austin, Auto Unión, Buick, Cadillac, Chevrolet, Chrisler, Citroen, Dodge, Fiat, Ford, Graham Paige, Hanomag, Harrison, Hupmobile, Hudson, Kisel, Matford, Oakland, Opel, Peugeot, Plimouth, Renault, Reo, Standart, Waux-Hall.

Tipo	En servicio	Afectados	En reparación	Total
Ambulancias	14	4	6	24
Autocares	1		5	6
Camiones	42	19	23	84
Camionetas	20	25	10	55
Cisternas	11	6	2	19
Diversos Benicasin		7		7
Diversos Benisa		8	4	12
Furgones frigo	4			4
Motocicletas	26	25	4	55
Tractores	12	1	8	21
Turismos		46	42	88
Totales	130	141	104	375

Tabla 3. Vehículos en el Parque de Albacete (5-12-1937)

Figuran relacionados en la fuente como otros vehículos, turismo y motos, pero se han unido en la tabla 3 y se han colocado por orden alfabético. A comienzos de diciembre de 1937 hay registrados en el Parque un total de 375 vehículos, de los que el veintiocho por ciento se encuentra en reparación, el treinta y ocho afectado, es decir, son vehículos utilizados en otras dependencias o unidades, y sólo el treinta y cuatro presente en la base de Albacete en condiciones de ser utilizados.

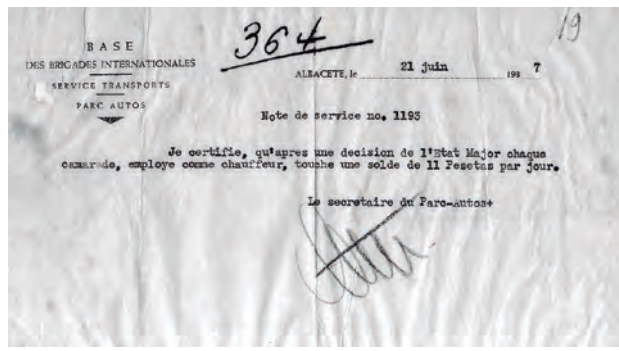
6. *Ganar la Guerra*, un periódico de retaguardia

El 1 de agosto de 1937 el búlgaro Karlo Lukanov (Bielov) sucede a Vital Gayman como máxima autoridad de la base de Albacete. Sólo se mantiene hasta el 15 de noviembre de ese año[44]. El 9 de noviembre de 1937

[44] R. Skoutelsky, *Novedad en el frente. Las Brigadas Internacionales en la guerra civil*, Madrid, 2005.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

todavía aparece como comandante y Maurice Lampe como comisario. Como director de transportes figura el capitán Carlos Cosulich, mientras que el capitán René Cousin es comandante del Parque y Sidney Babsky comisario. A Bielov le sustituye el alemán Wiehelm Zaisser (Gómez) que hace una reorganización en la base de Albacete.



BASE
DES BRIGADES INTERNATIONALES
SERVICE TRANSPORTS
PARC AUTOS

364

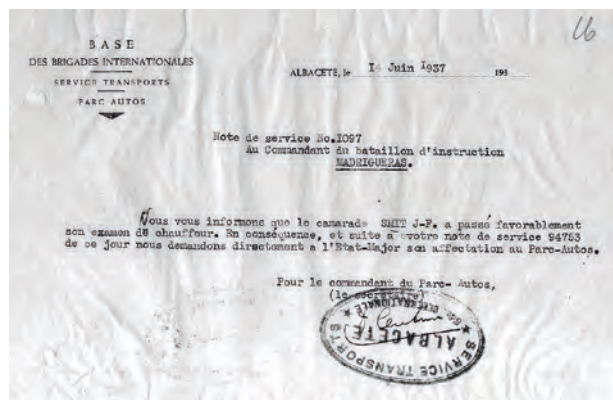
ALBACETE, le 21 juin 193 7

Note de service no. 1193

Je certifie, qu'apres une decision de l'Etat Major chaque camarade, employe comme chauffeur, touche une solde de 11 Pesetas par jour.

Le secretaire du Parc-Autos+

Nota en la que se indica el sueldo de los chófe-res (21-6-1937). Fuente: RGASPI



BASE
DES BRIGADES INTERNATIONALES
SERVICE TRANSPORTS
PARC AUTOS

ALBACETE, le 1e Juin 1937 193

Note de service No.1097
Au Commandant du bataillon d'instruction
MADRIGUERAS.

Nous vous informons que le camarade SMIT J-F. a passé favorablement son examen de chauffeur. En conséquence, et suite à votre note de service 94763 de ce jour nous demandons directement à l'Etat-Major son affectation au Parc-Autos.

Pour le commandant du Parc- Autos,

Nota en la que se da cuen-ta de la celebración de un examen para chófer (14-6-1937). Fuente: RGASPI

El comisario del Parque parece ser el maestro neoyorquino Sidney Esak Babsky, judío que vive en el Bronx. Sale de Nueva York el 10 de marzo de 1937, a bordo del Washington, y llega a España el 1 de abril. Pertenece a la XV Brigada. Es capturado y ejecutado como prisionero de guerra por los sublevados en marzo de 1938. El periodista William Carney publica en *The New York Times* (16-3-1938) una noticia sobre él, lo que provoca una campaña en su favor, con envío de telegramas al Secretario de Estado, Cordell Hull, y al presiente Franklin D. Roosevelt, pero todo es en vano[45].

[45] Biografía breve en Abraham Lincoln Brigade Archives (http://www.alba-valb.org/, 9-4-2018). La noticia de la campaña en "HuII Asked to Aid Teacher in Spain", *The Campus*, vol. 62, nº 14 (29-3-1938), p. 1.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Antes del cese de Cousin y Babsky hay un hecho que es preciso destacar. Una invitación al capitán Chelbrouck permite conocer un proyecto de publicación periódica con el título de *Le Raleur*, que se puede traducir como quejica, protestón o gruñón[46]. Los componentes del grupo de lengua francesa del Parque invitan a asistir a la fiesta prevista para el 7 de octubre de 1937, a las 20,30, para la inauguración del periódico *Le Raleur*, "organo central des camarades du groupe de Langue Française du service transport des Brigades Internationales". A esa hora se programa aperitivo de honor, cena a las 21,00, seguida de una fiesta artística y baile. No he encontrado otra información de esta publicación, por lo que cabe pensar que su vida fue efímera.

6.1. Número primero

Quizá el proyecto se reconduce hacia una iniciativa para todos los miembros del Parque, con la utilización de diferentes idiomas, y el jueves 25 de noviembre de 1937 se publica el primer número de *Ganar la Guerra*, con el subtítulo de "órgano de nuestro frente de combate Parque Automóvil", con veinte páginas y artículos en español, deficiente en algunos casos, inglés y francés. Se conserva en el Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia[47], y en el que se presenta como número especial hay un saludo de P. Filipazzi, comandante del Parque, y de R. Gabison, comisario del mismo. Los mandos ya han cambiado.

Pietro Filipazzi nace en Castel San Giovanni (Italia) el 26 de abril de 1901 y muere en la batalla del Ebro el 11 de septiembre de 1938. Socialista y residente en Francia en fechas imprecisas, llega a España en octubre o noviembre de 1936, se enrola en el batallón Garibaldi y combate en el frente trece meses, donde es herido dos veces, antes de llegar al Parque. Es teniente de la compañía de Estado Mayor y responsable del Servicio de Transportes. Durante algunos meses es comandante del Parque de Albacete[48]. Roger Gabison, na-

[46] Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI), Brigada del Ejército Republicano Español, Fondo 545. "Invitación", 216.

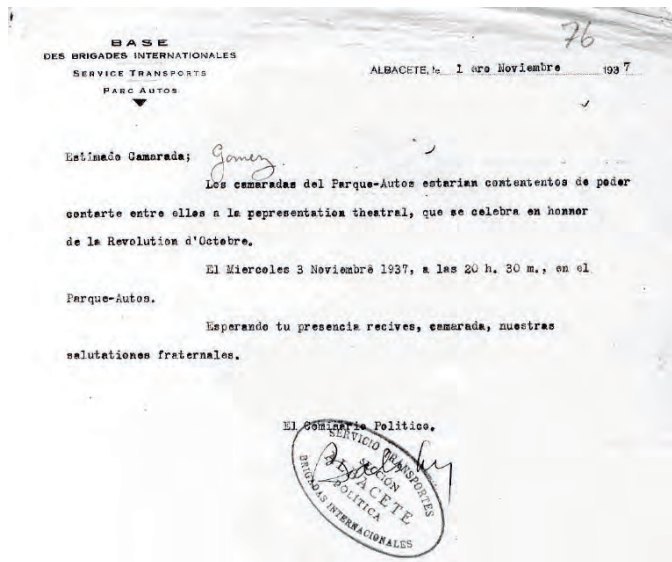
[47] Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI), Brigada del Ejército Republicano Español, Fondo 545. "Ganar la Guerra", 437.

[48] Algunos datos en el propio periódico y otros en Istituto Nazionale Ferruccio Parri (http://www.antifascistispagna.it/, 25-3-2018)

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

cido el 1 de mayo de 1913, comunista, procede de Túnez (Francia) y es herido en Teruel[49].

En ese número primero, Filipazzi y Gabison proyectan dar un im-



BASE
DES BRIGADES INTERNATIONALES
SERVICE TRANSPORTS
PARC AUTOS

ALBACETE, le 1 ero Noviembre 1937

Estimado Camarada; Gomez

Los camaradas del Parque-Autos estarian contententos de poder contarte entre ellos a la pepresentation theatral, que se celebra en honnor de la Revolution d'Octobre.

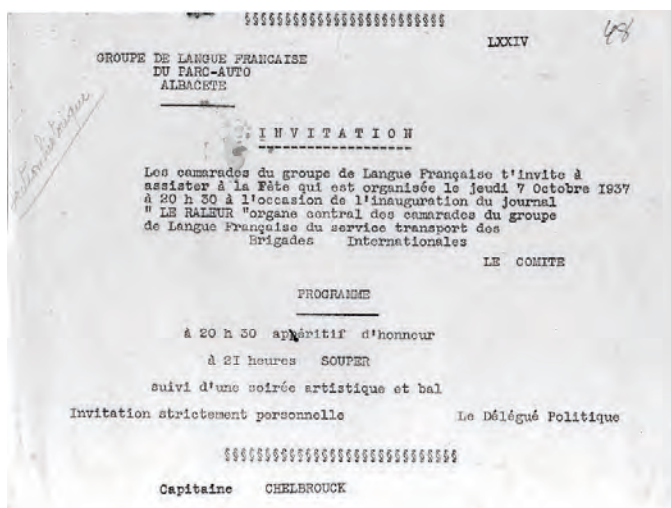
El Miercoles 3 Noviembre 1937, a las 20 h. 30 m., en el Parque-Autos.

Esperando tu presencia recives, camarada, nuestras salutationes fraternales.

El Comisario Politico.

SERVICIO DE TRANSPORTES SECCION POLITICA ALBACETE BRIGADAS INTERNACIONALES

Invitación del comisario del Parque, Sidney Babsky, a Wiehelm Zaisser (Gómez), comandante de la Base de Albacete (1-11-1937). Fuente: RGASPI



LXXIV

GROUPE DE LANGUE FRANCAISE
DU PARC-AUTO
ALBACETE

INVITATION

Les camarades du groupe de Langue Française t'invite à assister à la Fête qui est organisée le jeudi 7 Octobre 1937 à 20 h 30 à l'occasion de l'inauguration du journal " LE RALEUR "organe central des camarades du groupe de Langue Française du service transport des Brigades Internationales

LE COMITE

PROGRAMME

à 20 h 30 apéritif d'honneur

à 21 heures SOUPER

suivi d'une soirée artistique et bal

Invitation strictement personnelle Le Délégué Politique

Capitaine CHELBROUCK

Invitación para presentación del periódico *Le Raleur* (7-10-1937). Fuente: RGASPI

pulso al Parque mediante una serie de medidas, como la edición de un periódico, para mejorarlo hasta en los más pequeños detalles. Quieren potenciar la motorización y crear cuadros especializados "capaces de

[49] Ver SIDBRINT (http://sidbrint.ub.edu/es/node/34699, 25-3-2018).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

emplear racionalmente estas máquinas", como una de las primeras condiciones de la victoria en una guerra moderna[50].

Tras el saludo de los mandos, hay un artículo de Gabriel Fort, comandante de la XV Brigada Internacional, ciego de guerra[51]. Se cumple así uno de los criterios en la edición de periódicos militares antes citados, es decir, la inclusión "de episodios heroicos y biografías de soldados veteranos, héroes, antitanquistas o antiavionistas". El brigadista francés pierde la vista en Villanueva de la Cañada, durante la batalla de Brunete y se casa con una enfermera española[52]. Recuerda en su artículo la firme voluntad de los brigadistas de trabajar para derrotar "en esta noble tierra de España las hordas mercenarias de Franco, Hitler, Mussolini y el FASCISMO INTERNACIONAL".

En la página 4 hay un comentario sobre disciplina que confirma la existencia de determinados hechos que causan la destitución de René Cousin como comandante del Parque, aunque no se le nombra[53]. El autor afirma que algunos compañeros son indisciplinados y faltan muchas veces a la camaradería. Eso que al venir a España, escribe, ya se sabía a lo que se venía. Lamenta también la existencia de robos y peleas, cosas que no están bien entre compañeros. Y termina con la afirmación de que sólo con una disciplina firme y libremente consentida se vencerá a los "fascistas de todo el mundo".

Pero un interesante documento sin firma pone de manifiesto hechos importantes sucedidos en el parque y que, aparentemente, cuestan el cese a Cousin[54]. La persona que redacta el informe tiene la firme convicción de que el "camarada Cousin" no tiene malas intenciones en relación con el funcionamiento eficiente del Parque. Pero debido a una serie de factores falla en el desempeño de la responsabilidad encomendada: bajo nivel de desarrollo político, carece de conocimiento técnico, falta de determinación en la vigilancia y política de favoritismo, laxitud e

[50] P. Filipazzi y R. Gabison, "A todos los camaradas del Parque", *Ganar la guerra*, nº 1 (25-11-1937), p. 1.

[51] G. Fort, "Brigadas Internacionales", *Ganar la guerra*, nº 1 (25-11-1937), p. 2.

[52] Ver SIDBRINT (http://sidbrint.ub.edu/es/content/fort-gabriel, 27-3-20189.

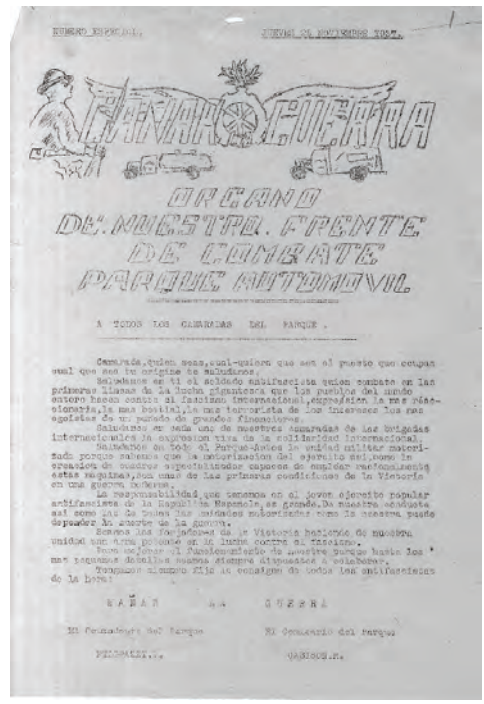
[53] Deutch, "La disciplina es la fuerza del ejército", *Ganar la guerra*, nº 1 (25-11-1937), p. 4.

[54] Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI), Brigada del Ejército Republicano Español, Fondo 545. "Official Report of Individuals In The Auto-Park And Reasons For Thrir Removal", 216.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

indiferencia. Además, se le acusa de caer bajo la influencia de los peores elementos del Parque. Todo ello ayuda a crear una "atmósfera de pesimismo entre los sinceros camaradas antifascistas" de la Unidad.

Después, se desgranan hasta diez puntos y se advierte que es posible producir material adicional para demostrar que Cousin no es el comandante necesario en el "Auto-Park". Me parece pertinente recordarlos para tratar de comprender la situación en una unidad de retaguardia como el Parque Automóvil, con sus problemas, enfrentamientos y diferencias políticas. En el documento sólo figuran los apellidos de las personas citadas y cuando es posible se completan datos con detalles del documento ya mencionado referido al Parque o con otras fuentes, que se citan convenientemente:


GANAR LA GUERRA

ORGANO DE NUESTRA FRENTE DE COMBATE PARQUE AUTOMOVIL

Ganar la Guerra, nº 1 (25-11-1937). Fuente: RGASPI

1. Cousin no denuncia las acciones de Petit y Grillon cuando realizan una provocación conspirativa el 1 de noviembre de 1937 en el momento en que el Partido Comunista hace un anuncio. En realidad, se dice, muestra falta de vigilancia política y crea desconfianza hacia la integridad de la causa. Son referencias a los conductores del Parque Louis Petit y Gaston André Grillon, nacido en Francia en 1903 y que en septiembre de 1938 figura como comandante del ejército del Ebro[55], y parece que estamos ante un desencuentro de carácter político.

2. No adopta ninguna medida cuando Roberty ataca físicamente a otro chófer el 19 de octubre de 1937. No he podido encontrar otros datos de dicho brigadista.

3. Nombra a Pueyo responsable del Grupo 1, sin tener en cuenta

[55] Ver SIDBRINT (http://sidbrint.ub.edu/es/node/35570, 28-3-2018).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

su historial. Es acusado de ser miembro de una organización fascista en Francia y con malos antecedentes de su trabajo en Murcia y en el Parque. Parece que se refiere a Fernand Puyo, que aparece con esa denominación en el documento referido al Parque.

4. No toma ninguna medida contra una serie de personas que, según se informa, incitan a "la animadversión nacional" en el Parque: Canal, Pueyo, Lamoine, Marie, Roberty, Cuntz y su secretaria. Canal puede ser el brigada del Parque Teobaldo Canale; Cunz, el teniente Jacques Cunz, ayudante del comandante; y Lamoine, el jefe de la Oficina de Movimiento Pierre Lemoine. Teobaldo Canale nace en Villeneuve (Suiza) el 8 de noviembre de 1904. Es chófer en Italia cuando es detenido en agosto de 1936 y en mayo de 1937 marcha al exilio francés. Siete meses después se encuentra en el Parque de Albacete y después en el tercer batallón de la Brigada Garibaldi. Vuelve a Francia tras la retirada de las Brigadas Internacionales[56].

5. Aunque era muy consciente del hecho, tampoco hace nada contra Roberty que roba los cuatro neumáticos a un camión perteneciente al gobierno español.

6. Permite a Roberty insultar abiertamente al comisario político y ordenarle que permanezca fuera de la reunión de personal.

7. No encuentra a los responsables del sabotaje en el estacionamiento automático. Baldaccini, sorprendido en el acto de sabotaje, se muestra desafecto antes de conocerse el acto y es repatriado. Parece que se refiere al italiano Numitore Baldaccini, que nace en Cutigliano (Pistoia) el 13 de marzo de 1909 y pertenece al batallón Garibaldi de la XII Brigada. Sale de Italia exiliado en 1922 y cuando vuelve a su país declara a la policía que ha trabajado de chófer en Madrid. En la fecha de 15 de abril 1942 reside en Francia, en Saint-Jean-Cap-Ferrat[57].

8. Olvida las sugerencias y propuestas encaminadas a mejorar la eficiencia del Parque. A veces se suma a las propuestas y después se cambia la decisión, lo que causa "consternación entre los camaradas".

9. No asiste como comandante al desfile matutino, permite duplicidad de órdenes, no controla el chequeo del material rodante y tolera una deficiente distribución del trabajo.

---

[56] *La Spagna nel nostro cuore, 1936-1939. Tre anni di storia da non dimenticare,* Milán, 1996, pp. 116-117.

[57] Ver Istituto Nazionale Ferruccio Parri (http://www.antifascistispagna.it/, 28-3-2018)

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

10. Permite que Lamoine, Deutch (alferez Alexander Deutch), Canal y Bill tomen automóviles para uso personal y que Lamoine sabotee el envío de camiones intencionadamente.

En la página 5 el comisario, Roger Gabison, inserta otro artículo con reflexiones sobre el pasado, presente y futuro del Parque[58]. Comienza con la afirmación de que la aparición del periódico debe ser el comienzo de una nuevo período, época de internacionalismo y camaradería, época de trabajo, orden y disciplina. La libertad, escribe, no debe ser la posibilidad para los holgazanes de no cumplir con su deber y la disciplina es la mejor arma para mejorar los servicios. Las actividades, los permisos y otras cuestiones tienen que estar regladas por el comandante o el comisario. Cada uno tiene que saber cual es el puesto correspondiente a su capacidad y los mejores podrán comprobar que el buen trabajo se recompensa. Hay que olvidar las pequeñeces, evitar las discusiones y preocuparse por hacer mejor el trabajo. Finalmente indica que para las sugerencias y observaciones que quieran hacerse se coloca un "buzón antifascista" en la puerta del Comisariado.

Y en la página 6 el comandante Pietro Filipazzi repite ideas similares[59]. En el Parque debe existir un buen ambiente de trabajo, escribe, donde cada uno se esfuerce en contribuir a la buena marcha. Los holgazanes, turbulentos o indisciplinados deben estar fuera del Parque y toda la confianza y estima para los mejores, los técnicos, los especialistas, "los que tienen una conciencia profesional al servicio del antifascismo".

Por lo demás, está presente la preocupación por la formación y educación del soldado. Y se intenta acrecentar los hábitos sociales y personales con una serie de frases: "Prueba tus capacidades y serás considerado. Prueba tu dignidad y serás estimado. Prueba tu antifascismo y tendrás nuestra confianza. Di la verdad y serás escuchado. No te emborraches y serás respetado. Frecuenta la biblioteca y serás culto. Límpiate y serás sano".

6.2. Colección

Se conservan sólo veintidós números, comprendidos entre 25 de noviembre de 1937 y 5 de abril de 1938. El subtítulo del número primero es "Órgano de nuestro frente de combate Parque Automóvil", que en el

[58] Roger Gabison, "Ganar la guerra", *Ganar la guerra*, nº 1 (25-11-1937), p. 5.

[59] Pietro Filipazzi, "Stakhanov", *Ganar la guerra*, nº 1 (25-11-1937), p. 6.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

número 32 aparece como "Boletín de información del Parque-Auto. Albacete". En el número 80 es el mismo pero en el 84 se ha cambiado a "Boletín de información del Auto-Transportes. B. I.".

El diario tuvo una duración de poco más de cuatro meses, con comienzo tras la reestructuración de la Base de Albacete en noviembre de 1937 y final con la salida de los brigadistas de la provincia a comienzos de abril de 1938. Ya se han visto las circunstancias del comienzo del periódico y aunque sea brevemente hay que fijar la atención en su final, precipitado por la salida de las Brigadas hacia Barcelona.

La pérdida de Teruel en febrero por los republicanos causa diversos efectos, entre ellos el desplome de la moral en retaguardia y el cese de Indalecio Prieto como Ministro de Defensa, declarado partidario de la negociación con Franco. Negrín, sin embargo, quiere seguir la lucha hasta el final y el día 5 de abril se produce una reorganización en el Gobierno de la República, que se presenta como de unidad nacional o concentración: Presidencia y Defensa Nacional, Juan Negrín López (PS); Estado, Julio Álvarez del Vayo (PS); Gobernación, Paulino Gómez Saiz (PS); Justicia, Ramón González Peña (UGT); Agricultura, Vicente Uribe Galdeano (PC); Instrucción Pública y Sanidad, Segundo Blasco González (CNT); Hacienda y Economía, Francisco Méndez Aspe (IR); Obras Públicas, Antonio Velao Oñate (IR); Comunicaciones y Transportes, Bernardo Giner de los Ríos (UR); Trabajo, Jaime Aiguadé Miró (ERC); José Giral Pereira (IR) y Manuel de Irujo Ollo (PNV), ministros sin cartera[60].

Negrín ostenta también el ministerio de Defensa y una de las primeras medidas adoptada es el cambio de las Brigadas Internacionales a la zona de Barcelona, con un traslado que se hace con una significativa rapidez. Tanto *Defensor de Albacete* como *El Diario de Albacete* dan noticia de la salida en primera página, cosa que no sucede, por ejemplo, en el *ABC* madrileño o en *La Vanguardia* barcelonesa. Sólo encuentro en esos días una referencia a los heridos de las Brigadas Internacionales hospitalizados en el centro sanitario de Murcia[61] y otra a la celebración por parte de las Brigadas Internacionales del aniversario de la República española[62].

[60] *Defensor de Albacete*, nº 11.012 (6-4-1938), p. 1 y *La Vanguardia*, n.º 23.109 (6-4-1938), p. 1

[61] *La Vanguardia* (9-4-1938), p. 3.

[62] "Las Brigadas Internacionales", *La Vanguardia* (15-4-1938), p. 3.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

El diario *Defensor de Albacete*, de Izquierda Republicana, anuncia el 9 de abril que se traslada la base a la zona del Ejército del Este y reproduce un comunicado de las Brigadas al Frente Popular de Albacete y otro del Frente a las Brigadas. Termina la noticia así: ¡Camaradas internacionales! Al ausentaros materialmente de nosotros porque el interés de la guerra lo exige, continuáis unidos a nosotros por el recuerdo y el cariño. Sois nuestros como de vosotros somos ¡Camaradas internacionales, salud![63].

El Diario de Albacete, órgano del Partido Comunista, encabeza la noticia el día 10 con el siguiente titular: "Los voluntarios internacionales han marchado de Albacete". Reproduce asimismo los comunicados citados y finaliza de esta manera: "Albacete, que hasta ahora ha sido la base de las Brigadas Internacionales, ha podido comprobar cuanto debe nuestra causa a esos camaradas generosos, venidos de todas las partes del mundo. *EL DIARIO DE ALBACETE*, al despedirlos, les testimonia nuevamente su admiración y agradecimiento, y al hacerlo estamos seguros de interpretar el sentimiento de todos los antifascistas albacetenses. ¡Salud camaradas!"[64].

Alejo Carpentier describe también aquella apresurada marcha en su novela *La consagración de la Primavera*: "Pero, donde sentí que la derrota era irremediable, que la guerra estaba perdida, fue cuando vi que André Marty iniciaba el traslado del cuartel general de las Brigadas a Barcelona, en un enorme desbarajuste de camiones cargados hasta lo posible entre las hogueras en que, presurosamente, se incineraban archivos, ficheros, correspondencia y documentos. Aquella noche, de repente, aparecieron botellas de coñac en todas partes, y, lo que era más alarmante para quienes sabían descifrar ciertos signos, se hizo fácil conseguir cigarrillos 'Gauloises Bleues', 'Macedonias' italianas, 'Gitanes' y 'Bisontes' rubios de otros tiempos, y, para colmo, muchos pudieron echarse cajetillas de 'Camel', 'Lucky-Strike', y hasta 'Pall-Mall', en las mochilas"[65].

En la tabla 4 figura la relación de los números conservados, con la fecha de publicación, el número de paginas de cada número y dentro de observaciones se incluyen breves, sueltos, viñetas, noticias o artículos que considero interesante reseñar de cada número. Como puede obser-

---

[63] "Las Brigadas Internacionales", *Defensor de Albacete*, nº 11.015 (9-4-1938), p. 1

[64] "Los voluntarios internacionales han marchado de Albacete", *El Diario de Albacete*, Cuarta época, año II, nº 134, (10-4-1938), p. 1.

[65] Alejo Carpentier, *La consagración de la Primavera*, México, Siglo XXI, 1991.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»


DEFENSOR DE ALBACETE
Diario de Izquierda Republicana
Las Brigadas Internacionales
Parte Oficial del Ministerio de Defensa
"UNA DIVISA: ¡VICTORIA!"
¡Proletarios de todos los países, uníos!
EL DIARIO DE ALBACETE
Los voluntarios internacionales han marchado de Albacete
Se crean los Centros de Recuperación
Las Brigadas Internacionales al Frente Popular de Albacete
El Frente Popular a las Brigadas Internacionales
El Frente Popular de Alcaraz y la movilización
"Tengo como vosotros la convicción profunda y arraigada de que vamos a VENCER"

Primeras planas de los diarios *Defensor de Albacete* (9-4-1938) y *El Diario de Albacete* (10-4-1938). Biblioteca Digital de Albacete (Instituto de Estudios Albacetenses)

varse, hay dos grandes saltos en la colección, desde el 25 de noviembre de 1937 al 1 de febrero del año siguiente y desde ese día al 23 de febrero de 1938. Después hay más regularidad en los números conservados, aunque también faltan algunos.

En el número 64 se anuncia el comienzo de edición de un extraordinario todos los lunes, con mayor número de páginas[66]. El contenido es una selección de artículos de todo tipo escritos por soldados con el objetivo de elevar la vida cultural del Parque y el "engrandecimiento de NUESTRO diario". Con la nueva edición semanal se conquista "un nuevo laurel, colocándose a la cabeza de los demás informativos militares. Y pone de relieve con su publicación la expresión más evidente de una bien lograda labor colectiva". La sensibilidad del Parque se plasmará en el periódico y los problemas serán planteados "sin cursilería literaria", sin la utilización de términos rebuscados, con fondo simple y modesto pero realista y práctico. Se advierte que los colaboradores no son escritores, sólo soldados antifascistas que con sencillez manifiestan su lealtad a la causa y son un ejemplo de sana moral para los demás.

El periódico, se indica, es conocido fuera del Parque y se envían

[66] "Progreso notable de *Ganar la Guerra*", *Ganar la Guerra*, nº 64 (7-3-1938), p. 3.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Nº	Fecha	Págs	Observaciones
1	25-11-1937	20	En página 12 un dibujo y la frase “El Auto Parque es nuestro frente de combate”.
32	01-02-1938	2	Se usa a veces un deficiente castellano. Frase, por ejemplo, “Debajo a los opresores”.
53	23-02-1938	3	Artículo anónimo: “Por una España libre de fascistas y analfabetos”.
58	01-03-1938	3	Viñeta sobre acaparamiento de víveres titulada “Pregunta inocente”.
59	02-03-1938	3	Artículo “La vida en nuestro Parque”.
60	03-03-1938	2	Noticia de Moscú: “El pueblo contra los traidores”. Juicio contra Bujarin y trotskistas.
64	07-03-1938	8	Número especial. Artículo “Progreso notable de *Ganar la Guerra*”.
68	11-03-1938	3	Noticia de México. Homenaje a la República española en la Cámara de Diputados.
75	18-03-1938	3	Breve: Obreros y Gobierno suprimen semana de 40 horas en producción de material de guerra.
77	20-03-1938	2	Breve: “El Foot-Ball. Este deporte se colocará en un puesto destacado dentro del Parque”.
78	21-03-1938	11	Viñeta: Cultura contra fascismo.
79	22-03-1938	5	Breve: Firmado en Barcelona el pacto de unidad de acción entre UGT y CNT.
80	23-03-1938	4	Suelto: “Comisario, tu puedes y debes hacer un héroe de cada soldado del pueblo”.
84	27-03-1938	4	Viñeta: “Chófer ¡El alcohol es tu enemigo”
85	28-03-1938	5	Relación de nombres de la suscripción entre componentes del Parque para ayudar al frente.
86	29-03-1938	7	Suelto: “El que sabe un poco debe enseñárselo al que ignora”.
87	30-03-1938	5	Noticia: Anoche en el teatro Capitol “acto pro-consigna TODO PARA EL FRENTE”
88	31-03-1938	4	Viñeta: Mussolini, guerra y muerte
89	01-04-1938	3	Artículo: “Setenta aniversario del nacimiento de Máximo Gorki”
90	02-04-1938	4	Breve: “Solidaridad”. El Parque entrega 400 raciones de pan para los obreros más necesitados.
92	04-04-1938	4	Breve: “Clases de español”. “Todos a las clases, que no falte nadie”.
93	05-04-1938	6	Artículo: “La situación de los campesinos en la zona rebelde”.

Tabla 4. Colección de *Ganar la Guerra* en RGASPI (1937-1938)

ejemplares a otras dependencias, a los campos de instrucción, a Casas Ibáñez, Mahora, Quintanar de la República, Tarazona y Villanueva de la Jara. También lo reciben día a día el comisario de Guerra de la Base, el jefe de Transportes o las milicias de Cultura.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

6.3. Contenido

El periódico tiene un contenido propagandístico destacado y se manifiesta en la utilización de frases diversas con vivas, por ejemplo, al Frente Popular mundial, Ejercito del Pueblo, República española, Brigadas Internacionales, Parque Automóvil o diferentes grupos del Parque. Se insertan frases dirigidas directamente a los soldados como "Adelante sin descanso. Una sola consigna, ganar la guerra" o "El soldado antifascista para ser bueno debe ser limpio". También otras pronunciadas por personajes, como el general José Miaja, el presidente de la República Manuel Azaña, el jefe del Gobierno Juan Negrín o Maurice Lampe, comisario de guerra de la Base de Albacete, como "El espíritu de sacrificio de todos para con aquellos que luchan en el frentes un deber sagrado para cada antifascista".

A veces se incluyen frases manuscritas en lugar de mecanografiadas que logran un mayor impacto visual: "Tu vehículo es tu arma", "Plena confianza y fe absoluta en el Gobierno", "El SRI espera tu donativo", "La victoria está en nosotros mismos", "Parque Auto, unidad selecta", "Unidos contra los enemigos del pueblo" o "Trabaja para evitar los efectos de la aviación negra". Asimismo aparecen otras manuscritas pronunciadas en algún momento por Gorki, Azaña ("Fe ciega y confianza absoluta en el Gobierno son factores para la victoria final"), Negrín ("Resistir! Crear! Es ganar la victoria") o Pasionaria ("Antes morir de pie que vivir de rodillas").

Hay abundante información internacional y nacional, además de la marcha de la guerra y de la vida interna del Parque. Las principales secciones son las siguientes: "Partes oficiales: Ministerio de Defensa Nacional", "Notas oficiales: Ministerio de Defensa Nacional", "España al día", "Información nacional", "Ayuda a España", "Información internacional", "Todo el mundo", "Aspectos de nuestra guerra", "Técnica y mecánica".

Con títulos diversos, como "La vida en nuestro Parque", una sección se ocupa de la situación en la Unidad. Para facilitar la actividad física se da la noticia de la adquisición en Valencia de aparatos de cultura física para el bien de la salud del cuerpo. La biblioteca es otro tema recurrente (con frases como "En el descanso, el libro es tu amigo"), así como los cursos de idiomas o los deportes. La Comisión Cultural, con sede en el Círculo Mercantil de Albacete, expresa la idea de organizar un coro y un grupo teatral. Asimismo se tratan los castigos por faltas de cuidado del material y de disciplina.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

También se comunica a los componentes del Parque que, aparte de la biblioteca propia, la sala de lectura del Comisariado de Guerra se encuentra instalada en el primer piso del Círculo Mercantil, "donde se pueden encontrar todo clase de periódicos, semanarios, revistas, folletos y libros"[67], con apertura de 9,00 a 13,00 y de 15,00 a 20,00.

A finales de marzo ya está avanzado el llamado "Plan cultural"[68]. Se escribe en su descripción que algunos piensan que es suficiente con trabajar, comer y dormir, pero eso es falso. Cuando se participa en la actividad cultural se comprueba que es un eslabón importante, tanto "que los fascistas reconocen como un enemigo que hay que destruir a toda costa".

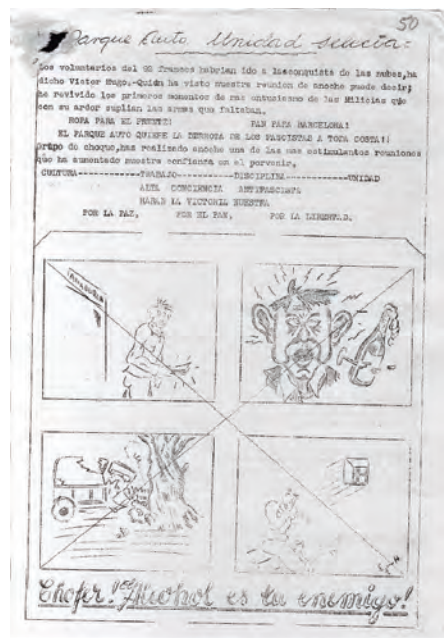

GANAR LA GUERRA

• BOLETIN DE INFORMACION DEL PARQUE-AUTO.-ALBACETE •

PARTE OFICIAL DEL MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

ADELANTE A LOS FORAITOS

Ganar la Guerra, nº 32 (1-2-1938). Fuente: RGASPI


Parque Auto Unidad selecta

Los voluntarios del 36 franceses habrían ido a Reconquista de las ondas, ha dicho Victor Hugo.-Quien ha visto nuestra reunión de anoche puede decir; ha revivido los primeros momentos de ese entusiasmo de las Milicias que con su ardor supliau las armas que faltaban.

ROPA PARA EL FRENTE! PAN PARA BARCELONA!

EL PARQUE AUTO QUIERE LA DERROTA DE LOS FASCISTAS A TODA COSTA!!

Apoyo de choque, has realizado anoche una de las mas estimulantes reuniones que ha amanecido nuestra confianza en el porvenir.

CULTURA----------TRABAJO----------DISCIPLINA----------UNIDAD

ARTE CONSCIENCIA ANTIFASCISTA

HACIA LA VICTORIA NUESTRA.

POR LA PAZ, POR EL PAN, POR LA LIBERTAD.

Chofer! Alcohol es tu enemigo!

Ganar la Guerra, nº 84 (27-3-1938). Fuente: RGASPI

Ese plan pasa por potenciar el periódico *Ganar la Guerra*, para lo que es necesaria la colaboración de todos; por aprender más, pues no sabemos lo suficiente, con cursos de idiomas, o cursos contra el analfabetismo; por cursos técnicos para chóferes, motoristas, electricistas o mecánicos;

[67] *Ganar la Guerra*, nº 58 (1-3-1938).

[68] "Plan cultural en realización", *Ganar la Guerra*, nº 78 (21-3-1938), p. 7.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

por potenciar la biblioteca; por mejorar y embellecer los dormitorios; por utilizar el gimnasio; por participar en el grupo artístico y en la orquestina musical; o por confeccionar los periódicos murales, importantes para propagar la cultura en las unidades militares.

En marzo de 1937 el italiano Carlo Piacenza es responsable del acuartelamiento y escribe en el periódico sobre un tema que entra de lleno en la vida cotidiana de los soldados. Primero, algunos datos biográficos. Nace en Turín el 9 de julio de 1900 y es mecánico y conductor. Como comunista tiene que huir de Italia hacia Francia en 1924 y se afilia al Partido Comunista Francés. En 1936 llega a España y se enrola en la XIV Brigada Internacional. Vuelve a Francia en octubre de 1938 y se establece en Saint-Rémy-de-Provence (Bouches-du-Rhône), donde había sido presidente de la Unión Popular Italiana (UPI), organización que integraba a exiliados italianos. Muere en Vénissieux a los ochenta años[69].

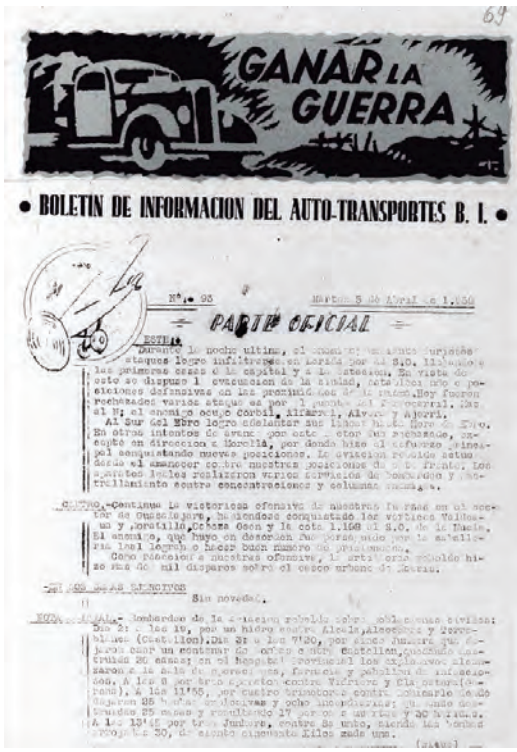
Bien, Piacenza trata la situación de los dormitorios. Pide a sus compañeros que no le malinterpreten y escribe lo que ha observado[70]. Se puede resumir el escrito con dos palabras: desorden y suciedad. Constata con pena cosas muy contrarias a los principios de civilización, emancipación y progreso, que los verdaderos antifascistas deben tener en cuenta. Muchos no piensan que la higiene es la salud propia y en las habitaciones se observa un desorden "verdaderamente inhumano". Advierte que pocos son los camaradas que antes de salir por la mañana la ordenan y hacen la cama. Así, camas y ropa sucia están en desorden todo el día. Algunos orinan en una botella por la noche para no salir de la habitación, y en ella queda por la mañana; otros incluso orinan en la puerta. Una infinidad de objetos ruedan por el suelo: platos, cucharas, tenedores, botellas, zapatos, pan y otras muchas cosas. Finaliza con el deseo de que entre todos se corrijan los defectos. Se apoya la campaña de limpieza y orden con frases en *Ganar la Guerra* como "Camarada, cuando vas al retrete tira de la cadena, que el ser limpio cuesta menos. Se trata de nuestra salud y de nuestro confort".

---

[69] Ver Istituto Nazionale Ferruccio Parri (http://www.antifascistispagna.it/, 31-3-2018). Y Le Maitron. Dictionnaire biographique. Fusillés, guillotonés, exécutés, massacrés 1940-1944 (http://maitron-fusilles-40-44.univ-paris1.fr/, 31-3-2018). Datos en la entrada correspondiente a Albéric d'Alessandri.

[70] C. Piacenza, "Por la limpieza de los dormitorios", *Ganar la Guerra*, nº 78 (21-3-1938), pp. 10 y 11; y "De nuestro Parque. Los dormitorios", nº 86 (29-3-1938), pp. 5 y 6.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



GANAR LA GUERRA

• BOLETIN DE INFORMACION DEL AUTO-TRANSPORTES B. I. •

PARTE OFICIAL

Último número de *Ganar la Guerra*, nº 93 (5-4-1938). Fuente: RGASPI

Esta es la actitud en un ejército popular, que refería Pietro Nenni, donde se utiliza para conseguir disciplina la persuasión en lugar de la coerción. Unos días después Piacenza indica que la mejora producida en los dormitorios se debe a la comprensión de los compañeros y del jefe de sección, que ayudan en la empresa. Pero todavía hay mucho que hacer, afirma, hasta que todos los compañeros guarden y tengan sus cosas ordenadas y cuidadas. Además, no deben ensuciar ni tirar nada al suelo, punto de interés general pues la higiene es necesaria para la salud, mientras que inmundicias y falta de limpieza producen molestias e infecciones.

La relación con la sociedad se pone de manifiesto también en el periódico, aparte de la vida en España o la información internacional. En el suelto "Unidad", por ejemplo, se saluda la aprobación del plan de concordancia entre UGT y CNT. O con un breve, en el que se recuerda la entrega de pan a la población y la carta de agradecimiento recibida[71]: "Comandante del Parque de las B. I. de Albacete, camarada Filipazzi, hemos recibido 400 raciones de pan, que los componentes de dicho parque nos han entregado para que sea repartido entre los obreros más necesitados, por lo cual le damos las más expresivas gracias. -Las mujeres antifascistas- Vuestras y de la causa".

En el periódico hay también una sección titulada "Cuadro de Honor del Parque", para resaltar a las personas que destacan por el buen desarrollo de sus actividades. Por ejemplo, Wolf, responsable del Grupo de

[71] "Solidaridad", *Ganar la Guerra*, nº 90 (2-4-1938), p. 2.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Mecánicos, que tiene el lema "Hay que producir más y mejor" y tener un gran espíritu de sacrificio al servicio incondicional de la organización, según se apunta[72]; o Alfonso Roiget, que trabaja en la secretaría de la Comandancia del Parque: "Silencioso, disciplinado, luchador incansable en su puesto, merece ocupar su nombre esta página de gratitud del pueblo a sus mejores hijos"[73]

7. Fuentes, bibliografía, hemerografía y webgrafía

Fuentes

- *A Epopeia de Espanha (1936-1939)*, Madrid, s.i., s.a. (1942). Editado en español, portugués, alemán, italiano, francés e inglés.

- Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI), Brigada del Ejército Republicano Español, Fondo 545. Op. 1. D. 2.

- CASTELAO, A. R., *Galicia mártir*, Valencia, Ministerio de Propaganda, 1937.

- COMISARIADO DE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES, *Un año de las Brigadas Internacionales*, Madrid, Imp. Diana (UGT), 1937.

- *Los comisarios en los primeros días de vida de las Brigadas Internacionales*, 1938. Documento mecanografiado. Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI), Fondo 545. Op. 1. D. 2.

- MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL, *Prensa militar y periódicos murales. Instrucciones para su publicación y normas generales para su orientación*, S. l., Subsecretaría de Propaganda, Agosto de 1938.

- PÉREZ FERRERO, M.; E, SALAZAR Y CHAPELA; y G. DE TORRE (eds.), *Anuario Literario 1935*, Madrid, Editorial Plutarco, 1935.

Bibliografía

- ACADEMIA DE CIENCIAS DE LA URSS, *La solidaridad de los Pueblos con la República española, 1936-1939*, Moscú, Editorial Progreso, 1974.

- AGUILERA DURÁN, L., *Orígenes de las Brigadas Internacionales*, Madrid, Editora Nacional, 1974.

- AICVAS, *La Spagna nel nostro cuore, 1936-1939. Tre anni di storia da non dimenticare*, Milán, Associazione Italiana Combattenti Volontari Antifascisti di Spagna, 1996.

[72] "Cuadro de honor del Auto Parque", *Ganar la Guerra*, nº 64 (7-3-1938), p. 5.

[73] "Cuadro de honor", *Ganar la Guerra*, nº 78 (21-3-1938), p. 3.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- ALÍA MIRANDA, F. y Á. R. DEL VALLE CALZADO (coords.), *La Guerra Civil en Castilla-La Mancha, 70 años después. Actas del Congreso Internacional*. Cuenca, UCLM, 2008.

- ALMARCHA NÚÑEZ-HERRADOR, E. e I. SÁNCHEZ SÁNCHEZ, "El Alcázar de Toledo. La construcción de un hito simbólico", *Archivo Secreto*, Toledo, nº 5 (2011), pp. 392-416.

- BASILIO, M. M., *Visual Propaganda, Exhibitions, and the Spanish Civil War*, New York, Routledge, 2013.

- BRENAN, G., *El laberinto español. Antecedentes sociales y políticos de la guerra civil*, Barcelona, Ruedo Ibérico, 1978.

- CANTALUPPI, A. y M. PUPPINI, *Sin haber empuñado un fusil jamás. Antifascistas italianas en la República española*, Cuenca, UCLM, 2016

- CASANOVA, J., *República y Guerra civil*, Barcelona, Crítica, 2007.

- CASTELLS, A., *Las Brigadas Internacionales de la Guerra de España*, Esplugues de Llobregat, Ariel, 1974.

- CLARET, J., *Breve historia de las Brigadas Internacionales*, Catarata-CEDOBI, 2016.

- EDMONDS, Ll., *Letters from Spain. Edited by Amirah Inglis*, Sydney, London, Boston, George Allen & Unwin, [1985].

- DÍAZ DE VILLEGAS, J., "1º de agosto de 1936. Antecedentes secretos del llamado «Día Rojo Español»", *Revista de Aeronáutica y Astronáutica*, Madrid, nº 265 (Diciembre de 1962).

- FUSTER RUIZ; F., *La Guerra. Las Brigadas Internacionales*, Albacete, Autor, 1985.

- GARCÍA SANTA CECILIA, C. (ed.), *Corresponsales en la Guerra de España 1936-1939*, Madrid, Fundación Pablo Iglesias-Instituto Cervantes, 2006.

- GÓMEZ SÁNCHEZ-REINA, J., *Cruz y Espada. Romance patriótico en cinco retablos*, Granada, Gráfica Granadina, 1938.

- GRAHAM, H., *La República española en guerra, 1936-1939*, Barcelona, Debate, 2006.

- IGLESIAS RODRÍGUEZ, G., *La propaganda política durante la República española. La España Republicana*, Madrid, Universidad Complutense, 2002 (Tesis doctoral).

- JARAMILLO GUERREIRA, M. A. (dir.), *Carteles del Archivo de la Guerra Civil española*, Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2002.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- JIRKU, G., *¡Nosotras estamos con vosotros! Mujeres antifascistas de distintos países hablan de su trabajo en España*, Madrid, AABI, 2018. Primer edición en alemán publicada en 1938.

- LEFEBVRE-PEÑA; M., *Guerra gráfica. Fotógrafos, artistas y escritores en guerra*, Barcelona, Planeta, 2013.

- LÓPEZ MÓNDEJAR, P., *Luis Escobar, fotógrafo de un pueblo*, Madrid, Lunwerg, 2001, p. 129.

- MALRAUX, A., *La esperanza*, Madrid, Cátedra, 1995.

- MARÍN RUIZ, R., "La ciudad de Albacete y su significación en la trayectoria vital y literaria de André Malraux", *Al-Basit*, nº 53 (2009), pp. 5-29.

- MARTÍNEZ LEAL A. *El asedio del Alcázar de Toledo. Memorias de un testigo*. Toledo, Editorial Católica Toledana, 1937.

- MARTINI, E., *Croce e spada contro falce e martello*, Roma, Saggi e commenti, 1939.

- MATTHEWS, H. L., "Combatientes autónomos de Madrid luchan en guerras dentro de la guerra", en *The New York Magazine* (3-1-1937).

- MORENO CANTANO, A. C., "La lucha por el control de la política informativa de la España franquista durante la Guerra Civil. El caso de las Oficinas Católicas de Información Internacional", *El Argonauta Español*, 7 (2010), http://argonauta.revues.org/ (1-6-2016).

- NENNI, P., *La guerra de España*, Ediciones Era, México, 1964,

- NÚÑEZ DE PRADO CLAVELL, S., *Servicio de Información y Propaganda en la Guerra Civil*, Madrid, Editorial de la Universidad Complutense, 1992.

- NÚÑEZ DÍAZ-BALART, M., *La prensa de guerra en la zona republicana durante la República española (1936-1939)*, Madrid, Ediciones de la Torre, 1992, 3 tomos.

- ORTIZ HERAS, M. (coord.), *La Guerra Civil en Castilla-La Mancha. De el Alcázar a los Llanos*, Madrid, Celeste Ediciones, 2000.

- PARTIDO COMUNISTA DE ESPAÑA, *Los comunistas en la historia de Albacete, 1920-1979*, Alicante, PCE, 1990.

- PIZARROSO QUINTERO, A., *Historia de la propaganda. Notas para un estudio de la propaganda política y de guerra*, Madrid, EUDEMA Universidad, 1993.

- PIZARROSO QUINTERO, A., "Intervención extranjera y propaganda. La propaganda exterior de las dos Españas", *Historia y Comunicación Social*, nº 6 (2001), pp. 63-96.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- PIZARROSO QUINTERO, A., "La propaganda, arma de guerra en España (1936-1939)", en *Propaganda en guerra*, Salamanca, Consorcio, 2002, pp. 11-30.

- PIZARROSO QUINTERO, A., "La República española, un hito en la historia de la propaganda", en *El Argonauta español*, 2 (2005), http://argonauta.revues.org/ (1-6-2016).

- PRADES ARTIGAS, M. L., *Sistemas de información digital sobre las Brigadas Internacionales. Brigadistas, fuentes documentales y bases de datos (SIDBRINT)*, Cuenca, UCLM, 2012.

- PRESTON, P., *El gran manipulador. La mentira cotidiana de Franco*, Barcelona, Ediciones B, 2008.

- PRESTON, P., *El holocausto español: Odio y exterminio en la Guerra Civil y después*, Madrid, Editorial Debate, 2011.

- QUINTANILLA, L. *Los rehenes del Alcázar de Toledo. Contribución a la historia de la República española*, París, Ruedo Ibérico, 1967.

- REQUENA GALLEGO, M., "Albacete, base de reclutamiento e instrucciones de las Brigadas Internacionales", *Al-Basit*, número monográfico sobre la guerra civil y las Brigadas Internacionales en Albacete (Noviembre de 1996), pp. 63-83.

- REQUENA GALLEGO, M. y M. L. PRADESARTIGAS, "Las Brigadas Internacionales", *Studia historica. Historia contemporánea*, n.º 32 (2014), pp. 181-195.

- REQUENA GALLEGO, M. y R. M. SEPÚLVEDA LOSA (coords.), *Brigadas Internacionales. El contexto internacional, los medios de propaganda, literatura y memorias*, Molina de Segura (Murcia), Nausícaä, 2008.

- RISCO, A., *La epopeya del Alcázar de Toledo. Relación histórica de los sucesos del asedio hasta su liberación, 21 de julio a 28 de septiembre de 1936*, Burgos, Imp. Aldecoa, 1937.

- RODRÍGUEZ DE LA TORRE, F., *Bibliografía de las Brigadas Internacionales y de la participación de extranjeros a favor de la República (1936-1939)*, Albacete, Instituto de Estudios Albacetenses, 2006.

- SÁNCHEZ SÁNCHEZ, I., "La propaganda, un arma muy poderosa", en *Frente y retaguardia. Visiones de la Guerra Civil 1936-1939*. Ciudad Real, UCLM, 2006, pp. 39-55.

- SÁNCHEZ SÁNCHEZ, I., "Entre la memoria extrema y el memoricidio. Fuentes para el estudio de la Guerra Civil", en F. Alía Miranda y Á. R. del Valle Calzado (coords.): *La Guerra Civil en Castilla-La Mancha, 70 años*

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

después. Actas del Congreso Internacional, Cuenca, UCLM, 2008, p. 51-132.

- SÁNCHEZ SÁNCHEZ, I., "Los agentes de recuperación y la «improbidad adquisitiva de las turbas» (1938-1939)", en Mª Pilar García Cuetos, Mª Esther Almarcha Núñez-Herrador y Ascensión Hernández Martínez (coords.), *Historia, restauración y reconstrucción monumental en la posguerra española*, Madrid, Abada, 2012, pp. 275-303.

- SEVILLANO CALERO, F., "Guerra y nación: imágenes del enemigo y movilización patriótica en la República española", *El Argonauta Español*, 12 (2015), http://argonauta.revues.org/ (1-6-2016).

- SKOUTELSKY, R., *Novedad en el frente. Las Brigadas Internacionales en la guerra civil*, Madrid, Ediciones Temas de Hoy, 2006.

- VIÑAS, Á., *La otra cara del Caudillo. Mitos y realidades en la biografía de Franco*, Barcelona, Crítica, 2015.

Hemerografía

- *ABC* (Madrid, 1936-1939).
- *Adelante la 13!* (Madrid, 1937).
- *Al-Basit (Albacete*, 1996-2009)
- *AMI* (Albacete, 1937).
- *Archivo Secreto* (Toledo, 2011).
- *Boletín Oficial del Estado* (Burgos, 1936-1939).
- *Defensor de Albacete* (Albacete, 1936-1939).
- *El Diario de Albacete* (Albacete, 1936-1939).
- *Estudios de Historia Social* (Madrid, 1989).
- *Gaceta de la República* (Madrid, 1936-1939).
- *Ganar la Guerra* (Albacete, 1937-1938).
- *Historia y Comunicación Social* (Madrid, 2001).
- *La Última Hora* (Palma de Mallorca, 1936-1937).
- *La Vanguardia* (Barcelona, 1936-1939).
- *La Voz de la Sanidad* (Madrid, 1937).
- *Nuovo Avanti* (París, 1939).
- *Revista de Aeronáutica y Astronáutica (*Madrid, 1962).
- *Sanidad Popular* (Frente de guerra, 1937).
- *Studia historica. Historia contemporánea* (Salamanca, 2014).
- *The Campus* (Nueva York, 1938).
- *The New York Magazine* (Nueva York, 1937).
- *The New York Times* (Nueva York, 1938).
- *The Volunteer for Liberty* (Madrid, 1937).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Webgrafía

- Abraham Lincoln Brigade Archives: http://www.alba-valb.org/
- Archivo Estatal de Historia Social y Política de Rusia (RGASPI): http://sovdoc.rusarchives.ru/#main
- Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales (AABI): http://www.brigadasinternacionales.org/
- Associazione Italiana Combattenti Volontari Antifascisti di Spagna (AICVAS): http://www.aicvas.org/
- Biblioteca Digital de Albacete (IEA): http://www.iealbacetenses.com/index.php
- Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha (CECLM): https://previa.uclm.es/ceclm/
- Biblioteca Virtual del Ministerio de Defensa: http://bibliotecavirtualdefensa.es/
- Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales: http://www.brigadasinternacionales.uclm.es/
- El Argonauta español: http://argonauta.revues.org/
- Fundación Pablo Iglesias: http://www.fpabloiglesias.es/
- Gaceta (Colección histórica): https://www.boe.es/buscar/gazeta.php
- Hemeroteca de *ABC*: http://hemeroteca.abc.es/
- Hemeroteca de *La Vanguardia*: http://www.lavanguardia.com/hemeroteca
- Hemeroteca Digital (BNE): http://hemerotecadigital.bne.es/
- International Brigade Memorial Trust: http://www.international-brigades.org.uk/
- Internet Archive: https://archive.org/
- Istituto Nazionale Ferruccio Parri: http://www.antifascistispagna.it/
- Les Amis des Combattants en Espagne Republicaine (ACER): http://www.acer-aver.fr/
- Sistema de Información Digital sobre las Brigadas Internacionales (SIDBRINT): http://sidbrint.ub.edu/es

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ALBACETE EN EL IMAGINARIO DE LOS BRIGADISTAS INTERNACIONALES A TRAVÉS DE LOS FONDOS DEL CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACIÓN DE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES (CEDOBI)

ALBACETE IN THE IMAGINARY OF THE INTERNATIONAL BRIGADISTS THROUGH THE FUNDS OF THE CENTER FOR STUDIES AND DOCUMENTATION OF THE INTERNATIONAL BRIGADES (CEDOBI)

Antonio Selva Iniesta.
Codirector del CEDOBI (UCLM-IEA)

Resumen
Presentamos en este libro realizado con motivo del ochenta aniversario de la llegada a España de la Brigadas Internacionales, una breve historia de la creación y posterior fusión del Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales. Sus orígenes se remontan al año 1974, cuando en los últimos momentos de la Dictadura del general Franco, Peter Weiss visita Albacete y contacta con Francisco Fuster. Una descripción de los trabajos realizados y de sus fondos, tanto bibliográficos como documentales, entre los que destaca la donación de Gino Baumann. Los actos realizados durante 2016, trabajos en curso, proyectos y perspectivas, nos muestran un Centro dinámico que se esfuerza en hacer visible la presencia de los brigadistas en Albacete y transmitirla tanto a los albaceteños como al resto de la sociedad.

Palabras clave
Guerra Civil, Brigadas Internacionales, CEDOBI, Albacete, Gino Baumann, Instituto de Estudios Albacetenses.

Abstract
We introduce this book to commemorate the 80th anniversary of the arrival of the International Brigades in Spain, a brief history of the creation and the subsequent incorporation of the Center for the Studies and Documentation of the International Brigades [into the Centro de Estudios Albacetenses?]. Its origins go back to 1974, and the final moments of the Franco dictatorship. At that time Peter Weiss visits Albacete

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

and has contact with Francisco Fuster. This book describes the work already undertaken, bibliographic as well as primary sources, including the Center's financial history including the donation of Gino Baumann. The public events, presentations, work in progress,, projects, and perspectives show the dynamic effort of the Center, whose purpose is to manifest the presence of the International Brigadiers in Albacete and to disseminate this information as much to the people of Albacete as to the public at large.

Keywords
Civil War, International Brigades, CEDOBI (Center for the Studies and Documentation of the International Brigades), Albacete, Gino Baumann, Institute for the Study of Albacete.

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

1. Formación y origen del CEDOBI

Albacete es lugar de referencia cuando se trata de la presencia en España de las Brigadas Internacionales (BB II). Treinta y cinco mil voluntarios procedentes de cincuenta y tres países llegaron a una población situada en el sureste peninsular español, una población rural desconocida para todos ellos, que en aquellos años tenía casi los mismos habitantes, cuarenta y cinco mil, que brigadistas pasaron por ella.

Las Brigadas, una vez ocupado todo el espacio urbano, se instalaron en poblaciones cercanas, llegando hasta Villanueva de la Jara y Quintanar del Rey (entonces de la República), en la provincia de Cuenca, e incluso fincas rústicas convertidas en hospitales (Cueva de la Potita en Cuasiermas), o la Escuela de Mandos y de Instrucción (Pozo Rubio). Los nombres de todas ellas, en algunos casos más que en otros, quedaron asociados a sus recuerdos y también al de sus habitantes. Por ello, con el paso del tiempo, se convirtieron en lugar de reencuentro para muchos de los supervivientes.

Y así, en los últimos años de la dictadura, comenzaron a llegar brigadistas, investigadores y escritores a Albacete, de forma discreta la mayoría, aunque en el caso de Peter Weiss, en el año 1974, tanto el diario local *La Verdad*[1], la revista de tirada nacional *Cuadernos para el Dialogo*[2] y la revista del Instituto de Estudios Albacetenses *Al-Basit*[3], se hicieron eco de esta visita. Llegaban a Albacete buscando aquellos lugares que o bien recordaban de su estancia durante la Guerra Civil o por referencias de quienes sí habían estado, caso de Peter Weiss que las tenía de Max Hodann[4].

El primer contacto que establecían era con el Partido Comunista en Albacete, en estos primeros momentos todavía en la clandestinidad.

---

[1] R. Ferrando, "Peter Weiss, por primera vez en Albacete", *La Verdad,* edición de Albacete (31-3-1974).

[2] E. González Bermejo, "Entrevista con Peter Weiss", *Cuadernos para el Diálogo,* núm.135 (Diciembre 1974), pp. 47-50.

[3] F. Fuster Ruiz, "Peter Weiss en Albacete, en busca del tiempo perdido de las Brigadas Internacionales", *Al-Basit*, Monográfico sobre la Guerra Civil y las Brigadas Internacionales en Albacete (Noviembre 1996), pp. 85-129.

[4] Max Hodann dirigió durante la Guerra Civil un hospital psiquiátrico para brigadistas en el paraje denominado Cueva de la Potita, a orillas del Júcar. Ver P. Weiss y Francisco J. Uriz, *Viaje a la España de Franco,* 2016, pp. 47-71.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

José Calderón y José María López Ariza, dos destacados militantes del PCE, unas veces les acompañaban en el recorrido, pero con la durísima represión de la dictadura y los años transcurridos, no siempre era fácil localizar los lugares que sirvieron de alojamientos, hospitales, lugares de recreo, etcétera, máxime cuando éstos, a veces, quedaban fuera del casco urbano. Es en estos momentos cuando contactaron con el archivero de la Diputación Provincial de Albacete, Francisco Fuster, y así fue surgiendo la idea de crear en el seno del Instituto de Estudios Albacetenses (IEA), un centro donde recoger documentos, publicaciones y testimonios sobre la presencia de las Brigadas Internacionales en Albacete.

La idea tardó en fraguar y es en 1987, con motivo de la celebración de actos conmemorativos del cincuentenario de la llegada de las BB II, organizados por Izquierda Unida, cuando el proyecto comienza a tomar forma. Entre el 13 y el 15 de abril de ese año tiene lugar una exposición fotográfica, la presentación del libro de Santiago Álvarez y una mesa redonda moderada por José Luis Balbín, en la que intervienen Rogert Ossart[5], Santiago Álvarez[6], los historiadores Antonio Elorza, Francisco Fuster y José Calderón[7]

[5] Nacido en 1915 en la región de Somme, hijo de un ferroviario, en noviembre de 1936 se unió a las Brigadas Internacionales a pesar de tener sólo 21 años y una salud frágil. Después de luchar en el frente de Andalucía, sirvió en el Estado Mayor de las Brigadas en Albacete y posteriormente en Barcelona. Aunque también se le confiaron diferentes misiones en el frente. Se casó entonces con una joven secretaria con la que trabajaba: Adele Arranz.

Miembro de la Resistencia francesa durante la ocupación alemana, tuvo varios puestos oficiales después de la liberación, en el Estado Mayor de las Fuerzas Francesas del Interior, en el Gabinete de Charles Tillon, ministro de Armamento. Fue excluido del PCF sin explicación en 1947, quizá por haber sido testigo indirecto de los contactos de éste con las autoridades alemanas en 1940. Decisión ambigua que le autorizaba, sin embargo, a participar en organizaciones de masas dirigidas por el partido. No fue reintegrado oficialmente hasta mediados de los sesenta.

Miembro de Amigos de los Antiguos Voluntarios en la España Republicana (AVER), presidida por Henri Rol-Tanguy, se convirtió en su secretario a finales de los ochenta. Pudo ser testigo, en los últimos años de su vida, de cómo los veteranos de las Brigadas Internacionales eran rehabilitados tanto en Francia como en España. *El País*, 27 de junio de 2001.

[6] Comisario del 5º Batallón

[7] "José Calderón Salmerón y cuando recuerdo algunos de sus relatos todavía me conmuevo. Pertenecía a las Juventudes Socialistas de su pueblo, Orihuela, desde que principió la II República. Tenía 20 años y era militar profesional cuando comenzó la Gue-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Francisco Fuster prosigue su labor investigadora sobre las Brigadas Internacionales iniciada en 1975 con el artículo "Las Brigadas Internacionales llegan a Albacete"[8] y continúa en 1985 con la publicación de su monografía *La guerra. Las Brigadas internacionales*[9], que despierta el interés del brigadista canadiense Peter Larmour durante una visita a Albacete y se pone en contacto con él. Fuster imparte cursos en la Universidad Popular de Albacete y recoge testimonios orales de personas que aportaban datos sobre la presencia de los brigadistas.

Con ello llegamos al mes de abril de 1989, fecha en la que el grupo municipal de Izquierda Unida del Ayuntamiento de Albacete propone la realización de un convenio con el Instituto de Estudios Albacetenses para la creación de un Centro de Documentación sobre las Brigadas Internacionales (CDOBI). Firman dicha propuesta José María López Ariza y José Eduardo Martínez Valero, en la que se dice textualmente: "1.- Crear una sección especial dentro del I.E.A. encargada de la regulación y archivo provisional de la mayor cantidad de documentación posible sobre las Brigadas Internacionales. La creación de esta sección ya ha sido hablada en unos primeros contactos entre los firmantes del grupo de Izquierda Unida y el Sr. Director del Instituto D. Luis Guillermo García-Saúco y el miembro del mismo D. Francisco Fuster Ruiz con aceptación por su parte"[10].

---

rra Civil, en Cartagena. Se daba a la pluma desde entonces y colaboró en distintos periódicos cuando ya era un auténtico albacetense de adopción. Por culpa de la guerra no pudo terminar los estudios de perito mercantil, pero gracias a ella se hizo comunista, atraído por la filosofía que el PCE propugnaba sobre la forma de organizar la lucha militar. Fue escalando puestos militares durante la contienda, desde la primera actuación -precisamente en la "recuperación de Albacete"- hasta que dirigió accidentalmente una brigada en los momentos de su detención, en 1938. Calderón sabía de acusaciones de espionaje, de guerrilla urbana y sobre todo de la vida carcelaria en el franquismo. Veinte largos años de prisión, con dos meses de angustia por estar 6 condenado a muerte, proyectaban sin que él lo pretendiera una fortísima impresión sobre cualquier entrevistador". En P. Oliver Olmo, "Cuatro rojos. La sensibilidad en la memoria de un grupo de combatientes", *Al-Basit*, nº 45, diciembre 2001, p. 229.

[8] F. Fuster Ruiz, *La Verdad,* ed. Albacete, 25 mayo 1975

[9] F. Fuster Ruiz, *La guerra: las Brigadas Internacionales*. Albacete. Francisco Fuster. 1985.

[10] Propuesta del grupo municipal de Izquierda Unida sobre realización de convenio con el IEA para creación de un Centro de Documentación sobre las Brigadas Internacionales. Archivo Municipal de Albacete. Registro de salida, negociado de Cultura 108 de fecha 27/04/1989.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Comienza una etapa en la que Fuster viaja a Salamanca y se microfilma documentación existente en el Archivo de la Guerra Civil. Calderón contacta con organizaciones extranjeras y antiguos brigadistas por medio de sus contactos en el Partido Comunista, le escribe a Edouard Bobrowski en Cachen (Francia) solicitándole información y documentación para el recién creado Centro[11]; a Santiago Álvarez le pide relaciones de brigadistas y organizaciones oficiales de las Brigadas, quien días más tarde le remitirá una primera relación de direcciones de brigadistas, centros y oficinas de más de treinta países[12]. Hay otra carta dirigida a Francisco Palero, responsable de Relaciones Internacionales del Partido Comunista de España, en la que alude a la intención de recoger la mayor información y documentación posible, contactar con organizaciones de las Brigadas en otros países y ser depositarios de esa documentación, banderas y símbolos que, a la muerte de los brigadistas que las custodian, puedan tener un destino incierto[13]. Fuster se traslada a Murcia por motivos laborales y se nombra codirector a Manuel Requena Gallego, que ya venía colaborando con el Centro.

En febrero de 1993 la prensa publica la creación por Manuel Requena Gallego de un Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales en el seno de la Universidad de Castilla-La Mancha. Sin embargo, no sería hasta octubre de 2003, diez años después del anuncio en prensa, cuando por acuerdo del Consejo de Gobierno de la UCLM, se crea en su seno el Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales.

El CDOBI estará dirigido por el Presidente de la Sección de Historia del IEA y el CEDOBI por el profesor de la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UCLM en Albacete, Manuel Requena Gallego. Ambos centros coexistirán durante unos años, aunque con mayor pujanza, sin duda, el creado en la Universidad.

---

[11] Carta del 23 de junio de 1990, en ella dice "Por fin hemos conseguido que el Ayuntamiento de Albacete patrocine y financie un CENTRO DE DOCUMENTACIÓN DE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES… El Centro recién creado pertenece al Instituto de Estudios Albacetenses, que es un organismo cultural de la Diputación Provincial de Albacete". Archivo particular.

[12] Carta de Calderón a Santiago Álvarez de 24 de junio de 1990 y respuesta de 5 de julio de 1990. En ella Santiago Álvarez señala que "podéis mencionar mi nombre, que creo es para todos ellos una garantía de que se trata de algo serio y fundamental". Archivo particular.

[13] Carta de 28 de junio de 1990. Archivo particular.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

En 2009 dimite como director del CEDOBI Manuel Requena y se hace cargo del centro de manera provisional Fernando Rovetta, profesor de Filosofía del Derecho. En esta etapa comienzan los contactos para crear un centro mixto, semejante a otros existentes en el seno de la propia Universidad. Durante éste periodo se celebran los actos conmemorativos del 75 aniversario y se mantiene el centro con más voluntad que medios.

A finales de 2012 y gracias a un acuerdo entre la Universidad de Castilla-La Mancha y el Instituto de Estudios Albacetenses, organismo autónomo de la Diputación Provincial de Albacete, se crea un Centro Mixto de Estudios y Documentación de la Brigadas Internacionales. En él se fundían las dos iniciativas y se intensificaba la colaboración entre ambos organismos. Se nombra como codirectores a Juan Sisinio Pérez Garzón por la UCLM y Antonio Selva Iniesta por el IEA.

Una vez ubicado el CEDOBI en el Instituto de Estudios Albacetenses, se ha acometido una labor de organización de los fondos depositados, tanto los procedentes de la Universidad como los del CDOBI.

En cuanto a las relaciones con archivos, asociaciones y centros con similitudes al CEDOBI, hemos mantenido contactos con la Biblioteca del Pabellón de la República de la Universidad de Barcelona donde se desarrolla la plataforma SIDBRINT, reflejado en un convenio que no sólo cubrirá los trabajos relacionados con las Brigadas Internacionales, sino que se extenderá a otros temas relacionados con la República española que se trabajan en el Instituto, como exilio, bombardeos, defensa civil, etcétera.

Como se detalla más adelante, es en el Archivo Histórico Provincial de Albacete donde se encuentra la donación que en su día hizo la Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales (AABI), un fondo formado por donaciones de brigadistas o familiares de éstos, que a partir de 1996 habían comenzado a visitar España de forma regular, y habían ido entregando a dicha asociación.

En junio de 2016, recibimos una carta del Consejero para Asuntos Culturales, perteneciente a la Embajada Española en Moscú, en la que se nos invitaba a participar en un proyecto surgido de los Archivos Estatales de Historia Social y Política de la Federación de Rusia, en la cual nos comunica que el director está interesado en encontrar socios españoles para acometer la digitalización del Archivo relacionado con las "Brigadas Internacionales", pero sobre todo, hace hincapié en la conveniencia de traducir estos documentos al español para su mayor divulgación. Es-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

tos archivos se componen de documentos escritos y gráficos, fotografías, dibujos, artículos de prensa, folletos, etcétera[14]Todos estos documentos pueden suponer un aumento considerable de fondos para consulta.

Esta es brevemente la historia de un centro de referencia para conocer a través de sus fondos y recursos, siempre abiertos para ser consultados e implementados, un fenómeno único de solidaridad internacional como fueron las Brigadas Internacionales.

2. Fondo documental del CEDOBI

2.1. Breve cronología de la adquisición de fondos

En septiembre de 1989, cuando se forma el Centro de Documentación de las Brigadas Internacionales, comienza a formarse lo que con el tiempo constituirá el Fondo CEDOBI. Durante esta primera etapa de creación, el CDOBI llega a albergar en la biblioteca un total de ochenta libros.

Además se tramita a finales del año 1990 y principios de 1991, la adquisición de un número de microfilms a petición de Francisco Fuster Ruiz, a la Sección "Guerra Civil" del Archivo Histórico Nacional. Suponen en total 738 páginas con contenido de publicaciones periódicas y 76 páginas de monografías. Contienen publicaciones del periodo de la Guerra Civil, especialmente dedicados a la comunicación entre las diferentes Brigadas Internacionales.

La UCLM acogió en su seno, en el año 2003 el CEDOBI, pasando entonces a ser esta institución la encargada de la adquisición y proceso técnico de todas las publicaciones y documentos que se van incorporando al Fondo. Es la época de mayor crecimiento del Fondo, ya que se recibe la donación de Gino Baumann (documentos, monografías y otra documentación de archivo), sumado a las compras por parte de la UCLM, la suscripción a determinadas revistas, y la labor de recopilación de toda clase de materiales relacionados con las Brigadas Internacionales, República española o algún otro tema afín. Se incorporan todos los registros al Catálogo de la Biblioteca de la UCLM.

[14] Carta de 15 de junio de 2016 enviada por Álvaro de la Riva Guzmán, Consejero para Asuntos Culturales de la Embajada Española en Moscú al Director del Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

2.2. Adquisición y reorganización de Fondos a partir de la creación del Centro Mixto CEDOBI (UCLM-IEA) en 2013

Será en 2013, después de la firma del Convenio entre UCLM e IEA en 2012, cuando se trasladan los libros ubicados en el edificio Benjamín Palencia (Campus Universitario de Albacete) a la Biblioteca Tomás Navarro Tomás del Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel".

Además de las monografías, se trasladan a IEA:

- Las publicaciones periódicas
- Los archivos impresos y los ubicados en los ordenadores referente a material grafico
- Fondo documental del CEDOBI
- Fondo Documental Gino Baumann
- Material multimedia













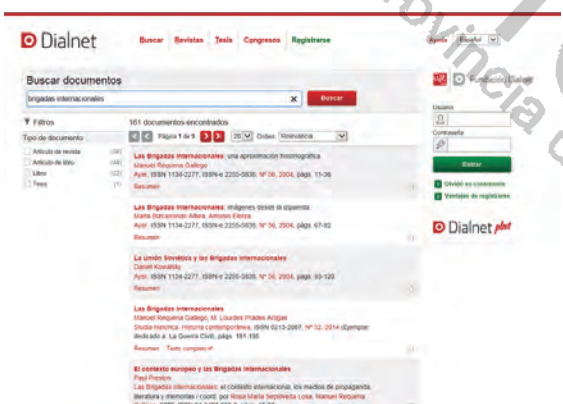
Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- Microfilmes
- Otra clase de materiales y documentos

2.2.1- Monografías

Al reubicarse los libros en la biblioteca del IEA, se llevaron a cabo las labores de catalogación y clasificación, de manera que los libros pasaron a formar parte del Catálogo de la Biblioteca Tomás Navarro Tomás, pudiendo ser visibles a los usuarios para su consulta y préstamo.





Actualmente forman el fondo 2.664 registros catalográficos. Más de 2.000 libros proceden de la donación de Gino Baumann al CEDOBI, realizada en el año 2009.

Desde el año 2013, cuando se forma el Centro Mixto (UCLM-IEA), la colección se ha incrementado en 247 monografías (197 por compra y 50 procedentes de donaciones o de intercambio con alguna institución).

En el año 2014, la Biblioteca del IEA, y por tanto la colección CEDOBI, entra a formar parte del Catálogo Colectivo de la Red de Bibliotecas de Castilla-La Mancha, trabajando con un nuevo sistema integrado de gestión bibliotecaria (ABSYSNET). Actualmente todos sus fondos pueden ser consultados en la página web de la Red de Bibliotecas de Castilla-La Mancha.

El siguiente objetivo que se plantea, es su denominación dentro de la propia página como catálogo especial, para ayudar a diferenciar este

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

fondo y mejorar la rapidez de la búsqueda y localización de cualquier documento del centro, así como que su búsqueda catalográfica pueda realizarse desde la web del CEDOBI de forma individualizada, como sucede en el caso de la fuentes orales que detallamos más adelante.

2.2.2. Catalogación analítica

El CEDOBI, también advierte de la importancia de poder recuperar y consultar información referente a aspectos de las Brigadas Internacionales muy específicos. La mayoría de ese tipo de información se encuentra en artículos de publicaciones periódicas o en partes de algunas monografías. Se ha realizado sobre el fondo existente y sobre aquel que se va incorporando.

En la biblioteca del IEA, se puede consultar en la hemeroteca digital, toda las noticias (cuarenta y tres registros) dedicadas a las Brigadas Internacionales publicadas en la prensa antigua de Albacete, en concreto *El Defensor de Albacete* y *Diario de Albacete.* Abarca desde los años 20 del siglo XX hasta finales del año 1939. También se trabaja en la recopilación de artículos a través de plataformas digitales como Dialnet o Recolecta.

Toda esta información es registrada y procesada a través de ABSYSNET, por lo que es recuperada fácilmente por los usuarios interesados. Los registros te pueden conducir: bien a la referencia concreta donde se encuentra el artículo, al artículo directamente si está accesible en red o a la signatura topográfica donde se encuentra físicamente en papel.

2.2.3. Publicaciones periódicas

Una parte de la colección de revistas del CEDOBI, la forman publicaciones de los años treinta del siglo pasado y consta de una serie de revistas





Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



encuadernadas, procedentes de microfilms, de los que hablaremos más adelante.

Fondo de revistas moderno, desde los años noventa del siglo pasado hasta el presente. Estas publicaciones proceden principalmente, de suscripciones realizadas por el CEDOBI y también del intercambio con otras instituciones. Contiene títulos como el *Boletín de AICVAS* o *The Volunteer*: journal of the Abraham Lincoln Brigade.

2.2.4. Material multimedia

Esta parte está constituida por DVD y CD. Se trata principalmente de películas cinematográficas, documentales históricos o dedicados a personajes destacados de la Guerra Civil o las Brigadas Internacionales y también material sonoro con cantos de las Brigadas o himnos republicanos…









Se contaba también con un amplio fondo de cintas de VHS, cuyo contenido, a partir de su llegada al IEA, ha sido volcado a DVD, siendo registradas y catalogadas debidamente.

Todo este fondo está disponible a la consulta y acceso, puesto que tam-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

bién está presente gracias al programa de gestión de bibliotecas y visible en el catálogo en red. Contiene grabaciones de visitas de brigadistas al CEDOBI y reportajes con contenido sobre las brigadas y que fueron emitidos en televisión. Pero la mayor parte lo constituyen los brutos del documental *Extranjeros de sí mismos*, de José Luis López-Linares y Javier Rioyo (2001). Se trata de una película documental con el testimonio de los voluntarios que vinieron a España. Estos brutos contienen las entrevistas realizadas (Lise London, Milton Wolff, Teo López, entre otros), fotos de Albacete, videos de homenajes, reportajes, etcétera.

2.2.5. Microfilmes

La colección de microfilms, anteriormente mencionada, se configuró durante la primera etapa de formación del CDOBI. Todos los microfilms, tras su llegada en 2013 al IEA, han sido revisados de nuevo y se ha comprobado la información que contienen. Se encuentra impreso y accesible en papel, en diferentes encuadernaciones.

Contiene publicaciones periódicas del periodo de la República española. La colección abarca desde periódicos editados por organismos oficiales de la República, pasando por prensa destinada a la comunicación entre los voluntarios de los diferentes países, como medio de información de lo que acontecía en el frente, para homenajear a compañeros, etcétera; hasta prensa de tipo más literario y propagandístico en la que participaron escritores y artistas de gran talla intelectual, como es el caso de *El Mono Azul.* Algunos ejemplos: *La voz de la Sanidad*, *Bandera Roja*: órgano de la 17 Brigada Mixta, *Notre Combat*: Journal del 15 Brigade, *AMI*. Ayuda Médica Internacional, *Alássant*: Journal XII Brigade International o *¡Adelante la 13!*



2.2.6. Otros materiales y documentos

Este apartado está formado por diferente tipo de documentación y está en proceso de descripción ya que su procedencia, soporte y otras características es diversa. Contamos con carteles de exposiciones, homenajes, etcétera.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Folletos, materiales sueltos sobre brigadistas, calendarios, mapas…

3. Fondo Fotográfico

• Archivo de fotografías antiguas, incluidas aquellas pertenecientes a la época de la Guerra Civil o cercanas cronológicamente. La procedencia de estas fotografías es muy diversa, muchas de ellas no son originales sino copias que se han ido recopilando, como por ejemplo del Archivo Histórico Provincial de Albacete, y también otras de instituciones, solicitadas para exposiciones o publicaciones. Hay otro gran número que han sido donadas al CEDOBI por brigadistas o familiares de estos.



• Archivo de fotografías modernas: son aquellas que ha ido recopilando el CEDOBI. Se empieza a desarrollar esta colección a partir de la primera visita y homenaje a las Brigadas Internacionales en Albacete (año 1996) y llega hasta la actualidad.

Cada una de estas colecciones están descritas en una base de datos de Access en la que se incluye: número de registro, título y descripción, fecha, procedencia y un apartado para otros datos de interés.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Ambos archivos cuentan con cerca de 900 fotografías cada uno, todas ellas digitalizadas e incluidas en la plataforma Flickr. (Excepto aquellas de mala calidad o que pueden presentar problemas de derechos de autor). En dicho sitio web, que permite almacenar, ordenar, buscar y compartir fotografías y vídeos en línea, hay actualmente 598 fotografías repartidas en 11 álbumes.



Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

4. Fondo documental

Este fondo, también trasladado desde la Universidad de Castilla-La Mancha hasta la Biblioteca del IEA, se encuentra descrito e inventariado de manera general, a disposición de estudiosos e investigadores que deseen consultarlos.

4.1. Contenido del Fondo General

- Información sobre brigadistas: direcciones, notas biográficas, correspondencia, etcétera.
- Asociaciones y documentación general.
- Prensa de los años de la República española y anteriores.
- Prensa sobre actividades del CEDOBI.
- Prensa sobre Brigadas Internacionales.
- Otros materiales.
- Memorias y actividades del CEDOBI.
- Jornadas, congresos, exposiciones, folletos, etcétera.
- Relación de becarios e investigadores del CEDOBI.
- Archivo documental.

4.2. Contenido del Fondo Histórico

1 Colecciones personales.
2 Música y arte.
3 Fondo gráfico.
4 Sanidad.
5 Instituciones.
6 Entrevistas.
7 Artículos sin ficha madre. América.
8 Artículos sin ficha madre. Europa.
9 Artículos sin ficha madre. Asia y Oceanía.
10 Memoria histórica: dossiers y recortes de prensa.

4.3. Contenido del Fondo Gino Baumann

- Correspondencia de Gino Baumann con distintos centros y asociaciones.
- Correspondencia por países.

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- Correspondencia con brigadistas y otros.
- Artículos de prensa, reseñas e investigaciones.
- Documentación sobre brigadistas latinoamericanos y simpatizantes de la República española.
- Libros, programas, folletos, mapas, discos, etcétera, de su colección.

5. Página Web: Fondos CEDOBI y otros recursos

Una de las acciones más importantes llevadas a cabo por el CEDOBI se desarrolló durante el año 2014, realizando el cambio de la página Web. Persiguiendo tres objetivos:

• Desarrollar una página multilingüe.

• Aumentar la capacidad de almacenamiento de información y que pudiera ofrecerse en diferentes formatos.

• Cambio de diseño de la interfaz de manera que fuera más moderna e intuitiva.

En la página web, aparece en primer lugar la portada, donde figuran las últimas incorporaciones que se van realizando. Se organiza en torno a una serie de pestañas:



Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- CEDOBI. Donde aparece una breve historia del centro, sus objetivos y composición.

- NOTICIAS. Novedades sobre diferentes temas relacionados con eventos, publicaciones, noticias de brigadistas, etcétera.

- BRIGADISTAS. Aparecen datos biográficos, fotografías y el enlace, en el caso de que esté disponible, a algún tipo de recurso digital. En este apartado están incluidas algunas entrevistas a brigadistas que forman parte del programa Archivo de la Palabra, creado en el seno del Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel". Tiene como finalidad recopilar información a través de entrevistas individuales, recuperando así el patrimonio intangible de la provincia de Albacete y ponerlo al servicio del público en formato digital para su uso en investigación, consulta, etcétera. Desde el CEDOBI, hemos aprovechado este programa para incorporar las entrevistas realizadas en diferentes años a brigadistas que tuvieron algún tipo de relación con nuestra provincia o aquellos que visitaron en alguna ocasión el CEDOBI.

Una vez que visualizamos la pestaña dedicada a los brigadistas, aparece el signo de visto (4), para indicar si ese voluntario tiene adjunta entrevista. Nos situamos encima del signo y al pinchar iremos directamente a la entrevista elegida.

Actualmente contamos con seis entrevistas realizadas en diferentes años a: Lorenzo Alberca Martínez, Salman J. Salzam, Hans Landauer, Josep María Massons Esplugas, Juan Miguel de Mora y Víctor Rubiera.



Otro objetivo del CEDOBI es aumentar el Archivo de Brigadistas, con una recopilación de fotos, biografías y memorias del mayor número posible de voluntarios que participaron en la guerra española.

5.1. Publicaciones

Acceso a algunos artículos y monografías disponibles en pdf para su descarga. En este sentido, destaca el trabajo realizado en la digitalización y acceso a la colección "La Luz de la Memoria", compuesta por once libros publicados por el CEDOBI de temática sobre las Brigadas Internacionales:

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

1. *Las Brigadas Internacionales. El contexto internacional, los medios de propaganda, literatura y memorias* (2003)

2. *Recordando a John Cookson: un antifascista de Wisconsin en la República española 1937-1938* / Clarence Kailin (2003)

3. *Aventurero idealista* / George Sossenko (2004)

4. *Sólo queda el silencio…* /Juan Miguel de Mora (2005)

5. *La sanidad en las Brigadas Internacionales* (2006)





6. *La libertad Sancho…* / Juan Miguel de Mora (2007)

7. *Los voluntarios latinoamericanos en la República española* (2009)

8. *Al lado del gobierno republicano. Los brigadistas de Europa del Este en la República española* (2009)

9. *Compañeros kiwis. Nueva Zelanda y la República española* / Mark Derby (2011)

10. *Sistemas de información digital sobre las Brigadas Internacionales. Brigadistas, fuentes documentales y bases de datos (SIDBRINT)* / Lourdes Prades Artigas.

11. *Sin haber empuñado un fusil jamás. Antifascistas italianas en la República española* /Augusto Cantaluppi y Marco Puppini (2016)

5.2. Archivo

- Fondo General.
- Fondo Histórico.
- Fondos de la donación de Gino Baumann.
- Mapas. Acceso a un mapa de las brigadas internacionales en Albacete y enlace a un mapa virtual de monumentos en homenaje a los voluntarios por diversas partes del mundo.

El mapa de los lugares de Albacete y la provincia, además de señalar aquellos puntos donde se ubicaron los diferentes servicios de las Brigadas, intenta mostrar a través de la imagen un antes y un después, ofreciendo una fotografía de la época, (si la tenemos) y otra actual. Se

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»





completa con un texto que explica a grandes rasgos la descripción del lugar, qué usos tuvo...

- Listado de otros materiales y documentos del CEDOBI.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Posición ALBACETE PROVINCIA





Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- Recursos digitales.

- Relación de voluntarios extranjeros y de españoles que participaron en las Brigadas Internacionales. Se trata de unos listados descargables en pdf con los nombres de más de 14.000 voluntarios ordenados alfabéticamente.

5.3. Catálogo bibliográfico: Enlace al catálogo bibliográfico integrado en la Red de Bibliotecas de Castilla-La Mancha

5.4. Archivo fotográfico: Enlace a Flickr y acceso a algunas fotografías

Objetivo presente de compartir las fotografías ya instaladas en la plataforma Flickr también en la página web.

6. Difusión y promoción de los fondos CEDOBI

6.1. Facebook. Creación de un perfil del CEDOBI en la red social Facebook.

Actualmente cuenta con 454 seguidores de muy diferentes países.
Facebook nos sirve como medio de difusión de fotografías, actos, homenajes y cualquier otra noticia relacionada con las Brigadas Internacionales o el CEDOBI. Además, ha servido como medio para recibir solicitudes de consulta sobre diferentes temas, mediante el servicio de mensajería que ofrece esta red.

6.2. Coediciones



- El CEDOBI, con la editorial Catarata, ha coeditado los libros siguientes:

- *Los brigadistas chinos en la guerra civil: la llamada de España (1936-1939).* Hwei-Ru Tsou y Len Tsou. Traducción coordinada por Laureano Ramírez Bellerín (2013).

- *Las cartas del Batallón Británico. Las Brigadas Internacionales en la República española.* Nacho Blanes, Adrián Sánchez Castillo y Paul Quinn (2014).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- Breve historia de las Brigadas Internacionales. Jaume Claret Miranda (2016).



6.3. Exposiciones

- Exposición 75 Aniversario *Hospital Sueco-Noruego de Alcoi*. Actos con motivo del 75 Aniversario de la salida de las Brigadas Internacionales de España. Con motivo del 75 Aniversario de la salida de las Brigadas Internacionales de España, se organiza una exposición en el Campus Universitario de Albacete, comisariada, por Ángel Beneito Lloris en el edificio Melchor de Macanaz, del 6 al 29 de noviembre de 2013. El tema de dicha exposición trató sobre el Hospital Sueco-Noruego que se instaló en Alcoi (Alicante) durante la Guerra Civil española, como muestra de la solidaridad de la población escandinava hacia los heridos en la contienda.





- Exposiciones ochenta Aniversario: con motivo de la llegada de las Brigadas Internacionales a España y en concreto a la ciudad de Albacete, el CEDOBI ha organizado diversos actividades entre las que cabe destacar dos exposiciones:

El Hospital Sueco-Noruego de Alcoi, de Antoni Miró en el Centro Cultural de la Asunción, sede del IEA-CEDOBI.

80 Aniversario de las Brigadas Internacionales. Homenaje a la Solidaridad Internacional. En el edificio Jurídico-Económico del Campus de la Universidad de Castilla-La Mancha.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

7. Proyectos, convenios y colaboraciones

7.1. Fondos de la AABI en el Archivo Histórico Provincial de Albacete



En 1998, se firmó un convenio entre la Consejería de Cultura y la Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales, por el cual se deposita la documentación recopilada por la Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales en el Archivo Histórico de Albacete, constituyendo un fondo compuesto por:

- Expedientes y legados personales de brigadistas: con un total de 4.796 registros. De ellos 1.446 constituyen una serie específica de documentación personal, que los brigadistas supervivientes han donado a la Asociación.

- Fotografías: 2.076 imágenes sobre la guerra civil: destacando el fondo del General Walter. Hay que sumar a esta colección fotográfica la colección de 2.211 imágenes digitalizadas, casi todas ellas recientes, como fruto de homenajes y recepciones a brigadistas. Accesibles a través de la página web "El Archivo de la Imagen de Castilla-La Mancha".

- Cintas de video: migradas también a CD`s, con un total de 44 unidades

- Biblioteca específica sobre las Brigadas Internacionales: compuesta por un total de 600 volúmenes en los idiomas propios de los integrantes de las Brigadas.

El objetivo es la digitalización de toda esta documentación, depositada en el Archivo Histórico Provincial de Albacete para poder realizar su difusión. Se llevaría a cabo a través de la Biblioteca Digital de Albacete "Tomás Navarro Tomás", que utiliza el programa PANDORA (Repositorio de documentación donde se recopilan imágenes digitales de fondos documentales, permitiendo a sus usuarios la recuperación de las mismas a partir de avanzados criterios de búsqueda. Es un instrumento que permite la recopilación, conservación y difusión de fondos documentales digitalizados mediante una interfaz de accesos web).

EJEMPLAR DE CONSULTA
Diputación de Albacete

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



7.2. Convenio de colaboración entre la Universidad de Barcelona y el IEA


DEFENSOR DE ALBACETE
DIARIO REPUBLICANO DE IZQUIERDAS
17-X-1936, 17-X-1937
Albacete rindió ayer el homenaje de toda España a las heróicas Brigadas Internacionales
Interesantes declaraciones de don Diego Martínez Barrio
Entrega de banderas y revista y alocución a las fuerzas

En 2016 se firmó un acuerdo de colaboración entre ambas instituciones, con el fin principal de trabajar en la digitalización y preservación de toda la documentación relacionada con la historia contemporánea, en especial la guerra civil, franquismo, exilio y transición democrática.

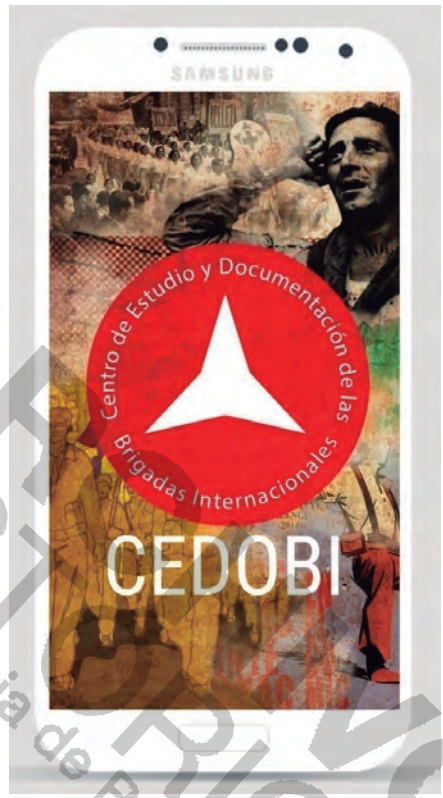
El CEDOBI pretende contribuir al trabajo que ya se está realizando a través del proyecto SIDBRINT, de la Universidad de Barcelona. SIDBRINT es el acrónimo de Sistema de Información Digital sobre las Brigadas Internacionales.

Se trata de un portal dedicado al estudio y divulgación de la República española, las Brigadas Internacionales y los voluntarios, a través principalmente de la digitalización de diferentes tipos de documentación. El acceso al portal y a su consulta es gratuito, con contenido en 8 idiomas y la participación activa en su actualización de 33 investigadores de 9 universidades españolas y 2 europeas. sidbrint.ub.edu

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

7.3. Lugares de interés de las Brigadas Internacionales en Albacete. APP

El proyecto de desarrollo de la APP, persigue la obtención de una novedosa herramienta que ayude a sus usuarios a una fácil localización de cuarteles y oficinas de las Brigadas Internacionales en Albacete, facilitando el acceso a la documentación disponible sobre cada uno de estos enclaves. Por tanto, mediante la creación de esta APP viva y dinámica, CEDOBI cuente con una herramienta de gran ayuda en sus labores de divulgación de lo que fueron las Brigadas Internacionales y su presencia e influencia en la provincia de Albacete. La APP está implementada para dispositivos basados en los sistemas Android® e iOS®.



Este proyecto supone la continuación al enorme trabajo de investigación y geo-localización de los Cuarteles y Oficinas de las Brigadas Internacionales en Albacete, que está realizando el CEDOBI.

La aplicación será internacionalizada, con lo que toda la información contenida estará disponible en dos idiomas, español e inglés. De esta forma el usuario podrá seleccionar el idioma en el que quiere visualizar la información de la APP. Por defecto la APP, se autoconfigurará en el idioma del dispositivo móvil de usuario, pero dispondrá de la opción de seleccionar el idioma deseado en cualquier momento.

8. Conclusiones

Alejo Carpentier narró en su magnífica novela, *La Consagración de la Primavera*, la salida de las Brigadas Internacionales de Albacete en abril de 1938, "las luminarias de Albacete" escribe, ¡qué manera tan gráfica de describir aquel momento!. Las brigadas se marchaban y destruían toda

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

la documentación que pudiera resultar comprometedora en caso de caer en manos de los franquistas, que avanzaban hacia el Mediterráneo. De esta forma, una parte importante de la documentación referente a la presencia de las BB II en Albacete, se perdió para siempre.

El RGASPI (Russian State Archive of Socio-Political History. Archivo Estatal Ruso de Historia Socio-Política) conserva la documentación remitida desde la base de Albacete, así como la trasladada en su salida definitiva, en octubre de 1938. Estos fondos constituyen el grueso de la información conservada hasta nuestros días, junto a la de los países de origen, que por decirlo de alguna manera, crearon fichas individuales de los brigadistas que en muchos casos se cerraron con su muerte. En España, el Archivo de Salamanca contiene un fondo constituido por documentación incautada, que sirvió para la política represiva plasmada en la causa general, que constituye en sí misma, otra fuente de conocimiento.

A partir de donaciones de brigadistas supervivientes o familiares, se han creado fondos en diferentes lugares: Asociación de Amigos de las Brigadas Internaciones (AABI), Biblioteca del Pavelló de la República en la Universidad de Barcelona y en el CEDOBI (Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales) en Albacete, los cuales quedan descritos en páginas anteriores.

Pero algo que solo se puede encontrar en Albacete son los lugares donde se instruyeron, alojaron, desde donde enviaron sus cartas, se recuperaron de sus heridas físicas o psicológicas, lugares de ocio y otros espacios que los supervivientes buscaron tan pronto como la caída de la dictadura del general Franco se lo permitió, y donde hoy día siguen haciéndolo sus descendientes.

Es cierto que no es el único lugar que visitan. Jarama, Madrid o Barcelona son otros escenarios. También es cierto que las transformaciones urbanas han alterado esos paisajes para la conservación y en Albacete quedan bastantes espacios que alimentan el recuerdo de aquellos tiempos, que lleva el nombre de su capital, Albacete, a cualquier lugar del mundo. Hablar de las BB II es hablar de Albacete y viceversa.

Han transcurrido casi tres décadas desde los comienzos del CEDOBI, y en este tiempo se han sucedido homenajes, visitas, intercambio de correspondencia y también la desaparición de casi la totalidad de sus protagonistas. Gracias a la existencia de un centro como el nuestro, las voces de los brigadistas, sus testimonios escritos y gráficos, permiten que su legado permanezca para que todos, ahora y en el futuro, puedan saber

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

lo que supuso aquel esfuerzo colectivo por defender unos ideales, ejemplo de solidaridad internacional.

Hemos intentado con este trabajo, presentado en la Journée d´etude Brigadistes et volontaires étrangers dans la Guerre d´Espagne: retour aux sources, celebrado en la Université Paris Nanterre el 23 de noviembre 2016, sintetizar los orígenes del Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales (CEDOBI), un centro mixto de la Universidad de Castilla-La Mancha y el Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel", organismo autónomo de la Diputación de Albacete. También hemos querido mostrar los trabajos desarrollados desde la fusión de los dos centros, haciendo accesibles todos los fondos conservados a través de la página http://www.brigadasinternacionales.uclm.es/ y una síntesis de los actos desarrollados con motivo del ochenta aniversario de la llegada a Albacete, el 14 de octubre de 1936, de los brigadistas internacionales.

Por último cabe remarcar las características que definen el CEDOBI como un centro dinámico, donde se potencia la investigación, y abierto, tanto para recabar como para difundir información. Todo en el marco del camino que nos queda por recorrer a los que participamos en el esfuerzo de conservar la memoria de aquel hito en cuanto a solidaridad internacional se refiere, que fueron las Brigadas Internacionales, y mejorar la gestión del legado histórico de aquellos que llegaron a España a luchar por la República y para los que Albacete constituye un lugar de referencia en el imaginario colectivo.

9. Bibliografía

- FERRANDO, R., "Peter Weiss, por primera vez en Albacete", *La Verdad,* ed. de Albacete (31-3-1974).

- GONZÁLEZ BERMEJO, E., "Entrevista con Peter Weiss", *Cuadernos para el Diálogo*, núm.135 (Diciembre de 1974).

- FUSTER RUIZ, F., "Peter Weiss en Albacete, en busca del tiempo perdido de las Brigadas Internacionales", *Al-Basit,* Monográfico sobre la Guerra Civil y las Brigadas Internacionales en Albacete (Noviembre de 1996).

- FUSTER RUIZ, F., "Las Brigadas Internacionales llegan a Albacete", *La Verdad,* ed. Albacete (25 mayo 1975).

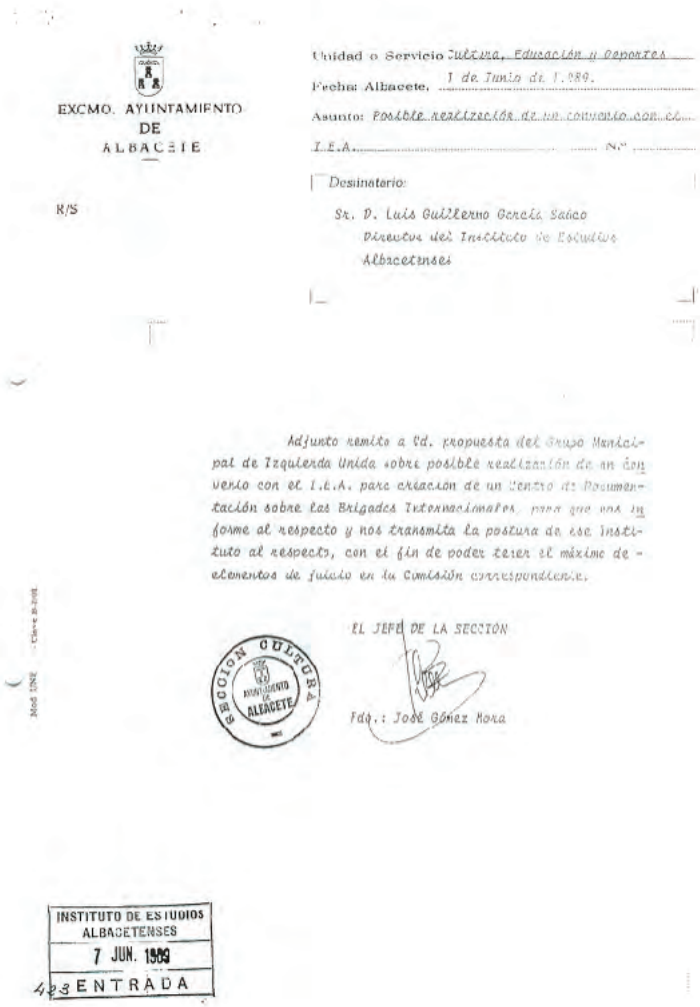
- FUSTER RUIZ, F., *La guerra: las Brigadas Internacionales,* Albacete, Francisco Fuster, 1985.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

- OLIVER OLMO, P:, "Cuatro rojos. La sensibilidad en la memoria de un grupo de combatientes", *Al-Basit,* núm. 45 (Diciembre de 2001), pág. 229.
- WEISS, P. y F. J. URIZ, *Viaje a la España de Franco*, Zaragoza, Erial Ediciones, 2016.

10. Apéndices

10.1. Apéndice 1.Documentos relacionados con el CEDOBI



EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE
ALBACETE

Unidad o Servicio Cultura, Educación y Deportes
Fecha: Albacete, 1 de Junio de 1.989.
Asunto: Posible realización de un convenio con el I.E.A. Nº

Destinatario:
Sr. D. Luis Guillermo García Saico
Director del Instituto de Estudios Albacetenses

R/S

Adjunto remito a Vd. propuesta del Grupo Municipal de Izquierda Unida sobre posible realización de un convenio con el I.E.A. para creación de un Centro de Documentación sobre las Brigadas Internacionales, para que nos informe al respecto y nos transmita la postura de ese Instituto al respecto, con el fin de poder tener el máximo de elementos de juicio en la Comisión correspondiente.

EL JEFE DE LA SECCION

Fdo.: José Gómez Mora

SECCION CULTURA
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES
7 JUN. 1989
ENTRADA

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE
ALBACETE

Unidad o Servicio: Cultura, Educación y Deportes

Fecha: Albacete, 26 de junio de 1.990

Asunto: Comunicando acuerdo Com. Gobierno

N.º

R/S

AYUNTAMIENTO DE ALBACETE
-REGISTRO GENERAL-
27 JUN. 1990
SALIDA
11786

Destinatario:

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES
Excma. Diputación Provincial
Apartado 404
02080 ALBACETE.-

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES
10-7-90
ENTRADA

Le comunico que, la Comisión de Gobierno, en sesión de fecha 21 de junio de 1.990, adoptó entre otros, el siguiente acuerdo:

"Visto el informe emitido por la Alcaldía en relación con la puesta en marcha de un Centro de Documentación sobre las Brigadas Internacionales y teniendo en cuenta la reunión mantenida con los promotores y examinado el dictamen de/ la Comisión de Educación y Cultura; la Comisión de Gobierno,/ en uso de las facultades recibidas por delegación, acuerda -- por unanimidad la concesión de una subvención de 1.000.000.- con esta finalidad, que se librarán al Instituto de Estudios/ Albacetenses, proponiendo una subvención por el mismo importe una vez que se haya justificado la anterior.
(Partida presupuestaria 472/95190)/7, contraído 32831/90)".

EL SECRETARIO GENERAL,

SECCION CULTURA
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE

Mod. UN... s/ Clave R-20

ARCHIVO HISTÓRICO
de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

PARTIDO COMUNISTA DE ESPAÑA
Comité Central

c/. Marqués de Monte Agudo, 8 - 28028 MADRID
[illegible]
246 9807 - Fax 361 17 74 - C.T.
28487020

Madrid, 5 de julio de 1990

José Calderón
ALBACETE

Querido camarada o amigo:

En respuesta a tu carta del 24 de junio, me es grato remitirte una relación de direcciones de ex-brigadistas o centros (oficinas etc...) de estos, a los que estimo que escribiéndoles, desde el Centro establecido en esa, se pueden lograr documentos, libros etc...

De otra parte creo que si ese Centro se dirige al archivo de Salamanca, a la Emeroteca Municipal de Madrid, al archivo histórico militar etc. etc.. podreis lograr documentos, libros, quizás fotos etc..

Por mi parte, una vez pasado el verano, trataré de ver si puedo enviarvs también algunos papeles. En las cartas que dirijais a las direcciones que os envio, si os parece bien, podeis mencionar mi nombre, que creo es para todos ellos, (por que me conocen) una garantía de que se trata de algo serio y fundamental.

De momento, es todo. Espero me tengas al corriente, si te parece, de como se va montando esa

Cordialmente.

COMISION INTERNACIONAL
CENTRO CENTRAL

Santiago Alvarez

Santiago Alvarez

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

EDOJARC BOBROWSKI
TÉL. [redacted]
93.02.31

"IQUANICOM"
CACHEN - 60120 ROQUEFORT

Cachen, 19/08/90

José Calderon Salmeron
Marquès de Villores, 71 - 2°dcha
02003 ALBACETE (España)

Querido amigo:

Su carta del 23 de junio me ha hecho un placer grande. Por primero, porque me llegaba unas noticias suyas, y por fin porque me decía lo que esperaba desde mucho tiempo, es decir una decisión oficial para creer en Albacete un centro de documentación de la Brigadas Internacionales.

En mi punto de vista, no hay lugar mejor que su ciudad para reunir, conservar y explotar la documentación, los testimonios, y para decir todo: la memoria de este fenomeno histórico y unico què fueron las B.I. Fué en Albacete donde en la batalla del Ebro se encontrara la cabeza de las B.I. y que pudieron existir las relaciones entre la comandancia de las B.I. y las autoridades de la República española, civiles en tanto como militares. Las autoridades franquistas han deseado borrar todas las huellas de esos acontecimientos; ahora es importante que se conosca, por fin, sus marcas.

Además me encuentro muy satisfecho porque es ud quién se ocupa del futuro centro y de su porvenir. Es muy importante y responsable. En cuento en nuestro encuentro tan rápido he podido aprécia: su interès y su apertura para esa tarea. Su trabajo en las aguas de Albacete (gracias a ud enviarmelo el nº 40 de Cultural Albacete, es muy interesante), me permite adivinar su talento y su competencia como periodista asi como historiador.

Yo mismo soy periodista-historiador. Soy cierto que hombres como nosotros deben trabahar en los acontecimientos bastante recientes, cuyos testimonios recientes viven aún.

Muy pronto ha comunicado la noticia de la creación de su centro a mis amigos de l'AVER (asociación francesa de los ancianos de las B.I.) Adèle y Roger Ossart. Me han prometido tener contacto con ades.

Para mi puesto, me gustaria colaborar de manera activa con su empresa. Asi como lo he dicho, tengo una documentación muy importante:

- Testimonios grabados en casetas para 86 brigadistas, cuyos ya son muertos, francéses, alemanes, suizos, belgas, holandéses, italianos, yugoeslavos, americanos, cubaros, britanicos, irlandéses, rumanos, checos, suecos, noruegos, daneses... mas de 200 horas de escucha.

.../...

Archivo Histórico Provincial de Albacete

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES
Excmo. Diputación Provincial
Apartado 404
Teléf. 59 53 00 - Extensión 1711-1712
02080 - ALBACETE

CENTRO DE DOCUMENTACION DE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES
Patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de Albacete

ACTA DE LA SESION ORDINARIA DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL CENTRO DE DOCUMENTACION DE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES (CEDOBI), DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES

Dia 13 septiembre 1990

ASISTENTES:
Codirectores:
Francisco Fuster Ruiz
Manuel Requena Gallego
Vocales
José Calderón
Deogracias Carrión Iñiguez
Angel Nacle García
Miguel Sánchez Picazo

En la ciudad de Albacete, siendo las 10'30 horas del día 1[illegible] de septiembre de 1990, se reunen los señore que al márgen se relacionan para celebrar sesión ordinaria de la Junta Directiva del Centro de Documentación de las Brigadas Internacionales (CEDOBI), del Instituto de Estudios Albacetentes, creado bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de Albacete, y tratar sobre el siguiente Orden del Día:

1º Constitución de la Junta Directiva del CEDOBI
2º Informe de las gestiones practicadas por los Codirectores.
3º Planteamiento de las acciones inmediatas y futuras del CEDOBI
4º Ruegos y Preguntas.

Abierta la sesión, se pasó a tratar el orden del día:

1º El Sr. Fuster Ruiz informa de la constitución del Centro de Documentación de las Brigadas Internacionales, bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de Albacete, e integrado jurídicamente en la organización del Instituto de Estudios Albacetenses, cuya Junta Directiva aprobó en sesión del 7 de abril de 1989 ampliada en [illegible] del 22 de septiembre de 1989 lo siguiente:

"CENTRO DE DOCUMENTACION SOBRE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES: Tras dar cuenta de los escritos y gestiones realizadas sobre este asunto, se acuerda lo siguiente: Enviar escrito a la Sección de Cultura del Ayuntamiento de Albacete, comunicándole que este Instituto ha decidido: 1.- Crear un Centro de Documentación sobre las Brigadas Internacionales, dentro de la sede de este Instituto, encargando de su gestión al miembro de esta Junta D. Francisco Fuster Ruiz; y 2º Aceptar cualquier subvención y documentación procedente de cualquier persona, organismo o entidad. Ello no implicará la creación de ninguna Sección específica dentro de este Instituto de Estudios Albacetenses".

Posteriormente el I.E.A., a petición del Sr. Fuster Ruiz, por las circunstancias de su reciente vecindad en Murcia, aceptó el nombramiento de D. Manuel Requena Gallego como codirector, para llevar en

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES
Excma. Diputación Provincial
Apartado 404
Telef. 59 53 00 - Extensión 1/11-1/12
02080 - ALBACETE

CENTRO DE DOCUMENTACION
DE LAS
BRIGADAS INTERNACIONALES
Patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento
de Albacete

Estimada señora:

Nos ponemos en contacto con ustei, para comunicarle por una - parte, que se ha creado el Centro de Documentación de las Brigadas Internacionales, bajo el patrocinio del Instituto de Estudios Albacetenses, y por otra parte, pedirle que nos mande una copia - microfilmada de los 57 rollos que componen la colección sobre la/ Guerra civil española en la Hemeroteca Municipal.

Se lo solicitamos por escrito, tal y como nos lo indicaron -- desde la Hemeroteca Municipal de Madrid.

En la seguridad de que contaremos con su apoyo reciba un cordial saludo.

Albacete a 12 de Noviembre 1990

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES
15 NOV. 1990
404 SALIDA

S.E.A. Doña Pilar Varela.Directora de la Hemeroteca Municipal de Madrid.

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

SENDER ALEXANDER
5A BISHOPSTHORPE RD
LONDON, S.E. 26 4NY.

le Association

Chairman
Len Crome
17 Bewlys Road
London SE27 OLA
08.01-670 7234

Honorary Secretary
Bill Alexander
5A Bishopsthorpe Road
London SE26 4NY
081 ~~01~~-778 7225

10 November 1990

Sr. Jose Calderon Salmeron
Marques de Villores 71 - 2
02003 Albacete
Espana

Dear Jose Calderon,

We have been very pleased to learn that the ALCADE and AYUNTAMIENTO of ALBACETE have opened a Centre of Documentation of the International Brigades and that you have been given responsibily for the Centre.

We warmly welcome the decision and wish you every success in your responsibilities.

Our International Brigade Association (which includes all who left the shores of Britain to serve in Spain 1936-39), have deposited our Archives in the Marx Memorial Library, 37a Clerkenwell Green, London. EC1 R0DU. We have an extensive collection of books, pamphlets, letters, photos and posters. I enclose copies of the first and second volumes of our Catalogue which list most of our material - a third Volume is in preparation. Our Archives are visited by many academics, students and workers.

Our Archivist - TONY ATIENZA - may be contacted at the Marx Library, address above. He is eager to be in touch with you, learn of your experiences and should you wish give any help possible.

In addition there are reminisecenses of very many Brigaders which have been taped and, in some cases, transcribed. They are kept, for safe preservation, in the Imperial War Museum, Lambeth Road London SE1. These tapes can be studied on application to the Imperial War Museum.

I am pleased to be in contact with you and the Albacete Archives and wish you every success.

With best wishes
Yours sincerely

Bill Alexander

Honorary Secretary

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES
22 NOV. 1990
ENTRADA

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

INTERESSENVERBAND
ehemaliger Teilnehmer am antifaschistischen Widerstand,
Verfolgter des Naziregimes und Hinterbliebener (IVVdN) e. V.
Arbeitsgruppe Spanienkämpfer
O-1040 Berlin - Chausseestr. 29

Señor
Jose Calleron Salmeron
Director del Instituto de Estudios Albacetenses
Centro de documentacion de las Brigadas Internacionales
Calle Monjas s/n
02005 Albacete / España

Berlin 3-12-199/

Estimado Señor Presidente:

Por parte de la "Amicale des Anciens Volontaires francais en Espagne Republicaine (AVER) - 94250 Gentilly - Francia, recibimos la indicacion de que se ha creado su Instituto. Estamos dispuestos de coloborar con Uds. Por esto le rogamos de comunicarnos en que objetos, libros etc. estan Uds. interesados.

Con motivo de esta carta nos es grato de informarles de que un grupo de veteranos alemanes de las Brigadas Internacionales, va a realizar en la primavera del año proximo, en conmemoracion del 55 aniversario de nuestra llegada a España, un viaje comun con visitas de Madrid y Barcelona y otros lugares. Estamos realizando este viaje con el apoyo de las Asociaciones de los Ex-Presos y Represaliados Politicos y de La Coordinatora de Ex-Presos de Cataluña.

En espera de su contestacion le saludamos

atentamente

Karl Kormes
En el nombre del Circulo "Luchadores
de La Guerra de Espana

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES
28 DIC. 1990
917 ENTRADA

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS MILITARES DE LA REPUBLICA
TIERRA, MAR Y AIRE

Apartado de Correos 31048
08080 BARCELONA

Calle Provença, 540-544, 1.º, 2.ª, Esc. A
Teléfono 246 07 36
08025 BARCELONA

JJ/jm.

23 Julio 1991

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES
Excma. Diputación Provincial
Apartado 404
02080 ALBACETE

A la atención del Sr. Manuel Requena.

Apreciados amigos :

Acusamos recibo de vuestro escrito del 1º del actual mes, sobre la existencia de un Centro de Documentación de las Brigadas Internacionales en vuestra Ciudad, que ha merecido nuestra mejor atención.

En contestación al mismo, nos es grato comunicaros que nos congratulamos, sinceramente, de vuestra decisión y de vuestro proyecto de mantener la memoria histórica, de aquellos valerosos combatientes que vinieron a nuestro país, en defensa de la Libertad y de la Democracia.

Durante la corta estancia entre nosotros, de vuestro compañero Manuel Requena, hoy también amigo nuestro, estuvimos cambiando impresiones sobre un tema, el de los brigadistas, españoles de honor, que siempre nos ha preocupado, por el abandono que las autoridades actuales han tenido, y mantienen, en relación a ellos.

Nuestros archivos están a vuestra disposición como también nuestra voluntad de ayuda y colaboración, en vuestros deseos de dejar bien enaltecido el comportamiento de todos nuestros compañeros de lucha.

Muy Cordialmente

Jaime Juanes Roig
Secretario

P/S. Anexo -Nuestro Boletín nº 7, con el Homenaje a los judíos de las Brigadas Internacionales, en su Monumento en Barcelona. Está en catalán, si el amigo Requena no lo entiende, estamos a vuestra disposición.

CONSTITUCION ESPAÑOLA - ART. 14
Los españoles son iguales ante la ley, sin que puede prevalecer discriminación alguna por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ANCIENS COMBATTANTS ANTIFASCISTES DES BRIGADES INTERNATIONALES

AMICALE DES ANCIENS VOLONTAIRES FRANCAIS EN ESPAGNE REPUBLICAINE
Affiliée à l'Association Républicaine des Anciens Combattants

CCP AVER Paris 7262 31 M

AVER
MAISON DES COMBATTANTS
17, rue Raymond Lefèbvre
94250 GENTILLY

Sr. Don Manuel PEQUEÑA
Centro de Documentación de
las Brigadas Internacionales
C2080 ALBACETE
Espagne

Gentilly, el 2 de Septiembre de 1991

Estimado Amigo,

Hemos tomado conocimiento con la mayor satisfacción de su carta del 1º de Julio en la que nos da confirmación de la constitucion en Albacete del "Centro de Documentacion de las Brigadas Internacionales".

Estamos estudiando con mucha atencion todas las medidas propias a alimentar el fondo de documentacion que estan constituyendo y tendremos la posibilidad dentro de unas semanas de darles a conocer los resultados de nuestros primeros esfuerzos en este sentido.

De experiencia sabemos que la tarea no es en nada facil cuando han transcurrido tantos años y sobre todo tantos acontecimientos. La mayoria de nuestros camaradas han desaparecido y con ellos una importante documentacion que ha sido dispersada, perdida sino anodada.

En primer lugar hemos lanzado un llamamiento urgente a nuestros camaradas sobrevivientes para que nos envien el maximo de documentos que tienen todavia en su posesion.

En particular nos hemos dirigidos a una de nuestras adherentes, viudad del Comandante Gimpel, para que nos preste la coleccion completa de "El Voluntario de la Libertad " (Le Volontaire de la Liberté), organo de la XIV Brigada Internacional y que tiene en su posesion.

Como probablemente lo sabeis, los Archivos Generales se encuentran en Moscú y a pesar de todos nuestros esfuerzos no hemos podido conseguir que nos sean comunicados, por lo menos los documentos que se refieren a nuestros compatriotas.

Nos permitimos de hacerles la proposicion - si la cosa es posible- de designar a un amigo de Paris que pueda asegurar el enlace entre nosotros. ? Es que Manuel Madrona podria cumplir esa tarea ?

../

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

...

Tomamos en consideracion el principio de una visita en Albacete. Quiza seria posible de proyectar para la próxima primavera una reunion de trabajo de 2 o 3 dias en Albacete de los representantes de diferentes paises ?

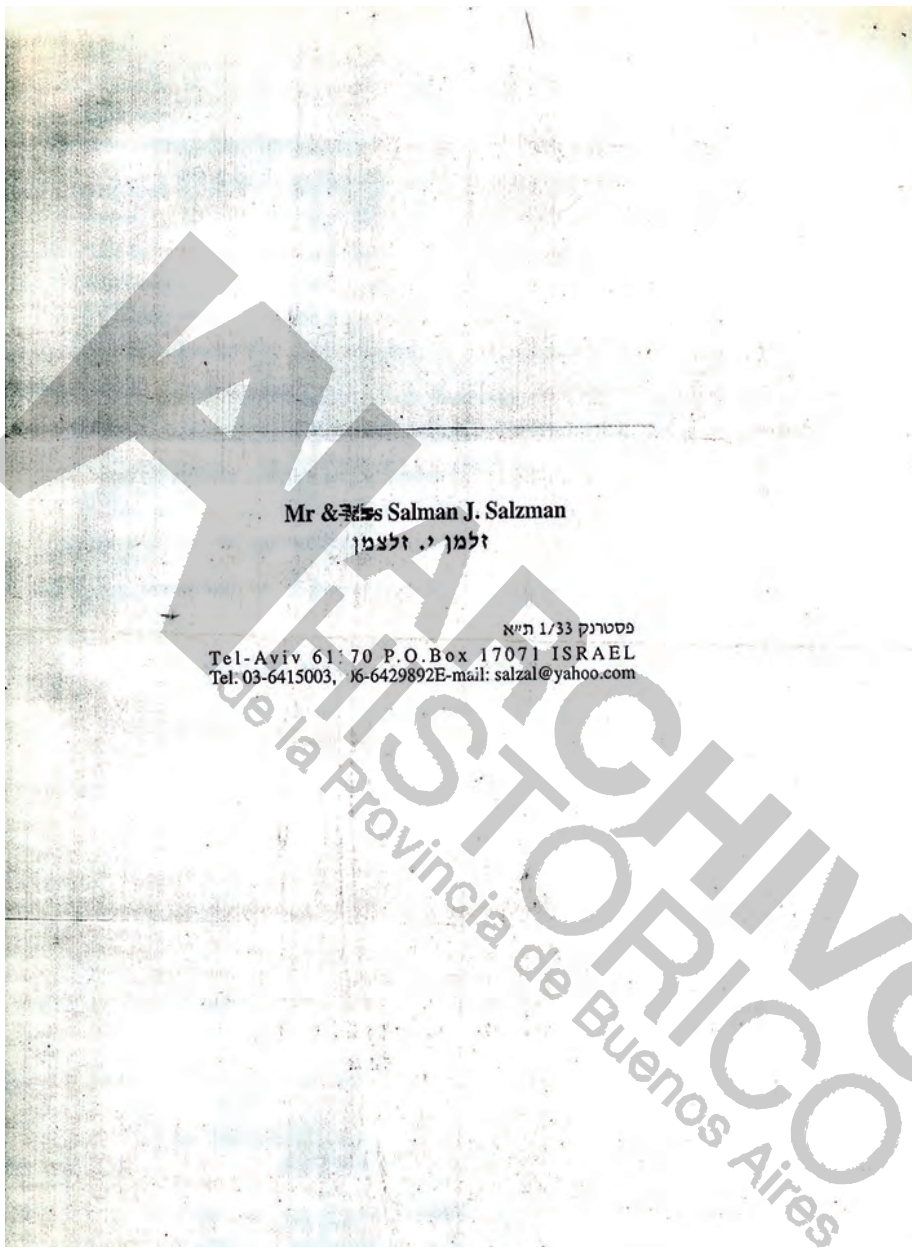
Quiza tambien podrian editar un boletin de informacion en el que nos darian a conocer los resultados concretos de vuestro trabajo.

Os saludo muy cordialmente

El Secretario

Roger OSSART

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»


Mr & Mrs Salman J. Salzman
זלמן י. זלצמן

פסטרנק 1/33 ת"א
Tel-Aviv 61170 P.O.Box 17071 ISRAEL
Tel. 03-6415003, Fax 03-6429892E-mail: salzal@yahoo.com

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Embajada de España

Director
Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internaciones
Calle de las Monjas s/n. Albacete (España)
cedobi@jealbacetenses.com

Moscú, 15 de junio de 2016

Estimado Director,

El pasado 8 de mayo acudí a petición propia a una reunión en la sede de los Archivos Estatales de Historia Social y Política de la Federación de Rusia presidida por el Director del archivo, Sr. Andrey Sorokin, interesado por la existencia de fondos relativos a la historia de España en el periodo de nuestra guerra civil.

El archivo ha suscrito convenios que desarrolla con otros países europeos (Noruega, Finlandia, Austria e Islandia) y con el Consejo de Europa, e informó de la existencia de una coordinación con los principales archivos de Francia y de Alemania. A su vez, comentó que su equipo tiene gran experiencia en la realización de exposiciones internacionales, utilizando como ejemplo una muestra realizada en Austria con cartas manuscritas de Stalin al primer presidente de la República Austriaca, que tuvo una gran afluencia de público.

En relación a la existencia de documentos relacionados con España el director comentó que ya han digitalizado una gran parte de los mismos relacionados con las Brigadas Internacionales, la Guerra Civil y las relaciones políticas entre la URSS y el Gobierno Republicano. Estos documentos pertenecen a archivos procedentes de los fondos privados de Stalin, del Politburó, del Komintern y del Comité Extraordinario de Defensa.

El director está interesado en encontrar socios españoles para acometer la digitalización del archivo relacionado con las "brigadas internacionales", pero sobre todo hizo hincapié en la conveniencia de traducir estos documentos al español para su mayor divulgación. Estos archivos se componen de documentos escritos y gráficos, fotografías, dibujos, artículos de prensa, folletos, etc.

Por mi parte le comenté que coincidiendo con el 80 aniversario del inicio de la Guerra Civil, y el próximo año, el centenario de la Revolución rusa (1917) y el 40 aniversario del restablecimiento de las relaciones diplomáticas España-Rusia, convendría acometer la traducción de la documentación relativa a España.

Embajada de España en Moscú
Ul. Bolshaya Nikitskaya, 50/8, 115127, Moscú
embesprut.cultura@mcu.es
Tlf. +7 495 695 73 33
Fax: +7 495 787 72 55

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

10.2. Apéndice 2. Nueva relación de brigadistas con nombre, edad, origen, fecha de fallecimiento, lugar en el cementerio de Albacete, otros datos y fuente de información

Nombre y apellidos	Edad	Origen	Fecha de fallecimiento	Lugar Cementerio Albacete	Otros datos	Fuente
Jaroslar Adomel		Checoslovaquia	26.08.1937	FC. Fila 30, nº 4 - A		LECA
Agapito Rey Ramos	21	Argentina (Buenos Aires)	28.11.1936	OC (en 1957)		LECA
Alamo François	24	Francia	26.07.1937	FC. Fila 29, nº 20		LECA
Ali Abet El Kadir	37	Palestina	01.04.1938	FC. Fila 2, nº 37 - A		LECA
Marie François Allix	34	Francia	28.08.1937	FC. Fila 30, nº 6 -A		LECA
André Changaguan	30	Francia	23.04.1937	FC. Fila 27, nº 46 - A		LECA
Paul Andre	39	Francia	17.06.1937	FC. Fila 28, nº 40		LECA
Andre Rioux	28	Francia	19.08.1937	FC. Fila 29, nº 43 - A		LECA
Georges Armanet	42	Francia	08.12.1937	FC. Fila 31, nº 40 - A		LECA
Willian Baly	38	Inglaterra	13.06.1937	FC. Fila 28, nº 38		LECA
León Beautón	23	Inglaterra			Soltero. Chófer de la 15 Brigada Internacional. Llamamiento del juzgado para entrar en Prisión	*BOPA* (27.05.1938)
Wraddystan Bedseanski	30	Polonia	08.03.1937	FC. Fila 26, nº 50		LECA
Bruno Lisbek	56	Alemania	31.08.1937	FC. Fila 30, nº 8 - A		LECA
Charles Bertle	28	Bélgica	12.08.1937	FC. Fila 29, nº 41 - A		LECA
Comandante Klaus		¿?	20.02.1937	FC. Fila 26, nº 9 - A		LECA

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Ernelt Daumant	43	Francia	08.04.1937	FC. Fila 27, nº 19 - A		LECA
Abel de la Porte	39	Francia	22.11.1937	FC. Fila 31, nº 28 - A		LECA
Albert Decourcelle		Francia			Lesiones por accidente provocado por Simon Rene	*BOPA* (02.05.1938)
Giuseppe Di Faola		Italia			Lesiones por accidente provocado por Simon Rene	*BOPA* (02.05.1938)
Dimitris Gicrirnovv	49	Rusia	23.10.1937	FG. Fila 9, nº 40 (1ª) - A		LECA
Henri Dmcher	25	Alemania			Soltero	*BOPA* (27.05.1938)
Ari Dupre	43	Francia			Viudo. Ingeniero	*BOPA* (07.01.1938)
Erick Patossi	39	Italia	14.08.1937	FC. Fila 29, nº 42 - A		LECA
Ervvin Wenger	33	Austria	6.10.1937	FC. Fila 30, nº 90 - A		LECA
Estanislao Misma	28	Polonia	18.01.1937	FC. Fila 25, nº 38 - A		LECA
Eugenio Díaz García	40	Cuba	22.03.1938	FC. Fila 2, nº 24 - A		LECA
Franz Brestan	23	Austria	31.03.1938	FC. Fila 2, nº 36 - A		LECA
Gerar Roels	39	Bélgica	03.11.1937	FC. Fila 31, nº 7 - A		LECA
Alexander Guillot		Francia	13.11.1937	FG		LECA
Jean Halma	43	Polonia	12.08.1937	FC. Fila 29, nº 39 - A		LECA
Jean Jankonski	36	Polonia	02.12.1936	FC. Fila 24, nº 37 - A		LECA
François Jasen	25	Bélgica	09.05.1937	FC. Fila 27, nº 32 - A		LECA
Joan Steel	32	Inglaterra	24-05.1937	FC. Fila 28, nº 22 - A		LECA
Andre Jordard	37	Francia	10.09.1937	FC. Fila 30, nº 26 - A		LECA
Joseph Killan		Polonia	03.01.1937	FC. Fila 25, nº 17 -A		LECA
Josept Barlet	29	Francia	04.04.1938	FC. Fila 2, nº 41 - A		LECA

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Joset Kans Albvsan	35	Polonia	25.11.1936	FC. Fila 24, nº 31 - A		LECA
Julían Gómez	45	Francia	26.12.1936	FC. Fila 24, nº 62 - A		LECA
Julien Cornu	27	Bélgica	20.04.1937	FC. Fila 27, nº 37		LECA
Karl Norev	28	Suecia	21.12.1937	FC. Fila 31, nº 93 -A		LECA
Karo Linsey		Polonia	03.01.1937	FC. Fila 25, nº 16 - A		LECA
Varil Kepil	39	Checoslovaquia	11.10.1937	FC. Fila 30, nº 92 - A		LECA
Joseph Klimezach	42	Polonia	14.09.1937	FC. Fila 30, nº 29 - A		LECA
Gerar Koseg	33	Bélgica	10.11.1937	FC. Fila 31, nº 14 - A		LECA
Cloeten Kosmalo		¿?			Motorista	*BOPA* (24.08.1938)
Lespold Lecrois	40	Bélgica	17.03.1938	FC. Fila 2, nº 17 - A		LECA
Gusteve Leleu		Francia			Lesiones por accidente provocado por Simon Rene	*BOPA* (02.05.1938)
Koh Llecot	30	¿?	12.03.1938	FC. Fila 2, nº 14 - A		LECA
Kert Lorr	24	América	19.12.1937	FC. Fila 31, nº 47 -A		LECA
Louis Careggi		¿?			Lesiones por accidente provocado por Simon Rene	*BOPA* (02.05.1938)
Louis Postalle	35	Francia	27.05.1937	FC. Fila 28, nº 24 -A		LECA
Luis Marhera	27	Francia	16.05.1937	FC. Fila 28, nº 16 - A		LECA
Estanislao Maika	29	Polonia	30.11.1937	FG. Fila 9, nº 46 (2ª) - A		LECA
Manuel Fuentes	25	Francia	17.03.1937	FC. Fila 26, nº 56 - A		LECA
Manuel Moreno	30	Francia	17.04.1937	FC. Fila 27, nº 30		LECA
Stefano Marci		Italia			Lesiones por accidente provocado por Simon Rene	*BOPA* (02.05.1938)

MEMORIA HISTÓRICO
Archivo Provincial de Buenos Aires

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

Maxwell Hall	42	América	08.02.1938	FC. Fila 1, nº 40 - A		LECA
Bertroxxitz Meyer	32	América	09.09.1937	FC. Fila 30, nº 16 - A		LECA
Rene Montagu		Francia	04.01.1937	FC. Fila 25, nº 23 - A		LECA
Yrenens Noris	36	Polonia	03.02.1938	FC. Fila 1, nº 32 - A		LECA
John Norum	36	Noruega	09.09.1937	FC. Fila 30, nº 18 - A		LECA
Pierre Pascoti	27	Italia	29.07.1937	FC. Fila 29, nº 24 - A		LECA
Andre Prager	30	Francia	20.08.1937	FC. Fila 29, nº 45 - A		LECA
Jacques Quinten Erich	26	Francia	24.12.1936	FC. Fila 24, nº 55 - A		LECA
Robert Cluset	25	Francia			Chófer de las BB II. Fallecido al caer de un tren el 9 de marzo de 1938	*BOPA* (25.03.1938)
Roberto Houque		¿?			Lesiones por accidente provocado por Simon Rene	*BOPA* (02.05.1938)
Aldo Seragno	31	Italia	16.07.1937	FC. Fila 29, nº 12		LECA
Simon Rene	39	Francia			Chófer electricista de las BB II. Acusado de choque por imprudencia.	*BOPA*(02.05.1938)
Stual Choslie	34	Polonia			Minero	*BOPA* (22.06.1938)
Thomas Menart	29	Checoslovaquia	09.01.1937	FC. Fila 25, nº 31 - A		LECA
Vernerel Velesco	44	Italia	29.01.1938	FC. Fila 1, nº 28 - A		LECA
Ludvig Verfain	39	¿?	13.11.1937	FC. Fila 31, nº 19 - A		LECA
Ivan Vicen	30	Polonia	24.01.1937	FC. Fila 25, nº 18 - P		LECA
Walter Stern	48	Alemania	01.03.1937	FC. Fila 26, nº 46 - A		LECA

BB II: Brigadas Internacionales; *BOPA*: Boletín Oficial de la Provincia de Albacete: FC: Fosa Común; FG: Fosa General; LECA: Libro de enterramientos. Cementerio de Albacete; OC: Osario Común.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

ARCHIVOS Y CENTROS DOCUMENTALES ESPAÑOLES SOBRE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES

ARCHIVES AND SPANISH DOCUMENTARY CENTERS ON THE INTERNATIONAL BRIGADES

Elvira Valero de la Rosa
Directora del Archivo Histórico Provincial de Albacete

Resumen
El presente artículo pretende ofrecer una visión de los fondos de los archivos y centros documentales españoles como fuentes para la investigación de las Brigadas Internacionales. El Archivo Histórico Provincial de Albacete custodia la documentación de la Asociación de Amigos de las Brigadas Internaciones (AABI). Este es el motivo por el que hemos analizado el valor de este legado en el contexto de otros centros de investigación e información. Nuestro objetivo es resumir de forma precisa qué puede ofrecer el Archivo Histórico Provincial de Albacete al conocimiento sobre este tema, que, lejos de agotarse, todavía atrae a investigadores y ciudadanos.

Palabras clave
Albacete. Brigadas Internacionales. Guerra Civil Española. Archivos. Centros de Documentación. Fuentes documentales.

Abstract
This article aims to provide an overview of the archives of Spanish archives and documentary centers as sources for the research of the International Brigades. The Provincial Historical Archive of Albacete keeps the documentation of the Association of Friends of the International Brigades (AABI). This is the reason why we have analyzed the value of this legacy in the context of other research and information centers. Our objective is to summarize precisely what the Provincial Historical Archive of Albacete can offer to knowledge on this subject, which, far from being exhausted, still attracts researchers and citizens.

Keywords
Albacete. International Brigades. Spanish Civil War. Archives. Documentation Centers. Documentary sources.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

1. Introducción

A estas alturas parece un tanto innecesario hablar de fuentes documentales sobre las Brigadas Internacionales. ¡Se ha escrito tanto sobre ellas! Incluso desde su misma creación éstas recibieron una especial atención, tanto por la sociedad en general, asombrada ante un movimiento inusual de solidaridad, como por los propios participantes, conscientes del valor de la información como modo de difusión de ideología. Los medios de comunicación, que en aquellas fechas ya habían logrado un gran desarrollo, jugaron un papel relevante en la difusión de lo que ocurría en España. Los periódicos enviaron a cientos de reporteros. Igualmente, la prensa contribuyó con un fuerte despliegue de propaganda a la recluta de voluntarios. No sólo publicaciones nacionales y extranjeras, sino también especiales como la de los partidos políticos, culturales, de los distintos cuerpos del ejército, periódicos murales... Según Remy Skoutelsky a partir del invierno de 1936-37 la mayoría de los batallones, algunas compañías y todas las brigadas contaron con su propio periódico (2005: 241). La radio determinó corrientes de opinión con entrevistas a líderes políticos o militares. Los partes y las noticias permitían hacer un seguimiento preciso, el cine filmó combates en directo, la fotografía ponía imagen a la noticia escrita, los folletos y carteles identificaban ideologías e impulsaban la lucha… los propios brigadistas fueron animados por André Marty al cumplirse un año de su llegada a escribir sus propias memorias… Con el paso de los años se constituyeron asociaciones de excombatientes que recuperaron datos, recuerdos…

La bibliografía al respecto es abrumadora. Sin embargo, lejos de agotarse, el tema de las Brigadas Internacionales sigue interesando a historiadores, documentalistas y ciudadanos. Los motivos son distintos, desde recuperar antecedentes de un familiar desaparecido, hasta elaborar un reportaje para un medio audiovisual o documentar una investigación. Hoy en día los ciudadanos se siguen acercando a los archivos en busca de información. La proliferación de centros de documentación es una muestra de ello: CEDOBI, AABI, SIDBRINT, ALBA, Austriacos por la libertad de España (1936-1939)…

Junto a este mar de acrónimos y siglas de los distintos centros de documentación o recursos electrónicos en red, se encuentran los archivos. ¿En qué se diferencian? ¿Qué pueden ofrecer unos y otros? ¿Cuántos son? A estas preguntas intentaremos responder en el presente artí-

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

culo limitándonos al territorio nacional. Pero la primera cuestión será establecer la diferencia entre archivo y centro de documentación, pues los fondos conservados en unos y otros son distintos y, por tanto, determinarán la información puesta a disposición del usuario.

2. ¿Archivo o Centro de Documentación?

Tanto el archivo como el centro de documentación tienen como base un mismo objeto: el documento, entendido éste en un sentido muy amplio como cualquier soporte producto de la actividad humana que aporta información.

A partir de ese amplio concepto, podemos establecer características para acotarlo más; por un lado, tendríamos documentos considerados como fuentes narrativas, artísticas, informativas y científicas, producto de la imaginación, la creación y la investigación: el material clásico de bibliotecas, museos y centros de documentación. Por otro, fuentes documentales reflejo de las relaciones y actividades del hombre y de la sociedad, siempre entendidas como testimonio, es decir, instrumento fehaciente, que da fe de un hecho y que prueba o justifica la certeza o verdad de una cosa. Son lo que consideramos documento de archivo, generalmente identificados con los documentos administrativos (Fuster, 1999: 104).

La Ley 16/1985, de 25 de junio, de Patrimonio Histórico de España (publicada en *BOE* de 29 de junio) –art 59.1– considera que los archivos son "conjuntos orgánicos de documentos, o la reunión de varios de ellos, reunidos por las personas públicas o privadas, en el ejercicio de sus actividades, al servicio de su utilización para la investigación, la cultura, la información y la gestión administrativa. Así mismo, se entienden por archivos las instituciones culturales donde se reúnen, conservan, ordenan y difunden para los fines anteriormente mencionados dichos conjuntos orgánicos". Y esta definición ha sido transcrita con breves variantes en parte de la legislación autonómica, incluida la Ley 19/2002, de 24 de octubre de 2002, de Archivos Públicos de Castilla-La Mancha (publicado en *DOCM* núm. 141 de 15 de noviembre de 2002 y *BOE* núm. 301 de 17 de Diciembre de 2002).

La propia definición citada nos va a proporcionar rasgos que van a diferenciar la documentación custodiada en un archivo o en un centro de documentación. El documento de archivo de una organización

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

pública o privada se produce en un proceso natural, relacionado con la gestión que ese ente tiene encomendada, responderá a las competencias y funciones que realiza en el caso de que se trate de una institución pública. Sin embargo, en un centro de documentación se selecciona la documentación en base a un tema de interés. Es, por tanto, arbitraria su acumulación. En el caso de los archivos es orgánica, natural y reglada.

En conclusión, los elementos que caracterizan y diferencian a ambos centros son los siguientes:

- Estructurales. El archivo es entendido como un "conjunto orgánico", según Cencetti, implica que un documento "regularmente no tiene ningún valor cuando es separado de los precedentes y subsiguientes y arrancado del corpus al que pertenecía", y sólo puede ser vivificado por el "concepto de relación". Francisco Fuster resalta que, desde el punto de vista archivístico, el carácter más importante del documento de archivo es el hecho de estar relacionado con los que le anteceden y le siguen, como eslabón de una cadena. De ahí deriva su carácter seriado, de la necesidad de estar unido a otros de su especie por un vínculo originario, se deriva también la necesidad de estar integrado en un fondo para tener valor científico (1999: 108).

- Funcionales: aludiendo a dos grandes finalidades de los archivos, en primer lugar menciona la gestión administrativa y la información, y, en segundo lugar, la cultura.

- Pero quizá lo que caracteriza al documento de archivo sobre otros es su carácter testimonial o probatorio. Esta es su primera y fundamental característica frente a los demás productos intelectuales de la mente del hombre. El documento de archivo conlleva la fe pública, su contenido tiene valor jurídico (Fuster, 1999: 105). En la documentación recopilada por un centro de documentación no se tiene en cuenta ese valor testimonial, pues no va a ser utilizado para probar derechos, sólo primará el informativo.

Los centros de documentación seleccionan, organizan y almacenan para su uso una gran cantidad de materiales que, mediante diversos soportes y formatos, conllevan información utilizable por parte de quienes la necesitan. La razón de ser de estos establecimientos estriba en "proporcionar a sus usuarios, normalmente científicos o técnicos, documentación altamente especializada y al día sobre los temas y cuestiones tratadas por ellos" (Fuentes, 2007: 17-18).

Analizaremos los archivos públicos y los centros de documentación

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

de forma separada comenzando por los primeros por contener la documentación con valor jurídico, la que originaron las instituciones que crearon y controlaron la organización de las Brigadas de las que emanaron los documentos oficiales, fuente primaria y básica de toda investigación.

3. Los archivos

3.1. El archivo original de las BB II

La base general se instaló en Albacete, sus competencias y funciones abarcaban la recepción de hombres, el equipamiento, la fabricación de granadas, la instrucción y la formación de unidades. En cuanto a los órganos mencionemos el Estado mayor y los servicios jurídicos[1]. Tal despliegue de efectivos conllevaría una variada documentación. Podemos deducir, cuanto menos, la existencia de unos ficheros personales, inventarios, informes, correspondencia y cuentas. El archivo de la base de Albacete existió, desde luego, un decreto de 23 de septiembre de 1937 sobre el estatuto de los internacionales y el control de la base de Albacete (*Diario Oficial*, 27 de septiembre de 1937) trata del archivo y de la obligación de su mantenimiento en el que se mencionarán todos los hechos de interés relativos al personal de las Brigadas (Castells, 1974: 265. Skoutelsky, 2006: 453)

De la documentación también tenemos referencias, a principios de abril de 1938, ante la gravedad que supondría el inminente corte de las comunicaciones por tierra entre Valencia y Cataluña, la base de Albacete –225 extranjeros y 509 españoles– fue cerrada y trasladada a Barcelona. Junto con la base fue evacuado su archivo, o lo que pudo salvarse de él, porque con la urgencia de los acontecimientos, André Marty ordenó

[1] Autorizada por una orden del Ministerio de la Guerra publicada hacia el 10 de noviembre de 1937, la Base fue reconocida como una unidad independiente cuya función era la de centro de movilización para extranjeros y como tal fue designada para organizar formaciones militares regulares, además de otras. Así pues, las Brigadas Internacionales no estaban subordinadas al mando republicano más que desde el punto de vista operativo y táctico; tenían que tener las mismas estructuras militares que las brigadas españolas que se estaban organizando. Seweryn Ajzner: "La Base de las Brigadas Internacionales en Albacete". En http://www.brigadasinternacionales.org/index.php?option=com_content&view=article&id=684:base-albacete-aizner&catid=44:-croni-bi&Itemid=82 [consulta 03/04/2018].

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

destruir todos los documentos que no se pudiesen trasladar[2]. Otro tanto ocurrió en Quintanar de la República (del Rey), donde la orden de partida del día 2 de abril conllevaba la previa destrucción de todos los documentos (Castells, 1974: 333).

El archivo general de las Brigadas Internacionales partió de Barcelona en un camión en enero de 1939. Y desapareció. Al menos así lo parecía, hasta que en el año 1991 tuvo lugar la apertura de los archivos rusos. El más importante, el Archivo Estatal de Rusia de Historia Sociopolítica (RGASPI) contenía también la documentación de la base de Albacete y la referida a las Brigadas Internacionales como veremos más adelante.

3.2 Archivos consultados por los investigadores sobre las BB II

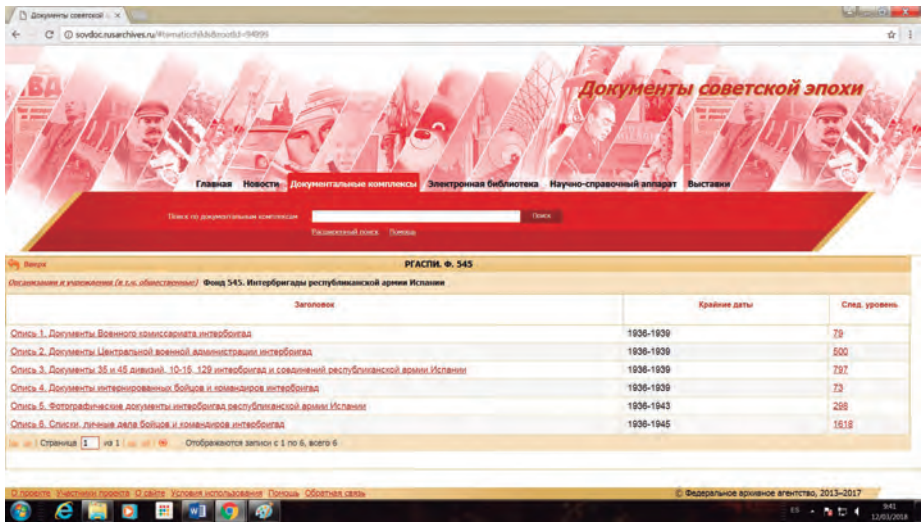
Con respecto a las fuentes documentales utilizadas por los investigadores existe un antes y un después de la apertura de los archivos rusos en 1991. Andreu Castells en su obra *Las Brigadas Internacionales en la guerra de España*, publicada en 1974, cita como de especial relevancia los españoles procedentes de la documentación recuperada del ejército de la República, ordenados en el Archivo de la Guerra de Liberación (Madrid), en el Archivo de los Servicios Documentales (Salamanca) y en el Archivo y Biblioteca de la Sección de Estudios sobre la Guerra de España del Ministerio de Información y Turismo (Madrid). Además, cita este autor los archivos de las diversas asociaciones de amistad interbrigadistas y otros fondos documentales en diversos estados socialistas europeos. Aún no se habían abierto los archivos soviéticos que –intuye Castells– proporcionarían la posibilidad de estudiar más a fondo el fenómeno interbrigadista (1974: 611).

César Vidal acomete su obra general sobre las Brigadas en 1996 contando con nuevas fuentes documentales: las de los archivos de la antigua Unión Soviética, incluidos los del Comintern. Como es natural también recurrió a la documentación de diversas asociaciones de voluntarios inter-

[2] El brigadista protagonista de la novela *La consagración de la primavera* de Alejo Carpentier narra este hecho como si hubiese sido testigo: "Fue entonces cuando vi que André Marty iniciaba el traslado del cuartel general de las Brigadas a Barcelona, en un enorme desbarajuste de camiones cargados hasta lo posible entre las hogueras en que, presurosamente, se incineraban archivos, ficheros, correspondencia y documentos" (2015: 111).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

brigadistas en Alemania, Austria, Bélgica, Canadá, Cuba, EE UU… Resalta por importancia los fondos del Archivo Histórico Nacional, de la Fundación Pablo Iglesias, Fundación Largo Caballero y otras instituciones del mismo perfil en distintos países europeos y españoles (1996: 14-15).



Página web del Archivo estatal de Rusia de Historia Sociopolítica (RGASPI) con la información correspondiente a las Brigadas Internacionales.

Una mayor profusión de archivos y fuentes menciona Rémi Skoutelsky, quien utiliza la memoria oral con entrevistas a veteranos en los años 90, archivos departamentales franceses (centrales), españoles (archivos del Ministerio del Interior, Jefatura de Policía y el del Ministerio de Asuntos Exteriores), de agrupaciones de excombatientes, archivos militares, el antiguo "de la guerra civil", hoy de la Memoria Histórica, el de la ONU en Ginebra... Pero sobre todo los archivos de Moscú, donde el autor comprueba que gran parte de la documentación de las Brigadas Internacionales ha sido preservada. Existían miles de registros biográficos, organigramas, informes y la correspondencia entre la base de Albacete y los servicios de reclutamiento de Francia… los documentos personales de André Marty, dirigente histórico de las Brigadas, el fondo de Dimitrov, jefe de la Comintern, y a los del Partido Comunista Francés: "El Dorado" en palabras de Rèmi Skoutelski (2006: 18).

El Archivo Estatal de Rusia de Historia Sociopolítica (antiguo Archivo del Instituto de Marxismo-Leninismo) es el más importante, pero no el único. Conserva la documentación relativa al Partido Comunista

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

de la Unión Soviética, la Komintern, Profintern y las relaciones de éstas con el PSOE, PCE, UGT, CNT y del Partido Obrero de Unificación Marxista. Contiene también la documentación de la base de Albacete y la referida a las Brigadas Internacionales. Una copia de esta documentación se encuentra en el Centro Documental de la Memoria Histórica en Salamanca (creado en 2007, integra el antiguo Archivo de la Guerra Civil) Estas copias se obtuvieron tras la firma de los convenios entre España y Rusia, en 2005, para reproducir la documentación relativa a la Guerra Civil que se encuentra en los archivos rusos.

La dispersión documental es significativa, como decía Andreu Castells: "los fondos documentales sobre los interbrigadistas están diseminados por todo el orbe" (1974: 611).

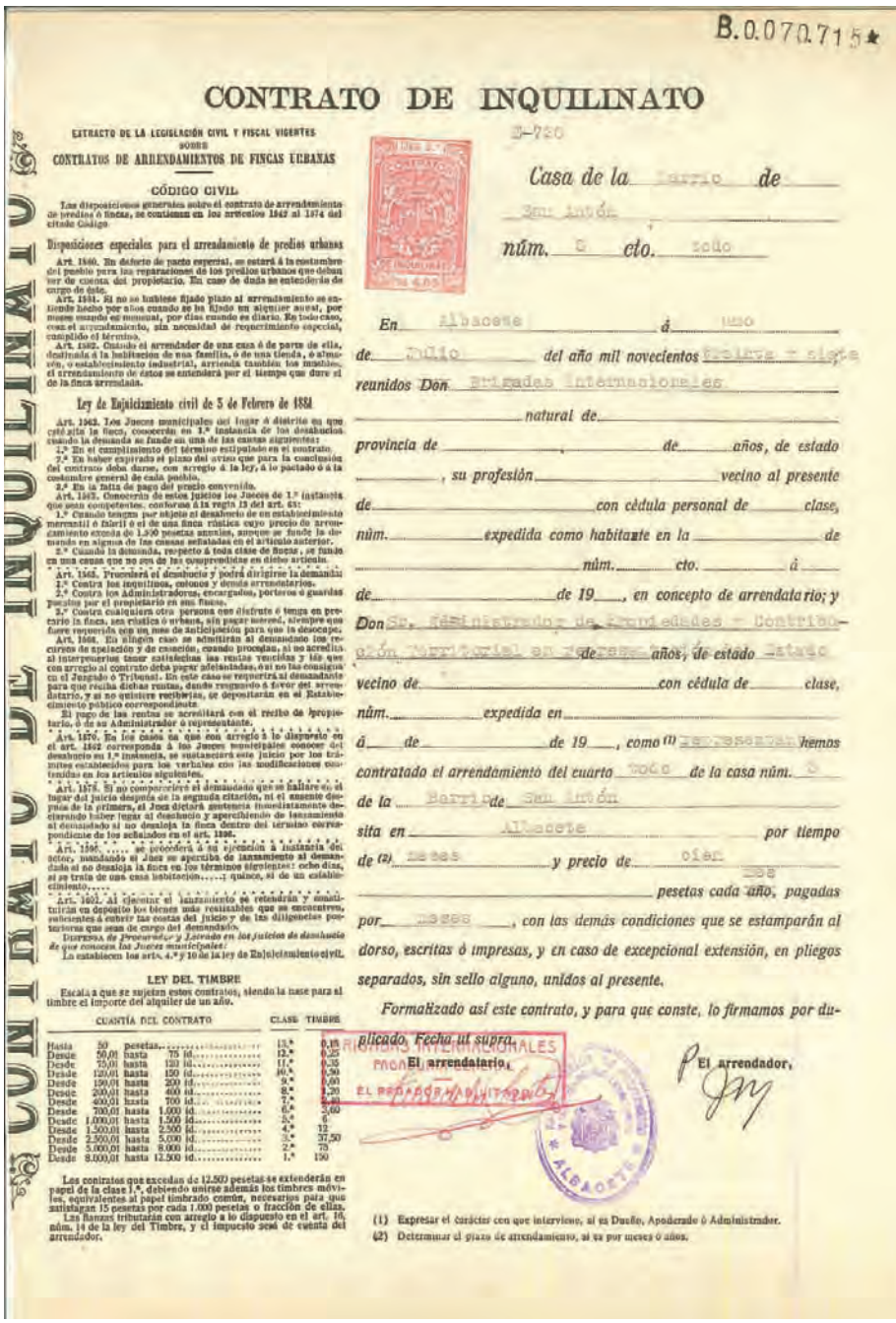
3.3. Principales archivos públicos españoles: civiles y militares

3.3.1. Archivo Histórico Provincial de Albacete

La designación de Albacete como base de las Brigadas conllevó una serie de medidas de orden administrativo destinadas a cubrir las necesidades de los servicios tácticos y operativos, uno de ellos fue la dotación de locales donde instalar y alojar tal contingente. A través de la documentación de Hacienda, sección de contribuciones, serie de expedientes de incautación de los años de 1936 a 1939, encontramos actas y fichas que dan cuenta de los edificios cedidos a las Brigadas Internacionales, así como a otros organismos y particulares, no solamente en Albacete sino también en los municipios de la provincia. La incautación fue regulada tras la aprobación del decreto de 27 de septiembre de 1936 (*Gaceta de Madrid* de 29 de septiembre de 1936), en el que se declaraban propiedad del Estado las fincas urbanas cuyos propietarios hubieran sido declarados responsables de haber participado en el movimiento sedicioso o casos similares. Se creó a tal fin un organismo encargado de tal gestión: La Junta de Fincas Urbanas Incautadas (Sepúlveda, 1996: 11-16). El volumen total del fondo asciende a 159 cajas.

La convivencia de los interbrigadistas con la sociedad civil de Albacete es otro aspecto documentado a través del fondo de Justicia Popular, término en el que Manuel Ortiz engloba al Tribunal Especial Popular de Albacete, al Jurado de Urgencia y al Tribunal Especial de Guardia (Ortiz, 1996: 25-26). El total de expedientes incoados entre los años 1937 y 1938 es de dieciocho. Dos de ellos son denuncias de dos altos mandos

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



B.0.070.715 ★

CONTRATO DE INQUILINATO

EXTRACTO DE LA LEGISLACIÓN CIVIL Y FISCAL VIGENTES SOBRE

CONTRATOS DE ARRENDAMIENTOS DE FINCAS URBANAS

CÓDIGO CIVIL

Las disposiciones generales sobre el contrato de arrendamiento de predios ó fincas, se contienen en los artículos 1542 al 1574 del citado Código.

Disposiciones especiales para el arrendamiento de predios urbanos

Art. 1580. En defecto de pacto especial, se estará á la costumbre del pueblo para las reparaciones de los predios urbanos que deban ser de cuenta del propietario. En caso de duda se entenderán de cargo de éste.

Art. 1581. Si no se hubiese fijado plazo al arrendamiento se entiende hecho por años cuando se ha fijado un alquiler anual, por meses cuando es mensual, por días cuando es diario. En todo caso, cesa el arrendamiento, sin necesidad de requerimiento especial, cumplido el término.

Art. 1582. Cuando el arrendador de una casa ó de parte de ella, destinada á la habitación de una familia, ó de una tienda, ó almacén, ó establecimiento industrial, arrienda también los muebles, el arrendamiento de éstos se entenderá por el tiempo que dure el de la finca arrendada.

Ley de Enjuiciamiento civil de 5 de Febrero de 1881

Art. 1562. Los Jueces municipales del lugar ó distrito en que esté sita la finca, conocerán en 1.ª instancia de los desahucios cuando la demanda se funde en una de las causas siguientes:

1.ª En el cumplimiento del término estipulado en el contrato.

2.ª En haber expirado el plazo del aviso que para la conclusión del contrato deba darse, con arreglo á la ley, á lo pactado ó á la costumbre general de cada pueblo.

3.ª En la falta de pago del precio convenido.

Art. 1563. Conocerán de estos juicios los Jueces de 1.ª instancia que sean competentes, conforme á la regla 15 del art. 63:

1.º Cuando tengan por objeto el desahucio de un establecimiento mercantil ó fabril ó el de una finca rústica cuyo precio de arrendamiento exceda de 1.500 pesetas anuales, aunque se funde la demanda en algunas de las causas señaladas en el artículo anterior.

2.º Cuando la demanda, respecto á toda clase de fincas, se funde en una causa que no sea de las comprendidas en dicho artículo.

Art. 1565. Pruebará el desahucio y podrá dirigirse la demanda:

1.º Contra los inquilinos, colonos y demás arrendatarios.

2.º Contra los Administradores, encargados, porteros ó guardas puestos por el propietario en sus fincas.

3.º Contra cualquiera otra persona que disfrute ó tenga en precario la finca, sea rústica ó urbana, sin pagar merced, siempre que fuere requerida con un mes de anticipación para que la desocupe.

Art. 1566. En ningún caso se admitirán al demandado los recursos de apelación y de casación, cuando procedan, si no acredita al interponerlos tener satisfechas las rentas vencidas y las que con arreglo al contrato deba pagar adelantadas, ó si no las consigna en el Juzgado ó Tribunal. En este caso se requerirá al demandante para que reciba dichas rentas, dando resguardo á favor del arrendatario, y si no quisiere recibirlas, se depositarán en el Establecimiento público correspondiente.

El pago de las rentas se acreditará con el recibo de propietario, ó de su Administrador ó representante.

Art. 1570. En los casos en que con arreglo á lo dispuesto en el art. 1562 corresponda á los Jueces municipales conocer del desahucio en 1.ª instancia, se sustanciará este juicio por los trámites establecidos para los verbales con las modificaciones contenidas en los artículos siguientes.

Art. 1575. Si no compareciere el demandado que se hallare en el lugar del juicio después de la segunda citación, ni el mismo después de la primera, el Juez dictará sentencia inmediatamente declarando haber lugar al desahucio y apercibiendo de lanzamiento al demandado si no desaloja la finca dentro del término correspondiente de los señalados en el art. 1596.

Art. 1596. ..... se procederá á su ejecución á instancia del actor, mandando el Juez se apercibe de lanzamiento al demandado si no desaloja la finca en los términos siguientes: ocho días, si se trata de una casa habitación.....; quince, si de un establecimiento.....

Art. 1602. Al efectuar el lanzamiento se retendrán y constituirán en depósito los bienes más realizables que se encuentren, suficientes á cubrir las costas del juicio y de las diligencias posteriores que sean de cargo del demandado.

DISPENSA *de Procurador y Letrado en los juicios de desahucio de que conocen los Jueces municipales:*

La establecen los arts. 4.º y 10 de la ley de Enjuiciamiento civil.

LEY DEL TIMBRE

Escala a que se sujetan estos contratos, siendo la base para el timbre el importe del alquiler de un año.

CUANTÍA DEL CONTRATO				CLASE	TIMBRE
Hasta	50	pesetas		13.ª	0,10
Desde	50,01	hasta	75 id.	12.ª	0,25
Desde	75,01	hasta	125 id.	11.ª	0,35
Desde	125,01	hasta	150 id.	10.ª	0,50
Desde	150,01	hasta	200 id.	9.ª	1,00
Desde	200,01	hasta	400 id.	8.ª	1,20
Desde	400,01	hasta	700 id.	7.ª	2,40
Desde	700,01	hasta	1.000 id.	6.ª	3,60
Desde	1.000,01	hasta	1.500 id.	5.ª	6
Desde	1.500,01	hasta	2.500 id.	4.ª	12
Desde	2.500,01	hasta	5.000 id.	3.ª	37,50
Desde	5.000,01	hasta	8.000 id.	2.ª	75
Desde	8.000,01	hasta	12.500 id.	1.ª	150

Los contratos que excedan de 12.500 pesetas se extenderán en papel de la clase 1.ª, debiendo unirse además los timbres móviles, equivalentes al papel timbrado común, necesarios para que satisfagan 15 pesetas por cada 1.000 pesetas ó fracción de ellas.

Las fianzas tributarán con arreglo a lo dispuesto en el art. 16, núm. 14 de la ley del Timbre, y el impuesto será de cuenta del arrendador.

3-720

Casa de la Barrio *de*
San Antón
núm. 3 *cto.* todo

En Albacete *á* uno
de Julio *del año mil novecientos* Veinte y siete
reunidos Don Brigadas Internacionales
natural de
provincia de *de* *años, de estado*
, su profesión *vecino al presente*
de *con cédula personal de* *clase,*
núm. *expedida como habitante en la* *de*
núm. *cto.* *á*
de *de 19*, *en concepto de arrendatario; y*
Don Sr. Administrador de Propiedades y Contribución Territorial en Albacete *de* *años, de estado* Estado
vecino de *con cédula de* *clase,*
núm. *expedida en*
á *de* *de 19*, *como* (1) representan *hemos*
contratado el arrendamiento del cuarto todo *de la casa núm.* 3
de la Barrio *de* San Antón
sita en Albacete *por tiempo*
de (2) meses *y precio de* cien
pesetas *pesetas cada año, pagadas*
por meses *, con las demás condiciones que se estamparán al*
dorso, escritas ó impresas, y en caso de excepcional extensión, en pliegos
separados, sin sello alguno, unidos al presente.

Formalizado así este contrato, y para que conste, lo firmamos por duplicado. Fecha ut supra.

BRIGADAS INTERNACIONALES
MONTAJE
El arrendatario,
EL DELEGADO ADMINISTRADOR
ALBACETE

El arrendador,

(1) Expresar el carácter con que interviene, si es Dueño, Apoderado ó Administrador.
(2) Determinar el plazo de arrendamiento, si es por meses ó años.

CUNI FAMILIU DE INQUILINATO

Ficha del contrato de inquilinato con las Brigadas Internacionales sobre una finca urbana incautada en el barrio de San Antón, nº 3. AHPAB. Caja 17.109.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

de las Brigadas contra dos vecinos de Albacete por hostilidad y desafección. Otros ejemplos: el suicidio de un brigadista en Mahora. Revisión de una condena. Actitud sospechosa por aproximación de varios interbrigadistas al polvorín de Chinchilla. Tres homicidios. Ocho enjuiciados por atentados y lesiones, en realidad son altercados con algunos vecinos o con la guardia de asalto. Como podemos comprobar según la documentación conservada, el índice de conflictividad social en Albacete es bajo. Corrobora este extremo, el hecho de que sólo exista un expediente carcelario en la prisión provincial a nombre del italiano Angelo Delfanti, si bien, es cierto, que las propias Brigadas contaron con prisiones militares a cuyo fin se destinaron algunos edificios incautados en Albacete.

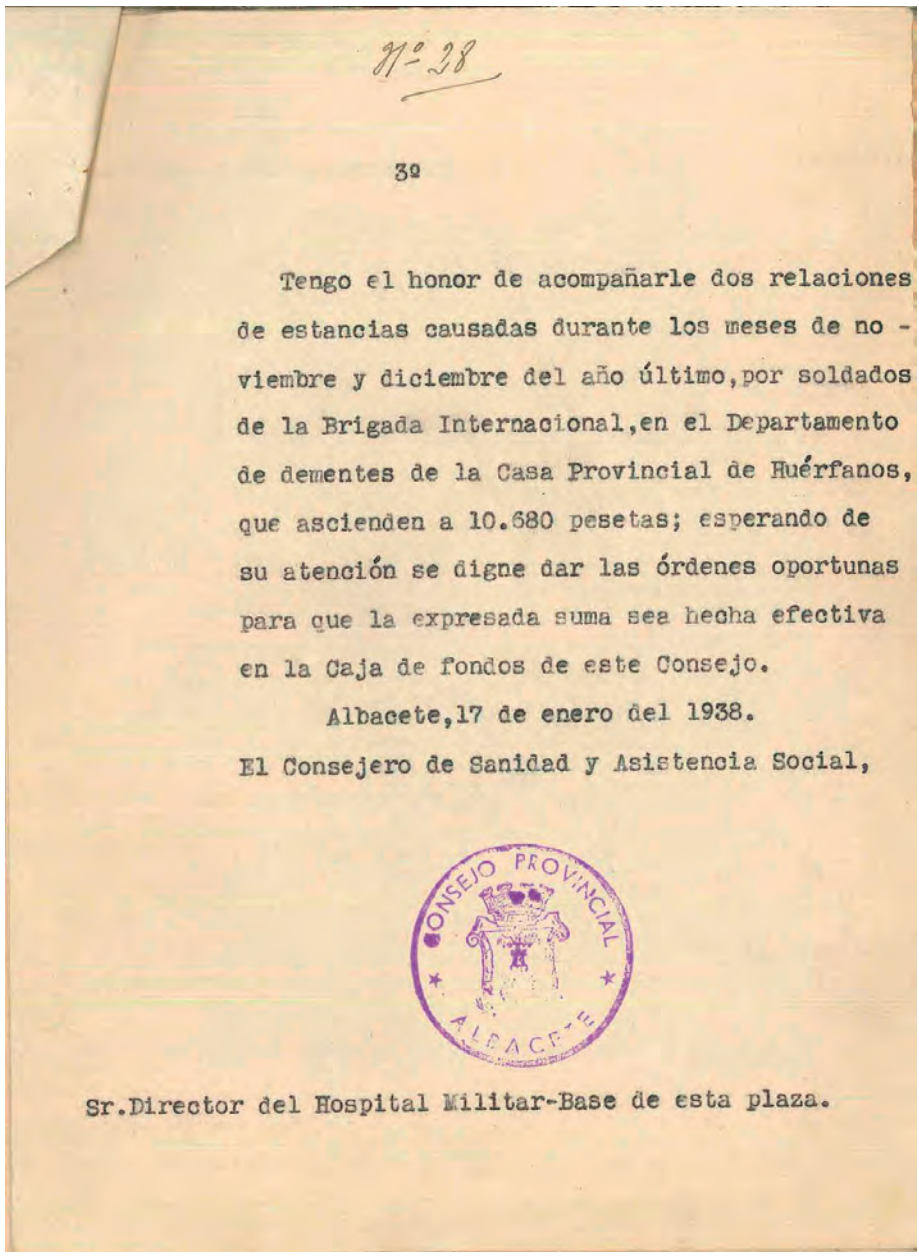
Los centros públicos que cuentan con documentación de las Brigadas fueron también la Casa de Huérfanos y Desamparados donde fueron atendidos algunos brigadistas diagnosticados con enfermedades mentales[3]. Lamentablemente, sólo nos han llegado algunos oficios donde constan los cargos económicos a satisfacer por la organización de las Brigadas, no tenemos constancia de la existencia de los expedientes personales. En el propio archivo de la Diputación de Albacete se pueden encontrar datos en el libro registro del Hospital de San Julián y en el Ayuntamiento de Albacete se puede verificar el registro de cementerio y otras series documentales como las actas del pleno municipal. Pero son datos aislados, no son series continuadas, lo que convierte a estos documentos en meros testimonios, poco fiables por su escasez para extraer conclusiones.

3.3.2. Archivo Histórico Nacional

En la sección de Fiscalía General del Estado, el Archivo Histórico nos permite consultar los expedientes de la "Causa General", instrucción creada por Decreto de 26 de abril de 1940. Su objeto fue llevar a cabo una averiguación y recopilación de pruebas para depurar responsabilidades en todo el territorio nacional de los hechos considerados delictivos en el período "de dominación marxista", es decir, por el gobierno republicano durante la Guerra Civil. Dichas actuaciones, aunque finalizaron hacia 1946, no se cerrarían definitivamente hasta el Decreto Ley 10/1969, de 31 de marzo (Magán, López, Magín, 2009: 20).

[3] Aunque el hospital específico para enfermedades psiquiátricas fue el conocido como de la Cueva de la Potita, en la ribera del río Júcar, cercano a Albacete (Fuster, 2018: 165).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Nº 28

3º

Tengo el honor de acompañarle dos relaciones de estancias causadas durante los meses de no - viembre y diciembre del año último, por soldados de la Brigada Internacional, en el Departamento de dementes de la Casa Provincial de Huérfanos, que ascienden a 10.680 pesetas; esperando de su atención se digne dar las órdenes oportunas para que la expresada suma sea hecha efectiva en la Caja de fondos de este Consejo.

Albacete, 17 de enero del 1938.

El Consejero de Sanidad y Asistencia Social,

CONSEJO PROVINCIAL ALBACETE

Sr. Director del Hospital Militar-Base de esta plaza.

Oficio de la Casa de Huérfanos y Desamparados remitiendo los cargos por estancias de brigadistas en el departamento de dementes. AHPAB. Caja 74.339.

A partir de la promulgación de la Ley 52/2007 de Memoria Histórica, que contempla, en el artículo 22, el derecho de acceso a los fondos

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

de la Guerra Civil y de la Dictadura franquista que se conservan en los archivos públicos y privados y a la obtención de copias de los documentos, los archivos estatales impulsaron proyectos de descripción y digitalización de fondos documentales. Como consecuencia de ello, desde el año 2008, el fondo denominado "Causa General" del Archivo Histórico Nacional fue puesto a disposición de los investigadores en el portal de archivos PARES[4] (Magán, López, Magín, 2009: 20-21).

La documentación encontrada en la sección "Causa General" del Archivo Histórico Nacional se extiende a las Brigadas Internacionales. Son 55 los expedientes descritos, de éstos, once están digitalizados completamente. Los documentos se pueden clasificar en informes sobre las Brigadas Internacionales, documentación incautada al ejército rojo, expediente sobre averiguación de aquellas e intervención de la URSS en España, fotografías, extractos de prensa y expedientes personales. Menor importancia requiere el fondo denominado "Vicente Rojo Lluch", pues sólo contiene un díptico panegírico.

3.3.3. Archivos militares

Archivo General Militar de Ávila[5]

Conserva Informes sobre las Brigadas Internacionales, a las que se dedica una sección completa con estas características:

Fechas extremas: 1936-1939. Volumen: 7 cajas. Brigadas Internacionales. Base de Albacete. XI, XII, XIII, XIV, XV Brigada Internacional.

Archivo General Militar de Guadalajara[6]

De acuerdo con el cuadro de clasificación de fondos del archivo, los expedientes de extranjeros y brigadistas se encuadran en la Comisión Central de Examen de Penas. Esta documentación supone unos ochenta expedientes de extranjeros de los que, al menos, la mitad corresponden a brigadistas combatientes juzgados militarmente entre 1937 y 1942. En el grupo de fondos de los Batallones Disciplinarios de Soldados Trabajadores, tenemos apenas noticias sobre ochenta extranjeros, muchos de ellos

[4] http:// http://pares.mcu.es/ [consulta 19/03/2018].

[5] http://www.ejercito.mde.es/unidades/Madrid/ihycm/Archivos/agm-avila-index.html [Consulta 05/05/2018].

[6] http://www.ejercito.mde.es/unidades/Madrid/ihycm/Archivos/agm-guadalajara-index.html [Consulta 05/05/2018].

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

brigadistas internados en batallones o campos; en la serie extranjeros se conservan una centena de expedientes de antiguos brigadistas. En el fondo del campo de concentración de Miranda de Ebro encontramos el mayor número de expedientes de extranjeros, más de diecisiete mil (López, 2009: 47).

4. Centros de documentación

4.1 Centro de documentación de la Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales (AABI) en el Archivo Histórico Provincial de Albacete

La AABI se fundó en 1995 y uno de sus objetivos principales fue recuperar la memoria histórica de las Brigadas por medio de cuantas fuentes orales y escritas fueran posibles, con el fin de conocer el hecho histórico de este movimiento durante la Guerra Civil española, asumiendo también un fuerte compromiso para mantener viva la memoria de éstas, difundiendo su historia y su legado (Pérez, 2013: 88).

En el año 1996 se aprobó un Real Decreto por el que se concedía la nacionalidad española a los miembros de las Brigadas Internacionales. En ese mismo año se llevó a cabo un homenaje en varias ciudades españolas, entre ellas, Albacete. Una de las primeras labores de la asociación fue crear un fondo documental con la información que proporcionaron los setecientos brigadistas de 28 países que participaron en el homenaje. A partir de este momento las aportaciones documentales de los supervivientes y familiares, de archivos públicos y privados de países europeos fueron aumentando su volumen, no sólo en documentos sino en libros, por lo que se ideó la posibilidad de depositarla en un archivo. Tanto la AABI como los brigadistas consultados se decantaron por el Archivo Histórico Provincial de Albacete, por haber sido esta ciudad sede de las Brigadas y sobre todo porque el archivo en unas recientes instalaciones ofrecía las mejores garantías de conservación y preservación de los documentos (Pérez, 2013: 89-90).

Como ya hemos indicado, se trata de una recopilación de documentos iniciada en 1996, ello condiciona el contenido final que lógicamente se circunscribe a los supervivientes tanto de la Guerra Civil como del paso del tiempo; tomemos como muestra la de Cuba, se calcula que

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



Fotografía del fondo del general Walter. Un oficial intenta comunicarse por teléfono ante el gesto de preocupación del general Walter en Cabeza del Lobo. AHPAB. Caja 65.029. 79.

unos mil voluntarios de ese país participaron en la contienda, un cuarto pereció en combate y sólo 32 respondieron en 1996 a la invitación al homenaje que se les tributó. Debemos tener en cuenta esta limitación a la hora de obtener datos estadísticos y extraer conclusiones.

La base de datos documental arroja una cifra de 4.795 documentos. Desde el punto de vista del interés como fuente documental debemos destacar los expedientes informativos. La base fotográfica asciende a 2.210 registros que se encuentran accesibles en la web[7], entre

[7]http://bidicam.castillalamancha.es/bibdigital/archivo_de_la_imagen/es/micrositios/inicio.cmd [Consulta 05/05/2018].

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

los que destacaríamos la colección del general Walter, oficial soviético de origen polaco llamado en realidad Karol Swierczewski, hombre de confianza de Stalin que había participado en la Revolución Soviética de 1917, sirviendo en el ejército y en los servicios de inteligencia. Posteriormente, asesor militar en España y general del Ejército de la República. Una de las principales obligaciones de éste era informar a Moscú sobre el desenvolvimiento de la guerra. El reportaje que el oficial fue acumulando a lo largo de la contienda española es excepcional por varios motivos: su calidad técnica y el magnífico estado de conservación. Como característica común destaca el no reflejar escenas de combate, no hay violencia física en las fotos, aunque se desprende de algunas imágenes como el humo en el horizonte, el hospital reducido a escombros tras un bombardeo… (Rojo, 2005: 11-18). El fondo consta de 333 imágenes que fueron donadas por Antonina Swerczevskaja, hija del general Walter, a la Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales en 1997.

Por último, 46 videos que recogen variada temática relativa a las Brigadas, incluyendo testimonios personales de los supervivientes. Dentro de la clasificación de documentación escrita debemos destacar:

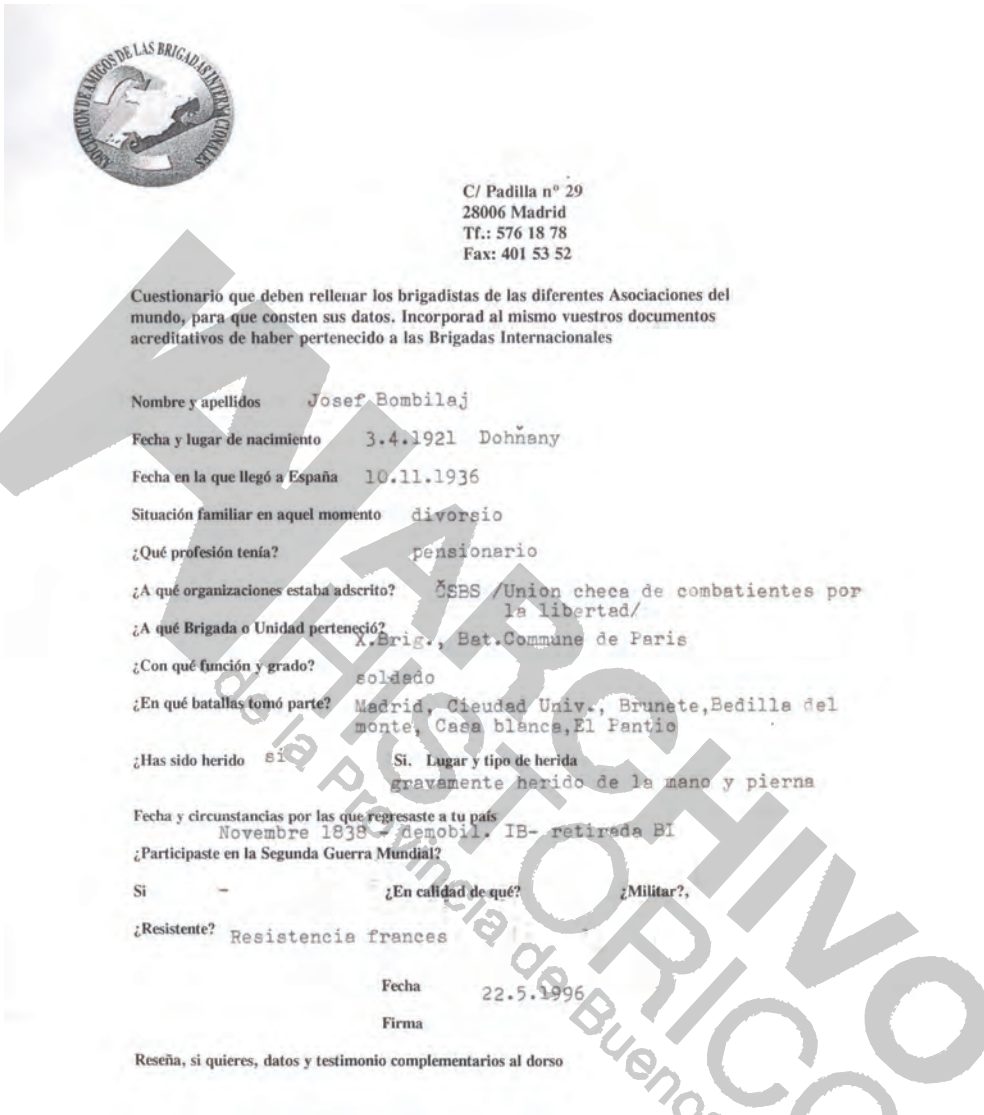
4.1.1. Los expedientes informativos

Responden a un cuestionario con los siguientes datos: nombre y apellidos, fecha y lugar de nacimiento, fecha en que llega a España, situación familiar en aquel momento, profesión, organización o partido al que estaba adscrito/afiliado, brigada a la que perteneció, función y grado, batallas en las que tomó parte, si fue herido y tipo. Fecha y circunstancias a las que regresó a su país. Participación en la Segunda Guerra Mundial.

En ocasiones, a este cuestionario los titulares adjuntan otro tipo de información muy interesante como fotos, carnet militar, certificado del gobierno español, justificante de vacunación, pequeña biografía, relatos con recuerdos, fotocopias, fotografías… Son testimonios que nos permiten conocer, completar y contrastar información.

Por países tenemos: Alemania, con 43 expedientes. Argentina: 1. Austria: 5. Bélgica: 3. Brasil: 3. Bulgaria: 17. Canadá: 23. Checoslovaquia: 20. Chipre: 1. Croacia: 1. Cuba: 32. Dinamarca: 17. Eslovenia: 1. España: 1. EE UU: 150. Finlandia: 1. Francia: 50. Gran Bretaña: 66. Holanda: 23. Irlanda: 5. Italia: 83. Luxemburgo: 1. Méjico: 1. Polonia: 40. Rumanía. 5. Suecia: 15. Suiza: 18. Unión soviética: 65. Yugoeslavia: 40.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»



ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES

C/ Padilla nº 29
28006 Madrid
Tf.: 576 18 78
Fax: 401 53 52

Cuestionario que deben rellenar los brigadistas de las diferentes Asociaciones del mundo, para que consten sus datos. Incorporad al mismo vuestros documentos acreditativos de haber pertenecido a las Brigadas Internacionales

Nombre y apellidos Josef Bombilaj

Fecha y lugar de nacimiento 3.4.1921 Dohňany

Fecha en la que llegó a España 10.11.1936

Situación familiar en aquel momento divorsio

¿Qué profesión tenía? pensionario

¿A qué organizaciones estaba adscrito? CSBS /Union checa de combatientes por la libertad/

¿A qué Brigada o Unidad perteneció? X.Brig., Bat.Commune de Paris

¿Con qué función y grado? soldado

¿En qué batallas tomó parte? Madrid, Cieudad Univ., Brunete, Bedilla del monte, Casa blanca, El Pantio

¿Has sido herido si **Si. Lugar y tipo de herida** gravemente herido de la mano y pierna

Fecha y circunstancias por las que regresaste a tu país Novembre 1838 - demobil. IB- retirada BI

¿Participaste en la Segunda Guerra Mundial?

Si – **¿En calidad de qué?** **¿Militar?,**

¿Resistente? Resistencia frances

Fecha 22.5.1996

Firma

Reseña, si quieres, datos y testimonio complementarios al dorso

ARCHIVO HISTÓRICO de la Provincia de Buenos Aires

Expediente informativo de Josef Bombilaj (Chocoslovaquia), quizá el brigadista más joven, pues llegó a España con quince años según su propia declaración. AHPAB. Caja 63.184.

4.1.2. Otras agrupaciones documentales

Serían las denominadas "Legados" compuesta por fotocopias de documentación variada. Por poner unos ejemplos, mencionaremos los listados de combatientes pertenecientes a varios batallones. Listados de

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

voluntarios llegados hoy 27 de junio de 1937. Otros listados elaborados en la base de Albacete... Relaciones de prisioneros en el campo de concentración de San Pedro de Cerdeña. Listados de los servicios sanitarios. Cuentas. Una serie de documentos originales donados por la asociación de veteranos de guerra rusos con fichas personales que ellos mismos elaboraron en 1963, etcétera.

"Expedientes de homenajes", documentación interna, en total 585 documentos del homenaje de 1996, son cuestionarios médicos, cuestionario de datos del homenaje, folletos publicitarios, historiales médicos, certificados de asistencia…

No acaba en esta sistematización la documentación recopilada sino que también se conservan artículos en prensa, cartas, biografías, boletines de asociaciones, libros, faxes, dossieres, dibujos, notas de prensa, memorias, invitaciones al homenaje del 60º aniversario, recortes de prensa, ponencias en Congresos, revistas, cancioneros, ilustraciones, discos, postales, folletos, carteles.



A veces la documentación donada por los brigadistas escapa a la meramente textual. En la imagen una tabla en taracea realizada por voluntarios rumanos en Gurs. AHPAB. Caja 63.232, 16.

4.2. Centro de Documentación de la Memoria Histórica

El Centro Documental de la Memoria Histórica (CDMH) fue creado por Real Decreto 697/2007 con la finalidad de reunir los fondos relativos al periodo comprendido entre 1936 y 1978. Con sede en Salamanca. En origen proviene del servicio de "recuperación de documentos", creado en 1937, dependiente de la Oficina de Investigación y Propaganda Anticomunista. Al año siguiente, por Decreto de 26 de abril de 1938, se crearía la Delegación del Estado para la Recuperación de Documentos, dependiente del Ministerio del Interior, ante "la necesidad de unificar e intensificar, tanto en la retaguardia como en las zonas que se vayan ocupando, la recogida, custodia y clasificación de todos aquellos documentos aptos para obtener antecedentes sobre las actuaciones de los enemigos del Estado". (Magán, López, Magín, 2009: 23). A partir de 1944 fue refundida este Delegación junto con el Tribunal de Represión

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

de la Masonería y el Comunismo en la Delegación Nacional de Servicios Documentales, hasta que en 1968 pierde rango administrativo, pasando a ser denominada Servicios Documentales de la Presidencia del Gobierno[8].

El objeto de estos organismos fue, por una parte, la incautación de documentación de las organizaciones políticas y sociales leales a la República, como de su Ejército Popular, y por otra, la de las sociedades masónicas, librepensadoras o espiritistas. La documentación era analizada por estos organismos con dos propósitos: disponer de un material con el que organizar propaganda anticomunista y tener un enorme archivo documental donde conservar las pruebas que informasen sobre las personas afectas a la República y que eran puestas a disposición de la Jurisdicción Castrense, tribunales de Responsabilidades Políticas o de Represión de Masonería y Comunismo o de los juzgados depuradores de los organismos públicos[9].

En 1979 los fondos pasaron a depender del Ministerio de Cultura, que los adscribió al Archivo Histórico Nacional bajo la nueva sección de Guerra Civil. A partir de esta integración en Cultura, el volumen de la documentación fue en aumento, debido a la política de ingresos impulsada por el Gobierno, así como en el desarrollo de una importante labor de difusión cultural. Fruto de ello fue la creación del Archivo General de la República española en 1999. Paralelamente se creaba dentro del Archivo, el Centro de Estudios y Documentación sobre la República española con el objeto de coordinar trabajos de investigación, publicaciones y celebración de reuniones científicas.

En 2007 se creó el nuevo Centro Documental de la Memoria Histórica (CDMH), que surgía para cubrir la necesidad de dar una mejor cobertura institucional a las iniciativas promovidas en el terreno de la Memoria Histórica que transcendían el marco temporal 1936-1939 para adentrarse en los periodos de la Dictadura y la Transición.

Aparte de los fondos de la ya mencionada Delegación Nacional de Servicios Documentales, en el centro podemos encontrar los de-

[8] Información extraída de "Historia institucional" en http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control_servlet?accion=2&txt_id_fondo=116994

[9] Información extraída del Censo-Guía de Archivos [Consulta 13/04/2018]. http://censoarchivos.mcu.es/CensoGuia/archivodetail.htm?id=1 [Consulta 13/04/2018].

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

positados por la Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales (AABI) que, en 2010, incorporó las "Memoria justificativa del proyecto Homenaje 70 aniversario de los Voluntarios de la Libertad (Brigadas Internacionales)" y la del proyecto "Recuperación de la Memoria Oral de la Brigada Lincoln (Cuba, México y Argentina)". Masters originales y DVDs (con copia) de entrevistas. Acompaña tarjetas de visita"[10].

Otros documentos relacionados en su página web son un álbum y discos gramofónicos originales de ediciones musicales de las Brigadas en 1937, adquiridas por el centro en 1993. Entrevistas con veteranos americanos de la Brigada Abraham Lincoln durante la Guerra Civil, depositadas tras la firma del convenio de colaboración entre The Abraham Lincoln Brigade Archives, Brandeis University y el Ministerio de Cultura Español. Fondo personal de Cora Blyth de Portillo. La donación consiste en una serie de grabaciones de entrevistas realizadas para la BBC por Michael Portillo sobre la Guerra Civil española, así como una serie de fotocopias de recortes de periódicos británicos de 1937 con su traducción, varios artículos mecanografiados sobre los voluntarios británicos en las Brigadas Internacionales, y un ejemplar original del extraordinario de *The Guardian* de 2000 sobre esas mismas personas[11].

Por último señalar, dentro de la sección de Fuentes Orales, las entrevistas personales a distintos interbrigadistas, la documentación de Pedro Mateo Merino relativa a su actividad durante la República española y la del Archivo Estatal de Rusia de Historia Sociopolítica (RGASPI. Antiguo Archivo del Instituto de Marxismo-Leninismo) que conserva la documentación relativa al Partido Comunista de la Unión Soviética, la Komintern, Profintern y las relaciones de éstas con el PSOE, PCE, UGT, CNT y del Partido Obrero de Unificación Marxista y cuyas copias se encuentran en este centro desde el año 2009, fruto de los convenios firmados en 2005 entre España y Rusia para reproducir documentación relativa a la Guerra Civil en los archivos rusos[12].

---

[10]http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control_servlet?accion=2&txt_id_fondo=6118916. [Consulta 19/05/2018].

[11]http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control_servlet?accion=2&txt_id_fondo=2897520. [Consulta 19/05/2018].

[12]http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control_servlet?accion=2&txt_id_fondo=2897520. [Consulta 19/05/2018].

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

4.3 CEDOBI[13]

El Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales (CEDOBI), con sede en Albacete, fue fundado el 22 de septiembre de 1989 en el seno del Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel" (IEA) a propuesta del archivero Francisco Fuster Ruíz y del historiador y profesor de la Universidad de Castilla-La Mancha Manuel Requena Gallego, con el objetivo de potenciar los estudios referidos a las Brigadas Internacionales y reunir documentación relativa a ellas. Desde el año 2003 se adscribió únicamente a la Universidad de Castilla-La Mancha hasta que en el año 2012 se convirtió en un centro mixto de investigación auspiciado tanto por el Instituto de Estudios Albacetenses como por la Universidad de Castilla-La Mancha. Con esta unión se fundían las dos iniciativas anteriores y se intensificaba la colaboración entre ambos organismos.

La función general del CEDOBI es ampliar el conocimiento científico sobre las Brigadas Internacionales y la última República española (1936-1939). Sus fondos documentales son accesibles y están descritos en el sitio http://www.brigadasinternacionales.uclm.es/fondo-cedobi/.

Según la estructura que presenta en su página web, su archivo se clasifica en siete grandes secciones: fondo general. Fondo histórico. Fondo Gino Baumann (se trata de una donación realizada en 2006). Mapas. Otros documentos y materiales. Recursos digitales, y, por último, relación de brigadistas españoles y extranjeros cuyos originales se encuentran en el Centro Documental de la Memoria Histórica (Salamanca). El denominado "fondo histórico", es quizá el más apto para la investigación, contiene colecciones personales de brigadistas. El fondo fotográfico que contiene carteles, folletos y postales, fotos antiguas y modernas y mapas. Otro tipo de documentación la encontramos relacionada por materias como: sanidad, instituciones, entrevistas, artículos de publicaciones de diversos países, dosieres y recortes de prensa. Ofrece, así mismo, una serie de recursos digitales (documentales, películas, revistas, enlaces a páginas web de interés para la investigación, publicaciones) y otros documentos elaborados por ellos mismos como los mapas de las Brigadas Internacionales en Albacete.

[13] Información extraída de la página institucional: http://www.brigadasinternacionales.uclm.es/ [Consulta 12/03/2018]

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

4.4. Recursos electrónicos: SIDBRINT[14]

SIDBRINT es un acrónimo de Sistema de Información Digital sobre las Brigadas Internacionales. Este portal se ha desarrollado como proyecto de investigación (2010-2013) financiado para el Plan Nacional de Investigación Fundamental No Orientada del Ministerio de Innovación. El objetivo principal es la digitalización de la memoria histórica de la República española, de los Brigadistas y de las Brigadas Internacionales.

Las bases de datos interrelacionadas que configuran SIDBRINT ofrecen toda la dimensión humana y documental de las Brigadas Internacionales y de los brigadistas de la República española. Elaboradas a partir de una serie de requerimientos historiográficos, documentales y tecnológicos, aseguran el diseño de los campos informativos y su consiguiente recuperación.

El SIDBRINT ofrece un recurso ágil, fácil en su utilización y muy práctico en cuanto a la información obtenida. La página web contiene información sobre 21.915 brigadistas, con una ficha personal con datos de filiación, país de origen, batallón en el que estuvo encuadrado y batallas en las que participó. No es el único campo por el que buscar, se puede localizar información por batallas, nacionalidades, campos de concentración, brigadas y batallones, comisarios políticos, hospitales, cargos o profesiones…

5. Bibliografía

BLANES, N.; A. SÁNCHEZ CASTILLO; Y P. QUINN, *Las cartas del Batallón Británico. Las Brigadas Internacionales en la República española*, Madrid, CEDOBI-La Catarata, 2014.

CASTELLS, A., *Las Brigadas Internacionales de la guerra de España*. Sabadell: Ariel, 1974.

CARPENTIER, A., *La consagración de la primavera*, Madrid, Alianza Editorial, 2015.

FUENTES ROMERO, J. J., *Planificación y organización de centros documentarios*, Gijón, Trea, 2007.

FUSTER RUIZ, F., "Archivística, archivo documento de archivo…

[14] Información extraída de la página institucional: http://sidbrint.ub.edu/es [Consulta 12/05/2018].

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

necesidad de clarificar conceptos". En *Anales de documentación*, 2 (1999), pp. 103-120. En http: //revistas.um.es [consulta 05/05/2018].

FUSTER RUIZ, F., *El servicio de sanidad de las Brigadas Internacionales*, Albacete, IEA-UCLM, 2018.

GARCÍA RODRIGO, J., *La República española en las pantallas de Albacete (1936-1939)*, Albacete, IEA, 2002.

LÓPEZ JIMÉNEZ, F. J., "Las fuentes: los expedientes de brigadistas internacionales conservados en el Archivo General Militar de Guadalajara". En M. Requena Gallego y M. Eiroa (coords.): *Al lado del gobierno republicano. Los brigadistas de Europa del Este en la guerra de España*, Ciudad Real, UCLM, 2009, pp. 45-70. En http://www.brigadasinternacionales.uclm.es/publicacion/?view=lista [consulta 20/05/2018].

MAGÁN MERCHÁN, C.; I. LÓPEZ ESCASO; y A. MAGÍN MARTÍN, "Causa General: la represión de "los más perversos ideales". En *IV Jornadas Archivo y Memoria, Madrid, 19 y 20 de febrero de 2009*, Madrid, CSIC, 2009, pp. 19-33.

ORTIZ HERAS, M., "La justicia republicana en Guerra: el Tribunal Especial Popular de Albacete", *Albasit*, n.º 39 (1996), pp. 23-39.

PAGÈS BLANCH, P., "Marty, Vidal, Kléber y el Komintern. Informes y confidencias de la dirección política de las Brigadas Internacionales", *Ebre* 38, nº1 (2003), pp. 11-26.

PÉREZ, A., "La memoria de las Brigadas Internacionales a través de la Documentación recogida por la Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales". En *Documentación de las ciencias de la información*. Universidad Complutense de Madrid, nº 36 (2013), págs. 85-102.

REQUENA GALLEGO, M. "Albacete, base de reclutamiento e instrucción de las Brigadas Internacionales". *Al-Basit*: nº Extra-1 (1996), págs. 63-84. Ejemplar dedicado a La Guerra Civil y las Brigadas Internacionales en Albacete.

ROJO RINCÓN, Á., "General Walter". En *Brigadistas: el archivo fotográfico del general Walter*. Catálogo de la exposición, p. 18, Madrid, 2005. SEPÚLVEDA LOSA, R., "Incautaciones de fincas urbanas en Albacete durante la Guerra Civil". *Al-Basit*, n.º 39 (1996), pp. 11-21.

SKOUTELSKY, R., *Novedad en el frente: las Brigadas Internacionales en la guerra civil*, Madrid, Temas de hoy, 2006.

VIDAL, C., *Las Brigadas Internacionales*, Madrid, Espasa, 1998.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

SIGLAS Y ACRÓNIMOS

AABI: Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales.

ACER: Amis des Combattants en Espagne Republicaine.

AGMAV: Archivo General Militar de Ávila.

AHPAB: Archivo Histórico Provincial de Albacete.

AI: Amnistía Internacional.

AICVAS: Associazione Italiana Combattenti Volontari Antifascisti di Spagna.

ALBA-VALB: Abraham Lincoln Brigade Archives-Veterans of the Abraham Lincoln Brigade.

AMI: Ayuda Médica Internacional.

APP: Application.

ARP-SAPC: Alternativa Racional a las Pseudociencias-Sociedad para el Avance del Pensamiento Crítico.

BB II: Brigadas Internacionales.

BBC: British Broadcasting Corporation.

BNE: Biblioteca Nacional de España.

BOE: Boletín Oficial del Estado.

CDMH: Centro Documental de la Memoria Histórica.

CDOBI: Centro de Documentación de las Brigadas Internacionales.

CECLM: Centro de Estudios de Castilla-La Mancha.

CEDOBI: Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales.

CHA: Chunta Aragonesista.

CIFESA: Compañía Industrial de Film Español, S.A.

CILEH: Centro de Investigaciones Literarias Españolas e Hispanoamericanas.

CLM: Castilla-La Mancha.

CNT: Confederación Nacional del Trabajo.

COMINTERN: Communist International (Internacional Comunista).

DOCM: Diario Oficial de Castilla-La Mancha.

EAJ-PNV: Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco.

EE UU: Estados Unidos.

ERC: Esquerra Republicana de Catalunya.

FAI: Federación Anarquista Ibérica.

GDR: German Democratic Republic.

GREHIC: Grup de Recerques Històriques de Castelldefels.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

HUAC: House Un-American Activities Committee (Comité Especial de Actividades Antiestadounidenses).

IEA: Instituto de Estudios Albacetenses.

IGM: I Guerra Mundial.

IR: Izquierda Republicana.

IU: Izquierda Unida.

JONS: Juntas de Ofensiva Nacional Sindicalista.

KPD: Kommunistische Partei Deutschlands (Partido Comunista de Alemania).

NKVD: Народный комиссариат внутренних дел (Comisariado del Pueblo para Asuntos Internos).

NVA: Nationale Volksarmee (Ejército Nacional del Pueblo).

ONU: Organización de Naciones Unidas.

PC: Partido Comunista.

PCE: Partido Comunista de España.

PP: Partido Popular.

PROFINTERN: Internacional Sindical Roja (ISR).

PS: Partido Socialista.

PSOE: Partido Socialista Obrero Español.

RAE: Real Academia Española.

RAI: Radiotelevisione Italiana.

RDA: República Democrática Alemana.

RFA: República Federal Alemana.

RGASPI (РГАСПИ): Russian State Archive of Socio-Political History (Российский государственный архив социально-политической истории, Archivo Estatal Ruso de Historia Sociopolítica).

RTVE: Radio Televisión Española.

SIDBRINT: Sistema de Información Digital sobre las Brigadas Internacionales.

SRI: Socorro Rojo Internacional.

TVE: Televisión Española.

UCLM: Universidad de Castilla-La Mancha.

UGT: Unión General de Trabajadores.

UNED: Universidad Nacional de Educación a Distancia.

UPI: Unión Popular Italiana.

UR: Unión Republicana.

URSS: Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

VV AA: Varios Autores.

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»

DIPUTACIÓN DE ALBACETE

Ya se sabe que la ciudad de Albacete ocupa un lugar muy importante en la historia de las Brigadas Internacionales, por ser su sede en parte de la guerra y centro de su memoria, tanto para los extranjeros que recalaron en ella como para sus propios habitantes. Por eso, desde el CEDOBI (Centro de Estudios y Documentación de las Brigadas Internacionales), en el ochenta aniversario de su llegada a la ciudad, se quiso recordar la decisión, conmemorar su presencia e invocar una lucha generosa. Y se hizo con la celebración de una serie de actos de carácter muy diferente durante el último cuatrimestre del año 2016.

El CEDOBI quiso también publicar un libro para la conmemoración del ochenta aniversario y se pensó en una obra multidisciplinar y multitemática. El contenido es, por tanto, muy diverso y colaboran los siguientes autores: Ángel Luis Arjona Márquez, investigador y cineasta; Kiko Aznar Sánchez, periodista y escritor; Jesús Baigorri Jalón, historiador e intérprete; Walther L. Bernecker, historiador e hispanista; Jesús García Rodrigo, periodista e historiador del Cine; Enrique R. Gil Hernández, arqueólogo; Alfonso López Borgoñoz, historiador; Lourdes Prades i Artigas y Marta Platero Gómez, investigadoras; Isidro Sánchez Sánchez, historiador; Antonio Selva Iniesta, historiador; y Elvira Valero de la Rosa, archivera.

UCLM
UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES Don Juan Manuel

EXCMA. DIPUTACIÓN DE ALBACETE

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»